

Romancero de Segovia

Total number found: 628

0178:1 **Mambrú (á)** (ficha nº: 1)

Versión de **Navafría** (ay. Navafría, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Aurora Torres (88a). Recogida por Koldo Biguri, Beatriz Mariscal, José Ramón Prieto, M^a José Querejeta y Teresa Yagüe, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.7-7.1/A-12 y 13). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 262. 016 hemist. Música registrada.

Mambrú se fue a la guerra, no sé cuando vendrá,
² si vendrá para la Pascua o para la Trinidad.
Mambrú se fue a la guerra, qué noticias traerá.
⁴ Las noticias que trae son de hacer llorar:
Fernando ya se ha mué-, le llevan a enterrar,
⁶ con capa 'e terciapé-, con caja de cristal.
En medio de la tum- un pajarito va
⁸ cantando el pío pi-, cantando el pío pa.

Notas: Los dos primeros versos los dice al final. Se repite cada verso y después se canta el estribillo. A cabalgar, a cabalgar, / a curé, curé, curé, / a curesita sin apetito, / a curé, a curé, a curé, / a curesita así no pue ser.

0178:2 **Mambrú (á)** (ficha nº: 2)

Versión de **Santa Marta del Cerro** (ay. Santa Marta del Cerro, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Mauricia Burgos. Recogida por Koldo Biguri, Olimpia Martínez, Sandra Robertson y Ana Valenciano, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.4-7.2/A-08). 014 hemist. Música registrada.

Mambrú se fue a la guerra,
Mire usted, mire usted, qué guerra no sé cuándo vendrá,
² si vendrá pa la Pascua
mire usted, mire usted, qué pasa o pa la Trinidad.
La Trinidad se pasa, Mambrú no viene ya.

Nota: Los hemistiquios impares se repiten, intercalando el estribillo que rima con ellos. Los parestambién se repiten intercalando el estribillo fijo: do-re-mi, do-re-fa.

0178:3 **Mambrú (á)** (ficha nº: 3)

Versión de **Otero de Herreros** (ay. Otero de Herreros, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Agapita Calle (62a). Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz, Blanca Urgell y Ana Valenciano, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.1/B-05). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 263. 014 hemist. Música registrada.

Mambrul se fue a la guerra,
mire usted, mire usted, qué pena no se cuándo vendrá.
² Si vendrá pa la Pascua
mire usted, mire usted, qué lata o pa la Trinidad.
La Trinidad se acaba
mire usted, mire usted, qué lata y Mambrul no viene ya.
⁴ Me he subido a la torre
mire usted, mire usted, qué corre por ver si viene ya;
se ve venir un paje,
mire usted, mire usted, qué traje ¿qué noticias traerá?
⁶ Que Mambrul ya se ha muerto,
mire usted, mire usted, qué tuerto, le llevan a enterrar,
con cuatro monaguillos,
mire usted, mire usted, qué pillos el cura y el sacristán.

Notas: Los hemistiquios impares se repiten intercalando el estribillo que rima con ellos. Los hemistiquios pares también se repiten intercalando el estribillo fijo: do-re-mi, do-re-fa.

0178:4 **Mambrú (á)** (ficha nº: 4)

Versión de **Sigueruelo** (ay. Sigueruelo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Sagrario Martín (67a). Recogida por José Antonio Blanco, M^a José Querejeta, Dolores Sanz y Ana Valenciano, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.3-7.2/A-18). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 261. 006 hemist. Música no registrada.

Mambrú se fue a la guerra, no sé cuando vendrá.
² Si vendrá para la Pascua o para la Trinidad.
La Trinidad se pasa y Mambrú no viene ya.

Nota: Tiene estribillo: b) carabirurí, carabirurá.

0178:5 **Mambrú (á)** (ficha nº: 5)

Versión de **Anaya** (ay. Anaya, p.j. Santa María la Real de Nieva, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Filomena Alonso (65a). Recogida por Pilar Aragón, Raquel Calvo, M^a Teresa Cillanueva y Dolores Sanz, 06/04/1983 (Archivo: ASOR; Colec.: Anexo SEGOVIA 83; cinta: Seg.6-4.1/A-12). Publicada en TRC-Segovia 1993,

p. 264. 004 hemist. Música registrada.

Mambrú se fue a la guerra,
¡Viva el amor!, no sé cuando vendrá.
¡Viva la rosa en su rosal!
² Si vendrá pa la Pascua,
¡Viva el amor!, vendrá pa Navidad.
¡Viva la rosa en su rosal!
.....

Nota de la informante: Es una canción de corro y en los estribillos había que aplaudir y dar una vuelta. Tiene estribillo: a) viva el amor; b) viva la rosa en su rosal.

0178:6 Mambrú (á) (ficha nº: 6)

Versión de **Laguna de Contreras** (ay. Laguna de Contreras, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Gregoria Pérez (65 a). Recogida por Olimpia Martínez, José Ramón Prieto, Sandra Robertson y Flor Salazar, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.3-7.1/B-07). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 261-262. 025 hemist. Música registrada.

Mambrú se fue a la guerra,
mire usted, mire usted qué guerra no sé cuándo vendrá,
² si vendrá pa la Pascua,
mire usted, mire usted qué pasa o pa la Trinidad.
La Trinidad se pasa, Mambrú no viene ya.
⁴ Por allí viene un paje,
mire usted, mire usted qué traje ¿qué noticias traerá?
..... Le fueron a preguntar.
⁶ --Mambrú ya se ha muerto,
mire usted, mire usted qué muerto le llevan a enterrar.
La caja ere de pino,
mire usted, mire usted qué pino la tapa es de cristal,
⁸ y en medio de las dos tapas,
mire usted, mire usted qué tapa tres tortolitas van
cantando el pío, pío, cantando el pío, pío,
¹⁰ cantando el pío, pío, cantando el pío, pa.

Nota: Los hemistiquios impares se repiten intercalando el estribillo que rima con ellos. Los hemistiquios pares también se repiten, intercalando el estribillo fijo: To-re-mi, to-re-ma.

0178:7 Mambrú (á) (ficha nº: 7)

Versión de **San Ildefonso o La Granja** (ay. San Ildefonso o La Granja, ant. San Ildefonso, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Teodora Bareno

Lledo (81a). Recogida por Juana Agüero, Diego Catalán, Jon Juaristi, Beatriz Mariscal, Francisco Mendoza y Ana Valenciano, 05/07/1980 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta NORTE 80; cinta: 1,2.5-7.1/A-11). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 262-263. 012 hemist. Música registrada.

Mambrú se fue a la guerra,
Mire usted, mire usted, qué pena no sé cuándo vendrá;
² que venga pa la Pascua,
Mire usted, mire usted, qué guasa o pa la Trinidad.
Por allí viene un paje,
Mire usted, mire usted, qué traje ¿qué noticias traerá?
⁴ --Las noticias que traigo:
Mire usted, mire usted, qué caigo Mambrú se ha muerto ya.
Encima de la caja
Mire usted, mire usted, qué guasa tres pajaritos van
⁶ cantando el pío, pío, cantando el pío, pan.

Nota: Los hemistiquios se repiten intercalando el estribillo que rima con ellos. Los hemistiquios pares también se repiten intercalando el estribillo fijo: Do, re, mi, do re, fa.

0173:1 **Santa Irene (8+8 á-a)** (ficha nº: 8)

Versión de **Carrascal del Río** (ay. Carrascal del Río, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por M^a del Carmen (59a). Recogida por Diego Catalán, 12/08/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Anexo SEGOVIA 82; cinta: Diego.12-8.1/B-05). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 88-89. 049 hemist. Música registrada.

En casa del rey mi(s) padre(s) un traidor pidió posada
² mis padres, como eran nobles, al momento se la daban.
--De las tres hijas que tiene, me ha de dar la más salada.
⁴ --Eso sí que no, señor, mi hija no es para casada.--
El traidor, que ha oído esto, ha tratado de sacarla;
⁶ no la ha sacado por puerta ni tampoco por ventana,
la ha sacado po'l balcón ayudá de la criada.
⁸ Han andando siete [ocho] leguas, el traidor la ha preguntaba:
--Dime, niña querida, dime, niña del alma,
¹⁰ ¿cómo en casa de tus padres te llaman?
--En casa de mis padres Elenita me llamaban,
¹² y ahora, aquí, por estos montes, Elena la desgraciada.--
El traidor, que ha oído esto,
¹⁴ la ha agarrado la cabeza, de altas peñas la tiraba.
De su cuerpo hizo una ermita tan linda y tan dibujada,
¹⁶ y de sus cabellos rubios tejas para retejarla.
A eso de los ocho años el traidor por allí pasaba.
¹⁸ --Pastorcita, pastorcita, que tu rebaño te guardas,
¿de quién es esa ermita tan linda y tan dibujada?

- ²⁰ --La ermita es de Santa Elena, que en el monte fue estrozada.
--Pues si es de santa Elena, entraré yo a visitarla.
²² --Perdonadme, Santa Elena, que yo fui vuestro traidor.
--No te perdonamos, no, que Dios del cielo lo sabe,
²⁴ que te tendrás que poner en el altar de candelero.
Mi palabra ya está dicha y el candelero luciendo.

Nota: El colector anota en apuntes de campo que esta recitadora inventa mucho.

0173:2 **Santa Irene (8+8 á-a)** (ficha nº: 9)

Versión de **Chañe** (ay. Chañe, p.j. Cuéllar, ant. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Basilisa Muñoz Sastre. Recogida por J. Antonio Cid, Jon Juaristi, Blanca Urgell y Teresa Yagüe, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.3-7.1/B-22 y 2/A-01). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 89-90. 032 hemist. Música registrada.

- En la casa de mis padres un hombre pide posada,
² mis padres, como eran buenos, a to el mundo se la daban.
De las tres hijas que tiene, le pide la más mediana,
⁴ y mi padre le contesta: --No las tengo pa casadas,
que las voy a meter monjas del convento 'e Santa Clara.--
⁶ Y el traidor que ha oído esto, ha intentado de robarla;
no la saca por la puerta, tampoco por la ventana,
⁸ la saca por el balcón como a una triste criada.
Andaron las siete leguas, el traidor no ha dicho nada
¹⁰ y, al andar las ocho leguas, el traidor la preguntaba:
--¿Cómo te llamas tú, niña, cómo te llamas tú, blanca?
¹² --En la casa de mis padres, Irene la más amada,
y por estos montes montinos, Irene la desgraciada.--
¹⁴ El traidor, que ha oído esto, ha intentado de matarla;
de ella se formó un ermita tan blanca y tan dibujada,
¹⁶ de los huesos de sus piernas han servido para

0173:3 **Santa Irene (6+6 polias)** (ficha nº: 10)

Versión de **Tejares** (ay. Fuentesoto, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Felisa Andrés (69a). Recogida por Vanda Anastácio, José Antonio Blanco, M^a Teresa Cillanueva y Pere Ferré, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.10-7.1/A-04). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 90. 029 hemist. Música registrada.

- Estando bordando corbatas de holanda
² pasó un caballero pidiendo posada.
--Si mis padres quieren, yo sí se la daba.--
⁴ Se pusieron a comer en el cuarto de la cama;

cubiertos de oro, cuchillos de plata.
6 Se pusieron a dormir en el cuarto de la sala;
sábanas de seda, almohadones de holanda.
8 A la media noche el señor se levantó
y, de las tres hermanas, a Elena cogió.
10 Y en mitad de un camino la preguntó:
--¿Cómo te llamas, niña?
12 -En mi casa Elena y aquí desgraciada.--
Sacó un puñal y allí la mató.
14 Donde Elena estaba un rosál floreció;
tiré de una rosa y Elena salió.

0173:4 **Santa Irene (6+6 polias)** (ficha nº: 11)

Versión de **Navafría** (ay. Navafría, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, *Segovia, España*).
Recitada por Aurora Torres Cervel (88a). Recogida por Koldo Biguri, Beatriz Mariscal,
José Ramón Prieto, M^a José Querejeta y Teresa Yagüe, 07/07/1982 (Archivo: ASOR;
Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.7-7.1/A-08). Publicada en TRC-Segovia 1993,
p. 91. 027 hemist. Música registrada.

Estaba una niña bordando corbatas
2 con tijeras de oro y dedal de plata.
Pasó un caballero pidiendo posada.
4 --Si mis padres quieren, yo de buena gana.--
Vinieron sus padres, le dieron posada,
6 y a la media noche que se levantaba
y a la más bonita se la llevaba;
8 se la llevó al cerro y la preguntaba:
--Dime, cariñito, ¿cómo tú te llamas?
10 --En mi casa Elena y aquí desgraciada.--
[Sacó un puñal] y allí la mató.
12 Y a los nueve meses por allí pasó.
--¿De quién es esa ermita? --triste preguntó--
14 --Es de Santa Elena que aquí se murió.

0173:5 **Santa Irene (6+6 polias)** (ficha nº: 12)

Versión de **Casla** (ay. Casla, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada
por Estrella Cristóbal (63a). Recogida por José Antonio Blanco, M^a José Querejeta,
Dolores Sanz y Ana Valenciano, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta
SEGOVIA 82; cinta: 1.3-7.2/B-05 y 08). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 90-
91. 032 hemist. Música registrada.

Estando tres niñas bordando corbatas
2 con agujas de oro, dedales de plata,
pasó un caballero pidiendo posada.

4 --Si mi padre quiere yo de buena gana.--
Le puso la mesa en el medio ' la sala,
6 con cuchillos de oro, cubiertos de plata.
Le puso la cama en el cuarto ' la sala,
8 con sábanas de hilo y colchas de holanda.
A la media noche ya se levantó
10 y de las tres niñas a Elena cogió.
La montó en el caballo y se la llevó,
12 y a mitá 'el camino y la preguntó:
--Dime, niña hermosa, ¿cómo [tú] te llamas?
14 --En mi casa Elena y aquí desgraciada.--
Fue y sacó un cuchillo y allí la mató,
16 allí hizo un hoyito y allí la enterró.
(Al final alguien pregunta por el hoyito donde estaba enterrada la niña).

Variantes: 1a Habiendo t. n.; 2a con anillos de o.

0173:6 **Santa Irene (6+6 polias)** (ficha nº: 13)

Versión de **Cañicosa** (ay. Matabuena, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**).
Recitada por Josefa Merino (70a). Recogida por Koldo Biguri, Beatriz Mariscal, José
Ramón Prieto, M^a José Querejeta y Teresa Yagüe, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.:
Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.7-7.2/B-13). 017 hemist. Música no registrada.

Estaba una niña bordando corbatas,
2 con dedal de oro, tijeras de plata,
ha pasao un caballero pidiendo posada.
4 --Si mi padre quiere, yo de buena gana.--
Le hizo la cama en el cuarto ' la sala;
6 sábanas de lienzo colchones de Holanda.
Al otro día bien de mañana,
8 se la llevó y la preguntó
. --¿Cómo te llamas?
--En mi casa Elena y aquí desgraciada.

Nota (9a) dicho por el encuestador.

0173:7 **Santa Irene (6+6 polias)** (ficha nº: 14)

Versión de **Zarzuela del Pinar** (ay. Zarzuela del Pinar, p.j. Cuéllar, ant. Cuéllar,
Segovia, España). Recitada por María Criado (77a) y Lucía Callejo (35a). Recogida
en Sanchonuño por Gabriel Fraile, Dolores Sanz, Maximiano Trapero y Blanca Urgell,
10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.10-7.3/B-
03). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 92. 021 hemist. Música registrada.

Estaba Elena bordando corbatas
2 con agujas de oro, dedales de plata.
Pasó un caballero pidiendo posada.
4 --Si mi madre quiere, yo de buena gana.--
Sus padres quisieron, le dieron posada.
6 En un rinconcito
A la medianoche se levantó,
8 de las tres hermanas a Elena cogió;
la montó en caballo y se la llevó.
10 --Dime, niña hermosa, di(me) cómo te llamas.
--En mi casa Elena y aquí (una) desgraciada.

*Variantes: 7a A la media hora; 8a: d. l. dos h.
Nota: 2a de oro tomado de notas de campo.*

0087:1 **Gaiferos y Galván (á)** (ficha nº: 15)

Versión de **Urueñas** (ay. Valtiendas, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Matea Carretero (79a). Recogida por José Antonio Blanco, M^a Teresa Cillanueva, Pere Ferré y Vanda Anastácio, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.10-7.3/A-03). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 17-18. 118 hemist. Música registrada.

Estando la condesina en su palacio real,
2 con peine de oro en la mano para a su hijo peinar:
--Dios te encreciente, mi niño, Dios te dé de a encrecentar,
4 que la muerte de tu padre tú la vayas a vengar;
porque a traición le mataron para con otro casar,
6 viniendo de romería, de San Juan de Letrán.--
Estando en estas palabras, llegó el moro de cazar.
8 --¿Qué dice tu boca negra, o qué te pones a hablar?
Que por eso que has hablado el niño lo ha de pasar mal.--
10 Ha mandado a dos criados, que al rey le comían pan.
--Y si matáis a ese niño a las montes de Alguilar,
12 y por señas me traéis el su corazón leal,
y de su mano derecha también el dedo pulgar.--
14 Iba una perra con ellos, a donde iban a cazar.
--Mataremos a la perra, que Dios nos la trajo acá;
16 le cortaremos un dedo, por eso no morirá,
le dejaremos aquí, Cristo le consolará.--
18 Pasó por allí su tío, que venía de cazar.
--¿Quién te trajo aquí, mi sobrino, a los montes de Aguilar?
20 --Criados del moro perro, que me venían a matar.--
Ya le coge entre sus brazos, ya le monta en su ruán.
22 Al cabo de los siete años, el niño comenzó a hablar.
--¿Tú qué tienes, mi sobrino, tú qué tienes o estás mal?.

- 24 Hízote mal el mi vino, o te hizo mal mi pan.
O es alguna doncella, que no puedes alcanzar.
- 26 --Ni me hizo mal vuestro vino, ni tampoco vuestro pan,
es la muerte de mi padre, que la quiero ir a vengar.
- 28 --Eres niño muy pequeño para las armas jalar.--
El niño, que esto oyó, al suelo fue desmayar.
- 30 --Arriba, garzón, arriba, no vayas a desmayar;
mis armas y mi fusil estarán a tu mandar,
- 32 mi cuerpecito, aunque viejo, para el tuyo acompañar.
--Aunque soy niño pequeño, me sobra la habilidad.--
- 34 Dejaron ropa de seda, vistiéronse de sayal,
de día anduvieron montes, de noche camino real.
- 36 y a la puerta 'la condesa van a pedir caridad.
--Váyanse los romericos al hospital de San Juan,
- 38 que el moro me ha prohibido, esta vez y muchas más,
que a romeros de otra tierra no les diera caridad.
- 40 --No lo querrá Dios del Cielo, ni la Virgen del Pilar,
caballeros de alta sangre al mesón vayan a cenar.
- 42 --Daréles pan por dinero y vino por caridad.--
Estando en estas razones, llegó el moro de cazar.
- 44 --Ya te he dicho, condesita, esta vez y muchas más,
que a romeros d' otra tierra no les dieras caridad.
- 46 que a todos romeros mato, y a romerillos matar.--
Los dientes de la condesa por el suelo van a rodar.
- 48 El niño, de que esto vió, al punto se sube allá,
de la primer puñalada, al conde le here muy mal.
- 50 La condesita asustada
--Váyanse, los romeritos, váyanse a por allá.
- 52 Solita en mundo estoy ya
porque un hijo que tuvo murió en monte de Aguilar,
- 54 y su corazón le tengo en un frasco
Y de su mano derecha, [también] el dedo pulgar.
- 56 --El corazón que tenéis, de la perra es de Galván,
y el dedo que conserváis, aquí le veréis faltar.--
- 58 La condesa cuan' esto vió, al punto se sube allá,
y al niño no le dejaba, no le dejaba de abrazar.
- 60 Y de alegría, y alegría, no dejaba de llorar.

Variante de otros vecinos: 54b e. u. cofre; e. u. cofrecito.

0204:1 **La pedigüena (cuartetos)** (ficha nº: 16)

Versión de **Villaseca** (ay. Sepúlveda, ant. Villaseca, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**).
Recitada por Julia Antona San. . Recogida antes de 1909 (Archivo: AMP; Colec.: María
Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 499-500. 052
hemist. Música no registrada.

Un francés vino de Francia en busca de una mujer.
2 Se encontró con una niña que le supo responder.
--Si te vinieras conmigo por el espacio de un año
4 te vistiera y te calzara y te regalara un sayo.
--Ni por un sayo ni dos, ni tampoco por un año,
6 que soy niña jovencita y reconozco mi daño.
Caballero, si usted quiere de mi hermosura gozare,
8 todo cuanto yo le pida me lo tiene usted que dare.
Lo primero es una casa que valga tres mil doblones,
10 en las orillas del mar con ventanas y balcones.
La cama donde yo duerma ha de ser toda de oro,
12 con las sábanas de holanda para darme gusto en todo.
Desde mi casa a la iglesia ha de poner un tablado,
14 para cuando vaya a misa no se me manche el calzado.
Desde mi casa a la iglesia lo tienen de embaldosar,
16 para cuando vaya a misa no poderme tropezar.
Desde mi casa a la iglesia ha de poner una parra,
18 para cuando vaya a misa no me dé el sol en la cara.
Desde mi casa a la iglesia ha de poner un peral
20 para cuando vaya a misa comer peritas con pan.
A la puerta de la iglesia ha de poner dos leones,
22 para cuando vaya a misa que me respeten los hombres.
Un coche con cuatro mulas también será menester,
24 que soy pequeñita y fuerte y no puedo andar a pie.
--¡Quédate con Dios, masdama, que mañana volveré,
26 que es mucho lo que me pides y busca quién te lo dé!--

Notas: Lo aprendió de su abuela Elena Bravo. Se repite cada verso.

0204:2 **La pedigüeña (cuartetos)** (ficha nº: 17)

Versión de **Sigueruelo** (ay. Sigueruelo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Gabriela Moreno (54a). Recogida por Diego Catalán, 00/08/1947 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 498-499. 044 hemist. Música no registrada.

Estando en el mar pescando un anillo se cayó,
2 como era anillo de niña, la pesca se alborotó.
--Señorita, señorita, con usted casaré yo,
4 la hermosura que usted tiene de ella gozaré yo.
--Caballero, si usted gusta de mi hermosura gozar,
6 todo cuanto yo le pida me lo tiene usted que dar.
Lo primero una casa que le cuesta diez millones,
8 con ventanas y balcones que vayan a dar al mar.
Lo segundo unos zapatos con el tacón que levante,

¹⁰ que soy chiquita y no alcanzo a los brazos de mi amante.
Desde mi casa a la iglesia ha de plantar una parra,
¹² para cuando vaya a misa no me dé el sol en la cara.
Desde mi casa a la iglesia lo tiene que embaldosar,
¹⁴ para cuando vaya a misa no me pueda resbalar.
La alcoba donde yo duerma ha de estar forrada en oro
¹⁶ y las baldosas de plata para darme gusto en todo.
La cama donde yo duerma ha de tener diez colchones
¹⁸ con las sábanas de holanda, de seda los almohadones.
Un coche con doce mulas también es de menester,
²⁰ que soy chiquita y gordita y no puedo andar de a pie.
--Quede usted con Dios, señora, adiós, hasta otra vez,
²² todo cuanto usted me pida no se lo puedo yo hacer.--

0204:3 **La pedigüeña (cuartetos)** (ficha nº: 18)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por una niña.
Recogida por María Goyri y Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP;
Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 044 hemist. Música no registrada.

Un francés vino de Francia en busca de una mujer.
² Se encontró con una niña que le supo responder.
--Niña, si quieres venirte por el espacio de un año,
⁴ te vestiré y calzaré y te regalaré un sayo.
--Ni por un año ni dos, ni tampoco por un sayo,
⁶ que aunque soy rechiquitita bien reconozco mi daño.
Caballero, si usted gusta de mi hermosura gozar,
⁸ todo lo que yo le pido me lo tiene usted que dar.
En la casa que yo habite ha de valer mil doblones,
¹⁰ a las orillas del mar con ventanas y balcones.
En la [cama] que yo duerma ha de tener seis colchones,
¹² con las sábanas de holanda si quiere tener tener amores.
En la sala que yo habite ha de estar enladrillada,
¹⁴ con los ladrillos de oro y las paredes de plata.
Desde mi casa a la iglesia ha de poner una parra,
¹⁶ pa(ra) que cuando vaya a misa no me dé el sol en la cara.
Desde mi casa a la iglesia ha de poner una alfombra,
¹⁸ pa que cuando vaya a misa no se me manchen las joyas.
Desde mi casa a la iglesia ha de poner un almendro,
²⁰ pa que cuando vaya a misa comer almendras si quiero.
[Desde mi casa a la iglesia] has de poner dos leones,
²² [pa que cuando vaya a misa] que me respeten los hombres.

0204:4 **La pedigüeña (cuartetos)** (ficha nº: 19)

Versión de **Vegas de Matute** (ay. Vegas de Matute, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia**,

España). Recitada por Teresa Pérez (82a). Recogida por J. Antonio Cid, M^a Teresa Cillanueva, José Ramón Prieto y M^a José Querejeta, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.4-7.2/A-12). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 500-501. 052 hemist. Música registrada.

Un francés que vino a España en busca de una mujer,
2 se encontró con una niña que le supo responder.
--Niña, si quieres venirte por el término de un año,
4 te vistiera y te calzara y te regalara un sayo.
--Ni por un año ni dos ni tampoco por un sayo,
6 que soy chiquita, señor, y reconozco mi daño.
Francesito, si usted quiere de mi hermosura gozar,
8 todo cuanto yo le pida me lo tiene usted que dar.
Lo primero es un palacio que valga dos mil doblones
10 y que salgan a la mar ventanitas y balcones.
La alcoba donde yo duerma ha de tener tener techo de oro,
12 con las paredes de plata que a mi me ha de gustar todo.
La cama donde yo duerma ha de tener diez colchones,
14 con las sábanas de orlanda porque son firmes amores,
los almohadones serán del color del carmesí,
16 con los cordones azules para darme gusto a mi.
Desde mi casa a la iglesia has de poner una parra,
18 para cuando vaya a misa no me dé el sol en la cara.
Desde mi casa a la iglesia has de poner un tablado,
20 para cuando vaya a misa no se me estropee el calzado.
Desde mi casa a la iglesia has de poner dos leones,
22 para cuando vaya a la misa que me respeten los hombres.
Desde mi casa a la iglesia has de poner una fuente
24 con cuatro chorritos de oro para que beba la gente.
--Adiós, palomita blanca, que mañana volveré,
26 y si acaso no volviera, busca tú quien te lo dé.

0204:5 **La pedigüeña (cuartetos)** (ficha n^o: 20)

Versión de **Anaya** (ay. Anaya, p.j. Santa María la Real de Nieva, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Ventura Antón (67a). Recogida por Pilar Aragón, Raquel Calvo, M^a Teresa Cillanueva y Dolores Sanz, 06/04/1983 (Archivo: ASOR; Colec.: Anexo SEGOVIA 83; cinta: Seg.6-4.1/A-04). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 501-502. 060 hemist. Música no registrada.

Un francés vino a España en busca de una mujer,
2 se encontró con una niña que le supo responder.
--Niña, si quieres venirte por un año,
4 te vestiré y calzaré y te regalaré un sayo.
--Ni por un sayo ni dos ni por tres ni cuatro sayos,
6 aunque soy muy chiquitita bien reconozco mis años.

Caballero, si usted quiere de mi juventud gozar,
8 todo cuanto yo le pida me lo tiene usted que dar.
Lo primero es un palacio que valga dos mil doblones,
10 con ventanas y balcones todos mirando a la plaza.
En medio de aquel palacio he de poner un jardín
12 con rositas encarnadas como me gustan a mí.
En medio de aquel jardín he de poner una fuente
14 con doce caños de oro para que beba la gente.
La habitación que yo habite ha de estar empapelada
16 con los papeles de oro y las paredes de plata.
La cama donde yo duerma ha de tener tres colchones
18 con las sábanas de Irlanda y bonitos olmadones.
Desde mi casa a la iglesia he de poner un tablado,
20 para cuando vaya a misa no se me manche el calzado.
Desde mi casa a la iglesia he de poner una alfombra,
22 para cuando vaya a misa no se me manche la cola.
Desde mi casa a la iglesia he de poner una parra,
24 para cuando vaya a misa no me dé el sol en la cara.
Desde mi casa a la iglesia he de poner un almendro,
26 para cuando vaya a misa comer almendras si quiero.
A la puerta de la iglesia he de poner dos leones,
28 para cuando vaya a misa que me respeten los hombres.
--Mucho, mucho pides, niña, para podértelo dar;
30 no tengo tanto dinero para poderlo gastar.

0204:6 **La pedigüeña (cuartetos)**

(ficha nº: 21)

Versión de **Aldeasoña** (ay. Aldeasoña, p.j. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por Adriana Regidor (74a) y Pilar Cabornero (62a). Recogida por Pilar Aragón, Koldo Biguri, Pere Ferré y Victoria Raboso, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.3-7.3/A-06). 040 hemist. Música registrada.

Un francés vino de Francia en busca de una mujer.
2 Se encontró con una niña que le supo responder.
--Niña, si quieres venirte por el espacio de un año,
4 te vistiera y te calzara y te regalaría un sayo.
--Para yo tener amores por el espacio de un año,
6 déme usted lo que le pida, y si no, no le hago caso.
Lo primero es un palacio que cuesten dos mil doblones,
8 que vayan a dar al mar ventanas y miradores.
La habitación de onde dice ha de tener techo de oro,
10 y las paredes de plata y así me da gusto en todo.
La cama donde yo duerma ha de tener diez colchones
12 y las sábanas de holanda, y piquines en los olmadones.
Desde mi cama a la iglesia ha de poner una alfombra,
14 para cuando vaya a misa que no me manchen la cola.

Y a la puerta de la iglesia ha de poner dos leones,
16 para cuando vaya a misa que me respenten los hombres.
Que de mi casa a la iglesia ha de poner un almendro,
18 para cuando vaya a misa comer almendros si quiero.
--Quede usted con Dios, señora, eso no lo puedo hacer,
20 es mucho lo que me pide, busque usted quien se lo dé.

Nota: Suprimimos en muchos casos la y con la que inician muchos hemistiquios.

0204:7 **La pedigüeña (cuartetos)** (ficha nº: 22)

Versión de **Muñoveros** (ay. Muñoveros, p.j. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Basilisa Sebastián Martín (53a). Recogida por Gabriel Fraile, Francisco Mendoza, Flor Salazar y Dolores Sanz, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.4-7.1/A-07). 020 hemist. Música registrada.

Un francés vino de Francia en busca de una mujer,
2 se encontró con una niña que le supo responder.
--Niña, si quieres venir por el espacio de un año,
4 yo te vestiré y calzaré y te regalaré un sayo.
--Caballero, si usted quiere de mi hermosura gozar,
6 todo lo que yo le pida me lo tiene usted que dar.
Lo primero es un casa que valga diez mil doblones
8 y lleguen hasta la plaza ciento cincuenta balcones.
Lo segundo es una cama que tenga siete colchones
10 con las sábanas de lino
Lo tercero
12 para cuando vaya a misa no me dé el sol en la cara.

Nota: 7b y 9b sugeridos por el encuestador.

0204:8 **La pedigüeña (cuartetos)** (ficha nº: 23)

Versión de **Añe** (ay. Añe, p.j. Santa María la Real de Nieva, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Ciriaca Santos (65a) y Melania Martín (71a). Recogida por Ana Beltrán, Pere Ferré, Olimpia Martínez y Sandra Robertson, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.7-7.1/A-07). 031 hemist. Música registrada.

Un francés vino de Francia en busca de una mujer.
2 se encontró con una niña que le supo responder.
--Caballero, si usted gusta de mi hermosura gozar,
4 todo lo que yo le pida me lo tiene usted que dar.
Lo primero es un palacio que valga dos mil doblones
6 y que vayan a la plaza las ventanas y balcones.

Lo segundo es una sala toda empapelada de oro,
8 con cortinas de damasco para enamorar a todos.
Lo segundo es una cama que tenga siete colchomes,
10 con las sábanas de holanda, de raso los almohadones.
De mi casa a la iglesia he de poner una tablado,
12 para cuando vaya a misa no se me ensucie el calzado.
De mi casa a la iglesia he de poner una parra,
14 para cuando vaya a misa no me dé el sol en la cara.
--Quede usted con Dios, hermosa, que otro rato volveré,
16 que es mucho lo que usted pide, busque usted quien se lo dé.

0204:9 **La pedigüeña (cuartetos)** (ficha nº: 24)

Versión de **Sauquillo de Cabezas** (ay. Sauquillo de Cabezas, p.j. Segovia, *Segovia, España*). Recitada por Paula Pérez (unos 40a). Recogida por Vanda Anastácio, Raquel Calvo, Diego Catalán y Blanca Urgell, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 6.4-7.1/A-09). 020 hemist. Música no registrada.

De Francia vino un francés en busca de una mujer,
2 se encontró con una niña que no supo responder.
--Si usted quiere, [caballero], de mi hermosura gozar,
4 todo lo que yo le pida me lo tiene usted que dar.
Desde mi casa a la iglesia tiene que haber dos leones,
6 para que cuando yo vaya a misa que me respeten los hombres.
Desde mi casa a la iglesia tiene que haber una parra,
8 para que cuando yo vaya a misa no me dé el sol en la cara.
En la casa que yo viva tiene que haber una fuente
10 con doce caños de oro para que beba la gente.

0204:10 **La pedigüeña (cuartetos)** (ficha nº: 25)

Versión de **Zarzuela de Pinar** (ay. Zarzuela del Pinar, p.j. Cuéllar, ant. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por María Criado (77a). Recogida en Sanchonuño por Gabriel Fraile, Dolores Sanz, Maximiano Traperero y Blanca Urgell, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.10-7.3/B-07). 024 hemist. Música registrada.

Un francés vino de Francia en busca de una mujer,
2 se ha encontrado con una niña que le supo responder.
--Niña, si quieres venir a mi casa por un año.
4 --Ni por un año ni dos ni tampoco por un sayo,
que soy niña chiquitita y reconozco mis daños.
.....
6 En la casa donde viva tiene que tener balcones,
en la cama que yo duerma tié que tener tres colchones,
8 y las sábanas de Lanza y piqué en los olmadones.

Desde mi casa a la iglesia tiene que haber una parra,
¹⁰ para cuando vaya a misa no me dé el sol en la cara.
--Es mucho lo que usted pide, busque usted quien se lo dé,
¹² soy un pobre jornalero y no tengo ese poder.

0204:11 **La pedigüeña (cuartetos)** (ficha nº: 26)

Versión de **Laguna de Contreras** (ay. Laguna de Contreras, p.j. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por María Arranz (61a) y Gregoria Pérez (65a). Recogida por Olimpia Martínez, José Ramón Prieto, Sandra Robertson y Flor Salazar, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.3-7.3/A-09). 044 hemist. Música registrada.

Un francés vino de Francia en busca de una mujer,
² se encontró con una niña que le supo responder.
--Niña, si quieres venir por el despacio de un año,
⁴ te calzara y te vistiera y te compraría un sayo.
--Ni por un sayo ni dos ni por despacio de un año,
⁶ que soy pequeña y no puedo, yo reconocer mi daño.
Caballero, si usted quiere de mi hermosura gozar,
⁸ cuanto yo como le pida me lo tiene usted que dar.
Me ha de poner un palacio que valga dos mil doblones,
¹⁰ que vayan a dar al mar ventanitas y balcones.
La habitación donde habite ha de tener techado de oro,
¹² con las paredes de plata, que roben los corazones.
La cama de donde duerma ha de tener siete colchones,
¹⁴ con las sábanas de orlando que roben los corazones.
Desde mi casa a la iglesia me ha de poner una parra,
¹⁶ para cuando vaya a misa no me dé el sol en la cara.
Desde mi casa a la iglesia me ha de poner un tablado,
¹⁸ para cuando yo me vaya a misa no me se manche el calzado.
Desde mi casa a la iglesia me ha de poner tres leones,
²⁰ para cuando vaya a misa que me respeten los hombres.
--Quédate con Dios, doncella, que mañana volveré,
²² que hay todo lo que me pides, si encuentras quien te lo dé.

0204:12 **La pedigüeña (cuartetos)** (ficha nº: 27)

Versión de **Urueñas** (ay. Urueñas, p.j. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por Matea Carretero (79a). Recogida por José Antonio Blanco, M^a Teresa Cillanueva, Pere Ferré y Vanda Anastácio, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.10-7.3/A-02). 040 hemist. Música registrada.

Un francés vino de Francia en busca de una mujer,
² se encontró con una niña que le supo responder.
--Niña, si quieres venir por el espacio de un año,

⁴ te vistiere y te calzare y te regalare un sayo.
--Ni por un sayo ni (por) dos ni tampoco por un año,
⁶ aunque soy chiquirritita bien reconozco mis años.
Señorito, si usted quiere de la mi vida gozar,
⁸ todo cuanto yo le pida me lo tiene usted que dar.
Desde mi casa a la iglesia y ha de poner dos leones,
¹⁰ para cuando vaya a misa no me tropiecen los hombres.
Desde mi casa a la iglesia y ha de ponerme una parra,
¹² para cuando vaya al baile no me dé el sol en la cara.
Desde mi casa a la iglesia y ha de poner un tablado,
¹⁴ para cuando vaya a misa no me se manche el calzado.
Desde mi casa a la iglesia y ha de poner un olivo,
¹⁶ para cuando vaya a misa no me se manche el vestido.
Desde mi casa a la iglesia y ha de poner un guindal,
¹⁸ para cuando vaya a misa no me se manche el delantal.--
*El francés le contestó: "Pues todo lo que me has pedido,
por el gozar contigo, no te lo he de dar."*

0484:1 **Nacimiento, ofrenda y baile de los pastores (é-a)** (ficha nº: 28)

Versión de **Cedillo de la Torre** (ay. Cedillo de la Torre, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Juana Guijarro. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 384. 016 hemist. Música no registrada.

[Media noche] es en punto, si los gallos no se yerran,
² parió la Virgen María y en Belén quedó doncella.
Quedó más pura que el sol y la luna y las estrellas
⁴ y el alba, cuando amanece, no se esferencia con ella.
.....
Unos le tráiban pañales, otros mantillas de seda,
⁶ otros jarritas de leche para que el Niño bebiera.
Y el Niño todo se rie al ver la función tan buena
⁸ que celebran los pastores el día de Nochebuena.

0484:2 **Nacimiento, ofrenda y baile de los pastores (é-a)** (ficha nº: 29)

Versión de **Bedrcimuel** (p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Norberto Lorenzo. Recogida por Ramón Menéndez Pidal y María Goyri, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 383-384. 030 hemist. Música no registrada.

Esta noche es Nochebuena que no es noche de dormir,
² está la Virgen de parto a las doce ha de parir.
No parió en palacio oscuro, ni en cambarilla preciosa,
⁴ que ha parido allá en Belén en una villa famosa.

Más adentro, más adentro, en el reino de Judea
6 parió la Virgen María y al pie de una pesebrera.
La vaca le echa el pavor, la mulilla le cocea;
8 la ha echado la maldición que de ella fruto no vea.
--María, envuelve tu hijo entre el pastillo y la yerba,
10 mientras bajan los pastores por mantillas a la aldea.--
Unos le traiban pañales, otros mantillas de seda
12 y otros las llaras de leche para que el niño comiera.
--Dios se lo pague, pastores, y allá en la vida eterna.
14 Os tengo de dar la gloria, la gloria sus he de dar,
en un rincón en el cielo, al pie de la Trinidad.

0484:3 **Nacimiento, ofrenda y baile de los pastores (é-a)** (ficha nº: 30)

Versión de **Casla** (p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recogida por Agustín Blánquez Fraile, 00/00/1908 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 385. 018 hemist. Música no registrada.

En la ramilla más alta está la recién parida.
2 San José, que estaba allí, de esta manera decía:
--Envuelve, Virgen, al niño entre el pestillo y la yerba,
4 mientras voy a por pañales a la aldea y por mantillas.--
Unos le traían pañales, otros mantillas de seda.
6 no siendo un pobre pastor que le trajo una borrega
y un poquito de cuajada para entretener siquiera.
8 -Dios se lo pague, pastores, pastores de Galilea,
que en la tierra lo hallaréis y en el cielo vida eterna.

0484:4 **Nacimiento, ofrenda y baile de los pastores (é-a)** (ficha nº: 31)

Versión de **Cantalejo** (ay. Cantalejo, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recogida por Agustín Blánquez Fraile, 00/00/1908 (fecha deducida) (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 384-385. 032 hemist. Música registrada.

A las doce en punto en punto
2 parió la Virgen María y en Belén quedó doncella;
blanca, pura como el sol y a la luna y las estrellas,
4 y el alba, como amanece, no halla diferencia de ella.
--¡Viva Dios! -y dijo un viejo- Señores, darle la teta,
6 que estas fuentes cristalinas que para mi Dios son perlas.--
Toca Blas el tamboril y Vicente la vigüela,
8 hubo zagal que rompió cien pares de castañuelas,
hubo zagal que rompió otras tantas que le dieran.
10 ¡Cómo se reía el niño al ver la tan grande fiesta

que celebran los pastores en Belén la Nochebuena!
¹² También las sogas se parten por donde sienten flaquezas.
La mula regruñe, gruñe, tira coz y manotea
¹⁴ y el buey canta su halagas y a mi Dios le reverencia.
Vámonos de aquí que corre, que ya parece que suena.
¹⁶ Por esos cerros y valles los pastores se descuelgan.

0484:5 **Nacimiento, ofrenda y baile de los pastores (é-a)** (ficha nº: 32)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Apolonia. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (fecha deducida) (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 383. 024 hemist. Música no registrada.

Media noche no es en punto, si los gallos no la yerran,
² parió la hermosa María en Belén siendo doncella.
No parió en sala ni alcoba, ni tampoco en cama buena,
⁴ que parió estando en Belén, entre la paja y la yerba.
La mulita le rinchaba, tira coces, manotea,
⁶ y el buey, con mucha humildad, lamía al Niño la cabeza.
--Llora el Niño, -dice el viejo- Señora, dale la teta
⁸ antes que llegue la gente, que ya parece que suena
entre los valles y riscos la música y la trompeta,
¹⁰ y la bizarra Manuela y los zagales con ella.--
Hubo zagal que rompió cien pares de castañuelas
¹² y los pastores decían: "Esta sí que es Nochebuena".

0484:6 **Nacimiento, ofrenda y baile de los pastores (é-a)** (ficha nº: 33)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Pablo. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (fecha deducida) (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 008 hemist. Música no registrada.

Media noche llevo en punto si los gallos no la yerran,
² parió la Virgen María en Belén siendo doncella.
Quedó más pura que el sol, que la luna y las estrellas,
⁴ y el alba, cuando amanece, no hay comparación con ella.
[.....]

0029.1:1 **Cristo sentenciado a muerte (á-a)** (ficha nº: 34)
[0064.1 El discípulo amado (á-a) contam.]

Versión de **Bercimuel** (ay. Bercimuel, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Norberto Lorenzo. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP;

Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 414. 032 hemist. Música no registrada.

Jueves Santo, Jueves Santo, tres días antes de Pascua,
2 cuando el Redentor del mundo a sus discípulos llama.
Uno en uno los llamaba, dos en dos los ajuntaba;
4 ya que juntos los tenía, así dice estas palabras:
--¡Cristiano, cuánto me cuestas, hombre, y qué mal me lo pagas!
6 ¿Alma, qué quieres de mí?, mira, pues, que vas errada.
Vesme aquí, estoy azotado de aquellas manos ingratas;
8 vesme aquí, estoy escupido de aquellas boca malvadas;
vesme aquí como un esclavo, y aquí a este balcón me sacan
10 por ver si esas gentes brevas se adolecen de mis llagas.
Antes dicen: "Muera, muera, crucificarlo, ¿qué aguardas?
12 Y a Barrabás te pidemos que lo sueltes sin tardanza".--
Y entonces el presidente, que era el que más lo escusaba,
14 a faltas de un hombre bueno, pronunció sentencia clara:
"Muera Jesús Nazareno, que todo el común lo aclama,
16 que hijo de Dios se hace con enredos y marañas".

Nota (10a) brevas, (sic); 12a pidemos, (sic).

0029.1:2 **Cristo sentenciado a muerte (á-a)** (ficha nº: 35)

Versión de **Navalilla** (ay. Navalilla, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Feliciano Berzal Vaquerizo (79a). Recogida por Ana Beltrán, Raquel Calvo, J. Antonio Cid y Olimpia Martínez, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.10-7.4/A-10). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 415-416. 075 hemist. Música registrada.

..... con lágrimas que derrama
2 aquel Señor soberano asomado a una ventana.
Con dolores y suspiros así dice estas palabras:
4 --¡Cristiano, cuánto me cuestas, hombre, y qué mal me pagas!
¿Alma, qué quieres de mí?, mira, que es que vas errada.
6 Vedme aquí, estoy escupido de aquellas bocas malvadas;
vedme aquí, estoy azotado de aquellas manos ingratas;
8 aquí estoy como un esclavo y a aqueste balcón me sacan
por ver si esta gente hebrea se adolece de sus llagas.
10 Antes dicen: "Muera, muera, crucifícadle, que aguarda".
Y entonces el presidente, que era el que más acusaba,
12 mandó que allí le trajese, un paje que está de guardia,
para lavarse las manos una bacía con agua,
14 pretendiendo con esto su conciencia descargara,
y aquella única sentencia que por miedo promulgaba.
16 Y sentándose en su trono pronunció sentencia clara:

"Muera Jesús Nazareno, pues todo el mundo la clama,
18 que hijo de Dios se hace convencer de sus malhayas,
siendo un alborotador por las calles y las plazas,
20 como os dirá el pregón cuando por las calles vayas.
Ya está todo prevenido, prevénganse las escuadras,
22 pónganse de punta en blanco y, ¡alerta!, no se nos vaya."
Y al estar to' los soldados, todos con espada y lanza:
24 "¡Alarma, alarma, la guerra!" Y con cruz enarbolada
sale este señor y una soga a la garganta,
26 sus ojos hechos dos fuentes y su túnica ensangrentada.
Sangrienta barba y cabellos salió esta luz soberana,
28 descalzo de pie y pierna dos ladrones por compañía;
seis verdugos van delante y otros seis de retaguardia,
30 también iba el pregonero predicando en voces altas.
A tenor de la sentencia, como queda declarada,
32 iba con la cruz a cuestras el Redentor de las almas,
fallecido y sin aliento lleno de mortales ansias.
34 Y porque llegase vivo a un cirineo alquilaban.
Con el peso de las culpas que en esta cruz se equilibraban,
36 el cuerpo, las rodillas se le traban,
y con la cruz en el suelo tanto por su boca sangra,
38 en besar la tierra y a puntapiés lo levantan.

0161:1 **La bastarda y el segador (á-a)** (ficha nº: 36)

Versión de **Navas de San Antonio** (ay. Navas de San Antonio, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Eduvigis Puente (61a). Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz, Blanca Urgell y Ana Valenciano, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.3/B-11). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 245. 050 hemist. Música registrada.

En el pueblo Miraflores hay una dama enviciada,
2 desprecia condes y marqueses y a señoritos de gala.
Un día de mucha calor se ha asomado a la ventana,
4 ha visto a tres segadores segando en una cebada;
se enamora del más joven, el cual manda a su criada.
6 --Di a aquel segador que venga, que le llama tu madama.
--¿Qué me quiere, su madama? --Que me siegue la cebada.
8 --Sí, señora, ¡y por qué no!, ¿dónde la tiene sembrada?
--No la tengo en honduras ni en vallejos ni en solanas,
10 la tengo entre dos columnas donde el sol no la da nada.--
A eso de la medianoche al segador preguntaba.
12 --¿Qué tal vas, segador, qué tal vas con la cebada?
--LLevo siete gavilleros y vuelvo a por la masnada.
14 --Siega, siega, segador, que pronto será tu paga.--
Al otro día siguiente el segador l'ha dado su paga,

- ¹⁶ la ha dado tres mil doblones y un pañuelito de holanda,
el pañuelo que valía más que el dinero que le daba.
- ¹⁸ --Segador, buen segador, vuelve por aquí mañana.
--Sí, señora, volveré.-- Pero se dan las espaldas.
- ²⁰ Al otro día siguiente las campanas repicaban.
--¿Quién se ha muerto, quién se ha muerto?-- En el pueblo preguntaban.
- ²² Se ha muerto aquel segador que segaba la cebada.
--¿De qué ha muerto, de qué ha muerto?-- En el pueblo preguntaban.
- ²⁴ --No ha muerto de pulmonía ni de calentura mala,
ha muerto de un mal cristalino que l'ha dado su madama.

0161:2 **La bastarda y el segador (á-a+á-o)** (ficha nº: 37)
[0101 No me entierren en sagrado (á-o) contam.]

Versión de **Rebollo** (ay. Rebollo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Fernando Núñez (40a) y Jacinto. Recogida por Gabriel Fraile, Francisco Mendoza, Flor Salazar y Dolores Sanz, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.4-7.1/B-04 y 1.4-7.2/A-04). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 243-244. 019 hemist. Música registrada.

- Y en mi pueblo hay una chica
- ² que se quiere meter monja, que no quiere ser casada,
que prefiere a un segador, que la siegue la cebada.
- ⁴ Y el segador la pregunta dónde la tiene sembrada.
-No la tengo entre barrancos ni caminos ni cañadas,
- ⁶ que la tengo entre las piernas, tapadita con las bragas.-
Al otro día siguiente ya repican las campanas,
- ⁸ y el pobre que se había muerto: el segador de la Juana.
No ha muerto de pulmonía ni de dolor de costado,
- ¹⁰ que ha muerto de un sofocón que la Juana le ha arreado.

Nota: Repite cada hemistiquio y en el segundo intercala el estribillo.

0161:3 **La bastarda y el segador (á-a)** (ficha nº: 38)

Versión de **Arevalillo de Cega** (ay. Arevalillo de Cega, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Eulalia San Desiderio. Recogida por Aurelio González, Therese Meléndez, Javier Ormazábal, M^a José Querejeta y Teresa Yagüe, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.10-7.2/B-05). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 244. 028 hemist. Música no registrada.

- El emperador de Roma tiene una hija bastarda,
- ² que la quiere meter monja y ella quiere ser casada.
Miró por la ventana
- ⁴ vio a tres caballeros que por la calle pasaban.
--¿Quién son esos señores?

- ⁶ De los tres el más pequeño el corazón la robaba.
Ya le mandó llamar con la criada de casa.
- ⁸ --Oiga usted, caballero, que mi señora le llama.
--¿Su señora qué me quiere, qué me quiere y qué me manda?--
- ¹⁰ --Le quiero, mi segador, que me siegues la senada.
--Esa senada, señora, ¿dónde está para segarla?
- ¹² --Ni está en alto, ni está en bajo, ni tampoco en tierras llanas,
que está en unas montañas.
- ¹⁴ --Esa senada, señora, no está para mí segarla,
está para los marqueses y duqueses y esos de la copa alta.--
- ¹⁶ Y a la media noche la señora le llama.

0161:4 **La bastarda y el segador (á-a)** (ficha nº: 39)

Versión de **Zarzuela del Monte** (ay. Zarzuela del Monte, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Baldomero Alonso. Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz, Blanca Urgell y Ana Valenciano, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.2/A-17). 008 hemist. Música registrada.

-
- Y a la mañana siguiente repicaban las campanas.
- ² --¿Quién se ha muerto? --El segador de la Juana.
No ha muerto de pulmonía ni de dolor de costado,
- ⁴ que ha muerto de que la Juana le ha pegado.

Nota: Se repite cada verso.

0161+0234:1 **La bastarda y el segador+Albaniña (á-a+polias)** (ficha nº: 40)

Versión de **Cuéllar** (ay. Cuéllar, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Antonio Beltrán Marinero (68a) (pastor). Recogida por Juana Agüero, Jon Juaristi, Beatriz Mariscal, Francisco Mendoza y Ana Valenciano, 05/07/1980 (Archivo: ASOR; Colec.: Anexo SEGOVIA 80; cinta: 1.5-7.1/A-02). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 246. 050 hemist. Música no registrada.

- Mañanitas de San Juan cuando el sol revoleaba
- ² se ha asomado doña Inés a una de sus ventanas.
Ha visto a tres segadores segando trigo y cebada;
- ⁴ se ha fijado en el de alante, que lleva la hoz de plata,
la empuñadura de oro y la faja es encarnada.
- ⁶ Ha mandado a llamarle con una de sus criadas.
--Oiga usted, buen segador, el de la faja encarnada,
- ⁸ ¿quiere segar mi senara?
- No conozco su señora, ni tampoco a quien me llama.
- ¹⁰ --Mi señora es doña Inés, yo soy la doncella Juana.--

Le ha agarrado de la mano, le ha llevado pa la casa.
¹² --Oiga usted, buen segador, el de la faja encarnada,
 ¿quiere segar mi senara?
¹⁴ Su senara sí se siega, si no está en tierra llana,
 que está en una barcada entre todas mis enaguas.--
¹⁶ Ha llegado el señorito preguntando por su casa,
 dice que él viene cansado, quiere echarse en su cama.
¹⁸ --¿Quién es el que hay en mi casa, que en mi cama veo yo?
 --Es el niño ' la vecina, que en mis brazos se dormió.
²⁰ --¡Qué niño ni qué cojones, si tiene la barba larga!
 --¿Quién es el que hay en mi casa, que en mi cama veo yo?
²² --Es una de mis criadas, se ha puesto malita en ella.
 --¡Qué criada ni qué coños, si tiene el pelo muy corto!--
²⁴ Le ha agarrado de la mano, le ha tirao por la ventana,
 le ha tirao cinco aldabones. --¡Para que vuelvas mañana!

Nota: Tras los vv. 2, 5, 8, 10, 15, 21 y 24 dice el estribillo La serena de la noche, / la clara de la mañana.

0147:1 **Celos y honra (á-a)** (ficha nº: 41)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Vicenta Martín. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (fecha deducida) (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 364-365. 064 hemist. Música no registrada.

En la ciudad de Trujillo dos caballeros paseaban,
² el uno llaman don Jorge y el otro don Diego llaman.
 Juntos comen, juntos beben, juntos en las ferias andan;
⁴ los vestidos de una tela, de una marca las espadas,
 los sombreros de telilla, con sus dos plumas doradas.
⁶ Don Jorge se enamoró de una bizarra muchacha,
 siendo hija de un cerero, por el nombre tiene Juana.
⁸ Diendo un día a las comedias con otras hermosas damas,
 el pícaro de don Diego cortejando a doña Juana,
¹⁰ la dice: --Juana, querida.-- La dice: --Querida Juana,
 me dirás qué se te ofrecen, dinero, paños o galas.
¹² --Viva mil años, don Diego, mucho le estimo en el alma,
 que en lo que mi hermano viva, yo no necesito nada.--
¹⁴ Salieron de las comedias cada uno pa su casa
 y el pícaro de don Diego cortejando a doña Juana.
¹⁶ Don Jorge está que no duerme, hace un hecho y se levanta.
 Se echan una calle abajo sin hablar una palabra,
¹⁸ llegaron a un arenal, tiró don Jorge la capa:
 --Veremos si tienes hechos como has tenido palabras.--
²⁰ Dos horas estuviera peleando y sin adelantar nada,
 la luna se les borró, que allí no era necesaria,

22 las estrellitas del cielo servían de luminarias.
Don Jorge, como discreto, le ha dado una puñalada
24 al lado del corazón que allí muerto le dejara.
Se echa de una calle arriba para en casa de su dama.
26 --¿Qué te ha sucedido, Jorge, que traes la espada manchada?
--La sangre de aquel traidor que en las comedias te hablaba.--
28 Si aguardar más razones la ha dado una puñalada
al lado del corazón, ande muerta la dejara.
30 Se ha echado una calle abajo diciendo así estas palabras:
--¡Putas de las puterías, no vendáis tanta fanfarria,
32 que por una de vosotras sucedieron tres desgracias!

Variantes: 3a j. c. j. duermen al repetir el verso; 16 omitido en la segunda recitación pero restaurado en la tercera; 17-24 añadidos en segunda y tercera recitación; 25a se ha echado una c. a. en segunda recitación; 29b que allí m. l. d. en segunda recitación.

0147:2 **Celos y honra (á-a)** (ficha nº: 42)

Versión de **Castro de Fuentidueña** (ay. Castro de Fuentidueña, p.j. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por una muchacha. Recogida en Remitida a R. Menéndez Pidal por Ca hacia 00/00/1880 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 365-366. 084 hemist. Música no registrada.

En la villa de Madrid, villa de corte se llama,
2 habitan dos caballeros de la nobleza de España,
que son don Jorge y don Diego, que son lindos camaradas.
4 Este don Jorge que digo tenía una bella dama.
Se le ha ofrecido a don Jorge ir a una larga jornada
6 y mientras tanto a don Diego se la ha dejado encargada,
y don Diego para sí para él se la recada.
8 Ella es hija de un cerero y por nombre tiene Juana,
no tiene padre ni madre, sólo un hermano la guarda.
10 La dice: --Juana, querida.-- La dice: --Querida Juana,
si con tu amor me sirvieras, si con tu amor me lo pagas,
12 si te hace falta dinero, alhajas, ropas o galas.
--Viva mil años, don Diego, siempre dándole las gracias,
14 que mientras mi hermano viva, no me hace falta a mí nada.--
La merca zapato blanco y con su media encarnada
16 y una liga de lo mismo con alhamares de plata.
Se fueron pa las comedias, principio de sus desgracias,
18 sin mirar dónde se sientan junto a don Jorge sentada.
Don Jorge, que la vio, se bañó en agua rosada.
20 Salieron de las comedias con grande risilla y gana;
la ha salido a acompañar hasta el portal de la dama.
22 --¿Criada, está ahí tu amo? --Sí, señor, cenando estaba.

--Dile que despache y cene, que aquí don Jorge le aguarda.--
²⁴ Don Diego, que oye esto, de la mesa se levanta,
 va al cuarto donde tenía, donde tenía las armas,
²⁶ coge un hacha montañés y una espada valenciana.
 Se fueron pa el arenal ambos sin hablar palabra,
²⁸ llegaron al arenal, ambos tiraban las capas.
 Don Diego, como más frágil, la arena tomó por cama
³⁰ porque don Jorge le ha dado una fuerte puñalada.
 Coge el capote don Jorge, para el portal de la dama,
³² cogió tres chinas del suelo tamaño de una avellana
 y la más pequeña de ellas la arrojó por la ventana.
³⁴ La dama ha bajado a abrir como una desalarada.
 --Buenas noches, mi don Diego. --Buenas noches, doña Juana.--
³⁶ Y al darle las buenas noches le ha dado una puñalada.
 La puñalada no es debil, que de parte a parte cala.
³⁸ A los gritos y alaridos, el hermano se levanta,
 no mata sólo a la hermana, también al hermano mata.
⁴⁰ --¡Malditas sean las mujeres!, ¡oh, quién en ellas fiara!
 Por ellas se matan hombres, por ellas hombres se matan,
⁴² por ellas una galera, por ellas agua derrama.

Nota: En este pueblo, Castro de Fuentidueña, a los romances se les llamaba "Cuentos".

0144:1 **Don Gato (á-o)** (ficha nº: 43)

Versión de **Sebúlcor** (ay. Sebúlcor, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Rita Cuesta (76a). Recogida por Aurelio González, Therese Meléndez, M^a José Querejeta y Teresa Yagüe, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.10-7.1/A-06). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 260. 010 hemist. Música registrada.

Estaba el señor don Gato, sentadito en su tejado,
² ha recibido una carta, que si quiere ser casado,
 con una gatita parda, sobrina del gato pardo.
 [.]
⁴ Ya le llevan a enterrar por las calles del pescado,
 al olor de la sardina, el gato ha resucitado.

Nota: Tiene estribillo: b) marramamiau, miau, miau.

0144:2 **Don Gato (á-o)** (ficha nº: 44)

Versión de **Segovia** (ant. Segovia, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Teodora Cantero de la Ossa (59a). Recogida por Raquel Calvo, 24/11/1989 (Archivo: SMP; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82). Publicada en TRC-Segovia 1993, p.

260. 010 hemist. Música no registrada.

Estaba el señor don Gato, sentadito en su tejado.
2 Ha recibido una carta, que si quería ser casado
con una gatita blanca, sobrina de un gato pardo.
4 Al celebrarse la boda se ha caído del tejado;
se ha roto siete costillas, el espinazo y el rabo.
6 Ya le llevan a enterrar por la plaza del pescado
y al olor de las sardinas el gato ha resucitado.
8 Por eso dice la gente: siete vidas tiene un gato.

Nota: Tiene estribillo: b) marramamiau, miau, miau. Intercalado al repetir el segundo hemistiquio. Lo cantaban al corro.

0191:1 **La dama y el pastor (estróf.)** (ficha nº: 45)

Versión de **Bercimuel** (ay. Bercimuel, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Agripina Redondo (70a) y una persona joven. Recogida por José Antonio Blanco, M^a Teresa Cillanueva, Flor Salazar y Maximiano Trapero, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 6.7-7.3/A-09). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 86. 005 hemist. Música registrada.

--Pastor que estás en el campo
2 durmiendo en esos terrones,
si te vinieras conmigo,
¡sí, sí, sí!
4 dormirás en buena cama.
.....

Nota: Agripina es natural de Fresno de la Fuente.

0221:1 **Me casó mi madre (6+6 í-a)** (ficha nº: 46)

Versión de **Segovia** (ay. Segovia, ant. Segovia, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Teodora Cantero de la Ossa (52a.). Recogida por Raquel Calvo, 11/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Anexo SEGOVIA 82; cinta: RCC.11-7.1/B-02). 020 hemist. Música registrada.

Me casó mi madre chiquita y bonita
2 con un muchachito que yo no quería.
A la media noche el picarón se iba.
4 Le seguí los pasos por ver dónde iba;
ya le vi subir por la calle arriba,
6 ya le oi llamar en casa la querida,
ya le oi decir: --Ábreme, María,

⁸ que vengo cansado de buscar la vida.
Que a ti te daré pollos y gallinas
¹⁰ y a la otra mujer palos y mala vida.

Nota: Tiene estribillo: b); Ay, ay, ay! Intercalado al repetir el segundo hemistiquio.

0221:2 **Me casó mi madre (6+6 ía+ó)** (ficha nº: 47)

Versión de **Sigueruelo** (ay. Sigueruelo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Florentina Bermejo (56a) y una mujer mayor. Recogida por Diego Catalán, Ángel Delgado, Renata Kugaczewska, Sofía Marzec y Jounes Tribak, 16/08/1978 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 78; cinta: 2.19-8.II/B-07). 024 hemist. Música registrada.

[Me casó mi madre] chiquitita y bonita
² con un muchacito que yo no quería.
Y a la media noche el pícaro se iba.
⁴ Le seguí los pasos por ver dónde iba;
ya le vi entrar en casa su querida,
⁶ y ale oigo decir: --Ábreme la puerta,
que vengo rendido de pasar la vida.
⁸ --Anda ya, tunante, d'en casa tu querida.
--¿Quién te lo ha dicho a ti? --Yo que lo sabía.--
¹⁰ Ya cogí una silla, la rompí una costilla.
Ya vino la guardia y el gobernador,
¹² y a prisión me llevan ya a la Incrisición.

Nota: Tiene estribillo: b) ¡Ay, ay, ay! intercalado al repetir el segundo hemistiquio. El 1a no se grabó.

0221:3 **Me casó mi madre (6+6 í-a)** (ficha nº: 48)

(**Segovia, España**). Recogida por Agapito Marazuela Albornos, entre 1915-1925 (Archivo: AMP; Colec.: Agapito Marazuela). Publicada en Marazuela Albornos 1964, pp. 343-344, nº 97. Reeditada en Marazuela Albornos 1981, p. 145, n{o} 197 y TRC-Segovia 1993, pp. 117-118. 038 hemist. Música registrada.

Me casó mi madre chiquitita y bonita
² con un muchachito que yo no quería.
A la media noche el pícaro se iba;
⁴ le seguí los pasos por ver dónde iba,
ya le veo ir por la calle arriba,
⁶ ya le oigo decir: --Sayas y mantillas,
a la otra mujer palos y mala vida.--
⁸ Yo me marché a casa triste y afligida,
me puse a barrer, barrer no podía;

- ¹⁰ me puse a fregar, fregar no podía;
me tumbé en la cama, dormir no podía.
¹² Me asomé al balcón por ver si venía;
ya le vi venir por la calle mía,
¹⁴ ya le oigo decir: --Ábreme, María,
que vengo cansado de ganar la vida.
¹⁶ --¿No vendrás cansado de en cá tu querida?--
Del primer trancazo me dejó tendida.
¹⁸ Dar parte a la justicia y al corregidor,
por ti me llevan preso, cabeza de ratón.

Nota: Al cantar repite cada hemistiquio y en el segundo intercala el estribillo: ¡ay, ay, ay!

0221:4 **Me casó mi madre (6+6 í-a)** (ficha nº: 49)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Vicenta Martín. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/00/1905 (fecha deducida) (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 113. 016 hemist. Música no registrada.

- Me casó mi madre chiquitita y bonita,
² con un muchachito que yo no quería.
A la media noche el pícaro se iba,
⁴ venía diciendo: --Abreme, María,
que vengo cansado de ganar la vida.
⁶ --Sí que vendrás cansado de en cá la querida.--
Me tiró un tabrete, le tiré una silla;
⁸ le llevaron preso a la casa la villa.

Nota: Se canta con el estribillo ¡ay, ay, ay! detrás del primer hemistiquio y se repite el segundo hemistiquio.

0221:5 **Me casó mi madre (6+6 í-a)** (ficha nº: 50)

Versión de **Prádena** (ay. Prádena, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Florentina Bermejo (56a) y otra señora mayor. Recogida por Diego Catalán, Ángel Delgado, Renata Kugaczewska, Sofía Marzec y Jounes Tribak, 16/08/1978 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 78; cinta: Cinta.16-8.II/B-06). 026 hemist. Música registrada.

- [Me casó mi madre] chiquitita y bonita
² con un muchachillo que yo no quería.
Y a la media noche el pícaro se iba;
⁴ le seguí los pasos por ver dónde iba,
ya le vi entrar en casa ' su querida.
⁶ Me volví a mi casa triste y afligida,

ya le oigo decir: --Ábreme, María,
8 que vengo rendido de pasar la vida.
--Anda ya, y tunante; de en casa ' tu querida.
10 --¿Quién te lo ha dicho a ti? --Yo que lo sabía.--
Ya cogí una silla, le rompí la costilla;
12 ya vino la guardia y el gobernador,
y a prisión me llevan y a la Incrisición.

Nota: Al cantar repite cada hemistiquio y en el segundo intercala el estribillo: ¡ay, ay, ay !

0221:6 **Me casó mi madre (6+6 í-a)** (ficha nº: 51)

Versión de **Aldeasoña** (ay. Aldeasoña, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Pilar Carbonero (62a). Recogida por Pilar Aragón, Koldo Biguri, Pere Ferré y Victoria Raboso, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.3-7.2/B-06). 022 hemist. Música registrada.

Me casó mi madre chiquitita y bonita
2 con un muchachito que yo no quería.
Y a la media noche el picarón se iba.
4 Me asomé al balcón por ver dónde iba;
ya le vi meterse donde su querida,
6 ya le vi subir por la calle arriba,
ya le vi bajar por la calle abajo.
8 --Abreme, María, que vengo rendido de buscar la vida.
--No vienes rendido de buscar la vida,
10 que vienes de ver a la tu querida.
Agarré un taburete, [agarró] una silla.
(*Y empezaron los sillazos*)

Nota: Al cantar repite cada hemistiquio y en el segundo intercala el estribillo: ¡ay, ay, ay !

0221:7 **Me casó mi madre (6+6 í-a)** (ficha nº: 52)

Versión de **Bernardos** (ay. Bernardos, p.j. Santa María la Real de Nieva, ant. Santa María la Real de Nieva, **Segovia, España**). Recitada por Consuelo Martínez (71a). Recogida por Ana Beltrán, Pere Ferré, Olimpia Martínez y Sandra Robertson, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.7-7.2/A-01). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 116-117. 034 hemist. Música registrada.

Me casó mi madre chiquitita y bonita
2 con un muchachito que yo no quería.
A la media noche el pícaro se iba,
4 le seguí los pasos por ver dónde iba.
Yo le oí decir: --Ábreme, querida,

⁶ que a ti te he de dar alhajas y mantillas
y a la otra mujer palos y mala vida.--
⁸ Yo me vine a casa triste y afligida;
me puse a rezar, rezar no podía,
¹⁰ me puse al balcón por ver si venía.
Ya le vi venir por la calle arriba,
¹² ya le oí decir: --Ábreme María,
que vengo cansado de ganar la vida.
¹⁴ --¿No vendrás cansado de en casa tu querida?--
Me dio un bofetón, me dejó tendida.
¹⁶ Llamé a la justicia y al corregidor,
le metieron preso y a la Inquisición.

Nota: Al cantar repite cada hemistiquio y en el segundo intercala el estribillo: ¡ay, ay, ay!

0221:8 **Me casó mi madre (6+6 í-a)** (ficha n°: 53)

Versión de **Bercimuel** (ay. Bercimuel, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Agripina Redondo (70a). Recogida por José Antonio Blanco, M^a Teresa Cillanueva, Flor Salazar y Maximiano Trapero, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 6.7-7.3/A-04). 020 hemist. Música registrada.

Me casó mi madre chiquita y bonita
² con un muchachito que yo no quería.
Se marchó de casa triste y afligida.
⁴ A la media noche el pícaro se iba,
le seguí los pasos por ver dónde iba,
⁶ yo le vi entrar en ca su querida,
yo le oí decir: --Ábreme María,
⁸ que vengo rendido de ganar la vida.
--Que sé de dónde vienes, de casa ' la querida.--
¹⁰ Le tiró una silla, la dejó perdida.

Notas: Al cantar repite cada hemistiquio y en el segundo intercala el estribillo: ¡ay, ay, ay! La informante es natural de Fresno de la Fuente.

0221:9 **Me casó mi madre (6+6 í-a)** (ficha n°: 54)

Versión de **Navalilla** (ay. Navalilla, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Feliciano Berzal Vaquerizo (79a). Recogida por Ana Beltrán, Raquel Calvo, J. Antonio Cid y Olimpia Martínez, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.10-7.4/A-11). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 115. 014 hemist. Música registrada.

Me casó mi madre de pequeñita y bonita
² con un muchachito que yo no quería.

Y a la media noche el picarón se iba
4 con espada y lanza y capa tendida.
Me asomé al balcón por ver dónde iba,
6 ya le vi que entró en casa ' la querida.
Me tiró el reló, le tiré la silla.

Nota: Al cantar repite cada hemistiquio y en el segundo intercala el estribillo: ¡ay, ay, ay!

0221:10 **Me casó mi madre (6+6 í-a)** (ficha n°: 55)

Versión de **Otero de Herreros** (ay. Otero de Herreros, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Frutos de la Calle (77a). Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz, Blanca Urgell y Ana Valenciano, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.1/A-12). 026 hemist. Música registrada.

Me casó mi madre chiquitita y bonita
2 con un muchachito que yo no quería.
Y a la medianoche el pícaro se iba.
4 Le seguí los pasos por ver dónde iba,
ya le vi yo entrar en casa ' la querida.
6 Me puse a escuchar por ver qué decía
y los oí decir: --Sayos y mantillas.--
8 Y ya le oí llamar: --Ábreme, María,
que vengo cansado de ganar la vida.
10 --No vienes cansado de ganar la vida,
que vienes cansado de en casa ' la querida.--
12 El agarró un tajo, yo agarré' una silla.
Ya le llevan preso al Juan de mi vida.

Nota: La tonada la da Telesforo del Barrio (75a.). Al cantar repite cada hemistiquio y en el segundo intercala el estribillo: ¡ay, ay, ay! El informante dice que en Hontoria, el pueblo de su madre de quien aprendió la mayoría de los romances que sabe, cantaban los mozos esta canción al son de una gaita.

0221:11 **Me casó mi madre (6+6 í-a)** (ficha n°: 56)

Versión de **Vegas de Matute** (ay. Vegas de Matute, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Teresa Pérez (82a). Recogida por J. Antonio Cid, M^a Teresa Cillanueva, José Ramón Prieto, M^a José Querejeta y Teresa Yagüe, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.4-7.3/A-09). 030 hemist. Música registrada.

Me casó mi madre chiquitita y bonita
2 con un muchachito que yo no quería.
A la media noche el picarón se iba.
4 Yo me fui tras él por ver dónde iba,

ya le vi entrar en casa ' la querida.
6 Ya llega a la puerta: --Ábreme, querida,
que a ti te daré galletas y rosquillas
8 y a la otra mujer palos y mala vida.--
Me vine a mi casa triste y afligida.
10 Ya llama a la puerta: --Ábreme, querida,
que vengo cansado de buscar la vida.
12 --Sí vienes cansado, de casa ' la querida.--
Me dio un garrotazo, me dejó tendida.
14 Llamé a la justicia y al Corregidor,
ya le llevan preso a la Inquisición.

Nota: Al cantar repite cada hemistiquio y en el segundo intercala el estribillo: ¡ay, ay, ay!

0221:12 **Me casó mi madre (6+6 í-a)** (ficha n°: 57)

Versión de **San Miguel de Bernuy** (ay. San Miguel de Bernuy, p.j. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por Lorenza Sanz (70a). Recogida por Ana Beltrán, Raquel Calvo, J. Antonio Cid y Olimpia Martínez, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.10-7.1/B-13). 016 hemist. Música no registrada.

Me casó mi madre chiquita y bonita
2 con un muchachito que yo no quería.
Y a la media noche de casa se iba.
4 Yo le seguí un día por ver dónde iba,
ya le vi subir una cuesta arriba,
6 venía diciendo: "Ábreme, María,
que vengo cansado de ganar la vida".
8 --Tú vienes cansado de en ca ' la querida.

0221:13 **Me casó mi madre (6+6 í-a)** (ficha n°: 58)

Versión de **Santa Marta del Cerro** (ay. Santa Marta del Cerro, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Aúrea García (56a) y Mauricia Burgos. Recogida por Koldo Biguri, Olimpia Martínez, Sandra Robertson y Ana Valenciano, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.4-7.2/A-13). 016 hemist. Música registrada.

Me casó mi madre chiquitita y bonita
2 con un muchachito que yo no quería.
A la media noche el pájaro se iba;
4 ya le vi venir esa calle arriba,
ya le oí decir: --Ábreme, María,
6 que vengo cansado de ganar la vida.
--No vienes cansado de ganar la vida,
8 que vienes cansado de en ca ' la querida.

Variantes de Mauricia: 4a y l. v. subir; 6a q. v. rendido; 7a N. v. rendido; 8a q. v. rendido.
Nota: Al cantar repite cada hemistiquio y en el segundo intercala el estribillo: ¡ay, ay, ay!

0221:14 **Me casó mi madre (6+6 í-a)** (ficha nº: 59)

Versión de **Juarros de Riomoros** (ay. Juarros de Riomoros, p.j. Santa María la Real de Nieva, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Lorgia Martín (68a). Recogida por Vanda Anastácio, Raquel Calvo, Beatriz Mariscal, Francisco Mendoza y Javier Ormazábal, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.3-7.1/A-02). 020 hemist. Música registrada.

Me casó mi madre chiquitita y bonita
2 con un muchachito que yo no quería.
Le seguí los pasos por ver dónde iba;
4 ya le vi venir por la calle arriba,
ya le oí decir: --Ábreme, María,
6 que vengo cansado de buscar la vida.
--Tú vienes cansado de en casa ' la querida.--
8 Me dio un bofetón, me dejó tendida.
--No vengo cansado de en ca la querida,
10 que vengo cansado de buscar la vida.--

0221:15 **Me casó mi madre (6+6 í-a)** (ficha nº: 60)

Versión de **Muñopedro** (ay. Muñopedro, p.j. Segovia, ant. Santa María la Real de Nieva, **Segovia, España**). Recitada por Marina Rubio (60a). Recogida por Vanda Anastácio, Raquel Calvo, Beatriz Mariscal, Francisco Mendoza y Javier Ormazábal, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.3-7.1/A-01). 026 hemist. Música registrada.

Me casó mi madre chiquita y bonita
2 con un picarón que yo no quería.
Llegaba la noche, cenaba y se iba;
4 me subí al balcón por ver dónde iba,
ya le vi entrar en ca su querida.
6 Me puse a barrer, barrer no podía;
me puse a fregar, fregar no podía;
8 me subí al balcón por ver si venía,
ya le vi venir por la calle arriba.
10 -Ábreme mujer, ábreme, María,
que vengo cansado de buscar la vida.
12 --Tú vienes cansado de en ca tu querida.--
Agarró un taulete la dejó tendida.

0221:16 **Me casó mi madre (6+6 í-a)** (ficha nº: 61)

Versión de **Maderuelo** (ay. Maderuelo, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**).
Recitada por Concepción Sanz (unos 75a). Recogida por Diego Catalán, M^a
Teresa Cillanueva, Gabriel Fraile y Therese Meléndez, 03/07/1982 (Archivo: ASOR;
Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 6.3-7.1/B-11). Publicada en TRC-Segovia 1993,
p. 113. 018 hemist. Música registrada.

Me casó mi madre chiquitita y bonita
2 con un muchachito que yo no quería.
A la media noche el pícaro se iba;
4 le seguí los pasos por ver dónde iba,
ya le vi llamar en casa ' la querida,
6 ya le oí decir: --Ábreme, María,
que vengo cansado de ganar la vida;
8 que vengo a traerte palomas y rosquillas,
a la otra mujer palos en las costillas.

Notas: Al cantar repite cada hemistiquio y en el segundo intercala el estribillo: ¡ay, ay, ay!

0221:17 **Me casó mi madre (6+6 í-a)** (ficha n°: 62)

Versión de **Carrascal del Río** (ay. Carrascal del Río, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**).
Recitada por una señora. Recogida por Diego Catalán, 12/08/1982 (Archivo: ASOR;
Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: Diego.12-8.1/B-02). Publicada en TRC-Segovia
1993, pp. 114-115. 034 hemist. Música no registrada.

Me casó mi madre chiquita y bonita
2 con un muchachito que yo no quería.
Y a la media noche el picarón se iba
4 con capa tendida y espada quemelada.
Le seguí los pasos por ver dónde iba;
6 yo le vi subir por la calle arriba,
yo le vi entrar en casa de la querida.
8 Y me vine a casa muy triste y llorosa,
e puse a barrer, barrer no podía;
10 me puse a fregar, tampoco podía;
me puse al balcón por ver si venía.
12 Ya le vi bajar por la calle abajo
diciéndome: --Ábreme, María,
14 que vengo cansado de buscar la vida.
--Sí, tú vienes cansado de en ca ' la querida.--
16 Me pegó un tortazo me dejó tendida;
llamé a la justicia y al señor gobernador.

Variante de otra señora: 14b de ganar la v.

0221:18 **Me casó mi madre (6+6 í-a)** (ficha nº: 63)

Versión de **Sigueruelo** (ay. Sigueruelo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Sagrario Martín (62a). Recogida por José Antonio Blanco, M^a José Querejeta, Dolores Sanz y Ana Valenciano, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.3-7.2/A-14). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 114. 030 hemist. Música registrada.

Me casó mi madre chiquitita y bonita
2 con un muchachillo que yo no quería.
A la media noche el picarón se iba;
4 le seguí los pasos por ver dónde iba,
ya le vi entrar en casa su querida,
6 ya le oí decir: --¡Ábreme la puerta,
que a ti te he de dar joyas y rosquillas
8 y a la otra mujer palos y mala vida.--
Me volví a mi casa triste y afligida,
10 me puse al balcón por ver si venía,
ya le oí decir: --Ábreme, María--
12 Agarré un garrote, le rompí el cogote;
agarré una silla, le rompí una costilla.
14 Ya viene el alcalde y el corregidor,
ya presa me llevan a la Inquisición.

0221:19 **Me casó mi madre (6+6 í-a)** (ficha nº: 64)

Versión de **Siguero** (ay. Santo Tomé del Puerto, ant. Siguero, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Isidra Gil (83a). Recogida por José Antonio Blanco, M^a José Querejeta, Dolores Sanz y Ana Valenciano, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.3-7.1/B-05). 016 hemist. Música registrada.

Me casó mi madre chiquita y bonita
2 con un muchachito que yo no quería.
.....
Me subí al balcón por ver si venía,
4 ya le vi subir toda la calle arriba,
venía diciendo: --Ábreme, María,
6 que vengo cansado de ganar la vida.
--No vienes cansado de ganar la vida,
8 que vienes cansado de en ca la querida.

Nota: Al cantar repite cada hemistiquio y en el segundo intercala el estribillo: ¡ay, ay, ay!

0221:20 **Me casó mi madre (6+6 í-a)** (ficha nº: 65)

Versión de **Santibáñez de Ayllón** (ay. Ayllón, ant. Santibáñez de Ayllón, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por una señora. Recogida por Pilar Aragón, José Antonio Blanco, Jon Juaristi y Beatriz Mariscal, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.4-7.1/A-12). 008 hemist. Música no registrada.

Me casó mi madre chiquitita y bonita,
² con un pastorcito que yo no quería.
Y a la media noche el pícaro se iba,
⁴ y me dejó sola, que yo no quería,
por culpa de mi madre me dejó solita.

0221:21 **Me casó mi madre (6+6 í-a)** (ficha n°: 66)

Versión de **Ituero y Lama** (ay. Ituero y Lama, p.j. Segovia, ant. Santa María la Real de Nieva, **Segovia, España**). Recitada por Sebastiana Fernández (79a) y Iluminada González (75a). Recogida por Suzanne Petersen, Sandra Robertson, y Ana Valenciano, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.10-7.1/A-19). 015 hemist. Música registrada.

Me casó mi madre chiquita y bonita
² con un muchachito que yo no quería.
A la media noche el pícaro se iba,
⁴ con la manta al hombro en busca de la querida.
A los cuatro meses a casa volvía.
⁶ --Ábreme la puerta
que vengo cansado de ganar la vida.
⁸ --Si vendrás cansado de en casa ' la querida.

Variante de Iluminada: 3b el pájaro s. i.

Nota: Al cantar repite cada hemistiquio y en el segundo se intercalael estribillo: ¡ay, ay, ay!

0221:22 **Me casó mi madre (6+6 í-a)** (ficha n°: 67)

Versión de **Aldealengua de Pedraza** (ay. Aldealengua de Pedraza, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Elisa Escribano (53a). Recogida por Koldo Biguri, Beatriz Mariscal, José Ramón Prieto y M^a José Querejeta, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.7-7.1/A-23). 014 hemist. Música registrada.

Me casó mi madre chiquita y bonita
² con un muchachito que yo no quería.
A la media noche desaparecía.
⁴ --Ábreme la puerta, [ábreme], María,
que vengo cansado de buscar la vida.

⁶ --No vienes cansado de buscar la vida,
que vienes cansado de casa ' la querida.

Nota: Al cantar repite cadaa hemistiquio y en el segundo intercala el estribillo: ¡ay, ay, ay!

0221:23 **Me casó mi madre (6+6 í-a)** (ficha nº: 68)

Versión de **Otero de Herreros** (ay. Otero de Herreros, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Agapita Calle (62a). Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz, Blanca Urgell y Ana Valenciano, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.1/B-03 y A-02). 014 hemist. Música registrada.

Me casó mi madre chiquitita y bonita
² con un muchachillo que yo no quería
A la media noche el pícaro se iba;
⁴ le seguí los pasos por ver dónde iba,
y le vi entrar en casa ' la vecina.
⁶ Ya le oi decir: --Ábreme, María,
que vengo cansado de ganar la vida.

Notas: Al cantar repite cada hemistiquio y en el segundo intercala el estribillo: ¡ay, ay, ay!

0221:24 **Me casó mi madre (6+6 í-a)** (ficha nº: 69)

Versión de **Otero de Herreros** (ay. Otero de Herreros, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Inés Prieto (62a). Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz, Blanca Urgell y Ana Valenciano, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.2/A-01). 013 hemist. Música registrada.

Me casó mi madre chiquitita y bonita
² con un picardillo que yo no quería.
A la medianoche el pícaro se iba.
⁴ --Ábreme, María,
que vengo cansado de ganar la vida.
⁶ --No vienes cansado de ganar la vida,
que vienes cansado de dormir con la querida.

Variante: 1b chiquita y b.

Nota: Al cantar repite cada hemistiquio y en el segundo intercala el estribillo: ¡ay, ay, ay!

0221:25 **Me casó mi madre (6+6 í-a)** (ficha nº: 70)

Versión de **Otero de Herreros** (ay. Otero de Herreros, p.j. Segovia, ant. Segovia,

Segovia, España). Recitada por Frutos de la Calle (77a) y Telesforo del Barrio (75a), que da la tonada. Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz, Blanca Urgell y Ana Valenciano, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.1/A-12). 013 hemist. Música registrada.

Me casó mi madre chiquitita y bonita
2 con un muchachito que yo no quería.
A la media noche el pícaro se iba.
4 Le seguí los pasos por ver dónde iba;
ya le ví yo entrar en ca(sa) la querida.
6 Me puse a escuchar por ver qué decía
y los oí decir: --Sayos y mantillas.--
8 Y ha le oí llamar --Ábreme, María,
que vengo cansado de ganar la vida.
10 --No vienes cansado de ganar la vida,
que vienes cansado de en ca(sa) la querida.
12 El agarró un tajo, yo agarré una silla.
Ya le llevan preso al Juan de mi vida.

Nota: Al cantar repite cada hemistiquio y en el segundo intercala el estribillo: ¡ay, ay, ay!

0221:26 **Me casó mi madre (6+6 í-a)** (ficha nº: 71)

Versión de **Pedraza** (ay. Pedraza, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por María `de los Pachos'. Recogida por Diego Catalán, 00/08/1947 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 28-29. 016 hemist. Música no registrada.

Me casó mi madre chiquitita y bonita
2 con un muchachito que yo no quería.
A la media noche el pícaro se iba;
4 le seguí los pasos por ver dónde iba,
ya le vi entrar en ca(sa) su querida
6 y le oídecir --Ábreme, María,
que a ti te daré pañales y mantillas.
8 --y a la otra mujer palos y mala vida. {EP}

0221:27 **Me casó mi madre (6+6 í-a)** (ficha nº: 72)

Versión de **Añe** (ay. Añe, p.j. Santa María la Real de Nieva, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Ciriaca Santos (65a) y Melania Martín (71a). Recogida por Ana Beltrán, Pere Ferré, Olimpia Martínez y Sandra Robertson, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.7-7.1/A-05). 014 hemist. Música registrada.

Me casó mi madre chiquitita y bonita
2 con un muchachito que yo no quería.
A eso de la medianoche que el pícaro se iba;
4 yo le vi subir por la calle arriba,
ya le oí decir: --Ábreme, María,
6 que vengo cansado de luchar la vida.
--Tú vienes cansado de en casa tu querida.

Variante: 3a que el picarón s. i.

Notas: Al cantar repite cada hemistiquio y en el segundo intercala el estribillo: ¡ay, ay, ay!

0101:1 **No me entierren en sagrado (á-o)** (ficha nº: 73)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Francisca Vázquez, alias 'La Lechuga'. Recogida por María Goyri, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 63-64. 018 hemist. Música no registrada.

Madre, si yo me muriese de este mal que Dios me ha dado,
2 por mí no toquen campanas ni me entierren en sagrado,
sólo quiero que me entierren en un verdecito prado
4 donde no pazgan ovejas ni otra clase de ganado.
Por cabecera me pongan un cantito bien labrado,
6 que le labre un carpintero y le escriba un escribano,
con un letrado que diga: "Aquí murió malogrado."
8 No murió de calentura ni de dolor de costado,
que murió de mal de amor que es un mal desesperado".

0101:2 **No me entierren en sagrado (á-o)** (ficha nº: 74)

Versión de **Navafría** (ay. Navafría, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Aurora Torres (88a). Recogida por Koldo Biguri, Beatriz Mariscal, José Ramón Prieto, M^a José Querejeta y Teresa Yagüe, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.7-7.1/A-10). 012 hemist. Música registrada.

--Madre, cuando me muera, no me entierren en sagra-,
2 entiérrame en un rincón donde no me vea na-,
a la cabecera pon el retrato de su da-
4 con un letrado que di-: "Aquí murió Juan de La-
No murió de calentu- ni de dolor de costa-,
6 que murió de malheri-, cosedito a puñalás".

0101:3 **No me entierren en sagrado (á-o)** (ficha nº: 75)

Versión de **Sepúlveda** (ay. Sepúlveda, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recogida por Vanda Anastásio, Pilar Aragón, J. Antonio Cid y Gabriel Fraile, 07/07/1982 (Archivo:

ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.7-7.2/A-10). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 64. 012 hemist. Música no registrada.

--Madre mía, si 'o me muero, no me entierren en sagrado.
2 me entierren en un verde prado,
donde me pisen las damas y paseen los ganados.
4 Por cabecera me pongan un cantito bien planchado
con un letrero que diga: "Aquí murió el desgraciado.
6 No murió por calentura
que murió por mal de amores, de amores enamorado".

0187:1 **La Samaritana (á-a)** (ficha nº: 76)

Versión de **Siguero** (ay. Santo Tomé del Puerto, ant. Siguero, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Isidra Gil (83a). Recogida por José Antonio Blanco, M^a José Querejeta, Dolores Sanz y Ana Valenciano, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.3-7.1/B-04). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 409. 038 hemist. Música registrada.

El viernes partió el señor para la ciudad de samaria.
2 Sobre el brocal recostóse viendo que cansado estaba,
al tiempo que vio venir a la misma que esperaba,
4 con el cántaro en la mano y era la sameritana.
El señor la dijo entonces: --¿Dónde vas, sameritana?,
6 en esta tierra, mujer, de la ciudad soberana
no puedes ir sin marido de la ciudad sólo salva.
8 --Si yo no tengo marido, ni nunca he sido casada.--
El señor la dijo entonces: --Piensa y piensa, sameritana.
10 Tuviste siete galanes dando escándalo en Samaria,
y de siete que tenías ahora sin ninguno te hallas.
12 --Señor, usted es profeta, que mi pecado declara
y recorre mi interior sin que te se olvide nada.--
14 Dice: --No soy profeta, que soy de fe, mas salva
soy hijo del padre eterno y de un ser que te guarda
16 y desde el Cielo he venido a que recorras tu infancia.--
Entonces la pecadora, puesta en tierra, arrodillada,
18 rompió el cántaro y al punto volvió al mundo las espaldas.
Así le rogamos todos para bien de nuestras almas.

0107+0101:1 **La bella en misa+No me entierren en sagrado (ó+á-o)** (ficha nº: 77)

Versión de **Aldealengua [de Pedraza]** (ay. Aldealengua de Pedraza, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Gertrudis Nogales (70a). Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 14/09/1904 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón

Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 64-65. 040 hemist. Música no registrada.

Allá arriba hay una ermita que la llaman San Simón
2 donde damas y doncellas van allá hacer la oración.
Vuestra señora va al medio, entre todas la mayor;
4 lleva saya sobre saya y jubón sobre jubón,
en cada zapato lleva vara y media de listón,
6 en cada carrillo lleva onza y media de color.
Y al entrar en la iglesia se la cayó el resplandor.
8 El que decía la misa por mirarla se turbó
y el que daba agua bendita por mirarla se mojó,
10 el que encendía las velas por mirarla se quemó,
el que toca las campanas por mirarla se cayó.
12 --¡Cójnle, cójnle a este hombre, no muera sin confesión!--
--Si yo me muriera, madre, de este mal que Dios me ha dado,
14 *háganme la sepultura en un verdecito prado*
donde no coman ovejas ni tampoco otro ganado.
16 *Por mí no toquen campanas ni me entierren en sagrado,*
póngame a la cabecera una cruz de cal y canto
18 *con un letrero que diga: "Aquí murió un desgraciado.*
No murió de calentura ni de dolor de costado,
20 *que murió de mal de amores que es un mal desesperado".*

Variantes de su hermana Josefa Nogales (50a): 2b v. toas h. l. o.; 5b v. y m. de galón; 9a y el q. toma a. b.; 15b n. t. más g.

0177:1 **El cura pide chocolate (6+6 á-a)** (ficha nº: 78)

Versión de **Marazoleja** (ay. Sangarcía, ant. Marazoleja, p.j. Segovia, ant. Santa María la Real de Nieva, **Segovia, España**). Recitada por una señora (45a). Recogida por Vanda Anastácio, Raquel Calvo, Beatriz Mariscal, Francisco Mendoza y Javier Ormazábal, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.3-7.1/A-10). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 239. 010 hemist. Música no registrada.

El cura Villalba tenía una criada,
2 a la media noche el cura la llama.
--Tráeme chocolate. --No tenemos agua.
4 --Sácala del pozo. --La sogá no alcanza.
--Yo la daré un cacho [como de] una cuarta.

0177:2 **El cura pide chocolate (6+6 á-a)** (ficha nº: 79)

Versión de **Fresno de Cantespino** (ay. Fresno de Cantespino, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza,

Segovia, España). Recitada por Jacinta García Alonso (79a). Recogida por Diego Catalán, M^a Teresa Cillanueva, Gabriel Fraile y Therese Meléndez, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 6.3-7.1/B-06). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 239. 020 hemist. Música registrada.

El cura de Aldeonte, tiene una criada,
2 y a la media noche el cura la llama.
--Traime chocolate. --No me da la gana;
4 que las ovas no cocen, las sogas no alcanza.
--Yo te daré un cacho, como de una cuarta.--
6 A los siete meses la barriga hinchada,
a los nueve meses parió la criada;
8 parió un curilla con capa y sotana.
--Échele a la inclusa. --No me da la gana,
10 que tengo dos pechos como dos manzanas.

Nota: La informante es natural de Aldeanueva del Monte.

0075:1 **Delgadina (á-a)** (ficha nº: 80)

Versión de **Castro de Fuentidueña** (ay. Castro de Fuentidueña, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por [una muchacha de] Fuentidueña. hacia 00/00/1880 (Archivo: AMP; Colec.: Cayo Ortega Mayor, antes de 1907). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 136-137. 076 hemist. Música no registrada.

El rey tenía tres hijas, todas tres como una plata,
2 sino que la más pequeña que Delgadina se llama.
La dice un día su padre: --Tú has de ser mi enamorada.
4 --No lo querrá Dios del cielo ni la Virgen soberana,
que yo fuera mi madre y mi madre la criada.
6 --Altos, altos sean mis pajes, a Delgadina encerrarla,
que no la den de comer sino cecina salada,
8 que no la den de beber sino agua de pescada.--
Al cabo de los siete años abrió Dios cuatro ventanas,
10 por la una entraba el sol, por la otra la luna clara,
y por la otra el rocío y por la otra la escarchada.
12 Da la vuelta al corredor y se asoma a una ventana
donde estaban sus hermanas, paño de Irlanda bordaban.
14 --Hermanitas de mi vida, hermanitas de mi alma,
lo que os pido y os ruego, por Dios, una jarra de agua,
16 que el alma traigo en un hilo y el hilo ya se me acaba.
--Quítate de ahí, Delgadina, quítate, hermana del alma,
18 que si el rey padre lo sabe la cabeza nos cortara.--
Se quitó la Delgadina muy triste y desconsolada,
20 da la vuelta al corredor y se asoma a otra ventana,
adonde estaba su madre en silla de oro sentada.

22 --Mi madre, por ser mi madre, por Dios, una jarra de agua,
que el alma traigo en un hilo y el hilo ya se me acaba.
24 --Quítate de ahí, Delgadina, quítate de ahí, perra mala,
que si un puñal tuviera, desde aquí te le clavara.--
26 Se quitó la Delgadina muy triste y desconsolada,
da la vuelta al corredor y se asomó a otra ventana,
28 adonde estaba su padre, juego de naipes estaba.
--Mi padre, por ser mi padre, por Dios, una jarra de agua,
30 que el alma traigo en un hilo y el hilo ya se me acaba.
--Altos, altos sean mis pajes, a Delgadina taer agua.--
32 Unos con jarros de oro, otros con jarros de plata,
el que primero llegó Delgadina ya espiraba,
34 el último que llegó, Delgadina ya espiró.
La cama de Delgadina de ángeles está rodeada,
36 la cama de sus hermanas de ángeles está rodeada
y la cama de su madre de culebras enroscadas
38 y la cama de su padre de demonios apestada.

0075:2 **Delgadina (á-a)** (ficha nº: 81)

Versión de **Valverde del Majano** (ay. Valverde del Majano, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Justina Marazuela. Recogida por Agapito Marazuela Albornos, entre 1915-1925 (Archivo: AMP; Colec.: Agapito Marazuela 1933). Publicada en Marazuela Albornos 1964, pp. 393-395. Reeditada en TRC-Segovia 1993, pp. 140-141. 090 hemist. Música no registrada.

Un rey tenía tres hijas y las tres como una plata
2 y la más chiquirritita que Delgadina se llama.
Un día estando comiendo su padre bien la miraba.
4 --¿Qué me miras tú, mi padre, que me tienes tan mirada?
--Qué te he de mirar yo, hija, que has de ser mi enamorada.
6 --No lo quiera Dios del cielo, ni la Virgen soberana,
que el padre que m'ha 'jendrao sea yo su enamorada.--
8 --Alto, alto, mis criados, a Delgadina matarla,
si no la queréis matar, encerrarla en una sala;
10 no me la deis a beber más que un vaso de retama,
no me la deis de comer más que sardinas saladas.--
12 Y a eso de los siete años la ha abierto una ventana,
donde estaban sus hermanos jugando al juego ' la barra.
14 --Hermanos, si sois hermanos, darme una jarrita de agua,
más de sed, que no de hambre, a Dios voy a dar el alma.
16 --Quítate de ahí, Delgadina, quítate de ahí, perra mala,
que por tu cara tan linda madre ha sido malcasada.--
18 Se retiró Delgadina muy triste y desconsolada.
A eso de los siete años la ha abierto otra más alta,
20 donde estaban sus hermanas sentás en silla de plata.

--Hermanas, si sois hermanas, darme una jarrita de agua,
22 más de sed, que no de hambre, a Dios voy a dar el alma.
--Quítate de ahí, Delgadina, quítate de ahí, perra mala,
24 que por tu cara tan linda madre ha sido mal casada.--
Se retiró Delgadina muy triste y desconsolada.
26 A eso de los siete años le han abierto otra más alta,
en donde estaba su madre peinando sus lindas canas.
28 --Madre, si es usted mi madre, déme una jarrita de agua,
más de sed, que no de hambre, a Dios voy a dar el alma.
30 --Quítate de ahí, Delgadina, quítate de ahí, perra mala,
que por tu cara tan linda he sido yo mal casada.--
32 Se retiró Delgadina muy triste y desconsolada.
A eso de los siete años la han abierto otra más alta,
34 en donde estaba su padre escribiéndola una carta.
--Padre, si es usted mi padre, déme una jarrita de agua,
36 más de sed, que no de hambre, a Dios voy a dar el alma.
--Sí, hija, te la daré, si has de ser mi enamorada.
38 --Bueno, padre, lo seré, aunque de muy mala gana.--
--Alto, alto, mis criados, a Delgadina llevar agua;
40 unos con jarras de oro, otros con jarras de plata,
al que llegara el primero una hacienda le mandaba
42 y al que llegara el último la cabeza le cortaba.--
Llegaron todos a un tiempo, Delgadina ya espiraba.
44 La cama de Delgadina de ángeles rodeada
y la cama de su padre de demonios atestada.

0075:3 **Delgadina (á-a)** (ficha nº: 82)

Versión de **Sigueruelo** (ay. Sigueruelo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Gabriela Moreno (64a). Recogida por Diego Catalán, 00/08/1947 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 134-135. 104 hemist. Música no registrada.

Un rey tenía tres hijas y las tres como la plata,
2 y la más chiquitita Delgadina se llamaba.
Un día estando a la mesa su padre la remiraba.
4 --¿Qué me mira usted, mi padre, qué me mira usted a la cara?
--Qué te tengo de mirar, tú has de ser mi enamorada.
6 --No lo quiera Dios del cielo, ni la Virgen soberana.--
--Alto, alto, pajes míos, a Delgadina a encerrarla
8 en un cuarto muy oscuro, que no vea cosa clara;
no me la den de comer na' más carne muy salada,
10 no me la den de beber na' más agua de retama.--
Siete años estuvo allí, siete años allí encerrada,
12 y al cabo de los siete años la Virgen santa la ampara;
la ha mandado un carpintero le hiciera cuatro ventanas,

14 con una fuente en medio Delgadina beba agua.
Salió de allí Delgadina muy triste y desconsolada,
16 dio una vuelta a su jardín y se asoma a una ventana
donde estaban sus hermanos, que a la pelota jugaban.
18 --Hermanitos de mi vida, hermanitos de mi alma,
por Dios sus pido y sus ruego me alcancéis un jarro de agua.
20 --Quítate de ahí, Delgadina, quítate, perra malvada,
que si el padre rey lo sabe, la cabeza nos cortara.--
22 Retiróse Delgadina tan triste y desconsolada,
dio otra vuelta a su jardín y se asoma a otra ventana,
24 donde estaban sus hermanas, que paño de oro bordaban.
--Hermanitas de mi vida, hermanitas de mi alma,
26 por Dios sus pido y sus ruego me alcancéis un jarro de agua.
--Quítate de ahí, Delgadina, quítate, perra malvada,
28 que si el rey padre lo sabe la cabeza nos cortara.--
Retiróse Delgadina tan triste y desconsolada,
30 dio otra vuelta a su jardín y se asoma a otra ventana,
donde estaba su madre en silla de oro sentada.
32 --Madrecita de mi vida, madrecita de mi alma,
por Dios sus pido y sus ruego me alcancéis un jarro de agua.
34 --Quítate de ahí, Delgadina, quítate, perra malvada,
que por ti estoy yo aquí siete años bien mal casada.--
36 Retiróse Delgadina tan triste y desconsolada,
dio otra vuelta a su jardín y se asoma a otra ventana
38 donde estaba su padre, con caballeros hablaba.
--Padrecito de mi vida, padrecito de mi alma,
40 por Dios, sus pido y sus ruego me alcancéis un jarro de agua.
--Sí, hija, sí te lo daré, tú has de ser mi enamorada.
42 --Sí, padre, sí lo seré, aunque sea de mala gana.--
--Alto, alto, pajes míos, a Delgadina darle agua,
44 unos con jarras de oro y otros con jarras de plata.--
Cuando llegó el primer jarro, Delgadina ya está mala;
46 cuando llegó el segundo, Delgadina ya no hablaba;
cuando llegó el tercero, ya no hacía falta nada.
48 La cama de sus hermanos de navajas se enclavaba,
la cama de sus hermanas una víbora enroscada,
50 la cama de sus padres una sierpe atravesada,
la cama de Delgadina de ángeles arrojada,
52 la Virgen santa en medio haciéndole la mortaja.

0075:4 **Delgadina (á-a)** (ficha nº: 83)

Versión de **Matabuena** (ay. Matabuena, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por María Álvaro. Recogida en [Rascafría] por Ramón Menéndez Pidal, 00/00/1904 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 014 hemist. Música no registrada.

Un padre tenía tres hijas, todas tres como una plata
2 y la más chiquitita Delgadina se llamaba.
--Esta será para mí, no será para otro naide.
4 --No lo quedará Dios del cielo que yo con mi padre me case.
--Altos, altos, hijos míos, a Delgadina encerrarla,
6 y no darla de comer más que cecina salada
y no darla de beber más que agua de retama.
.....

0075:5 **Delgadina (á-a)** (ficha nº: 84)

Versión de **Arcones** (ay. Arcones, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**).
Recitada por El pastor Basilio Bartolomé. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, hacia
00/09/1904 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en
TRC-Segovia 1993, pp. 137-139. 103 hemist. Música no registrada.

Un padre tenía tres hijas, todas tres como una plata
2 y la más chiquerretita Delgadina se llamaba.
Y un día estaban comiendo y su padre la miraba.
4 --¿Qué me mira usted, mi padre, padrecito de mi alma?
--Qué te tengo mirar, hija, que has de ser mi enamorada.
6 --No lo quedará Dios del cielo, ni la Virgen soberana.--
Entonces mandó que la encerraran
8 en una sala que tenga, que tenga siete ventanas.
--Que no la den de comer más que cecina salada,
10 y no la den de beber más que agua de retamas.--
Al cabo de siete días Delgadina buscaba agua;
12 a pasitos, a pasitos, se ha asomado a una ventana,
vio que estaban sus hermanos jugando juegos de barra.
14 --Hermanitos de mi vida, hermanitos de mi alma,
por Dios sus pido y sus ruego que me deis un jarro de agua.
16 --Hermanita de mi vida, hermanita de mi alma.
sí que te diéramos agua;
18 si el rey padre lo supiera, la cabeza nos cortara.--
Se ha marchado Delgadina muy triste y desconsolada,
20 y a pasitos, a pasitos se ha asomado a otra ventana,
vio que estaban sus hermanas en silla de oro sentadas.
22 --Hermanitas de mi vida, hermanitas de mi alma,
por Dios sus pido y sus ruego que me deis un vaso de agua.
24 --[Hermanita de mi vida, hermanita de mi alma,]
sí que te diéramos agua;
26 si el rey padre lo supiera, la cabeza nos cortara.--
Se ha marchado Delgadina muy triste y desconsolada,
28 y a pasitos, a pasitos se ha asomado a otra ventana,
y vio que estaba su abuela en silla de oro sentada.

30 --Abuelita de mi vida, abuelita de mi alma,
por Dios la pido y la ruego que me dé usted un vaso de agua.
32 --Anda, vete, Delgadina, anda, vete, perra mala,
que si tuviera un cuchillo desde aquí te le tiraba,
34 que por ti hace nueve días que está mi hija malcasada.--
Se ha marchado Delgadina muy triste y desconsolada
36 y a pasitos, a pasitos se ha asomado a otra ventana,
y vio que estaba su madre en silla de oro sentada.
38 --Madrecita de mi vida, madrecita de mi alma,
por Dios la ruego y la pido que me dé usted un jarro de agua.
40 --Anda, vete, Delgadina, anda, vete, perra mala,
que por ti hace nueve días que estoy siendo malcasada.--
42 Se ha marchado Delgadina muy triste y desconsolada
y a pasitos, a pasitos se ha asomado a otra ventana,
44 y vio que estaba su padre jugando juegos de barra.
--Padrecito de mi vida, padrecito de mi alma,
46 por Dios le pido y le ruego que me dé usted un vaso de agua.
--Sí que te le daré, hija, pero has de ser mi enamorada.
48 --Padre mío, lo seré, aunque sea de mala gana.
--Altos, altos, caballeros, a Delgadina dar agua.--
50 Unos con vaso de oro y otros con vaso de plata.
Y al tomar vaso que traen Delgadina no quiso agua.
52 --Delgadina sube al cielo, porque la Virgen te llama
para que subas a la gloria, que ya la tienes ganada.

Variantes: 3a Y u. d. que están c.; *11b* D. buscó a.; *15b* m. d. un vaso d. a.; *16a* Delgadina d. m. v.; *16b* Delgadina d. m. a.; *34a*. h. siete d..

0075:6 **Delgadina (á-a)** (ficha nº: 85)

Versión de **Nava de la Asunción** (ay. Nava de la Asunción, p.j. Segovia, ant. Santa María la Real de Nieva, **Segovia, España**). Recogida por Rafael Farias y Velasco, entre 1901-1904 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 142-143. 092 hemist. Música no registrada.

Un rey tenía tres hijas y a todas las estimaba,
2 la más pequeña de todas Delgadina se llamaba.
Un día estando a la mesa su padre el rey la miraba.
4 --¿Qué me mira usted, mi padre, qué me mira usted a la cara?
--Yo te miro, Delgadina, que has de ser mi enamorada.
6 --No lo querrá Dios del cielo ni la Virgen soberana
que yo mujer de usted sea, madrastra de mis hermanas.
8 --Voy a por los mis criados, los que traje de Granada,
a mi hija la Delgadina subirla a la casa alta,
10 allá ha de estar siete años sin comer ni beber nada.--
..... La abrieron siete ventanas.

¹² Se mete la Delgadina muy triste y desconsolada,
 con el rosario en la mano se ha asomado a una ventana.
¹⁴ por allí vio a sus hermanas, jugando a la comba estaban.
 --Hermanitas de mi vida, hermanitas de mi alma,
¹⁶ que yo me muero de sed, subidme una jarra de agua.
 --Si el padre mi rey nos viera, la cabeza nos cortara.--
¹⁸ Se mete la Delgadina muy triste y desconsolada,
 con el rosario en la mano se ha asomado a otra ventana,
²⁰ por allí vio a sus hermanos jugando a tirar la barra.
 --Hermanitos de mi vida, hermanitos de mi alma,
²² que yo me muero de sed, subidme una jarra de agua.
 --Hermanita de mi vida, hermanita de mi alma,
²⁴ si mi padre el rey nos viera, la cabeza nos cortara.--
 Se mete la Delgadina muy triste y desconsolada,
²⁶ con el rosario en la mano se ha asomado a otra ventana,
 por allí vio a la su madre en silla de oro sentada.
²⁸ --Madre que me habéis criado, subidme una jarra de agua,
 corazón tengo en un hilo y la vida se me acaba.
³⁰ --Quítate de ahí, Delgadina, quítate, perra malvada,
 ya va para siete años que por ti estoy mal casada.--
³² Se mete la Delgadina muy triste y desconsolada,
 con el rosario en la mano se ha asomado a otra ventana,
³⁴ por aquella vio a su padre, que paseándose estaba.
 --Padre que me habéis criado, subidme una jarra de agua,
³⁶ corazón tengo en un hilo y la vida se me acaba.
 --Hija, te la subiré, si has de cumplir la palabra.
³⁸ --Padre, yo la cumpliré, aunque sea de mala gana.
 --Voy a por los mis criados, los que traje de Granada,
⁴⁰ a mi hija la Delgadina subidle una jarra de agua.
 todos corren por escalas,
⁴² al último que llegare la cabeza le cortara.--
 Todos llegan a un tiempo, Delgadina ya espiraba;
⁴⁴ los ángeles la tenían, la Virgen la amortajaba,
 y a los pies de Delgadina manaba una fuente clara.
⁴⁶ Su madre en el purgatorio, su padre arde en grandes llamas
 y Delgadina en el cielo en silla de oro sentada.

Variante: 11b El informante recordó el hemistiquio antes de 13b.

0075:7 **Delgadina (á-a)** (ficha nº: 86)

Versión de **San Miguel de Bernúy** (ay. San Miguel de Bernúy, p.j. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por Nicasio Lozano (69a). Recogida por Ana Beltrán, Raquel Calvo, J. Antonio Cid y Olimpia Martínez, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.10-7.1/B-10). 024 hemist. Música no registrada.

Un rey tenía tres hijas más bonitas que la plata
2 y la más chiquirritina Delgadina se llamaba.
Su padre, estando comiendo, un día mucho miraba.
4 --Padre, ¿qué me mira usted? --Que has de ser mi enamorada.
--No lo querrá Dios del cielo ni la Virgen soberana
6 que sea mujer de usted, madrastra de mis hermanas.
--Criados, los mis criados, los que coméis en mi casa,
8 a mi hija Delgadina encerradla en una sala;
no me la deis de comer no siendo cosa salada,
10 no me la deis de beber no siendo cosa vinagra.--
La Delgadina muy triste, muy triste y desconsolada,
12 llenecita de suspiros se asomaba a una ventana. (.)

Variante: 11 lo dice una señora que añade: se pasea por la calle, / se pasea por la sala.

0075:8 **Delgadina (á-a)** (ficha nº: 87)

Versión de **Abades** (ay. Abades, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Florinda Herranz (58a). Recogida por J. Antonio Cid, M^a Teresa Cillanueva, José Ramón Prieto y M^a José Querejeta, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.4-7.1/B-02). 050 hemist. Música no registrada.

Un padre tenía tres hijas y las tres como la plata,
2 y la más pequeña de todas Delgadina se llamaba.
Un día estando comiendo su padre la remiraba.
4 --¿Cómo me mira usted, padre, cómo me mira la cara?
--Cómo quies que no te mire si has de ser mi enamorada.
6 --Ni por Dios, ni por la Virgen, ni por la Virgen sagrada.
--Alto, alto, caballeros, a Delgadina encerradla,
8 en el cuarto más oscuro que en el palacio le haya;
no me la deis de comer na' más que cosa salada,
10 no me la deis de beber na' más que agua templada.--
Ha bajado un angelito, la ha abierto tres ventanas:
12 una por donde entra el sol, la otra el sol cuando raya,
la otra la Virgen María cuando iba a visitarla.
14 Delgadina, con gran sed, se ha asomado a la ventana,
ha visto a sus hermanitas que a los boliches jugaban.
16 --Por Dios os lo pido, hermanas, y por la Virgen sagrada,
que vengo muerta de sed, si me daís un poco de agua.
18 --No os lo doy, Delgadina, no os lo doy, rica hermana,
que si el rey padre lo supiera, la cabeza nos cortara.--
20 Delgadina con gran sed se ha asomado a la ventana,
ha visto a su madre reina en silla de oro sentada.
22 --Por Dios os lo pido, madre, por la Virgen sagrada,
que vengo muerta de sed, si me da usted un vaso de agua.
24 --Ven acá, perra traidora, ven acá, perra malvada,

siete años van pa' ocho que por ti estoy mal casada.

0075:9 **Delgadina (á-a)** (ficha nº: 88)

Versión de **Carrascal del Río** (ay. Carrascal del Río, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**).
Recitada por Angelita Lobo Revenga (56a). Recogida por Vanda Anastácio,
Pilar Aragón, J. Antonio Cid y Gabriel Fraile, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.:
Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.7-7.3/B-10). 081 hemist. Música no registrada.

Un rey tenía tres hijas má[s] hermosas que la plata,
² la más pequeña de todas Delgadina se llamaba.
Un día estando en la mesa, su padre la repicaba:
⁴ --Delgadina, Delgadina, tú has de ser mi enamorada.
--No lo querrá Dios del cielo, ni la Virgen soberana,
⁶ que 'el padre que me dió el ser fuera yo su enamorada.
--Alto, alto, mis criados, a Delgadina encerrarla,
⁸ de las tres torres que tengo, cerrármela en la más alta;
no me la deis a beber más que agua de pescada,
¹⁰ no me la déis a comer más que cecina salada.--
Al cabo de siete meses se ha asomado a una ventana,
¹² adonde estaba su madre jugando al juego de barra.
--Por Dios, madre querida, por Dios, madre de mi alma,
¹⁴ por Dios la vengo a pedir, mire usté una jarra de agua,
traigo la vida en un hilo y el corazón se me acaba,
¹⁶ por Dios la vengo a pedir una jarra de agua.
--Quítate de ahí, Delgadina, quítate, perra malvada,
¹⁸ que siete años van para ocho y me has hecho estar mal casada.
--Y otros tantos llevo yo por usted sin beber agua.--
²⁰ De allí otros siete años, se ha asomado a otra ventana,
donde estaban sus hermanos jugando al juego de cartas.
²² --Por Dios, hermanos querido[s], os pido una jarra de agua,
tengo la vida en un hilo y el corazón se me acaba.
²⁴ --Quítate de ahí, Delgadina, quítate de ahí, perra malvada,
que siete años para ocho (*nos has quitado la honra.*)
²⁶ --Y otros tantos llevo yo por mi padre aquí encerrada.--
Se han pasado otros siete años y se ha asomado a otra ventana,
²⁸ adonde estaba su padre jugando al juego de escala.
--Traigo la vida en un hilo y el corazón se me acaba,
³⁰ por Dios, padre de mi vida, le pido una jarra de agua.
--Quítate, Delgadina, quítate de mí, perra malvada.
³² que no quisiste hacer lo que el rey padre mandaba.
--Sí, padre, lo cumpliré, aunque sea de mala gana.--
³⁴ --Alto, alto, mis criados, a Delgadina darla agua.--
Unos con jarras de oro, otros con jarras de plata,
³⁶ y al subir por la escalera la Delgadina espiraba.
Donde espira Delgadina, una fuente allí manaba,

³⁸ y en la cama de su madre llena de ángeles estaba,
y la cama de su padre llena de demonios estaba.
⁴⁰ Delgadina se murió, no fue por sed ni falta de agua,
fue porque no quiso cumplir lo que el rey padre mandaba.

Variantes: 22b traer una j. d. a.

0075:10 **Delgadina (á-a)** (ficha nº: 89)

Versión de **Navas de San Antonio** (ay. Navas de San Antonio, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Pilar Ayuso (56a). Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz, Blanca Urgell y Ana Valenciano, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.2/A-19 y B-01). 064 hemist. Música registrada.

Un rey tenía tres hijas más hermosas que la plata,
² la más pequeña de todas Delgadina se llamaba.
Un día estando comiendo su padre la remiraba.
⁴ --¿Qué me miras, padre mío, qué me miras a la cara?
--Te miro, paloma mía, que seas mi enamorada.
⁶ --No lo quiera Dios del cielo, ni la Virgen soberana,
de mi padre ser esposa, de mis hermanas, madrastra.--
⁸ Mandó a todos sus criados a Delgadina encerrarla,
en el cuarto más oscuro, que hubiera en toda la casa.
¹⁰ La ha abierto cuatro ventanas.
Delgadina, con gran sed, a una de ellas se asomaba
¹² y ha visto a sus hermanitos jugando al juego de damas.
--Hermanitos, pues lo sois, traedme una jarrita de agua,
¹⁴ que el corazón tengo triste y la vida se me acaba.
--Quítate de ahí, Delgadina, quítate de ahí, perra mala,
¹⁶ que si padre rey te viera, la cabeza te cortara.--
Delgadina, con gran sed, se ha asomado a la ventana,
¹⁸ ha visto a su pobre madre en una silla sentada.
--Madre mía, pues lo eres, traedme una jarrita de agua,
²⁰ que el corazón tengo triste y la vida se me acaba.
--Quítate de ahí, Delgadina, quítate de ahí, perra mala,
²² que va para nueve meses que me tienes mal casada.--
Delgadina, con gran sed, a otra de ellas se asomaba,
²⁴ ha visto a su padre el rey, con un caballero hablaba.
--Padre mío, pues lo eres, traedme una jarrita de agua,
²⁶ que el corazón tengo triste y la vida se me acaba.
--Sí, yo te la subiré cuando cumplas mi palabra.
²⁸ --Sí, padre, la cumpliré cuando me subas el agua.
--Suban todos mis criados a Delgadina a dar agua.
³⁰ Unos con jarras de oro y otros con jarras de plata,
que el corazón tiene triste y la vida se le acaba.--

³² Cuando suben los criados a Delgadina a dar agua,
..... la Virgen la amortajaba.

0075:11 **Delgadina (á-a)** (ficha nº: 90)

Versión de **Pajares del Fresno** (ay. Fresno de Cantespino, ant. Pajares del Fresno, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por El pastor Miguel García (67a). Recogida por Diego Catalán, M^a Teresa Cillanueva, Gabriel Fraile y Therese Meléndez, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 6.3-7.1/A-08). 065 hemist. Música registrada.

Un rey moro tenía una hija que Delgadina se llamaba.
² Un día estando comiendo su padre la miraba.
--¿Qué me mira usted, padre mío, qué me mira usted, padre de mi al ma?
⁴ --¿Qué quieres que te mire? Que vas a ser mi enamorada.
--No quiero ser madre, ni madrastra de mis hermanas.--
⁶ Y al oír esto su padre en un cuarto la encerraba.
La daba de comer hieles y carnes muy saladas,
⁸ y la ha dado de beber hieles muy amargas.
Y un día Delgadina ya se asoma po' una ventana
¹⁰ donde sus hermanas a la pelota jugaban.
--Manas, por ser hermanas, traerme una jarra de agua,
¹² que la vida es corta y el aliento se me acaba.
--No te damos agua
¹⁴ porque si lo supiera padre, la cabeza nos cortara.--
Al otro día siguiente se asoma a la otra ventana
¹⁶ donde sus hermanos al balón jugaban.
--Hermanos, por ser hermanos, traírme una jarra de agua,
¹⁸ que la vida es muy corta y el aliento se me acaba.--
Que al oír esto sus hermanos: --No podemos traer el agua,
²⁰ que si lo supiera tu padre, la cabeza nos cortara.--
Al darse la otra media vuelta donde su madre sentada estaba.
²² --Madre, por ser mi madre, traime una jarra de agua,
que la vida es muy corta y el aliento se me acaba.
²⁴ --Hija mía, no te doy el agua
porque si lo supiera tu padre, la cabeza me cortara.--
²⁶ Y se da otra media vuelta donde su padre sentado estaba.
--Padre, por ser mi padre, traígame una jarra de agua,
²⁸ que la vida y es mu' corta y el aliento se me acaba.
--Quítate, hija, de ahí, quítate, perra malvada,
³⁰ que por no querer casarte conmigo enamorada.--
Y al oír estas palabras Delgadina se murió.
.....
³² El cuerpo de Delgadina de ángeles está rodeada
y el de su padre y su madre de culebras enroscadas.

0075:12 **Delgadina (á-a)** (ficha nº: 91)

Versión de **Fresno de Cantespino** (ay. Fresno de Cantespino, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Jacinta García Alonso (79a). Recogida por Diego Catalán, M^a Teresa Cillanueva, Gabriel Fraile y Therese Meléndez, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 6.3-7.1/B-09). 097 hemist. Música registrada.

Un rey tenía tres hijas, las tres como la plata,
2 y la más pequeña Delgadina se llamaba.
Y un día estando comiendo su padre la remiraba.
4 --Di'ame usté rey padre, por qué me mira. --Yo no te miro nada,
que antes de ponerse el sol has de ser mi enamorada.
6 --No quiera el Señor del cielo ni la Virgen soberana.--
Delgadina, Delgadina, muy triste y apresurada,
8 la mete en un cuarto oscuro donde no se veía nada.
--Si pide de comer, dáirla sardinas saladas,
10 si pide de beber, dáirla agua de pescada.--
Delgadina, Delgadina, muy triste y apresurada,
12 da la vuelta al corredor y acercate a una ventana,
con las gotas que ella echaba toda la sala regaba,
14 con el pelo que tenía toda la sala barría.
Delgadina, Delgadina, muy triste y apresurada,
16 da la vuelta al corredor y acercate a una ventana,
cuando a su' hermanitas vio como a los dedos jueban.
18 --Hermana, por ser hermana, traime una jarra de agua.
--Y anda ahí, Delgadina, y anda de ahí, perra mala,
20 yo no te puedo traer agua
porque no has querido cumplir la palabra que el rey mandaba;
22 si el padre, el pa' rey supiera, la cabeza nos cortaba.
Delgadina, Delgadina, muy triste y apresurada,
24 con las gotas que ella echaba toda la sala regaba,
con el pelo que tenía toda la sala barría,
26 Delgadina, Delgadina, muy triste y apresurada,
da la vuelta al corredor y a acercate a una ventana,
28 cuando a su' hermanitos vio con balón de oro jueban.
--Hermanos, por ser hermanos, traírme una jarra de agua.
30 traigo la vida en un hilo y la alma me se acaba.
--Anda de ahí, Delgadina, y anda de ahí perra mala,
32 que no has querido cumplir la palabra que el rey padre mandaba;
si el rey padre lo supiera, la cabeza nos cortaba.--
34 Delgadina, Delgadina, mu' triste y apresurada,
con las gotas que ella echaba toda la sala regaba,
36 con el pelo que tenía toda la sala barría.

Delgadina, Delgadina, muy triste apresurada,
³⁸ da la vuelta al corredor y a acercarse a una ventana,
cuando a sus padres vio como reyes paseaban.
⁴⁰ --Mi padre, por ser mi padre, traime una jarra de agua,
traigo la vida en un hilo y la alma me se acaba.
⁴² --Yo no te puedo traer agua
Mi palabra está cumplida
⁴⁴ Traila la jarra de agua, no se la traigas de oro,
traísela de cristal fino para que alegre su alma.--
⁴⁶ Al subir las escaleras Delgadina espiró,
los ángeles la tenía[n] y la Virgen la amortajaba.
⁴⁸ La cama de sus hermanas de cuchillos y navajas rodeada,
la cama de sus hermanos de alfileres arrojada,
⁵⁰ la cama de sus padres de serpientes arrojada.

0075:13 **Delgadina (á-a)** (ficha nº: 92)

Versión de **Navares de Enmedio** (ay. Navares de Enmedio, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por una mujer (unos 65a). Recogida por Pere Ferré, Therese Meléndez, Javier Ormazábal y Teresa Yagüe, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.4-7.1/A-02). 055 hemist. Música registrada.

Un rey tenía tres hijas, todas tres como una plata,
² y una de las más pequeñas Delgadina se llamaba.
Un día estando comiendo y su padre la miraba.
⁴ --¿Qué me mira usted a mí, padre, qué me mira tal mirada?
--Qué te voy a mirar, hija, que has de ser mi enamorada.
⁶ --No lo querrá Dios del cielo, ni la Virgen soberana--.
Su padre, de que oyó eso, en un cuarto la encerraba,
⁸ en el cuarto más oscuro que en su casa encontraba.
Pasó por allí la Virgen, la hizo cuatro ventanas.
¹⁰ Da la vuelta al corredor, se ha asoma a la una ventana
donde estaba su madre, sentada en silla de plata.
¹² --Madrecita, pues lo es, por Dios una jarra de agua,
que traigo el alma en un hilo y la vida se me acaba.
¹⁴ --No lo querrá el Dios del cielo, ni la Virgen soberana,
porque si el rey padre lo supiera, la cabeza me cortara--.
¹⁶ Da la vuelta al corredor, se asoma a la otra ventana
donde estaban sus hermanos
(Que tampoco se la dieron)
¹⁸ porque si el rey padre lo supiera, también les mataba.
Da la vuelta al corredor, se asoma a la otra ventana
²⁰ donde estaba su padre, que en juego de barra estaba.
--Padrecito pues lo es, por Dios, una jarra de agua
²² que traigo el alma en un hilo y la vida se me acaba.
--No lo querrá el Dios del cielo, ni la Virgen soberana,

²⁴ si supiera que te morías, todos agua te llevaran.--
Ya se muere Delgadina, todos agua la llevaban;
²⁶ unos en jarras de oro y otros en jarras de plata.
La cama de Delgadina de ángeles está rodeada
²⁸ y la cama de sus padres una serpiente enroscada.

Variantes: 11 donde la madre estaba en una s. de p.; 15a si tu padre se enterara; 21a P., pues lo sois; 21b p. D., un vaso de a.; dáme un vaso de a.

0075:14 **Delgadina (á-a)** (ficha nº: 93)

Versión de **San Miguel de Bernuy** (ay. San Miguel de Bernuy, p.j. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por Eduviges Lozano (64a). Recogida por Ana Beltrán, Raquel Calvo, J. Antonio Cid y Olimpia Martínez, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.10-7.1/B-14). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 137. 036 hemist. Música registrada.

Un rey tenía tes hijas más hermosas que la plata
² y la más chiquirritita Delgadina se llamaba.
Un día estando comiendo su padre mucho miraba.
⁴ --¿Padre, qué me mira usted? --Has de ser mi enamorada.
--No lo querráa Dios del cielo, ni la Virgen soberana
⁶ que sea mujer de usted, madrastra de mis hermanas.
--Criados, los mis criados, los que servís en mi casa,
⁸ a mi hija Delgadina encerradla en una sala.
No me la deis a comer no siendo cosa salada,
¹⁰ no me la deis a beber no siendo cosa vinagra.--
La Delgadina muy triste, muy triste y desconsolada,
¹² llenecita de suspiros se asomaba a una ventana.
--Padre, si es usted mi padre, súbeme una jarra de agua,
¹⁴ que el corazón me lo pide y la vida se me acaba.--
Mientras la jarra subía, Delgadina ya moría;
¹⁶ mientras la jarra subió, Delgadina ya murió.
Las campanas de la gloria por Delgadina tocaban,
¹⁸ las campanas del infierno por su padre tamboreaban.

0075:15 **Delgadina (á-a)** (ficha nº: 94)

Versión de **San Miguel de Bernuy** (ay. San Miguel de Bernuy, p.j. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por Florencia Hernando (71a) y otra mujer más joven. Recogida por Ana Beltrán, Raquel Calvo, J. Antonio Cid y Olimpia Martínez, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.10-7.2/A-03). 041 hemist. Música registrada.

(.) Y la más chiquitina Delgadina se llamaba.
² Un día estaba comiendo de su hij[a] se enamoró.

(*La encierra en un cuarto y no la dan de comer.*)

- Hermanitas de mi vida, hermanitas de mi alma,
4 os pido me deis el favor, me deis un vaso de agua.
Y su hermana la decía:
6 --Quítate, perra judía, quítate, perra malvada,
que si padre nos viera, como a ti nos castigara.
8 --Madrecita de mi vida, madrecita de mi alma,
te pido me des favor, me des un vaso de agua,
10 que la vida me lo pide, que la vida se me acaba.
--Quítate, perra judía, quítate, perra malvada,
12 que si tuviera un puñal desde aquí te le tirara.--
Delgadina, Delgadina se ha asomado a otra ventana
14 y ha visto a su padrecito jugando a
--Padrecito de mi vida, padrecito de mi alma,
16 te pido me des favor, me des un vaso de agua.
(*Dice a los criados.*)
--Llevala a mi hija un vaso de agua,
18 no se lo déis en vaso de oro, ni tampoco de plata,
dádsele en vaso de cristal para que refresque el alma.--
20 Cuando han subido los criados con el vaso de agua,
se han encontrado a Delgadina, que Delgadina ya espiraba.

Variantes: 2d dice hijo suponemos por error; 5b quítate de esa ventana; 7a sugerido por el colector.

0075:16 **Delgadina (á-a)** (ficha nº: 95)

Versión de **Añe** (ay. Añe, p.j. Santa María la Real de Nieva, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Ciriaca Santos (65a) y Melania Martín (71a) y Agustina Yanguas. Recogida por Ana Beltrán, Pere Ferré, Olimpia Martínez y Sandra Robertson, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.7-7.1/A-04). 049 hemist. Música registrada.

- Un rey tenía tres hijas y las tres como la plata
2 y la más pequeña de ellas Delgadina se llamaba.
Un día estando comiendo su padre la remiraba.
4 Cuanto me mira usted, padre, que el corazón me traspasa.
--¿No te he de mirar, Delgadina, si has de ser mi enamorada?
6 --No lo querrá Dios de cielo, ni la Virgen soberana,
ser yo mujer de mi padre, de mis hermanos madrastra.--
8 Su padre en un cuarto la encerraba
siete años con sus noches sin beber vino ni agua.
10 Delgadina, con gran sed, se ha asomado a una ventana
y ha visto a sus padrecitos con señores paseaban.
12 --Padres, si son ustedes mis padres, por Dios, un vasito de agua,
que el corazón me lo pide y la vida se me acaba.--
14 Delgadina, con gran sed, se ha asomado a otra ventana

y ha visto

--Hermanas, si sois hermanas, por Dios, un vasito de agua,
¹⁶ que el corazón me lo pide y la vida se me acaba.

--Hermana, por ser hermana, de buena gana os lo diera
¹⁸ pero si padre lo sabe, la cabeza nos cortara.

--Madre, si usted es mi madre, por dios, un vasito de agua,
²⁰ que el corazón me lo pide y la vida se me acaba.

--Hija, por ser mi hija, de buena gana os lo diera,
²² pero si padre lo sabe, la cabeza me cortara.

--Padre, si usted es mi padre, por Dios, un vasito de agua,
²⁴ que el corazón me lo pide y la vida se me acaba.
(El padre no le dio agua y consintió que muriera.)

Variantes: 4 --¿Por qué me mira usted, padre, por qué me mira usted a la cara? 5 --Porque de tres hijas que tengo tú eres mi enamorada; 6a N. l. quiera D. d. c.

Nota: Al cantar se repite cada hemistiquio; en el segundo se intercala el estribillo "Chibirí baraira".

0075:17 **Delgadina (á-a)** (ficha nº: 96)

Versión de **Tejares** (ay. Fuentesoto, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Felisa Andrés (69a). Recogida por Vanda Anastácio, José Antonio Blanco, M^a Teresa Cillanueva y Pere Ferré, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.10-7.1/A-10). 056 hemist. Música registrada.

Un rey tenía tres hijas más hermosas que la plata,
² la más pequeña de todas Delgadina se llamaba.
 Y un día, estando comiendo, su padre la remiraba.
⁴ --¿Por qué me remiras, padre? --Tú has de ser mi enamorada.
 --No lo quedará Dios del cielo, ni la Virgen soberana.--
⁶ Ha mandado a los criados que ellos ya la encerraran.
 Y la ha encerrado en un cuarto más oscuro de la casa.
⁸ Pasan días y noches, Delgadina está encerrada.
 Al otro día siguiente, se la ha abierto una ventana
¹⁰ a donde estaban su' hermano[s], que a la pelota jugaban.
 --Por Dios o por caridad, traerme y un poco de agua,
¹² que tengo el alma en un hilo y el hilo ya se me acaba.
 --Quítate de ahí, perra mora, quítate, perra malvada,
¹⁴ que si el rey padre lo sabe, la cabeza nos cortara.--
 Delgadina se retira muy triste y desconsolada.
¹⁶ Al otro día siguiente se la ha abierto otra ventana
 a donde estaban sus hermanas, con hilo de oro bordaban.
¹⁸ --Por Dios o por caridad, traerme y un poco de agua,
 que tengo el alma en un hilo y el hilo ya se me acaba.
²⁰ --Quítate de ahí, perra mora, quítate, perra malvada,
 que si el rey padre lo sabe, la cabeza nos cortara.--
²² Delgadina se retira muy triste y desconsolada.
 Al otro día siguiente se la ha abierto la otra ventana

24 donde estaba allí su padre, que con señores jugaba.
 --Padre mío de mi vida, padre de toda mi entraña,
 26 por Dios o por caridad, subirme y un poco de agua.--
 Ha mandado a los criados que suban una jarra de agua.
 28 Cuando suben los criados, Delgadina desmayada.

Variantes en versión recitada: 4b ¿por qué me echas esas miradas?; Tras v. 4 Delgadina se retira muy triste y desconsolada; 20b Q. d. a., perra blanca; 21b se ha asomado a otra ventana; en 27b añade "para que la desterraran".

Nota: Al cantar suele repetir el primer hemistiquio de los versos pares, pero a veces cambia a los impares.

0075:18 **Delgadina (á-a)** (ficha nº: 97)

Versión de **Aldeasoña** (ay. Aldeasoña, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Pilar Carbonero (62a). Recogida por Pilar Aragón, Koldo Biguri, Pere Ferré y Victoria Raboso, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.3-7.2/B-02). 057 hemist. Música no registrada.

Un rey tenía tres hijas, y las tres como una plata,
 2 la más chiquitita de ellas Delgadina se llamaba.
 Un día estando a la mesa, su padre la remiraba.
 4 --¿Qué me quieres, padre mío, qué me quieres, qué me mandas?--
 --De las tres hijas que tengo, tú has de ser mi enamorada.
 6 --No lo querrá el Dios del cielo, ni la Virgen soberana,
 que el padre que me crió sea yo su enamorada.--
 (*Mandó el rey hacerla, la hizo una casa para ella y la encerró.*)
 8 Delgadina, con gran sed, se ha asomado a una ventana
 y ha visto a sus hermanitos, que a los naipes jugaban.
 10 --Hermanos, si sois mi' hermanos, por Dios, una jarra de agua,
 el alma tengo en un hilo, la vida ya se me acaba.--
 12 Delgadina con gran sed, se ha asomado a otra ventana
 y ha visto a sus hermanitas, que en paño de oro bordaban.
 14 --Hermanas, si sois mi' hermanas, por Dios, una jarra de agua,
 el alma tengo en un hilo, la vida ya se me acaba.--
 16 Delgadina, con gran sed, se ha asomado a otra ventana,
 y ha visto a su madrecita, que en silla de oro sentaba.
 18 --Madre, si usted es mi madre, por Dios, una jarra de agua,
 el alma tengo en un hilo, la vida ya se me acaba.
 20 --Quítate de ahí, Delgadina, quítate de ahí, perra malvada,
 que por ti llevo siete años y por ti estoy mal casada.--
 22 Delgadina con gran sed, se ha asomado a otra ventana
 y ha visto a su padrecito, que a los naipes jugaba.
 24 --Padre, si es usted mi padre, por Dios, una jarra de agua,
 el alma tengo en un hilo, la vida ya se me acaba.--
 26 Mandó el rey a sus criados que la subieran el agua;
 unos con jarras de oro, otros, con jarras de plata,
 28 Y el más chiquitito de ellos

El último que llegara, la cabeza le cortara.

0075:19 **Delgadina (á-a)** (ficha nº: 98)

Versión de **San Miguel de Bernuy** (ay. San Miguel de Bernuy, p.j. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por Carmen Peña (50a) y su hija. Recogida por Ana Beltrán, Raquel Calvo, J. Antonio Cid y Olimpia Martínez, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.10-7.2/B-14). 023 hemist. Música registrada.

Un rey tenía tres hijas más hermosas que la plata
2 y la más chiquirritina era la más resalada.
Un día estando a la mesa su padre la remiraba.
4 --¿Por qué me mira usted, padre? Creo que no soy tan guapa.--
.....
--Llamemos a la justicia que la encierran en una sala.--
6 Y la daba de comer carne de perro salada,
y la daban de beber agua de retama machada.
8 sentadita en silla 'e plata.
--Hermanas, por ser hermanas, por Dios, una jarra de agua,
10 que el alma tengo en un hilo y la vida se me acaba.
--Te lo daríamos, Delgadina, te lo daríamos de muy buena gana,
12 pero si padre se entera, la cabeza les cortara.--

0075:20 **Delgadina (á-a)** (ficha nº: 99)

Versión de **Ituero y Lama** (ay. Ituero y Lama, p.j. Segovia, ant. Santa María la Real de Nieva, *Segovia, España*). Recitada por Iluminada González (75a). Recogida por Suzanne Petersen, Sandra Robertson, y Ana Valenciano, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.10-7.1/A-15 y 2/B-07). 023 hemist. Música no registrada.

Un rey
(*El padre la tenía prisionera.*)
2 Delgadina, y con gran sed, se ha asomado a la ventana
y ha visto a sus hermanitas, que bordando en oro estaban.
4 --Por Dios os pido, hermanitas, me deis una gota de agua,
que traigo y la vida ya se me acaba.
6 --No te lo daré, hermanita, no te lo daré, mi hermana,
porque si padre el rey lo sabe, la cabeza nos cortara.--
8 Ha visto a su madre reina sentada en silla de plata.
--Por Dios le pido a usted, madre, me dé usted una gota de agua,
10 que el corazón traigo triste y la vida ya se me acaba.
--No te lo daré, maldita, no te lo daré, malvada,
12 siete años, voy para ocho, que por ti soy malcasada.--
(*Era porque el padre quería a la hija.*)

Variante: 4b m. d. un vaso d. a.

0075:21 **Delgadina (á-a)** (ficha nº: 100)

Versión de **Vegas de Matute** (ay. Vegas de Matute, p.j. Segovia, ant. Segovia, *Segovia, España*). Recitada por Teresa Pérez (82a). Recogida por J. Antonio Cid, M^a Teresa Cillanueva, José Ramón Prieto y M^a José Querejeta, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.4-7.3/A-05). 042 hemist. Música no registrada.

Un rey tenía tres hijas, todas tres como la plata
2 y la más chiquitina de ellas Delgadina se llamaba.
.....
4 Por una entraba la luna, por otra el sol cuando raya,
por otra entraba la Virgen cuando iba a visitarla.
6 Delgadina, con gran sed, se ha asomado a una ventana
y ha visto a su reina madre en sillones de plata.
8 --Madre, si es usted mi madre, por Dios un poquito de agua,
que el alma tengo en la boca y el aliento se me acaba.
10 --No te lo doy, Delgadina, no te lo damos, malvada,
que por ti hace quince, va pa dieciséis años que por ti estoy malcasada.
12 Delgadina, con gran sed, se ha asomado a otra ventana
y ha visto a su rey padre con caballeros de España.
14 --Padre, si es usted mi padre, por Dios un poquito de agua,
que el alma traigo en la boca y el aliento se me acaba.
16 --Caballeros todos, a Delgadina dadla agua;
unos con jarros de oro, otros con jarros de plata,
18 el que primero se llegase la corona le
y el que el último llegase le matara.--
20 Cuando quisieron llegar, Delgadina ya espiraba,
y en la cama de la niña ángeles la arrojaban,
22 la de su padre y su madre, de cuchillos y navajas.

0489+0685:1 **Jesucristo y el alma enferma+La toca de la Virgen y el alma pecadora**
(é-a+é-o) (ficha nº: 101)

Versión de **Sepúlveda** (ay. Sepúlveda, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Margarita. Recogida por María Goyri, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 431. 038 hemist. Música no registrada.

--Dulce Jesús de mi vida, médico de mi dolencia,
2 no hay cosa que me dé gusto, ni cosa que me divierta.
Tan sólo, señor, me falta los regalos de tu mesa.--
4 Entra el médico divino por las puertas de la enferma;

se sienta a su cabecera, la dice dos mil ternezas.
6 --Bien sabrás, esposa mía, que te he rondado la puerta
como un firme enamorado con la espada del hombro a cuestras.
8 Aunque me voy, no me voy, pronto daré la vuelta.
Alma, quiero que te salves y a mi rebaño te vuelvas.
10 Toma mi cuerpo que comes, toma mi sangre que bebas.
Te dejé todos mis rosarios, siempre les traes por el suelo;
12 te dejé todas mis misas y siempre vas al prosterio;
al tomar agua bendita lo derramas por el suelo;
14 entre la hostia y el cáliz siempre te quedas durmiendo.
San Miguel traiga el peso, traiga el peso y vuelva luego.--
16 Tantos eran sus pecados que el peso daba en el suelo.
Con la gracia de María el peso quedó en silencio.
18 "Cristiano, reza el rosario, no le traigas por el suelo,
que es María tan piadosa, por todos está pidiendo".

0489:1 **Jesucristo y el alma enferma (é-a)** (ficha nº: 102)

Versión de **Gomezerracín** (ay. Gomezerracín, p.j. Cuéllar, *Segovia, España*).
Recitada por Asunción Maroto (78a). Recogida por Gabriel Fraile, Dolores Sanz,
Maximiano Trapero y Blanca Urgell, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta
SEGOVIA 82; cinta: 1.10-7.2/B-02). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 430-
431. 016 hemist. Música no registrada.

Señor mío Jesucristo, médico de mis dolencias,
2 no tengo gusto con nada, ni cosa que me divierta.
Ya entra el médico divino por las puertas de la enferma,
4 haciéndola mil preguntas, sobre la cama se sienta.
--Dime tú a mi, esposa mía, ¿de qué mal estás enferma?
6 --Estoy llena de pecados y mi alma está de lepra.
--Tú eres la oveja perdida, yo no quiero que te pierdas,
8 sólo quiero que te salves pa que a mi rebaño vuelvas.

0200:1 **La Gallarda (í-a)** (ficha nº: 103)

Versión de **Otero de Herreros** (ay. Otero de Herreros, p.j. Segovia, ant. Segovia,
Segovia, España). Recitada por Frutos de la Calle (77a). Recogida por Raquel Calvo,
Javier Ormazábal, Dolores Sanz, Blanca Urgell y Ana Valenciano, 07/07/1982 (Archivo:
ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7-1/A-08). Publicada en TRC-
Segovia 1993, p. 87. 006 hemist. Música no registrada.

--Abra la puerta, portero, portero de portería.
2 --Esta puerta no se abre, mientras que no venga el día,
porque si sale Gallarda, viene y nos quita la vida.

Nota: La mayoría de los romances los aprendió de su madre, Paula Montesanz, vecina de Hontoria.

Versión de **Arcones** (ay. Arcones, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, *Segovia, España*).
Recitada por Basilio Bartolomé (pastor) (34a). Recogida por Ramón Menéndez Pidal,
00/09/1904 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en
RTLH 4 (1970), pp. 139 (nº. V.146). Reeditada en TRC-Segovia 1993, pp. 52-54. 187
hemist. Música no registrada.

--Gerineldo, Gerineldo, Gerineldito pulido,
2 ¡quién te pillara esta noche tres horas a mi albedrío!
--Como soy vuestro criado, señora, burláis conmigo.
4 --No me burlo, Gerineldo, que de veras te lo digo,
y a las doce de la noche, cuando el rey esté dormido.
6 --Como soy vuestro criado, señora, burláis conmigo.
--No me burlo, Gerineldo, que de veras te lo digo,
8 que a las doce de la noche yo te espero, dueño mío.--
Dieron las diez y las once, dan las doce, ya ha salido;
10 cada escalón que subía le costaba un suspirito,
llegó donde está la dama y de esta suerte la ha dicho:
12 --A tus pies estoy postrado para cumplir lo ofrecido.--
Largo rato conversaron y el sueño les ha rendido.
14 El rey les echó de menos y a buscarlos ha subido;
desenvainando la espada entre los dos la ha metido.
16 A lo frío de la espada la dama ha espavorecido.
--¡Levántate, Gerineldo, Gerineldito pulido,
18 que la espada de mi padre entre los dos ha dormido!
--¿Por dónde me iré yo ahora que de nadie sea visto?
20 --Te dirás por el jardín a cortar rosas y lirios,
(y) di que una rosa temprana el color te le ha comido.--
22 Por el jardín se marchó cortando rosas y lirios
y a pocos pasos que ha dado el rey al encuentro le ha salido.
24 --¿Dónde vienes, Gerineldo, tan triste y descolorido?
--Señor, vengo del jardín de cortar rosas y lirios,
26 y una rosa muy temprana el color me le ha comido.
--No me niegues, Gerineldo, que con la infanta has dormido.
28 --Máteme usted, gran señor, que delito he cometido.
--No te mato, Gerineldo, que te crié desde niño;
30 la tengo matar a ella por haberlo consentido.--
Estando en estas razones, un mensajero ha venido
32 con un papel muy cerrado que para el rey ha traído.
Tomando el rey el papel, después que le hubo leído
34 vio cómo le perseguía cruelmente su enemigo.
Con los ojos llenos de agua, con el corazón partido,
36 ha llamado a Gerineldo, dice: --Gerineldo mío,
toma, hombre, ese papel y mira su contenido.--

38 En cuanto cogió el papel, después que le hubo leído
le dice: --Rey y señor, sólo una cosa te pido.
40 --Pídeme lo que tú quieras, que lo tienes concedido.
--Que perdones a la infanta el pecado cometido
42 y me perdones a mí, que yo la culpa he tenido.
--Los dos quedan perdonados, creo que antes lo he dicho.
44 Pues, señor, con tu licencia, partiré mañana mismo
al frente de nuestras filas, a batir al enemigo.--
46 Fue donde estaba la infanta, la encontró dando suspiros,
que amargamente lloraba, y Gerineldo la ha dicho:
48 --¿Por qué llorará la condesa? --¿Por qué tengo de llorar?
Porque se levanta guerra y te tendrás que marchar.
50 --Pues el que te lo haiga dicho te ha dicho la gran verdad;
si a los siete años no vengo, ya te podrías casar.--
52 Se pasaron los siete años y algunos díllas más
y viendo que no venía, triste y afligida está.
54 Su madre la dice: --Hija, Gerineldo no viene ya;
te dijo que a los siete años ya te podrías casar.--
56 --No lo quedará Dios del cielo ni la triste Soledad,
que primero de casarme tengo de irle a buscar..
58 Me eche usted la bendición, que yo le voy a buscar.
--La bendición de Dios Padre, de Dios Hijo, Dios igual,
60 te caiga mi bendición como cayó a los demás.--
De su casa se salió sin saber dónde tirar;
62 anduvo días y días, no ha podido saber na.
Y una mañana temprano ha visto una gran vacá
64 y pronto la conoció por el hierro y la señal.
--Vaquerito, vaquerito, ¿de quié es esa vacá?
66 --Del rey Gerineldo son, que mañana se va a casar.
--¿Dónde para ese señor? --Allá está en la capital.
68 --¿Está muy lejos de aquí? --Una legua y media está.--
--No corría que volaba, pues deseaba de llegar
70 y, antes de llegar al pueblo ha visto otra gran yeguá.
--Yegüerito, yegüerito, ¿de quién es esa yeguá?
72 --De Gerineldo son, que mañana se va a casar.
--¿Está muy lejos del pueblo? --No, señora, cerca está.--
74 Llegó al portal de la iglesia y diciendo misa están,
ha pedido una limosna y el rey se la salió a dar;
76 echó mano a su bolsillo y un ochavillo la da.
--¡Pa tan grande caballero, va una limosna que da!--
78 Echó mano a su bolsillo y un real de plata la da.
--No quiero yo tu ochavillo, tampoco quiero tu real,
80 lo que quiero es el anillo que aquella noche fatal
de este dedo se salió y a ese tuyo fue a parar.
82 --¿No te acuerdas, Gerineldo, cuando la espada de mi padre,
cuando contigo dormía ella vino a despertarme;

- ⁸⁴ Levántate, Gerineldo, Gerineldito pulido,
que la espada de mi padre entre los dos ha dormido.
- ⁸⁶ Al punto te levantastes, muy triste y despavorido,
diciendo: "¿dónde me iré que de nadie sea visto?"
- ⁸⁸ Te dije: "Vete al jardín y corta rosas y lirios,
di que una rosa temprana el color te le ha comido".--
- ⁹⁰ La abrazaba y la besaba, llora que parece un niño,
el público se alborota y acudieron los ministros
- ⁹² y la madre con la novia, que parece un basilisco.
--este hombre se ha vuelto loco y se ha privado el sentido.
- ⁹⁴ --No, señora, no estoy loco, que de esta mujer soy marido,
ella es mi propia mujer y con esta me retiro.--

Variantes: 35b y su c. rendido; 38a e. c. tomó e. p.; 43a dicho en segunda recitación; 46a f. d. está la condesa; 47b y aquesta suerte l. h. d.; 53 t. y abatida está; 57a q. antes q. yo me case; 61a salió triste de su casa; 63a y a fuerza de muchos días; 69b deseando de ll.; 72a D. G., señora; 73a ¿E. m. l. de aquí?; 79b ni tu real de plata ya; 80 que quiero tu anillo de oro que te di para casar (de Beatriz, de Valladolid); 86b despertaste d.; 87b cortando r. y l.; 91a y l. m. de la n.; 94b ni me falta algún sentido; 95a soy marido de esta mujer; 95b y con esto he concluido; El informante indica que los tres últimos versos son otra variante que decía su madre.

Nota: lo aprendió de su madre. Dice que otra variante era "que la madre de la novia hablaba:" --Las joyas y los vestidos / muy bien se los podéis dar, // que en besitos y en abrazos / bien ganados estarán.// --Los besos y los abrazos, / el primero está por dar.//

0765:1 **Vendedor de nabos (á-o)** (ficha nº: 105)

Versión de **Zarzuela del Monte** (ay. Zarzuela del Monte, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Pedro García Bermejo (unos 70a). Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz, Blanca Urgell y Ana Valenciano, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.2/A-18). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 243. 022 hemist. Música registrada.

- Mi abuelo tenía un huerto oficio de plantar nabos.
- ² --Aparéjeme la burra que me voy a vender nabos.--
A la mitad del camino salieron cuatro gitanos,
- ⁴ me quitaron la borrica, sólo me dejan los nabos.
Salieron cuatro monjitas, todas vestidas de blanco;
- ⁶ salió la madre badesa: --¿A cómo da usted los nabos?
--A peseta el medio kilo. --No los quiero que son caros.--
- ⁸ En la plaza de Sevilla hay un letrero pintado
con letras de oro que dicen: "Aquí murió el de los nabos;
- ¹⁰ o murió de pulmonía, ni de dolor de costado,
que ha muerto de una paliza que los gitanos le han dado.

Nota: Tiene estribillo: a) Tialarán.

0765:2 **Vendedor de nabos (á-o)** (ficha nº: 106)

Versión de **Zarzuela del Monte** (ay. Zarzuela del Monte, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Andrés Herranz Alonso (73a) y una mujer (¿Isidora?) (unos 50a). Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz, Blanca Urgell y Ana Valenciano, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.1/B-19). 022 hemist. Música registrada.

- Apárejame la burra, que me voy a vender nabos.--
2 A la mitad del camino salieron cuatro gitanos,
me robaron la borrica, sólo me dejan los nabos.
4 Me marché para el convento por ver si vendía algo,
salió la madre badesa con Teresa de la mano.
6 Le preguntan al señor: --¿A cómo da usted los nabos?
--A peseta el medio kilo. --No los quiero que son caros.--
8 A la orilla del convento hay un letrero pintado
con letras de oro que dicen: "Aquí murió el de los nabos;
10 no murió de pulmonía, ni de dolor de costado,
que ha muerto de una paliza que las monjitas le han dado.

Nota: Tiene estribillo: a) Tranlarán.

0323:1 **La Virgen elige a un pastor como mensajero (é-o)**

(ficha nº: 107)

Versión de **Bercimuel** (ay. Bercimuel, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Norberto Lorenzo, pastor. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 482-483. 052 hemist. Música no registrada.

- En la ciudad de Logroño se deleitaba un mancebo
2 en guardar unas ovejas y en buscarlas el sustento.
Eso de la media noche vio venir por altos cerros
4 una hermosa peregrina con un infante pequeño.
Trae un báculo en la mano, su madre el rosario al cuello
6 bordado de quince rosas divididas en tres tercios.
Y así que iban llegando donde el pastor está puesto:
8 --Pastor, el cielo te guarde, y sus santos sacramentos.
¿Si me das para este niño un poco de tu sustento?
10 --Señora, el pan que traemos es de cebada y muy negro,
que el niño no ha de poder, no lo ha de poder comerlo,
12 pero con mis voluntades les daré de lo que tengo.--
Metió mano y sacó un pan duro en cuanto al tiempo,
14 y al partirlo se volvió, se ha vuelto de blanco y tierno.
--¡Oh, qué gran dicha es la mía, yo por dichoso me tengo,
16 que un poco pan de cebada se ha vuelto de blanco y tierno!--
Y postrado de rodillas, todo en lágrimas deshecho,
18 pidió que le perdonase todas sus culpas y yerros.
--Ya los tienes perdonados, ahora vamos al protervo:

²⁰ Al señor cura 'e la villa, y al señor cura del pueblo
los dirás que en este sitio la madre del Verbo Eterno
²² se ha aparecido y te ha dicho las recuentas del Misterio.
--Sí, Señora, lo diré, pero no han de querer creerlo.--
²⁴ --La Virgen puso la mano sobre la tabla del pecho,
el pastor formó una cruz curiosa y con su letrero:
²⁶ "Que lo que este pastor diga será cierto y verdadero".

0323:2 **La Virgen elige a un pastor como mensajero (é-o)**

(ficha nº: 108)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por María Albertos. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 482. 030 hemist. Música no registrada.

En la Fuente 'e las Tres Gotas, allá habitaba un mancebo,
² guardando un atajo 'e cabras y dándolas el sustento.
A eso de la media tarde, vio venir por aquel cerro,
⁴ vio venir a una señora con un infante pequeño,
con su gayada de flores y su rosario en el cuello.
⁶ --Buenas tardes, pastorcito, que yo muy buenas las tengo.
¿Y si hicieras el favor de darme un poco 'e sustento?
⁸ --Sí, señora, la daré de lo poquito que tengo,
pero es mi pan de cebada y el niño no pué comerlo.--
¹⁰ Mas se lo ha dado a partir, se ha vuelto de trigo bueno.
--¡Qué dicha será la mía, yo por dichoso me tengo;
¹² siendo mi pan de cebada, volverse de trigo bueno!
--Lo que te encargo, pastor, y lo que te encargo es esto:
¹⁴ la has de decir a tu padre y al señor cura 'e tu pueblo
que el rosario de María por puntos se va perdiendo.

Variantes: 2a cuidando u. a. 'e c.; *5a* Trae una g. d. f.; *12b* se ha vuelto.

Nota del colector a otra versión de Riaza: 1a "esta fuente está en el monte donde está la ermita, aunque muy distante.

0323:3 **La Virgen elige a un pastor como mensajero (é-o)**

(ficha nº: 109)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por José Martínez [¿confunde por Vázquez?]. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 034 hemist. Música no registrada.

En la Fuente 'e las Tres Gotas se ha aparecido un mancebo
² guardando sus ovejuelas y dándolas el sustento.
A eso de la media tarde vio venir por alto un cerro
⁴ a una infante señora con un infante pequeño,
toda rodeada de flores, divididas en tres tercios,

- 6 con el rosario en la mano pa rezarle al Sacramento.
 --Buenos días, pastorcito, que yo muy buenos los tengo.
 8 ¿Harás el favor de darme un poco de tu sustento?
 --Sí, señora, se lo doy, de lo poquito que tengo;
 10 mi pan es de cebada y el niño no pué comerlo.--
 Ya se lo ha dado a partir y se ha vuelto de trigo bueno.
 12 Entonces gritó el pastor estas palabras diciendo:
 --¡Qué dicha ha sido la mía, yo por dichoso me tengo,
 14 siendo mi pan de cebada se ha vuelto de trigo bueno!
 --Lo que te encargo, pastor, y lo que te digo es esto:
 16 se lo digas a tu padre y al señor cura 'e tu pueblo,
 que el rosario de María por puntos se va perdiendo.

Nota del colector: Ia "esta fuente está en el monte donde está la ermita aunque muy distante".

0461:1 **La molinera y el cura (é)** (ficha nº: 110)

Versión de **Urueñas** (ay. Urueñas, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Matea Carretero (79a). Recogida por Pere Ferré, Therese Meléndez, Javier Ormazábal y Teresa Yagüe, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.4-7.2/B-02). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 241. 041 hemist. Música registrada.

- Ha venido frey Fulano, me quiso pisar el pié.
 2 --Déjate que te le pise, te dará bien de comer,
 una gallina guisada con buena azúcar y miel.--
 4 Estándosela cenando, a la puerta llamó Andrés.
 --Señor, ése es mi marido, ¿dónde le meteré a usted?
 6 --Métame en ese costal y arrímame a esa pared.--
 Con el candil en la mano ha salido a abrir a Andrés.
 8 --Buenas noches, mi marido. --Buenas noches, la Isabel.--
 Al entrar en la cocina, lo primerito que ve,
 10 la cena encima la mesa y a cenar se puso Andrés.
 De que acabó de cenar, lo primerito que ve:
 12 --¿Qué tiés en ese costal? Mis ojos lo quieren ver.
 --Una fanega de trigo que ha caído que moler.--
 14 Al otro día temprano al molino se fue Andre's,
 al desatar el costal lo primerito que ve,
 16 la coronita de un fraile y el gorro de portugués.
 L'ha cogió a las sus espaldas. --¡Por Dios!, no me maté usted;
 18 ya no lo haré otra vez.--
 Al otro día mañana, a misa fue la Isabel
 20 y se encontró con el fraile, de esta manera le habló:
 --En lo que yo sea hombre, no me engaña otra Isabel

Variantes: 21b n. m. e. usted otra vez.

0461:2 **La molinera y el cura (é)** (ficha nº: 111)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Isabel. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (fecha deducida) (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 008 hemist. Música no registrada.

Si quieres que te la cante la canción del entremés,
2 lo que pasa [un panadero en casa con su mujer].
La pretende el padre cura, pisarla quiere el pie.
4 --Déjala que te le pise si te da bien de moler.
.....

0461:3 **La molinera y el cura (é)** (ficha nº: 112)

Versión de **Matabuena** (ay. Matabuena, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por María Álvaro. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/00/1904 (fecha deducida) (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 241-242. 014 hemist. Música no registrada.

Siéntate si estás despacio, te contaré el entremés,
2 lo que pasó un tajonero en casa con su mujer.
.....
--Déjale que te le pise, nos dará bien de comer;
4 nos dará pollos guisados con güena azúcar y miel.
.....
--Méteme en ese costal y arríname a la pared.--
.....
(*Dan palos al costal y dice el cura:*)
--Que me lo muela el gran demonio, que no quiero más moler.

0461:4 **La molinera y el cura (é)** (ficha nº: 113)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 240. 038 hemist. Música no registrada.

Si quieres que te cantemos la canción del entremés,
2 lo que pasa a un panadero en casa con su mujer.
La vesita un señor cura a la señora Isabel.
4 La mandó guisar un pollo con hojitas de laurel;
ya que le tienen guisado, a la puerta llamó Andrés.
6 --Señor cura, es mi marido, ¿dónde le meteré a usted?

Métase usted en el costal, arrimado a la pared.--
⁸ Como es casa de molino no lo pueden comprender.
 --¿Qué es aquello que yo veo arrimado a la pared?
¹⁰ --Fanega y media de trigo que han traído pa(ra) moler.
 --Sea trigo o no lo sea, mis ojos lo quieren ver.--
¹² Al desatar el costal la corona se le ve,
 barba, cepillo y corona, y el sombrero calañés.
¹⁴ Se le carga a las costillas y a la torre va con él,
 se le aflojan los tirantes y el cura apretó a correr.
¹⁶ Al otro día va a misa y a misa iba la Inés.
 --Buenos días, señor cura. --Buenos los tengas, Inés.
¹⁸ --Mi marido está enojado, ¿por qué no le va usted a ver?
 --Que le lleven los demonios y a ti te lleven con él.

*Variantes: 10b me h. t. p. cocer; 12b lo primero que se ve; 13a es la corona del cura.
 Nota del colector: "Lo cantaban de chicas al corro".*

0461:5 La molinera y el cura (é) (ficha nº: 114)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por una mujer. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 240-241. 008 hemist. Música no registrada.

Siéntate si estás despacio, te cantaré el entremés,
² lo que pasa un tabonero en casa con su mujer.
 Entra el cura y sale el cura, písala con el pie.
⁴ --Déjala que te le pise, si te da bien de comer.

0605.1:1 El Niño perdido y hallado en el templo (á-e) (ficha nº: 115)

Versión de **Fresno de la Fuente** (ay. Fresno de la Fuente, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 396. 024 hemist. Música no registrada.

La princesa de los cielos reverencia en mil altares,
² aquella reina preciosa, que del paraíso sale,
 sale en busca de su hijo, que se le ha perdido ayer tarde.
⁴ A todo el que ve pregunta: --Señores, si alguno sabe
 de un hijo que se ha perdido de mi compañía ayer tarde.
⁶ Va vestido de morado y de nazareno el traje,
 lleva el sol en un carrillo y la luna en la otra parte.
⁸ --Por las señas que usted da, usted debe ser su madre.
 No, señora, no le he visto.--

¹⁰ Va la madre en busca 'el hijo, templo en templo, valle en valle,
y le ha venido a encontrar en unas murallas grandes,
¹² en medio de los doctores, el regocijo 'e sus padres.

0605.1:2 **El Niño perdido y hallado en el templo (á-e)** (ficha nº: 116)

Versión de **Santa Marta del Cerro** (ay. Santa Marta de Cerro, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Milagros García (43a) y Eugenia (78a). Recogida por Koldo Biguri, Olimpia Martínez, Sandra Robertson y Ana Valenciano, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.4-7.1/B-04). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 396-397. 046 hemist. Música registrada.

La princesa de los cielos reverencia en mil altares,
² la Virgen a quien se humillan los ángeles celestiales,
a quien se encuentra pregunta: --Señores, si alguno sabe
⁴ de un niño que se ha perdido de mi compañía ayer tarde.
Aquella perla preciosa, que del paraíso sale,
⁶ va vestido de morado, y de nazareno el traje,
en el sol llevaba un carrillo, y la luna en la otra parte.
⁸ --Por las señas que usted da, usted debe ser su madre.
Sí, señora, sí le he visto, pasó por aquí ayer tarde.
¹⁰ Va pidiendo la limosna, no darle,
". muchas riquezas más grandes,
¹² que las llevo yo guardadas, en el reino de mis padres."
De que le vi tan pequeño, y tan por el aire,
¹⁴ le dije: --Entre, mi niño, entre, las puertas se abren.
Mandé poner una cama donde el niño se acostare,
¹⁶ y mas el niño no quiso, puso estera de Alicante.
En esto pasó la noche, en un sueñecito suave.
¹⁸ Con esto ya vino el día y el niño se levantare,
dándome los buenos días, y que con Dios me quedare.
²⁰ El niño me roba el alma y sin tocarme la carne.--
Con esto se fue la Virgen más contentilla que antes,
²² buscándole en templo en templo, buscándole en valle en valle.
Y le ha venido a encontrar, en fuertes murallas grandes,
²⁴ y en medio de los doctores, disfrutando entre los padres.

0605.1:3 **El Niño perdido y hallado en el templo (á-e)** (ficha nº: 117)

Versión de **Villar de Sobrepeña** (ay. Villar de Sobrepeña, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Gabriela. Recogida por María Goyri, 00/09/1905 (fecha deducida) (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 010 hemist. Música no registrada.

[.]
--Y a quién me da, la daré otras riquezas más grandes,

² que las tengo reguardadas en el reino de mi padre.--
De que le vieron tan chico, le preguntan de quién es.
⁴ --Soy hijo del Padre Eterno y la Virgen es mi madre,
y a mí me llaman Jesús, que nací para salvarme.

0217:1 **Difunta pleiteada (í-a)** (ficha nº: 118)

Versión de **Sigueruelo** (ay. Sigueruelo, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Gabriela Moreno (64a). Recogida por Diego Catalán, 00/08/1947 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 079 hemist. Música no registrada.

Dame la gracia y memoria para si cantar podía
² la firmeza 'e dos amantes que uno a otro se tenían.
Palabra de casamiento se dieron los dos un día,
⁴ tan firme se la dieron que olvidarse no podían.
Su padre, de que lo supo, de casarla determina
⁶ con un mercader muy rico que ha venido de las Indias.
--Mi boda se ha de comer(?) el martes a mediodía,
⁸ mi boda y mi muerte todo ha de ser en un día.--
Según estaban comiendo, de la mesa se retira,
¹⁰ echa pies a la escalera donde ella dormir solía,
en el primer escalón se ha quedado tendida,
¹² cogió a Jesús en sus brazos, de esta manera decía:
--Dame la muerte, Señor, siquiera por algún día.--
¹⁴ Mercader, que la echa ' menos, de buscarla determina
y en el primer escalón se la ha encontrado tendida.
¹⁶ --¡Válgame Dios de los cielos y la sagrada María,
no me convendría a mí rosa tan bien florecida.--
¹⁸ Pasaron los nueve meses, vino don Juan de la Indias,
por la calle de su dama echa la primer visita.
²⁰ Todo lo encuentra cerrado, balcones y celosías,
en la ventana más alta había una blanca niña
²² toda vestida de negro y el violín que tenía.
Don Juan la preguntó, preguntó a la blanca niña:
²⁴ --¿Por quién guardas ese luto que tan bien te parecía?
--Por mi hermanita, señor, doña Ángela de Mesías--
²⁶ Don Juan, de que lo oye, desmayado se caía.
Después de vuelto en sí preguntó a la blanca niña:
²⁸ --Dime dónde está enterrada doña Ángela del Mesías.
--En la iglesia de San Pablo en una nueva capilla
³⁰ y por cabecera tiene una lápida muy fina.--
En la mitad del camino sacristán se encontraría.
³² --Sacristán, vuelve conmigo, bien pagado te sería.--
Le ha dado una hebilla de oro que mil ciudades valía.
³⁴ Entre el sacristán y él levantan la laude arriba.
Le ha dado dos o tres voces, Ángela no respondía;

- ³⁶ saca un puñal dorado para quitarse la vida,
..... para darla compañía.
³⁸ La Virgen, que está presente, corre su nueva cortina.
--Por mandado de mi hijo, Ángela, levante arriba;
⁴⁰ dale la mano a don Juan que por vos tenéis la vida.

0217:2 **Difunta pleiteada (í-a)** (ficha nº: 119)

Versión de **Matabuena** (ay. Matabuena, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por María Álvaro. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1904 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en Goyri de Menéndez Pidal 1909, p. 25. Reeditada en TRC-Segovia 1993, pp. 363-364. 039 hemist. Música no registrada.

- Tan alta va la luna como el sol de mediodía
² cuando la siempre doncella sin pecado concebida.
Diré lo que sucedió en Barcelona la rica.
⁴ En una ciudad de pobres un caballero vivía,
rico, noble, poderoso, y este tal tiene una hija
⁶ que era tanta su hermosura, que sólo su hermosura prima.
Tiene muchos pretendientes de noche y también de día,
⁸ de noche rondan la puerta y de día la vesitan.
El padre de aquesta dama hechos contratos tenía,
¹⁰ se la tenía mandada al mercader de Sevilla.
Y esto que supo la dama, mala en la cama caía.
¹² La vesita un mercader tres vesitas cada día,
la una por la mañana, la otra por al mediodía
¹⁴ y la otra por la noche mientras los padres dormían.
Esto que supo don Juan, a su casa se golvía,
¹⁶ por pleito se lo ponía.
Dio con el pleito en Granada, dentro de chancillería,
¹⁸ la sentencia que salió: que don Juan la merecía.
Se gozaron nueve años y el cielo los dio una hija
²⁰ que si santos son los padres, tanto más era la hija.

Nota: 9-11 dichos en una recitación posterior.

0217:3 **Difunta pleiteada (í-a)** (ficha nº: 120)

Versión de **Sigueruelo** (ay. Sigueruelo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Sagrario Martín (62a). Recogida por José Antonio Blanco, M^a José Querejeta, Dolores Sanz y Ana Valenciano, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.3-7.2/A-04 y texto escrito en carpeta). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 362-363. 089 hemist. Música no registrada.

La firmeza de dos amantes que uno al otro se tenían,

2 don Juan del Monte, doña Ángela de Mesías.
 Palabra de casamiento se dieron los dos un día
 4 y tan firme se la dieron que firmeza se tenían.
 Su padre, de que esto sabe, a casarla determina
 6 con un mercader muy rico que de las Indias venía.
 Don Juan, de que esto sabe, para las Indias camina;
 8 por la calle de su dama daba la última visita.
 --Quédate con Dios, doña Ángela, doña Ángela de Mesías,
 10 que nunca te olvidaré en toos los años que viva.
 --Igual te digo, don Juan, igual te digo y decía,
 12 que mis bodas y mi muerte todo ha de ser en un día.
 Mis bodas se celebrarán el martes a medio día.--
 14 Según estaban comiendo, de la mesa se retira;
 puso pies a la escalera donde ella dormir solía,
 16 cogió a Jesús en sus brazos y desta suerte decía:
 --Dame la muerte, Jesús, antes que sea vencida.--
 18 Su padre que la echa ' menos, a buscarla determina;
 en el tercero escalón se la ha encontrado tendida.
 20 --¡Alto, alto, mercader, doña Ángela es fallecida!--
 Mercader, de que esto sabe, sobre la mesa se tira:
 22 --No me merecería yo rosa tan bien florecida.--
 Ya la llevan a 'nterrar a una nueva capilla.
 24 Se han pasado nueve meses, don Juan viene de las Indias,
 por la calle de su dama echa la primer visita;
 26 todo lo encuentra cerrado, ventanas y celosías,
 en la más alta ventana había una blanca niña
 28 toda vestida de luto hasta el violín que tenía.
 --¿Por quién llevas ese luto que tan mal te parecía?
 30 --Por mi hermanita, señor, que por Dios perdió la vida.--
 Don Juan, de que esto sabe, desmayado se caía;
 32 se levantó como pudo a preguntar a la niña.
 --Dime dónde está enterrada la señora de Mesías
 34 para quitarme la vida y ir a darle compañía.
 --En la iglesia de San Pablo, en una nueva capilla.--
 36 En la mitad del camino, sacristán se encontraría:
 --!Sacristán, vente conmigo, bien pagado se tería (*sic*)!--
 38 Le ha dado un anillo de oro que una ciudad bien valía.
 Entre el sacristán y él levantan la laude arriba;
 40 sacó un dorado puñal de su dorada pretina
 para quitarse la muerte y ir a darla compañía.
 42 La Virgen que está presente corre su nueva cortina.
 --¡Dale la mano a don Juan
 44 que por don Juan perdió la vida.--
 Mercader de questo sabe, ponen en pleito a la niña
 46 y toda la gente dice que de don Juan es la niña,
 que por don Juan tiene vida.

Variantes de la versión oral: omite los versos 2, 5, 6, 11, 13, 31, 32, 40 y 42; 10 que por mucho que viva no te olvidaré en los años de mi vida; 17a Dadme l. m., J.; 25b daba l. p. v.; 28a t. v. d. negro; 28b h. e. jubón q. t.; 30b doña Ángela de Mesías; antes del v. 45se levantó la niña.

0217:4 **Difunta pleiteada (í-a)** (ficha nº: 121)

Versión de **Siguero** (ay. Siguero, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Ventura Cerezo Cristóbal (89a). Recogida por Rosario Gómez, Rosa María Ramajo, Flor Salazar, M^a Concepción Salvador y Pedro Zalla, 16/08/1978 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: Cinta.16-8.I/A-09). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 361-362. 088 hemist. Música no registrada.

.....
su padre, de que lo supo, de casarla determina
2 con un mercader muy rico que ha venido de las Indias.
Don Juan, de que lo supo, para las Indias camina,
4 por la calle de su dama hizo la puerta y visita.
--Quédate con Dios, Ángela, Ángela de la Armesía,
6 no te olvidaré yo a ti en los días de mi vida.
--Tampoco yo a usted, don Juan, pues lo mismo le decía.
8 Mi boda se comerán martes al mediodía,
pero mi boda y mi muerte todo se hará en un día.--
10 Se sentaron a comer como boda el primer día,
cuando despachan de comer a un cuarto se retira;
12 ha entrado en un cuarto oscuro donde ella dormir solía,
cogió un Jesús en sus brazos y de esta suerte decía:
14 --¡Oh, Jesús, dame la muerte antes que sea vencida!--
Su padre, que lo ha sabido, de buscarla determina,
16 ha dado tres voces y Ángela no respondía.
La Virgen con su poder corrió las blancas cortinas.
18 --Ea, ea, caballeros, Ángela ya fenecía.--
El mercader, que esto oyó, sobre una mesa se tira;
20 ¡oh!, con los ojos lloraba, ¡oh!, con la boca decía:
--No se dio para mí rosa tan bien florecida.--
22 De ahí a los nueve meses don Juan vino de las Indias,
por la calle d su dama hizo la primer visita.
24 Todo lo encontró cerrado ventanas y celosías,
y en la ventana más alta ha visto una blanca niña
26 toda vestida de luto, de luto toda vestida.
--Dímelo tú, niña blanca, dímelo tú, blanca niña,
28 ¿por quién tienes ese luto que tan bien te parecía?
--Por mi señora, señor, doña Ángela de Armesía;
30 por mi señora, señor, que por vos perdió la vida.
--Dime dónde está enterrada doña Ángela de Armesía.
32 --En la iglesia de don Pablo, en una rica capilla,

y de cabecera tiene una piedra muy lisita.--
34 Caminó para la iglesia, sacristán se encontraría.
--Anda, vente conmigo, que bien pagado sería.--
36 Le ha dado un billete de oro y una ciudad bien valía.
El sacristán y don Juan levantaron la aradilla
38 y dándola tres voces Ángela no respondía.
La Virgen con su poder corrió las blancas cortinas.
40 --Por mandado de don Juan, que te levantes arriba,
que te quiere dar la mano, la que te dio el primer día.--
42 Los doctores y los sabios y todo el mundo decía:
--Darle la niña a don Juan, que de don Juan es la niña,
44 (que) si por don Juan no hubiera sido no le hubiera dado la vida.

0818:1 **Presagios del labrador (é-a)** (ficha nº: 122)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Benigna [de Frías]. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 327-328. 070 hemist. Música no registrada.

Estando el triste en el campo gobernando de su hacienda,
2 el corazón le decía: --Vete a tu casa y no duermas,
que tienes una mujer que te hace dos mil ofensas.--
4 Deja el caballo que corre, coge la yegua que vuela;
deja los anchos caminos, coge las angostas sendas.
6 Al entrar en la ciudad, su casa era la primera,
y la ha encontrado cerrada la que siempre estaba abierta.
8 Con un puñal que llevaba hace un agujero y entra;
primero metió los pies, por libertar la cabeza,
10 la yegua, que no cupó, la dejó atada a la verja,
como yegua de doctor que siempre estaba a la puerta.
12 Coge una luz en sus manos y a su casa la ha dao vuelta,
miró salas y rincones, no ha encontrado nada en ella.
14 Ahora vamos a la arcoba donde la dama durmiera:
la ha encontrao con un galán durmiendo a la pierna suerta.
16 La ha dao siete puñaladas, que de la menor muriera.
Ahora vamos a la dama, que el galán ya muerto queda.
18 La dice: --¡Perra malvada!-- La dice: --Malvada perra,
¿qué te faltaba en mi casa, que me haces tan gran ofensa?
20 Ni te faltaba que comer, ni que sacar a la mesa,
ni te faltaba zapato, tampoco la buena media,
22 si te faltaba el marido, haberme escrito dos letras
diciendo que estabas mala, aunque nunca lo estuvieras.
24 Coge ese niño en tus brazos, dale la leche postrera
y dime la confesión, que yo te ayudaré en ella.--
26 Al decir "Jesús, peque" de puñaladas la diera.

Se ha echado la calle abajo como haciendo un poco 'e pierna.
²⁸ --El que quiera comprar carne vaya a mi casa por ella,
 el que quiera macho, macho; el que quiera hembra, hembra;
³⁰ un novillo de treinta años y una vaca de cuarenta,
 a tres y media va el macho y a cuatro reales la hembra.--
³² Coge su niño en sus brazos y a la suegra se lo lleva:
 --Tenga ustedé, abuela, su nieto, que su madre muerta queda.
³⁴ --¡Malditos sean tales hombres que no sufren la primera!
 --Si todos fue'án como yo, pocos cornudos hubiera.

Variantes: 18 añadido por otra informante; 26b diciendo de esta manera otra informante; 28 añadido por otra informante; 30a tengo un macho de la recitadora (corregido por otra informante); 32b y a la abuela la recitadora (corregido por otra informante).

0132:1 **La rueda de la fortuna (é-a)** (ficha nº: 123)

Versión de **Sigueruelo** (ay. Sigueruelo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Sagrario Martín (62a). Recogida por José Antonio Blanco, M^a José Querejeta, Dolores Sanz y Ana Valenciano, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.3-7.2/A-08). 052 hemist. Música no registrada.

La rueda de la fortuna nunca se pudo ver quieta,
² de una rodada que ha dado me ha traído a esta tierra.
 No me pesa haber venido, ni tampoco estar en ella,
⁴ que he visto a la mejor dama que cría naturaleza.
 En nuestra tierra ellas nos dan a nosotros, nosotros damos a ellas,
⁶ ellas nos dan a nosotros el clavel de la maceta.
 Y si algo se le ofrece, suba usted las escaleras.--
⁸ Apenas lo había dicho, cuando ya estaba con ella
 dándola besos y abrazos como si su mujer fuera.
¹⁰ El demonio como no duerme, a su marido da cuenta:
 --Ven, Francisco, ven, que tu mujer te hace esta ofensa.
¹² --Calla, hombre, calla, si mi mujer es muy buena.
 Tres años que he estao casado no he visto otra cosa en ella.--
¹⁴ Deja el macho que corre, coge la mula que vuela,
 deja los anchos caminos, coge las anchas callejas.
¹⁶ Al llegar a su casa vio muy mala seña:
 su puerta estaba cerrada lo que siempre estaba abierta.
¹⁸ Con un puñal que llevaba hizo un botijo a la puerta,
 primero metió los pies por reservar la cabeza.
²⁰ Cogió a su niño en los brazos y lo llevó en cá su suegra.
 --Tenga madre, tenga este niño, déle la leche postrera,
²² que su madre está muy mala con un dolor de cabeza,
 con un dolor de cabeza que acaso no salga de él.--
²⁴ Se fue por la media plaza, se fue por la plaza entera
 (*dando gritos:*)

--Quién quiera carne de vaca, en mi casa lo hay de venta;
26 quien quiera carne de buey, en mi casa lo hay a treinta.

0132+0818:1 **La rueda de la fortuna+Presagios del labrador (é-a)** (ficha nº:
124)

Versión de **Aguilafuente** (parr. PARR=, ay. Aguilafuente, p.j. Cuéllar, ant. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Anselma Sancho (33a). Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 08/09/1904 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 340-341. 069 hemist. Música no registrada.

La rueda de la fortuna que jamás estuvo quieta
2 el primer rodazo que dio en su tierra se presenta.
He visto la mejor dama, más arreglada y compuesta;
4 le digo que si es casada, que si es casada o soltera.
--Casada soy, señor, ojalá, ¡Dios!, no lo fuera,
6 que se ha ido mi marido a guardar mis ricas haciendas.--
Acábalo de decir, cuando ya estaba con ella,
8 dándola besos y abrazos como si su mujer fuera.
Y el demonio, como no para, a su marido da cuenta.
10 Deja el caballo que corre, coge la mula que vuela,
deja los anchos caminos, coge las angostas sendas.
12 Con el puñal que llevaba hizo un bujero a la puerta,
primero metió los pies por reselvar la cabeza.
14 Ahora me voy a la cocina por ver quié estaba en ella:
Estaba el gato y la gata guardando la rica cena.
16 Ahora me voy a la cama por ver quién estaba en ella:
Está el galán y la dama durmiendo a pierna suelta.
18 Con el puñal que llevaba
le ha dao siete puñaladas, calando sábanas y delanteras.
20 Vámonos con la dama, que el galán seguro queda.
--Coge este niño en los brazos (y) dale la leche postrera,
22 y confiésate conmigo como si confesor fuera.
Si lo hacías por comer, las paneras tienes llenas;
24 si lo hacías por beber, las bodegas tienes llenas;
si lo hacías por dinero, las arcas las tienes llenas;
26 si lo hacías por varón, haberme enviado una esquila
diciendo que estabas mala aunque jamás lo estuvieras.--
28 La ha dao siete puñaladas, calando sábanas y delanteras.
Ahora me voy a la plaza por ver quién estaba en ella:
30 Alcaldes y regidores, toda la justicia entera.
Ahora me voy en ca su madre: --Tome usted, suegra,
32 tome usted a su nieto
y otra vez que críe usted hijas, críelas con más vergüenza.--
34 Tira el sombrero por alto

--Vayan cuernos, vayan cuernos, a la salud de la muerta.
36 Si tós hicieran lo que yo, maldito el cuerno que hubiera.

Variante: 19a al galán (añadió después de dao).
Nota: La recitadora es vecina de Pinilla [del Valle] (Madrid).

0132+0818:2 **La rueda de la fortuna+Presagios del labrador (é-a)** (ficha nº:
125)

Versión de **Valverde del Majano** (ay. Valverde del Majano, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Casimiro Llorente Berrocal. Recogida por Agapito Marazuela Albornos, antes de 1933 (Archivo: AMP; Colec.: Agapito Marazuela 1933). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 341-342. 078 hemist. Música no registrada.

La rueda de la fortuna que nunca se estuvo queda,
2 que a la media vuelta que ha dado me ha traído a esta tierra.
No me pesa haber venido, tampoco estar en ella,
4 he visto la mejor dama que crió naturaleza.
La vi sentada al balcón muy adornada y compuesta;
6 la vi sentada al balcón, sentada en una maceta.
La dije: --Señora dama, señora, si usted quisiera
8 regalarme ese clavel de esa pulida entrepierna.--
La dama le contestó: --¡Vaya bárbaro en ofensa!
10 --Sea bárbaro o no sea, así se estila en mi tierra.--
Dándola besos y abrazos a la sala se la lleva
12 y la iba preguntando si era casada o soltera.
--Mi marido está en el campo gobernándome la tierra,
14 por esta noche no viene que le he espachado la cena.--
A eso de la media noche, el corazón palpatea:
16 --No me engañes, corazón, que mi mujer no era de esas.
--Deja el caballo que corre, coge la yegua que vuela,
18 deja los anchos caminos, coge las estrechas sendas.
A la salida del pueblo tu casa está la primera,
20 la que encontrarás cerrada la que siempre estuvo abierta.--
Con un puñal que llevaba hizo un bujero a la puerta;
22 primero metió los pies por reservar la cabeza.
--Por donde quía que yo entre, también ha de entrar la yegua.--
24 De que vio que no cabía, atada a la puerta queda.
Ya va para la cocina por ver quién estaba en ella;
26 estaba el gato y la gata gobernándoles la cena.
Ya se fue para la sala por ver quién estaba en ella;
28 hay dos luces encendidas, puestas encima una mesa,
al lado de las dos luces está el duque y la duquesa.
30 --Dime tú, ingrata mujer, ¿por quién me haces esta ofensa?
Si la hacías por dinero, las arcas las tienes llenas;

32 si la hacías por comer, la panera tiés abierta;
si la hacías por varón, haberme mandao una esquela.--
34 Los dio siete puñaladas, de la que menos murieran.
Ya se fue para la plaza por ver quién estaba en ella.
36 Tiró el sombrero por alto y dijo de esta manera:
--Alcaldes y regidores y toda la justicia entera,
38 el que quiera carne fresca, venga a mi casa por ella
porque he matado a don Juan y a mi esposa doña Elena.

0132+0818:3 **La rueda de la fortuna+Presagios del labrador (é-a)** (ficha nº:
126)

Versión de **Sigueruelo** (ay. Sigueruelo, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por una señora (unos 80a). Recogida por Francisco Abad Nebot, Ignacio Bosque, Ángel Delgado, Alicia Illera y Ursula Milewska, 16/08/1978 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 78; cinta: Cinta.16-8.III/A-10). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 338-339. 066 hemist. Música no registrada.

[La rueda de la fortuna nunca se pudo ver quieta,]
2 de una rodada que dio me ha traído aquí a esta tierra.
No me pesa haber venido, ni tampoco estar en ella,
4 que he visto la primer dama que por ella se pasea.
Atrevíme y preguntéle si era casada o soltera.
6 --¿Qué le importa al picarón que yo sea lo que sea?
Y si algo se le ofrece, que suba las escaleras.--
8 En apenas lo había dicho cuando ya estaba con ella.
El diablo, como nunca duerme y siempre está al centinela,
10 daba cuenta a us marido y a su marido da cuenta.
--Don Carlos, vete a tu casa que tu mujer te hace ofensa.
12 --Calla, hombre, lo que dices, mi mujer es santa y buena.
--Don Carlos, vete a tu casa que tu mujer te hace ofensa.--
14 Deja el caballo que corre, coge la mula que vuela;
deja los anchos caminos, coge las estrechas sendas,
16 y al entrar en la ciudad no ha visto la mejor seña
sino el ver su puerta cerrada, cuando siempre estaba abierta.
18 Con el puñal que llevaba hace un bujero en la puerta.
--También mi mulilla entrará si las fuerzas me valieran.--
20 Derechos a la cocina por ver lo que había en ella:
'taban la moza y el niño gobernando ricas cenas.
22 Derecho fue a la sala por ver lo que había en ella:
las medias del galán, las ligas de la doncella.
24 Derecho fue a la cama por ver lo que había en ella:
el galán y la doncella dormían a pierna suelta.
26 Con el puñal que llevaba le ha cortado la cabeza.
.....
--Coge este niño en tus brazos, dale la leche postrera.

- 28 --¡Malhaya sean mis brazos si yo tal niño cogiera!
--Dila, di la confesión aunque ello te ha de ir en ella.--
30 Y al decir "yo pequé" el corazón la atraviesa.
Al otro día de mañana por la plaza se pasea.
32 --El que quiera carne fresca, en mi casa lo hay de venta,
que he matado a mi mujer y al galán que había con ella.

0132+0818:4 **La rueda de la fortuna+Presagios del labrador (é-a)**
127)

(ficha nº:

Versión de **Sigueruelo** (ay. Sigueruelo, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por una señora (unos 40a). Recogida por Francisco Abad Nebot, Ignacio Bosque, Ángel Delgado, Alicia Illera y Ursula Milewska, 16/08/1978 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 78; cinta: Cinta.16-8.III/A-11). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 339-340. 056 hemist. Música no registrada.

- La rueda de la fortuna nunca se pudo ver quieta,
2 de una rodada que ha dado me ha traído a esta tierra.
No me pesa haber venido, ni tampoco estar en ella,
4 que he visto la mejor dama que cría naturaleza.
[.]
--En nuestra tierra ellas nos dan a nosotros, nosotros damos a ellas,
6 y ellas nos dan a nosotros del clavel de la maceta.
--Pues si algo se le ofrece, suba usted las escaleras.--
8 Y apenas lo había dicho cuando ya estaba con ella
dándola besos y abrazos como si su mujer fuera.
10 Demonio como no duerme a su marido da cuenta:
--Ven, Francisco, ven, tu mujer te hace esta ofensa.
12 --Calla, hombre, calla que mi mujer es muy buena.
Cinco años he estao casado, no he visto otra cosa en ella.--
14 Deja la mula que corre, coge la mula que vuela;
deja los anchos caminos, coge las anchas callejas.
16 Al llegar a su puerta vio muy mala seña:
su puerta estaba cerrada, lo que siempre estaba abierta.
18 Con un puñal que llevaba hizo un bujero en la puerta,
primero metió los pies por reservar la cabeza
20 y se encontró en la cama
el galán y la doncella que dormían a pierna suelta.
22 Cogió el niño en sus brazos,
se fue por en ca su madre, se fue por en ca su suegra.
24 --Tenga, madre, tenga al niño, déle la leche postrera,
que su madre está muy mala con un dolor de cabeza,
26 con un dolor de cabeza que acaso no salga de él.--
Y se fue por la plaza del pueblo echando a voces llenas:
28 --Quien quiera carne de vaca en mi casa la hay de venta,
quien quiera carne de buey en mi casa lo hay a treinta.

0126+0212:1 **Santa Catalina+Devota de la Virgen en el yermo (á-a+í-a)** (ficha nº: 128)

Versión de **Valverde del Majano** (ay. Valverde del Majano, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por María de Andrés. Recogida por Agapito Marazuela Albornos, antes de 1933 (Archivo: AMP; Colec.: Agapito Marazuela 1933). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 233-234. 056 hemist. Música no registrada.

En la ciudad de Pamplona, en un pueblo de Navarra,
2 había una doncellita que Catalina se llama.
Su padre era un perro moro, su madre una renegada.
4 Todas las horas del día su padre la castigaba
con un mimbre bien torcido y una vara bien domada.
6 Y su madre la decía: --Hija, vuélvete pagana.
--Yo pagana no, señora, que estoy con Cristo esposada.--
8 Su padre, de que lo oye, parece un perro que rabia;
ha mandao hacer una rueda de cuchillos y navajas
10 para hacer a Catalina cuatrocientas mil tajadas.
Ya que la tenía bien hecha, bien hechita y bien formada,
12 bajaba un ángel del cielo, toda se la esbarataba.
Tan devota era la niña que tres rosarios rezaba,
14 uno por la mañanita, otro por la mediodía,
y otro por la medianoche cuando sus padres dormían.
16 Un día estando rezando, se la apareció María:
--¿Qué haces ahí, doncellita, qué haces ahí, prenda mía?
18 --Estoy rezando el rosario para la Virgen María.
--Niña, si bien me le rezas, yo tu pago te daría;
20 mira, si quieres hacienda, hacienda yo te daría.
--Eso sí que no, señora, eso no me convenía.
22 --Mira, si te quiés casar, casar, yo te casaría.
--Eso sí que no, señora, eso no me convenía.
24 --Si tú te quiés meter monja, monja yo te metería.
--Eso sí que sí, señora, eso sí me convenía.
26 --El sábado entrarás monja, el domingo morirás,
y cuatrocientos mil ángeles irán en tu compañía,
28 el Angelito la Guarda irá tocando la esquila.

0126+0212:2 **Santa Catalina+Devota de la Virgen en el yermo (á-a+í-a)** (ficha nº: 129)

Versión de **Cantalejo** (ay. Cantalejo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). . Recogida 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 059 hemist. Música no registrada.

Allá arriba en Ontanares, junto al reino de Navarra,

² se pasea una doncella que Catalina se llama,
 hija de un padre moro y una turca renegada.
⁴ Cuantas horas tiene el día su padre la doctrinaba
 con un cordel bien torcido y una vara bien domada.
⁶ Su padre la dijo esto:
 --Que no te esposes con Cristo. --Con Cristo estoy esposada.--
⁸ Su padre, de que esto vio,
 ya mandó hacer una rueda de cuchillos y navajas
¹⁰ para hacer a Catalina trescientas y mil tajadas.
 Estando la rueda hecha, hechita y bien adornada,
¹² bajan ángeles del cielo todos a despedazarla.
 La niña, como es devota, contribución no pagaba.
¹⁴ Tres rosarios reza al día;
 el uno por la mañana, el otro a mediodía,
¹⁶ el otro a media noche mientras sus padres dormían.
 Estando una vez rezando, se le apareció María:
¹⁸ --¿Qué haces ahí, doncellita, solita y sin compañía?
 --Qué quíe usted, señora, qu'haga, rezar un rosario a María.
²⁰ --Rezal' hija, rezal' hija, buen pago yo te daría,
 ¿quisieras venir conmigo a eso que esclarezga el día?
²² --Sí, señora, sí, diré esas montañas arriba.
 --Si tú quisieras ser rica, riquezas yo te daría.
²⁴ --Yo no, señora, riqueza, que harta mis padres tenían.
 --Si tú quieres ser casada, casorio yo te daría.
²⁶ --Yo no, señora, casada, que d'hombres yo no entendía.
 --Si tú quisieras ser monja, monja yo te metería.
²⁸ --¡Oh!, yo sí, señora, monja, a eso yo pretendía.--
 El lunes la metió monja, el domingo ya moría.
²⁸ Bajan ángeles de cielo todos en su compañía
 y el ángel de nuestra guardia rezando el Avemaría.

0126+0212:3 **Santa Catalina+Devota de la Virgen en el yermo (á-a+í-a)** (ficha nº: 130)

Versión de **Sepúlveda** (ay. Sepúlveda, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Margarita. Recogida por María Goyri, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 073 hemist. Música no registrada.

En la ciudad de Logroño, en el nido de una barra,
² hay una linda doncella que Catalina se llama,
 es hija de un perro moro y una turca renegada.
⁴ Cuantas horas tiene el día su padre la castigaba,
 con una soga torcida y con otra más bien domada,
⁶ que deje la fe de Cristo y se vuelva una pavana.
 Ella dice que no quiere, que con Cristo está esposada.
⁸ Su padre, de que lo supo,

una rueda mandó hacer de cuchillos y navajas,
¹⁰ ara hacer a Catalina doscientas mil tajadas.
 Ya que la rueda estába hecha, hecha y muy bien adornada,
¹² ángeles del cielo bajan todos a desbaratarla.
 --Catalina, sube arriba, que el rey del cielo te llama,
¹⁴ que le subas a dar cuenta de esa tu vida pasada.
 --La cuenta yo la daré, pero la vida es muy mala.--
¹⁶ La niña, como es devota, tres rosarios reza al día,
 uno por la mañanita, otro por la mediodía,
¹⁸ otro por la medianoche en lo que sus padres dormían.
 Estando una vez rezando, se le apareció María.
²⁰ --¿Qué haces ahí, infanta, sola, tan sola y sin compañía?
 --Estoy rezando el rosario, el rosario pa María.
²² --Rézale tú, infanta, sola, que bien pagao te sería,
 que la reina de los cielos en tu casa la tenías;
²⁴ te has de venir conmigo antes que amanezca el día.
 --Deje usted despierte a mis padres, licencia les pediría.--
²⁶ Despertaron a sus padres con gran gozo y alegría.
 --Hija infanta, si tú te fueres, vete de maldición mía.--
²⁸ La agarró la Virgen de la mano, la subió una cuesta arriba,
 donde cae la nieve en pompa, serenita y agua fría.
³⁰ En medio de aquellos montes una santa ermita había.
 --¿Hija, quieres ser casada?, yo muy bien te casaría.
³² Y ella le contestó que de hombres no entendía.
 --¿Hija, quieres ser monja?, yo monja te metería.
³⁴ --Monja quiero ser, señora, por la gracia de María.--
 Sábado la meten monja y el domingo ya moría.
³⁶ Cuatro mil ángeles la llevan rezando el Ave María
 y el santo de nuestro nombre tocando la campanilla.

0126:1 **Santa Catalina (á-a)** (ficha nº: 131)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por
 Francisca Vázquez, alias 'La Lechuga'. Recogida por María Goyri, 00/09/1905
 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-
 Segovia 1993, p. 230. 054 hemist. Música no registrada.

Cada día que el sol sale,
² cada día que amanece su padre la castigaba
 que deje la fe de Cristo y se vuelva luterana.
⁴ Ella dice que no quiere, que con Cristo está esposada.
 Mandan hacer una rueda de cuchillos y navajas.
⁶ La rueda ya estaba hecha, la santa ya está humillada,
 cien veces pasa por ella como el que no pasa nada.
⁸ Ve que no muere de aquello y otra cosa ejecutaba:
 mandan hacer una hoguera en medio de la real plaza,

- ¹⁰ que la cojan entre dos y la arrojen a las llamas.
La hoguera ya estaba hecha, la santa ya está humillada,
¹² cien veces pasa por ella, ni aun el pelo la agraviara.
Ve que no muere de aquello y otra cosa ejecutaba:
¹⁴ mandara traer unos potros y a la cola la amarrara,
la paseen po' el lugar y la maten a pedradas.
¹⁶ Cuando la iban a tirar los potros se arrodillaban.
Ve que no muere de aquello y otra cosa ejecutaba:
¹⁸ que de la trenza del pelo a una reja la amarrara.
Allí estuvo cuatro días pedricando en voces altas.
²⁰ Bajara un ángel del cielo que San Gabriel le llamaban:
--Catalina, Catalina, mi Dios del cielo te llama.
²² --¿Qué me quiere Dios del cielo, qué me quiere o qué me manda?
--Que le vayas a dar cuenta de la tu vida pasada.
²⁴ --La cuenta la daré buena, pero la vida muy mala.--
--A la diestra de Dios Padre hay una silla guardada,
²⁶ que la perdió Lucifer por la su soberbia mala,
por soberbia fue perdida y por humildad ganada.

0126:2 **Santa Catalina (á-a)** (ficha nº: 132)

Versión de **Sepúlveda** (ay. Sepúlveda, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Ana M^a de la Serna y Gil (55a).. Recogida por Francisco Romero y Ana Teixeira, 00/04/1974 (Archivo: AMP). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 231. 022 hemist. Música no registrada.

- En la ciudad de Logroño, contra el reino de Navarra,
² había una doncellita que Catalina se llama.
Su padre era un perro moro, su madre una renegada.
⁴ Todos los días de fiesta su padre la castigaba
con un mimbre bien torcido y una sogá bien doblada.
⁶ Un día la mandó hacer una rueda de navajas,
para hacer a Catalina doscientas y mil tajadas.
⁸ Bajaba un ángel del cielo, toda se la desbarata.
Se oyó una voz en el cielo que a Catalina llamaba;
¹⁰ --Sube, sube, Catalina, que el rey del cielo te llama,
que te querrá coronar con su corona y su palma.
(Y todas las campanas de la ciudad se ponen a repicar solas).

0126:3 **Santa Catalina (á-a)** (ficha nº: 133)

Versión de **Villaseca** (ay. Sepúlveda, ant. Villaseca, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Julia Antona San. . Recogida hacia 00/00/1927 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 231. 018 hemist. Música no registrada.

En Valencia hay una niña que Catalina se llama,
² su padre era un perro moro y su madre la regaña.
Un día la mandó hacer una rueda de navajas.
⁴ La rueda ya estaba hecha, Catalina arrodillada.
--Catalina, Catalina, que el rey del cielo te llama.
⁶ --¿Qué me quiere el rey del cielo que tan deprisa me llama?
--Te quiere para coronarte con su corona y su palma.
⁸ --No quiero que me corone con su corona y su palma,
que quiero cuando me muera me dé su corazón y su alma.

Nota: Lo aprendió de su abuela Elena Bravo.

0126+0212:4 **Santa Catalina+Devota de la Virgen en el yermo (á-a+í-a)** (ficha nº: 134)

Versión de **Bercimuel** (ay. Bercimuel, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Norberto Lorenzo, pastor. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (fecha deducida) (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 026 hemist. Música no registrada.

Gran función tienen los moros en la ciudad de Granada,
² mejor la tiene una niña que Delgadina se llama.
Su padre era un perro moro, su madre una renegada;
⁴ cuantas horas tiene el día, en todas la castigaban
con un brimbe renovizo y una vara bien domada.
⁶ Delgadina, muy devota de rezar muchos rosarios,
uno por la mañanita, otro por la mediodía,
⁸ y otro por la medianoche mientras sus padres dormían.
Estando una vez rezando, bajó la Virgen María.
¹⁰ --¿Qué hace aquí esta doncellita, solita y sin compañía?
--Rezando el rosario estoy para la Virgen María.
¹² --Rézale tú, doncellita, buen pago te se daría,
que la gloria tiés ganada y para ti está prevenida.

Nota del colector: Sabe con el mismo comienzo la [versión] de "La flor del agua".

0126:4 **Santa Catalina (á-a)** (ficha nº: 135)

Versión de **Anaya** (ay. Anaya, p.j. Santa María la Real de Nieva, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Ventura Antón (67a). Recogida por Pilar Aragón, Raquel Calvo, M^a Teresa Cillanueva y Dolores Sanz, 06/04/1983 (Archivo: ASOR; Colec.: Anexo SEGOVIA 83; cinta: Seg.6-4.1/A-06). 022 hemist. Música registrada.

En Galicia hay una niña que Catalina se llama,
² su padre era un perro moro, su madre una renegada.

Todos los días de fiesta su padre la castigaba
4 porque no quería hacer lo que su madre mandaba.
Un día la mandó hacer una rueda de navajas.
6 La rueda ya estaba hecha, Catalina arrodillada.
--Sube, sube, Catalina, que el rey del cielo te llama.
8 --¿Qué me querrá el rey del cielo que tan aprisa me llama?
--El rey del cielo te quiere y es que le entreges el alma.
10 --Mi alma no se la entrego pues ya la tengo entregada,
el corazón a la Virgen, a la Virgen soberana.

Nota: Se repite el primer hamistiquio y después el segundo, en éste se intercala "Ay sí".

0126:5 **Santa Catalina (á-a)** (ficha nº: 136)

Versión de **Muñopedro** (ay. Muñopedro, p.j. Segovia, ant. Santa María la Real de Nieva, **Segovia, España**). Recitada por Marina Rubio (60a). Recogida por Vanda Anastácio, Raquel Calvo, Beatriz Mariscal, Francisco Mendoza y Javier Ormazábal, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.3-7.2/A-05). 018 hemist. Música no registrada.

En Galicia hay una niña que Catalina se llama.
2 Todos los días de fiesta su padre la castigaba
porque no quería hacer lo que su madre mandaba.
4 La mandó hacer una rueda de cuchillos y navajas.
la rueda ya estaba hecha, hecha muy bien adornada.
(La tenía encerrada en un castillo. Ha bajado un ángel del cielo y le dice:)
6 --Sube, sube, Catalina, que el Dios del cielo te llama.
--¿Qué me querrá el Dios del cielo que tan aprisa me llama?
8 Me querrá ajustar las cuentas de la semana pasada.--
Las cuentas ya estaban hechas, Catalina arrodillada.

0126:6 **Santa Catalina (á-a)** (ficha nº: 137)

Versión de **Fuente de Santa Cruz** (ay. Fuente de Santa Cruz, p.j. Segovia, ant. Santa María la Real de Nieva, **Segovia, España**). Recitada por Maruja Fragua García (40a). Recogida por J. Antonio Cid, Jon Juaristi, Blanca Urgell y Teresa Yagüe, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.3-7.1/A-05). 018 hemist. Música registrada.

En Galicia hay una niña que Catalina se llama.
2 Todos los días de fiesta su padre la castigaba
porque no quería hacer lo que su madre mandaba.
4 Le mandó hacer un rueda de cuchillos y navajas.
La rueda ya estaba hecha, Catalina castigada.
6 --Levántate, Catalina, que el rey del Cielo te llama.

--¿Qué me quiere el rey del cielo que tan deprisa me llama?
8 --Que te quiere coronar con tu corona y tu palma.
--No quiero que me coronen con mi corona y mi palma.--

Notas: La informante es natural de Valladolid pero criada en Fuente de Santa Cruz. Al cantar repite cada hemistiquio y en el segundo intercala "Ay, sí".

0126:7 **Santa Catalina (á-a)** (ficha nº: 138)

Versión de **Chañe** (ay. Chañe, p.j. Cuéllar, ant. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Basilisa Muñoz Sastre y otras vecinas. Recogida por J. Antonio Cid, Jon Juaristi, Blanca Urgell y Teresa Yagüe, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.3-7.1/B-06). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 232. 022 hemist. Música registrada.

En Galicia hay una niña que Catalina se llama,
2 su padre es un perro malo, su madre un renegada.
Todos los días de fiesta su madre la castigaba
4 porque no quería hacer lo que su padre mandaba.
Un día la mandó hacer una rueda de navajas.
6 La rueda ya estaba hecha Catalina arrodillada.
Ha bajao un ángel del cielo con su corona y su palma.
8 --Sube, sube, Catalina, que el rey del cielo te llama.
--¿Qué me querrá el rey del cielo que tan aprisa me llama?
10 Si quiere ajustar las cuentas de la semana pasada
o es para cuando me muera mi corazón y mi alma.

Nota: Repite cada hemistiquio y en el segundo intercala "ay, sí".

0126:8 **Santa Catalina (á-a)** (ficha nº: 139)
[0180 Marinero al agua contam.]

Versión de **Gomezerracín** (ay. Gomezerracín, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Aurelia Muñoz Román (56a). Recogida por Gabriel Fraile, Dolores Sanz, Maximiano Traperero y Blanca Urgell, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.10-7.1/B-03). 034 hemist. Música no registrada.

En Cádiz hay una niña que Catalina se llama,
2 su padre es un perro moro, su madre una renegada.
Todos los días de fiesta su padre la castigaba
4 porque no quería hacer una rueda de navaja.
La rueda ya estaba hecha, Catalina arrodillada.
6 --Levántate, Catalina, que Dios del cielo te llama
--¿Qué me querrá Dios del cielo que tan aprisa me llama?
8 Si me querrá pa las cuentas de la semana pasada.--
Al subir por la escalera había un charquito de agua.

- ¹⁰ --¿Quién me dará un venenito para pasar este agua?
--Yo te doy todo mi oro, yo te doy toda mi plata.
- ¹² --Yo no quiero ni tu oro, yo no quiero ni tu plata,
yo quiero cuando te mueras tu corazón y tu alma.
- ¹⁴ --Mi corazón pa María, que es la reina soberana,
el alma para mi Dios que me la tiene encargada,
- ¹⁶ los brazos pa el sacristán, pa que toque las campanas;
las tripas para el tripero, pa que las mida por varas.

0192:1 **La Virgen romera (é-a)** (ficha nº: 140)

Versión de **Sacramenia** (ay. Sacramenia, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Rita Lázaro. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 219. 050 hemist. Música no registrada.

- Caminillo de Truquillo caminaba una romera,
² con un báculo en la mano, más arriba una roseta.
Gasta camisa de holanda, zapato y media de seda,
⁴ y una túnica morada que daba el hechizo verla.
Salía el rey a paseo, a paseo en su calesa.
- ⁶ --Buenos días, romerita. --Buenos días, norabuena.
--¿Dónde va la romerita tan sola por estas tierras?
- ⁸ --No voy sola, ¡oh!, gran rey, que mi marido atrás queda,
que viene con los serranos, a la vuelta de esa sierra.
- ¹⁰ --Súbbase, la romerita, súbbase a la mi calesa.
--Muchas gracias, ¡oh!, gran rey, que yo estimo su fineza.
- ¹² Voy a Santiago de Galicia a cumplir una promesa,
que la Gloria de los cielos no se hizo por conveniencia.--
- ¹⁴ Se volvió el rey a su casa todo lleno de tristeza.
--¡Válgame Dios de los cielos!, que he visto una romera:
- ¹⁶ linda cara, lindos ojos, lindas pestañas y cejas
y una túnica morada que daba el hechizo verla.--
- ¹⁸ Saltó el paje más ruin, el que más risueño era:
--De parte de mi gran rey, escriba usted una esquila,
- ²⁰ la tengo de hallar sentada a la sombra de una olmeda.
De parte de mi gran rey, me lea usted esta esquila.
- ²² --Anda, paje, dile al rey que se la lea a la reina.
--De parte de mi gran rey que me lea usted esta esquila.
- ²⁴ --Anda, paje, dile al rey que se la lea a la reina,
si es el rey de sus vasallos, yo soy de cielos y tierra.

0600:1 **El beso de Judas (é-a)** (ficha nº: 141)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por María [Albertos]. Recogida por María Goyri y Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905

(Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 413-414. 038 hemist. Música no registrada.

Dentro de Jerusalém, en lo más lucido de ella
2 se juntaron en consejo y determinan que muera.
Un discípulo le vende, y fue tan grande la pena,
4 que por oscuro de paz se entregó a sangrienta guerra.
Otro le niega tres veces por temor de una mozuela;
6 se conjuró el testamento cuando llegó a la tercera.
Llegado a questo día, que el Señor tanto desea,
8 a padecer por el hombre, en casa de Madalena
se despidió de su madre diciéndola mil ternezas.
10 Allí se fue para el huerto, para esperar que le prendan.
Tres veces oró a su madre y fue tan grande la pena,
12 que un ángel bajó cielo para darle fortaleza.
Judas entra con su gente y el Señor, con gran paciencia,
14 díjoles: --¿A quién buscáis?-- Ellos dieron por respuesta:
--A Jesús de Nazareno buscamos con diligencia.--
16 Al decir Jesús: "Yo soy", todos caeron en tierra;
mas luego se levantaron porque Dios les dio licencia.
18 Entró Judas el traidor, en su santo rostro besa.
Le dio una gran bofetada y en casa de Anás le llevan.

0184:1 **Blancaflor y Filomena (é-a)** (ficha nº: 142)

Versión de **Valverde del Majano** (ay. Valverde del Majano, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por T. Josefa Albornos. Recogida por Agapito Marazuela Albornos, antes de 1933 (Archivo: AMP; Colec.: Agapito Marazuela 1933). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 148-149. 056 hemist. Música registrada.

Esta el alba nevada sentadita en la su aldea,
2 con las dos hijas al lado, la una Blanca, Floribella.
Pasó un caballero de Francia y se ha enamorado de ella;
4 le ha pedido la mayor, le ha dado la más pequeña.
Amonestóse y casóse, y llevóse la a su tierra,
6 la deja recién parida, dice que se va a la guerra.
Ha rechazado el caballo, se ha ido a dar en ca su suegra.
8 --Bienvenido sea mi yerno, bienvenido, en hora buena.
¿Qué tal ha quedado mi hija, mi hija y mujer vuestra?
10 --Sola y triste en tierra ajena,
por eso os vengo a pedir que me deis la Floribella
12 pa que cuide de la casa mientras su hermana se arregla.
--Si os la habéis de llevar tratarla como hija vuestra;
14 bien vestirla y bien calzarla, y bien mirarla por ella.--
Ya ha preparado el caballo, en las ancas la subiera,
16 y al llegar al monte oscuro la ha arrastrado por la tierra.

Para que no lo parlase allí la sacó la lengua
18 y la ha atado a una encina pa que de allí no se fuera.
Vio venir un pastorcito, mandado por Dios viniera;
20 con la cabeza le llama, con los ojos le hace señas.
--Que si traes pluma y papel para escribir una esquila.
22 --Pluma, señora, sí traigo; sangre, de mis propias venas.--
Ya que la tenía escrita, y a su madre se la entrega;
24 su madre, de que la lee, desmayada cae en tierra,
y luego que volvió en sí, le dijo de esta manera:
26 --Madres las que tenéis hijas, casarlas en vuestras tierras,
porque yo tenía dos, la desgracia cayó en ellas:
28 la una tengo mal casada, la otra sacada la lengua.

0184:2 **Blancaflor y Filomena (é-a)** (ficha nº: 143)

Versión de **Aguilafuente** (ay. Aguilafuente, p.j. Cuéllar, ant. Cuéllar, **Segovia, España**).
Recitada por Anselma Sancho (33a). Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 08/09/1904
(Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-
Segovia 1993, p. 150. 064 hemist. Música no registrada.

Por las calles de Madrid se pasea doña Eusebia
2 con dos niñas de la mano, una blanca, Filomena.
Pasa por ahí un Turquito se ha enamorado de una bella.
4 La ha pedido la más grande y le ha dado la más pequeña.
Se casan en breve tiempo, se la llevó pa su tierra
6 y a los nueve meses justos viene el Turco en ca la suegra.
--Bienvenido seas, yerno, bienvenido, en hora buena.
8 Lo primero que pregunto, que si mi hija queda buena.
--Queda en días de parir, yo vengo a por Filomena,
10 porque la niña pequeña se extrañará aquellas tierras.
Dígala usted, mi señora, la tengo vestir de seda,
12 la tengo entregar las llaves de aposentos y bodegas.
Si como de muy buen pan, también lo comerá ella;
14 si bebo de muy buen vino, también lo beberá ella.--
Turco monta en un caballo, Filomena en una yegua,
16 siete leguas han andado, palabra no se dijieran.
La ha retirado del camino así como legua y media,
18 la ha arrimado contra un zarzal y la ha cortado la cabeza.
Pasa por allí un pastor, de mano de Dios viniera.
20 --Que te mando, pastorcito, que me escribas cuatro letras
con lágrimas de mis ojos y saliva de mi lengua;
22 échalas un polvo de aire, que lleguen pronto a mi tierra.--
La hermana de que lo supo, al mismo tiempo moviera,
24 y el infante que ella echó le guisó en una cazuela.
--Le tengo tener guisado para cuando el Turco venga.--
26 --¿Qué me has dado en esta cena? Nunca tan mal me supiera.

- Mejor te supo, traidor, el gozo de Filomena.
28 --Si me levanto de aquí, viva te saca la lengua.
--Madre[s] que criáis hijas, no las echéis lejos tierras;
30 mi madre ha criado cuatro, ¡la Soledad nos cogiera!
una murió de casada, otra murió de soltera,
32 otra murió degollada y otra sacada la lengua.

Variante: 27b los besos d. F.

0184:3 **Blancaflor y Filomena (é-a)** (ficha nº: 144)

Versión de **Vegas de Matute** (ay. Vegas de Matute, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Tomasa Velasco (35a). Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/08/1912 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 149. 036 hemist. Música no registrada.

- tenía tres hijas: Ana, Marta y Filomena.
2 Pasó por allí un pastor y se ha enamorado de ellas;
ha pedido a la mayor, le han dado la más pequeña.
4 Amonestóse y casóse, dice que se va a su tierra;
de que la sintió preñada, dice que se va a la guerra.
6 Ha montado en un caballo y en ca su suegra endereza,
la suegra, de que le vio, a recibirle saliera.
8 --¡Tú por aquí, yerno mío! ¿Y mi hija, cómo queda?
--Mala, mala, mi señora, mala, triste en tierra ajena.
10 Vengo a ver si me quiés dar a la blanca Filomena,
para que ande por la casa mientras su hermana está buena.
12 --Llévala tú, yerno mío, llévala tú, en hora buena,
quiero que me la tratéis como si fuera hija vuestra.
14 --En el plato en que yo coma y en la jarra en que yo beba.--
Montó el traidor a caballo, Filomena en una yegua,
16 y a la mitad del camino ya de amores la requiebra.
Apeóse del caballo y apeóla de la yegua,
18 a un duro tronco la amarra y allí se aprovechó de ella.

0184:4 **Blancaflor y Filomena (é-a)** (ficha nº: 145)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Apolonia. Recogida por María Goyri, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 143-144. 085 hemist. Música no registrada.

- Estaba doña Diana entre la paz y la guerra
2 con sus dos hermosas hijas, Blancaflor y Filomena.
Pasa por allí Tarquino, casarse quiere con ella.
4 --Cásate con Blancaflor y olvidas a Filomena.--

Y en un lunes se casaron, en un martes se la lleva.
 6 Siete años, va pa ocho, sin venir a ver la suegra,
 mas al cumplirse los ocho, a ver la suegra viniera.
 8 --Bien hallada, la señora. --Y Tarquino, en hora buena.
 --Lo que la vengo a decir, que me dé usté a Filomena.
 10 --¿Cómo quieres tú, Tarquino, si mi hija está doncella?
 --Démela usted, la señora, por su honra y por la vuestra.--
 12 Siete leguas van andadas, ni palabra la dijera,
 mas al cumplirse las ocho, de amores la requiriera.
 14 --Estáte quieto, Tarquino, que es el diablo el que te tienta.
 --Que me tiente o no me tiente, he de hacer lo que yo quiera.--
 16 La metió en un monte oscuro, hizo lo que quiso de ella;
 no se contentó con eso, sino que la sacó la lengua.
 18 A los gritos y alaridos un pastorcito se acerca,
 le hizo señas como pudo, papel y tinta pidiera.
 20 --Tinta no tengo, señora, papel y pluma la diera.--
 Con la sangre de sus venas allí puso cuatro letras.
 22 En la primera decía y también en la tercera.
 --Corre, corre, pastorcito y a mi hermana darás cuenta.--
 24 Cuando llegó el pastorcito, su hermana estaba a la puerta.
 --Tenga usted, la gran señora, de su hermana Filomena.--
 26 Según la estaba leyendo, desmayada se cayera.
 Al levantarse pa arriba un niño muerto pariera;
 28 Con las patitas del niño le ha arreglado una gran cena.
 --Pa el traidor de mi marido, cuando a la noche venga.--
 30 Estando en estas palabras, llamó Tarquino a la puerta.
 --Sube, Tarquino, a cenar, que te tengo una gran cena,
 32 --¿Qué me tienes, Blancaflor, que tan dulce me supiera?
 --Mejor te supo, traidor, la honra de Filomena.--
 34 La ha dao siete puñaladas, que de la menor muriera.
 Se ha asomado a la ventana y en altas voces dijera:
 36 --Pastorcitos que habitáis en esa Sierra Morena,
 no hagáis burla de mujer
 38 porque uno que la hizo ya está pagando la pena.--

Variante: 17b sino sacarla la l..

0184:5 **Blancaflor y Filomena (é-a)** (ficha nº: 146)

Versión de **Añe** (ay. Añe, p.j. Santa María la Real de Nieva, ant. Segovia, *Segovia*, **España**). Recitada por Ciriaca Santos (65a). Recogida por Ana Beltrán, Pere Ferré, Olimpia Martínez y Sandra Robertson, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.7-2.1/A-08 y B-01). 016 hemist. Música registrada.

Paseaba la viudita por el mar y por la arena
 2 con dos hijas que tenía, Blancaflor y Filomena.

Pasó por allí Tarquino, se enamoró de una de ellas.
4 --Si usted quiere que me case con su hija Filomena.
--Cásate con Blancaflor, que es más vieja y te respeta.
6 --Yo con Blancaflor me caso no olvidando a Filomena.--
A los tres días de casados el rey emprendió una guerra,
8 llevándosele a Tarquino de capitán de bandera.

Variantes: 3a P. p. a. un soldado.

Notas: Los versos se repiten dos veces. La informante cuenta en prosa el argumento.

0184:6 **Blancaflor y Filomena (é-a)** (ficha nº: 147)

Versión de **Urueñas** (ay. Urueñas, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Matea Carretero (79a). Recogida por Pere Ferré, Therese Meléndez, Javier Ormazábal y Teresa Yagüe, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.4-7.2/A-06). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 146-147. 061 hemist. Música registrada.

..... se pasea una de Mena
2 con tres hijas de la mano: Ana, Marta y Deciprena.
Se enamoró un soldadito, se enamoró de una de ellas,
4 y la pidió la mayor, la ha dado la más pequeña.
Ya se casan, ya se velan, ya se marchan a la guerra;
6 él en un rico caballo, ella en una rica yegua,
a la mitad del camino la mató y se fue a su tierra.
8 A eso de los nueve meses ha vuelto a ver a la suegra.
Preguntando por salud: --Y mi hija, ¿cómo queda?
10 --Pues su hija queda bien, en plazo de parir queda.
--Si queda en esos temores nunca puede quedar buena.
12 --Me ha encargado que la lleve la Ana o la Deciprena.
--Llévala y, por Dios, ten, pero ten cuidado de ella.
14 --Buen cuidado yo tendré, como si mi hermana fuera.--
La ha montado en el caballo, por delante la pusiera,
16 siete leguas anduvieron sin hablar de algo con ella.
De las siete pa los ocho le ha cruzado él burla de ella.
18 --¿Eres cuñao o eres hombre, o es el diablo que te tienta?
--Ni soy cuñao, ni soy hombre, es el diablo que me tienta.--
20 Apeóla del caballo, hizo lo que quiso de ella,
y después qu'hizo lo que quiso, dejóla en monte serena
22 atada de piés y manos, a una sombra de (una) palmera.
Pasó por allí un pastor, un pastor de la su tierra.
24 --Yo, pastor, escribiría, una carta si yo pudiera,
una carta escribiría si tinta y papel tuviera.
26 --Buen papel sellado tienes, y buena tinta será,
y buena tinta será de la sangre de tus venas.
28 --El primer renglón que pongas, que ponga de esta manera:

"Madres, las que tengáis hijas, no caséis en tierra ajena,
³⁰ que mi madre tuvo dos, mala suerte tuvo de ellas,
que la una murió a cuchillo, la otra arrancada la lengua.

0184:7 **Blancaflor y Filomena (é-a)** (ficha nº: 148)

Versión de **Chañe** (ay. Chañe, p.j. Cuéllar, ant. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por María Muñoz Sastre (71a). Recogida por J. Antonio Cid, Jon Juaristi, Blanca Urgell y Teresa Yagüe, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.3-7.1/A-09). 011 hemist. Música no registrada.

Paseaba una señora por una estrechita senda
² con dos hijas que tenía, Blancaflor y Pulidena.
Ha pasado el rey de {?} y se ha enamorado de una de ellas;
⁴ se ha enamorado de Blancaflor y le han dado a Pulidena.
--Cuando ésta me dan a mí no me la darán por buena.--
⁶ Se ha celebrado la boda

0184:8 **Blancaflor y Filomena (é-a)** (ficha nº: 149)

Versión de **Siguero** (ay. S{to} Tomé del Puerto, ant. Sigüero, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Isidra Gil (83a). Recogida por José Antonio Blanco, M^a José Querejeta, Dolores Sanz y Ana Valenciano, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.3-7.1/A-04). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 145-146. 047 hemist. Música registrada.

En aquel prado de avenas se pasea Ana de Mena (?)
² con sus tres hijas hermosas, que daba gusto de verlas.
Pasó por allí un soldado, se ha enamorado de ellas;
⁴ ha pedido la mayor, le han dado la más pequeña.
Ya se casan, ya se esposan, ya se van para la guerra
⁶ y a la mitad del camino la mató y se fue a la guerra.
A eso de los nueve meses ha vuelto pa en ca su suegra.
⁸ --Bienvenido, yerno mío. --Bien hallada, mía suegra.--
Pregunta por la salud: --Y mi hija, ¿cómo queda?
¹⁰ --Encinta de nueve meses, que es lo que ella desea.
Vengo a ver si me da usted Marta o la Fidedena (?)
¹² que la asistan en el parto mientras me voy a la guerra.
--Sí, hijo, te la daré, pero has de cuidar de ella.
¹⁴ --Sí, señora, lo haré como si mi mujer fuera.--
Y a la mitad del camino ya quiso hacer burla de ella.
¹⁶ --Tú no eres mi cuñado o es el diablo que te tienta.--
Viva la sacó los ojos, viva la sacó la lengua.
(Pasó un pastorcito y le pidió un papel para escribir una carta)
¹⁸ La pluma con que escribía paja de las tierras era,
la tinta con que escribía sangre de sus venas era,

- y en estas letras decía:
- ²² "Señoras que criáis hijos, no las caséis fuera 'e tierra,
no sean tan desgraciadas como las de Ana de Mena,
²⁴ una matada a cuchillo y otra sacada la lengua".

Variantes: 3b que venía de la guerra.

0184:9 **Blancaflor y Filomena (é-a)** (ficha nº: 150)

Versión de **Santa Marta del Cerro** (ay. Santa Marta del Cerro, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Eugenia (78a) y Mercedes García (43a). Recogida por Koldo Biguri, Olimpia Martínez, Sandra Robertson y Ana Valenciano, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.4-7.1/B-05). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 144-145. 072 hemist. Música registrada.

- Por esos campos arriba se pasea una romera,
² con dos hijas de la mano: Blancaflor y Filomena.
A la mitad del camino el rey Tereno saliera.
⁴ Pidiéronla la mayor y diéronle la más pequeña.
Y él casóse y él velóse, llevarla para su tierra,
⁶ y allí estuvo siete años sin volver para su tierra,
siete años tardó de volver a ver su suegra,
⁸ a los siete años que vino, ojalá que no viniera.
--¿Blancaflor cómo quedaba? --En plazo de parir queda.
¹⁰ --Si queda en esos temores nunca puede quedar buena.
--Encargóme que la lleve a su hermana Filomena.
¹² --A su hermana sí, por cierto, pero ten cuidado de ella.
--Yo tendré el mismo cuidado como si mi hermana fuera.--
¹⁴ Siete leguas anduvieron sin hablar verbo con ella;
abajóla del caballo, hizo lo que quiso ella.
¹⁶ De que hizo lo que quiso, dejóla al monte señora
atada de piés y manos, a la sombra ' una olivera.
¹⁸ Por allí apareció un pastor.
--Por Dios le pido al pastor, por Dios y la Madalena,
²⁰ que me escribas una carta a la madre que me pariera.
--Una carta escribiría si tinta y papel tuviera.
²² --Buen papel sellado tienes, el paño de mi cabeza,
y buena tinta sería de la sangre de mis venas.
²⁴ El primer renglón que pongas, pónle de esta manera:
"Madre, que criéis hijas, no la case en tierra ajena,
²⁶ que mi madre tuvo dos, mala suerte la cayera;
una casó con el rey Cereno y otra en el monte muriera
²⁸ atada de piés y manos a la sombra ' una olivera".
..... de malos partos pariera;
³⁰ los malos partos que tuvo los guisó en una cazuela,
para darle a su marido a la noche cuando venga.

- 32 --¿Qué me distes, Blancaflor, que tan dulce me supiera?
--Más dulce, traidor, sabrían, los besos de Filomena.
- 34 --¿Quién lo dijo, Blancaflor?, ¿Blancaflor, quién lo dijera?
--Díjomelo un pajarillo que por el aire viniera.
- 36 De malos fuegos quemaran, de malos fuegos ardiera,
de malos fuegos quemaran, donde la traición se hiciera.

0184:10 **Blancaflor y Filomena (éa)** (ficha nº: 151)

Versión de **Carrascal del Río** (ay. Carrascal del Río, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*).
Recitada por Angelita Lobo Revenga (56a). Recogida por Vanda Anastácio,
Pilar Aragón, J. Antonio Cid y Gabriel Fraile, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.:
Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.7-7.3/A-11 y B/01). 077 hemist. Música registrada.

- Se pasea la viudita por el mar y por la arena
2 con sus dos hijas queridas: Blancaflor y Filomena.
Pasó por allí Tarquino, se enamora de una de ellas.
- 4 --Cásate con Blancaflor, que es mayor y te respeta.--
Se casó con Blancaflor no olvidando a Filomena.
- 6 Al cabo de cierto tiempo se ha levantado una guerra
y nombraron a Tarquino el capitán de bandera.
- 8 Al terminarse la guerra se vino a ver a su suegra.
--¿Qué tal está Blancaflor? --De salud está mu buena,
10 pero me ha encargado mucho que me lleve a Filomena.
--Filomena no te llevas, que está mocita soltera.
- 12 Pierda usted cuidado, suegra, su cuñado se la lleva.--
--Écheme la ropa, madre,
- 14 Adiós, padre, adiós, madre, y adiós todos de mi tierra;
no me volveréis a ver, que mi cuñado me lleva.--
- 16 La ha montado en el caballo, empezó a correr con ella,
y en el sitio más oculto envuelta en sangre la deja.
- 18 [La ha bajado] del caballo, hizo lo que quiso de ella,
y para mayor dolor la ha espuntado la lengua.
- 20 A los gritos que ella daba un pastor se acercó a ella.
Pidiendo pluma y papel para escribir cuatro letras.
- 22 --Pluma y papel te daré y tinta porque no tengo.
--Con la sangre de mis labios cuatro letras la pondremos.--
- 24 Echó la carta a volar y un pájaro se la lleva,
su hermana no estaba en casa y en el balcón se la deja.
- 26 Su hermana no estaba en casa que estaba en misa de once.
Ha llegado a su casa: --¡Jesús, qué desgracia es ésta!--
- 28 Blancaflor, que vio la carta, desmayada cae en tierra.
A degollar a su hijo para ponerle pa cena.
- 30 --Sube, Tarquino, a cenar, que ya está la mesa puesta.--
Y a la primer cucharada la mano del niño encuentra.
- 32 --¿Qué has hecho, por Dios, mujer, qué tierna está la tachuela?

--Más tierna estaba la honra de mi hermana Filomena.--
34 La agarró por los cabellos, la tiró por la escalera
y en el sitio más oculto envuelta en sangre la deja.
36 "Mujeres que tengáis hijas, no las caséis forasteras,
que las dos que tuve yo, las dos murieron con pena;
38 la una acuchillada, la otra espuntada la lengua".
Y aquí se acaba la copla de Blancaflor y Filomena.

Nota: El v. 28a sugerido por el colector.

0184:11 **Blancaflor y Filomena (é-a)** (ficha nº: 152)

Versión de **San Miguel de Bernuy** (ay. San Miguel de Bernuy, p.j. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por Carmen Peña (50a). Recogida por Ana Beltrán, Raquel Calvo, J. Antonio Cid y Olimpia Martínez, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.10-7.2/B-05). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 147-148. 082 hemist. Música registrada.

Se pasea la viudita por el mar y por la arena
2 con sus dos hijas queridas: Blancaflor y Filomena.
Ha pasao por allí un joven, se ha enamora de una de ellas.
4 --¿Quiere usted que yo me case con su hija Filomena?
--Cásate con Blancaflor que es mayor y te respeta.
6 --Con Blancaflor yo me caso no olvidando a Filomena.--
Al año de estar casados el rey levantó una guerra
8 y a Tarquino le mandaron de capitán de bandera.
A los tres años ya se terminó la guerra
10 y Tarquino volvió para ver a su suegra.
--Buenos días tenga, tía, de salud te encuentro buena.
12 --¿Blancaflor cómo quedó? --De salud quedó muy buena
pero me ha encargado mucho que me lleve a Filomena.
14 --Filomena no se va porque es mocita soltera.
--Tenga usted cuidado, tía, que su cuñado la lleva.--
16 Ha subido en el caballo, ha empezao a trotar con ella
y en lo más oculto el monte ha empezado a pretenderla.
18 --Estáte quieto, Tarquino, mira que el diablo te tienta.
--Si me tienta o no me tienta, yo he de lograr tu belleza.--
20 Se ha bajado del caballo, hizo lo que quiso de ella
y para mayor dolor la ha despuntado la lengua.
22 A los gritos de la joven un pastor salió a defensa
Diciendo: --Pluma y papel para escribir cuatro letras.
24 --Pluma y papel yo te doy y tinta porque no (lo) tengo.
--Con la sangre de mis venas cuatro letras la pondremos.--
26 Echa la carta a volar, un pájaro se la lleva.
--En el balcón está mi hermana, en la saya se la echas.--
28 No estaba en el balcón, que estaba en misa de once.

Echó la vista pa(ra) arriba: --¡Jesús, qué desgracia es ésta!--
30 Se ha marchado para casa como una leona fiera
para degollar a su hijo, para preparar la cena.
32 --Sube, Tarquino, a cenar, que ya está la mesa puesta.--
Y en la primer cucharada la mano del niño encuentra.
34 --¿Qué has hecho, mujer de Dios, qué tiernas está la cazuela?
--Más tierna estaba la honra de mi hermana Filomena.--
36 La ha cogido del cabello, la tiró por la escalera,
la ha dado dos puñaladas y el corazón la atraviesa.
38 "Madres, las que tengáis hijas, no las caséis forasteras,
que para dos hijas que tuve las dos murieron con pena;
40 la una murió a puñaladas, la otra despuntó la lengua".
Y aquí se acaba la historia de Blancaflor y Filomena.

0184:12 **Blancaflor y Filomena (é-a)** (ficha nº: 153)

Versión de **Carrascal del Río** (ay. Carrascal del Río, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**).
Recitada por la sra. María. Recogida por Vanda Anastácio, Pilar Aragón, J. Antonio Cid
y Gabriel Fraile, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta:
4.7-7.3/A-07). 060 hemist. Música registrada.

Se pasea la viudita por el mar y por la arena
2 con sus dos hijas queridas: Blancaflor y Filomena.
Pasa por allí Tarquino, se enamora de una de ellas.
4 --¿Quiere usted que yo me case con su hija Filomena?
--Cásate con Blancaflor, que es mayor y te respeta.
6 --Yo con Blancaflor me caso no olvidando a Filomena.--
Al año de estar casados levantó el rey una guerra
8 y nombrándole a Tarquino el capitán de bandera.
Al terminarse la guerra se vino a ver a su suegra.
(Viene él a buscar a la otra hermana)
10 --Quítate esa ropa, hija, y ponte la otra más buena.
--¿Qué me dice usted, mi ma

0757:1 **El caballero, el demonio y la criada (i-o)** (ficha nº: 154)

Versión de **Aguilafuente** (ay. Aguilafuente, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada
por Eusebia Agraos (44a). Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 08/09/1904 (Archivo:
AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993,
pp. 475-476. Reeditada en IGR-vulgar 1999, pp. 410-411. 089 hemist. Música no
registrada.

Calle de la morería vivía un barbero rico,
2 llamado Juan afamado con su mujer y dos niños
y tenía una criada que los servía a ellos mismos.
4 Se va el ama por la tarde a unos negocios precisos,

se ha cerrado en una sala, estas palabras la dijo:

6 --Bien haya sea mi alma, tu hermosura me ha vendido,
y si tú quieres hacer el alto canal conmigo,

8 sin que tu ama lo sepa te daré para un vestido
de las telas más preciosas que tu cogieras, bien mío.

10 --Aunque me des más haciendas, más riquezas y vestidos
no he de perder yo mi honor por tan perverso camino.

12 --Si supiera que el demonio me llevaba a los abismos,
he de cumplir mi deseo aunque me vea perdido.--

14 Esto que oye la criada, para su casa se ha ido,
allí le ha deja(d)o cerrado al cólero vengativo.

16 Y el horroroso demonio, como la criá vestido,
y al encuentro le ha salido.

18 --¿Dónde va por ahí, mi amo, dónde va tan afligido?
--Dónde quíes que vaya, Josefa, a ver los olivares míos.

20 Ven acá y dime, Josefa, ¿qué motivos has tenido
pa salirte de mi casa?-- Y el demonio ha respondido:

22 --¡Ea, ea!, señor amo, si hemos de tomar cariño,
has de dar muerte a tu esposa, juntamente a tus dos niños

24 y has de hacer un barranco y allí han de ver confundidos.--
Vuelve derecho a su casa con bastante regocijo,

26 a eso de la medianoche, que todo estaba en sigilo,
coge el puñal en su mano, para la alcoba se ha ido,

28 ha dado muerte a su esposa, juntamente a sus dos niños;
se ha puesto a hacer el barranco como el demonio le dijo

30 y allí los ha esconfundido.
Al bajar de la escalera se ha encontrado un viejecito.

32 --¿Dónde va por ahí, ese hombre, tan triste y tan afligido?
--Qué se le importará al viejo, ni tampoco al malnacido

34 que yo condene mi alma y me vaya a los abismos.
--Ven que te dé un consejo, si tú le quíes almetirlo,

36 por una falsa criada que en tu casa la has tenido,
te vas en casa del juez con alcaldes y menistros.--

38 --Usía, vengo a alcanzar unos negocios precisos
por una falsa criada que en mi casa la he tenido.

40 Me ha dado muerte a mi esposa, juntamente a mis dos niños
y me ha robado y se ha ido.--

42 La llaman a declarar, declara que ella no ha sido.
--¡Virgen de la Concepción, muy de veras te lo pido,

44 que me han levantao este errado le vea yo en este sitio!--
Bajan cuatro horrorosos demonios y en la horca le han prendido,

46 la Josefa quedó libre para escarmiento de siglos.

Variantes (37a) vas en ca el gobernador; 42b escucha lo que te digo.

Nota: La recitadora es vecina de Pinilla [del Valle] (Madrid).

Versión de **Navas de San Antonio** (ay. Navas de San Antonio, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Eduvigis Puente (61a) y Pilar Ayuso (56a). Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz, Blanca Urgell y Ana Valenciano, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.3/B-05). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 19-20. 080 hemist. Música registrada.

- Paseábase Elisada por sus altos corredores
2 y el conde del Montealvar quiso tratarla de amores.
--Si quisiera mi Elisada, aceptar a mis amores.
4 --No, señor, yo soy muy niña y lo sabrán en mi corte.
--Juro la cruz de mi espada, juro la cruz de mi vida,
6 que no se ha de saber nada, ni en tu corte ni en la mía.--
A eso de los nueve meses por el pueblo se decía
8 que el conde de Montealvar con la Elisada dormía.
El padre, que lo está oyendo, desde la sala de arriba:
10 --¿Qué es eso de la Elisada, qué es eso de esa hija mía?
Que si eso fuera verdad, yo viva la quemaría.--
12 El castigo que la dio el que Dios no le da a nadie,
fue de meterla en un pozo, que se la pudra la sangre.
14 La fueron a visitar dos o tres primos carnales,
un hermano que tenía, que le llamaban "Maldades".
16 --Asómate, boca negra, cara de quitar pesares,
que mañana a las nueve, pues vendremos a quemarte.
18 --Si me queman, que me abrasen, a mí no me importa na;
lo que siento es lo del vientre, que muere sin bautizar.
20 ¡Si tuviera un pajarito de esos que yo echaba pan
para escribir una carta al conde del Montealvar!
22 --¿Qué quieres que al pajarito, que a tus piés le tienes ya?--
Coge el pájaro la carta y se va pa la ciudad.
24 Al llegar al monasterio, tres caballeros están.
--¿Cuál de estos tres caballeros es el conde el Montealvar?
26 --¿Qué quiere este pajarillo al conde del Montealvar?
--Yo a usted no le quiero nada, el papel se lo dirá.
28 --Si la queman, que la abrasen, a mi no me importa na;
lo que siento es lo del vientre, que es de mi sangre leal.--
30 Se vistió de capuchino y se fue pa la ciudad,
al llegar al monasterio, ya la iban a quemar.
32 --Deténgase la justicia, la vara de la maldad,
que la Elisada es muy niña y se querrá confesar.--
34 --Dime tú, Elisada mía, por qué te quieren quemar.
--Por un beso que le di al conde del Montealvar.
36 --¿Y tú no le escribes carta al conde del Montealvar?
--Sí, señor, sí se la he escrito, pero lo mismo me da.
38 --¿Cómo te va a dar lo mismo, si a tus piés le tienes ya?--

Deténgase la justicia, y la vara de la maldad,
40 que la Elisada es muy mía y me la voy a llevar.

Variantes (10a) ¿q. e. e. de mi E.?

0249:1 **Doña Isabel Deogracias (á-a)** (ficha nº: 156)

Versión de **Maderuelo** (ay. Maderuelo, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Germana Lorenzo (73a). Recogida por Diego Catalán, M^a Teresa Cillanueva, Gabriel Fraile y Therese Meléndez, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 6.3-7.2/A-06). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 355. 055 hemist. Música no registrada.

Delante de un Santo Cristo se han dado mano y palabra.
2 Se agarraron de la mano, para la cama se marchan,
de que se quedó dormida, de la cama se levanta.
4 Muy aprisa se vestía, más aprisa se adornaba,
coge los zapatos en la mano pa que no sintiera nada
6 y al bajar por la escalera: --Adiós Isabel Amansias,
¿cuándo te volveré a ver, cuándo veré a tu cara?
8 Isabel, que oyó eso, de la cama se levanta,
se va en casa de sus padres a contar lo que la pasa.
10 Su madre la regañaba, su padre la castigaba,
sus hermanos la decían: --No tienes genio y coraje,
12 no tienes genio y coraje, si tu ira no vengaras.--
Saca su caballo blanco y se ha vestido de malla,
14 monta en su caballo blanco, para Sevilla se marcha
y al entrar en la ciudad la luna le dio en la cara.
16 Don Francisco en la carretera estaba
--Buenas tardes don Bernardo. --Buenas tardes, camarada.
18 ¡Ay, qué partidas tuvistes anoche con una dama!
Si no te casas con ella has de venir a morir,
20 has de venir a morir a la punta de mi espada.
Le dio dos puñaladas y en la carretera lo ha dejado.
22 --Que le entierren en sagrado, que no quiero ser casada,
que pa una vez que lo he sido no he quedado arregostada.

Nota: Estas se las cantaban, por la noche, al lado del brasero para que se entretuvieran.

0104:1 **La flor del agua (á-a)** (ficha nº: 157)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por María Albertos. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 220. 030 hemist. Música no registrada.

Gran función tendrán los moros en la ciudad de Granada,
2 mejor la tiene la Virgen al pie de una fuente clara,
donde se peina el cabello, donde se lava la cara.
4 De que concluye el peinarse, echa la bendición al agua:
--Dichosa sea la mujer que a esta fuente vié a por agua.--
6 La hija del rey lo oyó desde la cama onde estaba,
muy deprisa se vestía, más deprisa se calzaba,
8 coge un cántaro de oro y a la fuente va por agua.
--¿Dónde va esta doncellita tan sola y tan de mañana?
10 --Señora, vengo a buscar la gran frescura del agua,
y también vengo a saber si he de ser monja o casada.
12 --Casadita has de ser con el príncipe de España,
tres hijos has de tener y una monja en Santa Clara;
14 el uno rey de Castilla, el otro rey de Granada
y el más pequeño de ellos ha de gobernar España.
¡Oh qué retamita, oh qué retamar!
¡Oh qué tier necito, duro de arrancar!

0104:2 **La flor del agua (á-a)** (ficha nº: 158)

Versión de **Matabuena** (ay. Matabuena, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por María Álvaro. Recogida en Rascafría por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1904 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 221-222. 016 hemist. Música no registrada.

Mañanita de San Juan, mientras el sol arboleaba,
2 pasó la Virgen María al pie de una fuente clara,
a lavar sus santos pies, también sus manos sagradas.
4 Y acabase de lavar, la bendición le echó al agua:
--Dichosa es la mujer que aquí viniese por agua.--
6 La uyó la hija del rey, del balcón desde ande estaba.
Más aprisa se vestía, más aprisa se calzaba,
8 coge cantaritos de oro y a la fuente va por agua.
[.....]

0104:3 **La flor del agua (á-a)** (ficha nº: 159)

Versión de **Cedillo de la Torre** (ay. Cedillo de la Torre, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, *Segovia, España*). Recitada por Juana Guijarro. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 220-221. 028 hemist. Música no registrada.

Gran función tendrán los moros en la ciudad de Granada,
2 mejor la tendrá la Virgen al pie de una fuente clara,

lavándose pies y manos, hermosura de su cara.
4 Ya que se acabó 'e lavar, bendiciones echó al agua.
La vio una hija de un rey desde el balcón donde estaba;
6 muy aprisa se vestía, más aprisa se calzaba,
cogió el cantarito de oro, a la fuente fue por agua.
8 --¿Dónde va la doncellita tan pronto y tan de mañana?
--Vengo a coger la frescura, la frescurita del agua,
10 también vengo por saber si he de ser monja o casada.
--Casadita has de ser con el príncipe de España,
12 tres hijos has de tener, tos los tres como una plata;
el uno rey de Castilla, el otro rey de Granada
14 y una hija has de tener monja del convento 'Santa Clara.

Variante: 6 dicho solamente en la segunda recitación.

0104:4 **La flor del agua (á-a)** (ficha nº: 160)

Versión de **Santiuste [de San Juan Bautista]** (ay. Santiuste de San Juan Bautis, p.j. Segovia, ant. Santa María la Real de Nieva, **Segovia, España**). Recogida por Ramón Menéndez Pidal, entre 1905-1909 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 222. 008 hemist. Música no registrada.

Mañanita de San Juan, cuando el sol arboleaba,
2 iba la Virgen María por un cantarito de agua.
--¿Dónde va, mi serranita, tan pronto y tan de mañana?
4 --Voy por un cántaro de agua a esa fuente muy cercana.
[.....]

0104:5 **La flor del agua (á-a)** (ficha nº: 161)

Versión de **Cedillo de la Torre** (ay. Cedillo de la Torre, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Catalina García (75a). Recogida por Pilar Aragón, Koldo Biguri, Jon Juaristi y Ana Pelegrín, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 6.10-7.2/B-02). 014 hemist. Música registrada.

Gran función tienen los reyes moros, en la ciudad de Granada,
2 mejor la tiene la Virgen, al pie de una fuente clara,
lavándose pies y manos, la hermosura de su cara.
4 Ya se acabó de lavar la bendición echó al agua.
Pasó por allí una joven con un cantarito de agua.
6 --¿Dónde va la doncellita tan sola y de madrugada?
--Es la mañana de Reyes, a coger la flor del agua.
[.....]

Nota: La informante relaciona este romance con la "Muerte del maestro de Santiago".

0104:6 **La flor del agua (á-a)** (ficha nº: 162)

Versión de **Cedillo de la Torre** (ay. Cedillo de la Torre, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Agustina Sanz (82a). Recogida por Pilar Aragón, Koldo Biguri, Jon Juaristi y Ana Pelegrín, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 6.10-7.2/B-04). 011 hemist. Música registrada.

Gran función tienen los reyes en la ciudad de Granada,
2 mejor la tiene la Virgen al pie de una fuente clara,
lavándose pies y manos, la hermosura de su cara.
4 Ya viene una doncellita [.]
--¿Dónde va esta doncellita tan sola y de madrugada?
6 --Es la mañana ' los Reyes, a coger la flor del agua.

Variante: 4a pasó por allí una niña.

Nota: La informante relaciona este romance con la "Muerte del maestro de Santiago".

0104:7 **La flor del agua (á-a)** (ficha nº: 163)

Versión de **Aldeonsancho** (ay. Cantalejo, ant. Aldeonsancho, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Eulalia García (70a). Recogida por Vanda Anastácio, Raquel Calvo, Diego Catalán y Blanca Urgell, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 6.4-7.1/B-17). 010 hemist. Música no registrada.

Mañanita de San Juan, cuando el sol revoleteaba,
2 bajó la Virgen del cielo, la bendición echa al agua.
La hija del rey lo oyó del palacio donde estaba
4 --Quítate el manto de oro y ponte el de serrana
y vete a beber agua de la fuente clara.

0104:8 **La flor del agua (á-a)** (ficha nº: 164)

Versión de **Aldeasoña** (ay. Aldeasoña, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Pilar Carbonero (62a). Recogida por Pilar Aragón, Koldo Biguri, Pere Ferré y Victoria Raboso, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.3-7.2/B-12). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 221. 030 hemist. Música no registrada.

Allá arriba en aquel prado, hay una fuente que mana,
2 a donde se lava la Virgen sus pies y su linda cara.
La hija del rey lo vió
4 Muy aprisa se vestía, más aprisa se calzaba,
coge su cántaro de oro, su rodillero de plata,
6 coge su cántaro de oro porque el de plata no hallaba.

En la mitad del camino se halla a la Virgen sentada.
8 --¿Onde vas, hija del rey, tan de pronto y de mañana?
--Voy en busca de la {?}
10 y también vengo a saber si he de ser moza o casada.
--Casadita tiés que ser, con el príncipe de España.
12 Tres hijos has de tener y los tres como una plata;
el uno rey de Sevilla, el otro rey de Granada,
14 y el más chiquitito de ellos, pa decir misa cantada.
Y tú, de esta vida pa la otra, la vida tienes ganada.

0104:9 **La flor del agua (á-a)** (ficha nº: 165)
[0212 La Cabrera devota elevada al cielo contam.]

Versión de **Navares de Enmedio** (ay. Navares de Enmedio, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por dos mujeres (65a). Recogida por Pere Ferré, Therese Meléndez, Javier Ormazábal y Teresa Yagüe, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.4-7.1/A-08). 022 hemist. Música registrada.

*María, madre de gracia, madre de misericordia,
y a vuestros favores pido una divina pastora.*
La pastora está sentada al pie de una fuente clara,
2 lavándose pies y manos, la hermosura de su cara.
Y acabada de lavar, la bendición echa al agua.
4 --¡Y ay, Dios mío, ¿qué hago aquí?, si ya no se ven mis cabras!
No podrán estar muy lejos, no podrán estar muy largas.--
6 Siete vueltas dio a un peñasco, sin hallar las suyas cabras,
y a orilla de un pino verde, las ha encontrado rodeadas.
8 Chines, chines picotean, las campanas clamorean,
al ver que a la pastorcita a los cielos se la llevan.

0023:1 **Gerineldo (í-o)** (ficha nº: 166)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Andrea Rivas. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en RTLH 6 (1975), pp. 216-217 (nº. I.194). 064 hemist. Música no registrada.

¡Oh, quién tuviera la suerte, que Gerineldo ha tenido
2 limpiando ropas de seda para dar al rey vestido!
Esto que le oyó la infanta, de esta manera le ha dicho:
4 --Dime a qué hora iré para rondarte el castillo.
--A eso de las doce o la una, cuando el rey esté dormido.--
6 A eso de las doce o la una hacia el castillo se ha ido,
cogido tres piedrecitas a modo de tres membrillo[s];
8 uno ha tirado al balcón y otro hacia el jardín florido,
otro ha tirado a la alcoba donde la infanta ha salido.

- 10 --¡Quién es ese vil tunante y ese pícaro atrevido
que a deshora de la noche viene a rondarme el castillo!
- 12 --Soy Gerineldo, señora, que vengo a lo prometido.
--Perdóname, Gerineldo, no te había conocido.--
- 14 Echa una soga al balcón, arriba se le ha subido;
dándose besos y abrazos la noche se les ha ido,
16 a eso del amanecer se quedan los dos dormidos.
A eso de las doce o la una pregunta el rey po'l vestido;
18 pregunta por Gerineldo, nadie dice que le ha visto,
y pregunta por la infanta, lo mismo le han respondido.
20 Coge la espada en la mano y hacia el castillo se ha ido,
y vio que estaban los dos como mujer y marido.
22 --Si mato a Gerineldo le he criado desde niño,
y si mato a la infanta no me queda ningún hijo;
24 dejaré la espada en medio pa que vean que lo he visto.--
Ya recordó Gerineldo y dio un fuerte suspiro:
26 --¡Ay de mí, que de la reina fui amado y del rey soy muy querido,
y ahora seré aprisionado con cadenas y con grillos!
28 --Tú no temas, Gerineldo, tú no temas, mi querido,
(que) yo a mi padre rey le digo que te quiero por marido.--
30 --Rey mi padre, si me dieras una cosa que le pido:
has de darme Gerineldo por esposo y por marido.
32 --¡No te lo he dar, hija mía, si ya sus lo habéis querido!

Variantes (20a) cogió la e.; 30a Padre mi rey, s. m. d.

Notas del colector: "Aprendido de una vieja, única que lo sabe en Riaza. Las de más memoria no lo saben, cosa rara".

0023:2 **Gerineldo (í-o)** (ficha nº: 167)

Versión de **Cantalejo** (ay. Cantalejo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recogida por Agustín Blánquez Fraile, 00/00/1907 (Archivo: ORIG=; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en RTLH 6 (1975), pp. 226-227 (nº. I.209) y TRC-Segovia 1993, pp. 30-31. 065 hemist. Música no registrada.

- Gerineldo, Gerineldo, Gerineldito pulido,
2 ¡quién te pillara esta noche tres horas a mi albedrío!
--Como soy vuestro criado, señora, os burláis conmigo.
4 --No me burlo, Gerineldo, que de veras te lo digo.
--¿A qué hora, gran señora, cumpliréis lo prometido?
6 --Sobre las diez o las once, que estará el sultán dormido.--
El sultán quiere vestir y no encuentra los vestidos.
8 --Que llamen a Gerineldo, el oficial más querido.--
Unos que no estaba en casa, otros que no le habían visto.
10 Le vino a su Magestad que se vista de improviso;
el rey, que estaba a su hecho, al cuarto de la infanta ha ido.
12 Le dan a su Magestad pensamientos muy altivos:

--Que si mato a Gerineldo que le crié desde niño,
¹⁴ si mato a mi hija la infanta queda mi reino perdido.
 Pondré la espada por medio, que les sirva de testigo.--
¹⁶ A la fría del acero la infanta se ha despertado.
 --Levántate, Gerineldo, levántate, dueño mío,
¹⁸ que la espada de mi padre entre los dos ha dormido.
 --¡Válgame Dios de los cielos!, ¿dónde me iré yo, Dios mío!
²⁰ --Vete por esos jardines a coger rosas y lirios.--
 El rey, que estaba a su hecho, al encuentro le ha salido.
²² --¿De ánde viene Gerineldo tan triste y descolorido?
 --La fragancia de una rosa el color me le ha comido.
²⁴ --Mientes, mientes, Gerineldo, que con la infanta has dormido.
 --Máteme usted, señor, que lo tengo merecido.
²⁶ --No te mato, Gerineldo, pues te crié desde niño,
 tú te has de llevar la infanta sin haberla merecido.
²⁸ --Tengo juramento hecho a la Virgen de la Peña,
 mujer que fuese mi dama, de no casarme con ella.--
³⁰ ¡Traición, traició en Palacio! [.]
 Le ha salido a Gerineldo que le corten la cabeza.

Nota de colector al v. 28: "Esta Virgen de la Peña se venera en Sepúlveda y sus contornos".

0023:3 **Gerineldo (í-o)** (ficha nº: 168)

Versión de **Casla** (p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recogida por Aniceto Gómez Esteban, 00/09/1947 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en RTLH 6 (1975), pp. 227-228 (nº. I. 210) y TRC-Segovia 1993, pp. 36-37. 050 hemist. Música no registrada.

--Gerineldo, Gerineldo, Gerineldillo pulido,
² ¡quién te pillara esta noche tres horas a mi albedrío!
 --Como soy criado vuestro, señora, os burláis conmigo.
⁴ --No me burlo, Gerineldo, que de veras te lo digo,
 que a las diez se acuesta el rey, que a las once está dormido
⁶ y a las doce, Gerineldo, has de estar en mi castillo.--
 Ha dado el reloj las doce, Gerineldo se previno,
⁸ se ha acercado a la reja y ha dado un fuerte silbido.
 Se han dado besos y abrazos y se han quedado dormidos.
¹⁰ El rey, que estaba en acecho, dormidos los ha cogido
 y ha puesto la espada en medio por que sirva de testigo.
¹² Ha despertado la infanta tres horas el sol salido:
 --Gerineldo, Gerineldo, mi padre nos ha cogido
¹⁴ y ha puesto la espada en medio por que sirva de testigo.
 --¿Por dónde me iré yo ahora que no sea conocido?
¹⁶ --Vete por esos jardines cogiendo rosas y lirios.--
 El rey, que estaba en acecho, a Gerineldo ha salido.

- 18 --¿Adónde va Gerineldo tan triste y descolorido?
--Vengo por esos jardines cogiendo rosas y lirios.
- 20 --Es mentira, Gerineldo, tú con la infanta has dormido.
--Máteme usted, mi rey, pues yo la culpa he tenido.
- 22 --No te mato, Gerineldo, que te crié desde niño,
quiero que el día mañana seáis mujer y marido.
- 24 --Tengo hecha una promesa a la Virgen de la Estrella,
con dama que yo durmiere nunca casarme con ella.

0023:4 **Gerineldo (í-o)** (ficha nº: 169)

Versión de **Sigueruelo** (ay. Sigueruelo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Gabriela Moreno (64a). Recogida por Diego Catalán, 00/08/1947 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 33. 65 hemist. Música no registrada.

- Gerineldo, Gerineldo, Gerineldito pulido,
2 ¡quién te pillara esta noche tres horas a mi albedrío!
--Como soy criado vuestro, señora, burláis conmigo.
- 4 --No me burlo, Gerineldo, que de veras te lo digo.
--¿A qué hora, gran señora, ha de ser lo prometido?
- 6 --Entre la una y las dos, que el rey estará dormido.--
Entre la una y las dos Gerineldo se ha vestido;
8 tres vueltas dado al palacio y otras tres dado al castillo,
ya que no sintió nada al cuarto ' la infanta ha ido.
- 10 Se ha agarrado a la ventana y ha dado un fuerte silbido,
abrió la puerta y entró y allá arriba le ha subido;
12 se enredaron a jüegar como mujer y marido,
rendidos en la lucha los dos quedaron dormidos.
- 14 Al otro día siguiente, tres horas el sol salido,
que el rey fue a vestirse y echó menos un vestido;
16 el rey, que estaba en sospecha, al cuarto ' la infanta ha ido,
los ha encontrado dormidos como mujer y marido;
18 puso la espada en medio pa que sirva de testigo.
Con el frío de la espada la infanta ya ha recordado.
- 20 --Levántate, Gerineldo, levántate, queridito,
que la espada de mi padre entre los dos ha dormido.
- 22 --¿Por dónde me iré yo ahora que no sea conocido?
--Vete por esos jardines cogiendo rosas y lirios.--
- 24 El rey, que estaba en acecho, al encuentro le ha salido.
--¿De ónde vienes, Gerineldo, tan triste y descolorido?
- 26 Vengo por esos jardines cogiendo rosas y lirios
y la rosa más hermosa el color me le ha perdido.
- 28 --No me mientas, Gerineldo, que con la infanta has dormido.
--No le miento, gran señor, que yo la culpa he tenido;
- 30 máteme usted, gran señor, que yo la culpa he tenido.

--No te mato, Gerineldo, que te crié desde niño,
³² si mato a mi hija la infanta dejo mi reino perdido.
Os podré casar aparte como mujer y marido.

0023:5 **Gerineldo (í-o)** (ficha nº: 170)

Versión de **Cañicosa** (ay. Matabuena, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, *Segovia, España*).
Recitada por Josefa Merino (natural de Extremadura) (70a). Recogida por Koldo Biguri,
M^a José Querejeta, Beatriz Mariscal, José Ramón Prieto y Teresa Yagüe, 07/07/1982
(Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.7-7.2/B-04 y 06). 050
hemist. Música registrada.

--Gerineldo, Gerineldo, Gerineldito querido,
² ¡quién te tuviera esta noche tres horas a mi albedrío!
--Como soy vuestro criado, señora, burláis conmigo.
⁴ --No me burlo, Gerineldo, que de veras te lo digo.
--¿A qué hora, señora, cumpliréis lo prometido?
⁶ --Entre las doce y la una que mi padre esté dormido.--
Entre las doce y la una Gerineldo se ha vestido.
⁸ Tres vueltas le dio al palacio, otras tres le dio al castillo,
y en el cuarto de la dama se han acostado como mujer y marido.
¹⁰ Al otro día de mañana muy cerca del sol salido
el rey busca a Gerineldo, Gerineldo no ha venido;
¹² el rey, que se lo sospecha, al cuarto ' la infanta ha ido.
--Si mato a la princesa quedo mi reino perdido,
¹⁴ si mato a Gerineldo que lo tengo desde niño;
la cruz de mi espada entre los dos ha dormido.--
¹⁶ --Levántate, Gerineldo, Gerineldito querido,
que la espada de mi padre con nosotros ha dormido.
¹⁸ --¿Por dónde me voy, princesa, para no ser sorprendido?
--Vete por esos jardines cortando rosas y lirios.--
²⁰ --¿Adónde vas, Gerineldo, tan temprano y descolorido?
--Vengo por estos jardines cortando rosas y lirios,
²² la fragancia de una rosa la color se le ha comido.--
(Ahora le dicen que se case con ella y dice:)
--A la Virgen de la Estrella promesa le tengo hecha
²⁴ que no hay mujer en el mundo que me casara con ella.

Variante: 2b tres h. en mi a.

0023:6 **Gerineldo (í-o)** (ficha nº: 171)

Versión de **Vegas de Matute** (ay. Vegas de Matute, p.j. Segovia, ant. Segovia, *Segovia, España*).
Recitada por Paulina la de Roque (77a). Recogida por J. Antonio Cid, M^a
Teresa Cillanueva, M^a José Querejeta y José Ramón Prieto, 04/07/1982 (Archivo: ASOR;
Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.4-7.1/B-14 y 17). 034 hemist. Música

registrada.

--Gerineldo, Gerineldo, Gerineldito pulido,
2 ¡quién te pillara esta noche tres horas a mi albedrío!
--Como criado que soy, señora, os burláis conmigo.
4 --No me burlo, Gerineldo, que de veras te lo digo.--
A eso de la media noche Gerineldo se ha vestido
6 con alpargatas de seda para meter poco ruido.
Siete vueltas dio al palacio, siete vueltas dio al castillo,
8 ha pasado por la guardia y al cuarto ' la infanta ha ido.
--Aquí me tenéis, señora, a cumplir lo prometido.--
10 Empezaron a luchar como mujer y marido
y, después de haber luchado, los dos quedaron dormidos.
12 Su padre, de que lo oyó, coge la espada y vestido,
coge la espada Rudela y al cuarto ' la infanta ha ido.
14 --Si mato a mi Gerineldo queda mi jardín perdido,
si mato a mi M^a Luisa armarán guerra conmigo;
16 aquí dejaré mi espada pa que sirva de testigo.
--Despiértate, Gerineldo, despiértate, dueño mío,
18 que la espada de mi padre entre los dos ha dormido.
Salte por esos jardines a coger rosas y lirios.

Variantes: 6a c. a. d. goma; 6b para hacer muy p. r.; 7b otras siete d. a. c.; 11 y a eso de la media noche Gerineldo se ha dormido;

0023:7 **Gerineldo (í-o)** (ficha n^o: 172)

Versión de **Vegas de Matute** (ay. Vegas de Matute, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Paulina María (77a). Recogida por J. Antonio Cid, M^a Teresa Cillanueva, M^a José Querejeta y José Ramón Prieto, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.4-7.2/B-08). 046 hemist. Música no registrada.

--Gerinaldo, Gerinaldo, Gerinaldito pulido,
2 ¡quién te pillara esta noche tres horas a mi albedrío!
--Como criado que soy, señora, os burláis conmigo.
4 --No me burlo, Gerinaldo, que de veras te lo digo.--
A eso de la media noche Gerinaldo se ha vestido
6 con alpargatas de seda para meter poco ruido.
Siete vueltas dio al palacio y otras siete dio al castillo,
8 ha pasado por la guardia y al cuarto ' la infanta ha ido.
--Aquí me tenéis, señora, a cumplir lo prometido.--
10 Empezaron a luchar como mujer y marido
y después de haber luchado los dos quedaron dormidos.
12 El padre que los ha oído coge la espada y vestido,
coge la espada Rudela y al cuarto ' la infanta ha ido.

- 14 --Si mato a mi Gerineldo, queda mi jardín perdido,
y si mato a M^a Luisa armarán guerra conmigo;
16 aquí dejaré mi espada pa que sirva de testigo.--
Ya se despierta la infanta tres horas el sol salido.
18 --Despiértate, Gerineldo, despiértate, dueño mío,
que la espada de mi padre entre los dos ha dormido.
20 --¿Dónde quieres que yo vaya tres horas el sol salido?
--Vete por esos jardines a cortar rosas y lirios.
(Ella le dice algo al padre de que le dé un castigo)
22 --El castigo que os doy ya le tenéis concedido,
es que pongáis casa aparte como mujer y marido.

Nota: El v. 17 es sugerido por el encuestador.

0023:8 **Gerineldo (í-o)** (ficha n^o: 173)

Versión de **Vegas de Matute** (ay. Vegas de Matute, p.j. Segovia, ant. Segovia, *Segovia, España*). Recitada por Teresa Pérez (82a). Recogida por J. Antonio Cid, M^a Teresa Cillanueva, M^a José Querejeta y José Ramón Prieto, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.4-7.3/A-01). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 38. 050 hemist. Música registrada.

- Gerineldo, Gerineldo, Gerineldito pulido,
2 ¡quién estuviera esta noche como dos horas contigo!
--Como criado que soy, señora, os burláis conmigo.
4 --No me burlo, Gerineldo, que de veras te lo digo.--
A eso de la media noche Gerineldo se ha vestido
6 con alpagatas de seda para meter poco ruido.
Tres vueltas ha dao al palacio, otras tres ha dao al castillo,
8 ha pasado por la guardian al cuarto ' la infanta ha ido.
--Aquí me tenéis, señora, a cumplir lo prometido.--
10 Empezaron a luchar como mujer y marido
y después de haber luchado los dos se quedan dormidos.
12 El rey, de que los oyó, coge la espada y vestido,
coge la espada Rumela y al cuarto ' la infanta ha ido.
14 --Si mato mi Gerineldo queda mi jardín perdido,
si mato mi María Luisa formarán guerra conmigo;
16 aquí dejo mi espada pa que sirva de testigo.--
--Levántate, Gerineldo, levántate, dueño mío,
18 que la espada de mi padre entre los dos ha dormido.
--¿Dónde queréis que yo vaya dos horas el sol salido?
20 --Anda, vete al jardín a cortar rosas y lirios.--
--Buenos días, Gerineldo, buenos días, hijo mío,
22 la fragancia de una rosa te tiene descolorido.
--Mátame, señor, pues yo merezco el castigo.
24 --El castigo que yo os doy ya le tenéis concedido,

es que pongáis casa aparte como mujer y marido.

0023:9 **Gerineldo (í-o)** (ficha nº: 174)

Versión de **Aldeasoña** (ay. Aldeasoña, p.j. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por Felicitas Pecharromán (70a). Recogida por Pilar Aragón, Koldo Biguri, Pere Ferré y Victoria Raboso, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.3-7.2/A-02). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 35-36. 054 hemist. Música no registrada.

Gerineldo, Gerineldo, Gerineldito pulido,
2 ¡quién pudiera por dos horas dormir un rato contigo
y después de las dos horas hasta que ya ha amanecido!
4 --Pues me dirá usted, señora, a qué hora se abre el castillo.
--Sobre las diez o las once, que están mis padres dormidos.--
6 Ya eran las once dadas, Gerineldo fue al castillo
y del suspiro que dio la infanta había esclarecido.
8 --¿Quién es ese caballero que a mi puerta da un suspiro?
Si no es conde Gerineldo váyase por donde vino.
10 --Soy el conde Gerineldo que vengo a lo prometido.--
Bajó la infanta en enaguas y abre puertas y portillos;
12 se van juntos a la cama como mujer y marido.
El rey, que estaba despierto, a Gerineldo ha sentido.
14 Fue al cuarto de la infanta y vio que estaban dormidos;
metió la espada entre medias pa que sirva de testigo.
16 Con el frío del acero [. . . .] habían despertado.
--Despiértate, Gerineldo, que éstas hemos perdido,
18 que la espada de mi padre entre los dos ha dormido.
--¿Por dónde me voy, señora, por dónde me voy, Dios mío!
20 --Vete por esos jardines que están floridos y lindos.--
El rey, que estaba en espera, a Gerineldo ha cogido.
22 --¿De dónde vienes, Gerineldo, tan descolorido y frío?
--Vengo de ver los jardines que estan floridos y lindos.
24 --Cómo mientes, Gerineldo, si con la infanta has dormido;
si te he querido matar tal ocasión he tenido.
26 --Pues máteme usted, señor, si lo tengo merecido.
--No te mato, Gerineldo, que te mate Dios que te hizo.

0023:10 **Gerineldo (í-o)** (ficha nº: 175)

Versión de **Siguero** (ay. Santo Tomé del Puerto, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Isidra Gil (83a). Recogida por José Antonio Blanco, M^a José Querejeta, Dolores Sanz y Ana Valenciano, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.3-7.1/A-01). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 32. 055 hemist. Música registrada.

--Gerineldo, Gerineldo, Gerineldito querido
² ¡quién te pillara esta noche tres horas a mi albedrío!
 --Como soy vuestro criado, señora, os burláis conmigo.
⁴ --No me burlo, Gerineldo, que de veras te lo digo.
 --¿A qué hora, gran señora, se cumple lo prometido?
⁶ --Entre las doce y la una cuando el rey esté dormido.--
 Entre las doce y la una Gerineldo se ha vestido,
⁸ al cuarto de la infanta ha ido
 y se han puesto a luchar como mujer y marido;
¹⁰ al cansancio de la lucha ambos se quedan dormidos.
 Al otro día de mañana el rey despierta despavorido.
¹² Pregunta por Gerineldo: --Que me traiga los vestidos.--
 Unos dicen: --No está en casa.-- Otros que no le han visto.
¹⁴ Y el rey se lo sospechó y al cuarto ' la infanta ha ido
 y los ha pillado a los dos como mujer y marido.
¹⁶ --No te mato, Gerineldo, que te crié desde niño,
 pero aquí dejo mi espada pa que sirva de testigo.--
¹⁸ Luego despertó la infanta dando gritos y alaridos.
 --Despiértate, Gerineldo, despiértate, dueño mío,
²⁰ que la espada de mi padre entre los dos ha dormido.
 --¿Por dónde me iría yo para que no sea sentido?
²² Me iré por el jardín tronchando rosas y lirios.--
 Y el rey al encuentro le ha salido.
²⁴ --¿Dónde vienes, Gerineldo, dónde vienes, dueño mío?,
 que esta noche con la infanta has dormido.
²⁶ Te casarás con la infanta y te meteré en palacio.
 --Tengo hecha una promesa a la Virgen de la Estrella
²⁸ que mujer que haya sido mía de no casarme con ella.--
 --Altos, altos, mis vasallos,
³⁰ a Gerineldo prenderle por deshonesto y atrevido,

Variantes: 1b G. pulido.

Notas: Al cantar (sólo hasta el v. 7), repite los versos pares. La recitadora dice que esto lo cantaba en "Los hilanderos".

0023:11 **Gerineldo (í-o)** (ficha nº: 176)

Versión de **Sauquillo de Cabezas** (ay. Sauquillo de Cabezas, p.j. Segovia, *Segovia, España*). Recitada por Paula Pérez (unos 40a). Recogida por Vanda Anastácio, Raquel Calvo, Diego Catalán y Blanca Urgell, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 7.4-7.1/A-08). 036 hemist. Música no registrada.

--Gerineldo, Gerineldo, paje del rey tan querido,
² ¡si fueras rico de hacienda como sois galán pulido!
 --Como soy vuestro criado os queréis reír conmigo.
⁴ --No me río, Gerineldo, que de veras te lo digo;
 si quieres creerlo, vete a rondar mi castillo.--

- ⁶ Siete vueltas dio al palacio y otras tantas al castillo,
por la noche Gerineldo en medio de la escalera dió un suspiro,
(*La encendió y le ha bajado a saludar*).
- ⁸ Le ha agarrado de un brazo y a su cuarto le ha metido.
--¿Quieres comer o beber, Gerineldo? --No señora, que bien vivo.--
.....
- ¹⁰ --¿Dónde me iré, señora, que no sea conocido?
--Vete por esos jardines cogiendo rosas y lirios.--
- ¹² Y el rey, como lo sabía, a su encuentro le ha salido.
--¿Dónde vienes, Gerineldo, tan blanco y descolorido?
- ¹⁴ --Vengo por estos jardines cogiendo rosas y lirios.
--No me niegues la verdad;
- ¹⁶ tú has dormido con la infanta o la infanta ha dormido contigo.
--Deme usted el castigo merecido.
- ¹⁸ --El castigo ya lo sé:
que antes de veinticuatro horas seréis mujer y marido.

Variante: 3b o. q. r. de migo.

0023:12 **Gerineldo (í-o)** (ficha nº: 177)

Versión de **Carrascal del Río** (ay. Carrascal del Río, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**).
Recitada por Angelita Lobo Revenga (56a). Recogida por Vanda Anastácio,
Pilar Aragón, J. Antonio Cid y Gabriel Fraile, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.:
Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.7-7.4/A-01). Publicada en TRC-Segovia 1993, p.
35. 048 hemist. Música no registrada.

- Gerineldo, Gerineldo, Gerineldito pulido,
² ¡quién te tuviera esta noche dormir dos horas conmigo!
--Como yo soy su criado bien se burla usted conmigo.
- ⁴ --No me burlo, Gerineldo, que de veras te lo digo.
--Si me lo dice de veras, ¿a qué hora se abre el castillo?
- ⁶ --Sobre las diez o las once que están mis padres dormidos.--
A eso de las once y media Gerineldo va al castillo;
- ⁸ en enaguas se levanta y abre puertas y portillos.
Allí se dieron la mano como mujer y marido.
- ¹⁰ A eso de las dos y media su padre se va al castillo
y les ve boca con boca como mujer y marido.
- ¹² --Pongo la espada en el medio pa que sirva de testigo.
Si mato a mi alteza queda el castillo perdido,
- ¹⁴ y si mato a Gerineldo, que le crié desde niño;
pongo la espada en el medio pa que sirva de testigo.--
- ¹⁶ Al otro día siguiente:
--Despiértate, Gerineldo, [despierta si estás dormido],
- ¹⁸ que la espada de mi padre con nosotros ha dormido.
(.....)

Le preguntó a Gerineldo: --Gerineldito querido,
²⁰ ¿dónde has estado esta noche?, te llamé y no has respondido.
--Pues, señor, he estado a caza, a cazar con un amigo.
²² --No me niegues, Gerineldo, que con la infanta has dormido.
Si te he querido matar grande ocasión he tenido.
²⁴ --Pues me mate, mi alteza, que lo tengo merecido.
--Yo no te quiero matar, que te mate Dios que te hizo.

Variante: 8a la condesa s. l.
Nota: 1 tomado de notas de campo.

0023:13 **Gerineldo (í-o)** (ficha nº: 178)

Versión de **San Ildefonso o La Granja** (ay. San Ildefonso o La Granja, ant. San Ildefonso, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Teodoro Bareno Lledo (81a). Recogida por Juana Agüero, Diego Catalán, Jon Juaristi, Beatriz Mariscal, Francisco Mendoza y Ana Valenciano, 05/07/1980 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta NORTE 80; cinta: 1,2.5-7.1/A-09). 020 hemist. Música no registrada.

--Gerineldo, Gerineldo, Gerineldito querido,
² ¿quién te pillara esta noche dos horas en mi albedrío!
--Como soy vuestro criado, señora, abusáis conmigo.
⁴ --No me burlo, Gerineldo, que de veras te lo digo.
A eso de la media noche Gerineldo anda el camino
⁶ con zapatitos de seda para no serse sentido.
(*Los pilló el padre y puso la espada por medio*)
--Levántate, Gerineldo, Gerineldito querido,
⁸ que la espada de mi padre con nosotros ha dormido.
(.....)
(*Le decía a él que se casara con ella*)
--Tengo el testamento hecho a la Virgen de la Estrella,
¹⁰ no casarme con mujer que haya sido mi manceba.

0023:14 **Gerineldo (á+í-o)** (ficha nº: 179)
[0049 Conde Niño contam.]

Versión de **Cantalejo** (ay. Cantalejo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recogida por Agustín Blánquez Fraile, 00/00/1907 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en RTLH 6 (1975), p. 219 (nº. I.198) y TRC-Segovia 1993, p. 34. 016 hemist. Música no registrada.

Madrugaba Gerineldo mañanita de San Juan
² a dar agua a sus caballos a las corrientes del mar.
Mientras los caballos beben Gerineldo echa un cantar,
⁴ los pájaros que iban volando se paraban a escuchar.
La princesa en el balcón todo se vuelve mirar,

⁶ a la venida de vuelta le ha salido a esperar:
--Gerineldo, Gerineldo, Gerineldito pulido,
⁸ ¡si fueras rico en hacienda como eres galán pulido!
.....

Nota del colector: "Lo restante es como el anterior (Ver. XXX), con ligeras variantes".

Acotación de R. Menéndez Pidal: "Dice la nota del anterior que esta segunda versión acaba con la orden de casarse, sin los versos de 'la Virgen de la Estrella'. Creo no es posible que se parezca a la otra de Cantalejo en que el rey es sultán y no tiene nada de arcaica".

0023:15 **Gerineldo (í-o+á)** (ficha nº: 180)
[0049 Conde Niño contam.]

Versión de **Valseca** (ay. Valseca, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Ana Fernández (42a). Recogida en Hoyos del Espino (p. j. Piedrahita por María Goyri, 23/09/1931 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en RTLH 6 (1975), p. 199 (nº. I.176). 094 hemist. Música no registrada.

--Gerineldo, Gerineldo, paje del rey más querido.
² ¡quién estuviera una noche sola dos horas contigo,
y después de las dos horas hasta haber amanecido!
⁴ --Como soy vuestro criado, ¡cómo sus burláis conmigo!
--No me burlo, Gerineldo, no me burlo, paje mío,
⁶ no me burlo, Gerineldo, que de veras te lo digo.
--Si de veras me lo dices ¿de qué hora vendré al castillo?
⁸ --Entre las diez y las once están mis padres dormidos.--
Y ya son las nueve dadas, Gerineldo no ha venido;
¹⁰ y ya son las diez dadas, Gerineldo ya ha venido.
--¿Quién es ese caballero que a la puerta da un suspiro?
¹² --Paje Gerineldo soy, que viene a lo prometido.
--Si no es paje Gerineldo marche por donde ha venido.
¹⁴ --Paje Gerineldo soy, que vengo a lo prometido.--
Baja la infanta en enaguas a abrir puertas y postigos.
¹⁶ --Con un postiguito que abra entra mi cuerpo pulido.--
Se agarraron de la mano, allá arriba se han subido
¹⁸ y se han metido en la cama como mujer y marido.
Se ponen boca con boca, sus brazos enlazaditos.
²⁰ A eso de la media noche da el caballo un relinchido.
--O me roban mi hija infanta o me acercan el castillo.--
²² Soberbio coge la espada, soberbio coge el cuchillo,
soberbio coge el caballo, a dar vuelta fue al castillo;
²⁴ y fue al cuarto de la infanta, los ha pillado dormidos.
Ha puesto la espada en medio pa que sirva de testigo.
²⁶ --¡Calla, Gerineldo, calla, calla, que estamos perdidos,
la espada del rey mi padre la tenemos de testigo!
²⁸ Irás a darle los días como otros días has ido.--
--Buenos días, mi señor. --Buenos días, paje mío.

30 Si te he querido matar buena ocasión he tenido.
--Máteme usted, mi señor, máteme usted, paje mío.
32 --¿De ánde vienes, Gerineldo, tan descolorido y frío?
--Del jardín vengo, señor, de ver cómo ha florecido;
34 con las rosas y los lirios las colores se me han ido.
--Si te he querido matar buena ocasión he tenido.
36 --Máteme usted, mi señor, que lo tengo merecido.
--No te mato, Gerineldo, no te mato, paje mío;
38 no te mato, Gerineldo, pero te daré un castigo.
Vas a dar agua al caballo a las orillas del mar
40 y a lo que el caballo bebe has de sacar un cantar.--
--Madre, madre, cómo canta la serenita del mar.
42 --No es la serenita, madre, la serenita del mar,
que es el paje Gerineldo, que me ha venido ha buscar.
44 --Sí es el paje Gerineldo que te ha venido ha buscar.
--Si es el paje Gerineldo con él me tengo casar.
46 Corriendo arreglan la boda, corriendo cuecen el pan,
el padrino y la madrina, que yo me voy a casar.

Nota de la colectora: 22 y 23, "estos versos los recitaba la misma en el romance de Doña Arbola".

0023:16 **Gerineldo (í-o)** (ficha nº: 181)

Versión de **Pedraza** (ay. Pedraza, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**).
Recitada por María "de los Pachos". Recogida por Diego Catalán, 00/08/1974 (Archivo:
AMP). Publicada en RTLH 6 (1975), pp. 200-201 (nº. I.177). 052 hemist. Música no
registrada.

--Paje, paje Gerineldo, ¡oh qué paje tan pulido!
2 ¡Oh, quién pudiera esta noche dormir dos horas contigo
y después de las dos horas hasta haber amanecido!
4 --¡Cómo os burláis, señora, cómo os burláis conmigo!
--No me burlo, Gerineldo, que de veras te lo digo.
6 --Pues dígame usted, señora, a qué hora se abre el castillo.
--Entre las diez y las once, que están mis padres dormidos.--
8 Las once 'e la noche dadas, Gerineldo ya se ha ido
a la casa de su infanta y a la puerta da un suspiro.
10 --¿Quién es ese que suspira a la puerta del castillo?
Si no es paje Gerineldo, vuélvase por donde vino.
12 --Paje Gerineldo soy, que vengo a lo prometido.--
Se ha levantado en enagua y a abrirle la puerta ha ido,
14 --Con el postigo que abras entra mi cuerpo pulido.--
Se agarraron de la mano como mujer y marido;
16 Se agarraron de la mano, para la cama se han ido.
Despierta el rey de su padre, despierta que está dormido,
18 despierta el rey de su padre y a ver a su infanta ha ido:

--Que si mato a Gerineldo que le cogí de chiquito,
²⁰ y que si mato a la mi infanta queda mi reino perdido.
 Pondré la espada por medio que me sirva de testigo.--
²² --Despiértate, Gerineldo, despierta, dueño querido,
 que la espada de mi padre entre los dos ha dormido.

²⁴ --¿Dónde vienes, Gerineldo, tan descolorido y frío?
 --Vengo del jardín, señor, que está muy hermoso y lindo,
²⁶ con el olor de las rosas los colores se me han ido.

Variante: 13b [y abre] puertas y postigos.

0023:17 **Gerineldo (í-o+á)** (ficha nº: 182)
 [0049 Conde Niño contam.]

Versión de **Abades** (ay. Abades, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Florinda Herranz (48a). Recogida por J. Antonio Cid, M^a Teresa Cillanueva, M^a José Querejeta y José Ramón Prieto, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.4-7.1/A-13). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 37-38. 042 hemist. Música registrada.

Gerineldo, Gerineldo, paje del rey muy querido
² fue a dar agua a sus caballos a las orillas del río.
 Mientras sus caballos beben Gerineldo echa un cantar.
⁴ La reina lo estaba oyendo desde su palacio real.
 --¡Si fueras hijo de rey como eres galán pulido,
⁶ bendita sea la dama que se casara contigo!
 --Como soy vuestro criado, señora, os burláis de mí.
⁸ --No me burlo, Gerineldo, que de veras te lo digo.
 --Si de veras me lo dices, ¿a qué hora rondo el castillo?..
¹⁰ --A las diez se acuesta el rey y a las once está dormido,
 y a las doce de la noche está a oscuras el castillo.--
¹² El rey tuvo un sueño que de veras le ha salido.
 --¡O alguien duerme con la infanta o me roban el castillo!--
¹⁴ El rey, por si era cierto, ha salido del castillo,
 se ha encontrado a Gerineldo muy triste y descolorido.
¹⁶ --¿De dónde vienes, Gerineldo, tan triste y descolorido?
 --Vengo del jardín, señor, de cortar rosas y lirios.
¹⁸ --Es mentira, Gerineldo, tú con la infanta has dormido.
 --No he dormido con la infanta, con la infanta no he dormido.
²⁰ --La espada pongo por medio que me sirva de testigo,
 que la espada de mi padre entre los dos ha dormido.--

Variantes: 5a s. f. rico en hacienda; 11b el palacio está tranquilo; 13a ¡O me matan a la i.
Nota: 1-4 dichos en segunda recitación.

0023:18 **Gerineldo (í-o+á)** (ficha nº: 183)
[0049 Conde Niño contam.]

Versión de **Marugán** (ay. Marugán, p.j. Segovia, ant. Santa María de Nieva, *Segovia, España*). Recitada por Florencia Martín (65a). Recogida por Suzanne Petersen, Sandra Robertson, y Ana Valenciano, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.10-7.2/A-02). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 40. 046 hemist. Música no registrada.

Gerineldo, Gerineldo, paje del rey muy querido,
2 baja a dar agua al caballo a las orillas del mar,
mientras su caballo bebe Gerineldo echa un cantar.
4 Ha salido la condesa y le puso a escuchar:
--Gerineldo, Gerineldo, paje del rey muy querido.
6 --¡Ay quién pudiera, señora, gozar de sus alegrías!
--A las diez se acuesta el rey, a las once está dormido
8 y a eso de la media noche el castillo está rendido.--
(.....)
--Pasa, pasa, Gerineldo, que mi padre está dormido.--
10 A eso de la media noche el rey ha sentido ruido,
se levanta a ver quién es, por quedarse tranquilo,
12 les ha encontrado a los dos como mujer y marido.
--La espada os pongo por medio pa' que os sirva de testigo,
14 pa' que no quede negado lo que mis ojos han visto.--
A la mañana siguiente, tres horas el sol salido.
16 --¡Despiértate Gerineldo, despierta si estás dormido,
que la espada de mi padre con nosotros ha dormido.
18 --¿Por dónde me iré yo ahora que sea desconocido.
--Vete por esos jardines cortando rosas y lirios,
20 si te encuentras con mi padre le darás el desafío --
Con su padre se ha encontrado y le ha dado el desafío.
(Habla el rey)
22 --No te preocupes,
mañana a las once y media seréis mujer y marido.--

Variante: 20b le ofreces e. d.

Notas: Aprendida de su madre y de su abuela y cantada al coro con las amigas cuando iba de paseo.

0023:19 **Gerineldo (á+i-o)** (ficha nº: 184)
[0049 Conde Niño contam.]

Versión de **Abades** (ay. Abades, p.j. Segovia, ant. Segovia, *Segovia, España*). Recitada por Dimas Carrera (sacristán) (70a). Recogida por J. Antonio Cid, M^a Teresa Cillanueva, M^a José Querejeta y José Ramón Prieto, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.4-7.1/A-01). 016 hemist. Música registrada.

Gerineldo, Gerineldo, paje del rey muy querido
2 va a dar agua a sus caballos a la orillita del río.
Mientras sus caballos beben Gerineldo echa un cantar.
4 La reina lo estaba oyendo desde su palacio real:
--¡Si fueras rico en hacienda como eres galán pulido,
6 dichosa fuera la dama que se casara contigo!
--Como soy vuestro criado, señora, os burláis de mí.
8 --No me burlo, Gerineldo, que [en] tu cara te lo digo.

0023:20 **Gerineldo (í-o+á)** (ficha nº: 185)
[0078 El prisionero and 0049 Conde Niño, contam.]

Versión de **Urueñas** (ay. Urueñas, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Matea Carretero (79a). Recogida por Pere Ferré, Therese Meléndez, Javier Ormazábal y Teresa Yagüe, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.4-7.2/A-09). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 43-44. 068 hemist. Música registrada.

Mes de mayo, el mes de mayo, mes de las fuertes calores,
2 corren toritos muy bravos, caballos corregidores.
Iba don Gerineldo un día y a dar agua a su caballo
4 a las orillas del río, a la sombra de un barranco;
mientras el caballo bebe Gerineldo echó un cantar
6 y las damas del palacio se pusieron a escuchar.
--¡Qué dicha será la dama que contigo casará!
8 --No se burle usted, señora, no se burle usted, la dama.
--No me burlo, Gerineldo, que de verdad te lo digo.
10 A las diez se acuesta el rey y a las doce está dormido
y a las doce, Gerineldo, vendréis a dormir conmigo.--
12 Se puso zapato blanco para no ser conocido.
--A eso de la medianoche a mi puerta un golpecito.
14 ¿Quién rondará mis palacios, quién rondará mis castillos?
--Gerineldo soy, señora, que vengo a lo prometido.--
16 Se levantó de la cama y la puerta le ha abrido,
se acuestan los dos en cama como mujer y marido.
18 Su padre pide el calzado, su padre pide el vestido,
ya que nadie se le alcanza él solo se le ha subido.
20 Va a la cama de su hija, Gerineldo está dormido.
--Si mato a Gerineldo paje del rey muy querido,
22 y si mato a mi hija infanta el reino queda perdido.--
Tendió la espada por medio amores seréis testigo.
24 --Levántate, Gerineldo, levántate, dueño mío,
que la espada de mi padre con nosotros ha dormido.
26 --¿Cómo lo voy a hacer yo ahora para no ser conocido?
--Márchate por esos jardines cogiendo flores y lirios.
28 --Buenas noches, el buen rey, ¿duerme usted o está dormido?

--Ni duermo ni estoy dormido.

³⁰ --Gerineldo, ¿dónde has estado esta noche?, te llamo y no has respondido.

--A caza he estado, buen rey, a caza con otro amigo.

³² --Esas cazas, Gerineldo, no se arreglan al partido.

El castigo que te doy, que le tienes merecido:

³⁴ mañana antes de las diez seréis mujer y marido.--

Se levantó una guerra

Nota: Al final, la recitadora comenta: "Todo eso es muy largo".

0023:21 **Gerineldo (ó-e+í-o)** (ficha nº: 186)

[0078 El prisionero (ó-e) and 0110 La Condesita (á), contam.]

Versión de **Navas de San Antonio** (ay. Navas de San Antonio, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Eduvigis Puente (61a). Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz, Blanca Urgell y Ana Valenciano, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.2/B-07). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 39-40. 082 hemist. Música registrada.

En el mes de abril y mayo cuando empiezan los calores,
² cuando los toritos bravos, los caballos corredores;
cuando los enamorados todos se riegan las flores,
⁴ mas desgraciada de mí entre malditas prisiones.
--Gerineldo, Gerineldo, mi camarero pulido,
⁶ ¡cuántas horas de la noche dormiría yo contigo!
A las diez se acuesta el rey, a las doce está dormido,
⁸ entre la una y las dos puedes pasar al castillo.--
Entre la una y las dos han dado un grande silbido.
¹⁰ --¡Quién ha sido ese animal, quién ha sido ese atrevido!
--Gerineldito, señora, que viene a lo prometido.--
¹² L'ha agarrado de la mano, en su cuarto l'ha metido;
entre caricia y caricia éstos se quedan dormidos.
¹⁴ Ha dado una voz el rey, unos dicen que no ha oído.
Ha llamado a sus criados y nadie l'ha respondido,
¹⁶ ha llamado a Gerineldo y otros dicen que se ha ido.
El rey, que se lo presume, en su cuarto se ha metido
¹⁸ con zapatitos de seda que nada ha sido sentido.
El rey, que se lo imagina, en su cuarto se ha metido,
²⁰ ha visto a su hija y a Gerineldo como mujer y marido.
--¡Ay!, ¿qué voy a hacer yo ahora, qué voy a hacer, Virgen Santa?
²² Si mato a mi hija la infanta tengo to el reino perdido,
y si mato a Gerineldo lo he criado desde niño.
²⁴ ¿Qué voy a hacer yo ahora, que voy a hacer? ¡Ay, Dios mío!
Meteré la espada en medio pa que sirva de testigo.--
²⁶ La frialdad de la espada la princesa la ha sentido.
--Despiértate, Gerineldo, despierta, desaterido,

²⁸ que la espada de mi padre entre los dos ha dormido.
 --¡Ay!, ¿qué voy a hacer yo ahora, qué voy a hacer? ¡Ay, Dios mío!
³⁰ Iré por esos jardines cortando rosas y lirios.--
 El rey, que se lo imagina, al encuentro l' ha salido:
³² --¿Dónde vienes, Gerineldo, tan triste y descolorido
 que ese color de las rosas todo te ha desaparecido?
³⁴ ¿Dónde vienes, Gerineldo, dónde vienes despavorido?
 --Vengo por estos jardines cortando rosas y lirios.
³⁶ --No me mientas, Gerineldo, con la princesa has dormido.
 Antes de los nueve meses tendrás que ser su marido.
³⁸ --No lo querrá el Dios del Cielo ni la Virgen de la Estrella
 que yo me vaya a casar con dama que no haya dormido con ella.--
⁴⁰ Mandan decir una guerra por España y Portugal,
 y a Gerineldo le nombran de capitán general.

Variantes (33a) to el color d. l. r.; 33b t. se ha d.

0023:22 **Gerineldo (í-o)** (ficha nº: 187)

Versión de **Arevalillo de Cega** (ay. Arevalillo de Cega, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Florentina Clemente (74a.). Recogida en Muñoveros por Diego Catalán, 22/08/1981 (Archivo: ASOR; Colec.: Anexo SEGOVIA 81; cinta: DC, AV.22-8.1/A-13). 012 hemist. Música no registrada.

--Gerineldo, Gerineldo, paje del rey más querido,
² ¿dónde has estado esta noche, que vienes descolorido?
 --He estado regando el jardín por ver si había florecido.
⁴ --Ese jardín que tú buscas más de cuatro le han pedido.

 --Déme la muerte, que la tengo merecida.
⁶ --No te mato, Gerineldo, que ella misma te ha escogido.

0374:1 **Hermana avarienta (í-a)** (ficha nº: 188)

Versión de **Carbonero el Mayor** (ay. Carbonero el Mayor, p.j. Santa María la Real de Nieva, ant. Segovia, *Segovia, España*). Recitada por Josefa Fernández. Recogida por Agapito Marazuela Albornos, antes de 1933 (Archivo: AMP; Colec.: Agapito Marazuela 1933). Publicada en Marazuela Albornós 1964, parcialmente en p. 395. 060 hemist. Música registrada.

¡Oh qué pan más excelente es el que amasó María
² cuando la pobre mujer tres días que no comía,
 ni ella, ni los sus hijos, ni otro que en brazos tenía!
⁴ Fue a pedir una limosna en casa una hermana un día.
 --Hermana, ¿me das limosna?, que por Dios te lo pedía.
⁶ --Hermana, vete pa casa, cógete la rueca e hila,

que la tu hacienda y la mía todo fue a un peso y medida;
8 si tu marido la juega yo culpa no te tenía.--
La mujer se fue pa casa muy triste y sin alegría,
10 los hijos tiene a la puerta por ver lo que les traía.
--¿Qué no[s] traes, la mi madre, qué nos traes, madre mía?
12 --El consuelo de Dios, hijos, que otro en la tierra no había.--
Se fueron para una sala con una luz encendida,
14 se pusieron a rezar como otras veces lo hacían.
El marido de la hermana de la labranza venía.
16 Le mandó poner la mesa pa su mujer y familia;
mandó poner de dos panes como otras veces hacía.
18 Luego fuese a partir de uno, la sangre que le corría;
luego fuese a partir de otro, lo mismo le sucedía.
20 --¿Qué pobre vino a la puerta, qué limosna no darías?
--Pobre no vino ninguno, que vino una hermana mía.
22 --Cuando no diste a tu hermana, ¿qué hicieras si fuese mía!--
Se coge el pan en las manos y el hombre pa allá camina;
24 llama que llama a la puerta y nadie le respondía.
Cuando a poco de llamar, salió la Virgen María
26 y los vio estar todos muertos con una luz encendida.
--Vete pa casa, buen hombre,
28 te encuentras con tu mujer, con tu mujer y familia,
te la has de encontrar colgada donde tu rocín comía,
30 por no dar una limosna a una hermana que tenía.

0185:1 **Labrador caritativo (í-a)**

(ficha nº: 189)

Versión de **Bercimuel** (ay. Bercimuel, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Norberto Lorenzo, pastor. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 423. Reeditada en IGR-vulgar 1999, pp. 292-293. 044 hemist. Música no registrada.

En la gran Sierra Morena un labrador en Sevilla,
2 que de nombre se llamaba Juan de Dios y de María.
Viniendo una vez de arar como los demás venían,
4 se encontró un pobrecito lleno de llagas y heridas
y quitándose el sombrero se lo pidió en cortesía:
6 --Labrador, por Dios, por Dios, por Dios y Santa María,
que me subas en tus mulas hasta llegar a esa villa.--
8 El labrador se apeaba y en sus mulas le subía,
le ha llevado a su casa, que allí se arrecogería,
10 y le ha dado de cenar lo que en su casa tenía,
un poco pan de centeno, que otra cosa no tenía.
12 Le brindaron con la cama y el pobre no la quería,
preguntó por el pajar que allí se arrecogería.
14 Y eso de la media noche el labrador no dormía,

estaba considerando lo que el pobrecito hacía.
16 Cogió el candil en sus manos, fue a ver lo que el pobre hacía,
y vio que era Jesucristo, la cruz por cama tenía.
18 --¡Oh, quién hubiera sabido que tan gran prenda tenía!
le hubiera dao de cenar l'alma , cuantimás la vida.
20 --Alto, alto, labrador, alto, alto a la otra vida,
que en el cielo hay una silla, para ti está prevenida
22 y otra para tu mujer y tres para tu familia.

Variante: 7a h. ll. a Sevilla (el colector duda en esta audición).

0185:2 **Labrador caritativo (í-a)** (ficha nº: 190)

Versión de **Cantalejo** (ay. Cantalejo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recogida por Agustín Blánquez Fraile, 00/00/1908 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 424-425. 028 hemist. Música no registrada.

Estando un labradorcito en su labrancita un día,
2 y a que se le hacía tarde a su casa se venía.
En medio de aquel camino con un pobre se hallaría.
4 --Por Dios, -le decía el pobre-, por Dios y Santa María,
que me lleve usté a caballo hasta llegar a la villa.--
6 El labrador se apeó, en las mulas le subía.
Le ha llevado a su casa con contento y alegría
8 y le ha dado de cenar la pobreza que él tenía,
y le ha llevado a su cama con contento y alegría.
10 A eso de la media noche el labrador no dormía,
que estaba considerando la cuenta que a Dios daría.
12 --Yo te mando, labrador, una manda muy cumplida:
yo te mando el reino del Cielo cuando vayas de esta vida,
14 tus hijos y tu mujer vayan en tu compañía.

0185:3 **Labrador caritativo (í-a)** (ficha nº: 191)

Versión de **Urueñas** (ay. Urueñas, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Matea Carretero (79a). Recogida por Pere Ferré, Therese Meléndez, Javier Ormazábal y Teresa Yagüe, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.4-7.2/A-08). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 423-424. 040 hemist. Música registrada.

Un labrador en Sierra de Gata, un labrador de Sevilla.
2 vivía de su labranza, de su labranza vivía.
Un día rezando el rosario, como devoción tenía,
4 se le ha presentado un pobre, poniéndose de rodillas;
que si le puede llevar a caballo hasta la villa.

⁶ Apeóse del caballo, buen caballero ponía.
Le ha llevado hasta su casa como con todos hacía
⁸ y le ha dado de cenar lo que para él tenía,
y le ha tumbado en la cama y él en el suelo dormía.
¹⁰ A eso de la medianoche, el labrador no dormía
sólo pensando en el pobre, la cuenta que Dios l'haría.
¹² Y vio tanto resplandor que en su casa se veía,
se levantó de la cama por ver lo que el pobre hacía
¹⁴ y vio que era Jesucristo con dos velas encendidas.
--Si yo hubiere sabi(d)o anoche que este gran poder tenía,
¹⁶ le hubiera da(d)o de cenar con el alma y con la vida,
--Basta, labradorcito, basta, vámonos a la otra vida,
¹⁸ que en el reino de los Cielos tres sillas tengo escogidas;
la una para tu mujer, la otra para tu familia,
²⁰ y la otra para ti, bien la tienes merecida.

0185:4 **Labrador caritativo (í-a)** (ficha nº: 192)

Versión de **San Miguel de Bernuy** (ay. San Miguel de Bernuy, p.j. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por Carmen Peña (50a). Recogida por Ana Beltrán, Raquel Calvo, J. Antonio Cid y Olimpia Martínez, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.10-7.2/B-12). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 425. 036 hemist. Música registrada.

En las montañas de Urbén un labrador residía
² que por nombre se llamaba Juan de Dios y de María.
Viniendo un día de arar como los demás venía
⁴ se ha encontrado con un pobre lleno de llagas y heridas.
--Por Dios, por Dios, labrador, por Dios y Santa María,
⁶ que me subas a caballo hasta llegar a esa villa.--
El labrador se apeaba y en sus mulas le subía,
⁸ ya se van para su casa con contento y alegría.
Labrador le pone cena y el pobre no la quería,
¹⁰ labrador le pone cama y el pobre no la quería.
Ya se van a recoger con contento y alegría
¹² y a eso de la media noche el labrador no dormía,
y se levantó por ver, por ver lo que el pobre hacía
¹⁴ y vio que era Jesucristo, la cruz por cama tenía,
una olmadita de seda y un letrero que decía:
¹⁶ "Alto, alto, labrador, alto, para la otra vida;
una silla de oro tengo, para ti está prometida
¹⁸ y otra para tu mujer cuando vayáis a la otra vida".

0180:1 **Marinero al agua (á-a)** (ficha nº: 193)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, *Segovia, España*). Recitada por

Apolonia. Recogida por María Goyri, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 226. 018 hemist. Música no registrada.

Voces daba el marinero, voces daba que se ahogaba,
2 y le respondió el demonio al otro lado del agua.
--¿Qué me darás, marinero?, y te sacaré del agua.
4 --Te daré mis tres navíos cargaditos de oro y plata.
--Yo no quiero tus navíos ni tu oro ni tu plata,
6 que quiero cuando te mueras me mandes esa tu alma.
--El alma es para mi Dios, que me la tiene prestada,
8 el corazón a María por si me quedo en el agua,
la cabeza a las hormigas para que hagan una casa.

0180:2 **Marinero al agua (á-a)** (ficha nº: 194)

Versión de **Pajares de Pedraza** (ay. Arahuetes, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recogida por Agapito Marazuela Albornos, entre 1915-1925 (Archivo: AMP; Colec.: Agapito Marazuela 1933). Publicada en Marazuela Albornós 1964, p. 327, nº. 158 (transcripción musical en *Cancionero* p. 12. Reeditada en Marazuela Albornós 1981, p. 331 (música en p. 129 (núm. 158) y TRC-Segovia 1993, p. 228. 022 hemist. Música registrada.

Voces daba un marinero, voces daba que se ahogaba;
2 le ha respondido el demonio al otro lado del agua.
--¿Qué me mandas, marinero? Yo te sacaré del agua.
4 --Te mando mis tres navíos cargaditos de oro y plata,
y de tres hijas que tengo te mando la más salada.
6 --No quiero tus tres navíos ni tu oro ni tu plata,
ni de tres hijas que tienes tampoco la más salada,
8 que quiero cuando te mueras que a mí me mandes el alma.
--El alma es para mi Dios, que me la tiene prestada;
10 el cuerpo para los peces, las vestiduras pa el agua
y el corazón que me queda pa la reina soberana.

0180:3 **Marinero al agua (á-a)** (ficha nº: 195)

Versión de **Valseca** (ay. Valseca, p.j. Segovia, ant. Segovia, *Segovia, España*). Recitada por Petra Hijosa (28a). Recogida por Aurelio Macedonio Espinosa, 00/00/1920 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 016 hemist. Música no registrada.

Un marinero en el mar daba voces que se ahogaba.
2 --¿Qué me das, marinerito?, y te saco deste agua.
--Te doy todos mis navíos cargaditos de oro y plata.

⁴ --Yo no quiero tus navíos ni tu oro ni tu plata,
que quiero cuando te mueras a mí me des la tu alma.
⁶ --El alma es para mi Dios, que me la tiene prestada;
el cuerpo para los peces, por si acaso muero en agua;
⁸ y el corazón pa María, María, madre de gracia.

0180:4 **Marinero al agua (á-a)** (ficha nº: 196)

Versión de **Aldealengua [de Pedraza]** (ay. Aldealengua de Pedraza, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Josefa Nogales (50a). Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 15/09/1904 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 229. 016 hemist. Música no registrada.

Un marinero en el mar daba voces que se ahogaba,
² se le apareció un demontre en figura de una dama.
--¿Qué me das, marinerito?, y te sacaré del agua.
⁴ --Te daré mis tres navidos cargados de oro y plata.
--No quiero tus tres navidos ni tu oro ni tu plata,
⁶ que quiero cuando te mueras me dejes mandada el alma.
--El alma no, que es de Dios, porque la tengo emprestada,
⁸ y el cuerpo mando a los peces y la ropa mando al agua.

Nota: La recitadora es vecina de Alameda (Madrid).

0180:5 **Marinero al agua (á-a)** (ficha nº: 197)

Versión de **Muñopedro** (ay. Muñopedro, p.j. Segovia, ant. Santa María la Real de Nieva, **Segovia, España**). Recitada por Marina Rubio (60a). Recogida por Vanda Anastácio, Raquel Calvo, Beatriz Mariscal y Francisco Mendoza, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.3-7.2/A-06). 013 hemist. Música no registrada.

Un marinero en el mar daba voces que se ahogaba
² y le respondió el demonio al otro lado del agua.
--¿Qué me das, marinerito, si yo te saco del agua?
⁴ --Yo te daré mis alhajas, todo mi oro y mi plata.
--Yo no quiero tus alhajas ni tu oro ni tu plata,
⁶ quiero que me des el alma.
--El alma es para Dios y pa la Virgen soberana.
.....

0180:6 **Marinero al agua (á-a)** (ficha nº: 198)

Versión de **Chañe** (ay. Chañe, p.j. Cuéllar, ant. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por

María Muñoz Sastre (71a). Recogida por J. Antonio Cid, Jon Juaristi, Blanca Urgell y Teresa Yagüe, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.3-7.1/B-07). 014 hemist. Música no registrada.

--¿Qué me das marinerito para pasar este agua?
2 --Yo te doy toda mi vida, yo te doy toda mi alma.
--Yo no quiero ni tu vida, yo no quiero ni tu alma,
4 que quiero cuanto te mueras tu corazón y tu alma.
--El corazón es pa Dios y el alma para María,
6 los brazos pa el sacristán pa que toque las campanas,
la sangre para los peces pa que naden en el agua.

0180:7 **Marinero al agua (á-a)** (ficha nº: 199)

Versión de **Duratón** (ay. Sepúlveda, ant. Duratón, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Severina Estebaranz (unos 40a). Recogida por José Antonio Blanco, M^a Teresa Cillanueva, Flor Salazar y Maximiano Trapero, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 6.7-7.2/B-12). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 227. 014 hemist. Música registrada.

El marinerito daba voces que se le llevaba el agua.
2 Desde el alto de una peña el diablo le contestaba.
--¿Qué me das, marinerito, por sacarte de las aguas?
4 --Te daré mis tres navíos y mi oro y mi plata,
y mi palacio costero y un collar de perlas y agua.
6 --No quiero tus tres navíos ni tu oro ni tu plata,
que quiero cuando te mueras que me entregues cuerpo y alma.--

.....
Variante: 3b por salvarte d. l. a.
Nota: Se repite cada hemistiquio.

0180:8 **Marinero al agua (á-a)** (ficha nº: 200)

Versión de **Sigueruelo** (ay. Sigueruelo, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Sagrario Martín (62a). Recogida por José Antonio Blanco, M^a José Querejeta, Dolores Sanz y Ana Valenciano, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.3-7.2/A-07). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 227. 016 hemist. Música registrada.

Una mañana de niebla, antes de rayar el alba,
2 daba voces un marino que lo sacaran del agua.
--¿Qué me das, marinerito, por sacarte de ese agua?
4 --Yo te doy a mis tres hijos y a mi mujer por esclava.
--Yo no quiero a tus tres hijos ni a tu mujer por esclava,
6 que quiero cuando te mueras a mí me entregues tu alma.

--El alma no puede ser porque la tengo entregada,
8 se la he entregado a mi Dios que la hizo de la nada.

Nota: Tiene estribillo: a) ay, ay, ay.

0180:9 **Marinero al agua (á-a)** (ficha nº: 201)

Versión de **San Miguel de Bernúy** (ay. San Miguel de Bernúy, p.j. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por Félix Martín García (68a). Recogida por Ana Beltrán, Raquel Calvo, J. Antonio Cid y Olimpia Martínez, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.10-7.1/B-05). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 228-229. 026 hemist. Música no registrada.

Voces daba un marinero, voces daba que se ahogaba
2 y el demonio le responde del otro lado del agua.
--¿Qué me das tú, marinero, si yo te saco del agua?
4 --Yo te doy mis tres navíos cargaditos de oro y plata.
--Yo no quí lo tus tres navíos, ni tu oro ni tu plata,
6 nada más quiero que cuando mueras a mí me mandes el alma.
--El alma es para mi Dios que me la tiene prestada,
8 el corazón pa María que es la reina soberana,
los huesos a un sacritán pa badajos de campana;
10 los dientes para una vieja, pa que roiga las castañas;
la cabeza pa las hormigas, para que hagan su cabaña;
12 los palos a un guitarrero para cuerdas de guitarra,
y el cuerpo para los peces y me quedo dentro del agua.

Nota: el recitador el natural de la provincia de Valladolid.

0180:10 **Marinero al agua (á-a)** (ficha nº: 202)

Versión de **Sanchonuño** (ay. Sanchonuño, p.j. Cuéllar, ant. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por Saturnina Sanz (86a). Recogida por Gabriel Fraile, Dolores Sanz, Maximiano Trapero y Blanca Urgell, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.10-7.2/B-20). 010 hemist. Música no registrada.

..... por si me saco del agua.
2 --Te daré mis enavíos, cargaditos de oro y plata.
--No quiero tus enavíos, cargaditos de oro y plata.
4 Que quiero cuando te mueras, que me des tu alma.
--Mi alma no te la doy, que la tengo mandada.
6 Se la he mandado a mi Dios

Variantes: 2b si me sacas del agua; 4a Que quiero tu alma; 3 Yo no q.t.e. ni tu oro ni tu plata; (este último verso está sugerido por el encuestador).

Nota: el verso 5a lo dice el encuestador.

0080:1 **Muerte ocultada (6+6 í-o)** (ficha nº: 203)

Versión de **Casla** (ay. Casla, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por una mujer. Recogida por Ramón Araluce, Débora Catalán, y Elena Catalán, 16/08/1978 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 78; cinta: Cinta.16-7.IV/A-04). Publicada en RTLH 12 (1984-1985), p. 276 (nº.) 298:3SG1) y TRC-Segovia 1993, p. 213-214. 004 hemist. Música registrada.

Ya viene don Pedro de la guerra herido,
2 ya viene a ver a su nuevo hijo

0517:1 **El Cristo del pajar (estróf. alt. de 8+8 y 5+5)** (ficha nº: 204)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Apolonia. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 425. Reeditada en IGR-vulgar 1999, pp. 297-298. 044 hemist. Música no registrada.

En la ciudad de Valencia un pobre labrador hay
2 muy limpio de corazón y de grande caridad.
A su puerta llega un pobre a pedir una limosna,
4 la da de corazón y le dice de esta forma:
--Para los pobres es mi caudal,
6 a Dios le pido me dé que dar.--
En casa del labrador fue Jesucristo divino
8 a pedirle una limosna en traje de peregrino.
Le dice: --Hermano, dame posada,
10 que el rey del Cielo todo lo paga.--
Al pajar se le subió donde el pobre hizo la cama
12 el labrador se salió hasta que por la mañana,
eran las ocho del día cuando el pobre no bajaba.
14 A la cama se acercó, donde el pobre está acostado
y al descubrirle se encuentra con Jesús crucificado.
16 --¡Dios de mi vida, quién lo pensara
que el peregrino se transformara!--
18 Los canónigos y freiles todos van en procesión
para llevar al Señor a la iglesia a colocarle.
20 No pudieron conseguirlo, ni su Majestad lo quiso
salir del pajar en donde la capilla se le hizo.
Pidamos todos a este Señor nos dé su gracia, su salvación.

0517:2 **El Cristo del pajar (estróf. 8+8/6+6)** (ficha nº: 205)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por

María Albertos. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 038 hemist. Música no registrada.

En el reino de Valencia hay un pobre labrador
2 muy tierno de corazón y de grande caridad.
--Para los pobres es muy caudal
4 y a Dios le pido me dé qué dar.--
A casa del labrador fue Jesucristo divino,
6 a pedir una limosna en traje de peregrino.
Le dice: --Hermano, dame posada,
8 que el rey del Cielo todo lo paga.--
Al pajar se le subió, donde el pobre hizo la cama;
10 y el labrador se bajó hasta que por la mañana,
eran las nueve del día, no porque el pobre bajaba.
12 El labrador se subió donde el pobre está acostado
y al descubrirle, se encuentra con Jesús sacramentado.
14 --¡Dios de mi vida, quién lo pensara
que el peregrino se transformara!--
16 Los canónigos y frailes todos van en procesión
para llevar al Señor a la iglesia a colocarle.
18 No pudieron conseguir, ni su Majestad lo quiso,
salir del pajar en donde su capilla se le hizo.
Todos pidamos a este Señor nos dé su gracia, su salvación.

Variante: 1a E. la ciudad d. V.

0469+0138+0101:1 **Infanta preñada+Infanta parida+No me entierren en sagrado (á-
a+áo)** (ficha nº: 206)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, *Segovia, España*). Recitada por José Vázquez. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 57. 068 hemist. Música no registrada.

Un rey tenía una huerta toda de árboles plantada,
2 en medio de aquella huerta tiene una fuente que mana,
por un lao manaba el oro, por otro la fina plata,
4 la mujer que lo bebiese, al punto se hace preñada.
La hija del rey la bebió por su dicha y su desgracia.
6 Estando un día a la mesa su padre la remiraba.
--¿Qué me mira el rey mi padre, qué me mira o qué me manda?
8 --¡Qué te tengo 'e mirar, (hija), que la basquiña te se alza!
--El sastre tuvo la culpa, que la cortó mal cortada;
10 por alante la 'ejó chica, por atrás la dejó larga.
Pido licencia a mi padre para subir a la sala.
12 --Esa licencia, hija mía, tú te la tienes tomada.--

Al subir de la escalera un fuerte dolor la daba,
 14 al medio de la escalera la criatura lloraba,
 al remate 'e la escalera con don Carlos encontrara.
 16 --¡Oh, don Carlos de mi vida, oh, don Carlos de mi alma!,
 coja usted esa criatura en el ala de su capa
 18 y llévela usted a criar en casa de una buena ama,
 donde beba poco vino y coma carne salada.
 20 y si te encuentras al rey mi padre, di que no llevas nada.--
 Al bajar de la escalera con su padre se encontrara.
 22 --¿Qué es lo que llevas ahí, don Carlos, en el ala de tu capa?
 --Llevo unas almendras dulces para la hija de la infanta.
 24 --Dame una, dame dos. --No, que las llevo contadas,
 y si una me faltara, la cabeza me cortara.--
 26 --Madre, si yo me muriese de este mal que Dios me ha dado,
 por mí no toquen campanas, ni me entierren en sagrado,
 28 sólo quiero que me entierren en un verdecito prado
 donde no pasen ovejas ni tampoco otro ganado
 30 y por cabecera pongan un cantito bien labrado,
 que le labre un carpintero y le escriba un escribano,
 32 con un letrado que diga: "Aquí murió Malogrado.
 No murió de calentura ni de dolor de costado,
 34 que murió de mal de amor, mal de amor desesperado".

Variantes: 4a el que de aquella agua beba; 5b p. su suerte y su d.; 6a Un día estando comiendo; 7b q. m. m. el rey la cara?

0469+0138:1 **Infanta preñada+Infanta parida (á-a)** (ficha nº: 207)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por María Albertos. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 040 hemist. Música no registrada.

[Un rey tenía una huerta toda de árboles plantada,
 2 en medio de aquella huerta tiene una fuente que mana,
 por un lao manaba el oro, por otro la fina plata,
 4 la mujer que lo bebiese, al punto se hace preñada.
 La hija del rey la bebió por su dicha y su desgracia.
 6 Estando un día a la mesa su padre la remiraba.
 --¿Qué me mira el rey mi padre, qué me mira o qué me manda?
 8 --¡Qué te tengo 'e mirar, (hija), que la basquiña te se alza!
 --El sastre tuvo la culpa, que la cortó mal cortada;
 10 por alante la 'ejó chica, por atrás la dejó larga.
 Pido licencia a mi padre para subir a la sala.
 12 --Esa licencia, hija mía, tú te la tienes tomada.--
 Al subir de la escalera un fuerte dolor la daba,
 14 al medio de la escalera la criatura lloraba.]

--Ven acá tú, pajecito, ven acá tú, bien del alma,
¹⁶ llévame esta criatura en el embó de tu capa,
llévasela a mi padre en el palacio que se halla.
¹⁸ --¿Qué es eso que llevas ahí, en el embó de la capa?
--Son unas almendras dulces, para regalar la infanta.
²⁰ --¡Malhaya las almendras y el árbol que las llevaba!

0469+0138:2 **Infanta preñada+Infanta parida (á-a)** (ficha nº: 208)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Vicente. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 038 hemist. Música no registrada.

[Un rey tenía una huerta toda de árboles plantada,
² en medio de aquella huerta tiene una fuente que mana,
por un lao manaba el oro, por otro la fina plata,
⁴ la mujer que lo bebiese, al punto se hace preñada.
La hija del rey la bebió por su dicha y su desgracia.
⁶ Estando un día a la mesa su padre la remiraba.
--¿Qué me mira el rey mi padre, qué me mira o qué me manda?
⁸ --¡Qué te tengo 'e mirar, (hija), que la basquiña te se alza!
--El sastre tuvo la culpa, que la cortó mal cortada;
¹⁰ por alante la 'ejó chica, por atrás la dejó larga.
Pido licencia a mi padre para subir a la sala.
¹² --Esa licencia, hija mía, tú te la tienes tomada.--
Al subir de la escalera un fuerte dolor la daba,
¹⁴ al medio de la escalera la criatura lloraba.]
--Sube, conde de mi vida, sube, conde de mi alma,
¹⁶ recoge esta criatura en el emboz de tu capa,
llévasela a mi madre al palacio donde estaba.
¹⁸ Si te encuentras a mi padre, dile que no llevas nada,
llevas unas almendras dulces para la hija de la infanta.

0469+0138:3 **Infanta preñada+Infanta parida (á-a)** (ficha nº: 209)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Benigna [de Frías]. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 55-56. 042 hemist. Música no registrada.

El rey tenía una huerta toda de álbores plantada,
² en medio de aquella huerta hay una fuente que mana;
en un lao manaba el oro, en otro la fina plata,
⁴ la mujer que bebiera este agua, al punto queda preñada.
La hija del rey lo bebió, por su suerte u su desgracia,
⁶ en cuanto que lo bebió, al punto quedó preñada.

Estaba una vez a la mesa, su padre la remiraba.
 8 --¿Qué me mirará, mi padre, qué me mirará a la cara?
 --¡Qué te tengo 'e mirar, hija, que la basquiña te se alza!
 10 --El sastre tuvo la culpa, que la cortó mar cortada
 y alante la dejó corta y de atrás la dejó larga.--
 12 Pidió licencia a su padre para subir a la sala.
 --Esa licencia, hija mía, tú te la tienes tomada.--
 14 Al subir una escalera un dolorcito la daba,
 en el último escalón la criatura lloraba.
 16 --Recoge esa criatura en el ala de tu capa.
 Si te pregunta mi padre qué llevas en la capa:
 18 "Llevo unas almendras dulces para una mujer preñada".--
 [.]
 --Dame una, dame dos. --No, que las llevo contadas,
 20 y si una me faltare, la vida llevo causada.--
 Estando en esta razón, la criatura lloraba.
 22 --¡Malditas sean las almendras y el árbol que las llevaba!

Variantes: 4a l. m. q. b. esa a.; 12a p. l. a sus padres.

0469+0138:4 **Infanta preñada+Infanta parida (á-a)** (ficha nº: 210)

Versión de **Muñopedro** (ay. Muñopedro, p.j. Segovia, ant. Santa María la Real de Nieva, **Segovia, España**). Recitada por Marina Rubio (60a). Recogida por Vanda Anastácio, Raquel Calvo, Beatriz Mariscal, Francisco Mendoza y Javier Ormazábal, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.3-7.1/B-02). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 56. 042 hemist. Música no registrada.

En el campo hay una flor que está toda deshojada,
 2 la doncella que la pise será la más desgraciada.
 La ha pisado doña Ugenia, Santa Ugenia la pisara.
 4 Un día estando a la mesa su padre la remiraba.
 --¿Qué te pasa, hija, que tienes tan mala cara?
 6 --Tengo un dolor de cabeza que me está partiendo el alma.--
 Han traído a tres doctores a los mejores de España;
 8 el uno le mira el pulso, el otro le mira la cara,
 y el más pequeño, que se llamaba don Ángel, dice que está embarazada.
 10 Se ha metido en su habitación donde cosía y bordaba
 y entre puntada y puntada
 12 salió el hijo más hermoso
 --Por Dios le pido, don Ángel, por Dios que no diga nada
 14 que si lo sabe mi padre la cabeza me cortara.--
 La ha cogido al niño, le ha metido entre la capa,
 16 se ha encontrado con el rey, l'ha dicho estas palabras:
 --¿Qué lleva usted allí, don Ángel, en la capa arrebujada?
 18 --Llevo rosas y claveles cortadas de esta mañana.

--Si son rosas y claveles déme la más encarnada.
20 --La más encarnada no, que está toda deshojada.--
L'ha cortado una orejita, l'ha puesto a una ventana
22 con un letrero que dice: "Ugenia la desgraciada".

Variantes: 3a Ha pasao la infanta Ugenia; *7a* Llamaron a t. d.; *9a* el m. p., que es d. A.; *12a* nació e. h. m. h.; *13b* p. D., no diga usted n.; *21a* L. h. c. u. orejilla.

0098.1+0065+O121:1 **¿Cómo no cantáis, la bella? A lo divino+Saco de
Roma+Penitencia del hermano incestuoso (é-a+á-o)** (ficha nº: 211)

Versión de **Cedillo de la Torre** (ay. Cedillo de la Torre, p.j. Riaza, *Segovia, España*).
Recitada por Juana Guijarro. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905
(Archivo: SMP; cinta: N.G.). 044 hemist. Música no registrada.

La Virgen se está peinando a la sombra de una alameda,
2 los peines eran de plata, las cintas de peinadera.
Pasa por allí José, la dice de esta manera:
4 --¿Cómo no me habla la blanca, cómo no me habla la bella?
--¡Cómo querís que os hable, si estoy en tierras ajenas
6 y un niño que yo tuve, más blanco que la azucena,
me le prenden los judíos y al calvario me le llevan!
8 Me le llevan a jugar con una estampa de guerra
y el que antes se la ganara, al Padre santo le vuelva.--
10 --Padre santo, Padre santo, usted perdona pecados,
perdóneme usted los míos, que soy el hombre más malo
12 que he nacido de mujer y de padres engendrado.
Maté a mi padre, a mi madre y a mis pequeños hermanos;
14 una hermana que yo tuve, de catorce a quince años,
dos hijos tuve con ella, con ella los tuve a entrambos.
16 Uno me cené una noche, otro regalé a un paisano
y mi pobrecita hermana agarrada queda a un palo
18 con tres tiros de escopeta que el corazón la pasaron.--
Desde allí se fue a una ermita, donde Cristo está enclavado,
20 le hartaron de puñaladas, que sangre quedó chorrando.
--Vivo te corten los pies, vivo te corten las manos,
22 vivo te saquen los ojos, vivo te anden arrastrando.--
*El que esta oración dijera todos los viernes del año,
sacará un ánima 'e pena y la suya de pecado.
El que lo sabe y lo dice, Jesucristo le bendice,
el que lo oye y no lo aprende, verá qué cuenta le tiene.*

Nota: Tras hartaron pone (bis).

0078:1 **El prisionero (ó-e)** (ficha nº: 212)

Versión de **Vegas de Matute** (ay. Vegas de Matute, p.j. Segovia, ant. Segovia, *Segovia, España*). Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/08/1912 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 63. 010 hemist. Música no registrada.

Mes de mayo, mes de mayo, cuando las grandes calores,
2 cuando los centenos ciernen y los campos crían flores,
cuando los enamorados regalan a sus amores;
4 unos con dulces naranjas, otros con agrios limones,
otros con grandes dineros, aquellos son los mejores.

0078:2 **El prisionero (ó-e)** (ficha nº: 213)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, *Segovia, España*). Recitada por María Albertos y Apolonia y José Vázquez. Recogida por María Goyri, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 61. 01 hemist. Música no registrada.

Mes de mayo, mes de mayo, cuando las fuertes calores,
2 cuando granan las cebadas y los trigos echan flores,
cuando los enamorados van en busca sus amores;
4 unos rondan con naranjas, otros con ramos y flores,
otros con medias y ligas y otros con agrios limones.
*Ya ha venido mayo, bienvenido sea,
que con sus venidas las flores se alegran,
porque los galanes cumplan con doncellas.
Ya ha venido mayo por esas cañadas,
floreciendo trigo, vertiendo cebadas.*

Nota: los vv 4-5 los añade Apolonia. José Vázquez sólo sabía los dos primeros versos, que "los cantan sueltos como cantar".

0078:3 **El prisionero (ó-e)** (ficha nº: 214)

Versión de **Fresno de la Fuente** (ay. Fresno de la Fuente, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 61. 004 hemist. Música no registrada.

Cuando mayo fue por mayo, cuando los fuertes calores,
2 cuando los trigos encañan, los árboles echan flores.
*Rosita encarnada, por verte a ver,
la noche pasada, me quisieron prender.*

0078:4 **El prisionero (ó-e)** (ficha nº: 215)

Versión de **Laguna de Contreras** (ay. Laguna de Contreras, p.j. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por Gregoria Pérez (65a). Recogida por Olimpia Martínez, José Ramón Prieto, Sandra Robertson y Flor Salazar, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.3-7.1/B-06). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 62. 006 hemist. Música registrada.

Mes de mayo, mes de mayo, cuando las grandes calores,
² cuando las dulces naranjas, cuando los agrios limones,
cuando los enamorados eran en servir amores.
Aquel pajarito, madre, que a la fuente va a beber.
Por no mojarse las alas, se vino muerto de sed.

0078:5 **El prisionero (ó-e)** (ficha nº: 216)

Versión de **Chañe** (ay. Chañe, p.j. Cuéllar, ant. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por una señora. Recogida por J. Antonio Cid, Jon Juaristi, Blanca Urgell y Teresa Yagüe, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.3-7.1/B-03). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 63. 010 hemist. Música registrada.

Mes de mayo, mes de mayo cuando los ricos calores,
² cuando los ríos se secan, cuando los arroyos corren,
cuando los enamorados vienen en busca de amores.
⁴ Unos con rosas y palmas, otros con rosas y flores,
otros con ramos de azahar todos en busca de amores.

Variante: 3b andan en b. d. a.

0078:6 **El prisionero (ó-e)** (ficha nº: 217)

Versión de **Sigueruelo** (ay. Sigueruelo, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Petra Herrero (85a) y Paca Moreno (56a). Recogida por Diego Catalán, Ángel Delgado, Renata Kugaczewska, Sofía Marzec y Jounes Tribak, 16/08/1978 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 78; cinta: Cinta.16-8.II/A-02). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 62. 020 hemist. Música no registrada.

Mes de mayo, mes de mayo, el de las regias calores,
² cuando las cebadas granan y los trigos echan flores,
cuando los enamorados se enamoran en sus amores;
⁴ unos con naranjas verdes y otros con agrios limones,
otros con palabras dulces que alegran los corazones.
⁶ Y yo que estoy aquí sola, metida en estas prisiones,
sin saber cuándo es de día, sin saber cuándo es de noche,
⁸ na más por los pajarillos que cantan en los arboles.
Uno es la pinta parda y el otro es el ruiseñor

¹⁰ y el otro es la tortolilla, de las aves la mejor

0113:1 **Señas del esposo (é)** (ficha nº: 218)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por José Vázquez (hermano de 'La Lechuga'). Recogida por María Goyri y Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 180-181. 030 hemist. Música no registrada.

--Soldadito, soldadito que de la guerra venís,
² ¿habéis visto a mi marido en la guerra alguna vez?
--No, señora, no le he visto, déme usted una seña de él.
⁴ --Mi marido es fuente y blanco, fontiblanco, aragonés.
--Por las señas que usted dice su marido muerto es,
⁶ en el testamento deja que me case con usted.
--No lo quiera Dios del cielo, ni su madre Santa Inés,
⁸ que denguno de mi casta se case más de una vez.
De las tres hijas que tengo las dos acomodaré;
¹⁰ la una con doña Clara, la otra con doña Inés
y la más pequeña de ellas con ella me quedaré,
¹² pa que me barra y me friegue y me guise de comer,
y me lleve de la mano a casa del coronel,
¹⁴ y me dé un vasito de agua que vengo muerta de sed,
y me dé vuelta al palacio sin que lo sepa el inglés.--

Nota: vv 13 y 14 los dice una chica.

0113:2 **Señas del esposo (é)** (ficha nº: 219)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Francisca Vázquez, alias 'La Lechuga'. Recogida por María Goyri y Ramón Menéndez Pidal, 00/00/1905 (fecha deducida) (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 180. 026 hemist. Música no registrada.

--Soldadito, soldadito que de la guerra venís,
² ¿habéis visto a mi marido en la guerra alguna vez?
--No, señora, no le he visto, déme usted una seña de él.
⁴ --Mi marido es gentil hombre, gente noble, aragonés,
un caballo frontiblanco que se le ganó al inglés;
⁶ zapato y media de seda, calzón lo mismo lo es.
--Con las señas que usted dice su marido muerto es,
⁸ en el testamento deja que me case con usted.
--No lo quiera Dios del cielo ni su madre Santa Inés.
¹⁰ De las tres hijas que tengo las dos acomodaré;

la más pequeña de ella[s] con ella me quedaré,
¹² pa que me barra y me friegue y me guise de comer
Y me dé muerte en palacio sin que lo sepa el inglés.--

0113:3 **Señas del esposo (í-o)** (ficha nº: 220)

Versión de **Matabuena** (ay. Matabuena, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por María Álvaro. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1904 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 177. 018 hemist. Música no registrada.

Yo tenía cien gallinas, todas con sus polletillos;
² yo tenía una vacada y en ellas un buen torillo;
yo tenía una yeguada y en ellas un buen rocino;
⁴ yo tenía tres molinos que ahí bajo están en el río,
el uno muele canela y el otro granos de trigo
⁶ y el otro granillos de oro que del mar habían venido.
También tenía tres hijas, la una casar contigo.
⁸ --Yo no quiero tus molinos, ni tampoco tus tres hijas,
lo que quiero es tu sangre pa juntarla con el mío.

0113:4 **Señas del esposo (é)** (ficha nº: 221)

Versión de **Aldealengua de Pedraza** (ay. Aldealengua de Pedraza, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Josefa Nogales (50a) y su hija Justa. Recogida en Alameda (Madrid) por Ramón Menéndez Pidal, 14/09/1904 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 179-180. 044 hemist. Música no registrada.

Vi venir un caballero por el alto de la sierra,
² atrevíme y le pregunté si venía de la guerra.
--De la guerra vengo, señora, ¿qué es lo que usted tiene en ella?
⁴ --Tengo a mi marido, que es cosa que más sintiera.
--¿Qué señas tié su marido, que le quiero conocer?
⁶ --Gasta camisa laondilla y pañuelo a lo francés,
y a la punta de la espada un ramito de laurel,
⁸ y en el carrillo derecho un lunar ha de tener.
--Las señas del caballero días ha que muerto es;
¹⁰ yo me he encontrado en su entierro y en sus honras también,
y en el testamento deja que me case con usted.
¹² --¡No lo quedará Dios del cielo, ni la Virgen doña Inés,
que una mujer por herencia se case segunda vez!
¹⁴ Si a los siete años no viniese, monja me pienso meter.
--Y tus hijas, Catalina, ¿dónde las vas a poner?
¹⁶ --La una con doña Juana, la otra con doña Inés,
la más pequeña de todas consigo la llevaré,

- ¹⁸ pa que me barra y me friegue y me guise de comer.
--La seda con que labraban yo la solía traer.
²⁰ --Las señas del caballero, su padre debe de ser.
--Su padre soy, Catalina, y tú eres mi mujer
²² y si mucho te he querido más te tengo de querer.--

Variantes: 6b pantalón a l. f.; 10a y. m. h. e. en su entierro; 14 omitido; 19 añadido en segunda recitación; 22a y s. m. t. quería.

Nota: Ambas recitadoras son vecinas de Alameda (Madrid).

0113:5 **Señas del esposo (é)** (ficha nº: 222)

Versión de **Villaseca** (ay. Sepúlveda, ant. Villaseca, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Julia Antona San. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, antes de 1909 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 016 hemist. Música no registrada.

- A la punta de la lancha un pañuelo yo bordé
² que le bordé siendo niña, siendo niña le bordé.
Siete años le esperaba y otros siete esperaré
⁴ y si a los siete no viene monjita me quedaré.
Con tres hijitas que tengo, ¿dónde las colocaré?
⁶ La una en casa de doña Juana, otra en casa doña Inés
y la más repequeñita con ella me quedaré,
⁸ para que me friegue y barra y me haga de comer.

Nota: Lo aprendió de su abuela Elena Bravo.

0113:6 **Señas del esposo (é-a)** (ficha nº: 223)

Versión de **Vegas de Matute** (ay. Vegas de Matute, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Gorgonia Antón (63a). Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/08/1912 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 177. 021 hemist. Música no registrada.

- Estando yo en la ventana hilando y tejiendo seda,
² vi venir un caballero que venía de la guerra.
Yo me bajé a preguntarle si venía de la guerra,
⁴ y me dijo: --Sí, señora, pues yo vengo de la guerra.
--Habra' visto usted a mi marido;
⁶ tenía un caballo blanco, la silla bordada y negra.
--Pues su marido, señora, muerto se quedó en la guerra.--
⁸ Yo me voy en casa mi madre y mi madre era mi suegra,
y dos hijas que tenía a la escuela las pusiera;
¹⁰ cada puntada que daban: "Mi padre en el cielo era".
Estando en casa 'e mi madre caballero a puerta llega.

Nota del colector: "lo aprendió de una gallega".

0113:7 **Señas del esposo (é-a)** (ficha nº: 224)

Versión de **Anaya** (ay. Anaya, p.j. Santa María la Real de Nieva, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Filomena Alonso (67a). Recogida por Pilar Aragón, Raquel Calvo, M^a Teresa Cillanueva y Dolores Sanz, 06/04/1983 (Archivo: ASOR; Colec.: Anexo SEGOVIA 83; cinta: Seg.6-4.1/A-10). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 178. 024 hemist. Música registrada.

Estando yo sentadita a un ladito de mi puerta
² pasó por allí un soldado que venía de la guerra.
Me atreví y le pregunté si venía de la guerra.
⁴ --Sí, señora, de allí vengo, ¿qué se le ha perdido en ella?
--No tengo padre ni madre, nadie que de mí se acuerda,
⁶ sólo tengo a mi marido, siete años lleva en la guerra.
--Si me da las señas de él yo también le conociera.
⁸ --El es alto y colorado, tiene cara de doncella.
--Si se viene usted conmigo yo le acompañe a mi tierra,
¹⁰ --Váyase solo el soldado, váyase para su tierra,
mujer de tan buen marido no ha de ser de esa manera.--
¹² Al otro día siguiente se dirigen a la iglesia
las hijas iban delante, los hijos llevan candela.

Notas: Era una canció de corro, y la aprendió de una señora de Ochando, la señora María, la del señor Higinio.

0113:8 **Señas del esposo (é-a+í-o)** (ficha nº: 225)

Versión de **Laguna de Contreras** (ay. Laguna de Contreras, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por María Arranz (61a). Recogida por Olimpia Martínez, José Ramón Prieto, Sandra Robertson y Flor Salazar, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.3-7.2/A-05). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 175. 034 hemist. Música no registrada.

Estando yo en mi portal bordando paños de iglesia,
² vi bajar a un caballero por lo alto de la sierra.
Al punto le pregunté si venía de la guerra.
⁴ --Sí, señora, de allí vengo, ¿quién tiene usted ahí en ella?
--Pues tengo a mi maridito, siete años lleva en pelea;
⁶ no me ha escrito ni una carta, ni tan siquiera una letra.
--¿Qué daría usted, doña Ana, por ver a suyo marido?
⁸ --Daría mis tres hazañas que tengo en aquel castillo;
la una para el planchado, la otra para el vestido,
¹⁰ y la mayorcita de ellas pa que se case contigo.

- Eso es poco, doña Ana, por ver a suyo marido.
¹² Lo que quiero, Doña Ana, es su cuerpo pulido.
--Váyase a la mierda el hombre, mal criado y peor nacido,
¹⁴ que pa darle yo mi cuerpo, yo esperaré a mi marido.
--Alto, alto, doña Albora, que soy el suyo marido.--
¹⁶ Allí fueron los abrazos, y allí fueron los suspiros,
y se agarraron de la mano, para el castillo se han ido.
-

0113:9 **Señas del esposo (é)** (ficha n°: 226)

Versión de **Melque** (ay. Melque, p.j. Segovia, ant. Santa María la Real de Nieva, **Segovia, España**). Recitada por Fuencisla Arévalo Sastre (57a). Recogida en Etreros por Vanda Anastácio, Raquel Calvo, Beatriz Mariscal, Francisco Mendoza y Javier Ormazábal, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.3-7.1/A-17). 018 hemist. Música registrada.

- ¿Soldadito, soldadito, de dónde ha venido usted?
² --Señorita, de la guerra, ¿qué se le ha ofrecido a usted?
--Que si ha visto a mi marido en la guerra alguna vez.
⁴ --Señorita, no le he visto ni sé las señas de él.
--Mi marido es alto, rubio, alto, rubio, aragonés.
⁶ --Por las señas que usté ha dado su marido muerto es
y en el hospital, herido, allí le han llegado a ver.
⁸ --Siete años esperando y otros siete esperaré,
si a los catorce no viene monjita me meteré.
-

0113:10 **Señas del esposo (é-a)** (ficha n°: 227)

Versión de **Tejares** (ay. Fuentesoto, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Felisa Andrés (69a). Recogida por Vanda Anastácio, José Antonio Blanco, M^a Teresa Cillanueva y Pere Ferré, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.10-7.1/A-03). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 175-176. 038 hemist. Música registrada.

- Estando yo bordando un paño de iglesia
² vi bajar a un caballero por los altos de la sierra.
Tuve arrestos pa decirle que si viene de la guerra.
⁴ --Sí, señora, de allí vengo, ¿pues qué tiene usted en ella?
--Pues tengo 'llá a mi marido, siete años lleva en pelea.
⁶ --¿Qué señas tié su marido?, por ver si le he visto en ella.
--Tenía caballo blanco, la silla dorada y nueva,
⁸ los ojos de gentil humbre, la cara como una estrella.
--Sí, señora, sí le he visto, y ha sido muerto en pelea.
¹⁰ Se case usted conmigo, no le faltará riquezas.
--Ni por todos sus dineros, ni por todas sus haciendas,
¹² que si mi marido es muerto yo me iré para la iglesia

y un hijo que me ha quedado le mandaré pa la escuela;
14 y el primer renglón que escriba nombre de cadete ponga.--
Al otro día siguiente llamó el marido a la puerta.
16 --Bienvenido sea a mi casa, bienvenido sea a mi puerta
pues me dijo un caballero que habías muerto en pelea.
18 Y el caballero de ayer ¡ojalá muera en pelea.
--No digas eso, mujer, que el caballero yo era.

0113:11 **Señas del esposo (é-a)** (ficha nº: 228)

Versión de **Anaya** (ay. Anaya, p.j. Santa María la Real de Nieva, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Ventura Antón (67a). Recogida por Pilar Aragón, Raquel Calvo, M^a Teresa Cillanueva y Dolores Sanz, 06/04/1983 (Archivo: ASOR; Colec.: Anexo SEGOVIA 83; cinta: Seg.6-4.1/A-08). 026 hemist. Música registrada.

Estando yo sentadita a un ladito de mi puerta
2 pasó por allí un soldado que venía de la guerra.
--¿Ha visto usted a mi marido en la guerra algun vez?
4 --..... si me da las señas de él.
--Él es alto y buen mozo, tiene cara de doncella.
6 --Yo le acompañé al entierro, yo le llevé la candela.
--¡Quién me calzará el oro!, ¡quién me vestirá la seda!
8 --Si se viene usted conmigo yo la llevaré a mi tierra,
yo la vestiré el oro, yo la calzaré la seda.
(Ella dice algo de que seguirá esperando)
10 Y al otro día siguiente se dirigen pa la iglesia,
los hijos iban delante, las hijas llevan candela
12 y a la mitad del camino con su marido se encuentra.
(Le dice:)
--Ayer me dijo un soldado que habías muerto en la guerra.--
14 por eso te quiero, prenda.

0113:12 **Señas del esposo (é-a)** (ficha nº: 229)

Versión de **Aldeasoña** (ay. Aldeasoña, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Pilar Carbonero (62a). Recogida por Pilar Aragón, Koldo Biguri, Pere Ferré y Victoria Raboso, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: COLC- Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.3-7.2/A-10). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 176. 036 hemist. Música no registrada.

Estando yo en mi portal haciendo paños de iglesia,
2 vi pasar un caballero por el alto de la sierra.
Me atreví y preguntéle si venía de la guerra.
4 --Sí, señora, de allí vengo, ¿tiene usted alguien allí en ella?
--Allí tengo a mi marido, siete años lleva en pelea
6 sin escribirme una carta, ni tan siquiera una letra.

--Si usted se quíe casar conmigo no la faltarán riquezas.
8 --Ni por todos sus dineros, ni por todas sus riquezas,
que si mi marido es muerto yo me iré ca hacia la iglesia;
10 yo me recubriré de luto desde los pies a la cabeza.
Tres hijos que me ha dejado yo les llevaré a la escuela,
12 la primer letra que escriban nombre de padre fuera.--
Al oír estas palabras llamó el marido a la puerta.
14 --Bienvenido, mi marido, bienvenido de la guerra,
que ayer tarde me dijeron que eras ya muerto en pelea.
16 Quiera Dios que el que lo dijo y en malas lanzadas muera.
--No digas eso, mujer, no digas eso, mi bella,
18 el caballero de ayer, el caballero yo era.

0113:13 **Señas del esposo (é)** (ficha nº: 230)

Versión de **Santa Marta del Cerro** (ay. Santa Marta del Cerro, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Mercedes García (43a) y Eugenia García, su madre (78a).
Recogida por Koldo Biguri, Olimpia Martínez, Sandra Robertson y Ana Valenciano, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.4-7.1/B-06, 09 y 12). 024 hemist. Música registrada.

--Soldadito, soldadito, ¿de dónde ha venido usted?
2 --He venido de la guerra, de la guerra mariné.
--¿Qué si ha visto a mi marido en la guerra mariné?
4 --No, señora, no le he visto, ni sé las señas de él.
--Mi marido es alto, rubio, alto, rubio, aragonés;
6 lleva un pañuelo bordado y otro que le bordaré.
--Sí, señora, sí le he visto, su marido muerto es,
8 su marido ha muerto ya en la guerra mariné.
--Tres hijitas me ha dejado, ¿dónde las colocaré?
10 La una en ca doña Juana, la otra en ca doña Inés
y la más rechiquitita, con ella me quedaré
12 pa que me peine y me lave y me sirva de comer.

Variantes: 7 Por las señas que usted da / marido ha muerto ya; 12b y que me saque a pasear (*Eugenia*).
Notas: El verso 7b es sugerido por la encuestadora (cinta B-06).

0113:14 **Señas del esposo (é)** (ficha nº: 231)

Versión de **Marugán** (ay. Marugán, p.j. MArugán, ant. Santa María la Real de Nieva, *Segovia, España*). Recitada por Sinfioriana Caro Pérez (63a). Recogida por Suzanne Petersen, Sandra Robertson, y Ana Valenciano, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.2-7.1/A-03). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 183. 028 hemist. Música registrada.

Soldadito, soldadito, ¿de dónde ha venido usted?

- ² --De la guerra, señorita, ¿qué se le ha ofrecido a usted?
--Si ha visto usted a mi marido en la guerra alguna vez.
- ⁴ --Puede ser que le haya visto, déme usted las señas de él.
--Mi marido es un buen mozo, alto, rubio, aragonés,
- ⁶ y en la punta de la lanza lleva un pañuelo bordés;
se lo bordé siendo niña, siendo niña lo bordé,
- ⁸ uno que le estoy bordando y otro que le bordaré.
--Por las señas que usted ha dado su marido muerto es,
- ¹⁰ ayer tarde le llevaban en casa de un genovés.
Las campanas que tocaron por mi mano las toqué,
- ¹² y en el testamento dicen que me case con usted.
--Siete años he esperado y otros siete esperaré,
- ¹⁴ si a los catorce no viene contigo me casaré.

Variantes: 14b monjita me he de meter.

0113:15 **Señas del esposo (é)** (ficha nº: 232)

Versión de **San Miguel de Bernúy** (ay. San Miguel de Bernúy, p.j. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por Camren Peña (50a). Recogida por Ana Beltrán, Raquel Calvo, J. Antonio Cid y Olimpia Martínez, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.10-7.2/B-07). 028 hemist. Música no registrada.

- Soldadito, soldadito, ¿de dónde ha venido usted?
- ² --He venido de la guerra, ¿qué se la ha ofrecido a usted?
--Que si ha visto a mi marido en la guerra alguna vez.
- ⁴ --Sí, señora, le habré visto, déme usted las señas de él.
--Mi marido es un gran mozo, alto, rubio, aragonés,
- ⁶ y en la punta de la lanza lleva un pañuelo bordé;
se le bordé siendo niña, siendo niña le bordé,
- ⁸ y otro que le estoy bordando y otro que le bordaré.
--Por las señas que usted ha dado su marido muerto es,
- ¹⁰ fue llevado a Zaragoza en casa de un genovés.
--Siete años le he esperado y siete le esperaré,
- ¹² si a los catorce no viene monjita me meteré.
--Calla, calla, Isabelita, calla, calla, Isabel,
- ¹⁴ que yo soy tu propio esposo y tú mi propia mujer.

0113:16 **Señas del esposo (é)** (ficha nº: 233)

Versión de **Navafría** (ay. Navafría, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Aurora Torres (88a) y Aurora Cervel Torres (50a). Recogida por Koldo Biguri, Beatriz Mariscal, José Ramón Prieto, M^a José Querejeta y Teresa Yagüe, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.7-7.1/A-07). 022 hemist. Música no registrada.

--Soldadito, soldadito, ¿de dónde ha venido usted?
2 --De la guerra, señorita, ¿qué se le ha ofrecido a usted?
[.....]
--Mi marido es un buen mozo, alto, rubio, aragonés,
4 que en la punta de la lanza lleva un pañuelo bordés;
se lo bordé siendo niña, siendo niña lo bordé,
6 otro que le estoy bordando y otro que le bordaré.
Si a los siete años no viene monjita me meteré
8 y a las tres hijas que tengo, ¿dónde las colocaré?
Una en casa doña Juana y otra en casa doña Inés,
10 y la más pequeñita con ella me quedaré,
para que me limpie y barra y me guise de comer.--

0113:17 **Señas del esposo (é)** (ficha nº: 234)

Versión de **Aldealengua de Pedraza** (ay. Aldealengua de Pedraza, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Elisa Escribano (53a). Recogida por Koldo Biguri, Beatriz Mariscal, José Ramón Prieto, M^a José Querejeta y Teresa Yagüe, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.7-7.1/A-24). 028 hemist. Música registrada.

--¿Soldadito, soldadito, de dónde ha venido usted?
2 --De la guerra, señorita, ¿qué se le ha ofrecido a usted?
--Que si ha visto a mi marido en la guerra alguna vez.
4 --No, señora, no lo he visto, ni sé las señas de él.
--Mi marido es alto, rubio, alto, rubio, aragonés
6 y en la punta de la lanza lleva un pañuelo bordés;
que lo bordé siendo niña, siendo niña lo bordé,
8 y otro que le estoy bordando y otro que le bordaré.
Tres años he esperado y otros tres esperaré,
10 si a los siete no viene monjita me meteré.
Las tres hijas que tengo, ¿dónde yo las colocaré?
12 Una en casa doña Juana, otra en casa doña Inés
y la más pequeñita con ella me quedaré,
14 pa que me lave y me friegue y me haga de comer.

0113:18 **Señas del esposo (é)** (ficha nº: 235)

Versión de **Zarzuela del Monte** (ay. Zarzuela del Monte, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Andrés Herranz Alonso (73a). Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz, Blanca Urgell y Ana Valenciano, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.2/A-15 y B-16). 020 hemist. Música no registrada.

--Soldadito, soldadito, ¿de dónde ha venido usted?
2 --De la guerra, señorita, ¿qué se le ha ofrecido a usted?

--¿Ha visto usted a mi marido en la guerra alguna vez?
4 --No señora, no le he visto, déme usted las señas de él.
--Mi marido es alto, rubio, alto, rubio, aragonés,
6 en la punta de la lanza lleva un pañuelo bordés
que le bordé cuando niña, cuando niña le bordé.
8 --Por las señas que usted ha dado su marido muerto es,
a Valencia le han llevado en casa de un genovés.
[.....]
10 Yo soy tu querido esposo, tú, mi querida mujer.

Variantes: (10a) Tú eres mi querida esposa

0113:19 **Señas del esposo (é)** (ficha nº: 236)

Versión de **Gomezerracín** (ay. Gomezerracín, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**).
Recitada por Dionisia Sanz (50a). Recogida por Gabriel Fraile, Dolores Sanz,
Maximiano Trapero y Blanca Urgell, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta
SEGOVIA 82; cinta: 1.10-7.2/A-05). 028 hemist. Música registrada.

--Soldadito, soldadito, ¿de dónde ha venido usted?
2 --De la guerra, señorita, ¿que se la ha ofrecido a usted?
--¿Ha visto usted a mi marido en la guerra alguna vez?
4 --No, señora, no le he visto ni sé las señas de él.
--Mi marido es alto, rubio, alto, rubio, aragonés,
6 y en la punta de la lancha lleva un pañuelo bordé;
se le bordé cuando niña, cuando niña le bordé,
8 uno que le estoy bordando y otro que le bordaré.
--Por las señas que usted ha dado su marido muerto es,
10 le han llevado en casa el conde, y en casa del corenel.
--Siete años esperando, y otros siete esperaré,
12 si a los siete no ha venido, monjita me meteré.
--Calla, calla, Isabelita, calla, calla, Isabel,
14 yo soy tu querido esposo, tú mi mujer, Isabel.

0113:20 **Señas del esposo (é)** (ficha nº: 237)

Versión de **Santa Marta del Cerro** (ay. Santa Marta del Cerro, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**).
Recitada por Mercedes García (55a) y otra señora. Recogida por
Koldo Biguri, Olimpia Martínez, Sandra Robertson y Ana Valenciano, 04/07/1982
(Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.4-7.2/A-12). 026
hemist. Música registrada.

--Soldadito, soldadito, ¿de dónde ha venido usted?
2 --De la guerra, señorita, ¿qué se le ha ofrecido a usted?
--Que si ha visto a mi marido en la guerra alguna vez.
4 --No señora, no le he visto ni sé las señas de él.

--Mi marido es alto, rubio, alto, rubio, aragonés,
6 a la punta de la lanza lleva un pañuelo bordés;
se lo bordé siendo niña, siendo niña le bordé,
8 y otro que le estoy bordando y otro que le bordaré.
Tres hijitas me han quedado, ¿dónde las colocaré?
10 La una en casa doña Juana, la otra en casa doña Inés
y con la más pequeña, con ella me quedaré,
12 para que me lave y me friega y me sirva de comer
y me saque de paseo hasta el palacio del rey.
.....

0113:21 **Señas del esposo (é)** (ficha nº: 238)

Versión de **Chañe** (ay. Chañe, p.j. Cuéllar, ant. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por unas vecinas. Recogida por J. Antonio Cid, Jon Juaristi, Blanca Urgell y Teresa Yagüe, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.3-7.1/B-05). 026 hemist. Música no registrada.

--Soldadito, soldadito, ¿de dónde ha venido usted?
2 De la guerra, señorita, ¿qué se la ha ofrecido a usted?
--¿Ha visto usted a mi marido en la guerra alguna vez?
4 No, señora, no le he visto ni sé de qué señas es.
--Mi marido es alto, rubio, alto, rubio, aragonés
6 y en la copa del sombrero lleva escrito que es marqués.
--Por las señas que usted ha dado su marido muerto es,
8 le llevaron a Galicia en casa de un coronel.
--Siete años le he esperado y otros siete esperaré,
10 si no viene a los catorce monjita me meteré,
monjita de San Francisco, monjita de San Andrés.
12 --Calla, calla, Isabelita, calla, calla, Isabel,
yo soy tu esposo marido, tú eres mi esposa mujer.

Variante: 8b e. c. d. un genovés (otra señora)

0113:22 **Señas del esposo (é)** (ficha nº: 239)

Versión de **Bercimuel** (ay. Bercimuel, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Agripina Redondo (70a). Recogida por José Antonio Blanco, M^a Teresa Cillanueva, Flor Salazar y Maximiano Traperero, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 6.7-7.3/A-02). 026 hemist. Música registrada.

--Soldadito, soldadito, ¿de dónde ha venido usted?
2 --De la guerra de Melilla para lo que guste usted.
--¿Ha visto usted a mi marido por la guerra alguna vez?
4 --Señorita, no lo he visto, déme las señas de él.
--Mi marido es alto, rubio, vestido de aragonés,

- ⁶ y en la punta de la lanza lleva un pañuelo bordés;
cuando niña lo he bordado, cuando niña lo bordé,
⁸ y otro que le estoy bordando y otro que lo bordaré.
[.....]
--Por las señas que usted ha dado mi marido muerto es.
¹⁰ Siete años le he esperado y otros siete esperaré,
si a los catorce no viene monjita me he de meter.
¹² Yo me quiero meter monja, monja de la caridad,
para curar los enfermos que están en el hospital.

Variantes: 2 a la guerra, señorita, ¿qué se le ha ofrecido a usted?; 7a se lo bordé cuando niña.

0113:23 **Señas del esposo (é+é-a)** (ficha nº: 240)

Versión de **Cañicosa** (ay. Matabuena, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**).
Recitada por Victoria Tejedor Baeza (68a). Recogida por Koldo Biguri,
Beatriz Mariscal, José Ramón Prieto, M^a José Querejeta y Teresa Yagüe, 07/07/1982
(Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.7-7.1/B-11). Publicada en
TRC-Segovia 1993, pp. 178-179. 045 hemist. Música no registrada.

- Soldadito, soldadito, ¿de dónde ha venido usted?
² --De la guerra, señorita, ¿qué se le ha ofrecido a usted?
--Que si ha visto a mi marido en la guerra alguna vez.
⁴ --No señora, dígame las señas de él.
--Mi marido es alto, rubio, alto, rubio, aragonés.
⁶ --Su marido ya se ha muerto,
ayer tarde le vi morir, yo le llevé las candelas,
⁸ y las armas que tenía el hijo del rey las lleva.
--¿Quién me calzaría luego?, ¿quién me vestiría la seda?
¹⁰ ¿Y a mis dos hijos pequeños quién me los enseña escuela?,
¿y a mi hija la mayor quién me la casa ?
¹² --Yo la vestiría el oro, yo la calzaría la seda,
y a sus dos hijos pequeños yo se los enseño escuela,
¹⁴ y a su hija la mayor yo se la caso.
--Se vaya el soldado, vaya, se vaya para sus tierras,
¹⁶ mujer de tan buen marido no se va de esa manera.--
Al otro día de mañana camina para la iglesia
¹⁸ y a la vuelta de una esquina salió el soldadito a ella.
--¿Dónde va la mía mujer vestida de Madalena?
²⁰ El soldadito ayer tarde, el soldadito yo era,
sólo lo hacía por ver si eras mala o eras buena.
²² Si te vienes conmigo la cabeza cae a tierra,
pero como no viniste por eso te quiero, prenda.

0113:24 **Señas del esposo (é)** (ficha nº: 241)

Versión de **Navas de San Antonio** (ay. Navas de San Antonio, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Eudiviges Puente (61a) y Dolores Rincón (70a). Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz y Blanca Urgell, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.2/B-06). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 182. 048 hemist. Música registrada.

- Soldadito, soldadito, ¿de dónde ha venido usted?
2 --De la guerra, señorita, ¿qué se le ha ofrecido a usted?
--¿Ha visto usted a mi marido en la guerra alguna vez?
4 --Pueda ser que l' haya visto, déme usted las señas dél.
--Mi marido es un buen mozo, alto, rubio, aragonés,
6 que en la punta de la lanza lleva un pañuelo bordés
que le bordé siendo niña, siendo niña le bordé,
8 otro que le estoy bordando, otro que le bordaré.
--Por las señas que usted ha dado su marido muerto es,
10 le llevaban a Valencia en casa de un genové.
Las campanas le tocaron, por mi mano las toqué,
12 y en el testamento dijo que me case con usted.
--Para tres hijos que tengo, ¿dónde los colocaré?
14 --Uno que estudie pa cura, otro para aragonés,
otro que vaya a la guerra, que su padre también fue.
16 --Para tres hijas que tengo, ¿dónde las colocaré?
--Una en casa doña Juana y otra en casa doña Inés,
18 y la más pequerrñita con ella me quedaré,
pa que me fregue y me barra y me guise de comer,
20 y me agarré de la mano y me llevé a los cafés.
Siete años he esperado, otros siete esperaré,
22 si a los catorce no viene monjita me he de meter.
--Calla, calla, Isabelita, calla, calla, Isabel,
24 yo soy tu querido esposo y tu mi querida mujer.

0113:25 **Señas del esposo (é)** (ficha nº: 242)

Versión de **Añe** (ay. Añe, p.j. Santa María la Real de Nieva, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Ciriaca Santos (65a) y Melania Martín (71a). Recogida por Ana Beltrán, Pere Ferré, Olimpia Martínez y Sandra Robertson, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.7-7.1/B-04). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 182-183. 034 hemist. Música registrada.

- Soldadito, soldadito, ¿de dónde ha venido usted?
2 --De la guerra, señorita, ¿que se la ha ofrecido a usted?
--¿Ha visto usted a mi marido en la guerra alguna vez?
4 --No, señora, no le he visto ni sé las señas de él.
--Mi marido es alto y rubio, alto, rubio, aragonés,
6 en la punta de la lanza nuevo pañuelo bordé;
se le bordé siendo niña, siendo niña le bordé,

⁸ otro que le estoy bordando y otro que le bordaré.
Siete años esperando y otros siete esperaré,
¹⁰ si a los catorce no viene monjita me meteré;
monjita de esas que llaman, monjitas de San Andrés.
¹² Los tres hijos que tengo, ¿dónde les colocaré?
Uno en casa de doña Juana y otro en casa doña Inés,
¹⁴ y la más chiquitina, con ella me quedaré.
para que barra y me fregue y me sirva de comer.
¹⁶ --Calla, calla, Isabelita, calla, cállate, Isabel,
yo soy tu querido esposo y tú mi amada mujer.

0113:26 **Señas del esposo (é)** (ficha nº: 243)

Versión de **Prádena** (ay. Prádena, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Florentina Bermejo (56a). Recogida por Diego Catalán, Ángel Delgado, Renata Kugaczewska, Sofía Marzec y Jounes Tribak, 16/08/1978 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 78; cinta: Cinta.16-8.II/B-06). 024 hemist. Música no registrada.

Catalina, catalina, la del cuerpo genovés,
.....
² --De la guerra, señora, ¿qué se le ha ofrecido a usted?
--Que si ha visto a mi marido en la guerra alguna vez.
⁴ --No, señora, no lo he visto, déme las señas de é.
--Mi marido es alto, rubio, alto, rubio, aragonés,
⁶ en la punta de la lanza lleva un pañuelo bordés
que se le bordé siendo niña, siendo niña le bordé,
⁸ y otro que le estoy bordando y otro que le bordaré.
Siete años le he esperado y otro siete esperaré,
¹⁰ si a los catorce no viene monjita me meteré;
monjita de Santa Clara, monjita de Santa Inés.
¹² --Tus tres hijas, Catalina, ¿dónde las vas a llevar?

Variantes: 10b viudita me llamaré

0113:27 **Señas del esposo (é)** (ficha nº: 244)

Versión de **Siguero** (ay. Santo Tomé del Puerto, ant. Siguero, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recogida por Rosario Gómez, Pedro Ozalla, Rosa María Ramajo, Flor Salazar y M^a Concepción Salvador, 16/08/1978 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 78; cinta: Cinta.16-8.I/A-01). 030 hemist. Música registrada.

--Soldadito, soldadito, ¿de dónde ha venido usted?
² --De la guerra de Melilla, ¿qué se le ha ofrecido a usted?
--¿Ha visto usted a mi marido en la guerra nunca ves?
⁴ --No, señora, no le he visto, déme usted las señas de él.

--Mi marido es alto y rubio, alto, rubio, aragonés,
6 y a la punta de la espada lleva un pañuelo bordés
que le bordé cuando niña, cuando niña le bordé,
8 y otro que le estoy bordando y otro que le bordaré.
Ocho meses he esperado, otros ocho esperaré,
10 si a los catorce no viene monjita me he de meter;
monjita de esas que llaman, monjita de San Andrés,
12 y las tres hijas que tengo ¿dónde las colocaré?
Una en casa doña Juana, otra en casa doña Inés,
14 y la más chiquirritita con ella me quedaré,
para que me guise y me fregue y me sirva de comer.

Variante de otra señora: 6a y a l. p. de la lanza.

0113:28 **Señas del esposo (é)** (ficha nº: 245)

Versión de **Santa Marta del Cerro** (ay. Santa Marta del Cerro, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Aúrea Álvarez (73a). Recogida por Ramón Araluce, Larry Bivins, Débora Catalán, Elena Catalán y Samuel Mark, 16/08/1978 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 78; cinta: Cinta.16-8.II/B-08). 019 hemist. Música no registrada.

Sentada a la frescura, viendo las aguas correr
2 vi venir un soldadito
--Soldadito de mi vida, soldadito de mi bien,
4 ¿no habrá visto a mi marido en la guerra alguna vez?
--No, señora, no lo he visto, que su marido muerto es,
6 en el testamento deja que me case con usted.
--No lo quedará Dios del cielo ni la Virgen Santa Inés,
8 que con tres hijas [que tengo] con una me quedaré,
para que me vista y me calce y me guise de comer,
10 y me lleve de paseo y en casa del coronel.
.

0137:1 **Tres hermanas cautivas (6+6 í-a)** (ficha nº: 246)
[0169 Hermana cautiva (oct.) contam.]

Versión de **Navas de San Antonio** (ay. Navas de San Antonio, p.j. Segovia, ant. Segovia, *Segovia, España*). Recitada por Eduvigis Puente (61a) y Pilar Ayuso (56a) y Pili (28a). Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz, Blanca Urgell y Ana Valenciano, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.3/B-09). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 212-213. 046 hemist. Música registrada.

En el campo El Moro, en la verde oliva,
2 donde cautivaron aquellas tres niñas.

El pícaro moro que las cautivó
 4 a la reina mora se las entregó.
 --Toma, reina mora, estas tres cautivas,
 6 para que te laven, para que te sirvan.
 La mayor Constancia, la del medio Lucía,
 8 y la más pequeña se llama María.--
 Constancia fregaba, Lucía barría
 10 y la más pequeña a por agua iba.
 Se ha encontrado un caballero en la fuente fría.
 12 --*Apártate, mora bella, y apártate, mora linda,*
deja beber al caballo de ese agua cristalina.
 14 --*No soy mora, caballero, que soy cristiana cautiva,*
me cautivaron los moros el día de Pascua Florida.
 16 --*¿Te quieres venir a España, en esta caballería?*
¿Cómo se llaman tus padres? --Se llaman José y María,
 18 *y un hermanito que tengo se llama Francisco Oliva.*
 --*Abran puertas y ventanas, balcones y galerías,*
 20 *que por traerme una mora, me traje una hermana mía.--*
 La pícara mora, que las escuchó,
 22 abrió una mazmorra y allí las metió.
 Cuando vino el moro de allí las sacó
 24 y a su pobre padre se las entregó.

Variantes: 12 Quitate de ahí, m. b., quítate de ahí, m. l.

0137:2 **Tres hermanas cautivas (6+6 í-a)** (ficha nº: 247)

Versión de **Navafría** (ay. Navafría, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**).
 Recitada por Aurora Torres (88a). Recogida por Koldo Biguri, Beatriz Mariscal, José
 Ramón Prieto, M^a José Querejeta y Teresa Yagüe, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.:
 Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.7-7.1/A-05). 014 hemist. Música no registrada.

.....
 --Toma, reina mora, estas tres cautivas,
 2 para que te laven, para que te sirvan.
 --¿Y cómo se llaman estas tres cautivas?
 4 --La mayor Constancia, la otra María
 y la más pequeña es la Rosalía;
 6 la que lo lavaba, la que lo tendía,
 la que se quejaba cuando la dolía.

0137:3 **Tres hermanas cautivas (6+6 í-a)** (ficha nº: 248)

Versión de **Carrascal del Río** (ay. Carrascal del Río, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**).
 Recitada por la señora María. Recogida por Vanda Anastácio, Pilar Aragón, J.
 Antonio Cid y Gabriel Fraile, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA

82; cinta: 4.7-7.3/A-10). 023 hemist. Música no registrada.

A la verde, verde, a la verde oliva,
2 donde cautivaron a las tres cautivas.
El rey moro que las cautivó
4 a la reina mora se las entregó.
Constanza amasaba, Lucía cernía
6 y la más pequeña agua les traía.
Un día yendo a por agua
8 había un anciano en la fuente que de ella bebía.
--¿Qué hace usted aquí, buen anciano?
10 --Estoy esperando a mis tres cautivas.--
--Sabes, Constanza, sabes, Lucía,
12 que he visto a padre en la fuente fría.

0137:4 **Tres hermanas cautivas (6+6 í-a)** (ficha nº: 249)

Versión de **Vegas de Matute** (ay. Vegas de Matute, p.j. Segovia, ant. Segovia, *Segovia, España*). Recitada por Teresa Pérez (82a). Recogida por J. Antonio Cid, M^a Teresa Cillanueva, José Ramón Prieto y M^a José Querejeta, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.4-7.3/B-04). 027 hemist. Música registrada.

. tres hijas que tenía cautivas,
2 la mayor Constanza, la menor Lucía
y la más pequeña agua les traía.
4 Un día fue por agua a la fuente fría
y encontró a un buen viejo, que de ella bebía.
6 --¿Dónde va el buen viejo? --A la fuente fría.
Estoy aguardando a mis tres cautivas.
8 --¿Cómo se llaman esas tres cautivas?
--La mayor Constanza, la menor Lucía
10 y la más pequeña se llama Rosalía.--
La pícara mora que las escuchó,
12 en una mazmorra fue y las metió,
y llegó el moro y de allí las sacó,
14 y a su pobre padre se las entregó.

0137:5 **Tres hermanas cautivas (6+6 í-a)** (ficha nº: 250)

Versión de **Santa Marta del Cerro** (ay. Santa Marta del Cerro, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Mercedes García (60a). Recogida por Koldo Biguri, Olimpia Martínez, Sandra Robertson y Ana Valenciano, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.4-7.1/B-02). 022 hemist. Música registrada.

A la verde, verde, y a la verde oliva,

² donde cautivaron a mis tres cautivas.
Y el pícaro moro que las cautivó
⁴ a la reina mora se las entregó.
--Toma, reina mora, estas tres cautivas,
⁶ para que le laven, para que te vistan.--
La mayor Costanza, la menor Lucía
⁸ y la más pequeña es mi Rosalía.
Un día fue a por agua a la fuente fría.
¹⁰ --¿Dónde vas, Costanza?, ¿dónde vas, Lucía?
--Voy a por agua a la fuente fría.
.....

Nota: Tiene estribillo: b) "Ay, ay".

0137:6 **Tres hermanas cautivas (6+6 í-a)** (ficha nº: 251)

Versión de **Muñopedro** (ay. Muñopedro, p.j. Segovia, ant. Santa María la Real de Nieva, **Segovia, España**). Recitada por Marina Rubio (60a). Recogida por Vanda Anastácio, Raquel Calvo, Beatriz Mariscal, Francisco Mendoza y Javier Ormazábal, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.3-7.2/A-04). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 213. 012 hemist. Música no registrada.

A la verde verde, a la verde oliva,
² aquí cautivaron a mis tres cautivas.
La una se llamaba Elena, la otra Lucía
⁴ y la más pequeña era Rosalía.
Elena fregaba, la otra barría
⁶ y la más pequeña el pan las hacía.
.....

0137:7 **Tres hermanas cautivas (6+6 í-a)** (ficha nº: 252)

Versión de **Carrascal del Río** (ay. Carrascal del Río, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por la señora del puesto de pipas. Recogida por Diego Catalán, 12/08/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Anexo SEGOVIA 82; cinta: Diego.12-8.1/A-08). 021 hemist. Música no registrada.

En el campo moro de la verde oliva
² donde cautivaron a las [tres] cautivas.
El pícaro moro que las cautivó
⁴ a la reina mora se las entregó.
--Toma, reina mora, estas tres cautivas
⁶ para que te friegen, para que te sirvan.
--¿Y cómo se llaman estas tres cautivas?
⁸ --La mayor Constancia, la menor Lucía
y la más pequeña se llama Pepita.

- ¹⁰ --[Yo] soy tu padre, vosotras mis hijas.
--Se lo voy a decir

0137:8 **Tres hermanas cautivas (6+6 í-a)** (ficha nº: 253)

Versión de **Casla** (ay. Casla, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Antonia Corona Vega (48a). Recogida por José Antonio Blanco, M^a José Querejeta, Dolores Sanz y Ana Valenciano, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.3-7.3/A-04). 024 hemist. Música no registrada.

- A la verde, verde, a la verde oliva,
² donde cautivaron a las tres cautivas.
El pícaro moro que las cautivó
⁴ a la reina mora se las entregó.
¿Qué nombre daremos a las tres cautivas?
⁶ La mayor Constanza, la menor Lucía,
la más chiquita llamar Rosaliá.
⁸ Un día iba a por agua a la fuente fría,
se encontró un viejo que allí bebía.
¹⁰ --¿Qué hace usted, buen viejo, a la fuente fría?
Estoy esperando a mis tres cautivas.
¹² --Usted es mi padre y yo soy su hija.--
(*Va a ver a las hermanas, que las tenían encerradas, y les contó que
había visto a su padre en la fuente fría y las libertaron.*){EP}

0137:9 **Tres hermanas cautivas (6+6 í-a)** (ficha nº: 254)

Versión de **Sacramenia** (ay. Sacramenia, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Constancia Moreno (49a) y Felisa Moreno (42a). Recogida por Olimpia Martínez, José Ramón Prieto, Sandra Robertson y Flor Salazar, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.3-7.1/A-09). 020 hemist. Música registrada.

- A la verde, verde, a la verde oliva,
² donde cautivaron a las tres cautivas.
El pícaro moro que las cautivó
⁴ a la reina mora se las entregó.
¿Cómo se llamaban esas tres cautivas?
⁶ La mayor Costanza, la menor Lucía
y la más pequeña llaman Rosaliá.
⁸ ¿Qué oficio pondremos a estas tres cautivas?
Costanza amasaba, Lucía cernía
¹⁰ y la más pequeña agua les traía.

0214:1 **Cabrera devota elevada al cielo (á-a)** (ficha nº: 255)

Versión de **Bercimuel** (ay. Bercimuel, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Norberto Lorenzo, pastor. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 436-437. 088 hemist. Música no registrada.

*Sacratísima María, madre de la piedad santa,
pa nuestro favor ha sido de una hermosa zagala.*
Zagala que en este monte guardaba un hatajo 'e cabras,
2 una tarde muy lluviosa y con fuertes aguarradas,
ya vino una más fuerte, que el suelo no se vio nada,
4 y al mismo de oscurecer se la esparcieón las cabras.
--No puén haber ido lejos, no puén haber ido largas,
6 no puén haber ido lejos, que hace poco que aquí estaban.--
Con el rosario en la mano, rezando a la Virgen santa,
8 que el que a la Virgen Santa reza, la Virgen Santa le ampara.
Siete vueltas dio a un peñasco, más allí ya no halló nada,
10 y a orilla de un pino verde todas las halló rodeadas.
Y a eso de la media noche, cuando los gallos cantaban,
12 vio venir por altos cerros tres infantes en campaña,
que eran San José y la Virgen y Jesús, que así se llama.
14 San José como 'elantero, el primero la dio el habla.
--Buenas noches, pastorcita, ¿cómo tan solita te hallas?
16 --Buenas noches, Jesús mío, y de Dios sean bien santas.
--¿Me has conocido, chiquita, que tan dulcemente me hablas?
18 --Yo no le conozgo a usted, ni en jamás le he dado el habla.
--Si te quisieras venir, donde yo serás llevada.
20 --Sí señor, con usted iré, dejando entregás mis cabras.
--Chiquita, deja tus cabras, que en ellas no andará nada
22 y si lo llegara a haber aquí estoy yo pa buscarlas.--
Las neblillas se la suben, las nubes se la acercaban;
24 cuando quiso arrecordar, las nubes se la llevaban.
Dando una voz por el aire tan resplandeciente y clara:
26 --¿Dónde voy yo, Jesús mío, si no voy pa mi poblada?
--No te aflijas tú, chiquita, no te aflijas tú por nada,
28 que, para venir, me han dicho que la Gloria tiés ganada
y un Santo Cristo que tiés a una esquina de tu cama.--
30 --Santo Cristo de mi vida, Santo Cristo de mi alma,
vente conmigo, José, vente y traite la vara,
32 que es preciso que entreguemos que a sus padres las cabras.--
Sobre poco más o menos bien se hacía dónde quedaban.
34 --Las cabras ya hemos hallado y es preciso de contarlas.
--Por el cuento bian están y en ellas no falta nada.
36 Vete delante, José, vete delante a llamarlas.--
Y a eso de la medianoche, cuando a la ciudad entraban.
38 --Abre, abre, labrador, que te vengo a traer tus cabras,
que tu hija está en el cielo y de ángeles coronada.--

⁴⁰ El labrador, de que oye eso, desmayado cayó en cama.
--No te aflijas tú, buen hombre, no te aflijas tú por nada,
⁴² que, para venir, me han dicho que la Gloria tiés ganada
y un Santo Cristo que tienes en la esquina de tu cama.
⁴⁴ ¡Santo Cristo de mi vida, Santo Cristo de mi alma!

Variantes: En una segunda recitación el informante ordenó los versos 8-13 que en un principio dijo en el siguiente orden: 8,11,12,9,10,13.

Nota del colector: [El informante] es pastor y explícate los pormenores pastoriles del recuento, etc.

0214:2 **Cabrera devota elevada al cielo (á-a)** (ficha nº: 256)

Versión de **Valverde del Majano** (ay. Valverde del Majano, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por T. Josefa Albornos. Recogida por Agapito Marazuela Albornos, 00/00/1933 (Archivo: AMP; Colec.: Agapito Marazuela 1933). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 441. 033 hemist. Música no registrada.

Pastora que por el monte, por el monte guardas cabras,
² al pie de un verde oliva se ha sentado un mañana,
con el rosario en la mano, rezando a la Virgen Santa.
⁴ Todo el que a la Virgen reza la Virgen Santa le ampara.
Estando en esta oración, vio venir una furrasca
⁶ y en medio de ella venían tres hermosísimas damas;
la una vestida de azul, las otras de verde estaban.
⁸ --Dime, niña, ¿me conoces, que tan atenta me hablas?
--Sí, Señora, la conozco, que es usted la Virgen Santa.
¹⁰ --Anda, vente con nosotras a la celestial morada.
--Eso sí que no, Señora, ¿dónde dejo yo mis cabras?
¹² --Ponlas en este sendero, que ellas solas van a casa.--
De rodillas crucifijo, ya van entrando en su casa.
¹⁴ --¡Válgame Dios, cuánto tarda mi zagalilla del alma!
--No se asuste, padre mío,
¹⁶ que sus cabritas están en el corral de su casa
y su zagalilla está en la celestial morada.

0214:3 **Cabrera devota elevada al cielo (á-a)** (ficha nº: 257)

Versión de **Cantalejo** (ay. Cantalejo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recogida por Agustín Blánquez Fraile, 00/00/1908 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 440. 051 hemist. Música no registrada.

Estando la pastorcita guardando su atajo 'e cabras,
² cuando el sol se la ponía, la noche se la acercaba.
Se sienta la pastorcita al abrigo (de) una chaparra,
⁴ con el rosario en la mano rezando a la Virgen Santa,

que quien a la Virgen reza, la Virgen Santa le ampara.
⁶ Siete vueltas dio a un peñasco y en duero se la pasan,
dio la vuelta a un pino verde y allá ha encontrado sus cabras.
⁸ A eso de la media noche, cuando los gallos cantaban,
vio que venía una niebla, muy resplandeciente y clara,
¹⁰ y en medio de aquella niebla vio que vinían tres damas
vestidas de punto en blanco y en cada mano una palma.
¹² Se acercan aquella niña, se acercan aquella dama.
--¿De qué nos conoces, niña, de qué nos conoces, dama?
¹⁴ --Yo no las conorgo a ustedes, ni aun jamás les he dado mi habla.--
La cogen entre las tres y al cielo se la llevaban.
¹⁶ Los padres de aquella niña malos se hallan en su cama,
en el cuarto donde duermen un Santo Cristo se hallaba.
¹⁸ --Santo Cristo de mi vida, Santo Cristo de mi alma,
¿cómo es tan tarde y no viene la pastora con las cabras?--
²⁰ Cuando oyeron una voz muy resplandeciente y clara:
"Aquí tié usted su ganado, aquí tié[ne] usted suyas cabras,
²² que, si alguna le faltara, aquí está quien la buscara.
Que su hija está en los cielos, de gloria está coronada;
²⁴ tres sillas tiene a los pies, tres sillas tiene a la cara,
tres sillas tiene a su lado y en la una está sentada,
²⁶ [.] de gloria está coronada.

0214:4 **Cabrera devota elevada al cielo (á-a)** (ficha nº: 258)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por María Albertos. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 435-436. 076 hemist. Música no registrada.

Estaba una pastorcita guardando un atajo 'e cabras,
² una tarde muy lluviosa con bastantes aguarradas.
Ha venido una muy grande, que ecede a todas aguas;
⁴ la pastora estaba al abrigo de una zarza,
cuando repara y mira ya no están allí sus cabras.
⁶ Con el rosario en la mano, corriendo se fue a buscarlas,
cien vueltas daba a un peñasco y allí no encontraba nada,
⁸ y a orilla de un pino verde todas las halló rodeadas.
Cuando veía venir tres hermosas ciudadanas:
¹⁰ eran San José y la Virgen, que a Jesús acompañaban.
--Buenas tardes, patorcita, buenas tardes, mi zagala.
¹² --Buenas tardes, Jesús mío, muy célebres y muy santas.
--¿Qué estás haciendo, pastora?, ¿qué estás haciendo, zagala?
¹⁴ --Estoy rezando el rosario a la Virgen soberana,
que al que reza su rosario Jesucristo les ampara.
¹⁶ --¿Me has conocido, pastora?, ¿me has conocido, zagala?;

¿me has conocido, pastora, que tan dulcemente me hablas?--
¹⁸ La pastora, que oye eso, se le ha enternecido el habla.
 --Sube al cielo, mi pastora, sube al cielo, mi zagala;
²⁰ sube al cielo, mi pastora, la Gloria tienes ganada.
 --Si, señor, que me subiera si no fuera por mis cabras,
²² si algún bicho da con ellas ni aun cabeza me dejara.
 --Sube al cielo, pastorcita, sube al cielo, mi zagala,
²⁴ que si quedan de mi cuenta nunca vendrá a faltar nada.--
 Las nubes se la subían, las nieblas se la bajaban,
²⁶ cuando quiso recordar, dentro del cielo se hallaba.
 Los ángeles la cantaban, los querubines la bailan,
²⁸ y los santos medianeros llenos de alegría estaban.
 --Vamos, vamos, San José, vamos a llevar la cabras
³⁰ a la calle 'e San Antonio, a la ciudad de Betaina.
 Llama, llama, San José, llama, llama con tu vara;
³² te responderá el señor, y el padre de la zagala.--
 --Ya le traemos su hacienda, ya le traemos sus cabras,
³⁴ si alguna le faltare, vamos corriendo a buscarlas.
 --¿Dónde estará mi pastora, dónde estará mi zagala;
³⁶ dónde estará mi pastora que con las cabras no se halla?
 --Su pastora está en el cielo, de ángeles rodeada
³⁸ y usted también ha de ir antes que amanezca el alba.

0214:5 **Cabrera devota elevada al cielo (á-a)** (ficha nº: 259)

Versión de **Cedillo de la Torre** (ay. Cedillo de la Torre, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Juana Guijarro. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 437. 024 hemist. Música no registrada.

Estando una pastorcita cuidando un atajo 'e cabras,
² el día estaba lluvioso, con sus fuertes aguarradas;
 ya la vino una muy grande, se le esperecición las cabras.
⁴ --Pues no habrán ido muy lejos, que hace poco aquí estaban.
 Rezando el rosario iré, pa con Dios mucho se gana.--
⁶ A eso de la media noche, una niebla se le espanta,
 cuando quiso arrecordar por las nieblas la llevaban.
⁸ --¿Ande me llevan a mí?, a mi pueblo no voy guiada.
 --Calla, calla tú, chiquita, no te aflijas tú por nada,
¹⁰ que el que va en mi compañía la Gloria tiene ganada.
 Anda, coge el rosario y da cuenta de tus cabras,
¹² que en el sitio que te encuentras Nuestra Señora te aguarda.

0214:6 **Cabrera devota elevada al cielo (á-a)** (ficha nº: 260)

Versión de **Pajares de Pedraza** (ay. Arahetes, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**).

Recitada por Micaela Berzal. Recogida por Agapito Marazuela Albornos, entre 1915-1925 (Archivo: AMP; Colec.: Agapito Marazuela 1933). Publicada en Marazuela Albornós 1964,. 056 hemist. Música registrada.

En unas altas montañas

- ² se encontraba una pastora con un atajo de cabras.
El sol ya se la ponía, la noche se la acercaba;
⁴ una noche muy oscura y con fuertes aguarradas.
Se ha sentado la pastora al pie de una fuente clara
⁶ por comer un poco ' pan, por beber un poco de agua.
Se levanta la pastora en busca de suyas cabras,
⁸ con el rosario en la mano rezando a la Virgen Santa,
la Virgen Santa la reza, la Virgen Santa la ampara.
¹⁰ Siete vueltas dio a un peñasco y en aquel duro no estaban,
donde las vino a encontrar a un pino verde rodeadas.
¹² Se la ponían las abrillas, cuando vio bajar tres damas
vestidas de punta en blanco y en cada mano una palma.
¹⁴ Una era San José y otra la Virgen Santa
y otra la Magdalena, que a por la pastora bajan.
¹⁶ --Buenas noches, pastorcita. --Buenas noches, Virgen Santa.
--¿De qué me conoces, niña, que tan tiernamente me hablas?
¹⁸ --Yo nola conozco a usted, ni nunca le habré dau el habla.--
Los padres de aquella niña malos están en la cama,
²⁰ y a la cabecera tienen un Santo Cristo de guarda.
--Santo Cristo de mi vida, santo Cristo de mi alma,
²² ¿cuándo viene la pastora?, ¿cuándo viene con sus cabras?--
Apenas lo habían dicho, cuando a la puerta llamaban.
²⁴ --Tenga usted, gran caballero, tega usted su atajo ' cabras.
--¿Dónde está mi hija querida?, ¿dónde está mi hija adorada?
²⁶ --Su hija ya está en los cielos, de oro está coronada;
tres sillas tiene a los pies y tres tiene a las espaldas,
²⁸ tres tiene a la cabecera y en sillón de oro sentada.

0214:7 **Cabrera devota elevada al cielo (á-a)** (ficha nº: 261)

Versión de **Vegas de Matute** (ay. Vegas de Matute, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Teresa Pérez (82a). Recogida por J. Antonio Cid, M^a Teresa Cillanueva, José Ramón Prieto y M^a José Querejeta, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.4-7.3/B-09). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 441-442. 027 hemist. Música no registrada.

- Una pastora divina guardando estaba sus cabras,
² con el librito en la mano leyendo la vida sacra.
Tres vueltas ha dao a la sierra puesta en cruz y arrodillada,
⁴ y cuando ya estaba cansada la Virgen la preguntara:
--Dime, pastora divina, de quién eran esas cabras.

⁶ --Tuyas son, Virgen María, tuyas son, Virgen Sagrada.
--¿Cómo me conoces, niña?, tan dulcemente me hablas.
⁸ --Sí te conozco, María, que eres del cielo bajada.--
Los ángeles en el cielo con músicas celestiales,
¹⁰ a los cielos la llamaban.
El pastor, como era tarde, muy afligido en su casa:
¹² --¿Dónde estará mi pastora, que tan tarde ya no viene?--
Y oyó una voz que decía: --Vete allí a coger tus cabras,
¹⁴ que la pastora divina en el cielo es coronada.--

0214:8 **Cabrera devota elevada al cielo (á-a)** (ficha nº: 262)

Versión de **San Pedro de Gaíllos** (ay. San Pedro de Gaíllos, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Juan Casado García (83a). Recogida por Gabriel Fraile, Francisco Mendoza, Flor Salazar y Dolores Sanz, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.4-7.1/B-05). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 438-439. 044 hemist. Música registrada.

Y estaba un gran pastorcito guardando un atajo 'e cabras,
² cuando el sol se le ponía, la noche se le acercaba.
Y ha llegado la pastora al pie de una fuente clara,
⁴ por comer un poco pan y beber un poco de agua.
Cuando quiso recordar, allí no estaban sus cabras.
⁶ --Por ahí van, por ahí van, por ahí van, irán muy largas.--
Y ella no se creyó en eso. --Me voy por aquí a buscarlas,
⁸ con el rosario en la mano, rezando a la Virgen Santa.
El que a la Virgen Santa reza, la Virgen Santa le ampara.--
¹⁰ Siete vueltas dio a un peñasco y en el suelo dura olmada
y una vuelta a un pino verde, y allí estaban arrojadas.
¹² Ya vio venir una niebla, muy oscura y muy cerrada,
y, en medio de aquella niebla, vio que venían tres damas
¹⁴ vestidas de punto en blanco y en las manos unas palmas.
Y al llegar a la pastora, de esta manera me la hablan:
¹⁶ --Buenas tardes, mi pastora. --Buenas tardes, Virgen Santa.
--Parece que nos conoces, que tan dulcemente me hablas.
¹⁸ --No la conozco yo a usted ni a la otra que me dio el habla.
--Si quíe venir con nosotros, antes hoy, que no mañana.
²⁰ --Sí, Señora, sí me iría, si entregase mías cabras.
--Tuyas cabras, déjalas, yo estoy aquí pa cuidarlas,
²² si alguna se marchase, yo estoy aquí pa buscarla.

0214:9 **Cabrera devota elevada al cielo (á-a)** (ficha nº: 263)

Versión de **Pajares del Fresno** (ay. Fresno de Cantespino, ant. Pajares del Fresno, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, *Segovia, España*). Recitada por Miguel García (pastor) (67a). Recogida por Diego Catalán, M^a Teresa Cillanueva, Gabriel Fraile y Therese Meléndez,

03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 6.3-7.1/A-02). 026 hemist. Música registrada.

Un día muy lluvioso con tan fuertes aguarradas
2 se ha quedado la zagala al abrigo ' una chaparra,
con el rosario en la mano rezando a la Virgen Santa.
4 Quien a la Virgen Santa reza, la Virgen Santa la ampara.
Se levanta de rezar la zagala en busca suyas cabras;
6 siete vueltas dio a un peñasco y sin encontrar las cabras,
tres y media a un pino verde y allí estaban rodeadas.
8 Los padres de aquella niña enfermos en cama estaban
y en la cabecera tienen un Santo Cristo de plata.
10 --Santo Cristo de mi vida, Santo Cristo de mi alma,
ya parece muy tarde, ya parece que tarda,
12 ya parece que tarda la Cabrera y sus cabras.--
Y al oír esto, las cabras se presentaban.
.....

0214:10 **Cabrera devota elevada al cielo (á-a)** (ficha nº: 264)

Versión de **Sepúlveda** (ay. Sepúlveda, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Isidoro Ortiz (81a). Recogida por Vanda Anastácio, Pilar Aragón, J. Antonio Cid y Gabriel Fraile, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.7-7.1/B-12). 028 hemist. Música registrada.

Zagala que por el monte guardaba un atajo 'e cabras,
2 cuando el sol se la ponía, la noche se la acercaba.
Y una tarde se sentó al pie de una fuente clara;
4 cuando quiso recordar, se la esperecen las cabras.
Siete vueltas dio a un peñasco por ver si las encontraba,
6 coge el rosario en la mano, rezando a la Virgen Santa;
el que a la Virgen reza, la Virgen siempre le ampara.
8 Baja un ángel del cielo y alegre la saludaba.
.....
--¿Cuyo es este ganadito?, ¿cuyo es este atajo 'e cabras?
10 --Tuyas son, pues las cuidas, pues las guardas.--
Y con estas y otras palabras el ángel, enternecido, la habla.
12 Estando en medio de la borrasca, de ella venían tres damas
todas vestidas de blanco y en las manos unas palmas.
14 La cogen entre las tres, al cielo la encaminaban.

0713+0107.1:1 **La Candelaria+Virgen en misa (é-o+ó)** (ficha nº: 265)

Versión de **Aguilafuente** (ay. Aguilafuente, p.j. Cuéllar, ant. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Eusebia Agraos (44a). Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 08/09/1904

(Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 391-392. 016 hemist. Música no registrada.

Hoy día de las Candelas, que son el dos de cebrero,
² en unas andas doradas llevan la reina del Cielo,
y un canastillo blanco y dos pichoncitos dentro,
⁴ y por no saber volar, se lo ofrece al Sacramento.
Sacrificio de María, madre del santo varón,
⁶ al salir recién parida al templo de Salomón.
La mantilla que llevaba quita los rayos del sol,
⁸ que se la ha dado su hijo cuando en su vientre encarnó.
*--Toca tú, tamborilero, a ti te mando una capa,
la lana está en las ovejas, el aceite está en la Alcarria,
las tijeras en León, el sastre en Zamarramala
y si me juntas todo eso, yo te prometo la capa.*

Nota del colector: La recitadora es vecina de Pinilla (Madrid).

0713+0107.1:2 **La Candelaria+Virgen en misa (estróf.+ó)** (ficha nº: 266)

Versión de **Olombrada** (ay. Olombrada, p.j. Cuéllar, ant. Cuéllar, **Segovia, España**).
Recitada por Marcelino Coloma Velasco (76a). Recogida por Pilar Aragón,
Koldo Biguri, Pere Ferré y Victoria Raboso, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.:
Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.3-7.1/A-05). 008 hemist. Música no registrada.

Candelaria, Candelaria, día dos de febrero
² salió la Virgen a misa, María, madre del Verbo.
Salió la Virgen a misa, salió [¿a la misa mayor?]
⁴ Salió la Virgen María, salió más bella que el sol.

0713+0107.1:3 **La Candelaria+Virgen en misa (estróf.+ó)** (ficha nº: 267)

Versión de **Olombrada** (ay. Olombrada, p.j. Cuéllar, ant. Cuéllar, **Segovia, España**).
Recitada por Guadalupe Rojo (33a) y Abel Pecharromán, cartero ant. sacristán (50a).
Recogida por Pilar Aragón, Koldo Biguri, Pere Ferré y Victoria Raboso, 03/07/1982
(Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.3-7.1/A-05 (bis)). Publicada
en TRC-Segovia 1993, pp. 390-391. 024 hemist. Música registrada.

*¿Quién es ese digno sacerdote
que en la grada del altar está?
Es un ministro de Jesucristo
que esperando a la Virgen está.
Esperando a esa Madre y Señora,
que ha venido a sus hijos a visitar,
y dos tórtolas viene a ofrecerle,*

como signo de amor y humildad.

Dos tortolitas o dos palomas,

nos ofrece con santo candor,

y una vela que trae encendida

como signo de luz y de amor.

Como signo de amor y humildad,

que a la luna y al sol hacen brillar,

rica perla de la creación,

te imploramos, Señora, piedad.

Candelaria, Candelaria, el día dos de febrero,

² salió la Virgen a misa, María, madre del Verbo,

María, madre del Verbo, salió a la misa mayor,

⁴ y vino a purificarse siendo más pura que el sol.

Ya ha llegado María a ofrecernos

a su hijo con grande humildad,

y en su rostro agradable encontramos

pura fe, dulce amor, grande afán.

Hoy los ángeles todos entonan

armonías de gloria y amor,

a esa nuestra amantísima madre,

que ya purificada quedó.

Cuarenta días cabales estuvistéis encerrada,

⁶ para dar ejemplo al mundo, María pura y sin mancha.

Simeón llora de gozo, al ver que ya se cumplió'

⁸ aquel bien tan deseado, para nuestra redención.

Una moneda de plata, y dos palomitas blancas,

¹⁰ al sacerdote le ofrece, María, madre de Gracia.

La grandeza de este día, contéplala, pecador,

¹² viendo a la madre y al hijo, humillados por tu amor.

Notas: Incorporada a una oración. Abel fue sacristán, ahora es cartero. El texto lo leen de un manuscrito copiado por Abel.

0625:1 **Adúltera con el cebollero (é-o)** (ficha nº: 268)

Versión de **Arcones** (ay. Arcones, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**).

Recitada por Basilio Bartolomé (pastor) (34a). Recogida en Rascafría (Madrid) por

Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1904 (fecha deducida) (Archivo: AMP; Colec.: María

Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 247-248. 020

hemist. Música no registrada.

Por las calles de Madrid se pasea un cebollero,

² anda vendiendo cebollas para sacar el dinero.

Se encontró con una dama casada de poco tiempo.

⁴ --Casada, dame posada, por Dios o por el dinero.

--No está mi marido en casa, yo dar posada no puedo.

- ⁶ --Casada, dame posada, por Dios o por el dinero.
 --Aunque el demonio me lleve, doy posada al cebollero.--
- ⁸ Disponen de hacer la cama y la hicieron en el suelo;
 [disponen de hacer la cena], dos perdices y un conejo,
- ¹⁰ las perdices pa la dama y el conejo al cebollero.

0625:2 **Adúltera con el cebollero (é-o)** (ficha nº: 269)

Versión de **Zarzuela del Monte** (ay. Zarzuela del Monte, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Baldomero Alonso (49a). Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz, Blanca Urgell y Ana Valenciano, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.2/A-16). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 248. 008 hemist. Música registrada.

- Por las calles de Madrid se pasea un cebollero
² con la cebolla en la mano y en la otra mano el sombrero.

 Al cabo de los nueve meses vino al mundo el cebollero
⁴ con una cebolla en la mano y en la otra mano el sombrero

0650:1 **Otros tres, otros tres y son seis (é-o)** (ficha nº: 270)

Versión de **Rebollo** (ay. Rebollo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Leandro Arribas (40a). Recogida por Gabriel Fraile, Francisco Mendoza, Flor Salazar y Dolores Sanz, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.4-7.2/A-06). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 247. 008 hemist. Música no registrada.

- --¿Das posada al cebollero?
² --No está mi marido en casa, --
 El ama cayó de espaldas, de morros el cebollero.
⁴ A eso de los nueve meses vino al mundo el cebollero
 con la cebolla en la mano para ganar su dinero.

Notas: La recitación es muy caótica. Lo aprendió de su madre.

0650:2 **Otros tres, otros tres y son seis (é-o)** (ficha nº: 271)

Versión de **Rebollo** (ay. Rebollo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Nicolasa García Benito (unos 75a). Recogida por Gabriel Fraile, Francisco Mendoza, Flor Salazar y Dolores Sanz, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.4-7.2/A-08). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 247. 012 hemist. Música no registrada.

- Por las calles de Madrid se pasea el cebollero
² con la cebolla en la mano para ganar su dinero.

[.....]
 Se fueron a hacer la cena: tres perdices y un conejo,
 4 la perdices para el ama, el conejo pa'l cebollero.
 Se fueron a hacer la cama pa ni dormir en el suelo;
 6 el ama cayó de espaldas, de morros el cebollero.

0560:1 **Los pastores preparan la cena de Navidad (é-o+á-a)** (ficha nº: 272)
 [0484 Nacimiento, ofrenda y baile de pastores (é-a) contam.]

Versión de **Sepúlveda** (ay. Sepúlveda, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Juana. Recogida por María Goyri, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 386-387. 056 hemist. Música no registrada.

Ya se descubren las torres por esos cerros y templos,
 2 y a la Virgen soberana el frío la va asistiendo.
 No se sentía hacer frío por no dar pena a su dueño,
 4 fueron a pedir posada y ninguno se la dieron,
 hasta llegar a un mesón donde adentro gente oyeron.
 6 Le llaman al mesonero, le dicen estas palabras:
 --¿Da usted posada a este viejo y a esta doncella preñada?
 8 --¡Miá el embustero del viejo, siendo incierto lo que habla,
 eso cómo puede ser doncella y estar preñada!
 10 En mi casa no entra nadie si no es que moneda traya.--
 Se salieron con quejosa por el hielo y por la escarcha
 12 hasta llegar al portal donde dos bestias estaban,
 y en el humilde pesebre quiso Dios hacer su cama.
 14 La mulita tira coces, tira coces, manotea
 y el güé, con tiernos halagos, a Dios hace reverencia.
 16 Los pastores, que supieron del nacimiento de gracia,
 se descuelgan los pastores a darle las Santas Pascuas.
 18 Dice Blas: --Pues dispongamos de hacer a este niño papas.--
 Dice Gil: --Calla tontón, que no sabes lo qué te hablas,
 20 hacer un caldero 'e migas que a todos nos satisfaza.
 Ahí la mi llarilla 'e leche con mantequilla 'e vaca.--
 22 Ya que las tenía hechas, mandaron sacar cucharas;
 cada cual sacó la suya y a San José así le hablan:
 24 --Poco a poco, hermano mío, ¡viva Dios, cómo están blandas!
 que se pasan sin mascar y el Niño no quiere tantas.
 26 La parida come menos, por Dios, que está desganada
 de haber andao toa la noche por el hielo y por la escarcha.--
 28 Se despiden los pastores de la Virgen soberana.

Nota del colector (21a) llarilla 'cuerna'.

0560:2 **Los pastores preparan la cena de Navidad (á-a)**
[0484 Nacimiento, ofrenda y baile de pastores (é-a) contam.]

(ficha nº: 273)

Versión de **Cedillo de la Torre** (ay. Cedillo de la Torre, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Agustina Sanz (82a) y Fernando García Sanz (50a). Recogida por Pilar Aragón, Koldo Biguri, Jon Juaristi y Ana Pelegrín, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 6.10-7.1/B-10). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 385-386. 068 hemist. Música registrada.

Escuchen los villancicos ahora que cantarles quiero,
² *del nacimiento de gracia y el Niño que nació a yelo.*
Para que reconozcamos lo mucho que Dios nos quiere
⁴ *hasta morir por nosotros, nació al hielo en un pesebre.*
De los altísimos cielos bajó un ángel la embajada,
⁶ *con "Dios te salve, María", alegres se saludaban.*
Y la dice: --Niña hermosa, de esas tus puras entrañas,
⁸ *como ha de encarnar el Verbo, ha de ser por obra y gracia.--*
Obró el Espíritu y Santo y ella se sintió preñada,
¹⁰ *¡qué dolor para la Aurora que ha de remediar las almas!*
Se salieron para Egipto a ver si encuentran posada,
¹² *pidiéndola en puerta en puerta y en ninguno se la daban.*
Ya llegaron a un mesón donde dentro gente hablaba,
¹⁴ *le llaman al mesonero, le dicen estas palabras:*
--¿Da usted posada a este viejo y a esta doncella preñada?
¹⁶ *--¿Eso cómo puede ser, doncella y estar preñada?*
En mi casa no entra nadie si no es que moneda traigan.--
¹⁸ *Se salieron congojosos por el hielo y por la escarcha.*
Ya llegaron a un portal donde dos bestias estaban
²⁰ *y en un humilde pesebre quiso Dios hacer su cama.*
Pastores, los que supieron este nacimiento de gracia,
²² *de las sierras se descuelgan a darle las santas pascuas.*
Unos le traían pañales, otros mantillas de seda,
²⁴ *otros la yara de leche para que el Niño comiera.*
Dijo Gil: --Pues dispongamos de hacer a este niño papas.
²⁶ *aquí traigo mi yarina, leche, mantequilla 'e vaca.*
Echar un poco más sebo para que salgan más blandas.--
²⁸ *Ya que las tuvieron echas, mandaron sacar cucharas,*
cada cuál sacó la suya y San José así les habla:
³⁰ *--Poco a poco, hermanos, vive Dios que están muy blandas,*
que se pasan sin mascar y el Niño no come tantas.
³² *La parida come menos, por Dios, que está desganada*
de la vela de la noche, del rocío y de la escarcha.--
³⁴ *Se despiden los pastores de la Virgen soberana*

Variantes de su hijo, Fernando: 10b doncella y está preñada; 25a Dice Blas:.

0560:3 **Los pastores preparan la cena de Navidad (á-a)**
[0484 Nacimiento, ofrenda y baile de pastores (é-a) contam.]

(ficha nº: 274)

Versión de **Sepúlveda** (ay. Sepúlveda, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Isidoro Ortiz (81a). Recogida por Vanda Anastácio, Pilar Aragón, J. Antonio Cid y Gabriel Fraile, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.7-7.1/B-10). 068 hemist. Música registrada.

Escuchen los vellancicos que ahora cantarles quiero
2 *el nacimiento de gracia de un niño que nació al hielo.*
Por redimir pecadores nació el Niño en un pesebre,
4 *para que reconozcamos lo mucho que Dios nos quiere.*
De los santísimos cielos baja un ángel a embajada,
6 *rezando el Ave María alegres se saludaban.*
Salieron muy congujosos por el hielo y por la escarcha,
8 *como la nieve era tanta las rodillas se la hinchaban.*
Ya llegaron al mesón donde dentro gente hablaba.
10 *Llamaron la mesonera la dicen estas palabras:*
--¿Da posada a un santo viejo y a una doncella preñada?--
12 *Responde la mesonera muy airosa y confiada:*
--A deshoras de la noche en mi casa no hay posada.--
14 *Salieron muy confundidos*
como la nieve era tanta las rodillas se la hinchaban.
6 *Ya llegaron a un portal, Dios hace su cama*
{?} {?}
18 *Arrecogen sus ganados lo encierran en sus cabañas*
y arrimándose al pesebre la enhorabuena les daban.
20 *Dice Gil por la parida: --Por cierto, tié buena cara;*
--Calla, calla, ya tú, tonto, que no sabes lo que te hablas;
22 *hacerla un caldero 'e migas que a todos nos satisfaga*
pa que coma la parida porque es comida muy sana.--
24 *--Aquí traigo miel y harina leche y manteca de vaca,*
échala algo 'e carne 'e sebo pa que estén un poco blandas.--
26 *Las acaban de comer todos aleres bailaban.*
Saca Gil un tamboril y Manuel una sonaja
28 *y Toribio un violín {?}*
Hubo zagal que rajare tres pares de castañuelas
30 *{?} rajare y otros tantos que le dieran.*
Todos adoraron al Niño todos las manos le besan,
32 *unos le ofrecen pañales, otros le ofrecen borregas,*
otros le ofrecen mantillas para que a Jesús se envuelva.
34 *--Envuelve, Virgen, tu niño, que esta noche es Nochebuena.*
--Dios se lo pague, pastores, allá en la vida eterna,
la gloria yo os he de dar

0023+0110:2 **Gerinaldo+La Condesita (í-o+á)**

(ficha nº: 275)

Versión de **Arcones** (ay. Arcones, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**).
Recitada por Basilio Bartolomé (34a) (pastor). Recogida por Ramón Menéndez Pidal,
00/09/1904 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: N. G.). Publicada
en RTLH 4 (1970), pp. 139 (nº. V.146). 187 hemist. Música no registrada.

--*Gerineldo, Gerineldo, Gerineldito pulido,*
² *¡quién te pillara esta noche tres horas a mi albedrío!*
--*Como soy vuestro criado, señora, burláis conmigo.*
⁴ --*No me burlo, Gerineldo, que de veras te lo digo,*
y a las doce de la noche, cuando el rey esté dormido.
⁶ --*Como soy vuestro criado, señora, burláis conmigo.*
--*No me burlo, Gerineldo, que de veras te lo digo,*
⁸ *que a las doce de la noche yo te espero, dueño mío.--*
Dieron las diez y las once, dan las doce, ya ha salido;
¹⁰ *cada escalón que subía le costaba un suspirito,*
llegó donde está la dama y de esta suerte la ha dicho:
¹² --*A tus pies estoy postrado para cumplir lo ofrecido.--*
Largo rato conversaron y el sueño les ha rendido.
¹⁴ *El rey les echó de menos y a buscarlos ha subido;*
desenvainando la espada entre los dos la ha metido.
¹⁶ *A lo frío de la espada la dama ha espavorecido.*
--*¡Levántate, Gerineldo, Gerineldito pulido,*
¹⁸ *que la espada de mi padre entre los dos ha dormido!*
--*¿Por dónde me iré yo ahora que de nadie sea visto?*
²⁰ --*Te dirás por el jardín a cortar rosas y lirios,*
(y) di que una rosa temprana el color te le ha comido.--
²² *Por el jardín se marchó cortando rosas y lirios*
y a pocos pasos que ha dado el rey al encuentro le ha salido.
²⁴ --*¿Dónde vienes, Gerineldo, tan triste y descolorido?*
--*Señor, vengo del jardín de cortar rosas y lirios,*
²⁶ *y una rosa muy temprana el color me le ha comido.*
--*No me niegues, Gerineldo, que con la infanta has dormido.*
²⁸ --*Máteme usted, gran señor, que delito he cometido.*
--*No te mato, Gerineldo, que te crié desde niño;*
³⁰ *la tengo matar a ella por haberlo consentido.--*
Estando en estas razones, un mensajero ha venido
³² *con un papel muy cerrado que para el rey ha traído.*
Tomando el rey el papel, después que le hubo leído
³⁴ *vio cómo le perseguía cruelmente su enemigo.*
Con los ojos llenos de agua, con el corazón partido,
³⁶ *ha llamado a Gerineldo, dice: --Gerineldo mío,*
toma, hombre, ese papel y mira su contenido.--
³⁸ *En cuanto cogió el papel, después que le hubo leído*
le dice: --Rey y señor, sólo una cosa te pido.
⁴⁰ --*Pídeme lo que tú quieras, que lo tienes concedido.*

--Que perdones a la infanta el pecado cometido
42 y me perdones a mí que yo la culpa he tenido
y después con tu licencia partiré mañana mismo
44 al frente de nuestras filas, a batir al enemigo.--
Fue donde estaba la infanta, la encontró dando suspiros,
46 que amargamente lloraba, y Gerineldo la ha dicho:
--¿Por qué llorará la infanta? --¿Por qué tengo de llorar?
48 Porque se levanta guerra y te tendrás que marchar.
--Pues el que te lo haiga dicho te ha dicho la gran verdad;
50 si a los siete años no vengo ya te podrías casar.--
Se pasaron los siete años y algunos díllas más
52 y viendo que no venía, triste y afligida está.
Su madre la dice: --Hija, Gerineldo no viene ya.

0110:1 **La Condesita (á)** (ficha nº: 276)

Versión de **Sacramenia** (ay. Sacramenia, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Rita Lázaro. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, entre 1904-1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en RTLH 4 (1970), p. 137-139 (nº. V.145). Reeditada en TRC-Segovia 1993, pp. 186-187. 123 hemist. Música no registrada.

Muchas guerras se han armado entre Francia y Portugal,
2 y al conde Larcos le han hecho capitán general.
Los ojos de la condesa no cesaban de llorar
4 al ver que al conde le han hecho capitán general.
Le pregunta la condesa por cuántos meses irá.
6 --No me preguntes por meses, por años preguntarás;
si a los siete años no vengo, bien te podrías casar.
8 --Ni a los siete ni a los ocho, casada no me has de hallar.--
Un domingo diendo a misa, con su padre se encontrar.
10 --¿Cómo no te casas, hija?, ¿cómo no te casas ya?,
¿cómo no te casas, hija, si Lombardo no vendrá?
12 --Écheme la bendición, que le he de ir a buscar.--
Se quitó zapato 'e seda, se le puso 'e cordobán;
14 se quitó media de seda, se la puso de torzal;
se quitó vestido 'e seda, se le puso de lanar,
16 con un guardapie debajo para el caminillo andar.
Ha andado siete jornadas, sin hallar ningún lugar;
18 al subir una cotarra, al bajar un valladal,
al subir una cotarra, un castillo vio asomar.
20 --Si aquel castillo es de moros, ellos me cautivarán,
y si es de cristianos buenos, ellos me remediarán.--
22 Siete vueltas dio al palacio sin saber por dónde entrar.
Se ha encontrado un pajecito
24 que llevaba unos caballos, que los llevaba a ensillar.

--¿No me dirá el pajecito
 26 de quién son esos caballos que les llevas a ensillar?
 --Del conde Larcos, romera, del conde Larco, es verdá;
 28 que esta noche se desposa para mañana casar.
 Ya tié peladas las aves y también cocido el pan.
 30 --¿No me dirá el pajecito, no me dirá la verdá?,
 ¿no me dirá el pajecito dónde ese señor está?
 32 --Al subir del escalera,
 en un cuarto muy pequeño, a la derecha está.--
 34 La romera, que no es boba, se ha metido sin llamar,
 y al subir del escalera, con el conde se encontrar.
 36 --Buenos días, señor conde. --Y también las que le da.
 ¿Dónde, dónde es la romera tan enseñadita a hablar?
 38 --De Sevilla soy, gran conde, de Sevillita en verdad.
 --¿No me dirá la romera qué se cuenta por allá?
 40 --Novedades, pocas buenas, y malas no faltarán;
 que el conde Larcos se ha ido, su mujer le anda a buscar,
 42 y anda pidiendo limosna para el caminillo andar.--
 Echó la mano al bolsillo y un real de plata la da.
 44 --Para tan grande señor, poca limosna es un real;
 poca limosna es ésta para la que solía dar.
 46 --¿No me dirá la romera de limosna qué quedará?
 --Ese anillito de oro que en los sus dedos está.
 48 --Este anillito de oro no le daré yo, en verdad,
 que me le dio a mí mi esposa para irnos a casar.
 50 --Ese anillo ha sido mío, y ha sido mío, en verdad,
 y si no lo queréis creer, conocer este torzal.--
 52 Al oír estas palabras, desmayao cayó hacia atrás.
 --Corran, corran los mis pajes a la romera matar,
 54 que ha matado a nuestro conde, a nuestro conde, en verdad.--
 Ni con agua ni con vino le hacían resucitar,
 56 si no es con breves palabras que la romera le da.
 --No sean osaos, mis pajes, a la romera tocar;
 58 que esta sí que es mi mujer y no la que me van a dar.
 Vámonos para la tierra y también pa la ciudad,
 60 que los niños de la escuela ya no nos conocerán.--
 Han cogido un caballo, han empezado a trotar.
 62 --Abran las puertas, mis padres, ábranlas de par en par,
 que, si con honra he salido, con tanta o más vuelvo a entrar.

0110:2 **La Condesita (á)** (ficha nº: 277)

Versión de **Sepúlveda** (ay. Sepúlveda, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por
 Guadalupe. Recogida por María Goyri, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María
 Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en RTLH 4 (1970), p. 139 (nº. V.146). 045
 hemist. Música no registrada.

El condeso y la condesa los ojos son a llorar,
² porque se va el conde Dirre por capitán general.
 --Dime tú, conde, ¡oh, buen conde!, cuántos días tardarás.
⁴ --No me preguntes por días, sino por años y más;
 si a los siete no he venido, condesa te pués casar.--
⁶ Se han pasado los siete años y para los ocho van,
 y sus padres le decían: --Condesa, te pués casar.
⁸ --¡Cómo quieren que me case si mi amante vivo está!
 echarme la bendición, que me le voy a buscar.--
¹⁰ Y sus padres la decían: --¿Qué traje has de llevar?
 --El de oro, madre mía, vestidita de sayal;
¹² vestidita de serrana nadie me conocerá.--
 Ha andado las cuatro leguas [.]
¹⁴ se ha encontrado con un paje, se ha parado a preguntar:
 --Dime tú, paje, buen paje, tú me dirás la verdad:
¹⁶ ¿de quién son esas mulillas que sales a pasear?
 --Del conde Dirre, señora, mañana se va a casar,
¹⁸ si anda usted un poco ligera a las bodas llegará.--
 Cuatro vueltas dio al palacio, a la puerta vino a dar
²⁰ a pedir una limosna; el conde se la salió a dar.
 --Poca limosna dáis, conde, para la que pudiera dar.
²² --¿Quién es esta señora que a mi casa vino a dar?
 --Soy tu esposa muy atenta, pa lo que gustes mandar.--
²⁴ Al oír estas palabras el conde se echó hacia atrás.

Variante: 7b hija, t. p. c.

0110:3 **La Condesita (á)** (ficha nº: 278)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Apolonia. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en RTLH 4 (1970), pp. 139-40 (nº. V.147). Reeditada en TRC-Segovia 1993, pp. 384-385. 070 hemist. Música no registrada.

Los ojos de la romera no han dejado de llorar,
² que se llevan a don Bardo por capitán general.
 --¿Cuántos días, cuántos meses, don Bardo, puedes tardar?
⁴ --No me los cuentes por meses, por años puedes contar;
 si a los ocho años no vengo, romera, puedes casar.--
⁶ Ya van los ocho cumplidos, ocho para nueve van.
 La dice su padre un día: --Romera, te pués casar.
⁸ --No me caso yo, mi padre, que don Bardo vivo está;
 écheme la bendición, que me quiero irle a buscar.
¹⁰ --¿Qué vestido, la romera, qué vestido ha de llevar?

--El de oro, padre, abajo, y encima el de sayal;
¹² unas alpargatas nuevas para poder caminar.--
 Madrugaba una mañanita, mañanita de San Juan
¹⁴ vio venir un muletero que trae mulas a bañar.
 Y le dice: --Muletero, tú me dirás la verdad:
¹⁶ ¿de quién son esas mulitas, esas que traes a bañar?
 --De don Bardo son, señora, de don Bardo el general,
¹⁸ que esta noche se desposa para mañana casar;
 ya tiene la carne muerta y el pan cociéndolo está.
²⁰ --Si hiciera usted el favor de venirme a enseñar.
 --Yo no puedo ir, señora, que las mulas se me van.
²² --Si las mulas se las fueran yo las podría pagar.--
 La ha agarrado de la mano, la ha llevado hasta el portal;
²⁴ la romera, que no es torpe, se ha subido sin llamar.
 Ha pedido una limosna para poder caminar.
²⁶ Ha echado mano al bolsillo, un real de plata la da.
 --¡Para tan gran caballero, la limosna que me da!
²⁸ --¿Qué limosna, mi señora, qué limosna la he de dar?
 --Ese anillo que usted tiene, que en el dedo chico está.
³⁰ --Ese anillo, la señora, yo no se le puedo dar,
 que es de una prenda que adoro, que la tengo en Portugal.
³² --Esa prenda que usted dice hablando con usted está.--
 A eso que oyó don Bardo desmayao cayó pa atrás.
³⁴ --¡Malhaya la pelegrina y quien la ha traído al lugar!
 --Quien la ha traído ya se ha muerto, ¡quién la volverá a llevar!

Variantes de José Vargas (12a) u. a. viejas; 13 Muchas leguas ha corrido / y no le ha podido encontrar, // si no es que una mañanita, / mañanita de San Juan; 14 viera que venía un paje / que trae caballos a bañar; 15a --Pajecito, pajecito; 16 d. q. s. esos caballos, / esos q. t. a b.; tras 24 añade: Tenía su prenda en los brazos, / que dos mil besos le da; 28a q. l., la romera.

0110:4 **La Condesita (á)** (ficha nº: 279)

Versión de **Casla** (ay. Casla, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recogida por Agustín Blánquez Fraile, 00/00/1908 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en RTLH 4 (1970), pp. 140-42 (nº. V.148). Reeditada en TRC-Segovia 1993, pp. 188-189. 100 hemist. Música no registrada.

Guerra, guerra se levanta entre Francia y Portugal,
² al conde le han nombrado de capitán general.
 La condesa, que lo sabe, no dejaba de llorar.
⁴ --Mi condesa, ¿por qué lloras? --Me han dicho que tú te vas.
 --Condesa, ¿quién te lo ha dicho?, pues te ha dicho la verdad;
⁶ si a los siete años no vengo, condesa, tepués casar.--
 Los siete años se han cumplido, el conde no viene ya.
⁸ Viniendo un día de misa, por casa de sus padres va,

y sus padres la decían: --Condesa, te pués casar.
¹⁰ --¡Cómo quieren que me case si el conde vivo estará!,
 echarme la bendición, que yo lo voy a buscar.--
¹² Se ha encerrado en un cuarto, se principia a desnudar;
 se quita basquiña 'e seda, se la pone de percal,
¹⁴ se quita media bordada, se la pone ' cordobán,
 ha cogido un baculillo para poder caminar.
¹⁶ Cuarenta leguas andadas sin hallar ningún lugar,
 ha llegado a una pradera donde una vacada está;
¹⁸ los bueyes, de que la vieron, prencipieron a bramar.
 Dio voces al vaquerillo, le respondió el mayoral.
²⁰ --¿De quién es esta vacada, que tié vuelta la señal?
 --Esta vacada es del conde de entre Francia y Portugal,
²² el salario de siete años no me lo quiere pagar.
 --Guárdala tú, vaquerillo, guárdala tú, mayoral,
²⁴ el salario de siete años ahora se te pagará.
 Dime si se ha casado el conde o se trata de casar.
²⁶ --No se ha casado, señora, sí se trata de casar,
 tiene ya las carnes muertas y dado a cocer el pan.
²⁸ Ande usted un poco ligera, que a la boda llegará.
 --Para yo hablar con el conde, ¿por qué puerta debo entrar?
³⁰ --Por la puerta primera, que es la puerta principal.--
 La pelegrina, dotora, se ha metido sin llamar,
³² y al subir de la escalera al conde pudo encontrar.
 Le ha pedido una limosna, que Dios se la pagará.
³⁴ Echó mano a su bolsillo, de limosna le dio un real.
 --¡Pa tan rico caballero, la limosna que me da!
³⁶ Pues, ¿qué quiere la romerilla? Lo que pide se la da.
 --Yo quiero el anillo de oro que me diste pa casar.--
³⁸ Estando en estas palabras el conde cayó hacia atrás,
 ni con agua ni con vino no lo pueden recordar,
⁴⁰ sino con palabras dulces que la romera le da.
 --Váyase de ahí la romera. ¿Quién diablos la trajo acá?
⁴² Que si el conde se muriera, a ella le hemos de matar.
 --Calle, calle la madrina, que tiene por qué callar,
⁴⁴ que ha hecho muy bien la romera en venirme a mí a buscar.
 Yo me voy con mi romera, que es mi mujer principal,
⁴⁶ y me tengo de llevar todo y no dejar ni señal.--
 Y contesta la madrina que las joyas dejará,
⁴⁸ que en besitos y en abrazos ganaditas estarán.
 --Apuesto al rey la corona junto con to su caudal
⁵⁰ que el primer beso y abrazo todavía está por dar.

0110:5 **La Condesita (á)** (ficha n.º: 280)

Versión de **Casla** (ay. Casla, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recogida

por Aniceto Gómez Esteban, 00/09/1947 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en RTLH 4 (1970), p. 142 (nº. V.149). 063 hemist. Música no registrada.

Al conde le han nombrado de capitán general,
2 la condesa que lo supo no dejaba de llorar.
Un día le ha visto el conde a la condesa llorar:
4 --¿Por qué llora mi condesa? --Porque tengo de llorar,
que me han dicho que me dejas, que me dejas y te vas.
6 --¿Quién te lo ha dicho, condesa?, ¿quién te lo ha dicho? Es verdad.
Si a los siete años no vuelvo, condesa, te pués casar.--
8 Pasados los siete años el conde no venía ya
y sus padres le decían: --Condesa, cástate ya.
10 --¡Cómo quieren que me case si el conde vivo estará!--
Una mañana temprano a casa sus padres va,
12 se quita basquiña 'e seda, se la pone de percal;
se quita medias bordadas, se las pone sin bordar;
14 se quita zapato de ante, se le pone 'e cordobán;
ha cogido un baquetillo para poder navegar.
16 Ya había andado siete leguas sin hallar ningún lugar,
y un poquito más adelante, donde había una vacá
18 ha llamado al vaquerito y contestó el mayoral.
--¿Sabes si se ha casao el conde o se trata de casar?
20 --No se ha casao, no, señora; sí se trata de casar.
El ganado ya está muerto y el pan dado a cocer ya;
22 si arrea usted un poquito a la boda llegará.--
Ha llegado a la puerta [.]
24 y ha pedido una limosna que Dios se lo pagará,
y a salido el conde, de limosna le da un real.
26 --Para tan grande persona, ¡qué limosna me va a dar!
--¿Qué quiere la vaquerita? Lo que quiera se le da.
28 --Quiero el anillo de oro que me diste pa casar.--
Al oír estas palabras el conde cayó pa atrás,
30 ni con agua ni con vino le podían recordar,
sólo con palabras dulces que la condesa le da.
.
32 Que los amores primeros son muy malos de olvidar

0110:6 **La Condesita (á)** (ficha nº: 281)

Versión de **Matabuena** (ay. Matabuena, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por María Álvaro. Recogida en Rascafría (Madrid) por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1904 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en RTLH 4 (1970), pp. 142-143 (nº. V.150). Reeditada en TRC-Segovia 1993, pp. 189-190. 054 hemist. Música no registrada.

En las Indias de León muchas guerras andarán,
2 al niño Enduque le llevan por capitán general.
La condesa mucho llora, no la pueden acallar;
4 preguntó al niño Enduque cuántos meses tardará.
--No me preguntes por meses, por años pues preguntar;
6 si a los siete no viniere ya te pudieras casar.--
Ni a los siete ni a los ocho, el niño Enduque no vié ya.
8 --Hija, la dicen los padres, bien le pués ir a buscar;
te pondrás el vistío de oro debajo del de sayal,
10 y el manto que te acobije pa que puedas caminar.--
Caminó la romerita, camínole a buscar;
12 veinte leguas lleva andadas sin topar con quien hablar,
y al cabo de las cuarenta vio un pajecito estar
14 peinando a unos caballos, que los llevaba a bañar.
--Por Dios te lo pido, paje, por Dios te lo he de rogar,
16 ¿de quién son esos caballos que llevabas a bañar?
--Señora, del niño Enduque, mañana se va a casar,
18 la carne ya tiene muerta y el gasto presto se hará.
--Pues diga usted al niño Enduque que se baje por acá.--
20 Se ha bajado el niño Enduque, comienzan a platicar.
--¿De aónde es la romerita de tan buena cristiandad?
22 --Soy de Castilla la Vieja, de buena sanguinidad.--
Echó mano a su bolsillo, de limosna la dio un real.
24 --Pa tan altos caballeros, poca limosna es un real.
--Pues, ¿qué quíe la romerita que yo tuviera que dar?
26 --Yo no te pido nada más que el anillo que tienes en el dedo de pulgar,
que te lo di yo de gages un lunes de Navidad.

0110:7 **La Condesita (á)** (ficha nº: 282)

Versión de **Aldealengua de Pedraza** (ay. Aldealengua de Pedraza, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Josefa Nogales (50a). Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 14/09/1904 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en RTLH 4 (1970), pp. 143-144 (nº. V.151). Reeditada en TRC-Segovia 1993, pp. 190-191. 074 hemist. Música no registrada.

Siete leguas en contorno se ha de armar una quimera
2 y el conde Niño se ha ido y ella de llorar no deja.
--¿Quién te ha dicho eso, condesa?, que te ha dicho gran verdad,
4 que me voy a las Esturias de Castilla general;
si en siete años no viniese, tú bien te podrás casar.--
6 Ya han cumplido los siete años y para los ocho va
y un día, viniendo de misa, su padre la quiso hablar:
8 --¿Qué hacéis así vos, mis hijas, qué hacéis así sin casar?
--¡Qué quiere usted que lo hagamos, si el conde vivo estará!
10 Echarme la bendición, que me voy a ir a buscare.

--La bendición de Dios, hija, la de Dios que vale más.--
¹² Se quita el visticío de seda, se le puso de sayal,
y un cordón de clavellinas para poder caminar.
¹⁴ Siete leguas anda un día sin hallar ningún lugar;
ya se traspuso de un cerro, un castillo hubo de hallar.
¹⁶ Siete vueltas dio al castillo sin hallar por dónde entrar,
y al revolver de una esquina un portero hubo de hallar.
¹⁸ --Por Dios te ruego, portero, más no te puedo rogar,
que me niegues la mentira y me digas la verdad:
²⁰ ¿de quién son esos caballos que están para echar a andare?
--Del conde, de los dos uno, mañana se va a casar;
²² ya tiene la carne muerta, mandado a cocer el pan.--
La pelegrina, discreta, subió arriba sin llamare;
²⁴ la pelegrina que sube y el conde que iba a bajar.
--¿Dónde es esta pelegrina que tan lindo traje trae?
²⁶ --Soy de Castilla la Vieja, de Castilla general.
--¿Qué se cuenta, pelegrina, qué se cuenta por allá?
²⁸ --¡Qué se ha de contar, el conde! Poco bien y mucho mal.--
Echó mano a su bolsillo, de limosna la dio un rial.
³⁰ --Para tan gran caballero, poca limosna es un rial.--
Ha echado mano a su pecho y ha sacado un gran brillar.
³² --Toma el brillar que me distes cuando yo me fui a casar.--
El conde, de que esto vio, de un desmayo cayó atrás;
³⁴ ni con agua ni con vino se le puede recordar,
si no es con palabras dulces que la pelegrina da.
³⁶ --Todo aquel que tenga amor, no se trate de casar,
porque el primer amor tira y es muy malo de olvidar.

Nota: La recitadora es vecina de Alameda (Madrid). En 18b la recitadora pronunció la -s de más con rotacismo: mar.

0110:8 **La Condesita (á)** (ficha nº: 283)

Versión de **Santiuste de San Juan Bautista** (ay. Santiuste de San Juan Bautis, p.j. Segovia, ant. Santa María la Real de Nieva, **Segovia, España**). Recitada por Sofía. Recogida por María Goyri, entre 1904-1909 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en RTLH 4 (1970), pp. 148-149 (nº. V.155). Reeditada en TRC-Segovia 1993, pp. 198-199. 071 hemist. Música no registrada.

Triste estaba mi condesa, triste y harta de llorar.
² --¿Por qué lloras, mi condesa? --Por qué tengo de llorar;
si me han dicho que te llevan de capitán general.
⁴ --¿Quién te lo ha dicho, condesa?, que te ha dicho la verdad;
si a los siete años no vengo, condesa, tepués casar.--
⁶ Se han pasado los siete años, caminando pa ocho van,

un día estando a la mesa su papá la llegó a hablar:
⁸ --¿Cómo no te casas, hija, o te tratas de casar?
 --¡Cómo quíe usted que me case o me trate de casar,
¹⁰ si el conde Birlo, señor, toavía está po allá!
 Cómpreme usted un vestido [.]
¹² no le pido de seda, ni tampoco de percal,
 lo pido de eso retorcido, de eso que llaman sayal,
¹⁴ pa que nadie me conozca en su casa he comido el pan.--
 He andado siete leguas y a la orillita del mar
¹⁶ me he encontrado un pajecito, pajecito a pasear.
 --Pajecito, pajecito, tú me dirás la verdad:
¹⁸ --¿De quién son esos caballos que viene usted a pasear?
 --Del conde Birlo, señora, mañana se va a casar,
²⁰ ya tiene las aves muertas y cocido tiene el pan,
 la confitura comprada y aguardando el vino está.
²² --Pajecito, pajecito, usted me vendrá a enseñar.
 --¡Ah, señora! yo no puedo, los caballos se me van.
²⁴ --Si se le van [los caballos] yo se los iré a buscar.
 --Por esta calle adelante, [.]
²⁶ en los balcones más altos le verá usted pasear.--
 --Limosna pido a mi conde, limosna me podrá dar.--
²⁸ Se ha echado mano al bolsillo y un real de plata me da.
 --¡Qué poquito da, mi conde,
³⁰ para en casa de sus padres monedas de cinco dar!
 --Que suba la romerilla, que suba el romeral,
³² que suba la romerilla, que la quiero preguntar:
 ¿De dónde es la romerilla?, ¿de dónde es el romeral?
³⁴ --Soy de Castilla la Vieja, de Bilbado natural.
 Toma el anillo de oro que me diste al desposar,
³⁶ toma el vestido de seda que me distes al casar,
 los besos y los abrazos no me les puedo quitar.

0110:9 **La Condesita (á)** (ficha nº: 284)

Versión de **Madrona** (ay. Segovia, ant. Madrona, p.j. Segovia, ant. Segovia, *Segovia, España*). Recitada por Obdulia Martín (17a). Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1931 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en RTLH 4 (1970), pp. 149-150 (nº. V.156). Reeditada en TRC-Segovia 1993, p. 193. 054 hemist. Música no registrada.

Ya se parte el conde ' El Arco, ya se parte, ya se va,
² le pregunta su esposita: --¿Cuántos meses tardarás?
 --No me preguntes por meses, por años preguntarás;
⁴ si a los siete no he venido, tú ya te puedes casar.--
 Los siete ya van pasados, caminando pa ocho van.
⁶ --Écheme la bendición, padre, que yo le voy a buscar.

--La de Dios te caiga, hija, la mía la tienes ya.--
⁸ A la mitad del camino se ha parado a descansar,
vio venir un pajecito con mulas a pasear.
¹⁰ --¿De quién son esas mulitas que tráis, paje, a pasear?
--Son las mulas del conde ' El Arco, mañana se ha de casar.
¹² --¡Oh! Si hiciera el favor, paje, de llevarme a esa ciudad,
pa que ya algún día, paje, yo se lo pueda pagar.
¹⁴ --Suba, suba la romera, en esa mula de atrás,
suba, suba la romera, que a mí no se me da na.--
¹⁶ A la entrada del palacio me la ha mandado bajar.
Siete vueltas dio al palacio sin saber por dónde entrar,
¹⁸ siete vueltas dio al palacio, con el conde vino a dar.
--Que me dé usted una limosna, que Dios se lo pagará.--
²⁰ Le ha respondido el conde que no tenía qué dar.
--¡Cómo, cómo el conde ' El Arco dice que no tie' qué dar!
²² --¿De qué pueblo es la romera, de qué pueblo y qué ciudad?
--Soy la esposa del conde ' El Arco, se marchó y no volvió más.
²⁴ Si no lo quieres creer, aquí traigo la señal,
aquí traigo el anillito de moza me diste ya.
²⁶ --Toquen, toquen las campanas y alboroten la ciudad,
que ha venido mi otra esposa, ya no me quiero casar.

0110:10 **La Condesita (á)** (ficha nº: 285)

Versión de **Madrona** (ay. Segovia, ant. Madrona, p.j. Segovia, ant. Segovia, *Segovia, España*). Recitada por Gregoria Bravo (42a). Recogida por Miguel Catalán, 00/09/1931 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en RTLH 4 (1970), p. 150 (nº. V. 157). Reeditada en TRC-Segovia 1993, pp. 193-194. 054 hemist. Música no registrada.

El conde y la condesa se van a marchar;
² la condesa está muy triste porque el conde se va.
--¿Qué te pasa, mi condesa? --¡Qué me tiene de pasar!,
⁴ que me han dicho que no vuelves, que me han dicho que te vas.
--¿Quién te ha dicho esa mentira?, ¿quién te ha dicho esa verdad?
⁶ Si a los siete años no vuelvo, sin duda te pues casar.--
Los siete años se pasan, el conde no vuelve ya.
⁸ --Me puse la linda joya y debajo el delantal,
voy pidiendo una limosna de ciudad en ciudad.
¹⁰ Me he encontrado un pajecito, dando agua a la mula está,
y le dije: --Pajecito, dígame usted la verdad,
¹² si el conde se casa, pues se oye murmurar.
--El conde no se casa, mañana se va a casar;
¹⁴ siete carneros tie muertos pa la boda celebrar.
--Dígame usted dónde vive, dígame usted dónde está.
¹⁶ --Por aquel arroyo abajo, allí se le encontrará;

está hablando con su novia como si fuera un galán.--
18 Le he pedido una limosna y de limosna me da un real.
--¡Vaya, el conde, una limosna para la que solía dar!--
20 Por aquel arroyo abajo se la ha visto el delantal.
--Vuelva, vuelva, la romera, que la quiero preguntar
22 si la condesa se casa o se oye murmurar.
--La condesa no se casa, que vea aquí dónde está.--
24 Al oír estas palabras, el conde cayó pa atrás.
--¡Muerte, muerte a la romera, que al conde viene a matar!
26 --Dejádle que vuelva en sí, y entonces él nos dirá.
--Esta es mi primer mujer, con ella me he de marchar.

0110:11 **La Condesita (á)** (ficha nº: 286)

Versión de **Vegas de Matute** (ay. Vegas de Matute, p.j. Segovia, comc. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Tomasa Velasco (35a). Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en RTLH 4 (1970), p. 151 (nº. V.158). Reeditada en TRC-Segovia 1993, pp. 195-196. 070 hemist. Música no registrada.

El conde y la condesa a coger flores se van,
2 el conde tiende la capa, la condesa su brillar.
Los ojos de la condesa arroyos son a llorar
4 porque se va el conde Guirre de capitán general.
La condesa le pregunta: --¿Por cuánto tiempo te irás?
6 --No me lo cuentes por meses, sino por años y más;
si a los siete no he venido, condesa, os podéis casar.--
8 Se han pasado los siete años y para los ocho van,
y su madre la decía: --Condesa, os podéis casar.
10 --¡Cómo queréis que me case, si mi amante vivo está!
Echadme la bendición, que yo le voy a buscar.--
12 Y su madre la decía: --¿Qué vestido has de llevar?
--El de oro, madre mía, y encima otro de sayal;
14 vestida de serranita nadie me conocerá.--
Ha andado las treinta leguas y pa las cuarenta va,
16 y a la mitad del camino con un paje vino a dar.
--Dime usted, paje, buen paje, me dirá usted una verdad:
18 --¿De quién son esas mulitas que sale usted a pasear?
--Del conde Guirre, señora, mañana se va a casar;
20 ya tiene muerta la carne, también cocidito el pan.
--Dime usted, paje, buen paje, me viniera usted a enseñar.
22 --No pregunte usted por pueblos, ni tampoco por ciudad,
pregunte usted por palacio, que allí está su magestad.--
24 Siete vueltas dio al palacio, con la puerta vino a dar;
ha pedido una limosna, se la salió el conde a dar.
26 --Poca limosna dais, conde, pa la que solíais dar.

--¿Quién es esta serranita que a mí me conocerá?
28 --De Sevilla soy, señor, pa lo que gustéis mandar.
--¿Se ha casado la condesa o se intenta de casar?
30 --Ni se ha casao ni se casa, ni se intenta de casar,
que si buenos ojos tienes, a vuestras plantas está.
32 --¿Quién es aquesta bastarda que a mi amante vié a matar?
--Aunque me veis de bastarda y de muy tosco sayal,
34 tengo un vestidito de oro, vale más que tu ciudad,
que me le dio el conde Guirre la mañana de San Juan.

0110:12 **La Condesita (á)** (ficha nº: 287)

Versión de **Siguero** (ay. Santo Toméa del Puerto, ant. Sigüero, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Ventura Cerezo Cristóbal (89a). Recogida por Rosario Gómez, Rosa María Ramajo, Flor Salazar, M^a Concepción Salvador y Pedro Zalla, 16/08/1978 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 78; cinta: Cinta 16-8.I/A-07). 084 hemist. Música registrada.

Ya se publica la guerra entre Francia y Portugal
2 y al conde le han enombrado de general capitán.
La condesa lo ha sabido, no dejaba de llorar.
4 --¿Por qué llora mi condesa? --Porque tengo de llorar,
porque me han dicho y me han dicho que tú te vas a marchar.
6 --Aquel que te lo haiga dicho te ha dicho una gran verdad;
si a los siete años no vuelvo, condesa, te pués casar.--
8 Se pasaron los seis años, los ocho se pasan ya,
y su padre la decía: --¿Hija, cómo no te casas?
10 --¡Cómo quíes que yo me case, porque si él vivo estará!--
Un día viniendo de misa y en ca sus padres se va.
12 --Écheme una bendición, padre, que yo me voy a marchar.
--¿La bendición de mi mano o la de Dios que alcanza más?
14 Le ha cogido un baculito para poder navegar.
Ha andado las treinta leguas sin hallar ningún lugar,
16 al bajar de un alto corro y ahí una vacá vio asomar.
Echó a voces al vaquero y respondió el mayoral.
18 --Dímelo tú, vaquerito, dímelo tú, mayoral;
dímelo tú, vaquerito: ¿de quién es esta vacá?
20 Esta vacada, señora, es del conde mayoral,
que tiene las señas vueltas y no lo puede negar.
22 --Dímelo tú, vaquerito, dímelo tú, mayoral,
si es que el conde se ha casado o está para casar.
24 --El conde no se ha casado pero está para casar;
las carnes las tienen muertas y dado a cocer el pan,
26 si usté aliviara un poquito, a la boda llegará.--
Fue pidiendo una limosna donde las bodas están,
28 ha salido un caballero, un real de limosna da.

--¡Vaya, tan gran caballero qué poca limosna da!
³⁰ En casa ' mis padres reyes pesetas solían dar.
 --¿De dónde es la romerita? --De Sevilla natural.--
³² A esto que ha oído el conde, desmayado cayó atrás,
 ni con agua ni con vino le podían recordar,
³⁴ sino con palabras dulces que la romera le da.
 --Maldita sea la romera y hasta quien la ha traído acá,
³⁶ que si el conde se muriera a ella la hemos de matar.
 --Dejen, dejen la romera, que es mi mujer principal.
³⁸ Esos pollos y gallinas se los pueden merendar.--
 A esto dijo la madrina: --Las joyas las dejarás,
⁴⁰ por los besitos y abrazos que os habéis dado ya.
 --Calle, calle la madrina, que tiene por qué callar,
⁴² que los besillos y abrazos, el primero está por dar.

0110:13 **La Condesita (á)** (ficha nº: 288)

Versión de **Zarzuela del Monte** (ay. Zarzuela del Monte, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Andrés Herranz Alonso (73a). Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz, Blanca Urgell y Ana Valenciano, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.1/B-21). 050 hemist. Música no registrada.

El conde y la condesa a coger flores se van.
² Los ojos de la condesa son arroyos a llorar
 porque se va el condecillo de capitán general.
⁴ --¿Cuánto te vas, {?}
 --Si a los siete no he venido, condesa, te puedes casar.--
⁶ Ya se han pasado los siete y para los ocho van,
 y su madre la decía: --Hija, ya te puedes casar.
⁸ --¡Cómo quieres que me case si mi amante vivo está!
 Écheme la bendición que yo le voy a buscar.--
 (.)
¹⁰ --¿De quién es este ganado que sale usted a pasear?
 --Del conde Guirre, señora, mañana se va a casar;
¹² ya tiene la vaca muerta, también cocidillo el pan.
 --Dígame usted, señor paje, dígame usted la verdad:
 --
¹⁴ Siete vueltas dio al palacio y a la puerta vino a dar.
 Pidiendo una limosnita, el conde la salió a dar.
¹⁶ --Poca limosna das, conde, pa la que solías dar.
 --¿Quién es esta zagalita que a mi me conocerá?
¹⁸ --De Sevilla soy, señor, pa lo guste mandar.
 --¿Se ha casado la condesa o se intenta casar?
²⁰ --Ni se ha casao, ni se casa, ni se intenta de casar,
 que si buenos ojos tienes, a vuestras plantas está.--

- 22 Salió luego la novia (.)
--¿Quién es esta bastarda que a mi amante vié a matar?
24 --Anque me ves tan bastarda y de tan torpe sayán,
tengo vestido de oro, vale más que tu caudal,
26 que me le dio el conde Guirre la mañana de San Juan.

Variante (10a) D. q. son estas mulillas.

0110:14 **La Condesita (á)** (ficha nº: 289)

Versión de **Navas de San Antonio** (ay. Navas de San Antonio, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Eudiviges Puente (61a). Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz, Blanca Urgell y Ana Valenciano, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.2/B-08). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 197-198. 087 hemist. Música registrada.

- Grandes guerras se publican por España y Portugal,
2 y al conde Flores le nombran de capitán general.
Una mañanita alegre, mañanita de San Juan,
4 cuando el conde y la condesa a coger flores se van,
el conde tira de capa, la condesa su rayal.
6 Los ojos de la condesa no cesaban de llorar
porque acaban de ser casados, se tienen que retirar.
8 --¿Por cuánto tiempo vas, conde, por cuánto tiempo te vas?
--No cuentas días ni meses, por años puedes contar.
10 Si a los siete no he venido, viudita puedes llamar.--
Ya se han pasado los siete y para los ocho van;
12 un día la dice su padre: --Condesa, puedes casar.
Condes, marqueses te piden, te podías, hija, casar.
14 --¿Cómo quiere que me case si el conde vivito está!
dame la licencia, padre, para al conde ir a buscar.
16 --La licencia tienes, hija, la bendición además.
¿Quieres que te apareje una mula y le vayas a buscar?
18 ¿Qué traje quieres ponerte, qué joyas quieres llevar?
--No quiero trajes ni joyas, lo que le quiero llevar;
20 vestida de peregrina nadie me conocerá.--
Ya han andado siete leguas y para las ocho van,
22 y al tiempo de dar las ocho, con un paje vino a dar.
--Dime, dime, pajercito, dime, dime, pajeal:
24 ¿de quién es tanto ganado con tanto hierro y señal?
--Del conde Flores, señora, que mañana va a casar;
26 ya tiene el pan cocido y la vaca pa matar.
--Toma este doblón de a ocho, pajercito, ponme allá.
28 --No preguntes en posada, tampoco en el hospital,
preguntas en el palacio y allí te le encontrarás.--
30 Dio siete vueltas al palacio y para los ocho van,

y al tiempo de dar las ocho con el conde vino a dar.
32 --Dame limosna, conde, que Dios te lo pagará.--
Echó la mano al bolsillo y un chavo la vino a dar.
34 --Poca limosna das, conde, pa lo sucedido dar.
--¿Quién es esta peregrina que a mí me conoce ya?--
36 Empezó a hablarle de amores, no se quería acordar.
--[Dame] el anillo de oro que en el dedo meñico está.--
38 Entonces el condesito ha caído desmayado.
Que llamen a su condesa que le venga a consolar.
40 --¿Quién ha matado a mi conde?
--Nadie ha matado a tu conde, que tu conde vivo está.
42 Vale más lo que te quiero mañanita de San Juan.
--Yo me marcho pa mi tierra, ésta es mi mujer natural,
44 que los amores primeros no se pueden olvidar.--

0110:15 **La Condesita (á)** (ficha nº: 290)

Versión de **Urueñas** (ay. Urueñas, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Matea Carretero (79a). Recogida por Pere Ferré, Therese Meléndez, Javier Ormazábal y Teresa Yagüe, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.4-7.2/A-05). 078 hemist. Música registrada.

Se ha levantado una guerra, Francia contra Portugal,
2 y al conde Flores, mi novio, le han nombrado capitán.
Le pregunta la condesa: --¿Por cuántos meses te vas?.
4 --No me preguntes por meses, por años pues preguntar;
Si a los siete años no vengo, a los ocho lo más tardar,
6 por nueve, mi condesa, con otro puedes casar.--
Pasan los seis y los ocho, pasan diez y pasan más,
8 y el conde Flores no viene ni nuevas suyas se dan.
Se vistió de peregrina, para Barcelona va,
10 y al entrar en Barcelona, vio unos caballos allá.
--¿De quién son estos caballos que tan elegantes están?
12 --De Gerineldo, señora, mañana se va a casar;
tiene la gente invitada y las aves a pelar,
14 tiene un zurrón preparado y el gasto pronto se hará.--
Siete vueltas dio al castillo, otras siete volvió a dar,
16 al entrar en las catorce con el conde fue a parar.
--Una limosnita, conde, una limosna, por Dios.--
18 Echó mano a su bolsillo, cinco céntimos la dio.
--¿Qué poca limosna, conde, qué poca limosna da!;
20 qué poca limosna, conde, a lo que me has solido dar.
--¿De dónde es la peregrina, tan discreta en el hablar?
22 --Soy del pueblo de Languino, rayante con Portugal.
--¿Qué se suena por Languino?, ¿qué se suena por allá?
24 --Que el conde Flores se ha ido, y el conde no viene ya,

y yo, que soy su mujer, le he venido a buscar.
²⁶ Fíjese usted estos pendientes, fíjese usted este collar,
 fíjese usted esta sortija, a ver si recuerda ya.--
²⁸ El conde, que oyó esto, al suelo fue a desmayar.
 Ni con agua ni con vino le podían levantar,
³⁰ sólo con palabras dulces que la romera le da.
 --Por la calle de la otra la debíais de llevar,
³² y al ruido de los caballos al balcón se asomará.
 --¿De quién es esa señora, que lleváis a pasear?
³⁴ --La mujer de Gerineldo, que le ha venido a buscar.
 --¡Malhaya sean las mujeres que de hombres se han de fiar!
³⁶ Yo me he fiado de uno, no me fiaré de más.
 --Adiós suegro y adiós suegra y toda la vecindad,
³⁸ que los amores primeros no se pueden olvidar.--
 Quedóse la pobre novia vestidita y sin casar.

Variante: posteriormente recita otro comienzo Grandes guerras se publican / entre Francia y Portugal // y a Gerineldo le han nombrado / de capitán general.

0110:16 **La Condesita (á)** (ficha nº: 291)

Versión de **Otero de Herreros** (ay. Otero de Herreros, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Frutos de la Calle (77a). Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz, Blanca Urgell y Ana Valenciano, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.1/A-14). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 194-195. 075 hemist. Música no registrada.

El conde y la condesa a coger flores se van,
² el conde extiende su capa, la condesa su briyal.
 Los ojos de la condesa arroyos son de llorar,
⁴ porque se va el conde Guirre de capitán general.
 --Dime, conde, y buen conde, dime por cuánto te vas.
⁶ --No me lo cuentes por días, cuenta por años y más;
 si a los siete no he venido, condesa, os podéis casar.--
⁸ Ya se han pasado los siete y sobre los ocho van,
 y su madre la decía: --Condesa, os podéis casar.
¹⁰ --¿Cómo queréis que me case si mi amante vivo está;
 y échame la bendición, que me lo voy a buscar.--
¹² Su madre le decía: --¿Qué vestido has de llevar?
 --El de oro, madre mía, y encima uno de sayal;
¹⁴ vestida de serranita nadie me conocerá.--
 Siete leguas viene andadas, con un paje viene a dar.
¹⁶ --Dime, paje, y buen paje, dime toda la verdad:
 ¿de quién son esas mulillas que vienes a pasear?
¹⁸ --Del conde Guirre, señora, mañana se va a casar;
 ya tiene la carne muerta y también cocido el pan.

20 --Si me dice dónde vive y dónde está su majestad.
--No pregunte usted por pueblo ni tampoco por ciudad,
22 pregunte usted por palacio, que allí está su majestad.--
Siete vueltas dió al palacio, con la puerta viene a dar.
24 Ha pedido una limosna, se la sale el conde a dar.
--Poca limosna dais, conde, pa' lo que solíais dar.
26 --¿Quién será esta serrana que a mí me conocerá?
--Soy de Sevilla, señor, pa' lo que quiera mandar.
28 --¿Se ha casado la condesa o pretende de casar?
--Ni se ha casado ni se casa, ni pretende de casar;
30 o malos ojos tienes, conde, o a vuestras plantas está.--
Al oír estas palabras, se ha caído desmayado.
32 Sale un mujer y dice:
--¿Quién será esta butardona que a mi amante viene a matar?
34 --Aunque me ves de abutarda y el vestido de sayal,
traigo otro debajo de oro, vale más que tu caudal,
36 que me le dio el conde Guirre mañanita de San Juan.--
Al otro día por palacio corría la novedad,
38 que el conde ya no se casa pues bien casadito está.

Variantes: 16b si me dices l. v.

Notas: el recitador dice que aprendió la mayoría de los romances que sabe de su madre, vecina de Hontoria.

0110:17 **La Condesita (á)** (ficha nº: 292)

Versión de **Sacramenia** (ay. Sacramenia, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Constanca Moreno (49a). Recogida por Olimpia Martínez, José Ramón Prieto, Sandra Robertson y Flor Salazar, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.3-7.1/A-04 y 06). 096 hemist. Música no registrada.

Grandes guerras se publican en la tierra y en el mar
2 y el conde Flores nombrado por capitán general.
Lloraba la condesita, no cesaba de llorar,
4 que acaban de ser casados y se tienen que apartar.
--¿Cuántos días, cuántos meses, piensas estar por allá?
6 --Deja los días, condesa, por años debes contar;
si a los tres años no vuelvo, viuda te puedes llamar.--
8 Pasan los tres y los cuatro, nuevas del conde no hay,
jos de la condesita no cesaban de llorar.
10 El conde, estando a la mesa, su padre le empezó a hablar:
--Carta del conde no viene, hija, nueva vida debes tomar;
12 duques y reyes te piden, hija, te debes casar.
--¡No lo querrá Dios del cielo que yo me vuelva a casar, padre!;
14 dame licencia, buen conde, para al conde ir a buscar.
--Mi licencia tienes, hija, mi bendición además.--
16 Retírese a su aposento llora que te llorarás.

Quitóse zapatos ' raso, se los puso de cordobán,
 18 quitóse medias de seda, de lana las fue a calzar
 y encima del brial puso un hábito de ensayar.
 20 Anduvo siete reinados, morandía y cristiandad;
 subió un monte, una pinada, gran vacada fue a encontrar.
 22 --¿De quién son tantas vacas, señor, todas de un hierro y señal?
 --Del conde Flores, que en aquel castillo está.
 24 --Y el conde Flores, ¿con quién vive?
 --De la guerra llegó rico, mañana se va a casar;
 26 ya están muertas las gallinas, ya están masando el pan
 y la gente convidada de lejos llegando va.
 28 --Vaquerito, vaquerito, por la Santa Trinidad,
 por el camino más corto has de encaminarme allá.--
 30 Allá estaba la novia en un alto ventanal.
 --Dame limosna, buen conde, por Dios y por caridad.
 32 --¡Oh, qué ojos de romera, en mi vida les vi tal!
 --Sí les habrás visto, conde, si en Sevilla has estado ya.
 34 --¿Es de Sevilla la romera, y qué se cuenta por allá?
 --Del conde Flores poco bien y mucho mal.--
 36 Y echóse mano al bolsillo y un real en plata la da.
 --Para tan grade señor poca limosna es un real.
 38 --Pues pida la romerica, que lo que pida dará.
 --Yo pido un anillo de oro que en el dedo chico está.
 40 ¿No me conoces, buen conde? Mira si me concocerás,
 el brial de seda verde que me diste al posar.
 42 Al mirar él aquel traje, cayóse el conde hacia atrás.
 Ni con agua ni con vino que le pueden consolar,
 44 sólo con palabras dulces que la condesa la da.
 --¡Malhaya la romerica!, ¿quién la trajo para acá?
 46 --No la maldiga ninguna, que es mi mujer natural;
 con ella vuelvo a mi tierra, quedad, señores, quedad,
 48 que los primeros amores son muy malos de olvidar.

Variantes: 4a Que además de ser casados / se tienen que separar.

Notas: Dice que se lo enseñó la maestra.

0110:18 **La Condesita (á)** (ficha nº: 293)

Versión de **Pelayos del Arroyo** (ay. Pelayos del Arroyo, p.j. Segovia, ant. Segovia,
Segovia, España). Recitada por Elisa Merino (52a). Recogida por Diego Catalán,
 12/08/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Anexo DIEGO 82; cinta: Diego 12-8.1/A-02). 103
 hemist. Música registrada.

Grandes guerras se publican en la tierra y en el mar
 2 y al conde don Flores le nombran por capitán general.
 Acaba de ser casado y se tenía que apartar.

4 Le pregunta la condesa: --¿Por cuántos días te vas?
 --Deja los días, condesa, por años debes contar,
 6 si a los tres años no vuelvo, viuda te puedes llamar.--
 Llegaron los dos y los tres, nuevas del conde no hay,
 8 ojos de la condesita no dejaban de llorar.
 Un día estando a la mesa, su padre la empezó a hablar:
 10 --Deja el llanto, condesita, nueva vida tomarás,
 si reyes y condes te piden te debes hija casar.
 12 --¡No lo quiera Dios del cielo que yo me vuelva a casar!
 Carta en mi corazón tengo que don Flores vivo está.
 14 Pido licencia a mi padre y su bendición además,
 (.) para al conde ir a buscar.
 16 --La licencia tienes, hija, mi bendición además.--
 Se puso un brial de seda verde que valía un dineral,
 18 encima del brial puso un hábito de sayal
 y esportilla de romero y se fue a peregrinar.
 20 Anduvo por mar y tierra y al conde no pudo encontrar
 y al llegar a un monte, un castillo ve asomar.
 22 --Si aquel castillo es de moros, allí me cautivarán
 y si es de buenos cristianos allí me remediarán .--
 24 Andados unos pasos con un vaquero fue a dar.
 --Vaquerito, vaquerito, te quería preguntar:
 26 ¿de quién son estas vacas del mismo hierro y señal?
 --Del conde don Flores, que en aquel castillo está.
 28 --¿Y el conde don Flores, cómo vive para acá?
 --De la guerra vino rico, mañana se va a casar.
 30 Ya están muertas las gallinas, ya están amasando el pan
 y la gente convidada de lejos viene pa acá.
 32 --Vaquerito, vaquerito, por la Santa Trinidad,
 por el camino más corto me has de encaminar allá.--
 34 Jornada de todo un día y medio le hubo de andar
 y al llegar al castillo con don Flores fue a dar.
 36 --Dame limosna, buen conde, por Dios y su caridad.--
 Se echa mano al bolsillo y un real de plata la da.
 38 --Para tan grande señor poca moneda es un real.
 --Pues pida la romerica, que lo que pida se la da.
 40 --Yo quiero ese anillo de oro que en tu dedo chico está.--
 --¿De dónde sois, la romera, que los ojos { }?
 42 Al dársele, se quitó el sayal.
 --Mira si no conocerás
 44 el brial de seda verde que me diste al desposar.--
 Al oír esto el conde, al suelo (cayó desmayado).
 46 Y la novia, que desde un alto ventanaje la vio.

 Ni con agua ni con vino le podían consolar,
 48 sólo con palabras dulces que la romera le da.

--¡Malhaya la romerica!, ¿quién la trajo para acá?
50 --No la maldiga nadie, que es mi mujer natural,
con ella vuelvo a mi tierra, adiós, señores, quedad.
52 Quédese con Dios la novia vestidita y sin casar,
que los amores primeros son muy duros de olvidar.--

Variante (20a) A. siete reinados.

0110:19 **La Condesita (á)** (ficha nº: 294)

Versión de **Aldealengua de Pedraza** (ay. Aldealengua de Pedraza, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Elisa Escribano (53a). Recogida por Koldo Biguri, M^a José Querejeta, Beatriz Mariscal, José Ramón Prieto y Teresa Yagüe, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.7-7.1/A-22 y A-25). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 191-192. 067 hemist. Música registrada.

Grandes guerras se publican por la tierra y por el mar,
2 y al conde duque nombraron de capitán general.
La condesa como niña no dejaba de llorar,
4 que acaban de ser casados y se tién que separar.
--Tú me dirás, conde duque, tú me dirás de verdad:
6 ¿cuántos días, cuántos meses piensas estar para allá?
--No me preguntes por meses por por años pués preguntar,
8 si a los tres años no vuelvo, viuda te puedes nombrar.--
Se pasaron los tres años, pasan seis y pasan más,
10 y su padre le decía: --Hija, te puedes casar.
--¡No lo quedará Dios del cielo que yo me vuelva a casar!;
12 carta en el corazón tengo que el Conde duque vivo está.
Padre, deme usted licencia para el conde ir a buscar.
14 --Hija, la licencia tienes, mi bendición además,
ponte el vestido de seda y encima el de sayal,
16 y un manto que te acurruque para poder caminar.--
Anduvo siete reinados y se ha vuelto para atrás,
18 y al subir un monte arriba y al cruzar una llaná
ha encontrado una vacada que tiene 'el rey la señal.
20 --Vaquerito, vaquerito, tu me dirás la verdad:
¿de quién es esta vacada que tiene 'el rey la señal?
22 --Señora, del conde duque que en aquel castillo está.
--Por el camino más corto me has de encaminar allá.
24 --Ya hasta han matao las gallinas, ya están amasando el pan;
si usted anduviere ligera a la boda llegará.--
26 Y ha llegado ya a la puerta sin saber cómo llamar,
pidiendo una limosnita que Dios se la pagará.
28 Ha salido la madrina y una limosna la da.
--Yo no pido a la madrina, quiero con el novio hablar--
30 Y ha salido el novio, una limosna la da.

--¡Vaya, pa tan gran señor, qué poca limosna das!
32 --¿Qué quieres, la romerita?, si no tengo más que dar.--
Echa mano a su bolsillo y un peso duro la da.
34 --No quiero tu peso duro, ni tu cavo ni tu real,
quiero ese anillo de oro de ese dedo pulgar
36 que te di el lunes santo, lunes santo por sirial [?].--
Y al oír estas palabras, desmayado cayó atrás.
38 --¡Maldita sea la romera, quién la trajo para acá!
--No la maldiga ninguno, que es mi mujer natural;
40 con ella marchó a mi tierra y adiós vosotros quedad.--
La novia queda vestida, vestidita y sin casar,
42 que el que de lo ajeno viste, desnudo suele quedar,
y los amores primeros son muy malos de olvidar.

0110:20 **La Condesita (á)** (ficha nº: 295)

Versión de **Zarzuela del Pinar** (ay. Zarzuela del Pinar, p.j. Cuéllar, ant. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por María Criado (77a). Recogida en Sanchonuño por Gabriel Fraile, Dolores Sanz, Maximiano Trapero y Blanca Urgell, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.10-7.3/A-27). 067 hemist. Música registrada.

Hubo una guerra mu grande entre Francia y Portugal,
2 hubo una guerra mu grande, Lumbardo marchó pa allá.
--Si a los siete años no vengo, condesa, te pués casar.--
4 Se pasaron los siete años, caminando pa ocho van;
un día, al salir de misa, se encontró con su papá.
6 --Buenos días, condesita. --Buenos días, mi papá.
--Buenos días, condesita, ¿cómo no te casas ya?
8 --¡Cómo quiere que me case si Lumbardo vivo está!
Écheme la bendición para irle a buscar.
10 --La de Dios te caiga, hija, que la mía ya está, ya.--
Y anduvo siete leguas sin un pájaro encontrar,
12 y anduvo siete leguas

Ella ha visto a un pajercito. --Paje, dime la verdad:
14 ¿De quién son esos caballos que el agua les vas a dar?
--Son, para servirle a usted, de Lumbardo, el capitán;
16 que ya tié muertas las aves y también cocido el pan,
que ya tié muertas las aves para mañana casar.--
18 Siete vueltas dio al castillo sin saber por dónde entrar,
siete vueltas dio al castillo por la puerta principal.
20 Ha pedido una limosna, Lumbardo la bajó a dar,
ha pedido una limosna, de limosna la dio un real.
22 --Para tan gran caballero, poca limosna es un real.
--¿De dónde es esta señora tan cortés en el hablar?
24 --Soy, para servirle a usted, de entre Francia y Portugal.

- ¿Qué se oye por allí, qué se oye por allá?
²⁶ ¿Qué se oye por allí de Lumbardo, el capitán?
 --¿Qué quiere usted que se oiga? poco bien y mucho mal.
²⁸ --Vea aquí, este es el anillo que me distes pa casar.--
 Al oír estas palabras, Lumbardo cayó pa atrás.
³⁰ --Y esta es la mía esposa, no la que me quieren dar.--
 Al oír estas palabras, la novia bajó po allá.
³² --¡Maldito sea el romero y también el romeral!;
 ¡maldito sea el camino que la ha traído po acá!--
³⁴ Ha cogido su caballo, se la ha llevado po allá.

Nota: Al cantar repite los segundos hemistiquios.

0110:21 **La Condesita (á)** (ficha nº: 296)

Versión de **San Miguel de Bernuy** (ay. San Miguel de Bernuy, p.j. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por una señora. Recogida por Ana Beltrán, Raquel Calvo, J. Antonio Cid y Olimpia Martínez, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.10-7.3/A-04). 063 hemist. Música registrada.

- Grandes guerras se publican por la tierra y por el mar,
² al conde Flores nombraron por capitán general.
 ¿Ves aquella, la condesa?, no dejaba de llorar.
⁴ --¿Por qué lloras, mi condesa? --Porque tengo de llorar,
 que me han dicho que te vas a la guerra a pelear.
⁶ ¿Quién es el que te lo ha dicho?, pues te ha dicho la verdad,
 si a los siete años no vengo, condesa te pués casar.--
⁸ Han pasado siete años y el conde no volvió más
 y ella se vistió de peregrina y al conde se fue a buscar.
¹⁰ Allá arribita en lo alto
 --Si el castillo es de cristianos, allí me han de dar el pan,
¹² si el castillo es de moros, allí me han de cautivar.--
 Unas vueltas dio al castillo sin saber por dóde entrar.
¹⁴ --Pastorcito, pastorcito, dígame usted la verdad:
 --¿de quién es ese castillo? [.]
¹⁶ --Del conde Flores, señora, mañana se va a casar.
 [.]
 --Una limosna, por Dios, que Dios se lo pagará--
¹⁸ Ha echado mano al bolsillo [de limosna] le da un real.
 --¡Poca limosna da el conde de lo que solía dar!
²⁰ --¿De dónde es la peregrina tan cortés en el hablar?
 --Soy de Castilla la Vieja, entre Francia y Portugal.
²² --¿Qué se oye allí del conde, qué se oye por allá?
 --¿Qué quiere usted que se oiga? Poco bien y mucho mal;
²⁴ que has dejado a la condesa y te has venido a casar.--
 Eso que oyó el conde, desmayao cayó pa atrás;

26 ni con agua ni con vino le hacían resucitar,
sino con palabras dulces que la peregrina daba.
28 --Si el conde no resucita, a ella la hemos de matar.
--Los pollos y las gallinas os los podéis merendar,
30 los besos y los abrazos no me les podréis quitar,
que yo me voy con mi esposa, con mi esposa principal;
32 la primera es la que vale, la segunda no valdrá.--

0110:22 **La Condesita (á)** (ficha nº: 297)

Versión de **Melque** (ay. Melque, p.j. Santa María la Real de Nieva, *Segovia, España*).
Recitada por Fuencisla Arévalo Sastre (57a). Recogida en Etreros por Vanda Anastácio,
Raquel Calvo, Beatriz Mariscal, Francisco Mendoza y Javier Ormazábal, 03/07/1982
(Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.3-7.1/A-15). 073
hemist. Música no registrada.

..... y se tienen que apartar.
2 --¿Cuántos meses, cuántos días piensas estar por allá?
--Deja los meses, condesa, por años debes contar;
4 si a los tres años no vengo, viuda te puedes llamar.--
Pasan los tres y los cuatro, nuevas del conde no hay,
6 ojos de la condesita no han dejado de llorar.
Y un día estando a la mesa, su padre de esta manera la empieza a hablar:
8 --Condes y duques te piden, te debes hija casar.
--¡No lo quiera Dios del cielo que yo me vuelva a casar!,
10 carta en mi corazón tengo que don Flores vivo está.
Dame licencia, mi padre, para al conde ir a buscarle.
12 --La licencia tienes, hija, mi bendición además.--
Retiróse a su aposento llora que te llorarás,
14 quitóse medias de seda, quitóse hábito de sayal,
púsose un vestido verde y las medias de cordobán
16 y con el cordón sobre el hombro se marchó a peregrinar.
Anduvo siete reinados, morería y cristiandad,
18 subió a un monte, miró un valle, gran vacada vio asomar
y yendo frente al vaquero, con él se fue a encontrar.
20 --Vaquerito, vaquerito, por la Santa Trinidad,
¿de quién son tantas vacas todas de hierro y señal?
22 --Del conde Flores romero, que en aquel castillo está.
--El conde Flores romero ¿y cómo vino para acá?
24 --De la guerra llegó rico, mañana se va a casar:
ya están muertas las gallinas, ya están amasando el pan,
26 muchas gentes convidadas de lejos llegando van.--
Y yendo frente al castillo con el conde se fue a encontrar.
28 --Déme limosna, buen conde, por Dios y por caridad.--
El conde se echó mano al bolsillo y un real de plata la da.
30 --¡Para tan grande señor poca limosna es un real!

--¡Vaya con la condesita! --
 (Y volviendo a pedir limosna)
 32 Abrióse de arriba a abajo el hábito de sayal
 y, al mirarse en aquel traje, el conde cayó desmayado para atrás.
 34 La novia bajó llorando al ver al conde mortal.
 --Váyase la vaquerita --
 (Y al oír estas palabras el conde volvió en sí y dijo:)
 36 --No la maldiga nadie, que es mi mujer natural;
 con ella marchó a mi tierra, adiós señores, quedad.--
 38 Vestidita queda la novia, vestidita y sin casar,
 que los amores primeros son muy duros de olvidar.

0110:23 **La Condesita (á)** (ficha nº: 298)

Versión de **Pecharrromán** (ay. Valtiendas, p.j. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por Filomena Velázquez (81a). Recogida por Vanda Anastácio, José Antonio Blanco, M^a Teresa Cillanueva y Pere Ferré, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.10-7.2/A-10). 077 hemist. Música no registrada.

Ya se publican las guerras entre Francia y Portugal,
 2 los ojos de la romera no dejaban de llorar.
 --Si a los siete años no vengo, ya te podías casar.
 4 --Ni a los siete ni a los ocho, casada no me has de hallar.--
 Ya pasaban los siete años, los ocho iban a andar,
 6 y un día saliendo 'e misa, con su padre vino a dar.
 --¿Cómo no te casas, hija, cómo no te casas ya?
 8 --¿No sabe usted que Lombardo por el camino vendrá?
 Écheme la bendición, que me lo voy a buscar.
 10 --La bendición de Dios, hija, la de Dios te alcanzará.
 Si la de Dios no te alcanza, otra vez te la vuelvo a echar.--
 12 Se ha marchado de camino
 Al subir una cotarra, y al bajar un valladar,
 14 y al subir otra cotarra con un conde vino a dar.
 --Condecito, condecito, si dijeras la verdad:
 16 ¿de quién son esos caballos que los llevan a ensillar?
 --Del conde Larcos se han hecho, que le van a sacar ya.
 18 Esta noche le desposan, mañana le casarán.
 --Conde, si usted me dijera dónde ese señor está.
 20 --En una casa muy alta, primer piso y principal.--
 La romera, que no es tonta, se ha metido sin llamar,
 22 y a media de la escalera, con el conde vino a dar.
 --Buenos días, conde mío. --Y también la que les da.
 24 --Que si me da una limosna, para la el caminito andar.
 --¿De dónde es la romerita, tan enseñadita a hablar
 26 --De Sevilla soy, señor, de Sevilla de verdad.--
 Ha echado mano al bolsillo, de limosna la ha dado un real.

28 --¡Qué poca limosna es ésta, pa lo que usted suele dar!
--¿Qué quiere, la romerilla?, ¿la romera qué quedará?
30 --Ese anillito de oro, que en los sus dedos está,
ese anillito de oro ha sido mío en verdad.
32 Si no lo quiere creer, aquí tiene usted el torzal.--
El conde, al oír esto, se ha caído sin hablar.
34 --Corran, corran to los pajes a la romera a matar,
que ha matado a nuestro conde, a nuestro conde, en verdad.--
36 Ni con agua ni con vino, le hacían resucitar,
si no es con las palabras, que la romera le da.
38 --Esta sí que es mi mujer, no la que me iban a dar,
que si me descuido un poquito, la muela me hacen tocar.

0110:24 **La Condesita (á)** (ficha nº: 299)

Versión de **Navalilla** (ay. Navalilla, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Isabel Peña (45a). Recogida por Ana Beltrán, Raquel Calvo, J. Antonio Cid y Olimpia Martínez, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.10-7.1/A-04). 090 hemist. Música no registrada.

Grandes guerras se publican por la tierra y por el mar,
2 al conde Flores le nombran por capitán general.
Acaban de ser casados y se tienen que apartar.
4 --¿Cuántos días, cuántos meses piensas estar por allá?
--Deja los meses, condesa, por años debes contar;
6 si a los tres años no vuelvo, viuda te debes llamar.--
Pasan los tres y los cuatro nuevas del conde no hay,
8 ojos de la condesita no cesaban de llorar.
Un día estando a la mesa su padre la empieza a hablar:
10 --Cartas del conde no llegan, nueva vida has de tomar,
condes y duques te piden, hija, te debes casar.
12 --¡No lo quiera Dios del cielo que yo me vuelva a casar!;
carta en mi corazón tengo que don Flores vivo está.--
14 Se retiró a su aposento llora que te llorarás,
quitó medias de seda, de lana las fue a calzar;
16 quitó zapatos de raso, les puso de cordobán;
un brial de seda verde que valía una ciudad,
18 encima del brial puso un hábito de sayal;
esportilla de romera, al hombro se echó atrás,
20 cogió un portón en la mano y se fue a peregrinar.
Anduvo siete reinados, morería y cristiandad,
22 anduvo por mar y tierra mas al conde no pudo encontrar.
Mas subiendo unos montes, bajando unos valles gran castillo vio asomar.
24 --Si aquel castillo es de moros allí me cautivarán,
mas si es de buenos cristianos ellos me remediarán.--
26 Mas subiendo unos montes, bajando unos valles gran vaquero vio asomar.

--Vaquerito, vaquerito, te quería preguntar:
28 ¿de quién guardas tantas vacas todas de un yerro y señal?
--Del conde Flores, romera, que en aquel castillo está.
30 --Vaquerito, vaquerito, más te quiero preguntar
del conde Flores, tu amo: ¿cómo vive por acá?
32 --De la guerra llegó rico, mañana se va a casar;
ya están muertas las gallinas, están amasando el pan
34 y las gentes convidadas de lejos llegando van.--
Llegando frente al castillo, conde Flores fue a encontrar.
36 --Dame limosna, buen conde, por Dios y por caridad.--
Metió la mano al bolsillo un real de plata la da.
38 --Para tan grande señor poca limosna es un real.
--Pide, la romerica, que los que pida tendrá.
40 --Pido ese anillo de oro que en tu dedo chico está.
--¡Malhaya la romerica!, ¿quién la trajo para acá?
42 --No la maldiga ninguno que es mi mujer natural;
con ella vuelvo a mi tierra, con Dios, señores, quedad.
44 Quédese con Dios la novia vestidita y sin casar
que los amores primeros son muy malos de olvidar.

0110:25 **La Condesita (á)** (ficha nº: 300)

Versión de **Vegas de Matute** (ay. Vegas de Matute, p.j. Segovia, ant. Segovia, *Segovia, España*). Recitada por Teresa Pérez (82a). Recogida por J. Antonio Cid, M^a Teresa Cillanueva, José Ramón Prieto y M^a José Querejeta, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.4-7.2/A-11). 064 hemist. Música registrada.

El conde y la condesa a coger flores se van,
2 el conde tiee la capa, la condesa su brial.
Los ojos de la condesa [no cesaban de llorar]
4 porque se va el conde Guirre de capitán general.
La condesa le pregunta: --¿Por cuánto tiempo te irás?
6 --No me lo cuentes por meses sino por años y más,
si a los siete no he venido, condesa, os podéis casar.
8 Se han pasado siete años y para los ocho van,
y su madre la decía: --Condesa, os podéis casar.
10 --¡Cómo queréis que me case si mi amante vivo está!
Echarme la bendición que yo le voy a buscar.
12 Y su madre la decía: --¿Qué vestido has de llevar?
--El de oro, madre mía, encima otro de sayal,
14 vestida de serranita nadie me conocerá.--
Ha andado las treinta leguas y pa las cuarenta van,
16 y a la mitad del camino con un paje vino a dar.
--Diga usted, paje, buen paje, me dirá usted la verdad:
18 ¿de quién son esas mulitas que viene usted a pasear?
--Del conde Guirre, señora, mañana se va a casar;

20 ya tiene muerta la carne, también cocidito el pan.
--Diga usted, paje, buen paje, me viniera usted a enseñar.
22 --No pregunte usted por pueblos ni tampoco por ciudad,
pregunte usted por palacios, que allí está su Majestad.--
24 Siete vueltas dio al palacio, con la puerta vino a dar,
ha pedido una limosna, se la salió el conde a dar.
26 --Poca limosna dais, conde, para la que podáis dar.--
[.....]
--¿Quién es esta serranita que a mi amante va a matar?
28 --Aunque me veis de bastarda y de muy toscos sayal,
tengo un vestidito de oro, vale más que tu ciudad,
30 que me lo dio el conde Guirre la mañana de San Juan.--
--Yo me voy con mi mujer, con mi mujer natural;
32 no la maldiga ninguno, que es mi mujer natural.
que los amores primeros son muy malos de olvidar.

Nota: 33 sugerido por el colector. Los versos 1-3 en apuntes de campo.

0110:26 **La Condesita (á)** (ficha nº: 301)

Versión de **Marugán** (ay. Marugán, p.j. Santa María la Real de Nieva, **Segovia, España**). Recitada por Piedad Sanz (52a). Recogida por Suzanne Petersen, Sandra Robertson, y Ana Valenciano, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.10-7.1/A-05). 088 hemist. Música no registrada.

Grandes guerras se publican en la tierra y en el mar
2 y al conde Flores le llaman por capitán general.
Lloraba la condesita, no cesaba de llorar,
4 acaban de ser casados y se tienen que apartar.
--¿Cuántos días, cuántos meses piensas estar por allá?
6 --Deja los meses, condesa, por años debes contar;
si a los tres años no vuelvo, viuda te puedes llamar.--
8 Pasan los tres y los cuatro, nueva del conde no hay.
Un día estando a la mesa su padre la empieza a hablar:
10 --Cartas del conde no llegan, nueva vida tomarás;
condes y duques te piden, hija, te debes casar.
12 --No lo quiera Dios del cielo que yo me vuelva a casar,
dame licencia, mi padre, para el conde ir a buscar.
14 --La licencia ya la tienes, mi bendición además.--
Se retiró a su aposento llora que te llorarás,
16 se quitó medias de seda, de lana las fue a calzar;
dejó zapatos de raso, los puso de cordobán;
18 y un brial de seda verde que valía una ciudad.
Anduvo siete reinados, morería y cristiandad,
20 anduvo por mar y tierra, no pudo al conde encontrar.
Y bajando unos pinares, gran vacada fue a encontrar.

22 --Vaquerito, vaquerito, te quería preguntar:
 ¿de quién llevas tantas vacas todas de un hierro y señal?
 24 --Del conde Flores, señora, que en aquel castillo está.
 --Vaquerito, vaquerito, por la Santa Trinidad,
 26 por el camino más corto me haz caminar allá.--
 Al llegar frente a su puerta, con don Flores fue a encontrar.
 28 --Dame limosna, buen conde, por Dios y por caridad.
 --¡Ay, qué ojos de romera, en mi vida les vi tal!
 30 --Sí les habrás visto, conde, si en Sevilla estado has.--
 Echando mano al bolsillo, una moneda la da.
 32 --Para tan grande señor poca moneda es un rial.
 --Pues pida la romerita, que lo que pida tendrá.
 34 --Yo pido ese anillo de oro que en tu dedo chico está.--
 Abrióse de arriba abajo el hábito de sayal;
 36 al mirarla de aquel traje, el conde cayó hacia atrás.
 Ni con agua ni con vino se le pueden recordar,
 38 sino con palabras dulces que la romera le da.
 La novia bajó llorando al ver al conde mortal:
 40 --¡Malhaya la romerica! ¿quién la trajo para acá?
 --No la maldiga ninguno, que es mi mujer natural;
 42 con ella vuelvo a mi tierra, adiós, señores, quedad.
 Quédese con Dios la novia, vestidita y sin casar,
 44 que los amores primeros son muy malos de olvidar.

0110:27 **La Condesita (á)** (ficha nº: 302)

Versión de **Valleruela de Sepúlveda** (ay. Valleruela de Sepúlveda, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Marcelina García (60a). Recogida por Aurelio González, Therese Meléndez, Javier Ormazábal, M^a José Querejeta y Teresa Yagüe, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.10-7.1/B-06). 084 hemist. Música registrada.

Grandes guerras se publican por la tierra y por el mar
 2 y el conde Flores le nombran por capitán general.
 La condesa, como es niña, no hacía sino llorar;
 4 acaban de ser casados y se tienen que apartar.
 --¿Cuántos días, cuántos meses, piensas estar para allá?
 6 --Deja los meses, condesa, por años debes contar;
 si a los tres años no vuelvo, viuda te puedes llamar.--
 8 Pasan los tres y los cuatro, pasan seis y pasan más,
 y el conde Sol no volvía de nuevo a su yafadar (?).
 (.)
 10 Cogió el vestido verde y se fue a peregrinar;
 anduvo siete reinados, morería y cristiandad,
 12 anduvo por mar y tierra y no pudo al conde encontrar.
 Cansada va la romera, que ya no puede andar más,

¹⁴ subió un puerto, miró un valle, un castillo vio asomar.
Allí vio muchas vacas del mismo hierro y señal.
¹⁶ --Vaquerito, vaquerito,
¿de quién llevas tantas vacas de un mismo hierro y señal?
¹⁸ --Del conde Sol son señora, que en aquel castillo está.
(.) --¿Cómo vive para acá?
²⁰ --De la guerra llegó rico, mañana se va a casar.
--Vaquerito, vaquerito,
²² por el camino más corto me has de encaminar allá.--
Jornada de todo un día, [.]
²⁴ frente al castillo llegó y al conde Sol fue a encontrar.
Arriba vio estar la novia en un alto ventanal.
²⁶ --Dadme limosna, buen conde, por Dios y su caridad.
--¡Oh, qué ojos de romera, en mi vida les vi tal!
²⁸ --Sí les habrás visto, conde, si en Sevilla estado has.
--¡La señora es de Sevilla!, ¿qué se cuenta por allá?
³⁰ --Del conde Sol, mi señor, poco bien y mucho mal.--
Metió la mano al bolsillo y un real de plata la da.
³² --Para tan grande señor, poca limosna es un real.
--¿Qué pide la señora?, que lo que pida tendrá.
³⁴ --Yo pido ese anillo de oro que en tu dedo chico está.--
Abrióse de arriba abajo el vestido de sayal.
³⁶ --¿No me conoces, buen conde?, mira si conocerás
el brial de seda verde que me diste al desposar.--
³⁸ El conde, al ver el vestido, cayó a tierra mortal.
Ni con agua ni con vino, le podían consolar,
⁴⁰ si no es con palabras dulces que la romera le da.
--¡Malhaya la romerica!, ¿quién te trajo para acá?
⁴² --No la maldigáis ninguno, que es mi mujer natural,
con ella vuelvo a mi tierra, adiós, señores quedad,
⁴⁴ que el que de lo ajeno viste, desnudo suele quedar.

Variantes: 3 ojos de la condesita / no cesaban de llorar; 7a los siete a. n. v.
Nota: Aprendió este romance en la escuela.

0110:28 **La Condesita (á)** (ficha nº: 303)

Versión de **Sigueruelo** (ay. Sigueruelo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Sagrario Martín (62a). Recogida por José Antonio Blanco, M^a José Querejeta, Dolores Sanz y Ana Valenciano, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.3-7.1/B-11 y 2/A-01). 087 hemist. Música no registrada.

Grandes guerras se publican entre España y Portugal
² y al conde Flores le nombran de capitán general.
Lloraba la condesita y no se puede consolar,
⁴ que acaba de ser casada y se tiene que apartar.

--¿Cuántos días, cuántos meses piensas estar por allá?

⁶ --Deja los meses, condesa, por años puedes contar;
si a los tres años no vengo, viuda te puedes llamar.--

⁸ Pasan los tres y los cuatro
ojos de la condesita no dejaban de llorar.

¹⁰ --Condes y duques te piden, hija, te debes casar.
--¡No lo quiera, padre mío, que yo me vuelva a casar!,
¹² carta en mi pecho yo tengo que don Flores vivo está.
La licencia déme, (mi) padre, para el conde ir a buscar.

¹⁴ --La licencia tienes hija, mi bendición además.--
Y vistiéndose de romera,
¹⁶ cogió el bordón en la mano, la esportilla la echa pa atrás,
cogió el bordón en la mano y se fue a peregrinar.

¹⁸ Anduvo siete reinados, morería y cristiandad,
anduvo por mar y tierra y al conde no pudo hallar.

²⁰ Subiendo unos pinares, un castillo fue a encontrar.
--Si aquel castillo es de moros allí me cautivaré,
²² mas si es de buenos cristianos ellos me han de remediar.--
Bajando unos pinares, gran vacada fue a encontrar.

²⁴ --Vaquerito, vaquerito,
¿Por quién llevas tantas vacas de todas hierro y señal?

²⁶ --Del conde Flores, señora, que en aquel castillo está,
del conde Flores, señora, que mañana se va a casar.

²⁸ Ya están muertas las gallinas, ya están amasando el pan,
los convidados de lejos acercándose van ya.

³⁰ --Vaquerito, vaquerito, por la Santa Trinidad,
(.).--
Por el camino más corto la ven caminar allá.
(.)

³² --¡Vaya ojos de romera, en mi vida les vi tal!
--Sí los verías, buen conde, que en Sevilla estado has.

³⁴ --¡La romera es de Sevilla!, ¿qué se cuenta por allá?
--Del conde Flores, señor, poco bien y mucho mal.

³⁶ ¿No me conoces, buen conde? mira si conocerás
el briyal de seda verde que me diste al desposar.--

³⁸ Al oír estas palabras el conde cayó pa atrás;
ni con agua ni con vino le podían recordar,
⁴⁰ sólo con palabras dulces que la romera la da.
--¡Malhaya, ay, la romerica!, ¿quién la trajo por acá?

⁴² --No la maldigáis, señores, que es mi mujer natural,
con ella voy a mi tierra, con Dios, señores, quedad.

⁴⁴ Los pavos y las gallinas se los pueden comer ya
que yo me voy a mi tierra con mi mujer natural.

Versión de **Siguero** (ay. S{to} Tomé del Puerto, ant. Sigüero, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Isidra Gil (83a). Recogida por José Antonio Blanco, M^a José Querejeta, Dolores Sanz y Ana Valenciano, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.3-7.1/A-06 y B-01). 082 hemist. Música registrada.

Ya se ha formado la guerra entre Francia y Portugal
2 y al conde le han nombrado el capitán general.
La condesa, la condesa, no dejaba de llorar.
4 --¿Por qué llora mi romera? --Porque tengo de llorar,
porque me han dicho, me han dicho, me han dicho que tú te vas.
6 --El que te lo haya dicho, te ha dicho una gran verdad;
si a los ocho años no vengo, romera, te pués casar.--
8 Han pasado los ocho años y el conde no viene ya.
Y un día viniendo de misa en ca sus padres se va,
10 Ha ido en casa de sus padres, se ha empezado a desnudar;
se quita vestido blanco, se le pone de percal,
12 se quita zapato blanco, se le pone de cordobán,
y ha cogido un baculito para echar a navegar.
14 Ha andado ocho días sin encontrar ningún lugar.
Al subir de una cotorra y al bajar de un cotorral,
16 y al subir una cotorra vio venir una vacá.
Echó voces al vaquero, le respondió el mayoral:
18 --Dímelo tú, vaquerito, dímelo tú, la verdad,
dímelo tú, vaquerito: ¿de quiéén es esa vacá?
20 --Esa vacada, señora, es del conde de Portugal.
--Me dirás si está casado, o estuviera pa casar.
22 --No está casado entodavía, pero está para casar,
que tiene las carnes muertas y han dado a cocer el pan.--
24 A estilo de peregrina y a pedir limosna va.
Ha salido el caballero y un ochavillo le da.
26 --¡Vaya, vaya, el caballero, ay, qué limosna me da!--
Y echó mano el caballero, de limosna da un real.
28 --No quiero yo tu ochavillo ni el realillo que me das,
quiero que me des el anillo que me distes pa casar.--
30 Al oír estas palabras, desmayado cayó atrás,
ni con agua ni con vino le podían remediar,
32 sino con palabras dulces que la condesa le da.
--¡Ay, malhaya la condesa y el que la ha traído acá!,
34 que como el conde se muera la condesa morirá.
--Dejen, dejen, la condesa y el que la ha traído acá,
36 que me voy y me revoy con mi mujer principal.
Esas carnes y esos bollos y os los podéis merendar.--
38 Y le dice la madrina: --Las joyas las dejarás,
por los besitos y abrazos que os habéis dado ya.
40 --Calle, calle la madrina, que tiene por qué callar,
que los besitos y abrazos está el primero por dar.

Variantes: 8a h. p. los nueve a.

Nota: vv. 38 y 40 madina sic.

0110:30 **La Condesita (á)** (ficha nº: 305)

Versión de **Casla** (ay. Casla, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Estrella Cristóbal (63a). Recogida por José Antonio Blanco, M^a José Querejeta, Dolores Sanz y Ana Valenciano, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.3-7.3/B-06). 070 hemist. Música registrada.

.....
Al conde le han ennombrado de capitán general,
2 la condesa, que lo supo, no dejaba de llorar.
Un día que la vio el conde a la condesa llorar:
4 --¿Por qué lloras, mi condesa? --Porque tengo de llorar,
porque me han dicho, me han dicho que me dejas y te vas.
6 --¿Quién te lo ha dicho, condesa?, quién te lo ha dicho es verdad;
si a los siete años no vengo, condesa, tepués casar.--
8 Han pasado siete años y el conde no viene ya,
a la salida de misa pa en ca los padres va.
10 Se ha metido en un cuarto, se ha empezao a desnudar.
Se quita zapato ' charol, se le deja ' cordobán,
12 se quita medias bordadas, se las pone sin bordar;
se quita vestido ' seda, se le pone de percal.
14 Ha andado las siete leguas y no lo pudo encontrar,
un poquito más adelante adonde había una vacá,
16 los toros, de que la vieron, han empezado a bramar.
Ha dao voces al vaquero: --¿De quién es esta vacá?
18 --Esta vacada es del conde, del conde de Portugal,
que la soldá de siete años no nos la quiere pagar.
20 --Guárdalas tú, vaquerito, guárdalas tú, mayoral,
que la soldá de siete años ya se la pagará.
22 ¿Sabes si se ha casao el conde o se trata de casar?
--No señora, no se ha casado, sí se trata de casar.
24 Las carnes ya las tié muertas y el pan dado a cocer ya,
si arrea usté un poquito a la boda llegará.--
26 Le ha pedido una limosna, de limosna le da un real.
--¡Pa tan grande caballero, la limosna que me da!
28 --¿Qué pide la romerita? Lo que pide se la da.
--Yo pido mi anillo de oro que te di para casar.--
30 El conde, de que oyó eso, desmayado cae pa atrás;
ni con agua, ni con vino le podían remediar,
32 na más con dulces palabras que la condesa le da.
--Váyase de ahí la romera, váyase de ahí sin tardar.--
34 --Esa fue mi primer mujer, con ella me he de casar.

Nota: 26b sugerido por el encuestador.

0049:1 **Conde Niño (á)** (ficha nº: 306)

Versión de **Sepúlveda** (ay. Sepúlveda, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Rita. Recogida por Jimena Menéndez Pidal, 00/09/1931 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 038 hemist. Música no registrada.

(El rey perdona a su paje y le dice:)
--Vete a dar agua al caballo como otros días has ido.--
2 Yendo a dar agua al caballo, Gerineldo cantó un cantar,
que los peces del mar hondo, se le han salido a escuchar
4 y los cantos de la calle unos con otros se dan.
La infanta, desde que lo oyó, a escape salió a escuchar
6 y la pícara de la madre a escape se fue detrás.
--¿Qué es eso que por ahí pasa, qué es eso que por ahí va?
8 --Es el conde Gerineldo, que me canta a mí un cantar.
--Si es el conde Gerineldo, yo le he de mandar matar.
10 --Si a él le manda usted matar, yo me mandaré enterrar.
--Que te mueras, que te vivas, yo le he de mandar matar.--
12 Ella murió al sol salir y el murió al sol rayar.
Ella, como hija de rey, la enterraron al altar
14 y él, como era hijo de conde, un pasito más atrás.
Entre medias de los dos salió un hermoso rosal,
16 que la reina, cuando iba a misa, la rasgaba el delantal
y del enfado que la daba le ha mandado cortar.
18 Allí ha nacido una fuente con hermoso caño 'e cristal
donde todos los enfermos allí se van a curar.

Variantes: 6a de la reina; 12a El uno m.; 12b y el otro m..

Nota: El colector indica que el comienzo de este romance da fin al de Gerineldo.

0049:2 **Conde Niño (á)** (ficha nº: 307)

Versión de **Pedraza** (ay. Pedraza, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por María 'de los Pachos'. Recogida por Diego Catalán, 00/00/1947 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 28-29. 056 hemist. Música no registrada.

Mañanita, mañanita, mañanita de San Juan
2 fue a dar agua a su caballo a las orillas del mar.
Estando dándole agua él ha cantado un cantar
4 que los peces del mar hondo se salían a escuchar,
y los cantos de la calle unos con otros se dan.
6 La reina le estaba oyendo desde su palacio real.

--Mira, hija, como canta la serena de la mar.
⁸ --No es la serena, mi madre, ni tampoco lo será,
 que es el paje Gerineldo, que me ha cantado un cantar.
¹⁰ --Si es el paje Gerineldo cuatro tiros le han de dar
 y otros cuatro a su caballo pa que acabe de penar.
¹² --Si a él le manda matar, madre, a mí me manda enterrar.
 --Que te vivas que te mueras, yo le he de mandar matar.--
¹⁴ La niña, que oyó esto, a casa 'e su tío va.
 --¡Ay, tío de mi vida, yo no paro de llorar,
¹⁶ que me matan mis amores a la orillita del mar!--
 Al otro día siguiente un entierro vio pasar
¹⁸ y unas voces muy tremendas que se dejan escuchar:
 --Tú te vas y yo me quedo, yo me quedo y tú te vas,
²⁰ y antes de los ocho días contigo me he de casar.--
 Pasa uno, pasan dos, y la niña mala está,
²² pasan tres y pasan cuatro, y la llevan a enterrar.
 Él se murió al sol salir y ella murió al sol rayar;
²⁴ ella, como hija de rey, la entierran junto a un altar,
 y él, como hijo de marqués, un pasito más atrás.
²⁶ De ella ha salido una rosa, de él un divino rosal,
 la madre cuando va a misa se prende en el delantal.
²⁸ La infeliz así decía: "Esto se ha acabado ya".

Variantes: 7b la serenita del m.; 12 y 13 dichos aparte; 24-25 dichos después y seguidos del siguiente final:
 En la tumba de la niña ha florecido un rosal / con un letrero que dice: "He muerto por mi mamá".
Nota del colector: "Ha mezclado dos, uno es el final de Gerineldo, y el otro es distinto, (según ella)".

0049:3 **Conde Niño (á)** (ficha nº: 308)

Versión de **Cedillo de la Torre** (ay. Cedillo de la Torre, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Juana Guijarro. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 020 hemist. Música no registrada.

Estaba el rey Fernandito la mañana de San Juan
² dando agua a su caballo a las orillas del mar.
 La reina lo está escuchando desde su palacio real:
⁴ --Mira, hija, qué bien canta la serenita del mar.
 --Mamá, no es la serena, ni tampoco lo será,
⁶ que es el rey Fernandito, que me ha venido a buscar.
 --Si te ha venido a buscar, hija, lo mandaremos matar.--
⁸ Y al otro día temprano lo llevaban a enterrar,
 con caja de terciopelo forradita de cristal
¹⁰ y en medio de la caja un Santo Cristo va.

0049:4 **Conde Niño (á)** (ficha nº: 309)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Apolonia. Recogida por María Goyri, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 23. 036 hemist. Música no registrada.

Estaba don Fernandito la mañana de San Juan
2 dando de beber al caballo a las orillas del mar;
mientras el caballo bebe se puso a echar un cantar.
4 La reina le estaba oyendo desde su palacio real:
--¡Oh, mi Dios, qué bien que canta la serena de la mar!
6 --No es la sirenita, madre, ni lo es ni lo será,
que es don Fernandito, madre, que a mí me viene a buscar.
8 --Si te viene a buscar, hija, le mandaremos matar.
--Si le mandan matar, madre, que me manden degollar.--
10 A otro día la mañana juntos los van a enterrar;
a ella, como hija de reina, la entierran en el altar,
12 y a él, como hijo de conde, siete pasos más acá.
De ella salió una rosa de un hermoso rosal,
14 de él ha salido una fuente de un rico manantial;
todos los que están enfermos allá se van a curar.
16 La reina, de que lo supo, allí se bajó a curar.
--Antes, cuando éramos chicos, tú nos mandaste matar
18 y ahora que somos mozos tú nos vienes a buscar.

Variantes: 3b se sienta a e. u. c.; 5a Mira, hija, cómo canta.

0049:5 **Conde Niño (á)** (ficha nº: 310)

Versión de **Segovia** (ay. Segovia, ant. Segovia, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por una mujer (unos 30a). Recogida por Diego Catalán, 19/08/1947 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 032 hemist. Música no registrada.

Fernandito se pasea por las orillas del mar,
2 mientras el caballo bebe él echa dulce cantar.
La reina le estaba oyendo desde su palacio real.
4 --Mira, hija, cómo canta la sirenita del mar.
--Madre, no es la sirenita, ni lo es, ni lo será,
6 que es la voz de Fernandito con quien yo me he de casar.
--Mira, hija, si te casas, a los dos mando matar.--
8 Un lunes por la mañana ya los llevan a enterrar;
María, como princesa, la entierran en un altar,
10 Fernandito, como conde, tres pasitos más allá.
El corazón de María se convierte en manantial
12 donde los ciegos y mancos allí se van a curar.

La reina se puso ciega y allí se fue a curar.
¹⁴ --Fuentecita, dame agua para estos ojos curar.
--Cuando yo era chiquitita tú me mandaste matar,
¹⁶ y ahora que soy fuentecita agua no te quiero dar.

0049:6 **Conde Niño (á)** (ficha nº: 311)

Versión de **Siguero** (ay. Santo Tomé del Puerto, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*).
Recitada por una joven. Recogida por Diego Catalán, 00/00/1947 (Archivo: AMP;
Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 026 hemist. Música no registrada.

Fernandito se pasea por las orillas del mar,
² mientras su caballo bebe, él echa un dulce cantar.
La reina lo estaba oyendo desde su palacio real.
⁴ --Mirar, hijas, cómo cantan las serenitas del mar.
--No es la serenita, madre, ni tampoco lo será,
⁶ que es el duque Fernandito, con quien yo me he de casar.
--Mira, hija, si te casas, a los dos mando matar.--
⁸ Fernandito, como duque, le entierran en un altar,
María, como duquesa, tres pasitos más atrás.
¹⁰ Un lunes por la mañana la reina se fue a escuchar.
--Fuentecita, dame agua para estos ojos curar.
¹² --Cuando yo era pequeñita a los dos mandó matar,
ahora que soy fuentecita agua no la he de dar.

Variantes: 1a Estando don Fernandito; *1b* a las o. d. m.; *2a* dando agua [a su caballo]; *4* Mira, hija, cómo canta la serenita d. m.; *5a* Madre, no crea usted eso, ni lo es ni lo será.

Nota: Las variantes pertenecen a un fragmento de Sigueruelo, que el colector anotó sobre esta versión, dada su semejanza.

0049:7 **Conde Niño (á)** (ficha nº: 312)

Versión de **Madrona** (ay. Segovia, ant. Madrona, p.j. Segovia, ant. Segovia, *Segovia, España*).
Recitada por Antonia Martín (15a). Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/00/1931 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 019 hemist. Música no registrada.

Se pasea Fernandito por las orillas del mar,
² mientras su caballo bebe él echa dulce cantar.
--Mira, hija, cómo canta la serenita del mar.
⁴ --Madre, no es la serenita, ni lo es, ni lo será,
es la voz de Fernandito con el que me he de casar.
⁶ --Si te casas, hija mía, a los dos mando matar.--
Se casaron un domingo
⁸ y el lunes por la mañana ya los llevan a enterrar.
Fernando, como duqués, le entierran en un altar;
¹⁰ Mabel, como duquesa, tres pasitos más allá.

([se transforma en una] fuente donde se van a curar los ciegos)

0049:8 **Conde Niño (á)** (ficha nº: 313)

Versión de **Aldeasoña** (ay. Aldeasoña, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por una mujer (unos 35a). Recogida por Pilar Aragón, Koldo Biguri, Pere Ferré y Victoria Raboso, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.3-7.2/A-03). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 27. 028 hemist. Música no registrada.

Madrugaba el conde Olinos mañanita de San Juan
2 a dar agua a su caballo a las orillas del mar.
Mientras el caballo bebe canta un hermoso cantar,
4 las aves que iban volando se paraban a escuchar.
Desde la torre más alta la reina le oyó cantar.
6 --Mira, hija, cómo cantan las sirenitas del mar.
--No es la sirenita, madre, que esa tiene otro cantar,
8 que es la voz del conde Olinos que por mí penando está.
--Si es la voz del conde Olinos, yo le mandaré matar,
10 que para casar contigo le falta sangre real.
--No le mande matar, madre, no le mande usted matar,
12 que si mata al conde Olinos, a mí la muerte me da.--
La infantina con gran pena, no cesaba de llorar.
14 El murió a la medianoche y ella a los gallos cantar.

*Variantes (13a) y la infantitita c. g. p.
Nota: dice que lo aprendió de las "señoras viejas".*

0049:9 **Conde Niño (á)** (ficha nº: 314)

Versión de **Sacramenia** (ay. Sacramenia, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Catalina Calvo Martín (54a). Recogida en Vivar de Fuentidueña por Pilar Aragón, Koldo Biguri, Pere Ferré y Victoria Raboso, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.3-7.3/B-11). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 26. 022 hemist. Música registrada.

Fernandito se pasea por las orillas del mar,
2 mientras su caballo bebe se puso a echar un cantar.
La reina le estaba oyendo desde el palacio real.
4 --Mira, hija, cómo canta la serenita del mar.
--Madre, no es la serenita,
6 que es la voz de Fernandito con quien yo me he de casar.
[.....] le mandaremos matar.
8 --Madre, no lo maten, no, que a mi me afusilarán--.
Y al otro día siguiente le llevaban a enterrar,

¹⁰ la cajita era de pino, la tapita de cristal;
ya lo enterran en la iglesia, ya ha salido allí el rosal.

¹² La reina como va a misa se tragaba el delantal
y, del pago que le daba, le ha mandado cortar.

Variantes: 2a Dando agua a su caballo; 3b D. su p. r.

Notas: 12b tragaba sic. Al cantar repite cada hemistiquio.

0049:10 **Conde Niño (á)** (ficha nº: 315)

Versión de **Zarzuela del Monte** (ay. Zarzuela del Monte, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Andrés Herranz Alonso (73a). Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz, Blanca Urgell y Ana Valenciano, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.1/B-15). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 29-30. 015 hemist. Música no registrada.

Marcelino se pasea a las orillas del mar,
² mientras su caballo bebe y echa su dulce cantar.
La reina le estaba oyendo desde su palacio real:
⁴ --Mira, hija, cómo cantan las serenitas del mar.
--Es el conde Marcelino, con quien me voy a casar.
⁶ --Si te casas tú con él, mañana le van a ahorcar.
--Madre, no diga usted eso, viva me han de enterrar.--
⁸ mu juntos los van a enterrar.

Nota: 7b y 8 añadidos por Baldomero Alonso (49a).

0049:11 **Conde Niño (á)** (ficha nº: 316)

Versión de **Otero de Herreros** (ay. Otero de Herreros, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por una niña (12a) y Inés Prieto (62a). Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz, Blanca Urgell y Ana Valenciano, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.2/A-03). 020 hemist. Música registrada.

Madrugaba el conde Olinos mañanita de San Juan
² a dar agua a su caballo a las orillas del mar.
Mientras el caballo bebe, la reina le oyó cantar:
⁴ --Mira, hija, cómo canta la sirenita del mar.
--No es la sirenita, madre, que esa tiene otro cantar,
⁶ es la voz del conde Olinos, que por mí penando está.
--Si es la voz del conde Olinos, le mandaremos matar,
⁸ que pa casarse contigo le falta la sangre real.--
Condes mandaba la reina al conde Olinos matar;
¹⁰ el murió a la medianoche y ella a los gallos cantar.

Variantes de Inés: 1a Paseaba e. c. O.; 9a pajes m. l. r.

Nota: La niña lo aprendió en la escuela, de su maestro de música. Los versos 7- 10 los dice Inés Prieto. La melodía es la vulgata.

0049:12 **Conde Niño (á)** (ficha nº: 317)

Versión de **Otero de Herreros** (ay. Otero de Herreros, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Frutos de la Calle (77a). Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz y Blanca Urgell, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.1/A-10). 020 hemist. Música no registrada.

Estaba don Fernandito a la orillita del mar;
2 dando agua a su caballo, se puso a echar un cantar.
--Mira, hija, cómo canta la sirenita del mar.
4 --No son las sirenas, madre, ni las hay ni las habrá,
que es el hijo de don Fernando, que me viene a mí a buscar.
6 --Si te viene a buscar, hija, le mandaremos matar.
--Si le mandas matar, madre, a mi me afusilarán.--
8 Al otro día siguiente los llevaban a enterrar;
a ella, como hija de reina, la entierran en un altar,
10 y él, como hijo de conde, tres pasitos más atrás.

Nota: El recitador nació en un caserío de Hontoria aunque vive en Otero, desde el año 17. La mayoría de los romances dice que los aprendió de su madre, vecina de Hontoria.

0049:13 **Conde Niño (á)** (ficha nº: 318)

Versión de **Zarzuela del Pinar** (ay. Zarzuela del Pinar, p.j. Cuéllar, ant. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por María Criado (77a). Recogida en Sanchonuño por Gabriel Fraile, Dolores Sanz, Maximiano Trapero y Blanca Urgell, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.10-7.3/B-01). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 30. 032 hemist. Música no registrada.

Se pasea Fernandito por las orillas del mar;
2 mientras su caballo bebe, él echa un lindo cantar.
--Mira, hija, cómo canta la sirena de la mar.
4 --Madre, no es la sirenita, ni lo es, ni lo será,
que es la voz de Fernandito, con quien yo me he de casar.
6 --Mira, hija, si te casas, a los dos mando matar.--
El sábado por la mañana los dos juntos a casar,
8 y el lunes por la mañana los dos juntos a enterrar.
La reina, por ser la reina, la entierran en un altar,
10 Fernandito, por ser conde, tres pasitos más atrás.
Donde enterraron la reina ha salido un manantial,
12 donde todos las enfermos allí se van a curar.
La [reina] se ha puesto mala, enferma de gravedad.
14 --Fuentecita, fuentecita, ¿agua tú me quieres dar?

--Cuando yo era chiquitita tú me mandastes matar,
16 ahora que soy fuentecita yo no te vengo a curar.

0049:14 **Conde Niño (á)** (ficha nº: 319)

Versión de **Laguna de Contreras** (ay. Laguna de Contreras, p.j. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por María Arranz (61a). Recogida por Olimpia Martínez, José Ramón Prieto, Sandra Robertson y Flor Salazar, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.3-7.3/A-10). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 26-27. 032 hemist. Música registrada.

Estando don Fernandito una mañana de San Juan,
2 dando agua a su caballo a las orillas del mar.
--Mientras el caballo bebe y echaremos un cantar.--
4 La reina le estaba oyendo desde su palacio real:
--Mira, hija, qué bien canta la sirenita del mar.
6 --No es la sirenita, madre, no es la sirena del mar,
que es el paje Fernandito, que de mí canta un cantar.
8 --Si es el paje Fernandito a los dos mando matar.--
Y uno muere al sol salir y otro muere al sol rayar;
10 y a la dama, por ser reina, la entierran junto a un altar,
y al caballero, por paje, tres pasitos más atrás.
12 Del corazón de la dama sale un dulce manantial.
Su madre, que ciega estaba, y allí se iba a curar.
14 --Dame, fuentecilla, agua para mis ojos curar.
--Cuando yo era pequeñita no me dejastes casar,
16 y ahora que soy más mayor, agua no te quiero dar.

Variantes: 15a C. yo era jovencita.

Notas: Repite todos los versos.

0049:15 **Conde Niño (á)** (ficha nº: 320)

Versión de **Añe** (ay. Añe, p.j. Santa María la Real de Nieva, ant. Segovia, *Segovia, España*). Recitada por Ciriaca Santos (65a). Recogida por Ana Beltrán, Pere Ferré, Olimpia Martínez y Sandra Robertson, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.7-7.1/A-02). 030 hemist. Música registrada.

Fernandito se pasea por la orillita del mar,
2 mientras su caballo bebe él echa dulce cantar.
--Mira, hija, cómo canta la sirenita del mar.
4 --No es la sirenita, madre, ni es la sirena del mar,
que es la voz de Fernandito, con quien yo voy a casar.
6 --No te casas, hija mía, que le mando yo matar.
A él, como princesito, le entierran en un altar,
8 y a ti, como princesita, tres pasitos más atrás.

Y de tu tumba, hija mía, una fuente ha de brotar
10 todos los ciegos y mudos [allí] se irán a lavar.--
La reina se quedó ciega, a la fuente se fue a lavar;
12 mientras la reina llegaba la fuente dejó de dar.
--Dame agua, fuentecita, para mis ojos sanar.
14 --Cuando yo era pequeñita me mandastes a matar,
ahora que soy fuentecita agua no te quiero dar.

Nota: Al cantar se repite cada verso.

0049:16 **Conde Niño (á)** (ficha nº: 321)

Versión de **Sigueruelo** (ay. Sigueruelo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Sagrario Martín (58a en 1978) y María de las Nieves Lobo, su hija (22a). Recogida por Diego Catalán, Ángel Delgado, Renata Kugaczewska, Sofía Marzec, Jounes Tribak, José Antonio Blanco, M^a José Querejeta, Dolores Sanz y Ana Valenciano, (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 78; Encuesta SEGOVIA 82; cinta: Cinta 16-8.II/ B-03 y 1.3-7.2/A-02). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 24. 033 hemist. Música registrada.

Fernandito se pasea por las orillas del mar,
2 montadito en su caballo y le echa un dulce cantar.
La reina, que está a la orilla, y le siente cantar:
--Mira, hija, cómo canta la serenita del mar.
4 --No es la serenita, madre, la de tan bello cantar,
que es la voz de Fernandito, que por mis amores va.
6 --Si por los amores va, le mandaremos matar.--
Él murió a la media noche y ella a los gallos cantar.
8 Fernadito, como duque, le entierran en el altar,
María, como duquesa, un pasito más atrás;
10 de ella nació una {?} y él un espino albar,
la reina, muerta de envidia, ambos los mandó cortar.
12 De ella nació una galarza, de él un hermoso gavián,
juntos vuelan por la tierra, juntos vuelan por el mar,
14 juntos vuelan por el cielo, juntos vuelan par a par.
Y allí nació una fuente
16 donde van ciegos y mancos, todos se van a curar.
Un día que fue la reina la fuente dejó de dar.

Variantes de Sagrario: 2a monta en su caballo verde; 4a Mirar, hijas, c. c.; 4b la serenata d. m.; 7a Pues si va por tus amores; 14b j. v. par en par. Nota: En 1982 no interviene la hija (María de las Nieves).

0049:17 **Conde Niño (á)** (ficha nº: 322)

Versión de **Tanarro** (ay. Sepúlveda, ant. Perorrubio, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recogida por Koldo Biguri, Olimpia Martínez, Sandra Robertson y Ana Valenciano, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.3-7.2/B-

11). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 24-25. 026 hemist. Música registrada.

Estaba el rey Fernandito a las orillas del mar.
² Dando agua a su caballo, se puso a echar un cantar;
la reina estaba escuchando desde su palacio real:
⁴ --Mira, hija, cómo canta la serenita del mar.
--Mamá, no es la serena ni tampoco lo será,
⁶ que es el rey Fernandito, que me ha venido a buscar.
--Si te ha venido a buscar lo mandaremos matar.
⁸ --No le mande matar, madre, que le van a fusilar.--
Y al otro día siguiente le llevaron a enterrar
¹⁰ con caja de terciopelo y la tumba de cristal.
Y allí, en medio de la tumba, allí tres pájaros van
¹² cantando el pío, pío, cantando el pío, pa.
--Tú te vas y yo me quedo, yo me quedo y tú te vas.--
(*Luego ella murió y la llevaban en caja de terciopelo*).

Nota: Tiene estribillo: a) Ori bom, bom, tibiribirombon

0049:18 **Conde Niño (á)** (ficha nº: 323)

Versión de **Bercimuel** (ay. Bercimuel, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Milagros Martín. Recogida por Pilar Aragón, Koldo Biguri, Jon Juaristi y Ana Pelegrín, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 6.10-7.1/A-12). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 23-24. 008 hemist. Música registrada.

Conde Olinos, conde Olinos, es niño y pasó la mar.
² Estaba el rey conde Olinos mañanita de San Juan,
dando agua a su caballo a la orillita del mar,
⁴ mientras el caballo bebe, {?} se puso a cantar.

Nota: Al cantar repite cada hemistiquio.

0049:19 **Conde Niño (á)** (ficha nº: 324)

Versión de **Bercimuel** (ay. Bercimuel, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Agripina Redondo (70a). Recogida por José Antonio Blanco, M^a Teresa Cillanueva, Flor Salazar y Maximiano Trapero, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 6.7-7.1/B-10). 016 hemist. Música registrada.

Se pasea Fernandito por las orillas del mar,
² a dar agua a su caballo la mañana de San Juan.
--¡Madre mía, qué bien canta la serenita del mar!
⁴ --Madre, no es la serenita, ni lo ha sido ni será,
es el hijo del conde, dice que se quíe casar.--

⁶ Al oír esto, la reina a su hija mandó matar.
Como hija de la reina la entierran en un altar,
⁸ y al hijo de un conde tres pasitos más allá.

Notas: Repite cada hemistiquio.

0049:20 **Conde Niño (á)** (ficha nº: 325)

Versión de **Sebúlcór** (ay. Sebúlcór, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por una niña. Recogida por Aurelio González, Therese Meléndez, Javier Ormazábal, M^a José Querejeta y Teresa Yagüe, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.10-7.1/A-05). 008 hemist. Música registrada.

Madrugaba el conde Olinos mañanita de San Juan
² a dar agua a su caballo a las orillas del mar.
Mientras el caballo bebe canta un hermoso cantar,
⁴ las aves que iban volando se paraban a escuchar.

Nota: Aprendido en la escuela.

0049:21 **Conde Niño (á)** (ficha nº: 326)

Versión de **Arevalillo de Cega** (ay. Arevalillo de Cega, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Nieves Contreras (58a). Recogida por Aurelio González, Therese Meléndez, Javier Ormazábal, M^a José Querejeta y Teresa Yagüe, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.10-7.1/A-06). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 25. 032 hemist. Música registrada.

Fernandito se pasea por las orillas del mar,
² mientras su caballo bebe, echa su dulce cantar;
la reina que le está oyendo desde su palacio real:
⁴ --Mirar, hijas, cómo canta la sirenita del mar.
--Madre, no es la sirenita ni lo es ni lo será,
⁶ es el amor de Fernando, con quien yo me he de casar.
--Si te casas, hija mía, a los dos mando matar.--
⁸ El lunes por la mañana ya les llevan a enterrar.
Fernandito, como duque, le entierran en un altar,
¹⁰ a María como duquesa, tres pasitos más allá;
el cuerpo de la duquesa se convierte en manantial
¹² donde los ciegos y mancos allí se van a curar.
Un día salió la reina desde su palacio real:
¹⁴ --Fuentecita, dame agua pa estos ojillos curar.
--¡Ay!, siendo yo chiquitita tú me mandaste matar,
¹⁶ y ahora que soy fuentecita agua no te quiero dar.--

Nota: Se canta repitiendo los primeros hemistiquios.

0049:22 **Conde Niño (á)** (ficha nº: 327)

Versión de **San Miguel de Bernuy** (ay. San Miguel de Bernuy, p.j. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por Carmen Peña (50a). Recogida por Ana Beltrán, Raquel Calvo, J. Antonio Cid y Olimpia Martínez, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.10-7.2/B-10). 024 hemist. Música registrada.

Estando el rey Fernandito una mañana en San Juan
2 dando agua a su caballo a las orillas del mar.
--Mientras mi caballo bebe, echaremos un cantar.--
4 La reina le estaba oyendo desde su palacio real:
--Mira, hija, cómo canta la sirenita del mar.
6 --No son las sirenas, madre ni lo son ni lo serán,
que es la voz de Fernandito, que a mí me viene a buscar.
8 --Si te viene a buscar, hija, le mandaremos matar.
--Si le mandas matar, madre, mándame a mí fusilar.--
10 Al otro día siguiente le llevaban a enterrar.
.....
Ella, como hija de rey, la entierran en el palacio real
12 y a él, como hijo de conde, un poquito más atrás.

Nota: Al cantar repite los segundos hemistiquios.

0049:23 **Conde Niño (á)** (ficha nº: 328)

Versión de **Carrascal** (ay. Turégano, ant. La Cuesta, p.j. Segovia, *Segovia, España*). Recitada por Elisa Merino (52a) y M^a Jesús García, su hija (21a). Recogida en Pelayos del Arroyo por Diego Catalán, 12/08/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Anexo SEGOVIA 82; cinta: Diego.12-8.1/A-01). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 27-28. 024 hemist. Música registrada.

Paseaba el rey Fernando a las orillas del mar.
2 A[1] dar agua a su caballo, un cantar se puso a echar;
su madre que la estaba oyendo desde un alto ventanal:
4 --Mirad, madre, qué bien cantan las sirenitas del mar.
--No son las sirenas, hija, ni lo son ni lo serán,
6 que es el rey don Fernando que por ti penando está.
Si es el rey don don Fernando, lo mandaré matar.
8 --Si lo manda matar, madre, mándeme a mí degollar.--
Él murió a la media noche y ella a los gallos cantar;
10 ella, como hija de un rey, la entierran en un altar,
y él, como hijo de un conde, unos pasos más allá.
.....

¹² De ella salió un rosal blanco y de él un verde olivar.

Variantes de la hija: 6a que por mí p. e.; 11b cuatro p. m. a.
Nota: lo aprendió de su madre.

0049:24 **Conde Niño (á)** (ficha nº: 329)

Versión de **Carrascal del Río** (ay. Carrascal del Río, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**).
Recitada por M^a del Carmen (59a). Recogida por Diego Catalán, 12/08/1982 (Archivo:
ASOR; Colec.: Anexo SEGOVIA 82; cinta: Diego.12-8.1/B-16). 022 hemist. Música
no registrada.

Y estaba el rey Fernandillo, madre,
² dando agua a su caballo a las orillas del mar
y un cantar se puso a echar.
(La reina le estaba oyendo y las dijo:)
⁴ --Mirad, hijas, qué bien cantan las sirenas de la mar.
--No son las sirenas, madre,
⁶ que es el rey Fernandito, que a mi te viene a buscar
--Pues si es el rey Fernandito, que a ti te viene a buscar,
⁸ le mandaremos matar.
--Si le manda matar, madre, mándeme a mí degollar.
(Según lo propuso la reina, así se cumplió, y al día siguiente a él le
mandaron matar y a ella la llevaron a degollar).
¹⁰ Él, como hijo de un conde, le entierran en un altar,
y a ella, como hija de un príncipe, un pasito más atrás.
¹² De ella salió un verde olivo, de él un florido rosal
con las ramitas más altas para poderse abrazar.

Nota: esta recitadora inventa lo que no recuerda y lo introduce en la reactivación como si fuera verso, aunque no rime.

0049:25 **Conde Niño (á)** (ficha nº: 330)

Versión de **Fuente de Santa Cruz** (ay. Fuente de Santa Cruz, p.j. Segovia, ant. Santa
María la Real de Nieva, **Segovia, España**). Recitada por una mujer (unos 50a).
Recogida por Jacinto Alguacil, María Luz García Parra, Luis Gómez Nuño, María José
Setefilla Navarro y Salvador Rebés, 08/07/1980 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta
NORTE 80; cinta: 7.5-7.1/A-08). 010 hemist. Música registrada.

Fernandito se pasea por las orillas del mar,
² mientras su caballo bebe él echa un feliz cantar.
La reina lo estaba oyendo, no lo deja de escuchar.
⁴ --Mira, hijo, como canta la serenita del mar.
--Madre, no es la serenita, que es

Nota: Al cantar repite los primeros hemistiquios.

0049:26 **Conde Niño (á)** (ficha nº: 331)

Versión de **Basardilla** (ay. Basardilla, p.j. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Francisco García (81a.). Recogida por Diego Catalán y Ana Valenciano, 22/08/1981 (Archivo: ASOR; Colec.: Anexo SEGOVIA 81; cinta: DC, AV.22-8.1/A-05). 016 hemist. Música registrada.

Estaba el rey Fernandito a las orillas del mar,
2 dando agua a su caballo, se puso a echar un cantar.
La reina le estaba oyendo, reina del palacio real.
4 --Mira, hija, cómo canta la serenita del mar.
--Madre, no es la serenita la que ha echado ese cantar,
6 que ha sido el rey Fernandito, que me ha venido a buscar.
--Si te ha venido a buscar le mandaremos matar.
8 --Madre, no le mate usted porque ha echado ese cantar.

Nota: La aprendió de "los mayores".

0212:1 **Devota de la Virgen en el yermo (í-a)** (ficha nº: 332)

Versión de **Cuevas de Provanco** (ay. Sacramenia, ant. Cuevas de Provanco, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 223-224. 068 hemist. Música no registrada.

Rey moro tiene una hija, tan sólo una hija tenía,
2 la piden condes y duques y a todos les despedía.
Por fin la pidió un don Juan para un hijo que tenía
4 y le contestó que no, que otra devoción tenía;
que rezaba tres rosarios, tres rosarios cada día,
6 el uno por la mañana, el otro a la medio día,
el otro a la media noche cuando sus padres dormían.
8 Estando rezando el rosario, bajó la Virgen María.
--Buena devoción tú tienes, no la olvides, hija mía.
10 Si quieres ser casadita, marido yo te daría;
si quieres ser religiosa, convento te buscaría;
12 si quieres venir conmigo al cielo en mi compañía.--
--Despierten ustés, mis padres, despierten, en cortesía,
14 que en el medio de esta sala está la Virgen María
y me voy a ir con ella tres horas antes del día.--
16 Ya marchaban caminando y ya caminando iban,
se iban diciendo palabras como la madre a la hija.

18 Caminaron siete leguas y encontraron una ermita.
 --Aquí te tienes que estar siete años menos un día;
 20 todos días vendré a verte y vendrá una palomita
 y en el su pico dorado traerá la tuya comida,
 22 y en el su pico dorado traerá la tuya bebida.--
 Un día se descuidó, ¡ay! un día se descuida,
 24 se ha bajado a beber agua al pie de una fuentecilla,
 se ha bajado a beber agua que de sed ya se moría.
 26 Estando bebiendo el agua, bajó la Virgen María.
 --¿Qué haces ahí, paloma blanca, qué haces ahí, ¡oh!, sierva mía?
 28 --Me he bajado a beber agua, que de sed ya me moría.--
 Las campanas ellas solas tocan con mucha alegría
 30 por la hija del rey moro que al cielo ya se subía,
 con el rosario en la mano cantando el Ave María.
 32 El domingo coge el manto, el lunes ya se moría.
 --¿Por quién tocan las campanas? --Por la que al cielo subía,
 34 con el rosario en la mano, cantando el Ave María.

Nota del colector: "Se canta en las veladas de invierno".

0212:2 **Devota de la Virgen en el yermo (í-a)** (ficha nº: 333)

Versión de **Aguilafuente** (ay. Aguilafuente, p.j. Cuéllar, ant. Cuéllar, **Segovia, España**).
 Recitada por Anselma Sancho (33a). Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 08/09/1904
 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-
 Segovia 1993, pp. 225-226. 069 hemist. Música no registrada.

Este era un padre que una hija tenía,
 2 que por costumbre tenía
 de rezar los tres rosarios, tres rosarios a María;
 4 el uno por la mañana, el otro a la mediodía
 y el otro a la medianoche mientras sus padres dormían.
 6 Una noche estando en esto, bajó la Virgen maría.
 --¿Qué hace aquí la mi doncella, qué hace aquí la cierva mía?
 8 --Señora, qué quíe usted que haga, si esta es la devoción mía,
 de rezar los tres rosarios, tres rosarios a María;
 10 el uno por la m[añana] y el otro a la mediodía
 y el otro a la medianoche mientras mis padres dormían.
 12 --Digo que te has de venir conmigo dos horas antes del día.
 --Déjeme usted despedir de mis padres que me querían,
 14 me querían como su alma. --Yo te quiero como la mía.--
 --Despierten, padres míos, despierten con alegría,
 16 que me ha venido a llamar la del rosario, María.
 --Por ser tan grande señora, vete con Dios, hija mía.--
 18 Subiendo cuestras y valles la doncella lloraría.
 --¿Por qué lloras, mi doncella, por qué lloras, cierva mía?

²⁰ --Porque tengo de llorar, por unos padres que me querían,
 que me querían como su alma. --Yo te quiero como la mía.
²² Un poquito más adelante hay una ermita,
 digo que te has de estar siete años menos un día,
²⁴ sin comer y sin beber y sin ver gente nacida,
 si no es una paloma blanca con una flor amarilla.
²⁶ Allí te se parecerán tos los especies de comida.--
 Al cumplir los siete años, los siete años menos un día,
²⁸ la doncella se bajó a beber a una fuente fría.
 Y estando en esto bajó la Virgen María.
³⁰ --¿Qué hace aquí la mi doncella, qué hace aquí la cierva mía?
 --Señora, a beber yo agua, que yo de sed me moría.
³² --Digo que si te has de meter monja, monja yo te metería
 y si te quieres casar, casar yo te casaría.
³⁴ --Yo me quiero meter monja en el convento de Santa Lucía,
 todas las misas que oiga para el bien de mi vida.

Nota: La recitadora es vecina de Pinilla (Madrid).

0212:3 **Devota de la Virgen en el yermo (í-a)** (ficha nº: 334)

Versión de **Vegas de Matute** (ay. Vegas de Matute, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Tomasa Velasco (35a). Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 070 hemist. Música no registrada.

Un rey tenía una hija que en el alma la tenía,
² la trae calzada de plata, vestida de seda fina.
 Rosario de oro en sus manos, tres veces le reza al día;
⁴ uno reza a la mañana, otro reza al mediodía,
 y el otro a la medianoche mientras su padre dormía.
⁶ Estando ofreciendo uno, bajó la Virgen María.
 La dice: --¿Qué haces, devota, devota del alma mía?
⁸ --Pues aquí yo estoy, señora, mejor que yo merecía.
 --¿Si quieres venir conmigo tres horas antes del día?
¹⁰ --Déjeme pedir licencia a un rey padre que tenía.--
 --Despierta, padre, despierta, despierta con alegría,
¹² que la Virgen del Rosario a nuestro palacio venía,
 quiere que vaya con ella tres horas antes del día.
¹⁴ --Tal licencia yo no doy, tal licencia no daría,
 que dirán mis caballeros que te traigo mal traída.
¹⁶ --Dígalos usted, mi padre, dígalos una mentira,
 que estoy a ver a una hermana que tengo recién parida.
¹⁸ --Con palabras cumpliré, anda con Dios, hija mía.--
 La lleva por unos montes, los más espesos que había,
²⁰ donde la culebra canta, la serpiente respondía.

--Aquí has de estar siete años, siete años y un día,
22 una palomita blanca te ha de traer la comida
y otra palomita negra te ha de traer la bebida.
24 Al fin de los siete años bajó la Virgen María.
La dice: --¿Qué haces, devota, devota del alma mía?
26 --Pues aquí yo estoy, señora, mejor que yo merecía.
--Si quieres ser casadita, marido te buscaría.
28 Tres hijos has de tener y los tres de corta espada,
uno ha de vencer Galicia y otro ha de vencer Granada,
30 y el más pequeñito de ellos ha de ser el rey de España.
--Casadita no, Señora, que ese gusto no tenía.
32 --Si quieres ser religiosa, convento te buscaría.
--Religiosa no, señora, que ese gusto no tenía.
34 --Si quieres ir a la Gloria, a la Gloria te llevaría.
--A la Gloria sí, señora, con usted en compañía.

Nota: La recitadora lo aprendió de su tía Gorgonia Antón que, a su vez, lo aprendió de una gallega, cuyo nombre no recordaba.

0212:4 **Devota de la Virgen en el yermo (ía)** (ficha nº: 335)

Versión de **Gomezerracín** (ay. Gomezerracín, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**).
Recitada por María Gil Sanz (81a). Recogida por Gabriel Fraile, Dolores Sanz,
Maximiano Trapero y Blanca Urgell, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta
SEGOVIA 82; cinta: 1.10-7.1/A-20). 065 hemist. Música no registrada.

Un padre tenía una hija que más otra no tenía.
2 La devoción por los santos, la devoción que tenía,
de rezarlos el rosario, tres rosarios cada día;
4 el uno por la mañana y el otro al mediodía,
el otro a la medianoche mientras sus padres dormían.
6 A eso de la medianoche, bajó la Virgen María.
--¿Qué haces allá, mi doncella, qué haces ahí, sierva mía?
8 --Estoy rezando el rosario, que esta devoción es mía.
--Tengo que ya de venir conmigo tres horas antes del día.
10 --Déjeme usted, Señora, por Dios, la Virgen María.
Dispierten los míos padres, dispierten con alegría,
12 que me ha venido a llamar la del rosario de María.
--Por ser tan grande señora, vete con Dios, hija mía.--
14 A bajar cuevas y valles la doncella lloraría.
--¿Por qué lloras, mi doncella, por qué lloras, sierva mía?
16 --Lloro por ver a mis padres, que con la su alma me querían.
--Si ellos te quieren con la su alma, te quiero como a mi vida.
18 Allá un poco más adelante hay una pequeña ermita,
tengo que ya de estar en ella tres años menos un día,
20 sin comer, sin beber, sin hablar con gente nacida.

Hay una palomita blanca,
²² con una pechuguita blanca, con una flor amarilla,
 rn tocando aquella flor, satisface la comida.--
²⁴ Han pasado los tres años, bajó a una fuente muy fría,
 y al estar bebiendo agua, bajó la Virgen María.
²⁶ --¿Qué haces allá, mi doncella, qué haces ahí, la cierva mía.
 --Estoy bebiendo agua, que yo de sed me moría.
²⁸ La pregunta si quiere ser casada, casada no quiere ser;
 la pregunta si quiere ser doncella, doncella no quiere ser;
³⁰ y la pregunta si quiere ser monjita, monjita ella quiere ser.
 El lunes la dan el velo allí en Santa Catalina.
³² --Las campanas, ¿por quién tocan? --Por la del cielo subía.
 ¡Quién fuera ángel de su guarda para ir en su compañía!

0212:5 **Devota de la Virgen en el yermo (í-a)**

(ficha nº: 336)

Versión de **Urueñas** (ay. Urueñas, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por
 Matea Carretero (79a). Recogida por Pere Ferré, Therese Meléndez, Javier Ormazábal y
 Teresa Yagüe, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.4-
 7.2/A-07). 058 hemist. Música no registrada.

El rey moro una hija tenía.
² La pidien ricos y condes y a todos los despedía.
 Por fin la pidió don Juan para un hijo que tenía,
⁴ y le respondió diciendo: --¿? mi hija,
 que rezaba todos los días tres rosarios a la Virgen María;
⁶ el uno por la mañana y el otro al mediodía,
 y el otro por la noche, cuando sus padres dormían.--
¹⁰ Una noche, estando rezando el rosario, bajó la Virgen María.
 --Buena devoción tú tienes, no la olvides, hija mía.
¹² Si quieres ser casadita, marido yo te buscaría;
 si quieres ser religiosa, convento yo te daría;
¹⁴ si quieres venir conmigo, al cielo te llevaría.
 --Despierten, padres queridos, despierten en armonía,
¹⁶ porque en medio de esta sala está la Virgen María
 y me voy a ir con ella tres horas antes del día.--
¹⁸ Anduvieron siete leguas
 y una veredita alante hasta llegar a una ermita.
²⁰ --Aquí te tienes que estar siete años menos un día.
 Todos los días venía a verte y vendrá una codorniz,
²² y en el suo piquito traerá la tuya comida;
 y en el su pico dorado traerá la tuya bebida.--
²⁴ Así pasaron los tiempos,
 así pasaron los años, y un día no baja la palomita.
²⁶ Se ha bajado a beber agua porque de sed se moría.
 Estando bajando al agua, en medio del agua bajó la Virgen María.

²⁸ --¿Qué haces aquí, mi doncellita? --Es que de sed me moría.--
Las campanas de aquel pueblo tocan solas con alegría
³⁰ porque la hija del rey moro al cielo ya se subía.

0212:6 **Devota de la Virgen en el yermo (í-a)** (ficha nº: 337)

Versión de **Gomezerracín** (ay. Gomezerracín, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**).
Recitada por Asunción Maroto (78a). Recogida por Gabriel Fraile, Dolores Sanz,
Maximiano Trapero y Blanca Urgell, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta
SEGOVIA 82; cinta: 1.10-7.2/B-04). 068 hemist. Música no registrada.

Un padre tiene una hija que más otra no tenía.
² La devoción por los santos, la devoción que tenía,
de rezar los tres rosarios, los tres rosarios al día;
⁴ el uno por la mañana y el otro hacia mediodía,
y el otro a la medinoche mientras sus padres dormían.
⁶ Y estando un día rezando, bajó la Virgen María.
--¿Qué haces ahí, la mi doncella, qué haces ahí, la cierva mía?
⁸ --Estoy rezando el rosario, que esta devoción es mía.
--Pues te has de venir conmigo tres años menos un día,
¹⁰ y estarás sin comer ni beber, ni hablar con gente nacida.
--Me deje por Dios, Señora, por Dios, la Virgen María,
¹² despedir los míos padres, los padres que yo tenía.--
Despierten los míos padres, despierten con alegría,
¹⁴ que me ha venido a buscar la del rosario y María.
--Pues, si es tan grande señora, vete con Dios, hija mía.--
¹⁶ Y al bajar cuevas y valles, la doncella lloraría.
--¿Por qué lloras, mi doncella, por qué lloras, cierva mía?
¹⁸ --Lloro por ver ver a mis padres, que con su alma me querían.
--Si ellos te quieren con su alma, yo te quiero como mi vida.--
²⁰ Un poquito más adelante hay una pequeña ermita,
en la ermita hay un altar, en el altar una palomita
²² que tiene en la pechuga una flor amarilla,
y en tocando aquella flor, satisface la comida.--
²⁴ Ya han pasado los tres años, tres años menos un día.
Estando bebiendo agua, en una fuente muy fría,
²⁶ estando bebiendo agua, bajó la Virgen María.
--¿Qué haces ahí, la mi doncella, qué haces ahí, la cierva mía?.
²⁸ --Pues estoy bebiendo agua, que yo de sed me moría.--
La pregunta si quiere ser casada. --Casada no quiero ser.--
³⁰ La pregunta si quiere ser doncella. --Doncella no quiero ser.--
La pregunta si quiere ser monja. --Yo monja lo quiero ser.--
³² El lunes la dan el velo, día de Sor Catalina.
--Las campanas, ¿por quién tocan? --Por la que al cielo subía.
³⁴ ¡Quién fuera ángel de la guarda, para ir en su compañía!

Versión de **Vegas de Matute** (ay. Vegas de Matute, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Teresa Pérez (82a). Recogida por J. Antonio Cid, M^a Teresa Cillanueva, José Ramón Prieto y M^a José Querejeta, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.4-7.2/A-18 y B-01). 064 hemist. Música registrada.

Un rey tenía una hija que en el alma la tenía,
² la trae calzada de plata, vestida de seda fina.
 Rosario de oro en sus manos, tres veces le reza al día;
⁴ uno reza a la mañana, otro reza al mediodía,
 y otro reza a media noche cuando su padre dormía.
⁶ Estando rezando uno, bajó la Virgen María
 diciendo: --¿Qué haces, devota, devota del alma mía?
⁸ --Pues aquí yo estoy, Señora, mejor que yo merecía.
 --¿Si quieres venir conmigo tres horas antes del día?
¹⁰ --Déjeme pedir licencia a un rey padre que tenía.--
 --Despierta, padre, despierta, despierta con alegría,
¹² que la Virgen del Rosario a nuestro palacio venía.
 Quiere que vaya con ella tres horas antes del día.--
¹⁴ --Tal licencia yo no doy, tal licencia no daría,
 que dirán mis compañeros que te traigo mal traída.
¹⁶ --Dígalos usted, mi padre, dígalos una mentira:
 que estoy a ver a una hermana que tengo recién parida.
¹⁸ --Con palabras cumpliré. Anda con Dios, hija mía.
 La lleva por unos montes los más espesos que había.
²⁰ Donde la culebra canta, la serpiente respondía.
 --Aquí has de estar siete años, siete años y un día.
²² Al cabo de los siete años baja la Virgen María.
 Una palomita blanca la llevaba la comida
²⁴ y una palomita negra la llevaba la bebida.
 Al fin de los siete años bajó la Virgen María
²⁶ diciendo: --¿Qué haces, devota, devota del alma mía?
 --Pues aquí yo estoy, Señora, mejor que yo merecía.
²⁸ --Si quieres ser casadita, marido te buscaría.
 --Casadita no, Señora, que ese gusto no tenía.
³⁰ --Si quieres ser religiosa, convento te buscaría.
 --Religiosa no, Señora, que ese gusto no pedía.
³² --Si quieres irte conmigo a la Gloria te llevaría.
 --A la Gloria sí, Señora, con usted en compañía.--

Variantes: 5b cuando s. p. d.; 17a que estoy cuidando a u. h.; 17b a u. h. que tenía.

Versión de [Villaverde] o [Fuente el Olmo] de Isca (ay. Villaverde de Iscar, p.j. Cuéllar, ant. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por Ana Fernández (42a). Recogida en Valseca (Ávila) por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1931 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 452-453. 036 hemist. Música no registrada.

En la ciudad de León va un caballero a la iglesia,
2 no va por ver a las damas, que va por ver las completas.
Hay un difunto pintado, pintado todo de piedra,
4 le ha tirado de la barba, le ha dicho de esta manera:
--Valeroso capitán, cuando andabas en la guerra
6 dando un tiento a tus espadas, gobernando tus banderas;
esta noche te convido, te convido a rica cena
8 de gallinas y capones que estarán muy bien compuestas.--
El señor lo ha dicho en broma y el difunto lo hizo en veras,
10 y a eso de la media noche llega el difunto a la puerta.
--Criada, dile a tu amo que huésped es el que espera
12 convidado en San Francisco vengo a cumplir la promesa.--
--Cenen, cenen, caballeros, de mi no tengan vergüenza,
14 que yo no vengo a cenar, que vengo a ver cómo cenar.
Si no fuera el relicario que tienes en tu defensa,
16 te había de enterrar vivo, aunque Dios vida te diera,
una pala y azadón y la sepultura abierta;
18 con esto te doy el castigo que tu alma mereciera.

Nota del colector: "Lo aprendió de su madre que era de Iscar, barrio de Segovia, (otro barrio es de Valladolid).

0130:2 **El galán y el convidado difunto (é-a+é-o)** (ficha nº: 340)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, *Segovia, España*). Recitada por Benigna [de Frías]. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 450-451. 066 hemist. Música no registrada.

Llegando un día festivo fue un caballero a la iglesia
2 y se vino a arrodillar contra un difunto de piedra.
Tirándole de la barba estas palabras dijera
4 --¡Oh, buen viejo venerable, quién algún día us dijera,
que con mis divinas manos atiente a tu barba mengua!;
6 pues pa la noche que viene yo te convido a una cena;
pero me dirás que no, que la barriga os refriega,
8 la tienes angosta y larga, no te cabe nada en ella.--
A eso del anochecer llamó el difunto a la puerta
10 diciendo: --¿Quién es quien llama? --Quien algo se le ofreciera.
Anda, paje, y dile a tu amo, dile que si no se acuerda

12 del convidado que tiene para esta noche a la cena.--
Estándoselo contando enseguida se le hiela
14 la sangre del corazón palpatea ceo y tiembla.
--Anda, pues dile que suba, que suba muy norabuena.--
16 Le alumbraron con dos hachas al subir de la escalera,
le arrastraron una silla para que se siente en ella.
18 Empiezan a partir pan, a partir el pan empiezan.
G --Cena, si quieres cenar, que ya está la cena puesta.
20 --Yo no vengo por cenar, vengo por ver cómo cenas,
vengo por ver si cumplías la palabra que tiés puesta;
22 pues pa la noche que viene yo te convidó a otra cena.--
Y él, con todo su cuidado, al amanecer se despierta;
24 ha montado en su caballo y a San Francisco se fuera.
Ha estado con el guardián y en confesión se lo cuenta.
26 Le ha dado un escapulario que sirva pa su defensa.
A eso del anochecer fue el caballero a la iglesia;
28 vio una pala y azadón y una sepultura abierta.
Entre las ocho y las nueve se salió el difunto fuera.
30 --Caballero, entra a cenar, que ya está la cena puesta,
cena de muchos manjares a mi gusto y bien dispuesta.
32 Agradece que has comido pan de beata el sustento,
que, si no, habías de entrar, aunque fuera a pesar vuestro
34 para que otra vez no hagas burla de los que están muertos.
Rezarlos y encomendarlos y rogar a Dios por ellos,
36 esto se debe de hacer y te sirva de escarmiento.

Variantes de otra informante: 1a Un día muy señalado; 2 y se ha venido a a. / junto a un d. d. p.; 5 q. en estas d. m. / llegue a vuestra b. m.

Nota: los vv. 3 y 18 los dice otra señora (quizá Modesta).

0209:1 **Difunto penitente (é-a)** (ficha nº: 341)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Francisca Vázquez, alias 'La Lechuga'. Recogida por María Goyri, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 470-471. 056 hemist. Música no registrada.

--Premita el cielo divino que mil desdichas te vengan,
2 que me has dejado burlada metida en tantas afrentas.--
Se le asentó la salud de tal suerte y de manera
4 que era preciso el hacerle las últimas diligencias.
Y al bendito San Francisco le tenía en su defensa,
6 y por ruegos de la Virgen alcanzó de que viniera
aquel espíritu al mundo para trabajar y sirviera
8 para que con su sudor ganara algunas haciendas.
Entró con un mercader a gobernarle su hacienda.
10 A eso de la media noche, mientras la gente durmiera,

se levanta de la cama, enciende una grande hoguera;
12 en medio de ella se mete, se quemaba sus vergüenzas.
El compañero lo vio y a las sazones le acecha.
14 Mas a la noche siguiente al amo le ha dado cuenta.
--Dime, Juan, ¿por qué haces eso, por qué andas de esa manera?
16 --Ha de saber usted, mi amo, que ando por una doncella,
que le he quitado el honor, no es razón que ella le pierda.--
18 El amo, compadecido, le ha mandado de su hacienda
cien y cincuenta ducados y que a llevárselos fuera.
20 Aguardó que fuera por agua y al camino la saliera.
Lo dijo: --¿Me conocís?-- Ella se quedó suspensa.
22 --En algo me parecís un mozo de aquesta tierra,
hará que murió seis meses, esto es por cosa muy cierta.
24 --Has de saber que soy yo, toma, guarda esas monedas;
alivia tu casamiento y se abreviarán mis penas.--
26 Allá unos quince días la salió su comenencia,
ya les llevan a casar a la puerta de la iglesia.
28 --Quédate con Dios, y adiós, que me voy a la Gloria eterna.

0083:1 **Cura sacrílego (ó)** (ficha nº: 342)

Versión de **Cantalejo** (ay. Cantalejo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). . Recogida 00/00/1907 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 457. 068 hemist. Música no registrada.

Un cura decía misa de las ánimas traidor.
2 Se enamoró de una niña desde que la bautizó.
En lo que sus padres vivieron de la niña no logró.
4 Ya se murieron sus padres, huerfanita se quedó.
Un día estando entre misa salió a peinarse al sol,
6 sacaba peines de oro, de plata no los halló.
Pasó por allí el buen cura, pasó aquel falso traidor.
8 --Dame de tu amor, Pepita, dame de tu amor, por Dios.--
La niña, como joven, no se atrevió a decir no.
10 La ha llevado pa su casa, en un cuarto la metió;
allí la dijo la misa, allí la dio comunión;
12 la perdonó los pecados, los que no perdona Dios.
A eso de la media noche, cuando el cura despertó
14 al ver que dijo "Pepita", ninguno le contestó;
la ha echado mano a la cara, muerta y fría la encontró.
16 --Vecinos, los mis vecinos, los que más quería yo,
sacad este alma de aquí que en mi casa falleció.
18 Los que me debéis dinero, ya se lo perdono yo;
los que no me lo debéis, ya se lo daría yo.--
20 Al otro día mañana, fue a decir misa el traidor,
al decir "Señor, pequé" una voz del cielo oyó:

22 "Detente, cura, detente, detente, falso traidor,
que no puedes decir misa ni celebrar al Señor".
24 Se ha marchado caminando, para Roma se marchó;
en el medio del camino a un capuchino encontró.
26 Mandó que le confesara aquel cura, aquel traidor.
Le ha echado tres penitencias, de las cuales, la mayor:
28 --Que hagas un cirio de cera que sirva de pabellón.
--Esa es poca penitencia. --Yo te daré otra mayor,
30 que te metas en un horno cuando esté en mayor ardor.
--Esa sí que es penitencia para lo que he hecho yo.--
32 Estándose desnudando una voz del cielo oyó:
"Detente, cura, detente, detente, falso traidor,
34 que ya puedes decir misa y celebrar al Señor".

0083:2 **Cura sacrílego (ó)** (ficha nº: 343)

Versión de **Sacramenia** (ay. Sacramenia, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Rita Lázaro. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 458-459. 074 hemist. Música no registrada.

Un cura diciendo misa de las ánimas pastor
2 se enamoró de una niña desde que la bautizó.
Lo que vivieron sus padres no se pudo gozar, no;
4 así que murieron sus padres, buelfanita se quedó.
Un día de San Francisco se bajó a peinar al sol
6 con peine de oro en la mano porque el de plata no halló.
Pasó por allí el mal cura, pasó por allí el traidor:
8 --Pepita, dame un abrazo, de tu pechito una flor.--
Pepita, como era santa, no le supo decir no.
10 La ha agarrado de la mano y a su casa s'la llevó.
La ha metido en un cuarto, el más clarito que halló,
12 allí la tuvo siete años sin ver la luna ni el sol;
allí la decía misa y allí la da comunión.
14 Un día de Jueves Santo, como día de Pasión,
todos hacen penitencia, todos hacen oración,
16 y él la oración que hizo: que con ella se acostó.
La puso la mano al pecho, fría y muerta la encontró.
18 --Vecinos, los de mi casa, vecinos de alrededor,
al que dinero os deba, yo os lo perdono, yo;
20 y al que no os lo debiera, yo os lo daría, yo,
que me saquéis este cuerpo que en mi casa feneció.--
22 Al otro día siguiente a decir misa marchó,
y estando diciendo misa del cielo bajó una voz:
24 "No digas misa, mal cura, no digas misa, por Dios,
que no estás pa decir misa ni celebrar al Señor"

26 Al otro día siguiente para Roma caminó,
y a la mitad del camino un religioso encontró:
28 --Confiésemme, religioso, confiésemme usted, por Dios.--
Ha empezado a confesarle para darle comunión.
30 Tres penitencias le ha dado, dos chicas y una mayor:
--Que me barras el camino desde Sepulcro a León.
32 --Esa penitencia es chica pa la que merezco yo.
--Que enciendas un horno 'e llamas, te echas al mayor ardor.
34 --Esa penitencia es chica pa la que merezco yo.
--Que hagas un cirio de cera, servirás de pabílón.--
36 Ya lo iba a hacer el buen cura, ya lo iba a hacer el señor;
estando haciendo la cera del cielo bajó una voz:
38 "No hagas el cirio, buen cura, no hagas el cirio, por Dios,
que ya estás pa decir misa y celebrar al Señor".

0083:3 **Cura sacrílego (ó)** (ficha nº: 344)

Versión de **Urueñas** (ay. Urueñas, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Matea Carretero (79a). Recogida por Pere Ferré, Therese Meléndez, Javier Ormazábal y Teresa Yagüe, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.4-7.2/B-03). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 458. 052 hemist. Música registrada.

Un cura diciendo misa, de las ánimas pastor,
2 se enamoró de una niña desde que la bautizó.
Mientras sus padres vivieron no se pudo gozar, no;
4 de que sus padres murieron huerfanita se quedó,
a eso de los quince años huerfanita se quedó.
6 Estando un día painándose, painándose hacia el sol,
con paines de plata fina porque de oro no le halló,
8 pasó por allá aquel cura, pasó por allí el traidor;
la ha cogido de la mano y a su casa la llevó.
10 Allí la decía misa y la dio la comunión.
A eso de la medianoche muertecita se la halló.
12 --Vecinos, más que vecinos, vecinos de aquí alrededor,
el que me pida dinero, dinero le daré yo,
14 por que me saquen un cuerpo que en mi casa falleció.
Vecinos, más que vecinos, vecinos de aquí alrededor,
16 el que me deba dinero, dinero le daré yo,
por que me saquen un cuerpo que en mi casa falleció.--
18 Al otro día domingo a decir misa (se) marchó,
a eso de la media misa una voz del cielo oyó:
20 "Detente, cura malvado, detente, cura traidor,
que no puedes decir misa, ni tomar la comunión".
22 El cura, de que oyó eso, para Roma se marchó.
Tres penitencias le han dado, la una mala y la otra peor;
24 la una que barra las calles desde Sevilla a León,

la otra se meta en un horno cuando tenga más calor,
²⁶ la otra se meta en un cirio y sirva de pabilón.
--Poca penitencia es ésta pa la que merezco yo.

0083:4 **Cura sacrílego (ó)** (ficha nº: 345)

Versión de **Zarzuela del Pinar** (ay. Zarzuela del Pinar, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**).
Recitada por María Criado (77a) y otras dos mujeres. Recogida en Sanchonuño por
Gabriel Fraile, Dolores Sanz, Maximiano Trapero y Blanca Urgell, 10/07/1982 (Archivo:
ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.10-7.3/B-08). Publicada en TRC-
Segovia 1993, p. 460. 022 hemist. Música registrada.

(.)
Se ha enamorado de Teresa desde que la bautizó.
² Un día se está peinando, se estaba peinando al sol,
pasó por allí el mal cura, pasó por allí el traidor.
⁴ --Si tus peines son de plata, de oro te los doy yo.--
La ha cogido [una] mañana ya su casa la llevó;
⁶ a eso de la medianoche a su cama la llevó.
Y el día de Jueves Santo, como es día de pasión,
⁸ todos hacen penitencia y él con ella se acostó.
--Vecinos, los de mi barrio, y los de pa allá alrededor,
¹⁰ en mi casa hay un cadáver, sin saber cómo ni no.
--Que le apresen al mal cura, que le apresen al traidor,
¹² que se enamoró de Teresa desde que la bautizó.

Nota: María recita el v. 1 después del 3.

0083:5 **Cura sacrílego (ó)** (ficha nº: 346)

Versión de **Muñopedro** (ay. Muñopedro, p.j. Segovia, ant. Santa María la Real de Nieva,
Segovia, España). Recitada por Marina Rubio (60a) y otras vecinas. Recogida por
Vanda Anastácio, Raquel Calvo, Beatriz Mariscal, Francisco Mendoza y
Javier Ormazábal, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta:
5.3-7.1/B-14). 039 hemist. Música no registrada.

(.)
Se enamoró de Teresita desde que la bautizó.
² Un día está cosiendo ha pasao el cura traidor.
--Buenas tardes, Teresita. --Buenas tardes, buen señor.
⁴ --¿Si quieres venir conmigo?-- Y a casa se la llevó.
La ha agarrado de la mano, la ha llevao a su habitación
⁶ y la ha encerrao en la habitación más oscura que halló.
Un día va a decir misa,
⁸ oyó una voz del cielo:
"Detente, cura, detente, detente, cura traidor,

¹⁰ tú no puedes decir misa ni recibir al Señor".
.....
La ha echado mano a la frente fría se la encontró.
¹² --Vecinas y más vecinas,
hay un cadáver en casa sin saber cómo ni no.
.....
¹⁴ --Esa es poca penitencia pa la que merezco yo.
--Si esa es poca penitencia, mayor se la daré yo:
¹⁶ que recoja usted los cantos desde Sevilla a Aragón.
--Esa es poca penitencia pa la que merezco yo.
¹⁸ --Si esa es poca penitencia, mayor se la daré yo:
cuando esté un horno ardiendo se meta en el primer ardor.
(*Se mete en el horno y baja un ángel del cielo y dice:*)
²⁰ "Detente, cura, detente, detente, cura traidor,
que ya puedes decir misa y recibir al Señor".
.....

0083:6 **Cura sacrílego (ó)** (ficha nº: 347)

Versión de **Vivar de Fuentidueña** (ay. Laguna de Contreras, p.j. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por Benita de la Fuente (63a). Recogida por Pilar Aragón, Koldo Biguri, Pere Ferré y Victoria Raboso, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.3-7.3/B-08). 027 hemist. Música registrada.

Un cura diciendo misa, de las ánimas pastor,
² se enamoró de una niña desde que la bautizó.
Mientras vivieron sus padres no se pudo lograr, no,
⁴ y así que sus padres murieron, huerfanita se quedó.
Y un día se está peinando, se estaba peinando al sol,
⁶ la ha agarrado de la mano y a su casa la llevó,
la ha encerrado en su cuarto, en el más claro que halló.
⁸ Y allí la tuvo siete años sin ver la luna y el sol,
y al cabo de los siete años, ya se quiso lograr della.
La puso la mano al pecho, muerta y fría se quedó.
¹² Se puso a decir la misa, del cielo bajó una voz:
"No digas misa, mal cura, no digas misa, traidor,
¹⁴ que no estás pa decir misa ni celebrar al Señor".

Nota: repite en algunos versos los hemistiquios pares.

0006:1 **Muerte del príncipe don Juan (á-a)** (ficha nº: 348)

Versión de **Otero de Herreros** (ay. Otero de Herreros, p.j. Segovia, ant. Segovia, *Segovia, España*). Recitada por Gregoria Prieto. Recogida por María Goyri, 00/08/1912 (fecha deducida) (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 13. 023 hemist. Música no registrada.

Tristes nuevas, tristes nuevas que se corren por España,
² que el infante don Juan está malito en la cama.
 Siete doctores le asisten de los mejores de España;
⁴ unos le toman el pulso, otros le miran la cara,
 otros le miran la sangre que de su cuerpo derrama.
⁶ --Mucho mal traéis, don Juan, mucho mal os acompaña.
 Tres horas tenéis de vida, hora y media va pasada,
⁸ otra hora y media sus queda para encomendar vuestra alma.--
 [.]
 Menos el anillo de oro que la di de enamorada.
 [.]
¹⁰ Estando en estas razones, la esposa por allí entraba
 [.] al suelo cae desmayada,
¹² no pueden volverla en sí ni con vino ni con agua.

Nota: El v. 9 añadido después de acabar la recitación (sin indicación del lugar al que pertenece).

0006:2 Muerte del príncipe don Juan (á-a) (ficha nº: 349)

Versión de **Otero de Herreros** (ay. Otero de Herreros, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Frutos de la Calle (77a). Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz, Blanca Urgell y Ana Valenciano, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.1/A-06 y 2/A-14). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 13-14. 050 hemist. Música registrada.

Tristes nuevas, tristes nuevas que se corren por España
² de que el infante Don Juan está malito en la cama.
 Siete doctores le asisten de los mejores de España;
⁴ unos le toman el pulso, otros le miran la cara,
 todos dicen a la vez: --Don Juan, su mal terminaba.
⁶ Tres horas tiene de vida, hora y media va pasada
 y la otra hora y media para recoger su alma.--
⁸ Al decir estas palabras su esposa por allí entraba.
 --¿De dónde viene la mi esposa, de dónde viene el bien de mi alma?
¹⁰ --Vengo de San Sebastián de rogar a Dios por tu alma,
 para que te pongas bueno y te levantes de esa cama.
¹² --Sí que me levantaré el lunes por la mañana,
 en un ataud de pino, entre sábanas de holanda.
¹⁴ Me llevarán a la iglesia con mucha gente en compañía.
 A ti te dejaré sola, solita y desamparada,
¹⁶ con la justicia en la puerta, pidiendo te den fianza.
 Si no tienes quién te fíe, mi padre el rey te fiara.--
¹⁸ Al oír estas razones se ha caído desmayada;
 no pueden volverla en sí ni con vino, ni con agua,
²⁰ ni con agua, ni con vino pudieron resucitarla.

Sácanle al niño del vientre, parecía un rollo de plata,
22 se lo llevan a su padre, que la bendición le echara.
--La bendición de Dios, hijo, la de tu padre te caiga.
24 Tu madre ya está difunta, tu padre poco le falta,
todos vamos a gozar a la celestial morada. *Amén*

Variantes: 3a s. doctores l. a.; 18a a. o. e. palabras; 20 omite; 21a s. el n. d. v.; 25b de l. c. m.

Notas: 25b lo repite tres veces. La mayoría de los romances que sabe los aprendió, según dice, de su madre, Paula Montesanz, vecina de Hontoria, si bien éste lo considera más popular.

0136:1 **Flores y Blancaflor (í-a)** (ficha nº: 350)

[0106 Río Verde (í-a) contam.]

Versión de **Urueñas** (ay. Urueñas, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Matea Carretero (79a). Recogida por Pere Ferré, Therese Meléndez, Javier Ormazábal y Teresa Yagüe, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.4-7.1/B-07). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 199-200. 066 hemist. Música registrada.

Río Verde, río Verde, más negro vas que la tinta,
2 tres moras lavan en ella, las tres lavan a porfía.
--Morito, si vas a casa, me traerás una cautiva.--
4 Cogen el fusil al hombro y mar abajo y mar arriba,
los que fueron mar abajo hallaron la mejoría:
6 hallaron al conde Flores y a la condesa cautiva;
venían de romeraje, venían de romería,
8 venían de San Basilio, del castillo de Galicia,
de pedir al rey del cielo que les diera un hijo u hija.
10 La reina estaba preñada, la condesa estaba encinta,
pues lo quiso el Dios del cielo que parieran en un día;
12 la condesa parió un niño, la reina parió una niña.
Pícaras son las comadres, por ganar las albercicias
14 a la reina dan el niño y a la condesa la niña.
Ya se levantó la reina y fue a hacerla una visita.
16 --¿Qué haces tú, la mi condesa, qué haces tú, condesa mía?
--En mi tierra era condesa y aquí esclava de cocina.
18 Con lágrimas en mis ojos estoy bautizando a mi hija
porque no se pierda su alma en tierra de morería.
20 --Si estuvieras en tu tierra, dime, ¿cómo la pondrías?
--La pondría Mari Flores, Mari Flores de Castilla,
22 que se llamaba mi madre y una hermana que tenía.
--Y si vieras a tu hermana, di si la conocerías.
24 --Y así la conocería, más si la viera en camisa.
Al lado del pecho izquierdo un rico lunar tenía,
26 de él la salía un trenza que el cuerpo se la ceñía.--
La reina empezó a llorar, que a dejarlo no podía.
28 --¿Por qué lloras tú, mi reina, por qué lloras, reina mía?

--De dos hermanas que somos, cautivas en morería.
³⁰ Mañanita de San Juan y al esclarecer del día,
la cautivaron los moros de pequeña y muy niña.--
³² --No me llores, mi condesa, no llores, condesa mía,
que aquí la colocaremos con un príncipe que había.

0132:2 **La rueda de la fortuna (é-a)** (ficha nº: 351)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Juliana de la Vega. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 373. 022 hemist. Música no registrada.

¡Oh, rueda de la fortuna, que nunca te vistas quieta!
² Una rodada que diste me trujistes a esta tierra.
No me pesa haber venido, ni menos estar en ella,
⁴ que he visto la mejor dama que cría naturaleza.
La vi sentada a un balcón una mañana de fiesta,
⁶ la dije: --Señora dama, (como si la conociera)
deme un clavel si la cuadra, de su pecho una encomienda.
⁸ --¡De qué modo que lo pide el pícaro sinvergüenza!
--No se enfade usted, señora, que es estilo de mi tierra,
¹⁰ que ellas nos dan a nosotros, nosotros las damos a ellas,
ellas nos dan pañizuelos, nosotros ligas y medias.

0132:3 **La rueda de la fortuna (é-a)** (ficha nº: 352)

Versión de **Aldeonsancho** (ay. Cantalejo, ant. Aldeonsancho, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Eulalia García (70a). Recogida por Vanda Anastácio, Raquel Calvo, Diego Catalán y Blanca Urgell, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 6.4-7.1/B-15). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 373. 012 hemist. Música no registrada.

La rueda de la fortuna nunca se puede estar quieta,
² media vuelta que se da te echa fuera de la tierra.
No me pesa haber nacido, ni tampoco estar en ella;
⁴ galanes como nosotros nos vamos con las doncellas.
Ellas se dan a nosotros, nosotros damos a ella[s];
⁶ ellas se dan a nosotros castañas y violetas.

0132:4 **La rueda de la fortuna (é-a)** (ficha nº: 353)

Versión de **Vegas de Matute** (ay. Vegas de Matute, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Teresa Pérez (82a). Recogida por J. Antonio Cid, M^a Teresa Cillanueva, José Ramón Prieto y M^a José Querejeta, 04/07/1982 (Archivo: ASOR;

Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.4-7.3/A-04). 007 hemist. Música no registrada.

La rueda de la fortuna nunca se pudo estar quieta:
² dieciséis, quince, catorce, trece, doce, once, diez.
Y si vuelve la fortuna: nueve, ocho, siete, seis,
⁴ cinco, cuatro, tres, dos y una

0469:1 **Infanta preñada (á-a)** (ficha nº: 354)

Versión de **Navas de San Antonio** (ay. Navas de San Antonio, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Eudiviges Puente (61a). Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz, Blanca Urgell y Ana Valenciano, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.2/B-09). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 54-55. 022 hemist. Música registrada.

En el campo hay una rosa que se llama la rosada,
² la doncella que allí pise será la más desgraciada.
Quiso Dios, quiso la Virgen que Adelita allí pisara.
⁴ Y un día estando comiendo su padre la remiraba.
--¿Qué me miras, padre mío, qué me miras en la cara?
⁶ --Te miro si estás enferma o estás enamorada.
--Padre, yo no estoy enferma ni tampoco enamorada,
⁸ tengo un dolor de cabeza que me tiene trastornada.--
Ya llamaron a los doctores, a los mejores de España.
¹⁰ Unos le miran el pulso, otros le miran la cara
y el más entendido dice: --Esta niña está chalada.

Variantes de Pili (28a): 6 T. m. que estás e. y si no, enamorada; 8b Q. m. trae muy t.

0155:1 **Casada de lejas tierras (6+6 estróf.)** (ficha nº: 355)

Versión de **Navas de San Antonio** (ay. Navas de San Antonio, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Eudiviges Puente (61a). Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz, Blanca Urgell y Ana Valenciano, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.3/A-04). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 169-170. 128 hemist. Música registrada.

Cerquines se casa en muy lejas tierras,
² sus padres no quieren casarle con ella.
Rosita se llama la blanca azucena,
⁴ bonito es el nombre, más bonita es ella.
Con las manos barre, con las manos friega,
⁶ sola hace su cama, sola duerme en ella,
con su maridito que duerme con ella.

8 A los nueve meses le decía ella:
--Maridito mío, se bien me quisieras,
10 a la madre tuya, a llamarla fueras.
Ella si viniese, yo parir pudiera.--
12 Coge su sombrero, Cerquines se va.
La puerta ' su madre empieza a llamar.
14 --Levántate, madre, del dulce dormir,
que la amada Rosa ya quiere parir
16 y la luz del día tarda de venir.
--Si pare que para, que para un varón,
18 que reviente sangre hasta el corazón.
Si pare que para, que para una hembra,
20 yo no me levanto de mi cabecera.--
Se marcha Cerquines muy triste y lloroso,
22 por donde marchaba regaban sus ojos.
--¡Ay, querida Rosa, no quiere venir!,
24 ¡ay, amada Rosa!, ¿qué va a ser de ti?
--Maridito mío, si bien me quisieras,
26 a la hermana tuya a llamarla fueras.
Ella, si viniese, yo parir pudiera.
28 Coge su caballo, Cerquines se va.
La puerta ' su hermana empieza a llamar.
30 --Levántate, hermana, del dulce dormir,
que la amada Rosa ya quiere parir
32 y la luz del día tarda de venir.
--Si pare que para, que para una infanta,
34 que reviente sangre hasta la garganta.
Si pare que para, que para una hembra,
36 yo no me levanto de mi cabecera.--
Se marcha Cerquines por las carreteras,
38 por donde marchaba regaba las tierras.
--¡Ay, querida Rosa, no quiere venir!,
40 ¡ay, amada Rosa!, ¿qué va a ser de ti?
--Maridito mío, si bien me quisieras,
42 a la madre mía a llamarla fueras.
Ella, si viniese, yo parir pudiera.--
44 Coge su sombrero, Cerquines se va.
La puerta ' su suegra empieza a llamar.
46 --Levántate, suegra, del dulce dormir,
que la amada Rosa ya quiere parir
48 y la luz del día tarda de venir.
--Mientras que aparejas la burra mohína
50 yo iré recogiendo la mejor gallina,
mientras que aparejas el burro zumbón
52 yo iré recogiendo el mejor jamón.--
Al llegar a la cuesta tocan las campanas.

54 --Decid, pastorcitos, decid la verdad,
decid quién se ha muerto en esta ciudad.
56 --Es por una joven muy bella y muy guapa
que ha muerto de parto por no tener partera,
58 por mala cuñada y peor la suegra.--
Llegan al cadáver lo encuentran ya frío.
60 --¡Ay, querida Rosa, cuánto habrás sufrido!
--Ni tengo más hija, y Dios me la da,
62 yo no la casaría nesta soledad.
Ni tengo más hijas, ni aunque las tuviera,
64 no las casaría en tan lejas tierras.

0155:2 Casada de lejas tierras (6+6 estróf.)

(ficha nº: 356)

Versión de **Santa Marta del Cerro** (ay. Santa Marta del Cerro, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Eugenia (78a). Recogida por Koldo Biguri, Olimpia Martínez, Sandra Robertson y Zach Smith, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.4-7.1/B-07). 054 hemist. Música registrada.

Una recién casadita de muy lejas tierras
2 con la escoba barre, con los ojos riega,
y con la boca dice: "¡Quién fuera soltera!"
4 Sola se va a misa, sola sale de ella,
y no su marido, que [sale] con ella.
6 Sola hace la cama, sola se echa en ella,
y no su marido, que se echa con ella.
8 Y a la media noche: --Parir yo quisiera.
Maridito mío, si bien me quisieras,
10 y a la tuya madre a llamarla fueras.
--Pare, mujer mía, por la Virgen Santa,
12 que la mía madre ya no estaba en casa.
--Maridito mío, si bien me quisieras,
14 y a la mía madre a llamarla fueras.--
--Levántate, madre, del dulce dormir,
16 que la luz del alba ya quiere venir
y la Blancaflor ya quiere parir.
18 --Aparéjame, yerno, la mula más ruina
mientras que yo cojo la mejor gallina;
20 Aparéjame, yerno, y el macho más gordo
mientras que yo cojo tós los envoltorios.--
22 A la mitad del camino las campanas redoblaban.
--Dime, yerno, ¿por quién, que las campanas redoblan?--
24 Al entrar en la casa, la madre pateo y llora
al ver a su hija metida en la caja.
26 --Mi hija se ha muerto por no haber parteras,
por malas cuñadas y peores suegras.

Variante: 16 omite en 1ª recitación.

0155:3 **Casada de lejas tierras (6+6 estróf.)** (ficha nº: 357)

Versión de **Gomezerraci'n** (ay. Gomezerracín, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por María Gil Sanz (81a) y Aurelia Muñoz Román (56a). Recogida por Gabriel Fraile, Dolores Sanz, Maximiano Trapero y Blanca Urgell, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.10-7.1/B-16). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 171. 040 hemist. Música no registrada.

Esa señorita del mandil de seda,
2 ella sola barre, ella sola friega,
ella hace el almuerzo y ella se le almuerza,
4 ella hace la cama y en ella se acuesta,
si no es su marido se queda con ella.
6 --Maridito mío, si bien me quisieras,
a la tuya madre a llamarla fueras.
8 --Levántate, suegra, del dulce dormir
que la luz del día ya quiere venir,
10 la blanca paloma ya quiere parir.
--Que para o no para, que para un pichón.--
12 --Pare, mujer mía, pare sin tardanza,
que la tuya madre no la encuentre en casa.
14 --Maridito mío, si bien me quisieras,
a la mía madre a llamarla fueras.
16 --Pare, mujer mía, pare sin tardanza,
que a la [tuya] madre no la encuentre en casa.--
18 --Oye, pastorcito, tú que guardas las cabras,
dime, ¿en ese pueblo por qué tocan las campanas?
20 --Tocan por una señora de mandil de seda.
.....

Variantes: 4b ella duerme en ella; 7b llamarla te fueras (María). Otro final de Aurelia: Oyes, pastorcitos, que guardáis las cabras, / di que en aquel pueblo tocan las campanas. / Oyes, pastorcitos, que guardáis mi amor, / di si en aquel pueblo tocan a mi amor.

0155:4 **Casada de lejas tierras (6+6 estróf.)** (ficha nº: 358)

Versión de **Aldeasoña** (ay. Aldeasoña, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Adriana Regidor (74a). Recogida por Pilar Aragón, Koldo Biguri, Pere Ferré y Victoria Raboso, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.2-7.3/A-07). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 168-169. 076 hemist. Música registrada.

Una casadita de muy lejas tierras

² con la escoba barre, con los ojos riega,
 con la boca dice: "¡Quién fuera soltera
⁴ y no casadita en tan lejas tierras!"
 Ella sale a misa y ella sale de ella,
⁶ si no su marido, que sale con ella.
 Ella hace la cama y ella se echa en ella,
⁸ si no su marido, que se echa con ella.
 A la medianoche ya le dio el dolor,
¹⁰ el dolor de parto que parir quiso.
 --Maridito mío, si bien me quisieras,
¹² y a la tuya madre a llamarla fueras.
 --Pare, mujer mía, por la Virgen pura,
¹⁴ que de en ca mi madre la ha dao calentura.
 --Maridito mío, si bien me quisieras,
¹⁶ y a la tuya hermana a llamarla fueras.--
 --Levántate, hermana, del dulce dormir
¹⁸ que la luz del día ya quiere venir
 y la blanca flor ya quiere parir.
²⁰ --Si parir quisiera una niña infanta,
 que brotara sangre sobre su garganta.--
²² --Maridito mío, si bien me quisieras,
 y a la mía madre a llamarla fueras.
²⁴ --Levántate, suegra, del dulce dormir
 que la luz del día ya quiere venir
²⁶ y la tuya hija ya quiere parir.
 --Apareja, yerno, el macho más gordo
²⁸ mientras que recojo todo el envoltorio.
 Apareja, yerno, la mula molina
³⁰ mientras que recojo la mejor gallina.--
 --Dime, pastorcitos, que guardáis ovejas,
³² díme por quién tocan las campanas viejas.
 --No las toca nadie que se tocan ellas
³⁴ por una muchacha de muy lejas tierras.
 --No tengo más hijas, ni aunque las tuviera,
³⁶ no las casaría en tan lejas tierras.
 Que murio de parto por no haber partera,
³⁸ por malas cuñadas y peores suegras.--

Nota: Suprimimos la y con que da comienzo a muchos hemistiquios.

0155:5 **Casada de lejas tierras (6+6 estróf.)**

(ficha nº: 359)

Versión de **Aldeasoña** (ay. Aldeasoña, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por
 Pilar Carbonero (62a). Recogida por Pilar Aragón, Koldo Biguri, Pere Ferré y
 Victoria Raboso, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta:
 2.3-7.2/B-09). 016 hemist. Música registrada.

Una casadita de muy lejas tierras
2 con la escoba barre, con los ojos riega,
con la boca dice: "¡Quién fuera soltera
4 y no casadita en tan lejas tierras!"
[.....]
--Levántate, suegra, del dulce dormir
6 que la luz del día ya quiere venir
y la tuya nuera ya quiere parir.
8 --Si pare que para, y si no que reviente.--

Variantes: 8 sugerido por el colector.

0155:6 **Casada de lejas tierras (6+6 estróf.)** (ficha nº: 360)

Versión de **Alconada de Maderuelo** (ay. Alconada de Maderuelo, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Francisca Martín (59a). Recogida por Diego Catalán, M^a Teresa Cillanueva, Gabriel Fraile y Therese Meléndez, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 6.3-7.2/B-08). 012 hemist. Música registrada.

Una casadita de muy lejas tierras
2 con la escoba barre, con los ojos riega.
.....
4 --Levántate, esposo, del rico dormir
que la luz del día ya quiere venir.
6
--Si será un infante, si será un varón,
8 así tú revientes por el corazón.

0155:7 **Casada de lejas tierras (6+6 polias)** (ficha nº: 361)

Versión de **Castrillo de Sepúlveda** (ay. Sepúlveda, ant. Castrillo de Sepúlveda, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por dos mujeres. Recogida por Vanda Anastácio, Pilar Aragón, J. Antonio Cid y Gabriel Fraile, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.7-7.1/A-06). 004 hemist. Música no registrada.

Una casadita de muy lejas tierras
2 con los ojos negros la cara morena.
.....

0115:1 **Polonia y la muerte del galán (6+6 estróf.)** (ficha nº: 362)

Versión de **Maderuelo** (ay. Maderuelo, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**).

Recitada por Germana Lorenzo (73a). Recogida por Diego Catalán, M^a
Teresa Cillanueva, Gabriel Fraile y Therese Meléndez, 03/07/1982 (Archivo: ASOR;
Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 6.3-7.1/B-12 y 2/B-05). Publicada en TRC-
Segovia 1993, pp. 166-167. 094 hemist. Música registrada.

Un casadita de muy lejas tierras
2 con la escoba barre con los ojos riega,
con la boca dice: "¡Quién fuera soltera!"
4 Sola se va a misa y sola se vuelva
y su maridito con ella se llega.
A la media noche un dolor la diera,
8 un dolor de parto que parir quisiera.
--Levántate, esposo, del rico dormir
10 que la luz del día ya quiere venir
y la bella moza ya quiere parir.
12 Levántate, esposo, si bien me quisieras,
y a tu madrecita a llamarla fueras.--
14 --Levántate, madre, del rico dormir,
que la luz del día ya quiere venir
16 y la bella moza ya quiere parir.
--Si la bella moza pariera un dragón,
18 ojalá reviente por el corazón.--
--Consuélate, esposa, con la Virgen pura
20 que a mi madrecita la ha dao calentura.
--Levántate, esposo, si bien me quisieras,
22 y a tu hermanita a llamarla fueras.--
--Levántate, hermana, del rico dormir
24 que la luz del día ya quiere venir
y la bella moza ya quiere parir.
26 --Si la bella moza pariera una infanta,
ojalá reviente por la garganta.--
28 --Consuélate, esposa, con la Virgen santa,
que a mi hermanita no la encuentro en casa.
30 --Levántate, esposo, si bien me quisieras,
y a mi madrecita a llamarla fueras.--
32 --Levántate, suegra, del rico dormir
que la luz del día ya quiere venir
34 y la bella moza ya quiere parir.
--Aguárdate un poco y estáte a la puerta.
36 que me estoy vistiendo de muy mala prenda.--
En medio el camino oyeron tocar
38 y a un pastorcito van a preguntar:
--Dinos, pastorcito, dinos la verdad,
40 dinos por qué tocan en ese lugar.
--Por una casadita de muy lejas tierras
42 que ha muerto de parto por no haber partera,

por malas cuñadas y peores suegras.--
44 Su madre lloraba, lloraba y pateaba,
al ver a su hija metida en las andas.
46 --No tengo más hijas, que si más tuviera
no las casaría en tan lejanas tierras.

Variantes: 2b con la mano friega; 17a p. u. varón; 31a a mi pobre madre; 35a espérate u. p.; 36b d m. m. cuenta; 37a a mitad del c.; 41b de lejanas t.; 44a Ya llegó su madre; 46b ni aunque las t.

0155:8 **Casada de lejas tierras (6+6 estróf.)** (ficha nº: 363)

Versión de **Castrillo de Sepúlveda** (ay. Sepúlveda, ant. Castrillo de Sepúlveda, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Marcelina Arroyo (62a). Recogida por Vanda Anastácio, Pilar Aragón, J. Antonio Cid y Gabriel Fraile, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.7-7.1/A-13 y B-01). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 167-168. 068 hemist. Música registrada.

Una casadita de muy lejas tierras
2 con la escoba barre, con los ojos riega,
con la boca dice: "¡Quién fuera soltera
4 para no ser casada en tan lejas tierras!"
--Maridito mío, si bien me quisieras,
6 a la tuya madre a llamarla fueras.--
--Levántate, madre, del dulce dormir
8 que la luz del día ya quiere venir
la blanca flor ya quiere parir.
10 --Y si pariera un hijo, que fuera varón
y vertiera sangre por su corazón.--
12 --Maridito mío, si bien me quisieras,
a la tuya hermana a llamarla fueras.--
14 --Levántate, hermana, del dulce dormir,
que la luz del día ya quiere venir
16 y la blanca flor ya quiere parir.
--Si pariera [una hija, que fuera] una infanta,
18 que vertiera sangre por la su garganta.--
--Maridito mío, si bien me quisieras,
20 a la mía madre a llamarla fueras,
y aunque está más lejos más pronto viniera.--
22 --Levántate, suegra, del dulce dormir
que la luz del día ya quiere venir
24 y la blanca flor ya quiere parir.
--Apareja, yerno, la mula más buena
26 mientras que yo cojo la mejor gallina;
apareja, yerno, el macho más gordo
28 mientras que yo cojo todo el envoltorio.--
(Termina cuando vuelven y tocan las campanas)

--Dinos, pastorcito, ¿por qué tocan tanto?
30 --Por una mujer que murió de parto,
que murió de parto por no haber partera,
32 por malas cuñadas y peores suegras.
--No tengo más hijas, y aunque las tuviera,
34 no las casaría en tan lejas tierras.

Nota: La informante es natural de Urueñas.

0166:1 **El lindo don Juan (é-o)** (ficha nº: 364)
[0818 Los presagios del labrador (é-a) contam.]

Versión de **Sanchonuño** (ay. Sanchonuño, p.j. Cuéllar, ant. Cuéllar, **Segovia, España**).
Recitada por Antonia Ramírez. Recogida por Agapito Marazuela Albornos, antes de
1933 (Archivo: AMP; Colec.: Agapito Marazuela). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp.
443-444. 047 hemist. Música no registrada.

Estaba don Juan un día en la cercada de un huerto
2 sembrando trigo y cebada, que todo lo sembró a un tiempo.
Pasó por allí el demonio vestido de caballero.
4 --Buenos días hay, don Juan, por lo mucho que le quiero,
su mujer está condesa con un primo carnicero.
6 Si no lo quiere creer, véngase conmigo a verlo.--
Se ha montado en el caballo y corriendo se ha ido a verlo
8 y al entrar en el portal a ella la encontró leyendo.
--Quítate, perra traidora, que yo de matarte tengo.
10 --Mátame, marido mío, mátame si lo merezco,
déjame ir a despedir de mi hijo el más pequeño.
12 --Tómame, perra traidora, dale la leche postrera.--
--Tu padre me va a matar, no sé si yo lo merezca.--
14 La ha dado tres puñaladas, tendida ha caído al suelo.
--Ahora voy a hacer igual con los niños más pequeños.--
16 Les agarra, le[s] degüella, les pega contra un cimientito.
A los tres días siguientes las voces corren po' el pueblo.
18 Dieron parte a la justicia, puertas tiraron al suelo,
al entrar por el portal allí había un niño muerto
20 y al subir por la escalera había allí otro diciendo:
--Por aquí sube una señora
22 que nos cura las heridas con sus delicados dedos.
Si preguntan por mi madre, gozando ya está en el cielo;
24 si preguntan por mi padre, ardiendo está en los infiernos.

0419:1 **Doña Antonia de Lisboa (ó-a)** (ficha nº: 365)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, ant. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**).
Recitada por Apolonia y Francisca Vázquez, alias 'La Lechuga'. Recogida por

María Goyri, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 356-357 y IGR-vulgar 1999, pp. 134-135. 066 hemist. Música no registrada.

Una mañana que apenas salió don Pedro de Rioja,
2 más lindo que el sol que sale por las puertas de su gloria,
la vio estar al balcón a la linda doña Antonia.
4 La dice: --Antonia querida.-- La dice: --Querida Antonia,
¿qué quieres que yo te traiga de la gran Constantinopla,
6 la cabeza del gran turco, la cabeza o la corona?
¿O quieres que a la mar vaya y de la parte más honda
8 te traiga dos peces vivos y en la mano te les ponga?
--No quiero que me les traigas, no quiero que me les pongas,
10 lo que te pido que seas, seas constante en tus obras.--
Toda la noche don Pedro dormida con doña Antonia,
12 hasta que tocan al alba las campanas de Lisboa.
Se levanta el caballero dejándola muy gozosa;
14 haciendo burla y donaire se ha marchado con la otra.
Doña Antonia, que lo supo, mira al cielo temerosa:
16 --¡Noche, cómo tanto tardas; cielo, cómo no te adornas
de ese paño tan celestre lleno de estrellas preciosas!--
18 Se ha metido en su aposento como leona furiosa,
se ha puesto un colete de ante y una granadita hoja
20 y un hábito de su padre, de su padre que esté en gloria.
Se ha echado una calle abajo, que la llaman La Vitoria,
22 le viera al traidor don Pedro estar hablando con la otra.
--Eres tú el traidor don Pedro, fuiste traidor en tus obras.
24 ¿Te acuerdas de una palabra que distes a una señora?
Has de saber que soy yo y me llamo doña Antonia,
26 te he de dar la fiera muerte, si el cielo no me lo estorba,
y no me lo estorbará porque la razón me sobra.--
28 Empiezan los dos guerreros con espadita furiosa.
Al ruido y al alboroto se ha esbaratado la ronda.
30 La ronda dice: --¿Qué gente?-- Y ella responde furiosa:
--Para tales ocasiones mi espada no es melindrosa.--
32 ha matado siete alcaides, ha esbaratado a la ronda
y al corregidor le dio para fraile una corona.

Nota: Según el manuscrito, Francisca Vázquez lo empieza de la siguiente manera: Soberano y alto cielo, / en ti pongo mi memoria // para cantar y decil / lo que sucedió en Lisboa // con un galán y una dama, / que se quieren y adoran.// Tanto es el amor que tienen, / que es firme y no hay quien le rompa, // si no es que le rompa el cielo / con su mano poderosa. // --¿Qué quieres que yo te traiga...A partir de aquí, el v. 5, es igual que el de Apolonia.

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Benigna. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 480-481. 074 hemist. Música no registrada.

--Hijo querido del alma, oye a tu madre afligida,
2 angustiada y dolorida, a quien tanto favor clama.
--¿Qué tenéis, madre querida, que venís tan angustiada?,
4 ¿qué pena en su corazón tanto la aflige y la acaba?
--Una palabra que di, al pie de a cruz hincada,
6 de ser para el pecador siempre madre y abogada.
--Madre, no han cumplido bien lo que manda la ley santa,
8 mas obligada no estáis a cumplir esa palabra.
--Hijo, por los nueve meses que te tuve en mis entrañas,
14 libierta a los pecadores que con glárimas me llama[n],
hijo, dalos tus auxilios, juntamente con tu gracia.
12 --Bien sabís que vine ar mundo sólo a tomar carne humana,
para que mi Padre Eterno satisfecho se quedara.
14 --Esas carnes que dejasteis en la cruz crucificadas,
esa cruz y mis dolores no les sirvieron de nada;
16 lujo, vanidad y vicio, pues la tienen relajada.
No hay rescate en las doncellas, ni prudencia en las casadas,
18 ni en las hijas obediencia, y es por falta de crianza;
hay muchas mozas perdidas y su madre son la causa.
20 La caridad se ha perdido, los pobres no encuentran nada,
habiendo dejado hacienda para que los remediaran.
22 Sólo el vicio permanece y la maldad reprobada,
que el que padece al pecado ninguna virtud señala.
24 Erán patentes testigos de mi justicia enritada.
--Hijo, por las criaturas, no tienen culpa de nada,
26 que sus padres invocaron tu dulce nombre en voz alta.
--Madre, no es de corazón, son invocaciones falsas;
28 les he dejado en la iglesia siete fuentes consagradas,
que en ellas se purifiquen y santifiquen sus almas.
30 Les dejé pedricadores que a sus voces traspasaran,
mas ellos, sordos, no atienden a su divinas palabras.
32 ¡Guerra, guerra contra ellos!, no te empeñes, madre amada.
--Hijo de mi corazón, yo me voy de tu compañía.
34 Por la leche que mamastes, te suplico que lo hagas,
considerar la vitoria si de la culpa se apartan.--
*A la enmienda, pecadores, que la Virgen nos ampara;
a la Virgen del Pilar tenerla por abogada.*

Variante: 2b al que t. f. c.

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Isabel. Recogida por María Goyri, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 400-401. 066 hemist. Música no registrada.

--Madre, a la puerta hay un niño más hermosa que el sol bello,
2 y dice que tiene frío porque el pobre viene en cueros.
--Anda, dile que entre, se calentará,
4 porque en este pueblo ya no hay caridad
y aquel que la tiene no la quiere dar.--
6 Entra el niño y se calienta, y después de calentado,
le pregunta la patrona: --¿De qué tierra o qué reinado?--
8 El niño responde: --Soy de lejas tierras,
mi madre del Cielo, que bajó a la tierra.
10 --Haga usted la cena al niño y cenará con nosotros
y será muy queridito y será muy agradable.--
12 Y el niño responde: --Eso no, señora,
que tengo una madre que el Cielo la adora.
14 --Haga usted la cama al niño en la alcoba, con primor.
--No se canse usted, señora, que mi cama es un rincón,
16 mi cama es el suelo desde que nací
y hasta que me muera ha de ser así.--
18 Ya amaneció Dios la aurora y el niño se levantó,
a la patrona la dice: --Patrona, caday con Dios.
20 Si acaso mi madre por mí preguntara
yo me voy al templo que allí es mi morada,
22 que allí han de ir todos a darme las gracias.--
--Vete con Dios, niño hermoso, de ti quedo enamorada,
24 quiera Dios que antes de un mes halles a tu madre amada.
Y si no la encuentras, vuélvete a mi casa,
26 pues saldremos todos a darte las gracias.--
Ya encontró su madre al niño, le dice: --¿Dónde has andado,
28 que no te has muerto de frío y no te has quedado helado?--
Y el niño responde mirándola atento:
30 --¡Si viera usted, madre, qué cama me han puesto!:
tres sábanas limpias y un colchón de lienzo.
32 --Vete con Dios, niño hermoso, de ti quedo enamorada,
quiera Dios que antes de un día halléis a tu madre amada.

Variantes: 4a p. en esta tierra; 6b y estándose calentando.

0179:2 **Madre, a la puerta hay un niño (estróf.)** (ficha nº: 368)

Versión de **Sepúlveda** (ay. Sepúlveda, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Margarita y otra señora. Recogida por María Goyri, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.:

María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 403-404. 076 hemist. Música no registrada.

--A tu puerta llora un niño más hermoso que el sol bello,
2 parece que tiene frío y es que sin duda está en cueros.
--Corre, dile que entre, se calentará,
4 porque en este pueblo ya no hay caridad.--
Entró el niño y se sentó, y mientras se calentaba
6 le pregunta la patrona de qué tierra o de qué patria.
--Mi madre descende de diversas tierras;
8 mi padre del Cielo, yo nací en la tierra.
--¿Cómo sus llamáis, bien mío? --Jesús me llamo, señora,
10 el Cielo que me dio mi padre, el cielo y la tierra adoran.
--¡Vaya que es el niño en todo gracioso!,
12 en mi vida he visto niño más hermoso.
Niño, si quieres cenar, se quisará de contado,
14 y te quedarás en casa como hijo regalado.--
Y responde el niño: --Eso no, señora,
16 que tengo una madre que el cielo la adora.--
--Mucho quieres a tu madre. --Sí, señora, que la quiero,
18 tres días que no la he visto, tres mil años se me han hecho.
Estando el niño cenando las lágrimas se le caen.
20 --Dime ¿por qué lloras en ver la cena que hay?
--Mi madre de pena no podrá comer,
22 aunque tenga gana, no tendrá con qué.
--Hazle una cama a este niño en mi alcoba y con primor.
24 --Señora, no quiero cama, que mi cama es un rincón;
mi cama es el suelo desde que nací,
26 hasta que en cruz muera ha de ser así.
Mi cama es una esterita de pajuelas de Alicante,
28 por cabecera un ladrillo, donde mi cabeza echarse.--
Con esto toda la noche, con un sueño tan suave,
30 al ver que tiene en su casa el poder de un Dios tan grande.
Apenas salió la aurora, el niño se despidió,
32 y la dice a la señora: --Quede usted con Dios,
que me voy al templo, que es allí mi casa,
34 allá iredes todos a darme alabanzas.
--Anda con Dios, niño hermoso, de ti quedo enamorada,
36 yo me alegraré que encuentres a tu madre idolatriada;
y si no la encuentras, vuélvete a mi casa.
38 --Ya vendré algún día a daros las gracias.
La madre busca a su hijo por las calles y las plazas,
40 a todo el mundo que encuentra por su hijo preguntaba.
--Mirar si habéis visto al sol de los soles,
42 al que nos alumbra con sus resplandores.
--Dénos la señal, señora, por si acaso lo encontramos.

44 --Es blanco como la nieve, como la aurora encarnado,
sus ojos y su boca son flechas y lardos,
46 y sus dos carrillos como el sol dorados,
sus ojos y cejas son arqueaos y largos,
48 tiene sus cabellos como el sol dorados.
--Por las señas que nos dais, al templo se encaminó,
50 en medio de los doctores al sol de la aurora halló
disputando con sus padres.
Ya se ha acabado la historia del gran Jesús y su madre.
52 Por ser el niño perdido, razón será que se halle.

Notas: Los vv. 17, 18 y 27-38 añadidos por la otra señora. A partir del v. 49b María da otro final: al templo va caminando, // en medio de los doctores / el Rey de Justicia ha hallado. // --Dios se lo pague, hija, / esta buena nueva, // la Virgen María / sus ayudará en vuestras penas. // 45b lardos (sic)

0596+0179:1 **El Niño Dios pidiendo+Madre, a la puerta hay un niño (estróf.)**
(ficha nº: 369)

Versión de **Navas de San Antonio** (ay. Navas de San Antonio, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Eudiviges Puente (61a). Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz, Blanca Urgell y Ana Valenciano, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.2/B-05). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 405-406. 097 hemist. Música registrada.

Cuando San José y la Virgen caminaban para el templo,
2 en la mitad del camino al niño echaron de menos.
San José decía: "Ya irá con su madre."
4 La Virgen decía: "Ya irá con su padre."
¡Qué desconsuelo sería al verse solo y tan tarde!
6 Se ha arrimado a una puerta no le ha respondido nadie.
Si usted bien supiera quién era aquel niño,
8 le abrían la puerta con mucho cariño.
En ca un rico fue a pedir, y le echaron los alanos,
10 los alanos, muy humildes, le hicieron dos mil milagros.
--Pero yo prometo, aunque soy muchacho,
12 daros el castigo, según han odiado.--
--Allá fuera viene un niño, más hermoso que el sol bello,
14 sospecho que tiene frío, el pobrecito está en cueros.
--Anda, dile que entre, se calentará,
16 porque en este mundo ya no hay caridad,
ni nunca la ha habido, ni nunca la habrá.--
18 Entra el niño muy cortés, y dando los buenos días,
Jesús entra en esta casa, todos los que en ella habitan.
20 Dice la patrona: --Caliéntate, hijo mío,
que vienes descalzo y hace mucho frío.--
22 Cuando van a cenar ellos, las lágrimas se le caen:

--¿Por qué lloras, niño hermoso? --Por ver la cena que hay.
²⁴ Mi madre, de pena, no podrá comer,
y aunque tenga ganas, no tendrá el qué.
²⁶ --Mucho quieres a tu madre. --Sí, señora, que la quiero.
Tres días que no la he visto, cien mil años se me han hecho.
²⁸ Si usted me dijera dónde la encontrara,
de rodillas fuera hasta que la hallara.
³⁰ --Haz la cama a ese niño, en la alcoba, con primor.--
Dice el niño: --No, señora, pues mi cama es un rincón.
³² Mi cama es el suelo, desde que nací,
y hasta que me muera, ha de ser así.--
³⁴ Al resplandecer la aurora, el niño se levantó,
y la dice a la patrona: --Quédese usted con Dios,
³⁶ que yo voy al templo, que allí es mi casa,
allí vendrán todos a darme las gracias.
³⁸ --Anda con Dios, niño hermoso, de ti quedo enamorada,
Dios quiera que encuentres pronto a tu madre idolatrada.
⁴⁰ Y si no la encuentras, vuelves a mi casa.
--Ya volveré, señora, a darle las gracias.--
⁴² La Virgen buscando al niño, por veredas y por plazas,
a todos los que veía, por su hijo preguntaba:
⁴⁴ Que si habían visto al sol de los soles,
el que nos alumbraba con sus resplandores.
⁴⁶ --Sí, señora, que le he visto, por las señas que usted da.
Vis al templo y caminéis, ves allí y le hallaréis,
⁴⁸ Dios padre, Hijo una buena nueva,
que yo encuentre al niño, el alma y su pena.

Variantes: 47b Y vis allí le hallaréis.

Notas: el verso 46 lo dice otra señora de unos 70 años.

0179:3 **Madre, a la puerta hay un niño (estróf.)** (ficha nº: 370)

Versión de **Aldealengua de Santa María** (ay. Aldealengua de Santa María, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Gabino Mateo (87a). Recogida por Diego Catalán, M^a Teresa Cillanueva, Gabriel Fraile y Therese Meléndez, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 6.3-7.2/B-03). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 399-400. 030 hemist. Música registrada.

--A la puerta llora un niño más hermoso que el sol bello,
² sin duda que tiene frío porque viene medio en cueros.
--Anda, dile que entre, se calentará,
⁴ porque en este pueblo ya no hay caridad,
ni la hay ni la ha habido, ni la hay ni la habrá,
⁶ porque el que la tiene no la quiere dar,
y el que no la tiene cómo la va a dar.--

- ⁸ Entra el niño y se calienta, y después de calentado,
haciendole mil caricias el ama le ha preguntado:
¹⁰ --Dime, niño hermoso, ¿cuál es tu querida patria?,
por si acaso tus padres buscando te andan.
¹² --Mi padre descende de muy lejas tierras,
mi madre del Cielo, yo nací en la tierra.
¹⁴ Mi madre, una doncellita de virtud tan especial,
es la que nos ha librado del pecado original.

0179:4 **Madre, a la puerta hay un niño (estróf.)**

(ficha nº: 371)

Versión de **Sepúlveda** (ay. Sepúlveda, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Manuela Ortiz (94a). Recogida por Vanda Anastácio, Pilar Aragón, J. Antonio Cid y Gabriel Fraile, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.7-7.2/A-14). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 402. 070 hemist. Música no registrada.

- Madre, a la puerta hay un niño más hermoso que el sol bello,
² parece que tiene frío, es sin duda que está en cueros.
--Anda, dile que entre, se calentará,
⁴ porque en este pueblo ya no hay caridad,
ni la ahy ni la ha habido, ni la hay ni la habrá.--
⁶ Entra el niño y se calienta, y mientras se calentaba,
le pregunta la patrona de qué tierra y de qué patria.
⁸ Y el niño la dice: --De muy lejas tierras;
mi padre es del Cielo y yo de la tierra,
¹⁰ mi padre descende de muy lejas tierras.
--Niño, si quieres cenar, se guisará de contado,
¹² y te quedarás en casa como el hijo regalado.--
Y el niño la dice: --Eso no, señora,
¹⁴ que tengo una madre que el Cielo la adora.
--Mucho quieres a tu madre. --Sí, señora, que la quiero.
¹⁶ --¡Vaya, que es el niño del todo gracioso!,
en mi vida he visto niño más hermoso.
¹⁸ Haz la cama a este niño en mi alcoba y con primor.--
--Señora, no haga usted cama, que mi cama es un rincón;
²⁰ mi cama es el suelo desde que nací,
y hasta que me muera ha de ser así.--
²² Ya llegaba la aurora, cuando el niño se despide.
--Quede usted con Dios, señora, quede usted con Dios -la dice-.
²⁴ Yo me voy al templo porque allí es mi casa,
y allí han de ir todos a darme las gracias.--
²⁶ La madre buscaba a su hijo por las villas y las plazas,
y a todo aquel que se encuentra por su hijo preguntaba.
²⁸ --¿Miráis si habéis visto al rey de los soles,
al que nos alumbra con sus resplandores?

³⁰ --Dénos las señas, señora, por si acaso lo encontramos.
--Es blanco como la nieve, como la aurora, encarnado,
³² sus ojos y boca está hechos milagros.
Tiene unos cabello como el sol dorados.
³⁴ --Por las señas que usted da, dentro del,
en medio de los ladrones y el Rey de Justicia dando.

0179:5 **Madre, a la puerta hay un niño (estróf.)** (ficha nº: 372)

Versión de **Cantalejo** (ay. Cantalejo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recogida por Agustín Blánquez Fraile, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 056 hemist. Música no registrada.

--Madre, a la puerta hay un niño más hermoso que el sol bello
² y dice que tiene frío, mas sin duda es que está en cueros.
--Anda, dile que entre, se calentará,
⁴ porque en esta tierra ya no hay caridad,
ni la hay, ni la ha habido, ni nunca la habrá
⁶ y aquel que la tiene no la quiere dar.--
Entra el niño y se sentó, y después de calentado,
⁸ le pregunta la patrona: --¿De qué patria o qué reinado?
--Mi padre es del Cielo, yo nací en la tierra,
¹⁰ mi madre descende de muy lejas tierras.
--Niño, si quieres cenar, se guisará de contado,
¹² que te has de quedar en casa por el niño regalado.--
Y el niño responde: --Eso no, señora,
¹⁴ que tengo mi madre, que el cielo la adora.
--Hacedle al niño la cama, en la alcoba y con primor.
¹⁶ --No se canse usted, señora, que mi cama es un rincón;
mi cama es el suelo desde que nací,
¹⁸ y hasta que en cruz muera, ha de ser así.--
El otro día mañana el niño se levantó.
²⁰ --Queden ustedes con Dios,
yo me voy al templo, que aquella es mi casa
²² y allí han de ir todos a darme las gracias.--
Su madre le anda buscando por las villas y las plazas
²⁴ y a todos los que se encuentra por su hijo preguntaba.
--Mirad si habéis visto al sol de los soles,
²⁶ y al que nos alegra con sus resplandores,
por si acaso le veis,
²⁸ rubio como el alabastro, y blanco como el ecipler
sus rubios cabellos son como el sol mismo.

Nota del colector (28a) ecipler rosicler.

0596+0179:2 **El Niño Dios pidiendo+Madre, a la puerta hay un niño (estróf.)**

(ficha nº: 373)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Vicenta. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 404-405. 023 hemist. Música no registrada.

--Madre, a la puerta hay un niño más hermoso que el sol bello,
2 y dice que tiene frío porque el pobre viene en cueros.
Mándeles usted que entre, se calentará,
4 porque en este pueblo ya no hay caridad.--
Entra el niño y se calienta, y después de calentado,
6 le pregunta la patrona: --¿De qué pueblo, qué reinado?
--Yo soy de lejas tierras,
8 mi madre del Cielo se baja a la tierra.--
En ca un pobre fue a pedir y le echaron los alanos
10 y le fueron tan leales, que le hicieron mil halagos.
El niño responde: --Aunque soy muchacho,
12 os daré el castigo según lo habéis dado.

0179:6 **Madre, a la puerta hay un niño (estróf.)**

(ficha nº: 374)

Versión de **Bercimuel** (ay. Bercimuel, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Dominica Águeda González (85a). Recogida por Pilar Aragón, Koldo Biguri, Jon Juaristi y Ana Pelegrín, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 6-10-7-1/A-01). 062 hemist. Música no registrada.

--A tu puerta llora un niño más hermoso que el sol bello,
2 sin duda que tiene frío, y el pobrecito está en cueros.
--Anda, dile que entre, y se calentará,
4 porque en este mundo ya no hay caridad,
ni la hay ni la ha habido, ni la hay ni la habrá,
6 porque el que la tiene no la quiere dar.--
Entra el niño y se calienta, y después de calentado,
8 le pregunta la patrona de qué reino y de qué rey.
--Mi madre es del Cielo, yo nací en la tierra,
10 mi padre descende de muy lejas tierras.
--Anda, hazle la cena al niño, se guisará de contado,
12 y se quedará en casa, como hijo regalado.
--Eso no, señor, eso no, señora,
14 que tengo una madre, que el cielo la adora.
--Anda, hazle la cama al niño, en mi alcoba con primor,
16 y se quedará en mi casa como hijo del Señor.
--Eso no, señora, eso no, señor,
18 mi cama es el suelo, mi cama un rincón,
desde que nací, hasta que me muera,

20 desde que nací, ha de ser así.
Antes de romper la aurora el niño se levantó,
22 y la dice a la patrona, --Patrona, quedad con Dios.
--¿A dónde va el niño, tan de madrugada?
24 --Yo me voy al templo, que allí es mi morada,
y allí han de ir todos a darme las gracias.-
26 Su madre buscaba al niño por las sendas y los prados,
y a todo el que se encontraba por su hijo preguntaba,
28 --¿Habéis visto al sol, al sol de los soles,
al que nos alumbraba con sus resplandores?
30 --Por las señas que usted da, por la señas que usted ha dado,
por las señas que usted da, al Cielo va caminando.

0179:7 **Madre, a la puerta hay un niño (estróf.)** (ficha nº: 375)

Versión de **Fresno de Cantespino** (ay. Fresno de Cantespino, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, *Segovia, España*). Recitada por Jacinta García Alonso (79a). Recogida por Diego Catalán, M^a Teresa Cillanueva, Gabriel Fraile y Therese Meléndez, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 6.3-7.1/A-12). 052 hemist. Música no registrada.

--A la puerta llama un niño más hermoso que el sol bello,
2 en duda que tiene frío en duda que está en cueros.
--Anda, dile que entre, se calentará,
4 porque en este pueblo ya no hay caridad,
ni la hay ni la habido, ni la hay ni la habrá,
6 porque el que la tiene no la quiere dar.--
Entra el niño y se calienta y después de calentado,
8 le pregunta la patrona de qué tierra es el reinado.
El niño responde: --Mi madre es del Cielo,
10 mi padre descende de muy lejas tierras.--
--Dale la cena al niño y házsela con primor,
12 [se quedará] en esta casa como hijo regalón.--
Estando el niño cenando llora y suspira.
14 --Dime, niño, ¿por qué lloras?, si es de la cena que hay.
--Mi madre, que era como yo, y no tendrá qué comer.--
16 --Hazle la cama al niño y házsela con primor.--
--Mi cama, señora, es un rincón desde que nací,
18 y hasta que me muera ha de ser así.--
Al otro día por la mañana el niño se levantó,
20 y antes de tocar el alba dice la patrona:
--¿Dónde va el niño tan de madrugada?
22 --Me voy al templo que allí iréis todos a darme las gracias,
seguro que mi madre me andará buscando,
24 por calles y veredas --¿Has visto al niño
el niño de los soles? --Sí señora por aquí pasó

²⁶ con una cadena arrastrando y cadenas a rastras.
.....

0179:8 **Madre, a la puerta hay un niño (estróf.)** (ficha nº: 376)

Versión de **Santa Marta del Cerro** (ay. Santa Marta del Cerro, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Áurea García (56a). Recogida por Koldo Biguri, Olimpia Martínez, Sandra Robertson y Ana Valenciano, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.4-7.2/B-03). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 401. 044 hemist. Música registrada.

--A tu puerta llora un niño más hermoso que el sol bello,
² y el pobrecito tié frío, sin duda que estará en cueros.
--Anda y dile que entre, se calentará,
⁴ porque en este pueblo ya no hay caridad,
ni la hay ni la ha habido, ni la hay ni la habrá,
⁶ Porque el que la tiene no la quiere dar
y el que no la tiene cómo la va a dar.--
⁸ Entra el niño y se calienta y después de calentado
le pregunta la patrona de qué tierra o qué reinado.
¹⁰ --Mi madre es del Cielo, yo soy de la tierra,
mi padre descende de muy lejas tierras.--
¹² --Hace la cama a ese niño y hácesela con cuidado,
que se ha de quedar en casa como hijo regalado.
¹⁴ Hace la cama a ese niño, hácesela con primor
que se ha de quedar en casa como hijo regalón.
¹⁶ --No señora, no quió cama, que mi cama es un rincón.
Desde que nací no he dormido en cama
¹⁸ y hasta que me muera ha de ser así.--
Camino a romper la aurora el niño se levantó
²⁰ y le dice a la patrona: --Señora, quede con Dios.
--Vete con Dios, niño hermoso, de ti quedo enamorada,
²² quiera Dios que encuentres bien a tu madre soberana.

0179:9 **Madre, a la puerta hay un niño (estróf.)** (ficha nº: 377)

Versión de **Gomezerracín** (ay. Gomezerracín, p.j. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por Asunción Maroto (78a). Recogida por Gabriel Fraile, Dolores Sanz, Maximiano Trapero y Blanca Urgell, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.10-7.2/A-07). 056 hemist. Música registrada.

--A tu puerta llama un niño más hermoso que el sol bello,
² está rilando de frío, y en duda que estaba en cueros.
--Y anda, díle que entre, y se calentará,
⁴ que aquí en este pueblo ya no hay caridad,
ni la hay ni la hubo ni la quieren dar.--

⁶ Entra el niño y se calienta, y después de calentado,
le pregunta la patrona que de qué parte o reinado.
⁸ --Mi madre es del Cielo, yo nací en la tierra,
mi padre desciende de muy lejas tierras.--
¹⁰ --Hazle la cena a este niño, hacésela con primor,
para que cene en casa como niño regalón.--
¹² Y al ver la cena en la mesa, las lágrimas se le caen.
--¿Por qué lloras, niño hermoso? --De ver la cena que hay.
¹⁴ Y mi madre, de pena, no podrá comer,
y aunque comer quiera, no tendrá de qué.
¹⁶ --Hazle la cama a este niño, hacérsela de contado,
para que se quede en casa como niño regalado.--
¹⁸ Y responde el niño: --Y eso no, señora,
mi cama es el suelo, desde que nací,
²⁰ y hasta que en cruz muera, y ha de ser así.--
Y a eso de romper l'alba, y el niño se levantó.
²² --Quede usted con Dios, señora, señora, quede con Dios.
Yo me voy al templo, que aquella es mi casa,
²⁴ y allí irán todos a darnos las gracias.
--Vete con Dios, niño hermoso, de ti quedo enamorada,
²⁶ Quiera Dios que encuentres pronto, a tu madre soberana;
y si no la encuentras, vuélvete a mi casa,
²⁸ que aquí vendrán todos a darnos las gracias.--

Nota: Los versos 16-20 los dijo al final.

0046:1 **Muerte del maestro de Santiago (á-o)**

(ficha nº: 378)

Versión de **Siguero** (ay. Santo Tomé del Puerto, ant. Sigüero, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por una mujer. Recogida por Diego Catalán, 00/08/1947 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en Catalán 1969
., Reeditada en TRC-Segovia 1993, pp. 5-6. 040 hemist. Música no registrada.

*Santas y muy buenas noches dé Dios a vuestras mercedes,
con buenos principios de año y las pascuas de los Reyes.*
Que mañana son los Reyes, la primer pascua del año,
² cuando damas y doncellas al rey piden aguinaldo;
unas le pedían seda, otras sedilla y morado,
⁴ si no es que María Elena que le ha pedido doblado:
le ha pedido la cabeza del rey maestro Santiago,
⁶ y apenas se la ha pedido, cuando ya se la ha otorgado.
Ha venido un perro alano y a la iglesia la ha llevado;
⁸ con las patas hace el hoyo, con las manos la ha enterrado,
con la boca hacer el clamor, con los ojos la ha llorado.
¹⁰ Estando yo en mi Colimbres de mi mocedad gozando,
cartas me van y me vienen del rey maestro Santiago;

¹² que me vaya a los torneos que en Sevilla son armados,
que lleve poquita gente pa que sea poco el gasto,
¹⁴ que lleve ciento de a mula y otros tantos de a caballo
y otros tantos pajercitos para cuidar el ganado.
¹⁶ Y a la pasada del río y a la colada del vado
cayó mi mulilla a tierra, quebróse el puñal dorado.
¹⁸ Se me ha ahogado un pajercito de los míos más amado;
conmigo comía a la mesa, conmigo duerme a mi lado,
²⁰ hermanos somos de leche, una madre nos crió a entrambos.
*Aquí se acaba la historia, aquí se acaba el reinado,
aquí se acaba la historia, señores, de hoy en un año.*

Variantes de otra mujer que recitó con anterioridad los 8 primeros vv.: 3a Mañana s. l. R.; 3b la p. fiesta d. a.; 5a u. l. p. sedas; 5b o. s. y brocados; 6a si no es q. M. Elenar sic; 6b se le ha p. d.; 7a Que le ha p. la c.; 7b d. r. don Pedro su hermano.

0046:2 **Muerte del maestro de Santiago (á-o)** (ficha nº: 379)

Versión de **Cantalejo** (ay. Cantalejo, p.j. Segovia, **Segovia, España**). Recogida por Agustín Blánquez Fraile, 00/00/1908 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 12-13. 039 hemist. Música no registrada.

San Silvestre y Año Nuevo, primeras fiestas del año,
² las mocitas y doncellas van pidiendo el aguinaldo.
Unas le piden de seda y otras de seda y morado,
⁴ [si] no es que doña Elena
que ha pedido la cabeza del rey maestro de Santiago.
⁶ El rey se la ha concedido muy triste y muy atorgado.
--¡El que a mi cabeza llegue a mí me ponga en recado!--
⁸ Esta palabra que ha dado, la cabeza le han cortado.
Doña Elena la ha cogido, por el suelo la ha arrastrado,
¹⁰ a un perro de lanas se la ha echado.
El perro de lanas era del rey y ha reconocido a su amo;
¹² la ha cogido con la boca y la ha llevado a sagrado,
con las patas ha hecho el hoyo, con las manos la ha enterrado,
¹⁴ con la boca la clamaba, con los ojos la ha llorado.
A los aullidos de un perro, mucha gente se ha acercado;
¹⁶ [cuatro] cientos de a mulilla y otros tantos de a caballo.
Y al entrar en Valencia, me he encontrado con mi hermano.
¹⁸ --Buenos días, hermano mío. --Buenos días, mal amado,
las mis cartas que te envió, contestarme no 's queri[d]o.
²⁰ Ahora con este billete, vienes a mandato mío.

0046:3 **Muerte del maestro de Santiago (á-o)** (ficha nº: 380)

Versión de **Urueñas** (ay. Urueñas, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Marcelina Arroyo (62a). Recogida en Castrillo de Sepúlveda por Vanda Anastácio, Pilar Aragón, J. Antonio Cid y Gabriel Fraile, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.7-7.1/B-02 y 04). 026 hemist. Música registrada.

Que mañana son los Reyes, la primer fiesta del año,
² donde damas y doncellas al rey piden aguinaldo;
unas le pedían sedas, otras sedilla y soldado,
⁴ tan sólo fue doña Inés la que lo pidió doblado.
Le ha pedido la cabeza del rey Felipe a su hermano,
⁶ el rey se la ha concedido, concedido y otorgado.
Por una mala mujer mataron a un buen hermano.
⁸ Le cortaron la cabeza, se la echaron a un elano,
la coge el perro en la boca y al sagrado la ha llevado,
¹⁰ con las patas hace el hoyo, con las patas le ha enterrado.
--Escriban, escriban cartas a Sevilla caminando,
¹² y a la subida de un cerro y a la bajada de un vao
cayó el mi caballo en tierra, se ha roto el puñal dorado.

Variantes: 1b primeras fiestas d. a.; 2a d. reyes y d.; 3b o. s. y doblado; 10 omitido; 12a y a la caída d. u. c.; Tras v. 10 Y a la mitad del camino, que luego no repite.

0046:4 **Muerte del maestre de Santiago (á-o)** (ficha nº: 381)

Versión de **Santa Marta del Cerro** (ay. Santa Marta del Cerro, ant. Santa Marta, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Santa San Juan (81a). Recogida por José Antonio Blanco, M^a José Querejeta, Dolores Sanz y Ana Valenciano, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.3-7.2/B-03 y 11). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 9. 022 hemist. Música registrada.

San Silvestre y Año Nuevo, la primer fiesta del año,
² cuando damas y doncellas al rey piden aguinaldo;
y unas le pedían seda, y otras sedilla y morado,
⁴ no siendo doña Elena que le ha pedido doblado.
Le ha pedido la cabeza del rey maestro Santiago.
⁶ --En el que mi cabeza mande la suya pondrá a recado.--
Apenas lo había dicho, y apenas lo había hablado,
⁸ apenas lo había dicho cuando la cabeza le ha cortado.
Pero tenía un perro que le llamaban alano;
¹⁰ con las manos hace el hoyo, con las patas le ha enterrado,
con la boca hace el clamor, con los ojos le ha enterrado.

Variantes: 1b 1.p. pascua d. a.; 2b piden al rey el a.; 3a Unas 1.p.s.; -3a y unos le p. s.; 3b y otros s. y m.; 4a menos d. E.

Nota de campo: Eugenia es antural de La Alduela, un barrio que pertenecía al ay. de Sotillo, pero se quemó y ahora está deshabitado.

Versión de **Sigueruelo** (ay. Sigueruelo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Sagrario Martín (62a) y Florentina Bermejo (60a). Recogida por José Antonio Blanco, M^a José Querejeta, Dolores Sanz y Ana Valenciano, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.3-7.1/B-09). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 8-9. 044 hemist. Música registrada.

*Santas y muy buenas noches dé Dios a vuestras mercedes,
con buenos principios de año, que mañana son los Reyes.
Que mañana son los Reyes, la primer fiesta del año,
2 donde reyes y doncellas al rey piden aguinaldo,
menos María Padilla que por postre se ha quedado.
4 --¿Qué quiere, María Padilla, que le den por aguinaldo?.
--La cabeza del apóstol, del rey Don Pedro, su hermano.--
6 El rey se la ha concedido, concedido y otorgado.
--Cartas me van y me vienen del rey Don Pedro, mi hermano,
8 pa que vaya a los torneos de Sevilla muy amados;
que lleve muy poca gente, que son los gastos muy caros,
10 que vengan cien de a mulilla y otros ciento de a caballo;
todos vestidos de negro y uno solo de encarnado.
12 A la bajada de un valle, a la caída de un lago,
cayó mi mulilla en tierra, clavó su puñal dorado.
14 Se me ha perdido un pajecillo de los míos muy amado;
conmigo comía a la mesa, conmigo dormía a mi lado,
16 éramos hermanos de leche, una madre nos hizo entramos.--
--La cabeza, hermano mío, está puesta en aguinaldo.
18 --El que mi cabeza corte la suya ponga a recado.--
.....
La ha cogido doña Elena, y se la ha tirado a un alano,
20 el alano era del rey y ha reconocido a su amo.
Con las patas le hace el hoyo, con las manos le ha enterrado,
22 con la boca hace el clamor, con los ojos le ha llorado.
*Y así se acaba la historia, y así se acaba el reinado;
así se acaba, señores, [.....] hoy en un año.**

*Variantes de Florentina Bermejo que comienza el romance en el v. 3: 3a Esta noche s. l. R.; 3b primera pascua d. a.; 4a a quien mozas y d.; 7b que te di p. a.; Tras el v. 18, al serle sugerido por el colector la intervención de un perro, añade los siguientes versos: Al revolver una esquina / se ha encontrado con un alano, // el alano era del rey. . . // A los aullidos del perro / mucha gente se ha juntado.//
Nota: Sagrario dice que no lo ha oído cantar en el pueblo.*

Versión de **Urueñas** (ay. Urueñas, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Matea Carretero (79a). Recogida por Pere Ferré, Therese Meléndez, Javier Ormazábal y Teresa Yagüe, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.4-

7.2/B-14). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 9-10. 034 hemist. Música registrada.

*Santas y muy buenas noches dé Dios a vuestras mercedes,
con buenos principios de años y víspera de los Reyes.
Está la rede tendida por cima del campanario,
que mañana son los Reyes, nos darán el aguinaldo.
Que mañana son los Reyes, la primer pascua del año,
2 cuando damas y doncellas al rey piden aguinaldo;
unos le pedían seda, otros sedilla y brocado,
4 otros le piden mercedes para sus enamorados.
Doña María de Padilla fue a pedirle muy airado
6 que le diera la cabeza del maestro de Santiago.
Y el rey se la ha concedido, concedido y otorgado.
8 --Quien mi cabeza mandara ponga la suya en recado.--
Apenas lo había dicho, cuando se la habían cortado.
10 Cogió la cabeza el perro, que bien conoce a su amo,
cogió la cabeza el perro y la ha llevado al sagrado.
12 Con las patas le hace el hoyo, con las manos le ha enterrado;
a los aullidos el perro, mucha gente se ha juntado.
14 --Escribiente, escribe cartas, a Sevilla van marchando.
Cien soldados van de a pié, otros tantos de a caballo.
16 A la subida del río, a la esvaída del vado,
cayó mi mulita en tierra, quebró mi puñal el hado.
*Qué linda es la zarzamora que está a la orilla del mar,
más linda es Nuestra Señora que está con su hijo el galán.
Recuerde la labradora tres horas antes del alba,
la Virgen María duerme, los ángeles**

0046:7 **Muerte del maestro de Santiago (á-o)**

(ficha nº: 384)

Versión de **Urueñas** (ay. Urueñas, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Irene Martín Barral (80a). Recogida por Pere Ferré, Therese Meléndez, Javier Ormazábal y Teresa Yagüe, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.4-7.2/B-13). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 10-11. 038 hemist. Música registrada.

*Santas y muy buenas pascuas dé Dios a nuestras mercedes,
con buenos principios de año y vísperas de los Reyes.
Que mañana son los Reyes, la primer pascua del año,
2 donde damas y doncellas al rey piden aguinaldo.
Unos le pedían seda, otros sedilla y doblado;
4 tan sólo fue Doña Elena la que lo pidió doblado.
Le ha pedido la cabeza, al rey Felipe, su hermano;
6 el rey se la ha concedido, concedido y otorgado.
Por una ingrata mujer mataron a un buen hermano.
8 Le cortaron la cabeza, se la echaron a un elano;
la coge el perro en la boca y al sagrado la ha llevado,*

¹⁰ con las patas hace el hoyo, con la boca le ha enterrado.
 A los aullidos del perro, mucha gente se ha juntado.
¹² --Escribano, escriban carta, a Sevilla caminando.
 Traigan un ciento de mulas, cuatrocientos de a caballo.
¹⁴ A la colada de un río y a la salida de un vado,
 cayó mi caballo en tierra, me ha roto el puñal dorado.
¹⁶ Me se ha ahogado un pajercito, de los míos muy amado;
 conmigo come a la mesa, conmigo duerme a mi lado.
¡Qué linda es la zarzamora que está a la orilla del río!
más linda es Nuestra Señora que está con su hijo querido.
¡Qué linda es la zarzamora que está a la orilla del vado!,
más linda es Nuestra Señora, que está con su hijo el amado.
Su hijo el amado y Señora, más linda es la zarzamora.
Si la labradora duerme tres horas antes del día,
los ángeles la recuerden, también la Virgen María.
Si la labradora duerme tres horas antes del alba,
los ángeles la recuerden, también la Virgen sagrada.
Está la rede tendida por cima de mi tejado,
que mañana son los Reyes, nos darán el aguinaldo.

Variantes: 7b del rey F. s. h.; 14b pa S. c.
 Nota: continúa recitando unas coplas religiosas.

0046:8 **Muerte del maestro de Santiago (á-o)** (ficha nº: 385)

Versión de **Casas Altas** (ay. Ventosilla y Tejadilla, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**).
 Recitada por Cándida Ramos (68a) y Modesta García (68a). Recogida por Koldo Biguri,
 Olimpia Martínez, Sandra Robertson y Ana Valenciano, 04/07/1982 (Archivo: ASOR;
 Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.4-7.1/A-09). 012 hemist. Música registrada.

San Silvestre y Año Nuevo, la primer pascua del año,
² cuando damas y doncellas, y al rey piden aguinaldo.
 Unas le pedían seda y otras sedilla y morado,
⁴ si no ha sido María Elena que le ha pedido doblado;
 le ha pedido la cabeza del rey maestro Santiago.
⁶ Y el rey se la ha concedido, concedido y atorgado.

0046:9 **Muerte del maestro de Santiago (á-o)** (ficha nº: 386)

Versión de **Valle de Tabladillo** (ay. Valle de Tabladillo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**).
 Recitada por Isabel Peña (45a). Recogida en Navalilla por Ana Beltrán,
 Raquel Calvo, J. Antonio Cid y Olimpia Martínez, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.:
 Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.10-7.1/A-02; 04 y 13). 014 hemist. Música
 registrada.

Santas y muy buenas noches dé Dios a vuestras mercedes,
2 con buenos principios de año y vísperas de los Reyes.
Que mañana son los Reyes, la primer pascua del año,
4 entre damas y doncellas el rey pide el aguinaldo.
Unos le pedían seda y otros sedilla y bordado,
6 menos la señora Elena que se lo pidió doblado.
El rey se lo concedió, concedido y otorgado.
Aquí vive un caballero de los nobles de Sevilla;
Dios le dé gloria en el cielo cuando de esta vida vaya.
De esta vida, el caballero, Dios le dé gloria en el cielo.

Variantes: 4b el r. piden a.; 6b q. se lo p. bordado.

Nota: Los siete primeros versos los canta también precediendo a unas coplas de "Aguinaldo".

0046:10 **Muerte del maestro de Santiago (á-o)** (ficha nº: 387)

Versión de **Consuegra de Murera** (ay. Sepúlveda, ant. Aldealcorvo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Gregoria Sebastián (52a). Recogida en Villar de Sobrepeña por Aurelio González, Therese Meléndez, Javier Ormazábal, M^a José Querejeta y Teresa Yagüe, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3-10-7.1/A-21; B-01 y 03). 016 hemist. Música registrada.

Los Reyes son pedidores la primer pascua del año,
2 cuando damas y doncellas al rey piden aguinaldo.
Unas le pedían seda, otras sedilla y morado,
4 no siendo que Doña Elena que lo ha pedido doblado;
le ha pedido la cabeza del rey maestro Santiago.
6 Y el rey se la ha concedido, concedido y otorgado
y pa más burlarse de ella se la ha tirado al alamo.
8 El alamo era del rey y ha reconocido a su amo.
Quédense con Dios ustedes, que nosotros ya nos vamos.

Variantes: 1b la p. fiesta d. a.; 6-7 los dice al final

Notas: La recitadora comenta: "Y lo sacan los perros, y la descubren. . . . Y luego vino su hermana Elena". Este romance no se canta en Villar de Sobrepeña, la informante lo aprendió de su padre, natural de Consuegra de Murera.

0046:11 **Muerte del maestro de Santiago (á-o)** (ficha nº: 388)

Versión de **Siguero** (ay. Santo Tomé del Puerto, ant. Sigüero, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Isidra Gil (83a). Recogida por José Antonio Blanco, M^a José Querejeta, Dolores Sanz y Ana Valenciano, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.3-7.1/A-02). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 6-7. 040 hemist. Música registrada.

Santas y muy buenas noches dé Dios a vuestras mercedes.
Que mañana son los Reyes, la primer pascua del año,
2 cuando damas y doncellas al rey piden aguinaldo.

Unos le pedían seda, otros sedilla y morado,
4 si no es que María Elena, que viste de colorado,
y ha pedido la cabeza del rey maestro Santiago.
6 Y apenas se la ha pedido cuando ya se la ha otorgado.
La ha cogido un perro alano y a la iglesia la ha llevado;
8 con las patas hace el hoyo, con la mano le ha enterrado.
Y a los aullidos del perro mucha gente se ha juntado;
10 unos vestían de luto y otros de seda y morado,
si no es que María Elena, que viste de colorado.
12 --Y estando yo en Colindes de mi mocedad gozando,
cartas me van y me vienen del rey maestro Santiago;
14 que me llegue a los torneos que en Sevilla son armados,
que lleve poquita gente pa que sea poco el gasto,
16 que lleve ciento de a mula y otro ciento de a caballo.
Y a la pasada del río, y a la colada del vado
18 cayó mi mulilla en tierra, quebróse el puñal dorado.
Me se ha ahogado un pajecillo de los míos más amados;
20 hermanos somos de leche, una madre nos crió a entrambos.--
*Aquí se acabó la historia, aquí se acabó el reinado,
y aquí se acabó la historia, señores, de hoy en un año.*

Notas: La informante dice que "El Reinado se cantaba la víspera de Reyes y de Año Nuevo. Se reunían los mozos y las mozas y se sembraba el lino en el pueblo. Las mozas recogían el lino, los capullos, y les pagaban; la víspera de Reyes lo espadaban aquella noche y se rastrillaba y luego lo vendían en la iglesia. Hacín como una cruz y luego ponín una cinta adornada y ponín un crucifijo en ella Iban pidiendo por las puertas para comprar cera, para la iglesia. Ya no existe esta tradición".

0046:12 **Muerte del maestro de Santiago (á-o)** (ficha nº: 389)

Versión de **Santa Marta del Cerro** (ay. Santa Marta del Cerro, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Mauricia Burgos (79a) y Teresa Benito (54a). Recogida por Koldo Biguri, Olimpia Martínez, Sandra Robertson y Ana Valenciano, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.4-7.2/A-06). 010 hemist. Música registrada.

San Silvestre y Año Nuevo, la primer pascua del año,
2 cuando damas y doncellas al rey piden aguinaldo.
Le han pedido la cabeza del rey maestro y Santiago.
4 Apenas lo había dicho, apenas lo había hablado,
apenas lo había dicho, la cabeza le han cortado.

0046:13 **Muerte del maestro de Santiago (á-o)** (ficha nº: 390)

Versión de **Cedillo de la Torre** (ay. Cedillo de la Torre, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Agustina Sanz (82a) y Fernando García Sanz (50a) (el hijo). Recogida por Pilar Aragón, Koldo Biguri, Jon Juaristi y Ana Pelegrín, 06/07/1982

(Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 6.10-7.2/B-05 y 06). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 5. 022 hemist. Música registrada.

San Silvestre, caballero, que mañana es Año Nuevo.
Que mañana es Año Nuevo, el primer día del año,
² cuando damas y doncellas al rey piden aguinaldo.
Unas le pedían seda, otras sedilla, bordados,
⁴ hasta que la señá Elena, que de en secreto le ha hablado.
--¿Qué pide la señá Elena, qué pide por aguinaldo?
⁶ --La cabeza del rey turco, del rey Felipe su hermano.--
Le cortaron la cabeza y a la calle la tiraron.
⁸ Pasó por allí un perrito, conoció que era de su amo;
con la boca la ha cogido y a la iglesia la ha llevado,
¹⁰ con las manos hizo el hoyo, con las patas la ha enterrado,
con la boca dio un clamor pa que se reuna el poblado.

Variantes: 3es la mañana se Reyes y a. r. p. a.; 4b o. s. bordada; o. Sevilla bordado; 5b q. de secretos l. h. h.; q. del s. l. h. h.; 8a Le han cortado l. c.; 8b y. a. l. c. la han tirado.

0046:14 **Muerte del maestro de Santiago (á-o)** (ficha nº: 391)

Versión de **Siguero** (ay. Santo Tomé del Puerto, ant. Sigüero, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Ventura Cerezo Cristóbal (89a) y Juana Moreno Moreno (87a). Recogida por Rosario Gómez, Rosa María Ramajo, Flor Salazar, M^a Concepción Salvador y Pedro Zalla, 16/08/1978 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 78; cinta: Cinta.16-8.I/A-06). 044 hemist. Música registrada.

Santas y muy buenas noches dé Dios a nuestras mercedes,
con buenos principios de año y la pascua de los Reyes.
Que mañana son los Reyes, la primer pascua del año,
² cuando damas y doncellas al rey piden aguinaldo;
unas le padían seda, otras sedilla y morado,
⁴ si no es que María Elena que le ha pedido doblado.
Le ha pedido la cabeza del rey maestro Santiago;
⁶ apenas lo había dicho cuando ya se lo ha otorgado.
Ha venido un perro alano y a la iglesia la ha llevado;
⁸ con las patas hace el hoyo, con las manos la ha enterrado,
con la boca hace el clamor, con los ojos le ha llorado.
¹⁰ A los aullidos del perro mucha gente se ha juntado.
Estando yo en Mencolimbre de mi mocedad gozando,
¹² cartas me van y me vienen del rey maestro Santiago;
que me vaya a los torneos que en Sevilla se han armado,
¹⁴ que lleve poquita gente pa' que sea poco el gasto,
que lleve ciento de a mula y otros ciento de a caballo,
¹⁶ y otros tantos pajecitos pa' que cuiden el ganado.
Hermanos somos de leche y una madre nos cri' a 'ntramos.

¹⁸ A la pasada del río, y a la calada del vado
cayó mi mulita en tierra, quebróseme el puñal dorado.
²⁰ Se me ha ahogado un pajecito de los míos más amado;
conmigo comía a la mesa, conmigo duerme a mi lado,
²² conmigo come a la mesa, señores, de hoy en un año.
*Aquí se acabó la historia y aquí se acabó el Reinado,
y aquí se acabó la historia, señores, de hoy en un año.*

Variantes: 4b a. r. pedían a.; 5b y otros s. y bordados; 8a y a. se la ha pedido; 8b c. ya se la había o.; 10a c. l. manos h. el h.; 10b c. l. patas le h. e.; c. la boca l. h. e.; 15b q. en S. son armados; 21b cayóse el p. d.;

0046:15 **Muerte del maestro de Santiago (á-o)** (ficha nº: 392)

Versión de **Siguero** (ay. Santo Tomé del Puerto, ant. Sigüero, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por una mujer (unos 40a). Recogida por Rosario Gómez, Rosa María Ramajo, Flor Salazar, M^a Concepción Salvador y Pedro Zalla, 16/08/1978 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 78; cinta: Cinta.16-8.I/A-04). 017 hemist. Música registrada.

Santas y muy buenas noches
² cuando damas y doncellas al rey piden aguinaldo;
unas le pedían seda, otras sedilla y morado,
⁴ si no es que María Elena que le ha pedido doblado;
le ha pedido la cabeza del maestro de Santiago.
⁶ Apenas lo había dicho cuando ya se la había otorgado.
Ha venido un perro alano y a la iglesia la ha llevado;
⁸ con las manos hace el hoyo, con las patas le ha enterrado,
con la boca hace el clamor, con los ojos le ha llorado.
.

0046:16 **Muerte del maestro de Santiago (á-o)** (ficha nº: 393)

Versión de **Sigueruelo** (ay. Sigueruelo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por una mujer (unos 80a). Recogida por Rosario Gómez, Rosa María Ramajo, Flor Salazar y M^a Concepción Salvador, 16/08/1978 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 78; cinta: Cinta.16-7.II/A-03). 040 hemist. Música registrada.

*Santas y muy buenas noches dé Dios a vuestas mercedes,
con buenos principios de año, que mañana son los Reyes.*
Si mañana son los Reyes, la primer pascua del año,
² cuando damas y doncellas al rey piden aguinaldo.
Unas le pedían seda, otras sedilla y bocablo,
⁴ si no es que María Padilla para postre se ha quedado.
--¿Qué pide María Padilla, qué pide por aguinaldo?
⁶ --La cabeza del maestro, del rey maestro Santiago.--
El rey se la ha concedido, concedido y otorgado.
⁸ Cartas me vian y me vienen del rey maestro mi hermano;

que me vaya a los torneos que en Sevilla son armados,
10 que lleve poquita gente, que son los gastos muy largos.
Y a la entrada de Sevilla encontréme con mi hermano.
12 --Bienvenido, hermano mío, bienvenido y otorgado;
tu cabeza, hermano mío, mandada está de aguinaldo.
14 --El que mi cabeza toque la suya ponga a recado.--
Y apenas lo había dicho, cuando cayó al otro lado;
16 la ha cogido del cabello, por la plaza la ha arrastrado
y al revolver de una esquina se la ha tirado a un alano.
18 El alano era del rey y ha reconocido a su amo;
la ha cogido con la boca, la lleva para el sagrado,
20 con las manos hace el hoyo, con las patas le ha enterrado.
Y aquí se acabó la historia y aquí se acabó el Reinado.

0046:17 **Muerte del maestro de Santiago (á-o)**

(ficha nº: 394)

Versión de **Sigueruelo** (ay. Sigueruelo, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Sagrario Martín (58a en 1978). Recogida por Diego Catalán, Ángel Delgado, Renata Kugaczewska, Sofía Marzec, Jounes Tribak, José Antonio Blanco, M^a José Querejeta, Dolores Sanz y Ana Valenciano, (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 78 Encuesta SEGOVIA 82; cinta: Cinta.16-8.II/A-01 y 1.3-7.1/B-09). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 8-9. 052 hemist. Música registrada.

*Santas y muy buenas noches dé Dios a vuestras mercedes,
con buenos principios de año, que mañana son los Reyes.*
Que mañana son los Reyes, la primer fiesta del año,
2 donde pajes y doncellas al rey piden su aguinaldo,
menos María Padilla que por postre se ha quedado.
4 --¿Qué quiere María Padilla que la den por aguinaldo?
--La cabeza del apóstol, del rey don Pedro su hermano.--
6 El rey se la ha concedido, concedido y otorgado.
Cartas me van y me vienen del rey don Pedro mi hermano,
8 pa que vaya a los torneos de Sevilla muy amados:
que vaya poquita gente, que son los gastos muy caros,
10 que traiga cien de a mulilla y otros ciento de a caballo,
todos vestidos de verde y uno sólo de encarnado.
12 A la caía de un cerro, a la bajada de un llano
cayó mi mulilla en tierra, rompí mi puñal dorado.
14 Se me ha ahogado un pajecillo de los míos muy amado;
conmigo comía a la mesa, conmigo dormía a mi lado,
16 somos hermanos de leche y una ama de cría entramos.
A la entrada de Sevilla se ha encontrado con su hermano.
18 --Bienvenido, hermano mío, bienvenido, bien hallado.
Tu cabeza, hermano mío, está dada de aguinaldo.
20 --El que mi cabeza toque, la suya ponga a recado.--
No ha acabado de decirlo, cuando cayó al otro lado.

²² La ha cogido doña Elena, se la ha tirado a un alano,
el alano era del rey y ha reconocido a su amo;
²⁴ la ha cogido en la boca, se la ha llevado al sagrado,
con las manos hace el hoyo, con las patas la ha enterrado,
²⁶ con la boca ha hecho el clamor, con los ojos le ha llorado.
*Aquí se acaba la historia, aquí se acaba el Reinado,
así se acaba la historia, señores, de hoy en un año.*

Variantes de la versión de 1978: 2a d. damas y d.; 5a la c. d. maestro; 7b del r. san P. m. h.; 8a que me v. a l. t.; 9 omite; 12a a la bajada de u. c.; 12b y a la caída de u. ll.; 13b rompió m. p. d.; 15 y 16 omite; 17b me he e. con mi h.; 21a y apenas lo había dicho.

Variantes de la versión oral de 1982, dicha con la ayuda de Florentina Bermejo: 2a d. reyes y d.; 3b q. pos portes s. h. q.; 9a que lleve muy poca g.; 10a que vengan c. d. a m.; 11a t. v. de negro; 12 a la bajada de un valle / y a la caída de un lago; - 13b clavó su p. d.; 14a se me ha perdido u. p.; 17 y 18 omite; 21 y 22 omite; 24 omite; 25a c. l. patas h. e. h.; 25b c. l. manos le h. e.

Nota: Sagrario Martín aprendió este romance de su tía Gabriela Moreno, que recitó numerosas versiones a Diego Catalán en agosto de 1947, en la encuesta que éste llevó a cabo por esa zona de la provincia. Dice que en el pueblo no lo ha oído cantar. En 1978 añadió al final unas coplas de enramada.

0046:18 **Muerte del maestro de Santiago (á-o)** (ficha nº: 395)

Versión de **Ventosilla** (ay. Ventosilla y Tejadilla, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**).
Recitada por Felipe García Burgos (53a). Recogida por Koldo Biguri,
Olimpia Martínez, Sandra Robertson y Ana Valenciano, 04/07/1982 (Archivo: ASOR;
Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.4-7.1/A-04). 010 hemist. Música registrada.

San Silvestre y Año Nuevo, la primer pascua del año,
² entre damas y doncellas al rey piden aguinaldo.
¿Qué pide la doña Elena, qué pide de aguinaldo?
⁴ Ha pedido la cabeza 'el maestro de Santiago.
Apenas la había concedido cuando ya se la cortaron.
.....

0046:19 **Muerte del maestro de Santiago (á-o)** (ficha nº: 396)

Versión de **Valle de Tabladillo** (ay. Valle de Tabladillo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**).
Recitada por Cirilo Fresnillo (50a)/Aurea Poza (unos 85)/Valentina (unos 55a)
y un señor (55a). Recogida por Vanda Anastácio, Pilar Aragón, J. Antonio Cid y
Gabriel Fraile, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.7-
7.3/A-03 y 2/B-10). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 11-12. 010 hemist. Música
registrada.

*Santas y muy buenas noches dé Dios a vuestras mercedes,
con buenos principios de años y vísperas de los Reyes.*
Que mañana son los Reyes, la primer pascua del año,
² entre damas y doncellas al rey piden 'l aguinaldo;
Unos le pedían seda, otros sedilla y bordado,
⁴ menos la señora Elena que se lo pidió doblado.
El rey se lo concedió, concedido y otorgado.

- ⁶ *Esta noche los tres reyes desde el Oriente han venido
a Belén a visitar al niño recién nacido.*
- ⁸ *Esta noche los tres reyes desde el Oriente han llegado
a Belé a visitar al niño recién hallado.*
- ¹⁰ *Esta noche los tres reyes desde el Oriente vinieron
a Belén a visitar al niño que nació al yelo.*
- ¹² *Si la zarzamora linda está a la orilla del puente
más linda es Nuestra Señora que está con su hijo presente.*
- ¹⁴ *Si la zarzamora linda está a la orilla del río
más linda es Nuestra Señora que está con su hijo querido.*
- ¹⁶ *Si la zarzamora es linda más linda es Nuestra Señora.
Si la labradora duerme tres horas antes del día*
- ¹⁸ *los ángeles la recuerdan, también la Virgen María.
Si la labradora duerme tres horas antes del alba
los ángeles la recuerden, también la Virgen sagrada.*
- ²⁰ *Si la labradora duerme los ángeles la recuerden.
Aquí vive un caballero de los nobles de Granada,*
- ²² *que Dios le dé gloria en el cielo cuando de esta vida vaya;
de esta vida caballera Dios le dé gloria en el cielo.*
- ²⁴ *Esta tendida la rede por encima de los llanos
usted nos dé buena propina que nosotros nos vamos.*

Variantes: 1b la p. fiesta d. a.; -4b o s. y bocado sic.

0046:20 **Muerte del maestro de Santiago (á-o)** (ficha nº: 397)

Versión de **Castrillo de Sepúlveda** (ay. Sepúlveda, ant. Castrillo de Sepúlveda, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por una mujer (unos 80a). Recogida por Vanda Anastácio, Pilar Aragón, J. Antonio Cid y Gabriel Fraile, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.7-7.1/B-07). 009 hemist. Música no registrada.

- del año,
² entre damas y doncellas, y al rey piden aguinaldo;
 unas le pedían seda otras sedilla y doblado,
⁴ si no es que María Elena que se lo pidió doblado.
 El rey se lo concedió, concedido y otorgado.

Variantes: 2a donde d. y d.; -2b al r. p. 'l aguinaldo.

0046:21 **Muerte del maestro de Santiago (áo)** (ficha nº: 398)

Versión de **Consuegra de Murera** (ay. Aldealcorvo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Zacarías Tanarro (74a). Recogida en Villar de Sobrepeña por Aurelio González, Therese Meléndez, Javier Ormazábal y M^a José Querejeta, 03/07/1982

(Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.10-7.1/A-10). 012 hemist. Música no registrada.

Los Reyes son pididores la primer fiesta del año,
² donde damas y doncellas a Dios piden aguinaldo;
unas le pedían seda, otras sedilla y bordado,
⁴ no siendo que doña Elena que le ha pedido un doblado.
Le ha pedido la cabeza del rey maestro Santiago
⁶ y el rey como cosa suya, la cabeza le ha otorgado.

0046:22 **Muerte del maestro de Santiago (á-o)** (ficha nº: 399)

Versión de **Santa Marta del Cerro** (ay. Santa Marta del Cerro, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Eugenia García (78a). Recogida por Koldo Biguri, Olimpia Martínez, Sandra Robertson y Ana Valenciano, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.4-7.1/B-03). 006 hemist. Música no registrada.

San Silvestre y Año Nuevo, la primer pascua del año,
² cuando damas y doncellas al rey piden aguinaldo;
unas le pedían seda y otras sedilla y morado.

Nota: 1b parece sugerido por la encuestadora.

0046:23 **Muerte del maestro de Santiago (á-o)** (ficha nº: 400)

Versión de **Santa Marta del Cerro** (ay. Santa Marta del Cerro, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Josefa García (78a). Recogida por Koldo Biguri, Olimpia Martínez, Sandra Robertson y Ana Valenciano, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.4-7.2/A-11). 008 hemist. Música registrada.

San Silvestre y Año Nuevo, la primer pascua del año,
² entre damas y doncellas al rey piden aguinaldo;
unas le pedían seda y otras sedilla doblada,
⁴ no siendo doña Elena
que le pedía la cabeza

0612:1 **Pregunté si había cena (ó)** (ficha nº: 401)

Versión de **Sigueruelo** (ay. Sigueruelo, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Gabriela Moreno (64a).. Recogida por Diego Catalán, 00/08/1947 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp.. 032 hemist. Música no registrada.

Una tarde de verano con mi caballo trotón

- ² me encontré con dos madamas más hermosas que un sol.
Pregunté si eran hermanas. Me dijeron: "No señor".
- ⁴ Pregunté si eran primas. Me dijeron: "No señor".
Pregunté si eran amigas. Me dijeron: "Sí señor".
- ⁶ Las agarré de la mano y las llevé a un mesón.
Pregunté qué mesa había. Dos mesas y un mesón;
- ⁸ las dos mesas pa las damas y el mesón para el señor.
Pregunté qué cena había. Dos gallinas y un capón;
- ¹⁰ las gallinas pa las damas y el capón para el señor.
Pregunté qué pan había. Dos panetes y un roscón;
- ¹² los panetes pa las damas y el roscón para el señor.
Pregunté qué vino había. Dos botellas y un porrón;
- ¹⁴ las botellas pa las damas y el porrón para el señor.
Pregunté qué cama había. Dos jergones y un colchón;
- ¹⁶ los jergones pa las damas y el colchón para el señor.

Nota: tiene estribillo: a) con el ay, con el ay, con el ay ay ay; b) con el oritín, con el oritón.

0612:2 **Pregunté si había cena (ó)** (ficha nº: 402)

Versión de **Sebúlcór** (ay. Sebúlcór, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Fernando Núñez (40a). Recogida en Rebollo por Gabriel Fraile, Francisco Mendoza, Flor Salazar y Dolores Sanz, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.4-7.2/A-05). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 249-250. 026 hemist. Música registrada.

- A la salida de Francia y a la entrada de Aragón
- ² me encontré con unas damas mucho más bellas que el sol.
Las pregunté si venían. Me dijeron: "Sí señor".
[.....]
- ⁴ La preguntan qué cena había. Dos gallinas y un capón;
las gallinas pa las damas, el capón para el señor.
- ⁶ Pregunté si había cena. Me dijeron: "Sí señor".
Pregunté qué cama había. Dos jergones y un colchón;
- ⁸ el colchón para las damas el jergón para el señor.
Y a eso de la media noche se metieron {?}
- ¹⁰ A la una le eché treinta y a la otra treinta y dos,
y a una vieja que allí había también llevó su ración;
- ¹² y a la criada catorce, por los platos que fregó.
Aquí se acaba la historia de la dama y el señor.

Variantes: 1 Una tarde de verano que hacía mucho calor.

Nota: Tiene estribillo: María, chinchín, María chinchón, / María chinchín, de mi corazón. El informante es natural de Carrascal del Río y el romance lo aprendió del carpintero de Sebúlcór.

0275:1 **Merienda de las tres comadres (é)** (ficha nº: 403)

Versión de **Arcones** (ay. Arcones, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por [Basilio Bartolomé] (pastor). Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/00/1904 (fecha deducida) (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 018 hemist. Música no registrada.

Estando las tres borrachas en el portal de Belén,
² estando las tres borrachas, estando las otras tres,
dispusieron de una cena, de una cena para tres.
⁴ Una puso treinta huevos, para cada una diez;
otra puso nueve panes, para cada una tres.
⁶ Disposición d'ir a por vino: que fuera señora Inés,
que fuera por tres arrobas, tres arrobas para tres.
⁸ Y estando en esta y en otra, llegó el marido de Inés.
Palo en una, palo en otra, palo en la señora Inés.

Nota del colector: "Aprendido en Valdecaballeros" (Badajoz).

0225:1 **Monja por fuerza (8+8 é-o+6+6 í-a)** (ficha nº: 404)

Versión de **Segovia** (ay. Segovia, ant. Segovia, p.j. Segovia, ant. Segovia, *Segovia, España*). Recitada por Teodora Cantero de la Ossa. Recogida por Raquel Calvo, 11/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Anexo SEGOVIA 82; cinta: Raq.11-7.1/B-21). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 325. 024 hemist. Música registrada.

Un tarde de verano me sacaron de paseo,
² al dar la vuelta a la esquina había un convento abierto.
Salieron cuatro monjitas, todas vestidas de negro,
⁴ con una luz en la mano que parecía un entierro.
Me agarraron de la mano y me metieron adentro,
⁶ me sentaron en una silla y me cortaron el pelo;
pendientes de mis orejas, anillitos de mis dedos,
⁸ mi mantillito de raso, mi juego de terciopelo.
Bajaron mis padres con tanta alegría,
¹⁰ me echaron el manto de Santa Lucía;
bajaron mis padres con tanta ilusión,
¹² me echaron el manto de la Concepción.

Nota: Al cantar repite cada hemistiquio.

0176+0168:1 **El quintado+Aparición de la enamorada muerta (éa+i)** (ficha nº: 405)

Versión de **Bercimuel** (ay. Bercimuel, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Norberto Lorenzo, pastor. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo:

AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 101-102. 056 hemist. Música no registrada.

Camina la Virgen pura, la bendita Madalena
2 con doscientos mil soldados debajo de su bandera;
todos cantan, todos bailan, todos con ganas de fiesta,
4 menos un pobre soldado con los ojos en la tierra.
Le pregunta el coronel que por qué era su tristeza,
6 si es por padre o es por madre, o es por venir a la tierra.
--Ni es por padre ni es por madre, ni es por venir a la tierra,
8 que es por la mi penosilla, que quedó niña y doncella.
--Siete años te doy de hueco para que te goces de ella,
10 en cumpliendo los siete años, vuelve a recibir bandera.--
Se ha montado en su rufín, se ha marchado pa su tierra,
12 y a mitada del camino un caballero se encuentra.
--¿Dónde vas, pobre soldado, ande vas, pobre de ti?
14 --En busca ' mi penosilla que hace años que no la vi.
--Tu penosilla es ya muerta, que te lo vengo a decir.
16 --Sea muerta o sea viva a verla tengo de dir.--
Más alante, más alante, se le ha espantado el rufín.
18 --No te espantes, rufinito, no te espantes tú de mí,
que soy yo tu penosilla, que te salgo a recibir.
20 --¿Cómo eres tú mi penosa que no te abrazas a mí?
--Brazos con que te abrazaba ya no los tengo yo aquí,
22 boca con que te besaba en un pañuelo envolví,
ojos con que te miraba los cerré y no los abrí.
24 Si te casas, caballero, cástate en Valladolid,
allí hay chicas de garbo que te convienen a ti.
26 en la Flora de las flores, así me pusieón a mí;
la primera hija que tengas, ponla delante de ti,
28 no la maldigas el nombre porque es maldecirme a mí.

0176+0168:2 **El quintado+Aparición de la enamorada muerta (é-a+í)**

(ficha
nº: 406)

Versión de **Sepúlveda** (ay. Sepúlveda, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Rita. Recogida por María Goyri, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 102-103. 066 hemist. Música no registrada.

Camina la Virgen pura, la bendita Madalena
2 con cuatrocientos soldados al mando de su bandera.
Todos brincan, todos saltan, todos hacen grande fiesta,
4 si no es que un pobre soldado con los ojos en la tierra.
Le preguntó el coronel que por qué era su tristeza,
6 si es por padre o es por madre, o es por estar en la guerra.

--Ni es por padre ni es por madre, ni es por estar en la guerra,
 8 que es por la mía penosa, la dejé niña y pequeña;
 al cabo de los siete años me fui a seguir su bandera.
 10 --Si por eso es, soldado, permiso te doy pa verla.--
 Ya ha montado en el rucín, caminó para su tierra;
 12 a la mitad del camino un caballero se encuentra.
 --¿Dónde vas, pobre soldado, dónde vas, pobre de ti?
 14 --Voy a ver la mi penosa que hace años que no la vi.
 --Tu penosa ya está muerta, que te lo vengo a decir,
 16 las señas que ella llevaba bien te las puedo decir:
 cabello lleva tendido, las andas quiere cubrir;
 18 los frailes que la cantaban eran de San Agustín,
 las monjas que la lloraban eran de Valladolid.--
 20 Ha andao un poco más adelante y se le espantó el rucín.
 --No te espantes, caballero, no te espantes tú de mí,
 22 que soy la tuya penosa, que te salgo a recibir.
 --Si eres tú la mía penosa, ¿cómo no te abrazas, di?
 24 --Brazos con que te abrazaba yo ya no les tengo aquí,
 labios con que te besaba en un pañuelo envolví,
 26 ojos con que te miraba les cerré y no les abrí.
 Despáchame, caballero, que no puedo estar aquí,
 28 el cuerpo tengo en las andas y el alma la tengo aquí.
 Si te casas, caballero, cástate en San Agustín,
 30 que allí hay muchachas de garbo que convienen para ti.
 La primer hija que tengas bautízala en San Agustín,
 32 con las flores de las flores que así me pusión a mí.
 no la maldigas el nombre, que eso es maldecirme a mí.

Variantes: 6b o e. p. andar e. l. g.; 7b n. e. p. andar e. l. g.; 33a n. l. maldizcas e. n.

0176+0168:3 **El quintado+Aparición de la enamorada muerta (é-a+í)** (ficha
 nº: 407)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por
 María Albertos. Recogida por María Goyri, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María
 Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 99-100. 028
 hemist. Música no registrada.

Debajo de la bandera de la Virgen de Rosario,
 2 debajo de la bandera van doscientos de a caballo;
 unos rinchan y otros bailan y otros van con grande gresca,
 4 menos un pobre soldado con los ojos en la tierra.
 Le pregunta el coronel que por qué era su tristeza,
 6 si era por padre y madre, o por venir a la guerra.
 --No lloro por padre y madre, ni por venir a la guerra,
 8 que lloro por mi penosa, que mi penosita es muerta.

--Tres años te doy de guarda para que te goces de ella,
¹⁰ en cumpliendo los tres años vuelve a regir mis banderas.--
--Tu penosita es muerta, muerta está que yo la vi,
¹² sus labios eran dos rosas y su boca un carmesí,
y el manto que la cubría era un rico terciopelo;
¹⁴ ya murió la flor de abril, ya murió la flor de enero.

0176+0168:4 **El quintado+Aparición de la enamorada muerta (é-a+í)**
nº: 408)

(ficha

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Francisca Vázquez, alias 'La Lechuga'. Recogida por María Goyri, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 100-101. 056 hemist. Música no registrada.

Pasando mayo por mayo, según lo cuenta la historia,
² se ha encontrado un general, si hay alguno de gran fuerza,
con la cabeza agachada, los ojos puestos en tierra.
⁴ --¿Por qué vas triste, soldado, por qué es tu grande tristeza?,
¿si lo haces por padre o madre, o amigos que hay en la tierra?
⁶ --No lo hago por padre y madre, ni amigos que hay en la tierra,
que de tres días casado me quintaron pa la guerra,
⁸ se ha quedao mi triste esposa viuda, casada y doncella.
--Siete años te doy de plazo para que vuelvas a verla.--
¹⁰ Se cumplieron los siete años y a caminar ya comienza.
A la mitad del camino una señora se encuentra.
¹² --¿Por qué vas triste, soldado, por qué vas triste de ti?
--Voy por ver la mi esposa, días ha que no la vi.
¹⁴ --Tu esposita, caballero, días ha que muerta es,
las señas que ella llevaba yo te las puedo decir:
¹⁶ en andas de oro la llevan y paños de campu y fin,
en andas de oro la llevan caballeros más de mil.
¹⁸ --Ello por muerte o por vida, allá me tengo de dir.--
Al resvolver una esquina unas andas ve venir.
²⁰ --¡Detente, detente, don Pedro, no te se espante el rocín!
Boca con que te besaba ya no la puedo decir,
²² ojos con que te miraba ya no los puedo yo abrir,
brazos con que te abrazaba a la tierra se los di.
²⁴ Quédate con Dios, don Pedro, que me despido de ti,
la Virgen me está aguardando, Jesucristo véle aquí.
²⁶ Si te casares, don Pedro, cástate en Valladolid,
la primera hija que tengas que la pongan Beatriz,
²⁸ que si de mí no te alcuertes, Dios no se alcuerta de ti.

Variante: 2b que si hay uno de g. f.

0176+0168:5 **El quintado+Aparición de la enamorada muerta (é-a+í)** (ficha nº: 409)

Versión de **Santa Marta del Cerro** (ay. Santa Marta del Cerro, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Mercedes García (60a). Recogida por Koldo Biguri, Olimpia Martínez, Sandra Robertson y Ana Valenciano, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.4-7.1/A-18). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 102. 024 hemist. Música registrada.

El veintiuno de marzo, comienza la primavera,
2 cuando los quintos soldados se marchan para la guerra.
Unos cantan y otros lloran, y otros llevan tanta pena,
4 y ese que va ahí en medio es el que más pena lleva.
Le pregunta el capitán: --¿Cómo llevas tanta pena?,
6 si es por madre o es por padre, o es por volver a tu tierra.
--Ni es por madre ni es por padre, ni es por volver a mi tierra,
8 que es por una muchachita que dejé joven soltera.
--Coge ese caballo y vete, y vete para tu tierra.--
10 Y a la mitad del camino se encontró una sombra negra.
--Sombra negra, quítate, no me vengas a tentar.
12 --Yo no te vengo a tentar, sólo te vengo a decir:
la muchacha que tu amabas ya ha acabado de existir.

0176+0168:6 **El quintado+Aparición de la enamorada muerta (é-a+í)** (ficha nº: 410)

Versión de **Urueñas** (ay. Urueñas, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Matea Carretero (79a). Recogida por Pere Ferré, Therese Meléndez, Javier Ormazábal y Teresa Yagüe, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.4-7.2/A-02). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 103-104. 073 hemist. Música registrada.

..... la bendita Madalena,
2 con trescientos mil soldados, todos juntos a la guerra.
Unos cantan, otros bailan, otros se alegran al verla,
4 si no es un pobre soldado que va muy triste y con pena.
Le pregunta el capitán: --Dime, ¿por qué tienes pena?,
6 ?sí es por padre o es por madre, o es por no ir a la guerra?
--Ni es por padre ni es por madre, ni es por no ir a la guerra,
8 que es por una personita que tengo gana de verla.
El día que me casé vino la quinta a mi tierra,
10 y se me ha quedado allí niña casada y soltera.
--Siete años te doy de vuelta para que vayas a verla,
12 y a los siete volverás a cumplir con tu bandera.--
En la iglesia de San Jorge una sombra oscura vi,
14 el caballo se paraba y ella se acercaba a mí.

--¿A dónde vas, soldadito, a estas horas por aquí?
¹⁶ --Voy a ver a mi penosa, que ha tiempo que no la vi.
 --Tu penosa ya se ha muerto, que te lo vengo a decir.
¹⁸ --Si es muerta como si es viva, a verla tengo de ir.--
 Ande un poco más adelante se le ha espantado el rocín.
²⁰ --No te asustes, soldadito, no te asustes tú de mí,
 que soy la tuya penosa, que te lo iba a decir.
²² --Si eres tú la mi penosa, ¿cómo no me abrazas, di?
 --Brazos con que te abrazaba la desgraciada de mí
²⁴ ya se los comió la tierra, su figura verla aquí.
 --Si eres tú la mi penosa, ¿cómo no me miras, di?
²⁶ --Ojos con que te miraba la desgraciada de mí
 ya me los comió la tierra, su figura verla aquí.
²⁸ --Yo venderé los caballos y diré misas por ti.
 --No vendas tú los caballos ni digas misas por mí,
³⁰ que por tus malos amores ahora peno yo por ti.
 Y si te quieres casar, pásate a Valladolid,
³² que allí hay muchachas de gusto que te gustarán a ti.
 Si te llegas a casar con la María Floril,
³⁴ tenla siempre en la memoria porque me tendrás a mí,
 no la maldigas el nombre porque es maldecirme a mí.
³⁶ Si llegas a tener hijas, tenlas siempre junto a ti,
 no te las engañe nadie como me engañaiste a mí.

Nota: el primer hemistiquio no se grabó.

0176+0168:7 **El quintado+Aparición de la enamorada muerta (é-a+í)** (ficha nº: 411)

Versión de **Carrascal del Río** (ay. Carrascal del Río, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**).
 Recitada por Angelita Lobo Revenga (56a). Recogida por Vanda Anastácio,
 Pilar Aragón, J. Antonio Cid y Gabriel Fraile, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.:
 Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.4-7.3/B-03 y B-11). Publicada en TRC-Segovia 1993,
 pp. 104-105. 062 hemist. Música registrada.

Mes de mayo, mes de mayo, [mes de mayo], primavera,
² cuando los quintos soldados se marchan para la guerra;
 unos rien y otros lloran y otros se mueren de pena,
⁴ y el que va en el medio es el que lleva más pena.
 Le pregunta el capitán por qué lleva tanta pena.
⁶ --¿Es por padre o es por madre, o es por venir a la guerra?
 --Ni es por padre ni es por madre, ni es por venir a la guerra,
⁸ es por una muchachita que dejé sola y pequeña.
 --Siete años te doy de hueco para que te goces de ella,
¹⁰ pa que te peine y te lave, y te cosa la guerrera.
 Y en cumpliendo los siete años, te vienes para la guerra,

¹² que por un soldado menos no se va a acabar la guerra.
¿Tan guapa era tu mujer que tanto te acuerdas de ella?
¹⁴ --Mire usted si será guapa, mire usted si será bella.--
(Sacó un papel del bolsillo, era la fotografía.)
Mira si sería guapa, mira si sería bella,
¹⁶ que hasta el mismo capitán se ha enamorado de ella.
--Cógete el caballo blanco y márchate a por ella.--
¹⁸ A la mitad del camino se le espanta Rufiniño.
--No te espantes, Rufinito, no te espantes tú de mí,
²⁰ que soy la tuya penosa que te salgo a recibir.
--Si eres la mía penosa, ¿por qué no te abrazas a mí?
²² --Brazos con que te abrazaba hoy no les tengo yo aquí,
ojos con que te miraba les cerré y no les volví a abrir,
²⁴ [labios] con que te besaba les envolví en un papel.
--Si te tienes que casar, cástate en Valladolid,
²⁶ que allí hay muchachas bonitas que te pertenecen a ti.
La primer hija que tengas ponla delante de ti,
²⁸ no la maldigas el nombre, que es maldecírmele a mí.
La segunda hija que tengas ponla delante de ti,
³⁰ ponla Flores de las flores, que así me pusieron a mí
y cada vez que la nombrases te acordarías de mí.

Variantes: 2b les llevan p. l. g.; 4b menos un pobre soldado; 8 e. p. la mía penosa, / que la dejé sola en tierra; 18b no les tengo hoy a.

0176+0168:8 **El quintado+Aparición de la enamorada muerta (é-a+í)** (ficha n°: 412)

Versión de **Carrascal del Río** (ay. Carrascal del Río, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**).
Recitada por la señora del puesto de pipas. Recogida por Diego Catalán, 12/08/1982
(Archivo: ASOR; Colec.: Anexo SEGOVIA 82; cinta: Diego.12-8.1/A-11). Publicada
en TRC-Segovia 1993, pp. 105-106. 029 hemist. Música no registrada.

Mes de mayo, mes de mayo, mes de rica primavera,
² cuando los pobres soldados se marchan para la guerra;
unos cantan, otros bailan y otros se mueren de pena
⁴ y aquel que va en medio parece la Madalena.
Le pregunta el capitán: --¿Por qué tienes tanta pena?,
⁶ ¿si es por tu padre o tu madre, o por aires de la tierra?
--Ni es por mi padre ni madre, ni por aires de mi tierra,
⁸ es por una jovencita que he conocido doncella.
--¿Qué darías, buen soldado, por ir a verte con ella?
¹⁰ --Daría cinco doblones que llevo en la cartuchera.
--Monta a caballo, soldado, y márchate a tu tierra.--
¹² Y en la mitad del camino se encontró una sombra negra.
--Márchate de ahí, negra sombra, que no te quiero oír.--

¹⁴ La sombra negra se reía
y la novia se ha muerto y el soldado murió allí.

Nota: 1 sugerido por el colector.

0176+0168:9 **El quintado+Aparición de la enamorada muerta (é-a+í)** (ficha nº: 413)

Versión de **Tejares** (ay. Fuentesoto, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Felisa Andrés (69a). Recogida por Vanda Anastácio, José Antonio Blanco, M^a Teresa Cillanueva y Pere Ferré, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.10-7.1/A-07). 044 hemist. Música registrada.

Camina la Virgen pura, la bendita Magdalena
² con doscientos mil soldados debajo de su bandera.
Unos cantan, otros bailan y otros llevan grande fiesta,
⁴ si no es que un pobre soldado con los ojos a la tierra.
Le pregunta el capitán, que por qué es tanta tristeza,
⁶ si es por padre o es por madre, o es por venir a la guerra.
--Ni es por padre ni es por madre, ni es por venir a la guerra,
⁸ que es por la mía penosa, la dejé niña y doncella.
--Si es por la tuya penosa, tres meses te doy de tregua,
¹⁰ y en cumpliendo los tres meses, has de volver a jurar bandera.
Ha cogido su rucío y se viene pa su tierra,
¹² y en la mitad del camino se le ha espantao el rucío.
--No te espantes ruciito, no te espantes tú de mí,
¹⁴ que soy la tuya penosa, que te vengo a recibir.
--Si eres la mía Penosa, ¿cómo no te abrazas a mí?
¹⁶ --Brazos (con) que te abrazaron, n'un paño les envolví;
labios con que te besaba, esos ya se han cerrao pa mí;
¹⁸ ojos con que te miraba, les cerré y ya no les abrí.
Si te casas, Alfonsito, cástate en Valladolid,
²⁰ que allí hay chiquitas de garbo, que convienen para ti.
La primer hija que tengas pónla delante de ti,
²² y pónla sol de los soles, que así me pusieron a mí.

0176+0168:10 **El quintado+Aparición de la enamorada muerta (é-a+í)** (ficha nº: 414)

Versión de **Urueñas** (ay. Urueñas, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Rita Guijarro (77a). Recogida por Vanda Anastácio, José Antonio Blanco, M^a Teresa Cillanueva y Pere Ferré, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.10-7.2/A-03). 063 hemist. Música no registrada.

Mes de mayo, mes de mayo, mes de la primavera,
² cuando los pobres soldados caminan para la guerra;

unos cantan y otros bailan y otros van muertos de pena,
⁴ de los tres, el que iba en medio es el que más pena lleva.
 Y al entrar en el cuartel le pregunta el coronel:
⁶ --¿Por qué es tanta su tristeza?,
 ¿o es por padre o es por madre, o es por venir a la guerra?
⁸ --Ni es por padre ni es por madre, ni es por venir a la guerra,
 que es por la mía penosa, que la he dejado en mi tierra.
¹⁰ El día que me casé llegó la quinta a mi tierra,
 y aquel día la dejé viuda, casada y soltera.
¹² --Siete años te doy de hueco para que te goces de ella,
 y al cabo de los siete años volverás a mi bandera.--
¹⁴ Ha aparejado el caballo, camina para su tierra,
 y a la mitad del camino se ha encontrado con una doncella.
¹⁶ --¿Dónde vas tú, soldadito, dónde vas tú por aquí?
 --Voy a ver a mi penosa, que la he dejado allí.
¹⁸ --Tu penosa ya es muerta, que te lo vengo a decir.
 --Sea muerta o sea viva, a verla tengo de ir.--
²⁰ Un poquito más adelante se le ha espantado el marcelín [?].
 --No te espantes, soldadito, no te espantes tú de mí,
²² que soy la tuya penosa, que te vengo a recibir.
 --Si eres tu la mi penosa, ¿por qué no me hablas, di?
²⁴ --Boca la que te hablaba, la cerré y no la abrí.
 --Si eres tu la mi penosa, ¿por qué no me miras, di?
²⁶ --Ojos los que te miraba, los cerré y no los abrí.
 --Si eres tu la mi penosa, ¿por qué no me besas, di?
²⁸ --Labios los que te besaban, en un paño les envolví.
 Si es que te quieres casar, te vas a Valladolid,
³⁰ que allí hay muchachas de gusto que te convienen a ti;
 entre todas ellas hay una que es María Rodríguez,
³² no maldigas ese nombre, que es maldecirme a mi.

0176+0168:11 **El quintado+Aparición de la enamorada muerta (é-a+í)** (ficha nº: 415)

Versión de **Zarzuela del Pinar** (ay. Zarzuela del Pinar, p.j. Cuéllar, ant. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por María Criado (77a). Recogida en Sanchonuño por Gabriel Fraile, Dolores Sanz, Maximiano Traperero y Blanca Urgell, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.10-7.3/A-28). 039 hemist. Música no registrada.

..... o es por venir a la guerra?
² --Ni es por padre ni es por madre, ni es por venir a la guerra,
 que es por la mía penosa, que queda moza y doncella.
⁴ --Siete años te doy de gozo para que te goces de ella,
 al cabo de los siete años vuelves a coger bandera.--
⁶ Va el paisano pa su tierra tan deprisa y de corriendo,

se ha encontrado con un hombre, de esta manera le hablaba:
⁸ --¿Por dónde vas pa ahí, paisano, tan deprisa y de corriendo?
 --Voy a ver a mi penosa, que me han dicho que se ha muerto.
¹⁰ --Yo te lo vengo a decir que tu penosa se ha muerto.
 --Espáchame, caballero, que soy muy lejos de aquí,
¹² que soy la tuya penosa, que te vengo a recibir.
 --¡Siendo la mía penosa y no te abrazas a mí!
¹⁴ --Brazos con que te abrazaba, ya no les traigo yo aquí;
 labios con que te besaba, a un paño les envolví;
¹⁶ ojos con que te miraba, les cerré y no les abrí.
 Mira, chico, si te casas, cástate en Valladolid,
¹⁸ que hay unas chicas de garbo, te pertenecen a ti.
 Y cuando vayas a misa, llévalas delante ' ti;
²⁰ no la maldigas el nombre, que me maldices a mí.

Nota: no se grabó el principio.

0176+0168:12 **El quintado+Aparición de la enamorada muerta (e-a+í)** (ficha nº: 416)

Versión de **Arevalillo de Cega** (ay. Arevalillo de Cega, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Nieves Contreras (58a) y Alejandra Hernan (50a). Recogida por Aurelio González, Therese Meléndez, Javier Ormazábal, M^a José Querejeta y Teresa Yagüe, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.10-7.2/A-03 y 08). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 106. 024 hemist. Música registrada.

Dos de mayo, dos de mayo, dos de mayo primavera,
² cuando los quintos soldados se marchan para la guerra;
 unos rien y otros lloran y otros se mueren de pena,
⁴ el soldado que va en medio es el que más pena lleva.
 Le pregunta el capitán: --¿Por qué llevas tanta pena?,
⁶ ¿si es por padre o es por madre, o es por alguien de la tierra?
 --Ni es por padre ni es por madre, ni es por alguien de la tierra,
⁸ que es por una niña hermosa que solterita se queda.
 --Anda, cógete el caballo y corriendo vete a verla.--
¹⁰ A la mitad del camino el caballo se paró.
 --Tente caballito, tente, tente, tente sobre ti,
¹² que soy una niña hermosa que algún día te serví.

Variantes: 2b caminan p. la g.; 5b por quién lleva t. p.; 7b n. e. p. nadie de mi t.; 9 anda, coge mi c. y vete en busca de ella.

0176:1 **El quintado (é-a+é-o)** (ficha nº: 417)

Versión de **Arcones** (ay. Arcones, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**).

Recitada por Basilio de Bartolomé (pastor) (34a). Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1904 (fecha deducida) (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 97. 028 hemist. Música no registrada.

Camina la Virgen pura, camina la Madalena
2 con cuatrocientos soldados debajo de su bandera;
unos arman gran función y otros arman bayoneta,
4 menos un pobre soldado que con la extremaunción queda.
Le pregunta el general que por qué era aquella pena,
6 si era por padre o por madre, o por estar en la guerra.
--Ni es por padre ni es por madre, ni por estar en la guerra,
8 que es por la mía penosa, que llorando por mí queda.
--Siete años te doy de hueco para que te goces de ella,
10 y a los siete has de volver debajo de mi bandera.--
Ha montado en su rucín y marchó para su tierra
12 y a la entrada del lugar el caballo se recela.
--No te asustes, caballito, no se caiga el caballero,
14 que yo le vengo a buscar con los dos brazos abiertos.

0176:2 **El quintado (é-a)** (ficha nº: 418)

Versión de **Siguero** (ay. Santo Tomé de Puerto, ant. Sigüero, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por una mujer. Recogida por Diego Catalán, 00/08/1947 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 030 hemist. Música no registrada.

Unos vienen y otros van, soldaditos a la guerra;
2 ciento y uno van quintados y cien voluntarios llevan,
y entre los cuales va uno con mucho valor y fuerza:
4 dorada lleva la espada, la espada dorada lleva,
la silla de su caballo bordadita va de seda,
6 que se la ha bordao su dama como linda costurera.
Se sentaron a comer al pie de una alameda,
8 unos cantan y otros ríen, otros bailan y otros juegan,
si no es que aquel soldadito que está triste y no se alegra.
10 --¿Qué tiene, mi buen soldado, qué tiene, que no se alegra?,
¿si lo hace por ir quintado o por no dir a la guerra?
12 --Ni lo hago por ir quintado ni por no dir a la guerra,
que lo hago por mis amores, que se han quedado en mi tierra.
14 --Vuélvete, mi buen soldado, vuélvete para tu tierra
que por soldao más o menos no se concluye la guerra.

Variante (13a) q. l. h. por mi familia.

0176:3 **El quintado (é-a)** (ficha nº: 419)

Versión de **Villaseca** (ay. Sepúlveda, ant. Villaseca, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Julia Antona San. . Recogida hacia 00/00/1927 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal; cinta: N.G.). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 95-96. 018 hemist. Música no registrada.

Mes de mayo, mes de mayo, mes de mayo primavera,
² cuando los quintos soldados se marchan para la guerra;
unos ríen y otros cantan, otros se mueren de pena,
⁴ y el que va en medio de todos es el que más pena lleva,
lleva zapatitos blancos atados con cintas negras.
⁶ Le pregunta el capitán: --¿Por qué llevas tanta pena?,
¿es por padre o es por madre o es por venir a la guerra?
⁸ --Ni es por padre ni es por madre ni es por venir a la guerra,
es por una doncellita que vive cerca de Sierra.

Nota: Lo aprendió de su abuela Elena Bravo.

0176:4 **El quintado (é-a)** (ficha nº: 420)

Versión de **Pinilla Ambroz** (ay. Santa María la Real de Nieva, ant. Pinilla Ambroz, p.j. Segovia, ant. Santa María la Real de Nieva, **Segovia, España**). Recitada por una señora. Recogida por Pilar Aragón, Raquel Calvo, M^a Teresa Cillanueva y Dolores Sanz, 06/04/1983 (Archivo: ASOR; Colec.: Anexo SEGOVIA 83; cinta: Seg.6-4.1/B-24). 018 hemist. Música no registrada.

Mes de mayo, mes de mayo, mes de mayo primavera,
² cuando los quintos soldados se marchan para la guerra;
unos ríen y otros lloran, y otros se mueren de pena,
⁴ y esos, los que van en medio, son los que más pena llevan.
Les pregunta el capitán: --¿Por quién lleváis tanta pena?,
⁶ ¿si es por padre o es por madre, o es por alguien de la tierra?
--No es por padre ni es por madre, ni es por nadie de la tierra,
⁸ es por una muchachita que la tuve de doncella.
--Pues yo te daré licencia para que vayas a verla.

0176:5 **El quintado (é-a)** (ficha nº: 421)

Versión de **Laguna de Contreras** (ay. Laguna de Contreras, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Gregoria Pérez (65a) y María Arranz (61a). Recogida por Olimpia Martínez, José Ramón Prieto, Sandra Robertson y Flor Salazar, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.3-7.2/A-02). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 97. 022 hemist. Música no registrada.

Mes de mayo, mes de mayo, mes de mayo primavera,
2 cuando los quintos soldados se marchaban a la guerra;
unos cantan y otros lloran y otros se mueren de pena,
4 y el soldado que va en medio, es el que más pena lleva.
Le pregunta el capitán: --¿Por qué llevas tanta pena?
6 --Ni es por padre ni es por madre, ni es por venir a la guerra,
que es por una muchachita, que he dejao linda y doncella.--
8 Ha echao mano a la cartera y sacó el retrato de ella,
y el capitán, que la vió, se ha enamorado de ella.
10 --Coge la ropa, soldado, y márchate pa tu tierra,
que por un soldado menos también se acabó la guerra.--

0176:6 **El quintado (é-a)** (ficha nº: 422)

Versión de **Puebla de Pedraza** (ay. Puebla de Pedraza, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Benita García Moreno (unos 60a) y otra mujer. Recogida por Gabriel Fraile, Francisco Mendoza, Flor Salazar y Dolores Sanz, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.4-7.1/B-01). 014 hemist. Música no registrada.

Un batallón de soldados que marcharon a la guerra
2 unos lloran y otros ríen y otros se mueren de pena.
El soldado que va en medio es el que más pena lleva.
4 Le pregunta el capitán: --¿Por qué tienes tanta pena?,
¿es por padre o es por madre, o es por alguien de la tierra?
6 --Ni es por padre ni es por madre, ni es por alguien de la tierra
es por una chica hermosa que tristecita se queda.--
(*El capitán se enamora de la chica cuando el quintado enseña el retrato*){VS.05}

Variantes: 4b p. quién llevas t. p.; 5 omite; 6b n. e. porque voy a la guerra; 7a e. p. u. muchachita; 7b q. triste y sola s. q.

0176:7 **El quintado (é-a)** (ficha nº: 423)

Versión de **Aldeonsancho** (ay. Cantalejo, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Eulalia García (70a). Recogida por Vanda Anastácio, Raquel Calvo, Diego Catalán y Blanca Urgell, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 6.4-7.1/B-10). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 96-97. 024 hemist. Música registrada.

Mes de mayo, mes de mayo, mes de mayo y primavera,
2 cuando los quintos soldados a Melilla se los llevan;
unos cantan, otros ríen, otros se mueren de pena,
4 y el que va en medio de todos es el que más pena lleva.
Le pregunta el capitán: --¿Cómo llevas tanta pena?,
6 ¿es por padre o es por madre, o es porque vas a la guerra?

--Ni es por padre ni es por madre, ni es porque voy a la guerra,
8 es por una morenita, que la he dejado soltera.
--Cógete el caballo blanco, vete en busca de ella.--
10 Fuese en busca de ella, se encontró con la doncella,
la ha montado en su caballo y pa(ra) Melilla la lleva,
12 pa(ra) que le cosa y le lave y le reluzca la lebrela.

Variantes: 12b y l. relumbre l. l.

0176:8 **El quintado (é-a)** (ficha nº: 424)

Versión de **Alconada de Maderuelo** (ay. Alconada de Maderuelo, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Leonor Asenjo. Recogida por Diego Catalán, M^a Teresa Cillanueva, Gabriel Fraile y Therese Meléndez, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 6.3-7.2/B-13). 013 hemist. Música no registrada.

..... cuando los quintos van a la guerra,
2 unos ríen, otros lloran, otros se mueren de pena.
Les preguntó el capitán: --¿Por qué lleváis tanta pena?,
4 ¿es por padre o es por madre, o es porque vais a la guerra?
--No es por padre ni es por madre, ni es porque me voy a la guerra,
6 es por una muchachita que he dejado allí en la tierra.
--Pues yo os daré permiso para que vayáis a verla.

0176:9 **El quintado (é-a)** (ficha nº: 425)

(p.j. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Frutos de la Calle (77a). Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz, Blanca Urgell y Ana Valenciano, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.1/A-07). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 98. 022 hemist. Música no registrada.

Mes de mayo, mes de mayo, mes de mayo y primavera,
2 cuando los quintos soldados se embarcan para la guerra;
unos ríen y otros lloran y otros se mueren de pena,
4 y el que va en medio de todos, es el que más pena lleva.
Le pregunta el capitán: --¿Por qué tienes tanta pena?,
6 ¿si es por padre o es por madre, o es por alguien de tu tierra?
--No es por padre ni es por madre, ni es por nadie de mi tierra,
8 que es por una morenita por quien yo muero de pena.
--Yo te daré la licencia para que vayas a verla,
10 bájate a la morería y allí están las tres morenas,
y allí, la que más te guste, te traes para esta tierra.

Nota: El recitador nació en un caserío de Hontoria que pertenece a Madrona, aunque desde el año 17 vive en Otero. La mayoría de los romances los aprendió de su madre, Paula Montesanz, vecina de Hontoria.

0176:10 **El quintado (é-a)** (ficha nº: 426)

Versión de **Navas de San Antonio** (ay. Navas de San Antonio, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Eduviges Puente (61a)/Dolores Rincón (70a) y Pilar Ayuso (56a). Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz y Blanca Urgell, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.3/B-12 y 4/A-01). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 98-99. 028 hemist. Música registrada.

- Dos de mayo, dos de mayo, dos de mayo primavera,
² cuando los quintos soldados se marchan para la guerra;
unos ríen y otros lloran, otros van muertos de pena.
⁴ Le pregunta el capitán cuál es el que más pena lleva.
--El que va al medio de todos es el que más pena lleva.--
⁶ Le pregunta el capitán: --¿Por quién llevas tanta pena?,
¿es por padre o es por madre, o es por servir a la guerra?
⁸ --No es por madre ni es por padre, ni es por servir a la guerra,
es por una muchachita que he dejado de doncella.
¹⁰ --Coge tu caballo blanco y vete en busca de ella,
que por un soldado menos también se gana la guerra.--
¹² El caballo corre poco, la mula trota que vuela,
al revolver una esquina se encontraron él y ella,
¹⁴ se dieron miles abrazos, ella a él y él a ella.

Nota: Se repiten todos los versos.

0176:11 **El quintado (é-a)** (ficha nº: 427)

Versión de **Sanchonuño** (ay. Sanchonuño, p.j. Cuéllar, ant. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por María Criado (77a). Recogida por Gabriel Fraile, Dolores Sanz, Maximiano Trapero y Blanca Urgell, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.10-7.3/A-26). 010 hemist. Música registrada.

- Soldadito, soldadito, ¿qué haces ahí que no te alegras?,
² ¿es que te marea el mar o el humo de las calderas?
--No es que me marea el mar ni el humo de las calderas,
⁴ me acuerdo de mi mujer, que la he dejado con pena.
El dí que me casé me trajeron pa la guerra.

Nota: 5 añadido por un señor.

0176:12 **El quintado (é-a)** (ficha nº: 428)

Versión de **Gomezerracín** (ay. Gomezerracín, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**).

Recitada por Aurelia Muñoz (56a). Recogida por Gabriel Fraile, Dolores Sanz, Maximiano Trapero y Blanca Urgell, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.10-7.2/A-11 y A-15). 012 hemist. Música registrada.

Mes de mayo, mes de mayo, mes de mayo primavera,
2 cuando los quintos soldados se marchan para la guerra;
unos ríen, otros cantan, otros van llenos de pena
4 y el que más y es el que más pena lleva.
[.]
--No es por padre ni es por madre ni es por temor a la guerra,
6 es por una muchachita, que allí se quedó soltera.

0176:13 **El quintado (é-a)** (ficha nº: 429)

Versión de **Muñopedro** (ay. Muñopedro, p.j. Segovia, ant. Santa María la Real de Nieva, **Segovia, España**). Recitada por Marina Rubio (60a). Recogida por Vanda Anastácio, Raquel Calvo, Beatriz Mariscal y Francisco Mendoza, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.3-7.1/B-12). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 99. 030 hemist. Música registrada.

(Un barco iba lleno de soldados para la guerra)

.
--¿Es que te marea el barco o el humo de la caldera?
2 --A mí no me marea el barco ni el humo de la caldera,
es que me he casado ayer y hoy me traen para la guerra.
4 --¿Es tan guapa tu mujer que tanto lloras por ella?
--Si alguno la quiere ver aquí la llevo en la cartera.--
6 Se ha echado mano al bolsillo, sacó la fotografía,
el capitán, que la vio, le dijo de esta manera:
8 --Vaya, vaya, soldadito, vaya usted a vivir con ella,
que por un soldado menos no vamos a perder la guerra.--
10 --Ábreme la puerta, luna, ábreme la puerta, estrella,
que por tu cara bonita me he librado de la guerra.
12 --Mis puertas ya no se abren, mi marido está en la guerra,
me dijo cuando se fue que mi puerta no se abriera.
14 --Ábreme la puerta, luna, ábreme la puerta, estrella,
que por tu cara bonita me he librado de la guerra.

Variante: 1a ¿E. q. t. m. el barco; 2a A m. n. m. m. el barco; 5b a.la traigo e. l. c.; 8 Vete, vete, s., / vete tú a v. c. e.

0176:14 **El quintado (é-a)** (ficha nº: 430)

Versión de **Pajares de Fresno** (ay. Fresno de Cantespino, ant. Pajares del Fresno, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Miguel García (pastor) (67a).

Recogida por Diego Catalán, M^a Teresa Cillanueva, Gabriel Fraile y Therese Meléndez, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 6.3-7.1/A-05). 013 hemist. Música no registrada.

Dos mil soldados bajo la bandera;
2 unos cantan, otros bailan, otros hacen la gran fiesta,
menos un pobre soldado, que va abatido a la guerra.
4 Le pregunta el capitán: --¿Por qué llevas tanta pena?,
¿es por padre, es por madre o es por venir a la guerra?
6 --No es por padre, no es por madre ni es por venir a la guerra,
es por la mía penosa que se ha quedado en la tierra.

0176:15 **El quintado (é-a)** (ficha nº: 431)

Versión de **Carrascal del Río** (ay. Carrascal del Río, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por M^a del Carmen (59a). Recogida por Diego Catalán, 12/08/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Anexo SEGOVIA 82; cinta: Diego.12-8.1/A-04). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 96. 015 hemist. Música registrada.

..... mes de mayo primavera,
2 cuando los quintos soldados se marchan para la guerra;
unos cantan y otros bailan y otros se mueren de pena,
4 y aquel que está en medio parece a la Madalena.
Le preguntó el capitán: --¿Por qué llevas tanta pena?,
6 ¿si es por padre o es por madre, o es por aires de la tierra?
--No es por padre ni es por madre, [ni es por aires de la tierra],
8 que es por una muchachita que he conocido doncella.

Nota: Se repiten los segundos hemistiquios.

1537.1:1 **El rastro divino (á-o+ á-a)** (ficha nº: 432)
[¿La cont, en á-a? contam.]

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Ramona. Recogida por María Goyri, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 416. 028 hemist. Música no registrada.

Jueves Santo, [Jueves Santo], Jueves Santo en aquel día,
2 cuando la Virgen María fue a buscar a su hijo amado.
Se ha encontrado una mujer con un librito rezando;
4 la dice: --Buena mujer, ¿ha visto usted al soberano?
--Sí, señora, que le he visto, por aquí mismo ha bajado
6 con una cruz en sus hombros y una cadena arrastrando.
Para más señas, señora, que a mí me ha pedido un paño

⁸ para limpiarse su rostro, que le llevaba sudando.--
A esto que oyó María, cayó al suelo desmayada
¹⁰ y San Juan, como buen primo, de la mano la levanta.
--Levántese usted, Señora, que no es tiempo de tardanza.--
¹² En el Monte de Calvario hay una piedra bien alta,
en medio de aquella peña hay un pendón colorado,
¹⁴ en medio de aquel pendón hay un Cristo arrodillado.

1537.1:2 **El rastro divino (á-o)** (ficha nº: 433)
[¿La Crucifixión? contam.]

Versión de **Aldealengua [de Pedraza]** (ay. Aldealengua de Pedraza, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Josefa Nogales (50a). Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 14/09/1904 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 418. 040 hemist. Música no registrada.

Por ese portillo abierto, que en jamás se habrá cerrado,
² camina la Virgen pura en busca de su hijo amado.
Ya que tres leguas anduvo, ya que tres leguas ha andado,
⁴ se encuentra una mujercita con un librito en la mano.
--Mujer cristiana, -la dijo-, ¿a Jesús te has encontrado?
⁶ --Sí, señora, que le he visto, muy rendido y anegado;
lleva una cruz en sus hombros y una cadena arrastrando,
⁸ y una corona de espinas que le iba traspasando.
San Juan y la Madalena le iban acompañando,
¹⁰ un pañuelo de tres doblas el rostro le iban limpiando.
Me ha pedido que le dé de mi cabeza un tocado;
¹² tres estocas que le di, tres estampas me han quedado.--
--Vamos, vamos caminando para hacia el Monte Calvario,
¹⁴ que por pronto que lleguemos, ya le habrán crucificado.--
Ya van los perros rabiosos, ya van con los cuatro clavos;
¹⁶ el uno para los pies, el otro para las manos
y el otro para el madero donde le han crucificado.
¹⁸ Ya le daban a beber los yeles y los amargos,
la Virgen, de que esto vio, de su cabeza ha quitado
²⁰ para limpiarle los rostros, que los traía sudados.

Nota del colector: La recitadora es vecina de Alameda [del Valle] (Madrid).

1537.1:3 **El rastro divino (á-o)** (ficha nº: 434)
[¿La sangre de Cristo? contam.]

Versión de **Aguilafuente** (ay. Aguilafuente, p.j. Cuéllar, ant. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Anselma Sancho (33a). Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 08/09/1904 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-

Segovia 1993, pp. 418-419. 028 hemist. Música no registrada.

Allá arribita en Belén, siete leguas de un calvario,
2 hay una mujer cristiana con su librito rezando.
La he dicho: --¿Mujer cristiana, has visto a Jesús amado?
4 --Sí, señora, que le he visto, hace un rato que ha pasado
con una cruz a sus hombros y una cadena arrastrando,
6 y un cordel lleva en el cuello, que de él le van tirando.
--Caminemos, caminemos, por este Monte Calvario,
8 que por pronto que lleguemos ya le habrán crucificado.--
Ya le enclavaba los pies, ya le enclavaba las manos,
10 ya le metían las lanzas por su divino costado.
La sangre que de él derrama cae en un cáliz sagrado;
12 el cáliz era de plata, sobre plata era dorado,
el hombre que (se) lo bebiera será bienaventurado,
14 en el Cielo será rey y en la tierra coronado.

Nota: La informante es vecina de Pinilla [del Valle] (Madrid).

1537.1:4 **El rastro divino (á-o)** (ficha n°: 435)
[0098.1 ¿Cómo no cantáis, la bella?, a lo divino? (é-o) contam.]

Versión de **Cantalejo** (ay. Cantalejo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recogida por Agustín Blánquez Fraile, 00/00/1907 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 417. 042 hemist. Música no registrada.

A rezar iba la Virgen con mucho modo y manera,
2 con lágrimas en los ojos iba regando la tierra.
Allá arribita en Belén hay una santa escalera
4 toda bañada de sangre, toda de sangre cubierta,
donde murió el Redentor, Redentor de cielo y tierra.
6 Allá arribita en Belén, doce leguas del Calvario
hay una santa mujer con un librito en la mano
8 preguntando, preguntando si a Jesús habéis hallado.
--Sí, señora, que le hallé, muy rendido y muy cansado.
10 Una cruz lleva en sus hombros, una cadena arrastrando,
una sogá lleva al cuello, que de ella le iban tirando
12 y del peso que llevaba su sangre iba derramando.
Yo me he quitado mi toca, con ella se lo he limpiado
14 y en mi toca por tres partes su rostro ha descampado.
Si no lo quiere creer, San Juan será mi abogado
16 y también la Magdalena que ha andado conmigo los pasos.
--Ajjemos, ajjemos por estos Montes Calvarios,
18 que por presto que lleguemos ya le habrán crucificado.--
Ya sonaban los martillos, ya le clavaban los clavos,

²⁰ ya le daban a beber las hieles y los amargos
y le tiraban las lanzas a su divino costado.

Variante: 14b descampado posiblemente mala lectura, que el propio colector propone enmendar en estampado.

1537.1:5 **El rastro divino (á-o)** (ficha nº: 436)

Versión de **Sepúlveda** (ay. Sepúlveda, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Manuela. Recogida por María Goyri, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 416-417. 032 hemist. Música no registrada.

Por el rastro de la sangre que Jesús ha derramado
² iba la Virgen María en busca de su hijo amado.
Y a las tres leguas que anduvo una mujer se ha encontrado.
⁴ --Dime, cristiana mujer, si a Jesús te le has hallado.
--Sí, señora, me lo he hallado muy rendido y fatigado,
⁶ con una cruz en sus hombros y una cadena arrastrando,
una sog a su garganta que de ella le iban tirando.
⁸ Y me pidió que le diese un dobléz de mi tocado
para limpiarse su rostro que le lleva fatigado,
¹⁰ y yo le di hasta tres, todos me los ha manchado.
--Caminemos, Magdalena, caminemos pa el Calvario,
¹² que por pronto que lleguemos ya le habrán crucificado.--
Lunes le clavan los pies, martes le clavan las manos,
¹⁴ miércoles en la coluna, jueves en el huerto orando,
viernes con la cruz a cuestras, sábado con el calvario,
¹⁶ domingo por la mañana Cristo ya ha resucitado.
Para siempre, para siempre, para siempre sea alabado.

0171:1 **Él regañir, yo regañar (ó)** (ficha nº: 437)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Manuela. Recogida por María Goyri y Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en García Solalinde [1917?], p. 252 y TRC-Segovia 1993, p. 266. Reeditada en Santullano 1930, p. 973 y RTLH 9 (1977), 267-268, III.7.. 024 hemist. Música no registrada.

Cuando me casó mi madre, me casó con un pastor,
² chiquitito y jorobado, hecho de mala faciód.
No me dejaba ir a misa, tampoco a la procesión,
⁴ quiere que me esté yo en casa, remendándole el zurrón.
*Yo gruñir, él regañar
no se le tengo de remendar.*
Me quitó mis lindas joyas, me puso su zamarrón,

⁶ me mandó con las ovejas como si fuera un pastor.

Por la noche cuando vine las ovejas me contó:

⁸ tres ovejas me faltaban, tres zurrillas me costó.

Yo gruñir, él regañar

no se las tengo de buscar.

Me mandó hacer unas sopas, lo necesario faltó:

¹⁰ el agua estaba en Jarama y el puchero en Alcorcón,

el aceite está en Alcarria y los ajos en Chinchón,

¹² el pan en tierras de Campo y la sal está en pilón.

Yo gruñir, él regañar

no se las tengo de recalar.

Variantes: 8b t. z. me pegó;

0171:2 **Él reguñir, yo regañar (ó)** (ficha nº: 438)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Riaza, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Vicenta Martín. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 006 hemist. Música no registrada.

Me casó mi madre con un pastor,

² no me deja ir a misa, tampoco a la procesión,

quiere que me esté en casa, remendándole el zurrón.

Él reguñir, yo regañar,

no se le tengo de remendar.

Nota del colector: "Esta primera parte la saben varios y alguno decía yo gruñir, él regañar".

0171:3 **Él reguñir, yo regañar (ó)** (ficha nº: 439)

Versión de **Madrona** (ay. Segovia, ant. Madrona, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Juana García (53a). Recogida por Jimena Menéndez Pidal y Miguel Catalán, 00/09/1931 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 008 hemist. Música no registrada.

Me quiso casar mi madre con un pulido pastor,

² patituerto, jorobado y hecho una mala visión.

No me deja ir a misa, tampoco a la procesión;

⁴ quiere que me quede en casa remendándole el zurrón.

Él reguñir, yo regañar,

no te le tengo de remendar.

Variantes: 3a No quiere que vaya a m.; 4a q. q. m. esté en c.

Nota de los colectores: "Se cantaba en el paloteo, es parte de un pupurrí con el himno de Riego-Espartero.

0171:4 **Él reguñir, yo regañar (ó)** (ficha nº: 440)

Versión de **Vegas de Matute** (ay. Vegas de Matute, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Gorgonia Antón (63a). Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 008 hemist. Música no registrada.

Mi madre me casó con un pulido pastor,
² patituerto y jorobado y hecho de mala fación.
No quiere que vaya a misa, tampoco a la procesión,
⁴ quiere que me quede en casa remendándole el zurrón.
Tú reñir, yo regañar,
no te le tengo de remendar.

0171:5 **Él reguñir, yo regañar (ó)** (ficha nº: 441)

Versión de **Sigueruelo** (ay. Sigueruelo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Gabriela Moreno. Recogida por Diego Catalán, 00/08/1947 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en RTLH 9 (1977), 135-136. y TRC-Segovia 1993, p. 267. 016 hemist. Música no registrada.

Cuando me casó mi madre, me casó con un pastor
² chiquitito y jorobado, hecho de mala fación.
No me deja ir a misa tampoco a la procesión,
⁴ que quiere que me esté en casa remendándole el zurrón.
Él reguñir, yo regañar,
el zurrón no se le tengo de remendar.
Me quitó mi rica joya, me puso su zamarrón,
⁶ me hizo ir con las ovejas como si fuese un pastor.
Por la noche cuando vine las ovejas me contó:
⁸ tres ovejas me faltaban, tres zurritas me pegó.

0171:6 **Él reguñir, yo regañar (ó)** (ficha nº: 442)

Versión de **Madrona** (ay. Segovia, ant. Madrona, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Ezequiel Miguel (80a). Recogida en Peguerinos (p. j. Cebreros, {I}Ávil por Diego Catalán, 00/07/1947 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 008 hemist. Música no registrada.

Me quiso casar mi madre con un pulido pastor,
² patituerto y jorobado y hecho de mala visión.
No me deja ir a misa, tampoco a la procesión,
⁴ quiere que me quede en casa remendándole el zurrón.
Él reguñir, yo regañar,
no se lo tengo de remendar.

Nota del colector: "Danza del paloteo".

0171:7 **Él reguñir, yo regañar (ó)** (ficha nº: 443)

Versión de **Domingo García** (ay. Domingo García, p.j. Segovia, ant. Santa María la Real de Nieva, **Segovia, España**). Recitada por Brígida Herranz (64a). Recogida por Ana Beltrán, Pere Ferré, Olimpia Martínez y Sandra Robertson, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.7-7.1/B-13). 004 hemist. Música no registrada.

Mi madre me casó con un pulido pastor.
² Por las noches cuando llega no trae pan en el zurrón.

Nota: comenta que era la música del paloteo y en Migueláñez la cantaron una vez cuando el paloteo.

0171:8 **Él reguñir, yo regañar (ó)** (ficha nº: 444)

Versión de **Miguel Ibáñez** (ay. Santa María la Real de Nieva, ant. Miguel Ibáñez, p.j. Segovia, ant. Sta M^a la Real de, **Segovia, España**). Recitada por Florentina Herranz (50a). Recogida por Ana Beltrán, Pere Ferré, Olimpia Martínez y Sandra Robertson, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.7-7.1/B-11). 014 hemist. Música registrada.

Cuando me casó mi madre, me casó con un pastor
² chiquitito y jorobado, hecho de mala facción.
No me dejaba ir a misa, tampoco a la procesión,
⁴ quiere que me esté en su casa remendándole el zurrón.
*Yo gruñir, él regañar,
no se le tengo de remendar.*
Me mandó hacer una sopa, lo necesario faltó:
⁶ El agua estaba en {?}, los ajos en Chinchón.
Pimientos en Tierra 'e Campo, los ajos en Chinchón.
(Luego le mandó ir de pastorcita y se le perdieron ovejas).

0171:9 **Él reguñir, yo regañar (ó)** (ficha nº: 445)

Versión de **Rebollo** (ay. Rebollo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Fernando Núñez (40a). Recogida por Gabriel Fraile, Francisco Mendoza, Flor Salazar y Dolores Sanz, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.4-7.1/B-03 y 1.4-7.2/A-03). 008 hemist. Música registrada.

Casóme mi madre con un pastor,
² por ver si me gustaban las migas del zurrón.
No me dejaba ir a misa ni tampoco al sermón,

⁴ que me quedaba en casa remendándole el zurrón.

Nota: El informante es natural de Carrascal del Río.

0171:10 **Él reguñir, yo regañar (ó)** (ficha nº: 446)

Versión de **Aldeasoña** (ay. Aldeasoña, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Bienvenida Méndez (57a). Recogida por Pilar Aragón, Koldo Biguri, Pere Ferré y Victoria Raboso, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.3-7.3/B-01). 008 hemist. Música no registrada.

Cuando me casó mi madre, me casó con un pastor
² patituerto, jorobado, hecho de mala facción.
No me deja ir a misa, menos a la procesión,
⁴ quiere que me esté remendándole el zurrón.
*Él regañín, yo regañáan,
no se le pienso de remedar
ni aunque me cueste un real.*

0171:11 **Él reguñir, yo regañar (ó)** (ficha nº: 447)

Versión de **San Miguel de Bernúy** (ay. San Miguel de Bernúy, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por una señora. Recogida por Ana Beltrán, Raquel Calvo, J. Antonio Cid y Olimpia Martínez, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.10-7.2/B-03). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 267-268. 024 hemist. Música registrada.

Cuando me casó mi madre, me casó con un pastor
² chiquito y jorobado, hecho de mala facción.
No me dejaba ir a misa, tampoco a la procesión
⁴ sólo que estuviese en casa remendándole el zurrón.
*Yo gruñí, él regañar,
no se le quise remendar.*
Me quitó mis lindas joyas, me puso su zamarrón,
⁶ me mandó con las ovejas como si fuera un pastor.
Por la noche cuando vine las ovejas me contó,
⁸ tres ovejas me faltaban, tres zurrillas me pegó
*Yo gruñí, él regañar,
no se las quise ir a buscar.*
Me mandó hacer una sopa lo necesario faltó:
¹⁰ el agua estaba en Jarana, el puchero en Alcorcón,
el aceite en Alcarria y los ajos en Chinchón,
¹² el pan en Tierra ' Campos y la sal allá en Limón.
*Yo gruñí, él regañar,
no se las pude quemar.*

0171:12 **Él reguñir, yo regañar (ó)** (ficha nº: 448)

Versión de **Carrascal del Río** (ay. Carrascal el Río, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Ignacia Cantalejo Pinillos (78a). Recogida por Diego Catalán, 12/08/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Anexo SEGOVIA 82; cinta: Diego.12-8.1/B-14). 008 hemist. Música no registrada.

Mi marido es un pastor
² patituerto y jorobado, hecho de mala facción.
No me deja ir a misa, menos a la procesión,
⁴ porque quiere que me quede remendándole el zurrón.
Él reguñir, yo regañar,
no te le tengo de remendar,
Antes te se salga el pan.

0171:13 **Él reguñir, yo regañar (ó)** (ficha nº: 449)

Versión de **Otero de Herreros** (ay. Otero de Herreros, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Frutos de la Calle (77a). Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz, Blanca Urgell y Ana Valenciano, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.1/A-13). 008 hemist. Música registrada.

Me quiso casar mi madre con un pulido pastor,
² cojo, tuerto y jorobado, hecho de mala visión.
No me deja ir al baile, tampoco a la procesión,
⁴ quiere que me quede en casa remendándole el zurrón.
Él reguñir, yo regañar,
no se le tengo de remendar.

Nota: La mayoría de los romances que sabe los aprendió de su madre, vecina de Hontoria.,

0170:1 **Soldados forzadores (í-a)** (ficha nº: 450)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Apolonia. Recogida por María Goyri y Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 324. 052 hemist. Música no registrada.

Jueves Santo, Jueves Santo, Jueves Santo en aquel día,
² cuando los soldados iban de tres en compañía.
Le dice el cabo al sargento: --Vámonos la calle arriba
⁴ a ver las buenas muchachas que en Villamayor había.--
Al revolver de una esquina tres iban de compañía:
⁶ la de lo verde era guapa, la de lo pajizo brilla,

pero la de lo encarnado es la que nos convenía.
⁸ --Pues tengo de gozar de ella aunque me cueste la vida.--
 El huso pone por tranco, la rueca por aldabilla,
¹⁰ a eso de la media noche la puerta por tierra iba.
 Se ha levantado su madre en una blanca camisa.
¹² --¿Qué hacéis ahí, picarones, qué hacéis a la puerta mía?
 --No venimos por robarla, tampoco por istruirla,
¹⁴ venemos por Blancaflor, Blancaflor de Alejandría.
 --Blancaflor ya no está en casa, que está en casa de su tía,
¹⁶ que está a bordar un vestido para la Virgen María.--
 Sin aguardar más razones suben la escalera arriba,
¹⁸ se dirigen a la alcoba donde Blancaflor dormía.
 Alzaron siete colchones, Blancaflor no parecía,
²⁰ mas al ahuecar los ocho Blancaflor allí estaría.
 --Hija, mira por tu honra, por la tuya y por la mía.
²² --Madre, mire por la suya que la mía va perdida.--
 La han cortado la cabeza, a su madre se la envían.
²⁴ --Hija de mi corazón, regalada prenda mía,
 más te quiero ver así que no deshonrada y niña,
²⁶ que la mujer deshonrada de tós es aborrecida.
 Eso dicen las madres que quieren bien a sus hijas.

Variantes: 2 c. por Villamayor tropa de c.; *Ila* ha bajado su m. *Otra vecina* 25b q. n. desgraciada y n.; 27 añade.

0170:2 **Soldados forzadores (í-a)** (ficha nº: 451)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Rufina del Pino. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 323-324. 074 hemist. Música no registrada.

Jueves Santo, Jueves Santo, cuando la Pasión salía,
² cuando por Villamayor tropa de caballería.
 Le dice el cabo al sargento: --Vámonos la calle arriba
⁴ por ver las buenas muchachas que en Villamayor había.--
 Al revolver una esquina iban tres en compañía;
⁶ la de lo verde era guapa, la de lo pajizo brilla,
 la de lo encarnao supera, es la que nos convenía.
⁸ Las mozas, avergonzadas, para su casa se iban.
 Atrancaron bien las puertas, más que lo que solían,
¹⁰ el huso pusieón por tronco, la rueca por aldabilla;
 a eso de la media noche las puertas a tierra iban.
¹² Se ha levantado su madre con una blanca camisa.
 --¿Qué hacéis aquí, picarones, qué hacéis a la puerta mía?
¹⁴ --No venimos por robarla, ni tampoco por istruirla,

venimos por Blancaflor, Blancaflor de Alejandría.
16 --Blancaflor no está en casa, -su madre la respondía-
Blancaflor no está en casa, está en casa de su tía,
18 está a bordar un vestido para la Virgen María.--
El sargento, mu atrevido, subió la escalera arriba,
20 ha penetrado en la alcoba donde Blancaflor dormía;
ha alzado siete colchones, Blancaflor no parecía,
22 ha llegado hasta los ocho y Blancaflor allí estaría.
No la ha dejado vestir, ni ponerse las basquiñas.
24 --Tus basquiñas no hacen falta, que mi capa cubriría.--
La ha montado en el caballo que de la tropa traía,
26 la ha llevado a los centenos que en Villamayor había.
De que aquí solos estaban y con Blanca Flor se veía,
28 con unas palabras dulces su honra se la pedía.
Blancaflor, llena de miedo, estas palabras decía:
30 --Yo para vos no me entrego aunque me cueste la vida.--
El sargento, enfurecido, a Blancaflor la decía:
32 --Blancaflor, si no te entregas,
en este mismo momento a usted la quito la vida.--
34 La ha cortado la cabeza y a su madre se la envía,
y su madre, en tristes lágrimas, estas voces se la oían:
36 --Hija de mi corazón, regalada prenda mía,
más quiero ya verte muerta que no verte perdida.--
38 Eso lo dicen las madres que quieren bien a sus hijas.

Variantes: 1b Jueves Santo en aquel día; *35b* estas palabras decía.

0170:3 **Soldados forzadores (í-a)** (ficha nº: 452)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Juliana de la Vega. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 023 hemist. Música no registrada.

Jueves Santo, Jueves Santo, cuando la Pasión salía,
2 cuando por Villamayor tropa de caballería.
Le dice el cabo al soldado: --Vámonos de compañía
4 a ver las buenas muchachas que en Villamayor había.--
Se encontraron con tres damas, las que a ellos les convenía;
6 la de lo verde era guapa, la de lo pajizo brilla,
pero la de lo encarnado es la que nos convenía.
8 Se echaron la calle abajo, se fueron en ca su tía
a preguntar por Blancaflor, Blanca Flor no parecía.
10 El sargento, el atrevido, subió la escalera arriba;
alzaron siete colchones, Blancaflor no parecía,
12 alzar los ocho [colchones], Blancaflor ya parecía.
La montaron a caballo, se echaron la calle arriba.

Variantes: 1b Jueves Santo en aquel día.

0140:1 **Tamar (á-a)** (ficha nº: 453)

Versión de **Madrona** (ay. Segovia, ant. Madrona, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Antonia Martín (15a). Recogida por Ramón Menéndez Pidal y Jimena Menéndez Pidal, 22/09/1931 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 130-131. 039 hemist. Música no registrada.

El rey moro tiene un hijo que Tranquilo se llamaba.
2 Un día estando comiendo se enamoró de su hermana.
--¿Qué me miras, hermano mío, que me pones tal mirada?
4 --¡Qué te he de mirar, mi hermana, que has de ser mi enamorada!
--No lo quiera Dios del cielo, ni la Virgen soberana,
6 que pa un hermano que tengo, sea yo su enamorada.--
A eso de los ocho días su hermano cae en la cama
8 con calenturitas malas.
Ha subido su padre a verle y le dice estas palabras:
10 --¿Quieres que te mate un ave de las que vuelan por casa?
--Ni quiero aves ni avas,
12 quiero una taza de caldo que me la suba mi hermana.--
Como era en tiempo verano, subía en saya blanca.
14 } Se ha tirado de la cama,
la agarró de la cintura y a la cama se la echara.
16 --¿No miras, hermano mío, no miras que soy tu hermana?
--Si eres mi hermana que seas, ties que ser mi enamorada.--
18 A eso de los ocho días su hermana cae en la cama,
llamaron a tres doctores los mejores de La Habana;
20 uno la miraba el pecho, otro la mira la cara
y otro se queda diciendo: "Esta chica esta chiflada".

0140:2 **Tamar (á-a)** (ficha nº: 454)

Versión de **Cantalejo** (ay. Cantalejo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recogida por Agustín Blánquez Fraile, 00/00/1907 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 127-128. 049 hemist. Música no registrada.

Por la sala de Altamar iba la linda Altamira,
2 más alta que un pino es, reluce como una espada.
La quién condes y marqueses
4 y hasta un hermanito suyo ha intentado de engañarla;
y de ver que no ha podido cayó malito en la cama.
6 Su padre, que lo ha sabido, por la escalera bajaba.

--¿Qué tienes tú, mi don Juan, que estás malito en la cama?
⁸ --Tengo calentura lenta que me roba las entrañas.
 --De las cosas de este mundo ¿cuála mejor te gustaba?
¹⁰ ¿Si te gustara una polla que Altamira la guisara?
 --Si viene, que venga sola, que no venga acompañada,
¹² que muchas veces la gente, la gente también enfada.--
 Por la sala de Altamar iba la linda Altamara,
¹⁴ con una polla en un plato, en el hombro una tohalla,
 en la manita derecha llevaba una jarra de agua.
¹⁶ --¿Qué tienes tú, mi don Juan, qué tienes que estás en cama?
 --El mal que yo tengo, niña, entre los tus ojos anda.--
¹⁸ Se ha tirado como un toro, como un toro cuando brama,
 hizo lo que quiso de ella, hasta escupirla la cara.
²⁰ Su padre, que lo ha sabido, por la escalera bajaba.
 --¿Qué tienes tú, mi Altamira, qué tienes tú, bien de mi alma?
²² --Yo no se lo digo, padre, más vergüenza me causara,
 que los niños de la escuela me llaman mujer mundana.--
²⁴ Ella tenía un puñal, ella misma se lo clava.
 --Más quiero morir con honra que no morir deshonrada.

0140:3 **Tamar (á-a)** (ficha nº: 455)

Versión de **Nava de la Asunción** (ay. Nava de la Asunción, p.j. Segovia, ant. Santa María la Real de Nieva, *Segovia, España*). Recogida por Rafael Farias y Velasco, 00/00/1904 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 133-134. 043 hemist. Música no registrada.

Por la sala ultramarina iba la niña Ultramarara
² derechita como un pino, relumbra como una espada.
 Todos los condes, marqueses y hasta el señor de Vizcaya,
⁴ hasta un hermanito suyo han tratado de gozarla.
 Ya que gozarla no pudo, malito cayó en la cama.
⁶ Su madre, de que lo supo, por la escalera bajaba.
 --¿Qué tiene mi hijo Alonso, qué tiene que está en la cama?
⁸ --Tengo calentura lenta que me roe las entrañas.
 --De las cosas de esta vida dime cuál más te gustara.
¹⁰ ¿Si te gustara una polla, que Ultramarina la traiga?
 --Si la trae Ultramarina, que no venga acompañada,
¹² que a veces la compañía a toda la gente enfada.--
 Por la sala ultramarina iba la niña Ultramarara,
¹⁴ derechita como un pino, relumbra como una espada;
 en su mano lleva el plato y en el hombro la tohalla,
¹⁶ y en su manita derecha lleva una jarrita de agua.
 --¿Qué tiene mi hermano Alonso, qué tiene que está en la cama?
¹⁸ --Hermana, el mal que yo tengo entre tus ojitos anda.
 --Si entre mis ojitos anda,

²⁰ permita Dios de los cielos no te muevas de la cama.--
Se tiró como un toro, como un toro cuando brama,
²² hizo de ella lo que quiso y hasta le escupió en la cara.

.....

0140:4 **Tamar (á-a)** (ficha nº: 456)

Versión de **Valverde del Majano** (ay. Valverde del Majano, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Juana Huertas. Recogida por Agapito Marazuela Albornos, entre 1915-1925 (Archivo: AMP; Colec.: Agapito Marazuela 1933). Publicada en Marazuela Albornos 1964, p. 128 (sólo los 2 primeros versos con la transcripción musical). Reeditada en Marazuela Albornos 1981, p. 132 (núm 167). y TRC-Segovia 1993, p. 131. 050 hemist. Música registrada.

Se pasea Ultramarina por una sala ultramada,
² derecha como un pino, relumbra como una espada.
Todos condes y marqueses y hasta el gran rey de Vizcaya
⁴ y hasta un hermanito suyo ha intentado de gozarla.
Ya que gozarla no pudo, malito cayó en la cama
⁶ con una calenturita que el corazón se le abrasa.
Su hermana, de que lo supo, por la escalera bajaba;
⁸ baja una polla en un plato y en el hombro una tohalla
y en la manita derecha baja una jarrita de agua.
¹⁰ --¿Qué te pasa, hermano mío, que malito estás en cama?
--Este mal que tengo, hermana, entre tus ojillos anda.
¹² --¡No lo querrá Dios del cielo, ni la Virgen soberana,
no lo querrá Dios del cielo que te muevas de esa cama!--
¹⁴ Él se levantó furioso, como un toro cuando brama,
hizo lo que quiso de ella, hasta la escupió en la cara.
¹⁶ La niña, con sus temores, malita cayó en la cama.
Su madre, de que lo supo, por la escalera bajaba.
¹⁸ --¿Qué te pasa Ultramarina, que malita estás en cama?
--Madre, yo no se lo cuento, porque si se lo contara,
²⁰ más vergüenza me daría, más vergüenza me causara,
que las niñas de la escuela me llamen mujer mundana.
²² --Te tengo de meter monja de la religión en cuadra.--
La niña agarra un puñal y a su madre se le clava.
²⁴ --Más quiero morir con honra, que no vivir deshonrada,
que las niñas de la escuela me llamen mujer mundana.

0140:5 **Tamar (á-a)** (ficha nº: 457)

[No me entierren en sagrado contam.]

Versión de **Carbonero el Mayor** (ay. Carbonero el Mayor, p.j. Santa María la Real de Nieva, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Josefa López. Recogida por Agapito Marazuela Albornos, antes de 1933 (Archivo: AMP; Colec.: Agapito Marazuela

1933). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 132-133. 084 hemist. Música no registrada.

Tres hijas tenía un rey, todas tres como oro y plata,
2 la más chiquitita de ellas Altamara se llamaba.
Collar de oro traía al cuello y a su hermano enamoraba;
4 lleno su hermano de amores, malito cayó en la cama.
Subiera su padre a verle un día por la mañana.
6 --¿Qué tal te va, mi don Pedro, qué tal te va en esta cama?
--A mí bien me va, mi padre, mejor que ayer tarde estaba.
8 --¿Qué comerás, el don Pedro, qué comerás que te traigan?
--Yo bien comiese, mi padre, los menudos de una pava.
10 Altamara me los guise, Altamara me los traiga,
Altamara venga sola, venga sola y sin compañía;
12 con el ruido de la gente más calentura me entraba.--
Por la escalera de amores sube la linda Altamara,
14 lleva en una mano el plato y en otra lleva la jarra,
y en su brazo derecho un paño blanco de holanda.
16 --Buenos días, mi don Pedro, ¿qué tal te va en la cama?
--Los tus amores, traidora, me tienen en esta cama.
18 --Los mis amores traidores para ti no valen nada.--
La cogió de los cabellos, se la metiese en la cama,
20 hizo de ella lo que quiso, hasta escupirla en la cara.
--Anda vete, tuna, vete pa donde las otras andan,
22 que tu honra valía mucho, ahora ya no vale nada,
no diera yo por tu honra los cascotes de una avellana.--
24 Por la escalera de amores baja la linda Altamara
retorciéndose los dedos y sus anillos quebranta.
26 En medio de la escalera sentado su padre estaba.
--¿Qué tal queda mi don Pedro, qué tal se queda en la cama?
28 --El don Pedro bueno queda, yo bajo muy enojada.
--Como el don Pedro esté bueno, tus enojos no son nada.--
30 Se fuese por una sala y donde el sol la rayaba.
--¡Justicia venga del cielo ya que en la tierra no la haya
32 y caiga un rayo del cielo para mi hermano en la cama!--
Aún la palabra no ha dicho cuando a Dios se le atajaba;
34 unos cargan con los pies, otros cargan con el alma,
y el más chiquitito de ellos con el colchón de la cama.
36 --Alto, alto, caballeros, que una palabra me queda:
la silla de mi caballo me pongan de cabecera,
38 y mi manto colorado me pongan de cobertera,
y a mi mano derecha me la pongan tierra afuera
40 con un letrado que diga: "Aquí murió malgrado;
no murió de calentura, ni tampoco de costado,
42 que murió de mal de amores, que es mal desesperado".

0140:6 **Tamar (á-a)** (ficha nº: 458)

Versión de **Cañicosa** (ay. Matabuena, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Josefa Merino (70a). Recogida por Koldo Biguri, José Ramón Prieto, Beatriz Mariscal y M^a José Querejeta, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.7-7.2/B-03). 047 hemist. Música no registrada.

El rey moro tenía un hijo que Raimundo se llamaba,
2 a la edad de quince años se enamoró de su hermana.
Viendo que no podía ser cayó malito en la cama
4 con dolores de cabeza y calentura muy mala.
Ha subió su padre a verle: --¿Qué tienes hijo del alma?
6 --Padre, tengo calenturas que me traspasan el alma.
--¿Tu te tomarías un ave de esas que vuelan por casa?
8 --Padre, yo sí que me la como, si me la guisa mi hermana--.
Era en tiempo de verano, ha subido en faldas blancas
10 aquella blanca paloma que su sangre fue manchada.
Al entrar en la habitacio'n se ha tirado de la cama
12 y le ha vendado los ojos con una cinta encarnada.
Entonces le dijo ella: --¡Detente, que soy tu hermana!--
14 Aquella pobre mujer de su sangre fue manchada.
Un día estaba comiendo su padre la remiraba.
16 --¿Padre, qué me mira usted, qué tengo yo en esta cara?
--Tienes la cara amarilla, la ropa muy abultada--.
18 La llevan a en ca' los médicos para que bien la operaran;
unos la ponen de pie, otros la ponen sentada,
20 el que la puso de pie dijo que estaba opirada.
--¿Con qué la opirada fue?
22 --Con una rubia camera que a la cuna la arrojaba
--¡Válgame las tres Marías, válgame la Soledad!
24 mi padre tuvo la culpa que yo me vea deshonorá.

Nota 20d opirada, sic.

0140:7 **Tamar (á-a)** (ficha nº: 459)

Versión de **Cuéllar** (ay. Cuéllar, p.j. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por Agustina Gordo Blanco (66a) y Alejandro Ortega Martí (68a) y Anastasio Beltrán Marinero (68a). Recogida por Juana Agüero, Diego Catalán, Jon Juaristi, Beatriz Mariscal, Francisco Mendoza y Ana Valenciano, 05/07/1980 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta NORTE 80; cinta: 1,2.5-7.1/A-01). 030 hemist. Música registrada.

El rey moro tenía un hijo que Tranquilo se llamaba,
2 un día estando cenando se enamoró de su hermana.
Al otro día siguiente Tranquilo cayó en la cama.
4 --Sube su padre a verle: --¿Hijo, Tranquilo, qué tienes?

--Tengo unas calenturitas que son las que a mí me matan.
⁶ --Pues si tienes calenturas, te subiremos un caldo.
 --Pues si están de subirlo, que me lo suba mi hermana.--
⁸ Como era en tiempo verano su hermana subió en enaguas.
 La cogió de la cintura, con ella se metió en la cama.
¹⁰ --Mira, hermano Tranquilo, ¿no miras que soy tu hermana?
 --Si eres mi hermana que seas, no haber nacido tan guapa.--
¹² A eso de los nueve meses su hermana quedó en la cama.
 Llamaron cuatro doctores, los mejores de La Habana,
¹⁴ el uno la toma el pulso, otro la mira la cara,
 los otros dos la decían: --Esta niña no tié nada.

Variantes: 1a E. r. m. tiene u. h.; *2a* u. d. e. comiendo; *8b* la niña subió e. e.; *12b* s. h. q. embarazada; *15b* e. n. [está] preñada.

Nota: al cantar repiten cada hemistiquio, el segundo incluso tres veces.

0140:8 **Tamar (á-a)** (ficha nº: 460)

Versión de **Laguna de Contreras** (ay. Laguna de Contreras, p.j. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por María Arranz (61a). Recogida por Olimpia Martínez, José Ramón Prieto, Sandra Robertson y Flor Salazar, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.3-7.1/A-03). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 128-129. 040 hemist. Música registrada.

Y el rey moro tiene un hijo que Tranquilo se llamaba,
² un día estando cenando se enamoró de su hermana.
 Y a la edad de quince años cayó enfermito en la cama,
⁴ y ha bajado su padre a verle, y está malito en la cama.
 --¿Qué te pasa, hijo Tranquilo, que estás malito en la cama?..
⁶ --Que me han dado calenturas que me traspasan el alma.
 --¿Quieres que te mate un ave de los que vuelan por casa?..
⁸ --Máteme las que usted quiera, que me las baje mi hermana;
 si viene que venga sola, que no venga acompañada,
¹⁰ que si acompañada viene, soy capaz de devorarla.--
 Como era tiempo verano, bajaba en enagua blanca.
¹² Se ha levantado de la cama como un toro cuando brama,
 la cogió por la cintura, Tranquilo la echó en la cama.
¹⁴ --¡Hermano, ¿qué vas a hacer?, mira que yo soy tu hermana!
 --Si eres mi hermana que seas, no haber nacido tan guapa.--
¹⁶ Y a eso de los nueve meses cayó malita en la cama.
 Llamaron cuatro doctores, los mejores de La Habana;
¹⁸ unos le toman el pulso y otros le miran la cara,
 se dicen el uno al otro: "Esta chica está preñada".
²⁰ Y aquí se acabó la historia de Tranquilo y de su hermana.

Variante: 8b q. m. l. traiga m. h.

0140:9 **Tamar (á-a)** (ficha nº: 461)

Versión de **Urueñas** (ay. Urueñas, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Matea Carretero (79a). Recogida por Pere Ferré, Therese Meléndez, Javier Ormazábal y Teresa Yagüe, 04/07/1892 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.4-7.2/A-01). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 126. 038 hemist. Música registrada.

Por las salas de Altamara se paseaba Altamara
2 con una toalla al hombro y en una mano una jarra.
La piden duques y reyes y hasta el conde de Granada,
4 y un hermano que tenía ha caído enfermo en la cama.
--¿Qué tienes, hermano mío, qué tienes que estás en cama?.
6 --La enfermedad que yo tengo entre los tus ojos anda.
--Permita el rey de los cielos que levantes de la cama.--
8 Se levantó de la cama y como un león bramaba;
hizo lo que quiso de ella, y hasta escupirla en la cara.
10 Su padre no lo sabía porque en la casa no estaba.
--¡Cómo vienes, hija mía, con el seno desgranada!
12 --Padre contárselo quiero, pero vergüenza me causa.
--No te apures, hija mía, ni te sientas enojada,
14 yo te meteré en un convento, convento de Santa Clara.
--Yo no quiero ser monjita de la orden de Santa Clara,
16 que quiero morir doncella y llevar ramo de palma.--
Con un puñal que tenía, ella misma se mataba,
18 porque un hermano que tuvo la quitó la honra y fama,
porque un hermano que tuvo la quitó de ser casada.

Nota: La recitadora comenta que ella era la hija de David y que se la sabe toda porque tiene Biblia.

0140:10 **Tamar (á-a)** (ficha nº: 462)

Versión de **Aldeasoña** (ay. Aldeasoña, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Pilar Carbonero (72a). Recogida por Pilar Aragón, Koldo Biguri, Pere Ferré y Victoria Raboso, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.3-7.2/B-04). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 129. 044 hemist. Música no registrada.

Por las salas de Altamara iba la linda Altamara,
2 derechita como un sol, reluce como una espada.
Un hermano que tenía ha intentado de gozarla,
4 y para gozarse de ella ha caído malo en cama.
Su padre, que lo ha sabido, a visitarle bajaba.
6 --Buenos días, don Alfonso, ¿qué tenés que estás en cama?
--Calentura tengo, padre, que me roba las entrañas.
8 --De las cosas de este mundo la que mejor te gustara.

--Una polla bien guisada, que me la guise Altamara;
10 Altamara me la guise, Altamara me la traiga,
Altamara venga sola, venga sola y sin compañía,
12 que a veces mucha gente, a veces también enfada.--
Por las salas de Altamara iba la linda Altamara
14 con la pollita guisada y en su hombro una toalla,
y en la su mano derei le llevaba una jarra de agua.
16 --Buenos días, don Alfonso, ¿qué tenés que estás en cama?
--Estos males que yo tengo entre mí y tus ojos andan.--
18 Se levantó enfurecido como un león cuando brama,
todo lo que quiso de ella, hasta escupirla en la cara.
20 Su padre lo estaba viendo desde el balcón donde estaba.
--No te dé vergüenza, hija, ni te des por afrentada,
22 te meteré religiosa del convento Santa Clara.

Nota: 15a derei, sic.

0140:11 **Tamar (á-a)** (ficha nº: 463)

Versión de **Pajares del Fresno** (ay. Fresno de Cantespino, ant. Pajares del Fresno, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por el pastor Miguel García (67a). Recogida por Diego Catalán, M^a Teresa Cillanueva, Gabriel Fraile y Therese Meléndez, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 6.3-7.1/A-09). 030 hemist. Música no registrada.

Un rey moro tenía un hijo que Tranquilito se llamaba,
2 y al día siguiente Tranquilito cayó en cama.
--¿Tranquilito, qué te pasa, qué te pasa, hijo del alma?
4 --Que tengo calenturillas que me atraviesan el alma.
--¿Si quieres que te mate un ave de esas que andan por casa?
6 --Que me mate lo que quiera, que me lo traiga mi hermana.--
Su hermana se lo llevó, se echó a ella y la abrazó.
8 --¡Mira, estate quieto, Tranquilito, mira que soy tu hermana!
--Si eres mi hermana que seas, no haber nacido tan guapa.--
10 A los cinco meses la barriga hinchada.
Llaman a cuatro doctores por ver si la visitaban;
12 el uno la toma el pulso, el otro la mira la cara
y el otro la dice: --Esta chica está preñada.
14 --Si está preñada que esté, la dejaremos que para.--
Y aquí se termina la historia de Tranquilito y su hermana.

0140:12 **Tamar (á-a)** (ficha nº: 464)

Versión de **Valle de Tabladillo** (ay. Valle de Tabladillo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Nicasia Ruiz. Recogida por Vanda Anastácio, Pilar Aragón, J. Antonio Cid y Gabriel Fraile, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA

82; cinta: 4.7-7.2/B-15 y 3/A-02). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 127. 034 hemist. Música registrada.

El rey moro tiene un hijo que Tranquilo se llamaba.
2 La otra mañana almorzando se ha enamorado de su hermana.
--Si eres mi hermana que seas, no haber nacido tan guapa.--
4 A los tres o cuatro días Tranquilo cayó en la cama
y su madre, que lo supo, al pronto le visitaba.
6 --¿Qué te pasa, hijito mío, qué te pasa, hijo de mi alma?
--Tengo unas calenturillas que a mí me parten el alma.
8 --¿Quieres que te mate un ave de esas que vuelan por casa?
--Mátame usted lo que quiera y me lo traiga mi hermana.--
10 Se lo ha subido su hermana y sobre ella se abalanza,
hizo lo que quiso de ella y hasta la escupió en la cara.
12 A los tres o cuatro meses
llaman a cuatro doctores los principales de España.
14 Unos le miran el pulso, otros la miran la cara,
otros la dicen así: --Esta chica está preñada.
16 --Si está preñada, que esté, si está preñada, que para.--
A los ocho o nueve meses
18 y de nombre le pusieron "Hijo de hermano y hermana".

Variantes: 2b se enamoró d. s. h.; De otra mujer: 10b q. m. lo suba mi h.; 13a avisa a los d.

0140:13 **Tamar (á-a)** (ficha nº: 465)

Versión de **Sigueruelo** (ay. Sigueruelo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Sagrario Martín (62a) y Florentina Bermejo (60a). Recogida por José Antonio Blanco, M^a José Querejeta, Dolores Sanz y Ana Valenciano, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.3-7.2/A-05). 019 hemist. Música registrada.

El rey moro tenía un hijo que Tranquilo se llamaba.
2 Un día estando comiendo se enamoró de su hermana.
. cayó malito en la cama.
(.)
4 --Que me dan calenturitas que me las pegó mi hermana.--
(Fue la madre a decirle que le llevaba la comida).
--Que suba mi hermana sola, que no suba la criada,
6 porque si sube la criada, sería capaz de matarla.--
La ha cogido del brazo y la ha echado en la cama.
8 --¡Tranquilo, qué vas a hacer, mira que yo soy tu hermana!
--Si eres mi hermana que lo seas, no haber nacido tan guapa.--
10 Y al cabo de los nueve meses, la niña cayó en la cama.

Variante de Sagrario: 10b cayó la niña mala.
Nota: Este romance se bailaba, y al final de cada verso se daban unas vueltas.

0140:14 **Tamar (á-a)** (ficha nº: 466)

Versión de **Aldeanueva de Serrezuela** (ay. Aldeanueva de Serrezuela, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Agapita Melero (81a). Recogida por Pere Ferré, Therese Meléndez, Javier Ormazábal y Teresa Yagüe, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.4-7.1/B-03). 027 hemist. Música registrada.

Por la sala de Altamara iba la linda Altamara
2 más derechita que un sol, relumbra como una espada.
La quieren ricos y condes, hasta el rey de Granada,
4 y un hermano que tenía la ha quitado honra y fama.
Ha héchose el malo en la cama pa que su hermana le visitara.
(*El hermano empezó a llamarla pa gozarse de ella. Y el papá dice:*)
6 --¿Hijo, qué es lo que te quieres?
¿Si quíes una pollita, que te la guise Altamara?
8 ¿Y si quíes un cachito de pavo, que te lo guise Altamara.
. --Que venga sola y sin compañía.
10 Que a veces la mucha gente, y a veces también enfada.
(*Y Altamara se la guisa; l'ha llevado el alimento.*)
--Hermano,
12 --Padre, contárselo quiero, pero vergüenza me causa,
que un hermano que tenía me ha quitado la honra y fama.
14 --No te apures, hija mía, que yo miraré tus {?},
que te meteré monjita del convento de Santa Clara.

Variantes: 1a Iba la linda Altamara por la calle.; por el jardín.; por el pasillo.; por el portal.; *3a* L. q. r. y pobres; *4* Tenía un hermano en la cama, la quita honra y fama; *7a* Mátala una pechuguita de pavo; *8a* ¿Y si quíes una pichuguita de; *12b* hasta v. m. c.; Padre, v. m. c.; *15* q. t. m. monja de clausura de la calle de Altamara; te meteré religiosa de la Virgen

0140:15 **Tamar (á-a)** (ficha nº: 467)

Versión de **Cañicosa** (ay. Matabuena, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Juana Tejedor (79a). Recogida por Koldo Biguri, Beatriz Mariscal, José Ramón Prieto, M^a José Querejeta y Teresa Yagüe, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.7-7.2/B-10). 047 hemist. Música no registrada.

Por la sala ultramarina iba la niña Ultramada
2 derechita como un pino, brillante como una espada.
Iban condes y marqueses y hasta el rey de la Oviada,
4 y hasta un hermanito suyo que en gozar de ella pensaba.
Ya que gozarla no pudo, malito cayó en la cama.
6 La niña, que lo ha sabido, por la escalera bajaba.
--¿Qué tiene mi hermano Alonso, qué tiene que está en la cama?

8 --Tengo calentura lenta que me roba las entrañas.
(Dice el padre:)
 --Si te gustara una polla, Ultramarina te traiga.
 10 --Si me trae a Ultramarina, que no venga acompañada,
 que a veces las compañías, a veces también enfadan.--
 12 La niña, que lo ha sabido, por la escalera bajaba.
 --¿Qué tiene mi hermano Alonso, qué tiene que está en la cama?
 14 --La malilla que yo tengo, tus ojillos tién la causa.
 --Si mis ojos tién la causa,
 16 permita el rey de los cielos no te alces de esa cama.--
 Se levanta don Alonso como un toro cuando brama,
 18 hizo lo que quiso de ella y hasta la escupió en la cara.
 La niña de los deleites malita cayó en la cama.
 20 Y bajó su padre a verla y dice:
 --¿Qué tiene mi Ultramarina, qué tiene mi hija amada?
 22 --Padre, yo no se lo cuento, que si yo se lo contara,
 que las chicas de mi escuela me llaman mujer mundiana.
 24 Y quiero morir con honra y no vivir deshonrada.--

0140:16 **Tamar (á-a)** (ficha nº: 468)

Versión de **Laguna de Contreras** (ay. Laguna de Contreras, p.j. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por Gregoria Pérez (65a) y Feliciano Andrés (56a). Recogida por Olimpia Martínez, José Ramón Prieto, Sandra Robertson y Flor Salazar, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.3-7.1/B-05). 046 hemist. Música registrada.

Por la sala de Altamar iba la linda Altamara,
 2 derechita como un sol, reluce como una espada.
 La piden condes y duques, y también el rey de Granada.
 4 [Un hermano] que ha tenido ha caído malo en cama.
 Su padre, que lo ha sabido, a visitarle bajaba.
 6 --[Buenos días, don] Alfonso, me han dicho que estás en cama.
 --Calentura tengo, padre, que me roba las entrañas,
 8 y los males que yo tengo me les curará mi hermana.
 Si mi hermana me les cura,
 10 que mi hermana me la traiga,
 que mi hermana venga sola, venga sola y en enaguas.--
 12 Como era el tiempo verano, llevaba una falda blanca
 y en la su mano derecha llevaba una jarra de agua.
 14 --¿Qué quieres, hermano mío, qué tienes que estás en cama?.
 --La enfermedad que yo tengo tras de esos tus ojos anda.
 16 --Pues si la enfermedad que tú tienes tras esos tus ojos anda,
 me permita el rey del cielo no levantes de esa cama.--
 18 Se levantó enfurecido, como un león cuando brama,
 hizo lo que quiso de ella y hasta la escupió en la cara.

- ²⁰ --Padre, contárselo quiero, y aunque vergüenza me causa.
--Hija, no te dé vergüenza, ni te encuentres afrentada,
²² te meteré religiosa del convento Santa Clara.
--No quiero ser religiosa del convento San Clara,
²⁴ que quiero morir doncella y llevar ramo de palma.

Variantes: Otro comienzo: Y el rey moro tuvo un hijo que Tranquilo se llamaba, / y a eso de la media noche ha caído malo en cama. y sigue en el v. 5; 2b brillante c. u. e.; 4 Ya eso de la medianoche ha caído malo en la cama; 24a quiero m. d.

Nota: Repite cada hemistiquio dos veces.

0140:17 **Tamar (á-a)** (ficha nº: 469)

Versión de **Tejares** (ay. Fuentesoto, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Felisa Andrés (69a). Recogida por Vanda Anastácio, José Antonio Blanco, M^a Teresa Cillanueva y Pere Ferré, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.10-7.1/A-09 y B-06). 036 hemist. Música registrada.

- Por la sala de Altamara iba la linda Altamara,
² la quieren ricos y condes, también el rey de Granada,
y un hermano que tenía ha intentado de gozarla.
⁴ Por gozar de su hermosura, ha caído malo en la cama.
Su padre, de que lo supo, a visitarle bajaba.
⁶ --¿Qué tienes, hijo Alfonsito, qué tienes que estás en cama?
--Calentura tengo, padre, que me roba las entrañas.
⁸ --Si te gusta una pollita, que te la guise Altamara.
--Si Altamara me la guisa, venga sola y sin tardanza,
¹⁰ que a veces la mucha gente, que a veces también enfada.--
Por la sala de Altamara iba la linda Altamara
¹² con una toalla al hombro y una palancana de agua.
--¿Qué tienes, hermano Alfonso, qué tienes que estás en cama?
¹⁴ --La enfermedad que yo tengo por esos tus ojos anda.
--¡No lo querrá Dios del cielo, ni la Virgen soberana!--
¹⁶ Se levantó enfurecido como un león cuando brama,
hizo de ella lo que quiso, hasta escupirla en la cara.
¹⁸ Su padre lo estaba viendo, desde el balcón donde estaba.

Variantes de la 1ª recitación: 2-4 omite; 5a s. p., que lo estaba viendo; 6a ¿Q. te pasa, hijito Alfonso?; 12a una toalla lleva al hombro; 14b p. e. los tus o. a.; 18b d. el b. muy atrás; desde la cama 'onde está.

0140:18 **Tamar (á-a)** (ficha nº: 470)

Versión de **Marazoleja** (ay. Sangarcía, ant. Marazoleja, p.j. Segovia, ant. Santa María la Real de Nieva, **Segovia, España**). Recitada por una señora (45a). Recogida por Vanda Anastácio, Raquel Calvo, Beatriz Mariscal, Francisco Mendoza y Javier Ormazábal, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta:

5.3-7.1/A-11). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 133. 034 hemist. Música no registrada.

El rey moro tenía un hijo que Tranquilo se llamaba,
² a la edad de quince años se enamoró de su hermana,
viendo que no podía ser, cayó enfermito en la cama.
⁴ Sube su padre a verle: --¿Qué haces que estás en cama?
--Me ha dado calenturilla que me está robando el alma.
⁶ --¿Quieres que te mate un ave de esos que vuelan por casa?
--Padre, mátemelo usted, que me lo suba mi hermana.--
⁸ Como era tiempo verano, sube con la saya blanca.
La agarró de la cintura y la ha metido en la cama.
¹⁰ --¡Tranquilo, qué vas a hacer, mira bien que soy tu hermana!
--Si eres mi hermana que seas, no haber nacido tan guapa.--
¹² Lllaman a cuatro doctores, los mejores de La Habana,
unos dicen que se muere, el otro dice: --No es nada.--
¹⁴ Y el mejor doctor que había dice: --Está embarazada.--
Y a los {?} meses tuvo una niña muy guapa
¹⁶ y por nombre la pusieron: "Hija de hermano y hermana".
Y aquí se acaba la historia de Tranquilo y de su hermana.

0140:19 **Tamar (á-a)** (ficha nº: 471)

Versión de **Gomezerracín** (ay. Gomezerracín, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**).
Recitada por Aurelia Muñoz Román (56a). Recogida por Gabriel Fraile, Dolores Sanz,
Maximiano Trapero y Blanca Urgell, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta
SEGOVIA 82; cinta: 1.10-7.1/A-03). 026 hemist. Música registrada.

El rey moro tenía un hijo que Tranquilo se llamaba,
² un día estando comiendo se enamoró de su hermana.
(*Cayó en la cama. Subió el padre a verle*).
--¿Quieres que te suba un ave de esos que vuelan por casa?
⁴ --Sí, padre, sí que me la suba, que me la suba mi hermana.--
Como era en tiempo de verano subió con la gasa blanca.
⁶ La cogió de la cintura y la ha metido en la cama.
--¡Tranquilo, qué vas a hacer?, mira que yo soy tu hermana!
⁸ --Si eres mi hermana que seas, no haber nacido tan guapa.--
A los ocho días justos cayó malita en la cama.
¹⁰ Llamaron a tres doctores, los mejores de La Habana;
el uno la toma el pulso, el otro dice: --No es nada.--
¹² Y el mejor doctor decía: --La niña está embarazada.
Tuvieron un hijo y le pusieron por nombre "Hijo de hermano y hermana"

Variante: 6a La agarra de la c.
Nota: Al cantar repite cada hemistiquio.

0140:20 **Tamar (á-a)** (ficha nº: 472)

Versión de **Mingorría (Ávila, España)**. Recitada por Maruja Peña. Recogida en San Miguel de Bernuy por Ana Beltrán, Raquel Calvo, J. Antonio Cid y Olimpia Martínez, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.10-7.1/B-11). 048 hemist. Música registrada.

El rey moro tenía un hijo más hermoso que la plata
2 y en la edad de quince años se enamoró de su hermana.
Como no podía ser, cayó malito en la cama
4 con dolores de cabeza y calenturitas malas.
Y subió su padre a verle: --¿Qué te pasa, hijo del alma?
6 --Que tengo unas calenturas que me arrebatan el alma.
--¿Si quieres que mate un ave de esos que vuelan por casa?
8 --No quiero que mates un ave ni quiero que mates nada,
Que quiero una taza 'e caldo que me la suba mi hermana.--
10 Como era tiempo verano, la niña subió en enaguas
y al subir por la escalera los muertos resucitaba.
12 --¿Qué tal te encuentras, hermano, qué tal te encuentras ahora?,
toma una taza de caldo por a ver si te mejoras.--
14 Ella sola se la dio y en la mano la cogió
dándola besos y abrazos como si fuera un traidor.
16 --¡Quítate por Dios, hermano, y la Virgen soberana!,
que en una cuadrilla de hombres no dirás que soy tu hermana.--
18 A eso de los cinco meses la niña se encuentra mala,
la llevan a los doctores, los mejorcitos de España;
20 unos le miran al pulso, otros le miran la cara
y el mejorcito de todos dice: --Su hija está embarazada.--
22 A eso de los nueve meses un hijo había en casa
y de nombre le pusieron "Hijo de hermano y hermana".

Variante: 18b l. n. se pone m.

0140:21 **Tamar (á-a)** (ficha nº: 473)

Versión de **Monterrubio** (ay. Monterrubio, p.j. Segovia, ant. Santa María la Real de Nieva, **Segovia, España**). Recitada por Amparo Moreno (58a) (?). Recogida por Suzanne Petersen, Sandra Robertson, y Ana Valenciano, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.10-7.1/A-08). 016 hemist. Música registrada.

El rey moro tenía un hijo que Tranquilo se llamaba,
2 a la edad de quince años se enamoró de su hermana.
Como no podía ser cayó enfermito en la cama.
4 Subió su padre a verle cuando en la cama estaba.
--¿Qué tienes, hijo mío, qué tienes, hijo del alma?.
6 --Tengo una calenturita que me está partiendo el alma.

--¿Qué quieres que te suba?. --No quiero nada;
8 quiero una tacita ' caldo, que me la suba mi hermana.--

Nota: 4a sugerido por el encuestador.

0140:22 **Tamar (á-a)** (ficha nº: 474)

Versión de **Ventosilla** (ay. Ventosilla y Tejadilla, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**).
Recitada por Ángel García (60a). Recogida por Koldo Biguri, Olimpia Martínez,
Sandra Robertson y Ana Valenciano, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta
SEGOVIA 82; cinta: 3.4-7.1/A-09). 016 hemist. Música no registrada.

El rey moro tenía un hijo que Tranquilo se llamaba.
2 Un día estando comiendo se enamoró de su hermana
y al día siguiente malito cayó en la cama.
4 Subió su madre a verle por ver qué tal estaba.
--¿Tranquilo, qué quieres, o qué te pasa?
6 --No me pasa nada, no quiero más que venga mi hermana.
--¿Quieres que te mate un ave de ésas que vuelan por casa?
8 --Máteme usted la que quiera, que me la suba mi hermana.

0140:23 **Tamar (á-a)** (ficha nº: 475)

Versión de **Navas de San Antonio** (ay. Navas de San Antonio, p.j. Segovia, ant. Segovia,
Segovia, España). Recitada por Eudiviges Puente (61a). Recogida por Raquel Calvo,
Javier Ormazábal, Dolores Sanz y Blanca Urgell, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.:
Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.2/B-10). 012 hemist. Música registrada.

El rey moro tenía un hijo que Tranquilo se llamaba.
2 Un día yendo de paseo, se enamoró de su hermana.
Al ver que no podía ser, malito cayó en la cama.
4 Llamaron a los doctores, a los doctores de España.
--¿Qué vas a hacer, Tranquilito, que no miras que es tu hermana?
6 Si es mi hermana, que lo sea, no hubiá nacido tan guapa.

0140:24 **Tamar (á-a)** (ficha nº: 476)

Versión de **Abades** (ay. Abades, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada
por Florinda Herranz (48a). Recogida por J. Antonio Cid, M^a Teresa Cillanueva, José
Ramón Prieto y M^a José Querejeta, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta
SEGOVIA 82; cinta: 4.4-7.1/B-03 y B-05). 012 hemist. Música registrada.

Un rey tenía un hijo que Tranquilo se llamaba,
2 a la edad de quince años se enamoró de su hermana.
Al ver que no pudo ser, cayó malito en la cama.

- ⁴ Subió su padre a verle: --¿Qué te pasa, hijo del alma?
--Que tengo calenturitas por un amor muy mala.
⁶ --Si quieres te mato un ave de los que vuelan por casa (.)

Variantes: 2a Un día estando comiendo.

0153:1 **Mala suegra (á-e)** (ficha nº: 477)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Benigna de Frías. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 152-153. 077 hemist. Música no registrada.

- La Carmela se pasea por una sala de alante
² con dolores de parir que las entrañas la parte.
Se ha asomado a una ventana por ver la noche que hace,
⁴ la noche clara y serena para la ocasión bastante.
--¡Oh, mi Dios, oh quién tuviera una casa en aquel valle,
⁶ por compañía tener a la buena de mi madre,
cuando me viniera el parto ya tuviera a quién quejarme!--
⁸ La suegra lo estaba oyendo, que era el demonio tentable:
--Coge la ropa, Carmela, y vete en casa 'e tus padres,
¹⁰ y a la noche vendrá Pedro, yo le daré de cenar,
yo le daré ropa blanca, yo le daré de mudar.--
¹² Por la noche vino Pedro, no preguntó por cenar,
que preguntó po'l espejo que él se solía mirar.
¹⁴ --La Carmela se ha ido, Pedro, se ha ido en casa de sus padres,
que a mí me ha llamao ruin vieja y a ti hijo de malos padres.--
¹⁶ Se ha echado a andar allá Pedro con su criado delante,
al entrar por la ciudad se encontró con la comadre.
¹⁸ --¡Bienvenido seas, Pedro, que ya tienes un infante!
--¡El infante no se goce, ni la madre se levante!--
²⁰ La Carmela lo está oyendo que el corazón se la parte.
--¿Quién es ese mancebito que a mí mal me desease?
²² --Allá don Pedro, señora, vuestro querido y amante.
--Levántate de ahí, Carmela. --¡Cómo quieres, inorante,
²⁴ que de tres horas parida una mujer se levante!
--Levántate de ahí, Carmela, no me hagas más molestar.--
²⁶ Se ha echado a andar allá Pedro con la Carmela delante,
siete leguas van andadas ni el uno al otro hablarse.
²⁸ --¿Cómo no me hablas, Carmela? --¡Cómo quieres que te hable,
si los pechos del caballo van bañaditos de sangre!
³⁰ --Confíesate a mí, Carmela, que yo se lo diré a un fraile,
que detrás de aquella ermita llevo intención de matarte.--
³² Al entrar por la ciudad, las campanas se deshacen.
--¿Quién se ha muerto, quién se ha muerto? --La princesa de Olivares.--

34 Habló el niño de tres horas:
--No se ha muerto, no se ha muerto, que la ha matado mi padre
36 por un falso testimonio que mi abuela levantare.--
La cama de la Carmela los ángeles la rodean,
38 y la cama de la abuela los demonios se la llevan.

Variantes (12a) p. 1. n. viene P.; 32-36 añadidos a posteriori.

0153:2 **Mala suegra (á-e)** (ficha nº: 478)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por José Vázquez. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/00/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 058 hemist. Música no registrada.

Se pasea doña Albora por una sala de delante
2 con dolores y suspiros que su cuerpo se la parte.
Se ha asomado a una ventana por ver la noche que hace,
4 la viera clara y serena para la ocasión bastante.
--¡Válgame Dios, quién tuviera una casa en aquel valle,
6 y por vecina tuviera a la buena de mi madre,
pa si me llegara el parto ya tenía a quien quejarme!--
8 La suegra lo estaba oyendo, que era el demonio más grande.
--Anda vete, doña Albora, vete en casa de tu madre,
10 que si don Güeso viniera, yo le daré de cenare,
de la caza que trujera partiría por mitades.
12 de los conejos los medios, de las perdices los pares.--
Ya ha venido don Güeso, no pregunta por cenares,
14 pregunta por la su esposa donde solía mirarse.
--Esa esposa que tú dices se ha marchado en ca su madre,
16 a mí me ha llamado vieja, a ti hijo de viles padres;
mira hijo, si te miento, reviente por los ijares.
18 --¡Aprisa, aprisa, el caballo, trigo para el gavilante!--
--Noticias tendréis, don Güeso, que ya tienes un infante.
20 --El infante no se críe, la madre no se levante.--
La mujer lo estaba oyendo en la alcoba donde estase.
22 --¿Quién es ese mancebito que desea tantos males.
--Vuestro marido, señora, que sus viene a vesitar.
24 --Levántate de esa cama antes más que yo me enfade.
--¡Cómo me tengo de levantar mi cuerpo vertiendo sangre!--
26 La ha agarrado de la mano, la ha pillado por delante
y los pechos del caballo todos bañados de sangre.
28 --Confíesate, doña Albora, que allí pienso de matarte,
detrás de aquella ermita allí pienso el dejarte.--
(*El niño de tres días habló. Y tocaban las
campanas de Lisboa en casa de un pastor*).
30 --¿Pastorcito, pa qué tocan las campanas de Lisboa?

0153:3 **Mala suegra (á-e)** (ficha nº: 479)

Versión de **Matabuena** (ay. Matabuena, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por María Álvaro. Recogida en Rascafría (Madrid) por Ramón Menéndez Pidal, 00/00/1904 (fecha deducida) (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 061 hemist. Música no registrada.

- ¡Quién estuviá en aquel cerro, quién estuviá en aquel valle,
2 quién tuviá de compañía a la Virgen y a mi madre!
--Pues anda, mi doña Alhora, a parir en ca tu madre,
4 que si don Güeso viniere, yo le daré que cenare,
y pienso para el caballo y silla onde sentarse.--
6 Apenas había marchado, cuando don Güeso llegare.
--¿Aónde está mi doña Alhora que a recibirme no sale?
8 --Allá te la tengo inviado a parir en ca su madre,
que a mí me ha llamado puta y a ti hijo de ruines padres.
10 --Estas armas yo no goce si ella no me la pagare.--
Tornó ensillar su caballo para marcharse al instante.
12 En medio de su camino se ha vido encontrar un paje.
--¡Albricias a don Güeso, que ya tenéis un infante!
14 --¡Ni el infantito se logre, ni la madre se levante!--
Apenas ha llegado (don Güeso) y ni siquiera buenas tardes.
16 --Arriba, mi doña Alhora, sin tenerme más relances,
que si tú no pués andar, mi caballo bien podrá.--
18 A las ancas del caballo
y a la punta de la capa arrevolvió al tierno infante
20 y a las ancas del caballo mi doña Alhora montare.
Han andado siete leguas sin una palabra hablarse.
22 --¿Cómo vié, mi doña Alhora, sin una palabra hablaren?
--¡Cómo quieres que yo venga si mis carnes vienen abiertas,
24 las ancas de tu caballo cubiertas vienen en sangre,
las chirivitas del campo se quedan como azafranes!
26 Al pie de una verde oliva allí pienso de quedarme.
--¡Válgame Dios de los cielos y de la Virgen de Carmen,
28 dos almas que yo he perdido por la causa de mi madre;
la una sin confesión, la otra sin bautizarse!
30 Ahora sí que creo yo que se dicen las verdades,
que las suegras a las nueras siempre las meten en males.

0153:4 **Mala suegra (á-e)** (ficha nº: 480)

Versión de **Aldealengua [de Pedraza]** (ay. Aldealengua de Pedraza, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Josefa Nogales (50a). Recogida en Alameda del Valle (Madrid) por Ramón Menéndez Pidal, 14/09/1904 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 074 hemist. Música no registrada.

Carmela se paseaba por una sala muy grande
2 con dolores de parir que el corazón se la parte.
Se ha asomado a la ventana por ver la noche que hace,
4 la noche clara y serena para la ocasión bastante.
La suegra lo estaba oyendo, que era el demonio intentable.
6 --Coge la ropa, Carmela, y a parir en ca tu madre,
si acaso viniese Pedro yo le daré qué cenare
8 y si pide que mudar, paja pa los gavilanes,
de la caza que trujere, te enviaré la metade
10 de conejos y pichones, de las perdices las pares.--
Por la noche vino Pedro y ha preguntado a su madre:
12 --¿Que dónde está aquel espejo donde solía mirarme?
--Aquel espejo, hijo mío, se ha marchado a 'n ca su madre,
14 y no te tengo por hijo si tú no me la matares.
A mí me ha llamdo vieja y a ti hijo de malos padres,
16 y me ha tratado de puta hasta el último linaje.--
Al entrar en la ciudad se encontró con la comadre.
18 --¡Bienvenido seas, Pedro, que ya tienes un infante!
--¡El infante que se logre, la madre no se levante!--
20 Carmela lo estaba oyendo que el corazón se la parte.
--¿Quién es ese caballero que tan bien me desease?
22 --Levántate de ahí, Carmela. --¿Cómo quieres, inorante,
que de dos horas parida una mujer se levante?
24 --Levántate de ahí, Carmela, no vuelvas a rechistarme.--
Se levanta la Carmela que el corazón se la parte.
26 Monta Pedro en el caballo con la Carmela delante.
Siete leguas van andadas sin el uno al otro hablarse.
28 --¿Cómo no me hablas, Carmela? --¿Cómo quieres que te hable,
si los pechos del caballo van bañándose en sangre,
30 el río que hemos pasado queda bañado de sangre,
las chirivitas del campo se me vuelven azafranes!
32 --Confíesate a mí, Carmela, que yo se lo diré a un fraile,
que detrás de aquella ermita llevo entención de matarte.--
34 Al entrar en la ciudad las campanas se deshacen.
--¿Quién se ha muerto, quién se ha muerto? --La condesa de Olivares.
36 --No se ha muerto, no se ha muerto, que la ha matado mi padre
por un falso testimonio que mi abuela levantare.

Versión de **Arcones** (ay. Arcones, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**).
Recitada por Basilio Bartolomé, pastor (34a). Recogida por Ramón Menéndez Pidal,
00/09/1904 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en
TRC-Segovia 1993, pp. 160-161. 086 hemist. Música no registrada.

Doña Albora se pasea por una sala muy grande,
2 la dan dolores de parto, dolores la dan mortales.
--¡Válgame Dios de los cielos y la Santa Trenidades,
4 oh, quién se pudiera dir a aquel cerro o a aquel valle
para irme a parir a la casa de mi madre!
6 --Anda vete, doña Albora, a parir en ca tu madre,
que si viniera don Güesos yo le daré qué cenare,
8 cebada para el caballo y silla en donde sentarse.--
Apenas se había ido, cuando don Güesos llamare.
10 --¿Dónde está mi doña Albora, que a recibirme no sale?
--Allá se ha marchado, hijo, a parir en ca su madre,
12 que a mí me ha llamado puta y a ti hijo de ruines padres.
--No goce yo de estas armas si ella no me lo pagare.--
14 Volvió a ensillar el caballo y enseguida tomó el viaje,
y en la mitad del camino un pajecito encontrare.
16 --¡Albericias a don Güesos, que ya tiene usted un infante!
--¡Ni el infancico se logre, ni la madre se levante!--
18 Llegó donde está la dama, la mandó que se levante.
--¡Cómo quieres, dueño mío, que este cuerpo se levante,
20 todas mis carnes abiertas, todas cubiertas de sangre!
--Levántate, doña Albora, que no es tiempo de relances.--
22 Aprisa pide el vestirse, aprisa pide el calzarse.
La ha montado en el caballo y el infancico va alantre.
24 Anduvieron trece leguas sin una palabra hablarse.
--¿Cómo va, mi doña Albora, tan triste y tan besnable,
26 cómo va, mi doña Albora, sin una palabra hablarme?
--¡Cómo quieres, dueño mío, cómo quieres que te hable
28 todas mis carnes abiertas todas cubiertas de sangre,
la cola de tu caballo va dando gotas de sangre,
30 las yerbecitas del campo toas parecen azafranes!
Al pie de esta verde oliva aquí pienso de quedarme.
32 --Ahora dime, picarona, qué dijiste a mi madre.
--Lo que yo dije a tu madre está bueno de acertare:
34 "¡Válgame Dios de los cielos y la Santa Trenidades,
oh, quién se pudiera dir a aquel cerro o a aquel valle
36 para yo poder parir en la casa de mi madre!"
--¡Ahora lo pagará la traidora de mi madre!
38 ¡Válgame Dios de los cielos, cómo yo podré pagarle
dos almas que pierdo aquí;
40 la una sin confesión y la otra sin bautizarse!--
Entonces el niño habló:

⁴² --Dichosita de mi madre, porque a los cielos dirá
y desgraciada mi abuela que a los infiernos dirá,
⁴⁴ yo, desgraciado de mí, siempre en una oscuridad.

Variantes: 5a pa poder ir a p.; 17b n. l. dama s. l.; 18a ll. d. e. doña Albora; 36a pa poder ir a p.; 37 dicho en segunda recitación; 42b p. a la Gloria d.

0153:6 **Mala suegra (á-e)** (ficha nº: 482)

Versión de **Cedillo de la Torre** (ay. Cedillo de la Torre, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Juana Guijarro. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 153-154. 071 hemist. Música no registrada.

Se pasea doña Albora por una sala de alante
² con dolores de parir que su cuerpo se la parte.
Se ha asomado a una ventana por ver la noche que hace,
⁴ la ha visto clara y serena para la ocasión bastante.
--¡Oh, Dios mío, quién tuviera una casa en aquel valle
⁶ y tuviera por vecina la querida de mi madre!
--Anda vete, Albora, anda vete a ca tu madre,
⁸ que si viniera don Buertes yo le diera de cenar,
de la caza que trujera partiría por metad.--
¹⁰ Ha llegado ya don Buertes, no pregunta por cenar,
pregunta por el espejo que él se solía mirar.
¹² --Y sabrás, hijo mío, lo que ha habido esta tarde,
se ha ido en casa de sus padres
¹⁴ y a mí me ha llamado puta y a ti hijo de un fraile.
--¡Aprisa, aprisa el caballo, aprisa, aprisa ensillarle!--
¹⁶ Deja el caballo que corre, coge la mula que vuela,
deja los anchos caminos, coge las estrechas sendas.
¹⁸ Antes de llegar al palacio se ha encontrado con un paje.
--¡No sabía usted, don Buerte, que ya tiene usted un infante!
²⁰ --¡Ni el infante viverá, ni la madre comerá!--
A la entrada del palacio se ha encontrao con otro paje.
²² --¡No sabía usted, don Buerte, que ya tiene usted un infante!
--¡Ni el infante que viva, ni la madre se levante!--
²⁴ --Levántate de ahí, Albora, no te lo güelva a mandar,
que mi espada traigo en mano y en ti la tengo estrenar.--
²⁶ Las damas que la vestían no dejaban de llorar,
los pajes que la calzaban no dejan de suspirar.
²⁸ Siete leguas lleva andadas sin una palabra hablar.
--No me dices nada, Albora. --¡Yo qué quieres que te hable!,
³⁰ que las ancas de tu yegua cubiertas de sangre van
y allí arriba hay una cruz, y allí me has de dejar;
³² con la punta de tu espada la sepultura me harás.--

Al cabo de los siete años por allí volvió a pasar;
34 la madre como una rosa y el hijo como un clavel.
--¡Ahora qué voy a hacer yo sin mujer y sin madre,
36 ahora qué voy a hacer yo, me voy a meter fraile!

0153:7 **Mala suegra (á)** (ficha nº: 483)

Versión de **[Villaverde] o [Fuente el Olmo] de Iscar** (ay. Villaverde de Iscar, p.j. Cuéllar, ant. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por [Ana Fernández (42a)].
Recogida en Valseca (Ávila) por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1931 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 164-165. 090 hemist. Música no registrada.

Se pasea doña Arbola por su palacito real,
2 dolores la dan de parto que la hacen arrodillar;
entre dolor y dolor estas palabras decía:
4 --Si estuviá en casa mis padres me dieran para mantillas,
[me dieran para mantillas] y también para pañales,
6 pasaría los dolores en los brazos de mi madre.--
La suegra, que ha oído eso y escuchándosela está:
8 --Camínate doña Arbola, si te quieres caminar,
que si don Buezo viniese, yo le daré de cenar,
10 le daré mi rico vino, le daré mi blanco pan,
de las cazas que trajiese yo te las sabré mandar;
12 de los conejos los menos, de las perdices las más.--
Viene su hijo de caza, la ha empezado a preguntar:
14 --¿Dónde está mi espejo, madre, donde me suelo mirar?
--¿Por qué espejo preguntaras, el de oro o el de cristal?
16 --No pregunto por el de oro, tampoco po'l de cristal,
pregunto por doña Arbola donde me suelo mirar.
18 --Por esos caminos iba, por esos caminos va,
a mí me ha llamado tuna y a ti hijo de un rugán;
20 no tienes vergüenza, hijo, si no la vas a buscar.--
Soberbio coge la espada, soberbio coge el puñal,
22 soberbio coge el caballo y a buscarla se ha ido ya.
--Si la encuentro en el camino, allí la tengo matar;
24 si la encuentro en ca sus padres, de allí la tengo sacar.--
Tres vueltas dio al palacio, no encuentra por dónde entrar.
26 --¿Quién es ese caballero tan ennobre en el hablar?
¡Gracias le doy a don Buelfo de un infantillo galán!
28 --¡Pues ni el hijo que se críe, ni la madre coma pan!--
--Levántate, doña Arbola, si te quieres levantar,
30 si aguardas a las tres veces ha de ser con el puñal.--
Ella se hace recachera que no podía ser más.
32 --Y la mujer de un pastor tres días en cama está,
yo por ser hija de rey hora y media y no acabar.

34 Adiós, jardín de mi padre, donde me iba a pasear;
adiós , niños de la escuela, hasta el valle 'e Josafá.--
36 En el medio del camino con su padre fue a encontrar.
--Las ancas de tu caballo teñidas de sangre van,
38 las florecitas del campo teñidas como azafrán.
--Apéate, doña Arbola, si te quieres apear,
40 beberás mi rico vino, comerás mi blanco pan
y darás de mamar al niño porque mucha sed traerá.
42 --No quiero tu rico vino, tampoco tu blanco pan,
ni dar de mamar al niño porque muerto viene ya;
44 llévame a aquella ermita que me quiero confesar.
Con la espada la hace el hoyo, con los pies me tatarás.--
La historia de doña Arbola pues ya se terminará.

0153:8 **Mala suegra (á-e)** (ficha nº: 484)

Versión de **Castro de Fuentidueña** (ay. Castro de Fuentidueña, p.j. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por una muchacha. . Recogida hacia 00/00/1880 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 157-158. 068 hemist. Música no registrada.

Paseándose Carmela por una salita alante
2 la dan dolores de parto que el corazón se la parte.
--¡Oh, quién tuviera, señora, esta salita en un valle,
4 de compañeros tuviera a Jesucristo y su madre!--
Y la suegra por detrás, que era de escucharle:
6 --Coge la ropa, Carmela, y a parir en ca tus padres,
si a la noche viene Pedro yo le daré de cenar,
8 si Pedro viene mojado yo le daré de mudar.--
Viene por la noche Pedro: --¿Mi Carmela dónde está?
10 --A parir en ca sus padres ha solídose marchar,
nos ha tratao de cochinos hasta el último linaje,
12 a mí me ha dado de puta y a ti por hijo de un fraile.--
Coge el caballo Perico, su criado por delante.
14 Y a la entrada de aquel pueblo se encontró con la comadre.
--¡Buenos días te dé, Pedro, ya tenemos un infante!
16 --¡El infante encontraremos y la madre Dios lo sabe!--
Ha roto una cocina y una sala por delante
18 y ha encontrado a la Carmela. --Levante de ahí, levante.
--¡De tres horitas parida, cómo quiés que me levante!
20 --Levántate de ahí, Carmela, que no vuelvo a replicarte.--
La ha tirado un vaso que la ha hecho levantar.
22 Coge el caballo Perico, su Carmela por delante.
Han andado siete leguas sin palabras replicarse.
24 --¿Cómo no me hablas, Carmela? --¡Cómo quieres que yo te hable,
si los pechos del caballo van bañaditos en sangre!

26 --Confíesate a mí, Carmela, que yo se lo diré a un fraile,
que detrás de aquella ermita he intentado de matarte.--
28 Y el pueblo de más abajo las campanas repicasen.
--¿Quién se ha muerto, quién se ha muerto? --La condesa de Olivares.
30 --No se ha muerto, no se ha muerto, que la ha matado mi padre
por un falso testimonio que ha solido levantarse.--
32 En la cama de Pedro una culebra enroscada,
en la cama de su suegra de demonios apestada
34 y la cama de Carmela de ángeles rodeada.

0153:9 **Mala suegra (á)** (ficha nº: 485)

Versión de **Valverde del Majano** (ay. Valverde del Majano, p.j. Segovia, ant. Segovia, *Segovia, España*). Recitada por Bonifacio Ayuso. Recogida por Agapito Marazuela Albornos, antes de 1933 (Archivo: AMP; Colec.: Agapito Marazuela 1933). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 162-163. 112 hemist. Música no registrada.

Se pasea la Narbola por una sala regada
2 dolores la dan de parto que el alma se la arrancaba;
entre dolor y dolor estas palabras decía:
4 --Si estuviera en ca mis padres me diera para mantillas,
me diera para mantillas y también para pañales,
6 también me diera pa fajas para enfajar al infante.--
Su abuela, que la está oyendo del aposento aonde está:
8 --Camina tú, mi Narbola, si es que quieres caminar,
que si don Bueso viniera, yo le daré de cenar.
10 Yo le daré rico vino, yo le daré blanco pan,
cebada para la mula, carne para el gavilán.--
12 Narbola por una puerta, don Bueso por otra entrar;
aunque nunca hubiera entrado por Narbola preguntar:
14 --¿Dónde está mi espejo, madre, donde me suelo mirar?
--¿Qué espejo me pides, hijo, el de vidrio o el de cristal?
16 --No le pido a usted el de vidrio, ni tampoco el de cristal,
le pido a usted mi Narbola, la mi Narbolita real.
18 --Hijo, la tuya Narbola por esos caminos va,
va gritando y voceando como mujer de un rucial,
20 que la quitas rico vino, que la quitas blanco pan,
que la pones rueca en cinta y que la hacías hilar.
22 Hijo, si tú no lo vengas, por hombre no te tendrán.
--Se lo juro a usted, mi madre, por la cruz de este puñal,
24 que antes de tomar bocado mi caballo lo ha de andar.
Siete vueltas dio al palacio no encontró por dónde entrar,
26 a eso de las ocho dadas con un paje vino a dar.
--¡Muy buenos días, don Dueso, buenos me los podéis dar,
28 porque la tuya Narbola un infante tiene ya!
--¡Aunque el infante reviente y la madre no coma más!--

30 La Narbola, que esto oye del aposento aonde está:
--¿Quién es ese caballero que es tan suelto en el hablar?
32 --Es tu marido don Dueso que te ha venido a buscar.
--Póngale usted rico vino, póngale usted rico pan,
34 una tortilla de huevos que es lo que suele cenar.
--No quiero tu rico vino, tampoco tu blanco pan,
36 que quiero que te levantes, si te quieres levantar.
--¡Ay, válgame Dios, don Dueso, y qué enfadadito estás,
38 la mujer de un jornalero tres días en cama está
y la de un caballero una hora y no cabal!
40 --Te mando que te levantes, no te lo vuelvo a mandar,
que el puñal que tengo es nuevo y en ti lo vengo a estrenar.--
42 --Madre, déme usted la camisa, que yo me quiero mudar.--
Las criadas que la visten no cesaban de llorar,
44 las que la estaban calzando no dejaban de espiar.
--Siete leguas llevo andadas sin una palabra hablar,
46 ¿cómo no me hablas, Narbola, como me solías hablar?
--¡Cómo quieres que te hable como te solía hablar,
48 las ancas de tu caballo cubiertas de sangre van,
las huellas que va pisando en todas queda señal!
50 --Confíesate, mi Narbola, si te quieres confesar.--
Al oír estas palabras, el niño ha empezado a hablar:
52 --Tanta culpa tie(ne) mi madre cual yo que nací ayer tarde.
--¡Maldita sean los hijos que hacen caso a sus madres,
54 yo me quedé sin mujer y el infantito sin madre!--
La cama de la Narbola los ángeles la rodean
56 y la cama de la abuela los demonios se la llevan.

0153:10 **Mala suegra (á-e)** (ficha nº: 486)

Versión de **Sigueruelo** (ay. Sigueruelo, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Gabriela Moreno (64a). Recogida por Diego Catalán, 00/00/1947 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 154-155. 056 hemist. Música no registrada.

Doña Albora se pasea por una sala de alance
2 con dolores de parir que el corazón se la parte.
--Anda, vete de ahí, Albora, a parir en ca tus padres,
4 que si viene don Alfonso yo le daré que cenares,
paja para los caballos y cebá pa mancebarles.--
6 Con la noche vino Alfonso, no preguntó qué cenares,
ni paja pa los caballos, ni cebá pa mancebarles,
8 que preguntó por su espejo que a recibirle no sale.
--Doña Albora se ha marchado a parir en ca sus padres
10 y a mí me ha tratao de zorra y a ti de hijo ruines padres.--
Se ha cogido los caballos y las criadas por delante.

¹² Y a la entrada 'e la ciudad se ha encontrado con su padre.
 --¡Bienvenido seas, Alfonso, que ya tienes un infante!
¹⁴ --¡Ni el infantillo se críe, ni la madre se levante!--
 --Levántate de ahí, Alhora, si te quieres levantar,
¹⁶ mira que el puñal es nuevo y en ti le voy a estrenar.
 --¡Cómo quieres que me vista, como quieres que me calce,
¹⁸ mis huesos descoyuntados, mi cuerpo vertiendo sangre!--
 Las damas que la vestían lloraban gotas de sangre,
²⁰ las damas que la calzaban rezaban credos y salves.
 La ha cogido en el caballo y la lleva por delante,
²² y en la punta de la capa llevan envuelto el infante.
 --No mires pa atrás, Alhora, no creas que vienen tus padres,
²⁴ ni creas que vienen los míos, ni aquel que te ha de llevar,
 que las sendas que traemos de sangre quedan regás.--
²⁶ --Dime, pastorcillo, dime, tú me dirás la verdad,
 ¿las campanas de Hontanares por quién tocan, por quién dan?
²⁸ Por la suegra la malvada, que la llevan a enterrar.

Variante: 24b n. a. q. nos h. d. ll.

0153:11 **Mala suegra (á-e)** (ficha nº: 487)

Versión de **Segovia** (ay. Segovia, ant. Segovia, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por una mujer (unos 30a). Recogida por Diego Catalán, 00/08/1947 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 023 hemist. Música no registrada.

Doña Alhora se pasea por una salita alante,
² la dan dolores de parto que no podía aguantarse.
 --¡Quién pudiera, quién pudiera estar cerca de mi madre,
⁴ me daría pa mantillas y también para pañales!--
 La suegra la estaba oyendo
⁶ --Si quisieras irte, y tu marido llegare,
 yo le daría la cena si él quisiera cenare,
⁸ le quitaría las botas si se quisiera acostare.--
 A los dos momentos el marido ya llegare.
¹⁰ --¿Adónde está el espejo, madre, donde solía mirarme?
 --¿Preguntas por el de vidrio o preguntas po'l de cristal?
¹² --Pregunto por doña Alhora, ¿doña Alhora dónde está? (.)

0153:12 **Mala suegra (á)** (ficha nº: 488)

Versión de **Nava de la Asunción** (ay. Nava de la Asunción, p.j. Segovia, ant. Santa María la Real de Nieva, **Segovia, España**). Recogida por [Rafael] Farias [y Velasco], 00/00/1904 (fecha deducida) (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 042 hemist. Música no registrada.

Se pasea doña Arbola por su palacito real,
 2 la dan dolores de parto que la hacen arrodillar.
 Y entre dolor y dolor así se la oía hablar:
 4 --¡En casa del rey mi padre quién ahora pudiera estar!;
 él me daría mantilla, también me diera pañales,
 6 los dolores pasaría en los brazos de mi madre.--
 La pícara de la suegra que escuchándose está:
 8 --Camínate, doña Albora, si te quieres caminar,
 que si don Bueso viniera le daría de cenar,
 10 yo le daré de mi vino, yo le daré de mi pan,
 yo le daré ropa limpia por si se quiere mudar.--
 12 Arbola por una puerta, don Bueso por otra entrar.
 (*Él le pregunta a su madre:*)
 --¿Dónde está mi espejo, madre, donde me suelo mirar?
 14 --¿Por qué espejo me preguntas, el de vidrio o el de cristal?
 --No pregunto po'l de vidrio, tampoco po'l de cristal,
 16 pregunto por doña Albora, ¿doña Albora, dónde está?
 --Te digo que no eres hombre si no la vas a matar.
 18 y a mí me ha tratado mal.--
 Don Bueso coge un caballo y la ha salido a buscar;
 20 siete leguas lleva andadas sin un pájaro encontrar,
 pero al cabo de las ocho allí la vino a encontrar.

Nota: Delante del v. 13 figura la aclaración: Él le pregunta a su madre.

0153:13 **Mala suegra (polias)** (ficha nº: 489)

Versión de **Ayllón** (ay. Ayllón, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Juana Andrés (76a). Recogida en Zuzones (Burgos) por Diego Catalán, 00/08/1947 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 151-152. 091 hemist. Música no registrada.

Doña Albora se paseaba por una sala empedrada
 2 con dolores de parir que se le partía el alma.
 --¡Quién tuviese una casita en medio de aquella vega
 4 para que la Virgen pura ella fuese mi partera!--
 La suegra, de que oyó eso, le ha dicho de esta manera:
 6 --Si tiés ganas de parir, vete en casa de tus padres,
 no te han de faltar mantillas ni tampoco quién le empañe,
 8 que si viene mi don Bueso yo sabré qué regalarle,
 de gallinas y capones como antes solía darle.--
 10 Ya ha llegado su don Bueso, ya ha llegado de su viaje.
 --¿Adónde está mi mujer, que a recibirme no salé?
 12 --A mí me ha llemado zorra, tú, que eres hijo de un fraile.
 --¡Malhaya la hija del rey si ella no me te pagare!--

14 Ya caminó pa el palacio, no encontró por dónde entrar,
 al cabo de las tres vueltas con un paje vino a dar.
 16 --¡Buenas tardes, mi don Bueso, buenas se las puedo dar,
 que tiene usté un hijo infante, un infante cardenal!
 18 --¡El infante no se críe, la madre no se levante!--
 Un poquito más adentro con otro paje fue a dar.
 20 --¡Buenas tardes tenga, B[ueso, buenas se las puedo dar,
 que tiene usté un hijo infante, un infante cardenal!.
 22 --El infante no se críe, la madre no se levante.--]
 Ha entrado más adentro dónde su esposa está.
 24 --Buenas tardes, [mi don Bueso, buenas se las puedo dar,
 que tiene usté un hijo infante, un infante cardenal!.]
 --Levántate, doña Albora, si te quieres levantar.
 26 --¡Cómo quíes que me levante, si no me pueo levantar,
 mujer de un día parida que se pueda levantar,
 28 tengo mis carnes abiertas como puerta 'e par en par!
 --Levántate, doña Albora,
 30 que si otra vez te lo digo ha de ser con el puñal.
 --Madre, traiga mis vestidos, que me quisiera vestir,
 32 madre, traiga mis calzados, que me quisiera calzar.--
 Las doncellas que la visten, anegadas a llorar;
 34 las doncellas que la calzan de lágrimas no ven ya.
 --Queden con Dios los mis padres, mis padres, con Dios quedad,
 36 ojos que me ven salir no me verán mal entrar.--
 Al subir en el caballo
 38 --¿Quieres que te suba alante o quieres que te suba atrás?
 --Atrá, atrá, mi don Bueso, pues delante es dehonrar.--
 40 Anduvieron { ? } leguas sin una plabra hablar.
 (*Llegan a un ventorro*).
 --¿Quieres que te compre vino, quieres que te compre pan?
 42 --Ni quieo que me compres vino, ni quieo que me compres pan,
 lo que quió es un confesor, que me quiero confesar.
 44 --El confesor seré yo, que otro ninguno no habrá.--
 Al decir el "yo pequé" dos puñaladas la da.
 46 --Mira, mira, don Bueso, mira qué dejas atrás.
 --Señora, no dejo nada, ni sé qué puedo dejar.
 48 --Pues las ancas de tu caballo bañadas en sangre van,
 dejas a tu mujer muerta
 50 dando al niño de mamar.
 --Vuelve, vuelve tú, don Bueso, vuelve, vuelve para atrás,
 52 que tienes a tu mujer dando al niño de mamar;
 al infame de tu madre la mandas emparedar,
 54 que las suegras a las nueras siempre las pone[n] en mal.

Variantes: 2b así dice estas palabras; 9b c. vos solíais d.; 12a A m. m. h. ll. puta.

Nota del colector: la recitadora es natural de Casanova (Burgos), lo aprendió siendo chica de su madre, Benita García, natural de Ayllón (Segovia).

0153:14 **Mala suegra (á-e+á)** (ficha nº: 490)

Versión de **Valle de Tabladillo** (ay. Valle de Tabladillo, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por varias mujeres. Recogida por Vanda Anastácio, Pilar Aragón, J. Antonio Cid y Gabriel Fraile, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.7-7.2/B-14; 3/A-01). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 156-157. 053 hemist. Música no registrada.

Paseábase Carmela por una salita alante
2 con sus dolores de parto y el corazón se la parte.
.....
--Si a la noche viene Pedro yo le daré de cenare
4 y paja para los caballos y cebada a los gavilanes.--
A la noche vino Pedro: --¿Mi Carmela dónde está?
6 --Se ha marchao en ca sus padres y nos ha tratado muy mal,
y a mí me ha llamado zorra y a ti hijo de un criminal,
8 y si no la matas, Pedro, será porque no quedarás.--
Monta Pedro en su caballo con su criado delante,
10 al llegar a la ciudad se encuentra con la conmadre.
--Buenos días tengas, Pedro. --Buenos días tengas, madre.
12 --Buenos días tengas, Pedro, ya tenemos un infante.
--Del infante gozaremos, de la madre, Dios lo sabe.--
14 --Levántate de ahí, Carmela. --¡Cómo quiés que me levante!,
tengo los pechos heridos, las venas vertiendo sangre.
16 --Levántate, Carmela, si te quieres levantar.--
Monta [Pedro] en su caballo con su Carmela delante.
18--¿Cómo no me hablas, Carmela? --¡Cómo quieres que te hable
si los pechos del caballo van bañados con mi sangre!
20 --Confíesate, mi Carmela, confiesa con aquel fraile
que detrás de aquella ermita llevo intención de matarte.
22 --Si me matas, Pedro mío, si me matas que me mates,
si me matas, Pedro mío, el recién nacido hable.--
24 --¿Quién se ha muerto, quién se ha muerto? --La condesa de Olivares.
--No se ha muerto, no se ha muerto, que la ha matado mi padre.
26 En el infierno hay dos sillal para mi abuela y mi padre
28 y en el cielo hay otras dos para mí y para mi madre.

Variantes: 5b dónde se ha ido mi Carmela; 6a sugferido por el colector; 19b van derramando mi s.; 19b van rendidos de llevarme; 24b la duquesa de O.

0153:15 **Mala suegra (á+á-e)** (ficha nº: 491)

Versión de **Laguna de Contreras** (ay. Laguna de Contreras, p.j. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por María Arranz (61a) y Gregoria Pérez (65a) y Raimunda Arranz (77a). Recogida por Olimpia Martínez, José Ramón Prieto, Sandra Robertson y

Flor Salazar, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.3-7.2/A-08; 3/A-02). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 158-159. 089 hemist. Música registrada.

Se pasea doña Alhora por su palacito real,
2 dolores la dan de parto que la hacen arrodillar.
Entre dolor y dolor estas palabras decía:
4 --Si estuviera en ca mis padres me dieran para mantillas,
me dieran para mantillas y también para pañales,
6 pasaría los dolores en los brazos de mi madre.--
La pícara de la suegra, que escuchándoselo estaba.
8 --Coge, Alborita, la ropa y márchate en ca tus padres.
que si don Pedro viniese yo le daré que cenase,
10 yo le daré de mi vino, yo le daré de mi pan,
yo le daré de mis carnes, salgadito y por salgar.--
12 No lo acabó de decir, a don Pedro oírle llegar.
--¿Dónde está mi espejo, madre, donde me suelo mirar?
14 --¿Por qué espejos tú preguntas, po'l de oro o po'l de cristal?
--No pregunto por el de oro, ni tampoco el de cristal,
16 yo pregunto por mi Alhora, ¿mi Alborita, dónde está?
--Por esos caminos iba, por esos caminos va;
18 Se ha marchado en ca su padre,
a mí me ha tratao por puta, y a ti por un criminal.
20 No te tengo por buen hijo si no la vas a buscar.
--A buscarla iría, madre, si supiera que era verdad.
22 La verdad, hijo, te digo, hijo, digo la verdad;
es tan verdad, hijo mío,
24 como Virgen santísima que está puesta en el altar.--
Ha montado en su caballo, no corre, que al vuelo va.
.....
26 --¡El infante que se muera, la madre no viva más!--
Ha llegado en ca su suegra, la ha mandado levantar.
28 --Levántate de ahí, Alhora, si te quieres levantar.
--¡Cómo quiés que me levante si no me puedo levantar!;
30 de cuatro horas parida, tres horas y no acabar.
--Levántate de ahí, Alhora, no te lo vuelva a replicar.--
32 Se ha levantado Alhora,
la ha montado en su caballo, no corre, que al viento va.
34 --¿Cómo no me hablas, Alhora, como me solías hablar?.
--¿Cómo quieres que te hable, si me traes a maltratar?.
36 Los pechos de mi caballo, cubiertos de sangre van.
--Confíesate {?} que te voy a matar.
38 --Hay una ermita {?} y yo me quiero confesar.--
Y a la mitad del camino, su madre le fue a buscar.
40 --Pedóname, hijo querido, si me quieres perdonar,
que lo que te dije ayer tarde, nada de ello era verdad.--

⁴² Y a la mitad del camino, y el niño ha empezado a hablar:
--La pícara de mi abuela, a los infiernos irá,
⁴⁴ y la pobre de mi madre, en la Gloria estará.--

Variantes: 4a Si estuviera en ca' mi madre; 4b me diese para mantillas; 5a Me diese para mantillas; 4b me dieran pa mantilla; 8b y te marchas pa tu casa; y márchate pa tu casa; 6 En los brazos de mi madre, / pasaría los dolores; 8a Coge la ropa, Carmela; 9a Si Don Güeso viniese; Si Don Pedro viniese; 11 Yo le daré de mi sangre, / yo le daré de cenar; 12a Al llegar Don Pedro dijo; 13 ¿Dónde está mi Albora, madre, / mi Alborita, ¿dónde está?; 13b mi espejito, ¿dónde está?; 14a ¿Por qué espejo tú preguntas?; 14b si por de oro o por de cristal; 16a Yo pregunto por mi Albora; Yo pregunto por mi Alborita; 17a Iba por esos caminos; 18a A mi me ha tratado de mala; A mi me ha tratado de puta; 18b y a ti por hijo de un {?}; Y a ti hijo de un {?}; 19 Si no la vas a buscar, / no te tengo por buen hijo; 19b si no la vas a buscar; 20a Yo le iría a buscar; 21b como la Virgen que está en el altar; como la bendita Virgen que está en el altar; 21 Si esto fuese mentira, / me vuelva un grano de sal; Si esto no fuera mentira, / se vuelva un grano de sal; La verdad, hijo, te digo, / hijo, digo la verdad; 22 como lo es Santa Zósima, / que está puesta en el altar; 24 Si la infantita se muera, / y el niño no viva más; 24a El infante si se muere; 31a Ella se monta en el caballo; 32b ¿Cómo yo te voy a hablar?; 31b No corre que al vuelo va; Corriendo que al vuelo va; 31a Se ha montado en el caballo; 33b si me vas a matar; 28a Parida de cuatro horas; Parida de tres horas; 34a Si los pechos del caballo; 33b porque me vas a matar; 36 Allá alante hay un rico armital; {?} caminando {?} blanca, / hay una ermita y me quiero confesar; 37b vino su madre a encontrar; 38b perdóname, si me quieres perdonar; 39a que lo que te dije ayer; 39b no es la verdad; no es nada de ello verdad; 41 La pícara de mi suegra / en los infiernos está; 42b en la Gloria Celestial.

Notas: el verso 25b lo sugiere la encuestadora y la recitadora lo confirma. El verso 31a también está sugerido por la encuestadora.[EP

0153:16 **Mala suegra (á-e)** (ficha nº: 492)

Versión de **Duratón** (ay. Sepúlveda, ant. Duratón, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**).
Recitada por Alejandro Arnanz (82a). Recogida por José Antonio Blanco, M^a
Teresa Cillanueva, Flor Salazar y Maximiano Trapero, 07/07/1982 (Archivo: ASOR;
Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 6.7-7.2/B-15). 008 hemist. Música registrada.

Doña Aurora se pasea por una sala muy grande
² con dolores de parir que el corazón se la parte,
Se ha asomado a una ventana por ver la noche que hace,
⁴ la noche es clara y serena para la ocasión, bastante.

Variante: 1a Albora s.p.

0153:17 **Mala suegra (á-e)** (ficha nº: 493)

Versión de **Navalilla** (ay. Navalilla, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por
Feliciano San José (71a). Recogida por Ana Beltrán, Raquel Calvo, J. Antonio Cid y
Olimpia Martínez, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta:
4.10-7.1/B-03). 014 hemist. Música registrada.

Carmela se paseaba por una salita alante
² con los dolores de parto que el corazón se la parte,
se ha asomado a la ventana por ver la noche que hace
⁴ su suegra la estaba oyento por el ojo de la llave.

--Coge la ropa Carmela y márchate en ca tu madre
6 que si viniera Juan yo le diera que cenase
y si viniera candado cama tiene 'onde acostarse.--

.....

0153:18 **Mala suegra ()** (ficha nº: 494)

Versión de **Navalilla** (ay. Navalilla, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Josefa de Frutos: 70. Recogida por Aurelio González, M^a José Querejeta, Therese Meléndez, Javier Ormazábal y Teresa Yagüe, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.107.1/A13). 008 hemist. Música registrada.

Carmela se paseaba por una salita alante,
2 con los dolores de parto, que el corazón se la jparte.
.....
--Confíesate a mí, Carmela, como si yo fuera un fraile,
4 que en llegando a aquella ermita, llevo intención de matarte.

Nota: La informante es natural de Navalilla y vecina de Villar de Sobrepeña. La versión se ha recogido en Villar de Sobrepeña.

0153:19 **Mala suegra (á-e)** (ficha nº: 495)

Versión de **Aldeanueva de la Serrezuela** (ay. Aldeanueva de la Serrezuela, p.j. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Agapita Melero (81a) y M^a Fe Rodríguez Pérez (50a). Recogida por Pere Ferré, Therese Meléndez, Javier Ormazábal y Teresa Yagüe, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.4-7.1/B-02). 015 hemist. Música registrada.

Paseábase Carmela, por una sala adelante,
2 con muchos dolores de parto, y el corazón se la parte.
La ha montado en su caballo, se la ha llevado por delante.
4 A la mitad del camino la ha dado siete puñaladas.
Las campanas de su pueblo, ellas solas clamoriarse.
6 --¿Quién se ha muerto, quién se ha muerto? --La condesa de Olivares.
"Dice el niño"
--No se ha muerto, no se ha muerto, que la ha matado mi padre.
8 Que las suegras y las nueras, se suelen meter en males.

*Variantes: 1b p.u.s. hacia alante (M^a Fe); 3a La ha llevado en su caballo (M^a Fe); 3b la pilló p.d. ; y la llevó (todas las dice Agapita); 4 Y al llegar a su casa y el corazón se la parte (Agapita); 5a Las campanas de la iglesia (M^a Fe); 6b la condesa y Olivares (M^a Fe); 7a Que no se ha muerto, no se ha muerto (M^a Fe); 8 Por un falso testimonio que le han levantado e mi madre (M^a Fe); 4b la dió siete puñaladas (M^a Fe).
Notas: los versos 1, 2, 4, 6 (con variantes) los dice M^a Fe y el 5a con sus variantes. Los versos 3, 5, 6, 7 y 8 los dice Agapita.*

0153:20 **Mala suegra (á-e)** (ficha nº: 496)

Versión de **Santa Marta del Cerro (Segovia, España)**. Recitada por Mercedes García (43a). Recogida por Koldo Biguri, Olimpia Martínez, Sandra Robertson y Zach Smith, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.4-7.2/A-05). 006 hemist. Música registrada.

Doña Alhora se pasea, por una sala muy grande,
² con dolores de parir, que el corazón se la parte.
--Buenos días, Doña Alhora, --Buenos días,

0153:21 **Mala suegra (á-e)** (ficha nº: 497)

Versión de **Aldeonsancho (Segovia, España)**. Recitada por Inés García (73a). Recogida por Vanda Anastácio, Raquel Calvo, Diego Catalán y Blanca Urgell, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 6.4-7.1/B-06). 012 hemist. Música no registrada.

Carmela, Carmela se paseaba por una salita alante,
² con sus dolores de parto que le hacen arrodillarse.
(La suegra, que era pícara, le dijo al marido que su mujer la había tratado mal, por eso el marido se enfadó con ella y la echó al caballo con los dolores de parto.)
. "atracado" hasta el última linaje.
(.)
⁴ Ya han andado siete leguas, siete leguas sin hablarse.
--¿Cómo no me hablas, Carmela, como me has solido hablar?.
⁶ --¿Cómo quieres que te hable si los pechos del caballo van derribando mi sangre.

Variantes: 1a C. Carmelita; 1b paseaba por una sala a.; 2b sin poderse sosegarse.

0153:22 **Mala suegra (á-e)** (ficha nº: 498)

Versión de **Navalilla** (ay. Navalilla, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por una señora. Recogida por Ana Beltrán, Raquel Calvo, J. Antonio Cid y Olimpia Martínez, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.10-7.4/A-02). 019 hemist. Música no registrada.

Carmela se paseaba por una salita alante
² con sus dolores de parto el corazón se la parte,
se ha asomado a la ventana por ver la noche que hace.
.
⁴ La suegra la estaba oyendo por el ojo de la llave.
--Coge la ropa, Carmela, y vete en casa de tu madre,
⁶ si acaso viniera Pedro, yo tendría que contarle.

(Llamaron a la puerta y sale la madre)
--Entra, don Pedro, entra
8 a beber mi rico vino y a comer mi rico pan.
--No quiero tu rico vino, ni quiero tu rico pan,
10 lo que te digo, Carmela, que me has de levantar.--
(La cogió y la subió en el caballo)
.....

0153:23 **Mala suegra (á-e)** (ficha nº: 499)

Versión de **Navalilla** (ay. Navalilla, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por una señora. Recogida por Ana Beltrán, Raquel Calvo, J. Antonio Cid y Olimpia Martínez, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.10-7.3/B-05). 018 hemist. Música no registrada.

Carmela se paseaba por una salita alante
2 con los dolores de parto que el corazón se la parte,
se ha asomado a la ventana por ver la noche que hace.
4 --¡Oh, quién será mi partera sin la virgen de mi madre!--
La suegra la estaba oyendo por el ojo de la llave.
6 --Coge la mano, Carmela, y márchate en ca tu madre
que si viniera Juan yo le diera que cenase
8 y si viniera cansado cama tié 'onde acostarse.--
.....
Pedro monta en el caballo los criados por delante.
.....

0153:24 **Mala suegra (á-e)** (ficha nº: 500)

Versión de **Navalilla** (ay. Navalilla, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Feliciano Berzal Vaqueiro (79a). Recogida por Ana Beltrán, Raquel Calvo, J. Antonio Cid y Olimpia Martínez, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.10-7.4/A-08). 023 hemist. Música no registrada.

Paseándose la Carmela por una salita alante
2 con los dolores de parto sin poderse sujetarse.
.....
-- Vete a parir en ca tu madre
4 que si llega tu marido yo le daré de cenare.--
(Y al entrar don Pedro en casa preguntó por la Carmela)
--¿Dónde está la mi Carmela que a recibirme no sale?
6 --Tu Carmela, hijo mío, se ha marchado en ca su madre
que me ha puesto de cochina hasta los últimos ijares
8 que si mujer mía fuera esta noche la matare.--
Sin atender a razones se fue en busca de Carmela,
10 don Pedro muy enfadado, se marchó en ca su madre.

--Levántate de ahí, Carmela. --¿Cómo quíes que me levante
12 se de tres horas parida todavía no las hace?--
(La hizo levantarse y la montó en el caballo)

.....

Variantes: 4a q. si viniera tu amante; 7b se ha m. en ca sus padres.

0153:25 **Mala suegra (á-e)** (ficha nº: 501)

Versión de **Aldealengua de Pedraza** (ay. Aldealengua de Pedraza, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Pilar Barroso (70a). Recogida por Koldo Biguri, M^a José Querejeta, Beatriz Mariscal, José Ramón Prieto y Teresa Yagüe, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.7-7.1/A-27). 005 hemist. Música no registrada.

Se paseaba Narbola por una sala muy grande,
2 dolores la dan de parto dolores la dan de parto,
y el corazón se la parte

0153:26 **Mala suegra (á-e)** (ficha nº: 502)

Versión de **Zarzuela del Pinar** (ay. Zarzuela del Pinar, p.j. Cuéllar, ant. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Margarita Criado (77a). Recogida por Gabriel Fraile, Dolores Sanz, Maximiano Trapero y Blanca Urgell, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.10-7.3/A-15). 003 hemist. Música no registrada.

¿ por la noche
2 Perico preguntando por Carmela, por Carmela de Olivares.

0153:27 **Mala suegra (á-e)** (ficha nº: 503)

Versión de **Navafría** (ay. Navafría, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Aurora Torres (88a). Recogida por Koldo Biguri, M^a José Querejeta, Beatriz Mariscal, José Ramón Prieto y Teresa Yagüe, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.7-7.1/A-3). 008 hemist. Música no registrada.

Carmela se paseaba por una sala muy grande,
2 con dolores de parir se ha marchado en ca su madre.
--A mí me ha llamado puta y a ti, hijo de malos padres.
4 --La cabeza me cortaran si esta no me lo pagara.

0153:28 **Mala suegra (á-e)** (ficha nº: 504)

Versión de **Muñopedro** (ay. Muñopedro, p.j. Santa María la Real de Nieva, **Segovia, España**). Recitada por un grupo de mujeres. Recogida por Vanda Anastácio,

Raquel Calvo, Beatriz Mariscal, Francisco Mendoza y Javier Ormazábal, 03/07/1982
(Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.3-7.1/A-21 y B-1). 025
hemist. Música no registrada.

- Se pasea mi Carmela por una salita alante
² con los dolores de parto que el corazón se la parte.
Se ha asomado a la ventana
- ⁴ ¡Quién pudiera estar en aquel cerro, quién pudiera estar en aquel valle
para tener de partera a la Virgen y a mi madre!--
(La suegra la echa. El hijo dice:)
- ⁶ --¿Dónde está mi Carmela?
--A mí me ha tachao de puta y a ti hijo de mala madre.--
.
- ⁸ -Coge la ropa, Carmela,
(La manda subir al caballo)
--Sube arriba, tengo intención de matarte.--
.
- ¹⁰ --¿Cómo quieres que te hable
si estoy con dolores de parto que el corazón se me parte?
- ¹² --Confiesa, mi Carmela,
--¿Quién se ha muerto, quién se ha muerto? --La princesa de Olivares.
(Contestó el niño:)
- ¹⁴ --No se ha muerto, no se ha muerto, que la ha matado mi padre
por un falso testimonio que mi abuela levantara.

Variantes: 4b que ha querido levantarte.

Notas: Los versos 2 y 3 se grabaron posteriormente, cuando la recitadora buscaba en la memoria otros romances.

0153:29 **Mala suegra (á-e)** (ficha nº: 505)

Versión de **Otero de Herreros** (ay. Otero de Herreros, p.j. Sepúlveda, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Elisa García (68a). Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz, Blanca Urgell y Ana Valenciano, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.1/B-08). 007 hemist. Música registrada.

- Carmela se paseaba pou una sala adelante.
² Con los dolores de parto, que el corazón se la parte.
Se ha asomado a una muralla, por donde suele asomarse. .CP 3
⁴ Ha visto a su marido

Variante: 4aHa visto que venían.

0153:30 **Mala suegra (á-e)** (ficha nº: 506)

Versión de **Castrillo de Sepúlveda** (ay. Sepúlveda, ant. Castrillo de Sepúlveda, p.j.

Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Marcelina Arroyo (62a). Recogida por Vanda Anastácio, Pilar Aragón, J. Antonio Cid y Gabriel Fraile, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.7-7.1/B-3). 004 hemist. Música no registrada.

--Confíesate a mí, Carmela, que yo se lo diré a un fraile,
2 que detrás de aquella ermita he intentado de matarte.

0153:31 **Mala suegra (á-e)** (ficha nº: 507)

Versión de **Navalilla** (ay. Navalilla, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por la señora Rosa (80a). Recogida por Ana Beltrán, Raquel Calvo, J. Antonio Cid y Olimpia Martínez, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.10-7.3/A-11). 003 hemist. Música registrada.

..... por una salita alante
2 con los dolores de parto que el corazón se la parte.
.....

0153:32 **Mala suegra (polias)** (ficha nº: 508)

Versión de **Urueñas** (ay. Urueñas, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Matea Carretero `Mateílla': 79. Recogida por Pere Ferré, Therese Meléndez, Javier Ormazábal y Teresa Yagüe, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.4-7.2/A-10 y B-01). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 155-156. 062 hemist. Música registrada.

Doña Alfora se pasea por su palacio real,
2 dolores la dan de parto que la hacen arrodillar.
Doña Alfora así decía: ¡Quién estuviera en ca mis padres!
4 No se harían tan pesados ni se me harían tan grandes.--
La pícara de la suegra, que oyéndolo e3staba
6 y la dice: --Vete, Alfora, a parir a'n ca tus padres;
a la noche viene Alfonso, _yo le preparo cenare,
8 paja para los caballos y grano pa amancebarle[s].--
Por la noche viene Alfonso, no pregunta por cenare,
10 que pregunta por su Alfora que a recibirle no sale.
--Doña Alfora, hijito mío, por esos caminos va,
12 palabras irá diciendo que el diablo la entenderá:
que tú la cortas el vino, que tú la cortas el pan.
14 Si no vas y me la matas, no serás hijo mío más.--
COge Alfonso los caballos, alas criadas por delante,
16 y al entrar en la ciudad se ha encontrado con su padre.
--¡Vamos, vamos, don Alfonso, si te quieres levantar,
18 si no quieres que te clave la punta de mi puñal;

mira que el puñal es nuevo y en ti le voy a estrenar.
20 si no quieres que te clave la punta de mi puñal;
mira que el puñal es nuevo y en ti le voy a estrenar.
22 --¡Cómo quieres que me vista, cómo quieres que me calce;
mis brazos descoyuntados, mis venas vertiendo sangre!--
24 Las criadas que la visten rezaban credos y salves,
su madre, que la miraba, vertía lágrimas de sangre.
26 La ha cogido en el caballo y la ha puesto por delante,
y una capa que tenía, envuelto lleva al infante.
28 --Alfora, no llores, no llores, mira que no viene nadie;
ni tu padre ni tu madre, ni el que a ti te ha de salvarte.--
30 --El fiarse de mujeres y bien perdido va a ser,
por fiarme de mi madre maté al hijo y la mujer.

0273:1 **Sufrir callando (á-e+í-o)** (ficha nº: 509)

[Mira Zaide que te aviso 0063 contam.]

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Francisca Vázquez, alias 'La Lechuga'. Recogida por María Goyri, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 214-215. 035 hemist. Música no registrada.

Una casada afligida, con una aflicción notable,
2 está envolviendo a su hijo mientras se acuesta su padre;
palabras le está diciendo que quebrantan a un diamante:
4 --Vete a acostar, hijo mío, con el bribón de tu padre,
¡ojalá Dios no lo fuera, ni yo fuera la tu madre,
6 que mujer más desgraciada en el mundo pudo hallarse!--
Yo quedé de tierna edad, quedé sin padre y sin madre,
8 quedé en poder de una tía, la cual pude llamar madre;
tanto fue lo que me quiso, que procuró de casarme,
10 con un mozo que ha venido de las tierras de otra parte;
no tan galán como tú, que tú eres un galán Zaire
12 que no pases por mi calle.
Si se lo digo a mi hermano, es quedarme sin marido;
14 si se lo digo a mi padre, "hija, tú te lo has querido";
si se lo digo a mi madre, se pone a llorar conmigo;
16 así más vale callarlo, callarlo que no decirlo,
que no hay mujer en el mundo que tenga el juicio cumplido,
18 si no es la que sufre y calla las faltas de su marido.

Nota del colector: 11-12 "Esto lo dijo en primera recitación y luego no pude sacárselo cuando me lo dictó.

0273:2 **Sufrir callando (í-o)** (ficha nº: 510)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por

Rufina del Pino. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 214. 026 hemist. Música no registrada.

Yo me casé con un mozo muy salao y muy pulido;
2 yo me casé por mi gusto, mala cuenta me ha salido.
Yo le trato con cariño y él con desprecios conmigo;
4 hasta ahora lo que he pasado ya con gusto lo he sufrido,
pero ya tanto me carga que ya no puedo advertirlo,
6 yo digo para mí sola: "¿y a quién me quejo, Dios mío?"
Se lo digo a mi madre, se pone a llorar conmigo;
8 se lo digo a mi padre, dice: "tú te lo has querido";
si lo digo a mis hermanos pué que me lo entierren vivo,
10 y yo sola me conformo y me guardo mis sentidos,
que no hay mujer en el mundo que tenga el juicio cumplido,
12 si no es la que sufre y calla las faltas de su marido
y más siendo como yo, que yo sola lo he adquirido.

Variante: 5a p. y. t. m. causa.

Notas del colector: 5b advertirlo "¿lo inventa la recitadora?"; 10b sentidos "no sabía al repetirlo". "Al repetir no lo sabía porque improvisa bien.

0676:1 **La maldita Teresa (é-a (L))** (ficha nº: 511)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Ignacia Moreno, madre de María Albertos (76a). Recogida por María Goyri, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 428-430. 160 hemist. Música no registrada.

Sacro Dios incomprensible, criador del cielo y tierra,
2 gran supremo de los reyes, en quien todo bien se encierra.
Y los hombres ostinados en la avaricia y soberbia (*sic*)
4 quebrantan los mandamientos de nuestra madre la Iglesia.
Y dicen que descendió Cristo del cielo a la tierra
6 y nació de madre virgen quedando infanta azucena.
Haced, mi Dios poderoso, por vuestra seria clemencia,
8 amparado de la gracia pueda conseguir mi idea
de explicar a mi auditorio, atención, que ya comienza.
10 En el famoso obispado de la ilustre Cartagena,
hay un pequeño lugar que llaman Aldeanueva.
12 El párroco de este pueblo, con don Manuel de la Ceda,
noble anciano venerable, cerboroso en tal manera (*sic*)
14 que grandes necesidades socorría con su hacienda,
dando posada a los pobres. Mas una maldita hembra
16 que por criada tenía, la cual llamada Teresa,
a todos les ultrajaba con palabras desatentas.

18 Y el amo dice: --Teresa,
ama a Dios, debes al pobre tratarle con reverencia,
20 que la que al pobre ofendiere castigo grande la espera.--
Ella respondió: --Señor, no meta usted tanta harenga;
22 me espanto que su merced de vagabundos se crea.
Esos que piden limosna son gente muy lisonjera,
24 y a mí me lleve el demonio si yo de ellos me creyera.--
Llegó Cristo en este traje del sacerdote a la puerta
26 a pedir una limosna. --¡Oh, qué fea es la pobreza!;
hasta el mismo Dios la ame, así nadie la aborrezca.
28 Quiso, con traje de pobre, dar a entender su grandeza.
El párroco venerable sacó de su faldriquera
30 un realito y le besó con humilde reverencia.
--Tenga, hermano,-- dijo a Cristo. Mas la Magestad suprema
32 respondió: --Un poco de pan estimara que me diera.--
Dijo el sacerdote: --Sí, con voluntad fina y buena
34 te lo daré, hermano mío. --Dale limosna, Teresa.
No detengas a este pobre, que yo me voy a la iglesia.--
36 Mas la maldita criada respondió con aspereza:
--¿Que un realito no es limosna?, ¿le dan más allá en su tierra?--
38 Y Cristo dijo: --Teresa,
das algo de tu salario, mira por si no te pierdas.
40 --Pareces, pobre, soberbio sólo por esa respuesta,
no has de llevar un bocado de pan.-- Y cerró la puerta.
42 Quedóse Cristo en la calle, ¡oh, soberana grandeza!,
de Dios todopoderoso qué temeridad es ésa;
44 una mujer despechada desprecia así su grandeza.
Con pasos muy amorosos camina Cristo a la iglesia
46 donde estaba el sacerdote esperando a que viniera
algún hombre para que le asista con reverencia
48 al divino sacrificio, al punto que Cristo llega.
--Venga, hermano, -dijo a Cristo- que los hombres de esta tierra
50 siendo día de trabajo pocos vienen a la iglesia,
adoran al sacrificio y se salen con presteza.--
52 El sacerdote y al pobre le puso a su mano diestra.
--Venga, hermano, que es mi gusto que coma usted a mi mesa.--
54 A lo cual dio por respuesta
el Redentor de las almas: --Mucho estimo la firmeza,
56 que yo por tal interés no hiciera la diligencia.--
En fin, llegaron a casa y luego a comer se prestan.
58 Dijo entonces la criada: --No saldremos de quimeras.-
Y el amo dijo: --Teresa,
60 no te muestres tan altiva, presta un poco de paciencia.
--Digo la verdad, señor, el pobre en una cazuela
62 comer puede en un rincón.-- Con esto se salió fuera
para entrarles la comida. --Dígame, hermano, ¿en su tierra

64 están fértiles los campos?, ¿acaso hay buena cosa hecha?
--En este año que estamos esperanzas no lo pierda.
66 Que Dios ha de enviar agua en abril, es cosa cierta;
y también el mes de mayo por el principio se espera.
68 --Hermano, hermano, eso para Dios se queda,
que los hombres no podemos penetrar tan alta idea.
70 --Es tan cierto y tan seguro -dijo Dios- como Teresa,
vuestra criada, se halla dentro de aquel cuarto en tierra,
72 y tres horribles demonios, de gatos en la apariencia,
la comen el corazón, las entrañas y la lengua.--
74 El santo ministro, entonces, atemorizado queda,
casi sin vital aliento, pero recobrando fuerza,
76 dice: --De parte de Dios, o de parte de obediencia,
me habéis de decir ahora la causa de esta doncella.--
78 Dice el uno: "A mí me toca el mito de la paciencia."
Dice el otro: "Soy la envidia, que es mía la dependencia."
80 Dice el otro: "Soy la injuria, que toda maldita lengua
maldiciente, inflamadora, castigo de esta manera".(sic)

0231:1 **Doncella guerrera (ó+estróf.)** (ficha nº: 512)

Versión de **Cedillo de la Torre** (ay. Cedillo de la Torre, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Juana Guijarro. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 70-71. 068 hemist. Música no registrada.

--¡Maldita seas, mujer, qué desgraciado soy yo:
2 siete partos que has tenido, no tienes nengún varón!
--No se aflija usted, mi padre,
4 córteme usted los cabellos, yo le serviré por vos.
--¡Qué me has de servir, tú, hija, qué me has de servir por vos!--
6 La ha comprado un caballo y de casa se marchó.
En la ciudad de Granada, cuando don Marcos entró,
8 el hijo del rey de los ojos se enamoró.
--De pena me muero, madre, de pena me muero yo,
10 que los ojos de don Marcos son de mujer, de hombre no.
--Convídala tú, hijo mío, a las tiendas a comprar,
12 si don Marcos es mujer para las cintas se irá.--
Don Marcos, como discreto, para las armas se va:
14 --¡Oh, qué buen fusil es éste para ir a pelear!--
--De pena me muero, madre, de pena me muero yo,
16 que los ojos de don Marcos son de mujer, de hombre no.
--Convídala tú, hijo mío, a tus huertas a pasear,
18 si don Marcos es mujer para la fruta se irá.--
Don Marcos, como discreto, para las varas se va:
20 --¡Qué buena varita es ésta pa mi caballo arrear!--

--De pena me muero, madre, de pena me muero yo,
²² que los ojos de don Marcos son de mujer, de hombre no.
 --Convídala tú, hijo mío, a los baños a bañar,
²⁴ si don Marcos es mujer tú allí, hijo, lo verás.--
 Don Marcos, como discreto, esta excusa supo echar:
²⁶ que está doliente del pecho y los baños le harán mal.
 --De pena me muero, madre, de pena me muero yo,
²⁸ que los ojos de don Marcos son de mujer, de hombre no.
 --Convídale tú, hijo mío, a tu cama a acostar,
³⁰ si don Marcos es mujer tú allí, hijo, lo verás.--
 Don Marcos, como discreto, esta excusa supo echar:
³² que su padre está muy malo y su madre muriéndose está,
 y se tiene que marchar.
³⁴ --Padre, abra usted la puerta, ábrala usted en par en par,
 que con honra he salido y con honra vuelvo a entrar.

Variante: 7a A la entrada de G.

Nota del colector al v. 6: "inventa".

0231:2 **Doncella guerrera (ó+estróf.)** (ficha nº: 513)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Apolonia. Recogida por Ramón Menéndez Pidal y María Goyri, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 69-70. 104 hemist. Música no registrada.

--¡Maldita seas, princesa, de tripas y corazón,
² siete partos has tenido y ningún hijo varón!
 --Detente, detente, padre, no eches esa maldición,
⁴ cómprame caballo y armas y a la guerra voy por vos.
 --Tienes una falta, hija, una faltilla mayor:
⁶ tienes los pechos muy grandes y dirán que mujer sois.
 --Esa faltilla, mi padre, ya me la encubriré yo;
⁸ cómprame un colete de ante, de seda un aceñidor,
 y me ceñiré mis pechos hasta el mío corazón.
¹⁰ --Tienes otra falta, hija, otra faltilla mayor:
 tienes la voz muy delgada y dirán que mujer sois.
¹² --Esa faltilla, mi padre, ya me la encubriré yo,
 cuando vaya po' el camino hablaré como un pastor.
¹⁴ --Tienes otra falta, hija, otra faltilla mayor:
 tienes la cara muy blanca y dirán que mujer sois.
¹⁶ --Esa faltilla, mi padre, ya me la encubriré yo,
 cuando vaya po' el camino me dará el aire y el sol.
¹⁸ --Tienes otra falta, hija, otra faltilla mayor:
 tienes el pelo muy largo y dirán que mujer sois.
²⁰ --Esa faltilla, mi padre, ya me la encubriré yo,

yo me cortaré mi pelo hasta el mío cabezón.--
 22 A la entrada de palacio sus campanillas tocó.
 --¿Qué nombre me pondré, padre, qué nombre me pondré yo?
 24 --Te pondrás don Arcos, hija, don Arcos, el de León.--
 --Herido vengo yo, madre, del lado del corazón,
 26 que los ojos de don Arco de mujer, que de hombre no.
 --Convídala tú, hijo mío, a tus plazas a feriar,
 28 que si don Arco es mujer hacia las galas se irá.--
 Don Arco, como discreto, hacia las armas se va:
 30 --¡Qué buenas armas son éstas para empezar a pelear!--
 --Herido vengo yo, madre, del lado del corazón,
 32 que los ojos de don Arco de mujer, que de hombre no.
 --Convídala tú, hijo mío, a tu jardín a pasear,
 34 que si don Arco es mujer hacia la fruta se irá.--
 Don Arco, como discreto, tres coge y dice: --No más;
 36 una cojo pa comer, otra cojo pa guardar,
 otra cojo pa mi dama, que la tengo en Portugal.--
 38 --Herido vengo yo, madre, del lado del corazón,
 que los ojos de don Arco de mujer, que de hombre no.
 40 --Convídala tú, hijo mío, a tus cenas a cenar,
 que si don Arco es mujer hacia lo huesos se irá.--
 42 Don Arco, como discreto, hacia la carne se va.
 --Herido vengo yo, madre, del lado del corazón,
 44 que los ojos de don Arco de mujer, que de hombre no.
 --Convídala tú, hijo mío, a tus baños a bañar,
 46 que si don Arco es mujer allí lo conocerás.--
 --Me perdone, su excelencia, bien me puede perdonar,
 48 que soy achaquiento al bazo y no me puedo bañar
 que me ha venido una carta que no me puedo esperar,
 50 que mi padre ya se ha muerto y mi madre al espirar.--
 Siete años estuvo en guerra y nadie la conoció,
 52 si no es el hijo del rey y con ella se casó.

Variantes de Apolonia: 22-24 omitidos; 47-50 Perdone usted, caballero, que no me puedo bañar / y me ha v. u. c., q. n. m. p. e.

Variantes de "La Lechuga": 8b apretador; 16b la pondré al aire y al sol; 22-24 añadidos; 7 tiendas; 33b tus huertas; 34b mucha fruta comerá; 35b tres peritas y no más; 42b come como un rabadán; c. c. un gavilán; 45b a tu cama a descansar; 46b a. tú, hijo, lo verás; 4750 añadidos; 52b que por mí se enamoró.

0231:3 **Doncella guerrera (polias)**

(ficha nº: 514)

Versión de **Sigueruelo** (ay. Sigueruelo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por
 Gabriela Moreno (64a).. Recogida por Diego Catalán, 00/08/1947 (Archivo: AMP;
 Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 71-
 72. 064 hemist. Música no registrada.

--¡Catalina, Catalina, malhaya tu condición,

² siete partos que has tenido, ninguno ha sido varón!
 --Padre, no riña usted a madre, son cosas que manda Dios,
⁴ déme usted caballo y armas, que a la guerra me voy yo.
 --Tienes una falta, hija, que ésa te la diré yo:
⁶ tienes el pelo muy largo y te conocen por vos.
 --Yo me lo cortaré, padre, yo me lo cortaré yo,
⁸ yo me lo cortaré, padre, a raya del cabezón.
 Déme usted caballo y armas, que a la guerra me voy yo.
¹⁰ --Tienes una falta, hija, ésa te la diré yo:
 tienes los pechos muy grandes y te conocen por vos.
¹² --Yo me los ataré, padre, yo me los ataré yo,
 yo me los ataré padre, a par de mi corazón.
¹⁴ Déme usted caballo y armas, que a la guerra me voy yo.--
 Le ha dado caballo y armas, a la guerra se marchó.
¹⁶ Siete años estuvo allí y ninguno la conoció
 si no es que el rey chiquitito, que de amores se murió.
¹⁸ --De amores me muero, madre, de amores me muero yo,
 que los ojos de don Carlos de hembra son, que de hombre no.
²⁰ --Convídala tú, hijo mío, convídala a siesta un día,
 si don Carlos fuera hembra desnudarse no querría.--
²² Don Carlos, que es tan discreto,
 (*Que había hecho voto de no desnudarse hasta que volviese a su casa*).
 --De amores me muero, madre, de amores me muero yo,
²⁴ que los ojos de don Carlos de hembra son, que de hombre no.
 --Convídala tú, hijo mío, convídala a plaza un día,
²⁶ si don Carlos fuera hombre mucha fruta comería.--
 Don Carlos, que es tan discreto, sólo tres peras cogía,
²⁸ una para él comer y otra para él guardar
 y otra para su mujer que la tiene en Gibraltar.
³⁰ --De amores me muero, madre, de amores me muero yo,
 que los ojos de don Carlos de hembra son, que de hombre no.
³² --Convídala tú, hijo mío,
 Don Carlos, que es tan discreto, a los puñales se tira.

0231:4 **Doncella guerrera (ó+estróf.)** (ficha nº: 515)

Versión de **San Miguel de Bernuy** (ay. San Miguel de Bernuy, p.j. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por Florencia Hernando (71a). Recogida por Ana Beltrán, Raquel Calvo, J. Antonio Cid y Olimpia Martínez, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.10-7.2/A-04). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 76-77. 112 hemist. Música registrada.

En Sevilla un sevillano [la desgracia le dio Dios],
² de siete hijas que tenía y ninguna fue varón.
 (*La más pequeña dice:*)

--Dame una espada y caballo, que a servir al rey me voy.

4 --Tienes una falta, hija, si te la dijera yo:
tienes el pelo muy largo para parecer varón.

6 --Esa faltilla, mi padre, encubrirla puedo yo,
yo me lo recortaría al lado del cabezón.

8 --Tienes una falta, hija, si te la dijera yo:
tienes los ojos muy grandes para parecer varón.

10 --Esa faltilla, mi padre, encubrirla puedo yo,
yo me los agacharía cuando pasara el mayor.

12 --Tienes otra falta, hija, si te la dijera yo:
tienes la cara muy blanca para parecer varón.

14 --Esa faltilla, mi padre, encubrirla puedo yo,
yo me la reservaría cuando pasara el mayor.

16 --Tienes otra falta, hija, si te la dijera yo:
tienes el andar muy fino para parecer varón.

18 --Esa faltilla, mi padre, encubrirla puedo yo,
yo me le alargaría cuando pasara el mayor.

20 --Tienes otra falta, hija, si te la dijera yo:
tienes los pechos muy grandes para parecer varón.

22 --Esa faltilla, mi padre, encubrirla puedo yo,
yo me les apretaría al lado del corazón.

24 Déme usted caballo y arma y agujeta de bastón,
déme usted caballo y arma y a la guerra me voy yo.--

26 Siete años peleando y nadie la conoció.
Un día, al subir al caballo, la espada se la cayó,
28 por maldecir a la espada dijo: "¡maldita sea yo!";
y el rey, que la estaba oyendo, de ella se enamoró.

30 --Rendidito vengo, madre, rendidito del amor,
que los ojos de Doñina de mujer, que de hombre no.

32 --Convídala tú, hijo mío, a tu huerta a merendar,
que si Doñina es mujer bien poquito comerá.--

34 Doñina, como un secreto, se la ha sabido jugar,
Doñina, como un secreto, come más que un gavián.

36 --Rendidito vengo, madre, rendidito del amor,
que los ojos de Doñina de mujer, que de hombre no.

38 --Convídala tú, hijo mío, a tu tienda a pasear,
que si Doñina es mujer a las cintitas se irá.--

40 Doñina, como un secreto, se la ha sabido jugar:
--¡Oh, qué espadas tan bonitas para la guerra pelear!--

42 --Rendidito vengo, madre, rendidito del amor,
que los ojos de Doñina de mujer, que de hombre no.

44 --Convídala tú, hijo mío, a tus baños a bañar,
que si Doñina es mujer no se atreve a desnudar.--

46 Doñina, como un secreto, se la ha sabido jugar:
padece del mal de aguas y no se puede mojar.

48 --Rendidito vengo, madre, rendidito del amor,

- que los ojos de Doñina de mujer, que de hombre no.
50 --Convídala tú, hijo mío, a tu cama a descansar,
que si Doñina es mujer no se atreve a desnudar.--
52 Doñina, como un secreto, se la ha sabido jugar:
que ha recibido una carta, que se marche sin parar.
54 --Ábreme las puertas, padre, y ábre las de par en par,
que si con honra he salido, con honra me vuelvo a entrar.
56 Te traigo al hijo del rey, que si me quiero casar.

Variantes (15a) yo me pondría al sol; 47b y no se p. bañar.

0231:5 **Doncella guerrera (ó+estróf.)** (ficha nº: 516)

Versión de **Navas de San Antonio** (ay. Navas de San Antonio, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Eduviges Puente (61a). Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz, Blanca Urgell y Ana Valenciano, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.3/B-06). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 80. 084 hemist. Música registrada.

- Un rey tenía tres hijas y ninguna fue varón.
2 A una reina princesita la cadó una maldición.
--No me maldica usted, padre, no me maldica usted, no,
4 que si el rey pide soldados a la guerra me voy yo.
--Tienes muy largo el cabello, no dirán que eres varón.
6 --Yo me corto lo del medio y usted lo de alrededor,
Yo me corto lo del medio, sin cabello me quedo yo.
8 --Eres muy blanca de cara, no dirán que eres varón.
--Yo me pondré a los rayitos, a los rayitos del sol,
10 yo me pondré a los rayitos, morena me pongo yo.--
El rey pidió soldados y a la guerra se marchó.
12 Y a la mitad del camino se la olvida lo mejor:
--¿Cómo me llamaré, padre, cómo me llamaré yo?
14 --El caballero don Marcos. --Así me llamaré yo.--
El rey pidió soldados y a la guerra se marchó,
16 y estuvo peleando y nadie la conoció
na más que el hijo del rey, que de ella se enamoró.
18 --De amores me muero, madre, de amores me muero yo,
que los ojos de Marquitos son de hembra y no de varón.
20 --Convídala tú, hijo mío, a tu mesita a comer,
que si ella fuera hembra no se podrá sentar bien.--
22 Dijo Juan, que es muy secreto, la ha invitado a comer,
y bien que se ha fijado, se ha sentado mejor que él.
24 --De amores me muero, madre, de amores me muero yo,
que los ojos de Marquitos son de hembra y no de varón.
26 --Convídala tú, hijo mío, a tu caballo a montar,
que si ella fuera hembra lo tienes que notar.--

- 28 Dijo Juan, que es muy secreto, la ha convidado a montar,
pero bien que se ha fijado, pero no ha notado na.
- 30 --De amores me muero, madre, de amores me muero yo,
que los ojos de Marquitos son de hembra y no de varón.
- 32 --Convídala tú, hijo mío, a tu camita a dormir.--
Y a eso de la media noche se los oía decir:
- 34 --Quieto, quieto, señor conde, y deje usted de tocar,
porque de hombre a hombre poca diferencia va.--
- 36 --De amores me muero, madre, de amores me muero yo,
que los ojos de Marquitos son de hembra y no de varón.
- 38 --Convídale tú, hijo mío a tu cuartito a bañar,
que si ella fuera hembra la tienes que notar.--
- 40 --No me baño, señor conde, yo no me puedo bañar
porque tengo almorranas yo no me puedo sentar.--

Nota: Al cantar se repiten algunos versos.

0231:6 **Doncella guerrera (polias+á)** (ficha nº: 517)

Versión de **Aldeasoña** (ay. Aldeasoña, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Pilar Carbonero (62a). Recogida por Pilar Aragón, Koldo Biguri, Pere Ferré y Victoria Raboso, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.3-7.2/A-09; 3/A-01 y 09). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 77-78. 066 hemist. Música no registrada.

-
- Que le dio tres hijos y ninguno fue varón.
- 2 Y un día la más pequeña la tiró la inclina[ción]
de ir a servir al rey vestidita de varón.
- 4 --No vayas, hija, no vayas, que te van a conocer,
que tienes el pelo largo y dirán que eres mujer.
- 6 --Si tengo el pelo muy largo, padre, me lo corte usted,
que con el pelo cortado un varón pareceré.
- 8 --Tienes una faltita, hija, que ni es una ni son dos:
tienes el pecho muy alto para parecer varón.
- 10 --Si tengo el pecho muy alto, padre,,
cómpreme sostén de oro, que yo me lo cubriré.
- 12 --Tienes la nariz delgada para parecer varón.
--Esa faltita, mi padre, ya me la cubriré yo.
- 14 --Tienes la cara muy blanca para parecer varón.
--Cuando vaya por la calle, me pondré mirando al sol.--
- 16 --De penas me muero, madre, de penas me han de matar,
que la cara de Doñino es de mujer natural.
- 18 --Si es de mujer natural,
convídale tú, hijo mío, a tu casita a cenar,
- 20 que si Doñino es mujer, a los huesos tirará.--

--¡Oh, qué ricas tajaditas para poder bien cenar!--
 22 --De penas me muero, madre, de penas me han de matar,
 que la cara de Doñino es de mujer natural.
 24 --Si es de mujer natural,
 convídale tú, hijo mío, a tu camita a dormir,
 26 que si Doñino es mujer no se atreve a desnudar.--
 Doñino, como no es tonto, se ha empezado a desnudar,
 28 se ha quedado en calzoncillos como todos los demás.
 Y a eso de la medianoche venga a tentar y tentar:
 30 --¿Qué tientas ni qué no tientas, que no dejas de tentar?
 que de varón a varón poca diferencia va.
 32 --Ábreme las puertas, padre, ábrelas de par en par,
 que si doncellita fui, doncellita vuelvo a entrar;
 34 y el hijo del rey le traigo por si me quiero casar.

Variantes: 1a De las tres hijas que tuvo; 5-6b Tienes el p. muy l. para parecer m. / --Pues cómprame tijeras de oro y me lo recortaré; 19b invítale [tú] a cenar; 26b Pues invítale tú, h. m.

0231:7 **Doncella guerrera (polias+á)** (ficha nº: 518)

Versión de **Arevalillo de Cega** (ay. Arevalillo de Cega, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Nieves Contreras (58a). Recogida por Aurelio González, Therese Meléndez, Javier Ormazábal, M^a José Querejeta y Teresa Yagüe, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.10-7.2/A-03 y 1/A-04). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 73-74. 064 hemist. Música registrada.

{?} tenía tres hijas, no tenía ningún varón,
 2 sólo tenía tres hijas, respondió la más mayor:
 --No maldiga usted a mi madre, no la maldiga, no, no;
 4 yo voy a servir al rey vestidita de varón.
 --No vayas, hija, no vayas, que te van a conocer,
 6 tienes el pelito largo y dirán que eres mujer.
 --Y andando por lejos tierras el paso se ha de alargar.
 8 --Tíes colores en la cara y eres mujer te dirán.
 --Y andando por lejos tierras los colores se irán.
 10 Y a la puerta del rey, padre, ¿cómo me llamaré yo?
 --Oliveros, hija mía, hijo del conde mayor.--
 12 --Madre, de amores yo vivo, de amores me han de enterrar,
 que los ojos de Oliveros son de mujer natural.
 14 --Invítale, hijo mío, a comer contigo un día,
 que si ella fuera mujer silla baja cogería.--
 16 --Todos siete generales han cogido silla baja,
 pero el general Lombardo
 18 --[Invítale, hijo mío], a correr contigo un día,
 que si ella fuere mujer el caballo no corría.--
 20 --Todos siete generales no corrían que trotaban,

pero el general Lombardo no corría que volaba.
²² --Invítale, hijo mío, a los mares a bañar,
 que si ella fuere mujer no se querrá desnudar.--
²⁴ --Todos siete generales se echaron a desnudar,
 pero el general Lombardo se tiró sin desnudar.
²⁶ de Oliveros a llorar.
 --Porque mi padre se ha muerto y mi madre está a espirar.
²⁸ Si usted me diera licencia para irles a enterrar.
 --La licencia tienes dada para cuando quieras marchar.
³⁰ --Quede usted con Dios, buen rey, con Dios todos quedarán,
 sepa usted que le ha servido una doncellita leal.
³² --Venga usted aquí, doncellita, que le vamos a premiar.
 --No quiero que usted me premie, mis padres me premiarán.

Variantes: 22b a bañar contigo un día; 23b desnudarse no querría; 24b todos echaron de fondo.

Nota: Los vv. 26-33 la recitadora los dice en otro momento y los relaciona también con el final de la versió vulgata que había recitado con anterioridad.

0231:8 **Doncella guerrera (ó+estróf.)** (ficha nº: 519)

Versión de **Urueñas** (ay. Urueñas, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Matea Carretero (79a). Recogida por Pere Ferré, Therese Meléndez, Javier Ormazábal y Teresa Yagüe, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.4-7.1/B-05). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 72-73. 086 hemist. Música registrada.

¡Rayo te parta, condesa, entrañas y corazón!,
² de seis partos que has tenío todas hembras, ni un varón!
 --Calle usted esa boca, padre, no eche usted esa maldición,
⁴ de seis hijas que usted tiene la mayor de ellas soy yo.
 Dadme calzoncillo de ante y abujeta de león,
⁶ y un sombrero con tres picos, y a la guerra voy por vos.
 --Tienes el pelo muy largo y dirán que mujer sos.
⁸ --Yo me los recortaré hasta no dejar cañón.
 Dadme calzoncillo de ante y abujeta de león,
¹⁰ y un sombrero con tres picos y a la guerra voy por vos.
 --Tienes los pechos muy altos y dirán que mujer sos.
¹² --Yo me los apretaré contrito a mi corazón.
 Dadme calzoncillo de ante y abujeta de león,
¹⁴ y un sombrero con tres picos y a la guerra voy por vos.--
 Aparejando el caballo, a la guerra se marchó.
¹⁶ Apenas entró en la guerra cuando el rey se enamoró
 de los ojos de Doñino de mujer, que de hombre no.
¹⁸ --De amores me muero, madre, de amores me muero yo
 de los ojos de Doñino de mujer, que de hombre no.
²⁰ --Convídale tú, hijo mío, a la tu plaza a pasear,
 que si ella fuera mujer a los espejos irá.--
²² Doñino, como entendido, a las espadas se va.

--¡Qué bonita espada es ésta, para ir a pelear!--
²⁴ --De amores me muero, madre, de amores me muero yo
por los ojos de Doñino de mujer, que de hombre no.
²⁶ --Convídale tú, hijo mío, a la tu huerta a pasear,
que si ella fuera mujer mucha fruta comerá.--
²⁸ Doñino, como entendido, tres manzanas nada más;
la una para su comer, la otra para el su galán,
³⁰ y la otra para su dama, que la tiene en Portugal.
--De amores me muero, madre, de amores me muero yo
³² por los ojos de Doñino de mujer, que de hombre no.
--Convídale tú, hijo mío, a la tu poza a bañar,
³⁴ que si ella fuera mujer no se quedará desnudar.--
--Perdóneme el rey mi padre y su corona real,
³⁶ que hace poco que he estado enfermo y no me puedo bañar.--
--De amores me muero, madre, de amores me muero yo
³⁸ por los ojos de Doñino de mujer, que de hombre no.
--Convídale tú, hijo mío, a la tu cama a dormir,
⁴⁰ que si ella fuera mujer allí lo conocerís.--
--Perdóname el rey mi padre y su corona real,
⁴² que me han enviado una carta que me tengo que marchar,
que me han enviado una carta que ya me vaya p'allá.

0231:9 **Doncella guerrera (ó+estróf.)** (ficha nº: 520)

Versión de **San Miguel de Bernuy** (ay. San Miguel de Bernuy, p.j. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por una señora. Recogida por Ana Beltrán, Raquel Calvo, J. Antonio Cid y Olimpia Martínez, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.10-7.3/A-03). 060 hemist. Música registrada.

--Padre, no riña usted a madre que la culpa no tié, no,
² que si hombres van a la guerra, a la guerra me voy yo.
Déme usted caballo y arma y agujeta de bastón,
⁴ déme usted caballo y arma y a la guerra me voy yo.
--No vayas, hija, no vayas que te van a conocer,
⁶ tienes el pelito largo y la cara de mujer.
--Si tengo el pelito largo padre, me lo corte usted.--
.....
⁸ Siete años estuvo en la guerra y nadie la conoció
sólo que el hijo del rey que de ella se enamoró.
¹⁰ --Rendidito vengo, madre, rendidito del amor,
de los ojos de don Lino de mujer, que de hombre no.
¹² --Convídala tú, hijo mío, a tus platos a gustar,
que si don Lino es mujer muy poquito comerá.--
¹⁴ Don Lino, como secreto, se la ha sabido jugar;
don Lino, como secreto, come más que un gavián.
¹⁶ --Rendidito vengo, madre, rendidito del amor,

de los ojos de don Lino de mujer, que de hombre no.
¹⁸ --Convídala tú, hijo mío, a tu comercio a gustar,
que si don Lino es mujer a las cintitas se irá.--
²⁰ Don Lino, como secreto, se la ha sabido jugar:
--¡Qué espadas tan bonitas para la guerra pelear!--
²² --Rendidito vengo, madre, rendidito del amor,
de los ojos de don Lino de mujer, que de hombre no.
²⁴ --Convídala tú, hijo mío, a tus baños a bañar,
que si don Lino es mujer no se querrá desnudar.--
²⁶ Don Lino, como secreto, se la ha sabido jugar:
--Tengo carta de mis padres que me tengo que marchar.--
(Se marchó él con ella)
²⁸ --Ábreme las puertas, madre, ábrelas de par en par,
que si con honra he salido con más honra vuelvo a entrar.
³⁰ Aquí traigo al hijo 'el rey si con él me quíe casar.

0231:10 **Doncella guerrera (polias+estróf.)** (ficha nº: 521)

Versión de **Zarzuela del Pinar** (ay. Zarzuela del Pinar, p.j. Cuéllar, ant. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por María Criado (77a) y su nieta. Recogida en Sanchonuño por Gabriel Fraile, Dolores Sanz, Maximiano Trapero y Blanca Urgell, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.10-7.3/A-23). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 81. 060 hemist. Música registrada.

En Sevilla a un sevillano siete hijos le dio Dios
² y tuvo la mala suerte que ninguno fue varón.
Un día a la más pequeña la tiró la inclinación
⁴ de ir a servir al rey vestidita de varón.
--No vayas, hija, no vayas, que te van a conocer,
⁶ que tienes el pelo largo y carita de mujer.
--Madre, si tengo el pelito largo, madre, córtemelo usted,
⁸ que con el pelo cortado, un varón pareceré.--
Al montar en el caballo la espada se la cayó,
¹⁰ por decir "¡maldito sea!", dijo "¡maldita soy yo!"
El rey, que la estaba oyendo, y de ella se enamoró.
¹² La ha subido en su caballo y a su casa la llevó.
--Rendidito vengo, madre, rendidito del amor,
¹⁴ de los ojos de don Carlos de mujer, que de hombre no.
--Convídale tú, hijo mío, al jardín a pasear,
¹⁶ si Don Carlos es mujer a las flores se irá.--
Don Carlos, como discreto, bien se la supo pegar:
¹⁸ --¡Qué varas para mi caballo, pa mi caballo guiar!--
--Rendidito vengo, madre, rendidito del amor,
²⁰ de los ojos de don Carlos de mujer, que de hombre no.
--Convídale tú, hijo mío, a tu baño a ir a bañar,
²² si don Carlos es mujer no se quedará desnudar.--

Don Carlos, como discreto, bien se la supo pegar:
24 --Soy delicado del vientre y no me puedo bañar.--
--Vengo rendidito, madre, rendidito del amor,
26 de los ojos de don Carlos de mujer, que de hombre no.
--Convídale tú, hijo mío, a tu camastro a dormir,
28 si Don Carlos es mujer allí te lo ha de decir.--
Don Carlos, como discreto, bien se la supo pegar:
30 una pierna tie' vestida y la otra tie' por desnudar.

Variantes: 12b a su país la ll.; 16b a las guindillas i.; a las lilas se te irá; 21b invítala a bañar; 24a Tengo reuma en las piernas.

0231:11 **Doncella guerrera (ó+estróf.)** (ficha nº: 522)

Versión de **Cañicosa** (ay. Matabuena, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, *Segovia, España*).
Recitada por Juana Tejedor (79a). Recogida por Koldo Biguri, Beatriz Mariscal, José Ramón Prieto, M^a José Querejeta y Teresa Yagüe, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.7-7.2/B-14). 062 hemist. Música no registrada.

En Sevilla un sevillano siete hijas le dio Dios,
2 la mala suerte que tuvo que ninguno fue varón.
Y la más chiquirritita la tiró la inclinación
4 de ir a servir al rey vestidita de varón.
Y su padre la decía: --No vayas, hija, no, no,
6 que tienes el pelo largo y no vales pa' varón.
(*Pero ella se fue*)
Ha montado en el caballo, [la espada se le cayó]
8 y por decir "¡maldito sea!", dijo "¡maldita sea yo!".
El rey, que iba a su lado, la palabra la cogió.
(*Luego la invitó a correr*).
10 Todos siete caballeros no corrían que trotaban,
y el caballero don Bardo no corría que volaba.
12 --Madrecita de mi vida, que yo me muero de amor,
que el caballero don Bardo es hembra que no varón.
14 --Convídale tú, hijo mío, a comprar contigo un día,
que si ella fuera mujer a las cintas tiraría.--
16 Todos siete caballeros a las cintas han tirado
y el caballero don Bardo ha tirado a los dados.
18 --Madrecita de mi vida, que yo me muero de amor,
que el caballero don Bardo es hembra que no varón.
20 --Convídale tú, hijo mío, a comer contigo un día,
que si ella fuera mujer silla baja buscaría.--
22 Todos siete caballeros silla baja se han buscado,
y el caballero don Bardo a la más alta se ha tirado.
24 --Madrecita de mi vida, que yo me muero de amor,
que el caballero don Bardo es hembra que no varón.

²⁶ --Convídalo tú, hijo mío, a dormir contigo un día,
que si ella fuera mujer desnudarse no querría.--
²⁸ Todos siete caballeros se desnudan a la par
y el caballero don Bardo se ha echado el pobre a llorar.
³⁰ --No llores hija, no llores, no llores hija, no, no,
no llores hija, no llores, que eso es lo que quería yo.

0231:12 **Doncella guerrera (ó+estróf.)** (ficha nº: 523)

Versión de **Cañicosa** (ay. Matabuena, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, *Segovia, España*).
Recitada por Victoria Tejedor Baeza (68a). Recogida por Koldo Biguri,
Beatriz Mariscal, José Ramón Prieto, M^a José Querejeta y Teresa Yagüe, 07/07/1982
(Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.7-7.1/B-07). 052
hemist. Música no registrada.

En Sevilla a un sevillano siete hijas le dio Dios,
² la mala suerte que tuvo que ninguna fue varón.
La más chiquita de ellas la tiró la inclinación
⁴ de ir a servir al rey vestidita de varón.
--No vayas hija, no, no, que te van a conocer,
⁶ tienes el pelo largo y carita de mujer.
--Si tengo el pelito largo, madre, córtelo usted,
⁸ que después de bien cortado nadie me ha de conocer.--
[.]
--Madrecita de mi vida, que yo me muero de amor,
¹⁰ que el caballero don Bardo es hembra que no es varón.
--Convídale tú, hijo mío, a correr contigo un día,
¹² que si ella fuera mujer de correr se cansaría.--
Todos cuatro generales no corrían que trotaban,
¹⁴ y el caballero don Bardo no corría que volaba.
--Madrecita de mi vida, que yo me muero de amor,
¹⁶ que el caballero don Bardo es hembra que no varón.
--Convídale tú, hijo mío, a comer contigo un día,
¹⁸ que si ella fuera mujer la manzana guardaría.--
Todos cuatro generales han comido su manzana
²⁰ y el caballero don Bardo se la repartió a las damas.
--Madrecita de mi vida, que yo me muero de amor,
²² que el caballero don Bardo que es hembra que no es varón.
--Convídale tú, hijo mío, a dormir contigo un día,
²⁴ que si ella fuera mujer desnudarse no querría.--
Todos cuatro generales se desnudan a la par
²⁶ y el caballero don Bardo ha empezado a llorar.

0231:13 **Doncella guerrera (ó+estróf.)** (ficha nº: 524)

Versión de **Carrascal del Río** (ay. Carrascal del Río, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*).

Recitada por Angelita Lobo Revenga (56a). Recogida por Vanda Anastácio, Pilar Aragón, J. Antonio Cid y Gabriel Fraile, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.7-7.3/B-07). 046 hemist. Música registrada.

.....
Siete hijas tiene sin tener ningún varón.
.....

- ² --Caballo brillante y agujita de bastón,
que si a la guerra van hombres a la guerra marchó yo.
- ⁴ --Tienes el pelo muy largo para parecer varón.
--Esa faltita, mi padre, encubrirla puedo yo,
- ⁶ ya me lo apretaría al lado del cabezón.
--Tienes otra falta, hija, que si te la dijera yo:
- ⁸ tienes la cara muy fina para parecer varón.
--Esa faltita, mi padre, encubrirla puedo yo.--
- ¹⁰ Ya se ha marchado a la guerra,
al parque de automovilismo de Valladolid marchó.
- ¹² Al cabo de cierto tiempo, Julio una novia se echó;
una chica que es muy guapa, que de él se enamoró.
- ¹⁴ Allí estuvo siete años,
en unión con sus amigos las tabernas visitaban,
- ¹⁶ y copa va y copa viene como si nada pasara.
Al cabo de cierto tiempo, una cartera faltó,
- ¹⁸ conteniendo algún dinero, y el coronel ordenó
que todos se desnudaran para coger al ladrón.
- ²⁰ Y todos se desnudaron y Julio dijo que no.
--Vamos, Julio, no bromees porque te puede pesar,
- ²² ya sabes que en estos casos no se puede bromear.--
Y Julio le contestó: --Pues yo no bromearé,
- ²⁴ sepa usted, mi capitán, que yo soy una mujer.

0231:14 **Doncella guerrera (estróf.)** (ficha nº: 525)

Versión de **Pajares de Pedraza** (ay. Arahuetes, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*).
Recogida por Agapito Marazuela Albornos, antes de 1933 (Archivo: AMP; Colec.:
Agapito Marazuela). Publicada en Marazuela Albornós 1964,. Reeditada en TRC-
Segovia 1993, pp. 82-83. 024 hemist. Música no registrada.

- En Sevilla un sevillano la desgracia le dio Dios,
² de siete hijos que tuvo y ninguno fue varón.
Un día a la más pequeña la tiró la inclinación
- ⁴ de ir a servir al rey vestidita de varón.
--No vayas, hija, no vayas, que te van a conocer,
- ⁶ tienes el pelito largo y carita de mujer.
--Si tengo el pelito largo, padre, me lo corte usted
- ⁸ y, después de bien cortado, un varón pareceré.--

Han pasado siete años y nadie la conoció.
¹⁰ Al montar en el caballo la espada se la cayó,
por decir "¡maldito sea!" dijo "¡maldita sea yo!",
¹² y el rey, que la estaba oyendo, de ella se enamoró.

0231:15 **Doncella guerrera (estróf.+ó)** (ficha nº: 526)

Versión de **Sigueruelo** (ay. Sigueruelo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por la hija de Gabriela Moreno: c. 25a. Recogida por Diego Catalán, 00/08/1947 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 82. 030 hemist. Música no registrada.

De Sevilla un sevillano la desgracia le dio Dios,
² de siete hijas que tuvo [y] ninguna fue varón.
Un día a la más pequeña la tiró la inclinación
⁴ de ir a servir al rey vestidita de varón.
--No vayas, hija, no vayas, que te van a conocer,
⁶ tienes el pelo muy largo y carita de mujer.
--Si tengo el pelo largo, madre, córtelo usted
⁸ y, después de bien cortado, un varón pareceré.--
La ha dado caballo y armas y a la guerra se marchó;
¹⁰ siete años peleando, ninguno la conoció.
Al montar en el caballo la espada se la cayó,
¹² y el rey, que estaba a la orilla, en un pie se la clavó,
y después de bien clavada de ella se enamoró.
¹⁴ --De amores me muero, madre, de amores me muero yo,
que los ojos de don Carlos de hembra son, que de hombre no.

Nota del colector: "La madre sabía el romance bueno, la hija sólo este. Por lo general, la hija sabía los demás que la madre cantaba y la ayudaba.

0231:16 **Doncella guerrera (ó+estróf.)** (ficha nº: 527)

Versión de **Sigueruelo** (ay. Sigueruelo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Sagrario Martín (62a). Recogida por José Antonio Blanco, M^a José Querejeta, Dolores Sanz y Ana Valenciano, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.3-7.2/A-09). 026 hemist. Música no registrada.

En Sevilla un sevillano la desgracia le dio Dios
² que de siete hijos que tuvo y ninguno fue varón.
Un día la más pequeña le tiró la inclinación
⁴ de irse a servir al rey vestidita de varón.
--No vayas, hija, no vayas, que te van a conocer,
⁶ tienes el pelito largo y carita de mujer.
--No importa, madre, no importa, que ahora me lo corta usted
⁸ y, después de bien cortado, a servir al rey iré.--

Siete años peleando y nadie la conoció,
10 tan sólo el hijo del rey que de ella se enamoró.
Al montar en el caballo la espada se la cayó,
12 por decir "¡maldita espada!", "¡maldita -decía- sea yo!";
y el rey que estaba a la orilla de ella se enamoró.

0231:17 **Doncella guerrera (polias+estróf.)** (ficha nº: 528)

Versión de **Aldealengua de Pedraza** (ay. Aldealengua de Pedraza, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Evarista Gimeno. Recogida por Agapito Marazuela Albornos, entre 1915-1925 (Archivo: AMP; Colec.: Agapito Marazuela 1933). Publicada en Marazuela Albornos 1964, p. 125 (nº. 156) (los dos primeros versos acompañando a la tran. Reeditada en Marazuela Albornos 1981, p. 129 (núm. 156). y TRC-Segovia 1993, pp. 78-79. 090 hemist. Música no registrada.

En Sevilla un sevillano la desgracia le dio Dios,
2 de siete hijos que tuvo que ninguno fue varón.
Un día la más pequeña la tiró la inclinación
4 de ir a servir al rey vestidita de varón.
--No vayas, hija, no vayas, que te van a conocer,
6 tienes el pelito largo y carita de mujer.
--Si tengo el pelito largo, madre, me lo cortaré
8 y, después de bien cortado, un varón pareceré.--
Han pasado siete años y nadie la conoció,
10 si no es el hijo del rey que de ella se enamoró.
Al montar en el caballo la espada se la cayó,
12 por decir "¡maldito sea!" dijo "¡maldita sea yo!",
y el rey, que estaba delante, la palabra la cogió.
14 --Madrecita de mi vida, que yo me muero de amor,
que el caballero don Bardo es hembra, que no es varón.
16 --Convídale tú, hijo mío, a comer contigo un día,
que si ella fuera mujer silla baja cogería.--
18 Todos siete capitanes se sientan en silla baja,
el caballero don Bardo ha cogido la más alta.
20 --Madrecita de mi vida, que yo me muero de amor,
que el caballero don Bardo es hembra, que no es varón.
22 --Convídale tú, hijo mío, a comer manzana un día,
que si ella fuera mujer la manzana guardaría.--
24 Todos siete capitanes se comieron la manzana
y el caballero don Bardo se la repartió a las damas.
26 --Madrecita de mi vida, que yo me muero de amor,
que el caballero don Bardo es hembra, que no es varón.
28 --Convídale tú, hijo mío, a cazar contigo un día,
que si ella fuera mujer de correr se cansaría.--
30 Todos siete capitanes no corrían, que trotaban
y el caballero don Bardo no corría, que volaba.

- ³² --Madrecita de mi vida, que yo me muero de amor,
que el caballero don Bardo es hembra, que no es varón.
- ³⁴ --Convídale tú, hijo mío, a nadar contigo un día,
que si ella fuera mujer, al agua ni se echaría.--
- ³⁶ Todos siete capitanes se desnudan a la par
y el caballero don Bardo se les ha echado a nadar.
- ³⁸ --Madrecita de mi vida, que yo me muero de amor,
que el caballero don Bardo es hembra, que no es varón.
- ⁴⁰ --Convídale tú, hijo mío, a dormir contigo un día,
que si ella fuera mujer acostarse no querría.--
- ⁴² Todos siete capitanes se desnudan a la par,
y el caballero don Bardo se les ha echado a llorar.
- ⁴⁴ --No llores tú, prenda mía, no llores tú, mi consuelo,
que si tú eres mujer, es eso lo que yo quiero.

0231:18 **Doncella guerrera (polias)** (ficha nº: 529)

Versión de **Arevalillo de Cega** (ay. Arevalillo de Cega, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Nieves Contreras (58a). Recogida por Aurelio González, Therese Meléndez, Javier Ormazábal, M^a José Querejeta y Teresa Yagüe, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.10-7.2/A-01). 024 hemist. Música registrada.

- En Sevilla un sevillano cuatro hijas le dio Dios
² y tuvo la mala suerte que ninguna fue varón.
Un día la más pequeña la llevó la inclinación
⁴ de ir a servir al rey vestidita de varón.
--No vayas, hija, no vayas, que te van a conocer,
⁶ que tienes el pelo largo y dirán que eres mujer.
--Si tengo el pelito largo, padre, córtemelo usted
⁸ y, después de bien cortado, un varón pareceré.--
Cuatro años peleando y nadie la conoció.
¹⁰ Un día al subir al caballo la espada se la cayó,
por maldecir a la espada dijo "¡maldita sea yo!".
¹² El rey que la estaba oyendo de ella se enamoró.

Variante: 1a la desgracia l. d. D.

0231:19 **Doncella guerrera (estróf.)** (ficha nº: 530)

Versión de **San Miguel de Bernuy** (ay. San Miguel de Bernuy, p.j. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por Nicasio Lozano (69a). Recogida por Ana Beltrán, Raquel Calvo, J. Antonio Cid y Olimpia Martínez, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.10-7.1/B-15). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 83-84. 013 hemist. Música no registrada.

Un sevillán, sevillán, siete de que ver;
2 un día la más pequeña: --Madre, qui'ó servir al rey.
--Déjate ese pelo largo y te van a conocer.
4 --[Si tengo el pelito largo], madre, córtemelo usted.
.....
--Al montar en el caballo la espada se me cayó,
6 por maldecir a la espada dije "¡maldita soy yo!",
y el rey que lo estaba oyendo de mí se enamoró.
8 Si el fiel rey moro me quiere yo también le quiero a él.

0231:20 **Doncella guerrera (estróf.)** (ficha nº: 531)

Versión de **Añe** (ay. Añe, p.j. Santa María la Real de Nieva, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Ciriaca Santos (65a) y Agustina Yanguas: c. 65a. Recogida por Ana Beltrán, Pere Ferré, Olimpia Martínez y Sandra Robertson, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.7-7.1/A-01). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 84. 031 hemist. Música registrada.

En Sevilla un sevillano siete hijas le dio Dios
2 y la desgracia que tuvo que ninguna fue varón.
De las siete, la pequeña la tiró la inclinación
4 de ir a servir al rey vestidita de varón.
--No vayas, hija, no vayas, que te van a conocer,
6 tienes la cara muy blanca y dirán que eres mujer.
--Si tengo la cara blanca, padre, me la pintaré,
8 y, después de bien pintada, un varón pareceré.
--No vayas, hija, no vayas, que te van a conocer,
10 tienes el pelo muy largo y dirán que eres mujer.
--Si tengo el pelito largo, padre, me lo cortaré,
12 y, después de bien cortado, un varón pareceré.
Siete años peleando y nadie la conoció,
14 sólo el hijo del rey que de ella se enamoró.
Al subir en el caballo la espada se le cayó
16 y en el pié se le clavó.

0231:21 **Doncella guerrera (estróf.)** (ficha nº: 532)

Versión de **Tejares** (ay. Fuentesoto, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Felisa Andrés (69a). Recogida por Vanda Anastácio, José Antonio Blanco, M^a Teresa Cillanueva y Pere Ferré, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.10-7.1/A-01). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 83. 024 hemist. Música registrada.

En Sevilla un sevillano la desgracia Dios le dio,
2 de siete hijos que tuvo y ninguno fue varón.
Un día a la más pequeña la mala intención le dio

4 de irse a servirse al rey vestidita de varón.
--No vayas, hija, no vayas, que te van a conocer,
6 tienes el pelito largo y carita de mujer.
--Si tengo el pelito largo, padre, córtemelo usted,
8 y, una vez ya recortado, y un varón pareceré--.
Siete años peleando y nadie la conoció
10 si no es el hijo del rey que de ella se enamoró.
Un día yendo al caballo la espada se la cayó,
12 por decir "yo pecador" dijo "pecadora yo".
.....

0682:1 **Confesión de la Virgen (í-o)**

(ficha nº: 533)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Apolonia y María Albertos. Recogida por María Goyri, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 392-393. 062 hemist. Música no registrada.

Estrella clara y serena, espiga de un verde trigo,
2 guarnecida de humildad fue a confesarse un domingo;
no porque lleva pecados, ni ella jamás que les hizo,
4 fue por cumplir el precepto que manda su amado hijo.
Hincada está de rodillas ante un capellán bendito,
6 y San Juan Evangelista así estas palabras dijo:
--Madre, pues de amor sufriste, madre, pues de amor os sirvo,
8 --Yo para bien confesarme necesito grande aviso.
--Vamos con los mandamientos, que es más seguro el camino.
10 --En el primer mandamiento, amo a mi Dios y le sirvo,
como debo de también, amo a los hombres del siglo.
12 En el segundo, he jurado y lo tengo prometido,
de nunca desamparar a los que fueran mis hijos.
14 En el tercero, las fiestas, las fiestas y los domingos
me ocupo en pedir a Dios me perdone mis delitos.
16 En el cuarto es que a mis padres les perdí el respeto mismo,
por no dejarme seguir por el camino que sigo.
18 En el quinto es que maté al pecado gemenino,
y le corté la cabeza, llegó al instante premiso.
20 El sexto es que fui virgen por diferentes caminos.
En el séptimo, que hurté del más Alto Padre un hijo
22 y le tuve en mis entrañas nueve meses escondido.
En el octavo, mintieron mis pensamientos altivos,
24 ellos sirvieron de escala, Dios y su madre lo quiso.
El noveno, deseé todos los bienes del siglo.
26 El décimo, codicié la Gloria del Cielo impireo,
y la tengo rescatada pa los que fueron mis hijos.
28 --Levanta, paloma blanca, que tú a mis pies no soy digno,

no tengo de qué alsolveros, relicario cristalino,
³⁰ que os oserve el Padre Eterno, aquel que sin mancha os hizo.
Y con esto, Virgen Santa, tus mandamientos cumplidos.

Variantes de María Albertos: 1b e. en un v. t.; 6b aquestas p. d.; 7a m., p. d. a. supistes; 7b m., p. d. a. os hizo; 8b n. un grande a.; 9a v. por l. m.; 9b que es camino bien seguido; 19b ll. a. i. improviso; 23b m. p. abismos; 24a e. s. de esclavos; 30a q. os asuelve; 31b los m. c.

0682:2 **Confesión de la Virgen (í-o)** (ficha nº: 534)

Versión de **Chañe** (ay. Chañe, p.j. Cuéllar, ant. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Basilisa Muñoz Sastre y Felisa. Recogida por J. Antonio Cid, Jon Juaristi, Blanca Urgell y Teresa Yagiüe, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.3-7.1/B-16). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 393-394. 044 hemist. Música no registrada.

Aquella estrella divina, Madre del Verbo infinito,
² acrecida de humildad a confesarse un domingo.
No porque tiene pecado, ni jamás le ha cometido,
⁴ es por guardar el precepto que dejó su santo hijo.
Se ha sentado de rodillas junto a un capellán benigno,
⁶ que es San Juan Evangelista, primo y amigo de Cristo.
--Señor, si sabéis de amor, de amor sabéis,
⁸ confesad a esta doncella que a vuestros pies se arrodilla.
En el primero me acuso, amo a mi Dios y le sirvo
¹⁰ y todas las criaturas tantas son, serán y han sido.
El segundo, no he jurado, lo tengo prometido,
¹² de no apartarme jamás de este camino que sigo.
En el tercero, me acuso de las fiestas y domingos,
¹⁴ los gasto en guardar a Dios me perdone mis delitos.
En el cuarto, que a mis padres perderé el respeto mismo
¹⁶ si me tratan de apartar de este camino que sigo.
En el quinto, que maté el pecado vespertino.
¹⁸ En el sexto, que fui madre de lo que Dios pudo y quiso.
En el séptimo que hurté del pecado
²⁰ que lo tuve en mis entrañas nueve meses escondido.
En el séptimo, levanté toda la Gloria conmigo.
²² El noveno, deseé por los siglos de los siglos.--

Variante: 4b q. d. su amado h..

0682:3 **Confesión de la Virgen (í-o)** (ficha nº: 535)

Versión de **Olombrada** (ay. Olombrada, p.j. Cuéllar, ant. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Anastasio Valentín Rojo (66a). Recogida por Pilar Aragón, Koldo Biguri, Pere Ferré y Victoria Raboso, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA

82; cinta: 2.3-7.1/B-02). 053 hemist. Música registrada.

Aquella divina aurora, Madre del Divino Verbo
2 guarnecida de humildad fue a confesar un domingo.
No porque tiene pecados ni jamás les ha tenido,
4 fue por cumplir un precepto que le dejó su amado hijo.
Pues se arrodilla a los pies de un capellán muy
6 de San Juan Evangelista, primo y amigo de Cristo.
--Madre, que de amor os sirvo,
8 --Confesar a esta mujer que a vuestros pies ha venido.
--Pero en vez de confesar es menester darle aviso,
10 y para mejor decir,
vamos por los Mandamientos que es más seguro el camino.
12 --En el primero me acuso que amo a mi Dios y le sirvo,
y a todas las criaturas, cuantas son, serán y han sido.
14 En el segundo he jurado y lo tengo prometido
de no apartarme jamás de este camino que sigo.
16 En el tercero me acuso de las fiestas y domingos,
las gasto en servir a Dios, me perdone mis delitos.
18 En el cuarto amo a mis padres, de perdeile. el respeto
y procuro de apartarme de este camino que sigo.
20 En el quinto maté al pecado
En el sexto que yo fui de lo que Dios pudo y hizo.
22 En el séptimo que veistis, el mandato padre a un hijo,
que le tuve en mis entrañas nueve meses escondido.
24 El octavo, levanté toda la Gloria en un hilo.
--Levántate, bella aurora, que mis labios no son dignos.
26 Échame la bendición, Madre del Verbo Divino,
échame la bendición, que me voy por mi camino.
28 Échame la bendición, espejo de cristal fino.

Nota: lo lee de un cuaderno que él ha copiado.

0682:4 **Confesión de la Virgen (ío)** (ficha nº: 536)

Versión de **Aldeasoña** (ay. Aldeasoña, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Pilar Carbonero (62a). Recogida por Pilar Aragón, Koldo Biguri, Pere Ferré y Victoria Raboso, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.3-7.2/B-11). 025 hemist. Música no registrada.

La bella estrella que adoro, sagrada del Rey divino,
2 guarnecida en voluntad se confesó un domingo.
--No es por pecados que tengo, nunca les he cometido,
4 es por cumplir el precepto que manda mi amado hijo.
Postrada estoy de rodillas ante un confesor bendito,
6 que es S. Juan Evangelista, primer hermano de Cristo.

Para más bien confesarme, de esta manera os digo.
8 Padre, si fuérais amor, por el mismo amor os digo,
para que su Majestad cumpla, su divino siglo.
10 --Vamos por los Mandamientos, que es más seguro el camino.
--En el primero, señor, tanto le amo y le sirvo,
12 tanto que no puedo más, más que a los hombres del siglo.
En el segundo, señor,

0132+0084:1 **La rueda de la fortuna+El cordón del diablo (é-a)** (ficha nº: 537)

Versión de **Sigueruelo** (ay. Sigueruelo, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Gabriela Moreno (64a). Recogida por Diego Catalán, 00/08/1947 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 449-450. 039 hemist. Música no registrada.

La rueda de la fortuna nunca se pudo ver quieta,
2 a una rodada que ha dado me trajo aquí a esta tierra.
No me pesa haber venido, tampoco estar en ella,
4 que he visto la mejor dama que crió naturaleza.
Sentadita en un balcón, sentadita una doncella,
6 a su lado estaba lleno de flores y violetas.
Le he preguntado si era, si era casada o soltera.
8 --Casadita soy, señor, más vale que no lo fuera
y si algo se le ofrece, suba usted por la escalera.--
10 Apenas lo había dicho, cuando ya estaba con ella,
dándola besos y abrazos como si su mujer fuera.
12 El diablo, como no duerme, siempre está de centinela;
se vistió de religioso y a su marido lo cuenta:
14 --Te digo que tu mujer te hace grandes ofensas.
--Calla, hombre, lo que dices, mi mujer es santa y buena.
16 --Aquí te traigo tres sartas
de corales que la distes para casarte con ella.
18 --Aparéjame el caballo, aparéjame la yegua,
apareja la que corre y apareja la que vuela;
20 deja los anchos caminos, sigue sendas y veredas.
.....

0645:1 **Domingo de pan y peces (é-e+é-a (L))** (ficha nº: 538)

Versión de **Fresno de Cantespino** (ay. Fresno [de la Fuente], p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, *Segovia, España*). Recogida en Riaza por María Goyri y Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 412. Reeditada en IGR-vulgar 1999, p. 280. 016 hemist. Música no registrada.

Hoy es cuarta dominica, Domingo de Pan y Peces,

² cuando el Redentor del mundo le seguía tanta gente.
En el desierto apartado contra el mar de Galilea
⁴ sus pide susté al Señor su divina omnipotencia.
Pues tan sólo con dos peces y cinco panes que ordenan
⁶ cinco mil hombres hambrientos delante de su presencia,
comen y van satisfechos, de panes y peces queda
⁸ doce canestillos llenos de los que sobró a la mesa.

Variante: 4a otra posible audición del verso: Se espide s'usté al Señor; 5a con dos panes.

0645:2 **Domingo de pan y peces (é-a (L))** (ficha nº: 539)

Versión de **Zarzuela del Pinar** (ay. Zarzuela del Pinar, p.j. Cuéllar, ant. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Margarita Criado (77a). Recogida en Sanchonuño por Gabriel Fraile, Dolores Sanz, Maximiano Trapero y Blanca Urgell, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.10-7.3/A-11). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 413. 016 hemist. Música no registrada.

En un desierto apartado, junto a un mar de Galilea,
² hoy nos muestra Jesucristo su divina onipotencia.
Cinco mil hombres hambrientos que se hallan en su presencia;
⁴ hombres, niños y mujeres, a todos les pone mesa.
Comen y se sastifacen de pan y peces, y queda
⁶ doce canastillos llenos, y lo que quedó en la mesa.
Jesucristo aumente el pan, {?}y lo que queda,
⁸ y nos aumente la Gracia, y nos dé su Gloria eterna.

0193:1 **Madre, Francisco no viene (á-a)** (ficha nº: 540)

Versión de **Madrona** (ay. Segovia, ant. Madrona, p.j. Segovia, ant. Segovia, **segovia, España**). Recitada por Antonia Martín (15a). Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1931 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 330. 035 hemist. Música no registrada.

--Nuevas te traigo, María, nuevas pero son muy malas,
² que tu querido Francisco malito queda en la cama,
y si le quieres ver vivo, te vas a las arboladas,
⁴ y si le quieres ver muerto, mañana por la mañana.
--Madre, sáqueme el mandil, el de la cinta morada;
⁶ madre, sáqueme el manteo, el azul, que no el de gala,
que si mi Francisco es muerto, yo quiero ir enlutada.--
⁸ Coge el caballo que corre, coge la mula que vuela,
cuando llegaron allí a Francisco daban tierra.
¹⁰ --¡Ay, Francisco de mi vida!, ¡ay, Francisco de mi alma!--
Le decía su madre: --No seas disparatada,
¹² que te ha mandado una manda,

treinta fanegas de trigo y otras tantas de cebada,
14 y la pareja de bueyes y tierra para labrarla,
y su muliquita cana.
16 --Ni quiero treinta de trigo, ni otras treinta de cebada,
ni la pareja de bueyes, ni tierra para labrarla,
18 ni su muliquita cana,
sólo quiero a mi Francisco, a mi Francisco del alma.

0193:2 **Madre, Francisco no viene (á-a)** (ficha nº: 541)

Versión de **Valverde del Majano** (ay. Valverde del Majano, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Bonifacio Ayuso. Recogida por Agapito Marazuela Albornos, entre 1915-1925 (Archivo: AMP; Colec.: Agapito Marazuela 1933). Publicada en Marazuela Albornos 1964, pp. 330-331, música:nº 166.. Reeditada en Marazuela Albornos 1981, p. 334-33 y TRC-Segovia 1993, pp. 330-331. 044 hemist. Música no registrada.

En tierra de Salamanca hay una niña esposada
2 que la viene a ver el novio tres días a la semana.
Esta semana no vino, ni tampoco la pasada.
4 --Madre, Francisco no viene, madre, Francisco ya tarda.
--Calla, hija de mi vida, calla, hija de mi alma,
6 que en tiempo de sinmencera anda la gente ocupada.--
Por la noche a la reja, por la mañana a la arada;
8 María, como no es tonta, se ha asomado a una ventana.
Vio venir un pajecito con la su yegüita cana.
10 --Nuevas te traigo, María, nuevas pero son muy malas,
que tu querido Francisco muy malo queda en la cama,
10 y si le quieres ver vivo, te sales a las voladas,
y si le quieres ver muerto, te sales a la mañana.--
12 --Madre, traígame el manteo, el azul, que no es de gala;
madre, traígame el mandil, el de la cinta morada.
14 Padre, aparéjeme el caballo que voy a las voladas.--
A la mitad del camino las campanas clamoreaban,
16 al entrar en la ciudad, a Francisco ya le llevaban.
--Calla, hija de mi vida, que te ha dejao buena manda:
18 treinta fanegas de trigo y otras tantas de cebada,
treinta obradas de tierra y bueyes para labrarlas,
20 y la casa donde vive y la su yegüita cana.
--Madre, yo no quiero el trigo, ni tampoco la cebada,
22 que yo quiero a mi Francisco, a mi Francisco del alma.

Variante de la otra copia: 10b y 14b volandas.

0193:3 **Madre, Francisco no viene (á-a)** (ficha nº: 542)

Versión de **Ituero y Lama** (ay. Ituero y Lama, p.j. Segovia, ant. Santa María la Real de Nieva, **Segovia, España**). Recitada por Iluminada González (75a). Recogida por Suzanne Petersen, Sandra Robertson, y Ana Valenciano, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.10-7.2/B-14). 009 hemist. Música no registrada.

--Madre, Francisco no viene, madre, Francisco ya tarda.
² --Calla, hija de mi vida, no seas disparatada,
que es tiempo de sementera y está la gente ocupada.
⁴ te dejará mandas,
..... bueyes y gente para labrarlas.

0143:1 **Niños quemados en el horno (í-o+ó)** (ficha nº: 543)

Versión de **Gomezerracín** (ay. Gomezerracín, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Asunción Maroto (78a). Recogida por Gabriel Fraile, Dolores Sanz, Maximiano Trapero y Blanca Urgell, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.10-7.2/A-03). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 444. 030 hemist. Música registrada.

En la ciudad de Dubiedo, pueblo de dos mil vecinos,
² criaba una viuda tres niños con mucho cariño.
Criábales con amor y con muy cortos estilos.
⁴ Yo no sé por qué ocasión su madre les ha reñido,
que los niños, de temor, en el horno se han metido.
⁶ La viuda, triste y llorosa, por la ciudad les buscó,
viendo que no les hallaba y a su casa se volvió.
⁸ Y aquella noche a la viuda el cocer se la ofreció
y ha prendido fuego al horno, no han hablado de temor.
¹⁰ Ya empezó a barrer el horno, las tres cabezas sacó.
La viuda, triste y llorosa, a San Antonio clamó.
¹² La pidió las tres cabezas, y ella se las presentó.
Porque lo demás del cuerpo ya estaba hecho carbón.
¹⁴ San Antonio con su mano los echó la bendición.
Los niños resucitaron, mira qué hermoso favor.

Nota: Se repiten los versos 2, 7, 9, 11, 13. Suprimimos en 8b y 11b la anteposición de la conjunción y.

0360:1 **Mala hija que amamanta al diablo (é-o)** (ficha nº: 544)

Versión de **Valverde del Majano** (ay. Valverde del Majano, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por T[ía] Juana Llorente. Recogida por Agapito Marazuela Albornos, antes de 1933 (Archivo: AMP; Colec.: Agapito Marazuela 1933). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 480. 032 hemist. Música no registrada.

En la ciudad de Logroño hay un caso que no es cuento;
2 madre e hija están en cinta y las dos de un mismo tiempo.
La madre ha parido dos, la hija uno y con contento.
4 A la hija se la muere, hizo grande sentimiento.
Su padre, de que lo supo, a su casa fue corriendo.
6 --Hija, te vengo a decir, si has de criar hijo ajeno,
críes a un hermano tuyo que a la cantidad me atengo.
8 --Primero criaré al diablo que hermanos míos ni deudos.--
Y estando en estas razones vieron venir por el suelo
10 una culebra feroz que causa temor y miedo.
Se la ha subido a la cama, la ha agarrado al pecho izquierdo.
12 Médicos y cirujanos tratan de cortarla el pecho;
y estando en esta consulta, vieron que cayó del cielo
14 una carta que decía: "No os ca[n]séis en balde, necios,
que la ha de criar dos niños por lo menos año y medio".
16 Para más comodidad, la enroscaron en un cesto.

0371:1 **Los mozos de Monleón (á-o)** (ficha nº: 545)

Versión de **Campo de Cuéllar** (ay. Campo de Cuéllar, p.j. Cuéllar, ant. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por dos mujeres y un hombre. Recogida por J. Antonio Cid, Jon Juaristi, Blanca Urgell y Teresa Yagüe, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.3-7.2/A-08). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 331-332. 020 hemist. Música no registrada.

Los mozos de Monleón se van a arar muy temprano
2 pa venir al mediodía y mirarse ¿?
menos el hijo ' la viuda que la mula no le ha andado
(.....)
4 --A la corrida he de ir aunque lo pida prestado.--
Ya van las cuestas arriba, ya van las cuestas abajo,
6 y al llegar a en ca la viuda a la puerta se pararon.
--Ya puede usted amortajarle y preparar la mortaja,
8 que esa fue la bendición que le echó usted al salir de casa.--
--Madres que tengáis hijos, no les echéis la maldición
10 que yo al mío se la eché y bien de veras me salió.--

Nota: después del verso 4 dice que le pide la ropa a su madre y ésta no se la quiere dar. Le echa una maldición: "¡Ojalá te trajeran muerto en un carro!"

0371:1 **Los mozos de Monleón (á-o)** (ficha nº: 545)

Versión de **Campo de Cuéllar** (ay. Campo de Cuéllar, p.j. Cuéllar, ant. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por dos mujeres y un hombre. Recogida por J. Antonio Cid, Jon Juaristi, Blanca Urgell y Teresa Yagüe, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.3-7.2/A-08). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 331-

332. 020 hemist. Música no registrada.

Los mozos de Monleón se van a arar muy temprano
2 pa venir al mediodía y mirarse ¿?
menos el hijo ' la viuda que la mula no le ha andado
(.....)
4 --A la corrida he de ir aunque lo pida prestado.--
Ya van las cuestas arriba, ya van las cuestas abajo,
6 y al llegar a en ca la viuda a la puerta se pararon.
--Ya puede usted amortajarle y preparar la mortaja,
8 que esa fue la bendición que le echó usted al salir de casa.--
--Madres que tengáis hijos, no les echéis la maldición
10 que yo al mío se la eché y bien de veras me salió.--

Nota: después del verso 4 dice que le pide la ropa a su madre y ésta no se la quiere dar. Le echa una maldición: "¡Ojalá te trajeran muerto en un carro!"

0134:1 **El mozo arriero y los siete ladrones (é-o)** (ficha nº: 546)

Versión de **Aldeasoña** (ay. Aldeasoña, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Adriana Regidor (74a). Recogida por Pilar Aragón, Koldo Biguri, Pere Ferré y Victoria Raboso, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.3-7.3/A-11). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 329. 051 hemist. Música registrada.

En el pueblo de Membibre habitaba un mozo arriero
2 con un buen carro, buena grapa (?), buena bolsa de dinero.
Siete mulas arreaba y ocho con el delantero,
4 nueve se pueden contar con el de la silla y freno.
Y al revolver de una esquina siete quintos le salieron.
6 --¿Dónde camina el buen mozo, dónde camina el arriero?
--Camino para La Mancha con un encargo que llevo.
8 --Y a La Mancha iremos todos como buenos compañero.--
Ya subieron en el carro, para La Mancha se fueron,
10 y al llegar a Alto Aragón, allí pararon el carro.
Como buenos compañeros se fueron a echar un trago,
12 Y al llegar a la cantina todos a una voz dijeron:
--Echa vino, cantinera, y echa vino de lo bueno;
14 echa vino, cantinera, y echa vino, que bebemos.--
Y el primer vaso que echó se le alargó al mozo arriero,
16 y el arriero contestó: --Yo de ese vino no bebo,
yo de ese vino no bebo, que es un puro veneno.--
18 Y al oír esas palabras siete sables relucieron.
Mozo arriero sacó el suyo, que era de un brillante acero.
20 Del primer golpe que dio cinco quintos tiró al suelo,
los otros dos que quedaron, las patitas les valieron.

- 22 Y al gritar la cantinera por ver si la auxilia el pueblo.
Ya ha bajado la justicia y apresan al mozo arriero.
24 Siete años dan de presidio
y cuatro a la cantinera por dar el vino veneno.
26 Mozo arriero salió libre,

Variantes (13a) Danos v., c.

0023+0049:1 **Gerineldo+Conde Niño (í-o+á)** (ficha nº: 547)

Versión de **Sepúlveda** (ay. Sepúlveda, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Rita. Recogida por María Goyri, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en RTLH 6 (1975), pp. 201-201 (nº. I.178). Reeditada en TRC-Segovia 1993, pp. 41-42. 104 hemist. Música no registrada.

- Gerineldo, Gerineldo, paje del rey más querido,
2 ¡quién pudiera dormir sólo dos horas contigo,
y después de las dos horas hasta que hubiéramos amanecido!
4 --¡Cómo se burla la infanta, cómo se burla conmigo!
--No me burlo, Gerineldo, que de veras te lo digo.
6 --¿A qué hora he de venir, señora a lo prometido?
--A eso ' las once o las doce, que estén mis padres dormidos.--
8 A eso de las once y media Gerineldo dio un suspiro
tan fuerte que la infanta enseguida le ha sentido.
10 Se echó de la cama abajo, abrió puertas y postigos,
y por una puerta que abrió entró su cuerpo pulido.
12 Y se fueron a la cama como mujer y marido.
A eso del amanecer el rey espavorecido:
14 --¡O se gozan de la infanta o me roban el castillo!--
Se cogió espada y armas
16 y ha recorrido el palacio, también recorre el castillo.
Fue a la cama de la infanta les ha encontrado dormidos.
18 El rey se encontró turbado y entre sí mismo se dijo:
--Si mato yo a la infanta queda mi reino perdido,
20 y si mato a Gerineldo le tengo pequeño y niño.
Pongo mi espada entre ellos pa que sirva de testigo.--
22 La infanta que despertó y que la espada ' su padre ha visto:
--Levántate, Gerineldo, que mi padre nos ha visto,
24 que la espada de mi padre entre los dos ha dormido.--
Gerineldo muy asustado ni sabe lo que le ha dicho.
26 --Gerineldo, Gerineldo, parece que estás dormido.
Vete a dar los buenos días como otros días has ido.--
28 --Buenos días, mi gran rey. --Buenos días, paje mío,
¿dónde vas tan de mañana tan descolorido y frío?
30 --Vengo de ver el jardín,
con el olor de las rosas las colores se me han ido.

³² --Gerineldo, Gerineldo, paje del rey más querido,
 si te he querido matar buena ocasión he tenido.
³⁴ Vete a dar agua al caballo como otros días has ido.--
 Yendo a dar agua al caballo Gerineldo cantó un cantar,
³⁶ que los peces del mar hondo se le han salido a escuchar
 y los cantos de la calle unos con otros se dan.
³⁸ La infanta, de que le oyó, a escape salió a escuchar
 y la pícara de la madre e escape se fue detrás.
⁴⁰ --¿Qué es eso que por ahí pasa, qué es eso que por ahí va?
 --Es el conde Gerineldo que me canta a mí un cantar.
⁴² --Si es el conde Gerineldo el que te canta el cantar,
 ese conde Gerineldo yo le he de mandar matar.
⁴⁴ --Si a él le manda usted matar, yo me mandaré enterrar.
 --Que te mueras, que te vivas, yo le he de mandar matar.--
⁴⁶ Ella murió al sol salir y él murió al sol rayar.
 Ella, como hija de rey, la enterraron al altar;
⁴⁸ él, como era hijo de conde, un pasito más atras.
 Entre medias de los dos salió un hermoso rosal,
⁵⁰ que la reina, cuando iba a misa, la rasgaba el delantal,
 y de enfado que la daba le ha mandado cortar.
⁵² Allí ha nacido una fuente con hermoso caño 'e cristal
 donde todos los enfermos allí se van a curar.

Variantes (39a) y l. p. 'e la reina; 48 el uno m. y el otro m.

0023+0049:2 **Gerineldo+Conde Niño (í-o+á)** (ficha nº: 548)

Versión de **Laguna de Contreras** (ay. Laguna de Contreras, p.j. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por María Arranz (61a). Recogida por Olimpia Martínez, José Ramón Prieto, Sandra Robertson y Flor Salazar, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.3-7.1/A-01 y B-09). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 46-47. 089 hemist. Música registrada.

Gerineldo, Gerineldo, paje del rey más querido,
² ¡quién estuviese dos horas sobre la noche contigo
 y después de las dos horas y hasta que haya amanecido!
⁴ --¡Cómo se burla, señora, cómo se burla de un niño!
 --No me burlo, Gerineldo, que de veras te lo digo.
⁶ --Pues, dígame usted, señora, ¿y a qué hora se abre el castillo?.
 --Y hacia las diez o las once que están mis padres dormidos.--
⁸ Serían las once y media, Gerineldo fue al Castillo.
 --¿Quién es ese caballero que en mi puerta dio un suspiro?.
¹⁰ --Soy el paje Gerineldo, que vengo a lo prometido--
 Se ha levantado en enaguas y abre puertas y portijo.
¹² --Con un portijo que abra, entra mi cuerpo pulido.--
 Y a eso de la medianoche el rey se ha despavorido.

¹⁴ --Que se gozan de mi infanta, o me roban el castillo.--
 Se ha levantado desnudo, para la habitación ha ido;
¹⁶ se los ha encontrado en la cama como mujer y marido.
 --Y si mato a mi infanta, queda mi reino perdido,
¹⁸ y si mato a Gerineldo, tan pequeñito y niño.
 Pongo la espada entre ellos pa que sirva de testigo.--
²⁰ Se ha despertado la infanta
 --Despiértate, Gerineldo, despierta si estás dormido,
²² que la espada de mi padre entre los dos ha dormido.
 Ponte aprisa los calzados, ponte aprisa los vestidos,
²⁴ vete a dar los buenos días como otros días has ido.
 --Buenos días, mi buen rey. --Buenos días, paje mío.
²⁶ ¿De dónde vie', Gerineldo, tan descolorido y frío?
 --Del jardín vengo, señor, que está muy hermoso y florido;
²⁸ con el olor de las flores los colores me se han ido.
 --Vete a dar agua al caballo, como otros días has ido,
³⁰ que mañana de la infanta tú has de ser su marido.--
 Iba a dar agua al caballo, iba cantando un cantar,
³² que los peces de mar hondo, todos salen a escuchar,
 y los cantos de la calle uno con otro se da.
³⁴ --Mira, hija, qué bien canta la serenita del mar.
 --No es la serenita, madre, no es la sirena del mar,
³⁶ que es el paje Gerineldo, que conmigo se ha de casar.
 --Si es el paje Gerineldo a los dos mando matar--
³⁸ El uno muere al sol salir, y el otro muere al sol rayar;
 del corazón de la dama, sale un dulce manantial.
⁴⁰ Su madre, que estaba ciega, allí se iba a curar.
 --Dame, fuentecita, agua, para mis ojos curar.
⁴² --Cuando era pequeñita, no me dejastes casar,
 y ahora que soy más mayor, agua no te quiero dar.--
⁴⁴ Del corazón de la dama ha salido un lindo rosal,
 su madre cuando se va a misa se la traba el delantal.
⁴⁶ --Para mí en este mundo todo se ha acabado ya.

Variantes: 27 He estado en el jardín, los colores se me han ido; 31 Iba a dar agua al caballo iba cantando un cantar.

Notas: María Arranz dice que El conde Olinos es diferente de Gerineldo.

0023+0049:3 **Gerineldo+Conde Niño (í-o-á)** (ficha nº: 549)

Versión de **Laguna de Contreras** (ay. Laguna de Contreras, p.j. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por Feliciano Andrés (56a) y Gregoria Pérez (65a). Recogida por Olimpia Martínez, José Ramón Prieto, Sandra Robertson y Flor Salazar, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.3-7.1/B-03). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 44-45. 100 hemist. Música registrada.

Gerineldo, Gerineldo, paje del rey más querido,

2 ¡quién pudiera por dos horas, dormir un rato contigo,
y después de las dos horas hasta que hubia' amanecido!

4 --¡Cómo se burla, señora, cómo se burla de un niño!
--(Yo) no me burlo, Gerineldo, que de veras te lo digo.

6 --Dígame y usted, señora, ¿a qué hora se abre el castillo?.
--Entre las diez y las once mis padres están dormidos.--

8 Ya ha dado el reloj las once, Gerineldo no ha venido.
--¿Quién será aquel malhechor que a mi puerta ha dao un suspiro?

10 Si no es paje Gerineldo, váyase por donde vino.
--Sí es el paje Gerineldo, que vengo a lo prometido.--

12 Se echó la enagua la infanta y abre puertas y postigos.
--Por un postigo que abras cabe mi cuerpo pulido.--

14 Se agarraron de la mano como mujer y marido,
se agarraron de la mano y pa(ra) la cama subi(e)ron.

16 Y a eso de la medianoche despierta el rey espavorido.
--¡O me gozan de la infanta, o me roban el castillo!--

18 Muy deprisa pide el calzado, y más deprisa el vestido,
y más deprisa la espada, para bajar al castillo.

20 En el castillo no hay nada, pues, ¿qué ruido se ha sentido?--
Va a la cama de la infanta y se encuentra a los dos dormidos.

22 --Si mato a mi infanta, queda mi reino perdido,
y si mato a Gerineldo que le crié desde niño.

24 Os dejaré aquí la espada pa que sirva de testigo.--
Y ya que despierta la infanta estas palabras diciendo:

26 --Gerineldo, Gerineldo, despierta si estás dormido,
que la espada de mi padre entre los dos ha dormido.

28 Levántate y vete a darle los días como otros días has ido.--
--Buenos días, mi alteza. --Buenos días, paje mío,

30 ¿dónde has estado que vienes tan descolorido y frío?
--Por esta ala del jardín, que está muy hermoso y florido.

32 --Pues si he querido matarte ocasión sí que he tenido.
--Máteme usted, mi alteza, si lo tengo merecido.

34 --Yo no te quiero matar, que te mate el Dios que te hizo.
Véte a dar agua al caballo como otros días has ido,

36 que mañana de la infanta tú has de ser su marido.--
Cuando fue a dar a gua al caballo Gerineldo dio el cantar.

38 --Mira, hija, qué bien canta la serenita del mar.
--Madre, no es la serenita, que es la serenita azar.

40 que es el paje Gerineldo, que de mí canta un cantar.
--Pues si es paje Gerineldo, yo le mandaré matar.

42 --Y si a él le manda matar, mándeme a mí degollar.--
El uno murió al sol salir y el otro al sol rayar.

44 Y ella, como hija de reina, la entierran ante un altar,
y él, como era un paje pobre, tres pasitos más allá.

46 De los pechos de la infanta salió un tallito rosal,
la reina, cuando iba a misa, se la traba el delantal;

⁴⁸ de enfado que la daba también lo mandó cortar
y cuanti más veces lo corta, más fondo coge el rosal.
⁵⁰ Unos con otros besos y abrazos se dan.

Variantes: 2a q. p., quién pudiera; 2b estar un r. c.; estar en la cama c.; 3a Y d. d. estas d. h.; 4b c. s. b. conmigo?; 37a Mientras el caballo bebe; 38a M., h., cómo c.; 47b S. l. prende e. d.; 50a Se juntan las manos.

Nota: v. 50b besos sugerido por el colector.

0120:1 **Los tres reyes de Oriente (polias)** (ficha nº: 550)

Versión de **Bercimuel** (ay. Bercimuel, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Norberto Lorenzo, pastor. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 390. 036 hemist. Música no registrada.

*Escuche un gran labrador, si por ventura está dentro,
escuche con atención la noche del Nacimiento.*
Y bajando de Belén tres reyes en compañía,
² a adorar al niño Dios, que en Belén nacido había.
Guiados por una estrella que tanto resplandecía,
⁴ que la más oscura noche se eniguala con el día
y el sol, con sus claros rayos, la misma luz encendía.
⁶ Y bajando de Belén, la Virgen, con gran cariño,
al glorioso San José le presentaron el Niño.
⁸ En figura de paloma, pronunciando por el pico:
"Éste es el hijo de Dios, éste es tu querido hijo".
¹⁰ Envuelto en pobres pañales, en un pesebre nacido,
con el aliento del buey, que a su cuerpo daba abrigo.
¹² Y bajando de Belén la Virgen con sus amigos,
los ha mandado una cena de manjares prohibidos:
¹⁴ un pan con mucha sustancia, que echó virginal al trigo,
que en las eras de Belén por milagro se ha cogido.
¹⁶ ¡Cuánto la gusta a la Virgen la cena del corderito
que le tráiban los pastores de su rebaño escogido!
¹⁸ --¡Oh, qué bien lo merecemos los tres Reyes peregrinos!

0079:1 **Robo del Sacramento (á-o)** (ficha nº: 551)

Versión de **Sacramenia** (ay. Sacramenia, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Rita Lázaro. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 463-464. 050 hemist. Música no registrada.

A veinticinco del mes que se llama mes de mayo
² robaron el Sacramento divino y sacramentado.

Las campanas, ellas solas, tocan que hacen pedazos,
4 los frailes de San Francisco por las calles predicando.
No hay quien descubra este mal, no hay quien descubra este daño;
6 le descubre una mujer de la prazuela del árbol.
--Señores, no me hagan mal; señores, no me hagan daño;
8 yo diré quién le hurtó, yo diré quién le ha robado.
Le ha robado don Francisco, que en Granada está jugando.--
10 Envían requisitorias las estafetas volando.
Pillaron a don Francisco prisionero y maniatado,
12 con grilletes a los pies, con esposas a las manos.
--Vamos, hijo, a confesar. --Vamos, padre, confesando.
14 Yo tengo treinta y seis muertes, tengo treinta y seis pecados:
maté a mi padre y mi madre, y a dos pequeños hermanos.
16 Y una hermana que tenía de catorce a quince años,
gozóse mi tiempo de ella, de ella tuve dos muchachos;
18 el uno me lo comí, el otro lo eché a un pavano.
Yo robé al Dios de los cielos, ¡para siempre sea alabado!,
20 y le puse en mis plantillas de mis pulidos zapatos.
Desde allí le eché a la lumbre y la lumbre le ha abrasado.
22 La ceniza que se hizo la eché un río abajo;
el agua paró el corrente y se marchó po' otro lado.
24 --Vivo le corten los pies, vivo le corten las manos;
vivo le saquen los ojos, vivo le hagan mil pedazos.
Así sirva de escarmiento a los que estén escuchando.

0079:2 **Robo del Sacramento (á-o)** (ficha nº: 552)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Apolonia. . Recogida 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 461-462. 024 hemist. Música no registrada.

Los frailes de San Francisco, por la calle predicando,
2 se encuentran a una mujer toda vestida de blanco.
--Señores, no me hagáis mal, señores, no me hagáis daño;
4 que yo descubriré el mal y también quién le ha robado.
Le ha robado don Francisco, que en Granada está jugando.--
6 Echaron requisitorias, las campanas van volando.
Ya le traen a don Francisco, ya le traen muy mal atado,
8 con cadenas en los pies, con esposas en las manos.
--Vamos, padre, a confesar. --Vamos, hijo(s), confesando.
10 --Yo tengo treinta y seis muertes, tengo treinta y seis pecados.
He matado a padre y madre, a dos pequeños hermanos,
12 he robado la custodia y el Señor sacramentado.

0079:3 **Robo del Sacramento (á-o)** (ficha nº: 553)

[0101 No me entierren en sagrado contam.]

Versión de **Madrona** (ay. Segovia, ant. Madrona, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Rita Sonlleva. Recogida por Jimena Menéndez Pidal, 00/09/1931 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 464-465. 052 hemist. Música no registrada.

El veinticinco del mes que se llama el mes de mayo,
2 robaron el Sacramento, para siempre sea alabado.
De la iglesia lo sacaron de plantilla en el zapato,
4 luego que llegaron a casa, a la lumbre lo arrojaron.
Los frailes de San Francisco por las calles predicando.
6 --¿Señores, quién ha hecho el mal, señores, quién ha hecho el daño?
--Le ha hecho don Francisco, que en {?} está jugando.--
8 Preparan requisitorias, estas cartas van volando
aprender a don Francisco, le atan de pies y manos.
10 --Vamos, padre, a confesar. --Vamos, hijo, confesando.
--Yo hice treinta y tres muertes.
12 Mate a mi padre, a mi madre y a dos pequeños hermanos.
Una hermana que tenía de catorce a quince años,
14 en ella gocé mis tiempos, de ella tuve dos muchachos;
el uno me le comí, el otro se lo eché al pavano.--
16 El padre, de que oyó esto, se queda un poco turbado.
--Padre, no se turbe usted, que falta el mayor pecado:
18 yo he robado el Sacramento, ¡para siempre sea alabado!
Écheme la penitencia.
20 --La penitencia te doy, ya te la habrás tomado:
que te arrastren cuatro potros, de los que no hayan domado
22 y a la cabecera pongan un calicanto labrado
con un letrero que diga: "Aquí muere este desgraciado.
24 No muere de mal de amor, ni de dolor de costado,
que muere porque a sus padres la cabeza les ha cortado".

Nota: Lo aprendió de su abuelo.

0079:4 **Robo del Sacramento (á-o)** (ficha nº: 554)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Venancio Macián Muñoz. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 462-463. 070 hemist. Música no registrada.

¡Oh, Virgen de los Remedios, cómo no tenéis cuidado!,
2 que han robado a vuestro hijo en el camino 'el sagrario.
Le robaron en el mes, un mes que le llaman mayo
4 robaron el Sacramento, ¡para siempre sea alabado!

Las campanas clamorean, las piedras hacen quebranto.
⁶ Los padres de San Francisco por las calles pedricando:
 --Al que descubra este robo se le dan dos mil ducados.--
⁸ Encuentran a una mujer en la plazuela del árbol.
 --Padre, no, no me hagáis mal; padre, no me hagáis daño;
¹⁰ yo descubriré e[s]te error y diré quién lo ha robado:
 lo ha robado don Francisco, en Granada está jugando.--
¹² Despachan requisitorias, las gacetas van volando.
 Le prenden a don Francisco, ya le tienen amarrado
¹⁴ con grilletes en los pies y esposas en las dos manos,
 una cadena al pescuezo que daba asombro el mirarlo.
¹⁶ --Vamos, hijo, a confesar. --Vamos, padre, a confesarnos.
 Yo tengo treinta y seis muertes, tengo treinta y seis pecados:
¹⁸ he matado a padre y madre, y a dos pequeños hermanos.
 Y una hermana que tenía de catorce a quince años,
²⁰ con ella tuve dos hijos, con ellas les tuve a entrambos;
 el uno me le almorcé, el otro le eché al pavano,
²² y mi pobrecita hermana amarrada aquí a un palo
 con tres tiros de escopeta, que el corazón le he pasado.
²⁴ Desde allí me fui a una ermita donde hay un [santo] enclavado,
 le he dado de puñaladas hasta que el santo ha hablado.--
²⁶ De que oyó esto el sacerdote, al suelo cayó esmayado.
 --Padre, no sus desmayéis, [que] falta el mayor pecado:
²⁸ he robado el Sacramento, ¡para siempre sea alabado!
 y lo llevo en la plantilla de mi pulido zapato.
³⁰ Apenas entré en mi casa, a la lumbre lo he arrojado
 y recogí la ceniza, al río bajé a vaciarlo,
³² el agua perdió el corriente y rompió por otro lado.--
 Ya se sale la sentencia, ya le tienen sentenciado.
³⁴ --Vivo le corten los pies, vivo le corten las manos,
 vivo le saquen los ojos, vivo le anden arrastrando.--
*El que esta oración dijere todos los viernes del año,
 sacará un alma de pena y la suya de pecado.*

Variantes de Vicenta Martín: 2b e. e. c. del s.; 3 a veinticinco de un m. de un m. q. l. ll. m.; 5-7 añade; 9a padres, n., n. m. h. m., padres, n. m. h. d.; 11b e. G. e. juebando; 14b y e. a l. d. m.; y e. a cada mano; 15 añade; 16b v., p. confesando; 22-27 añade; 29a y l. puse e. l. p.; y l. tuve e. l. p.; Tras v. 31 dice como final Yo no sé si digo más y si lo sé, no me alcuerto. / La de Atocha está en Madrid, / la del Sagrario en Toledo, // la Virgen de la Fuencisla / es madre de los remedios //

0079:5 **Robo del Sacramento (á-o)**

(ficha nº: 555)

Versión de **Juarros de Riomoros** (ay. Juarros de Riomoros, p.j. Santa María la Real de Nieva, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Consuelo Antón (71a). Recogida por Vanda Anastácio, Raquel Calvo, Beatriz Mariscal, Francisco Mendoza y Teresa Yagüe, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.3-7.1/A-09). 033 hemist. Música no registrada.

.....
 maté a mi padre, mi madre y a dos queridos hermanos,
 2 y a una hermana que tenía de catorce a quince años.
 Pasé mis tiempos con ella y aquí tuve dos muchachos;
 4 el uno me le comí y al otro le hice pedazos.--

 Y al oír esto el padre, todo se quedó turbado.
 6 --No se altere usted, mi padre, que falta el mayor pecado,
 que he robado el Sacramento de su divino sagrado.
 8 Lo cogí y lo eché a la lumbre, lo cogí y lo hice pedazos
 y lo puse en la plantilla de mi pulido zapato.
 10 Y después lo eché a la lumbre, la ceniza que ha quedado
 la cogí y la eché al corriente, la corriente la ha llevado.--
 12 El padre se sorprendió de ver pecado tan malo.
 Le impuso la penitencia
 14 --La penitencia que impone yo solo me la he tomado:
 que vivo me corten los pies, que vivo me corten las manos,
 16 que vivo me saquen los ojos, que vivo me hagan mil pedazos
 para escarmiento de todos los que me están escuchando.--
 (*Y luego firmaba él*)

Variante: 6a no se asuste, confesor.

0083+0020:1 **Cura sacrílego+Penitencia del rey don Rodrigo (í-a) (ó+í-a)**
 (ficha nº: 556)

Versión de **Navas de San Antonio** (ay. Navas de San Antonio, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Eduviges Puente (61a) y Dolores Rincón (70a).
 Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz, Blanca Urgell y Ana Valenciano, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.3/A-08 y B-01). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 460-461. 056 hemist. Música registrada.

El cura de Santa Cruz, de la parroquia mayor
 2 se enamora de Teresa desde que la bautizó.
 Un sábado por la tarde se estaba peinando al sol
 4 con peines de plata y oro que su madre la dejó,
 pasó por allí el mal cura, pasó por allí el traidor.
 6 --Buenas tardes, Teresita, buenas tardes te dé Dios.
 --Buenas tardes, señor cura, buenas tardes, buen señor.--
 8 La ha agarrado de la mano y a su casa la llevó,
 la metió en el cuarto oscuro, en el más oscuro que halló.
 10 Tres voces dio a Teresita, Teresa no contestó,
 la puso la mano en la frente y fría se la encontró.
 12 --Venid, vecinos, venid, venid, vecinos, por Dios,

que en mi casa hay un cadáver sin saber cómo ni no.--
¹⁴ Estando diciendo misa una voz del ciel oyó.
 --Deténte, cura, deténte, deténte, cura traidor,
¹⁶ que no puedes decir misa, ni recibir al Señor.--
 --Échale tres penitencias que las tiene merecidas.
¹⁸ --Tres penitencias te doy, de las tres más escogidas:
 te meterás en la cueva con siete serpientes vivas.--
²⁰ La más pequeña de todas siete cabezas tenía,
 todas siete le picaban, todas siete le mordían.
²² --Eso no lo haré, señor,, porque yo más merecía.
 --Te meterás en la vela, pabilo te quedarías.
²⁴ --Eso no lo haré, señor, porque yo más merecía.
 --Te meterás en un horno cuando esté la llama ardida.
²⁶ --Eso no lo haré, señor, porque yo más merecía.--
 Las campanas de la gloria tocan, tocan de alegría
²⁸ porque el alma 'el penitente a los cielos se subía.

Variantes (14a) Un día d. m.; Al día siguiente; *15b* d. c., por Dios.
Notas: Los v. 14 y 15b los dice otra recitadora. Todos los versos se repiten dos veces.

0079+0020:1 **Robo del Sacramento+Penitencia del rey don Rodrigo (í-a) (á-o+í-a)**
 (ficha nº: 557)

Versión de **Navas de San Antonio** (ay. Navas de San Antonio, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Eduviges Puente (61a). Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz, Blanca Urgell y Ana Valenciano, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.3/B-02). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 465-466. 032 hemist. Música registrada.

Los curas de San Francisco por las calles pregonando.
² --¡No hay quién descubra este mal, no hay quién descubra este daño!--
Se encontraron a una vieja en la plazuela del árbol.
⁴ --Yo diré quién la robó, yo diré quién la ha robado;
la ha robado don Francisco, a Granada se ha fugado.--
⁶ *Hicieron requisitorio y a don Francisco encontraron,*
cuando l'iban a prender ya se estaba confesando.
⁸ *En su confesión decía: --Padre mío, yo he pecado;*
maté a mi padre y a mi madre, y a mis pequeños hermanos.
¹⁰ *Y una hermana que tenía de catorce a quince años,*
la mitad me la comí, la mitad la eché al caballo.
¹² *No se asuste usted, mi Padre, que falta el mayor pecado,*
yo he entrado en una iglesia, robé un cáliz consagrado,
¹⁴ *le pegué dos puñaladas a Jesús Sacramentado.*
 --Te echaré tres penitencias, que las tienes merecidas,
¹⁶ *tres penitencias te doy, de las tres más escogidas:*
te meterás en la cueva con siete serpientes vivas.--

- ¹⁸ *La más pequeña de todas siete cabezas tenía;
todas siete le picaban, todas siete le mordían.*
- ²⁰ *--Eso no lo haré, señor, porque yo más merecía.
--Te meterás en la vela, pabilo te quedarías.*
- ²² *--Eso no lo haré, señor, porque yo más merecía.
--Te meterás en un horno cuando esté la llama ardida.*
- ²⁴ *--Eso no lo haré, señor, porque yo más merecía--
Las campanas de la gloria tocan, tocan de alegría*
- ²⁶ *porque el alma 'el penitente a los cielos se subía.*

Notas: Al llegar al v. 17 la informante dice: "las penitencias son las mismas", refiriéndose a la versión recitada anteriormente de El cura sacrilego. Este romance aparece como INCO en Robo del Sacramento y El cura sacrilego pero, como de ambos tenemos otras versiones, ponemos aquí estas muestras, que son iguales, pues se trata de la misma recitadora.

0065:1 **Saco de Roma (é-a)** (ficha nº: 558)

Versión de **Arcones** (ay. Arcones, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**).
Recitada por Basilio Bartolomé, pastor (34a). Recogida por Ramón Menéndez Pidal,
00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 012
hemist. Música no registrada.

- Jueves Santo, Jueves Santo, de pechos en la bodega
² viendo la ciudad de Roma cómo se abrasa y se quema.
Los vestidos de Jesús los soldados se los llevan
⁴ a jugar los tres tambores, los tres tambores de guerra.
Y el primer soldado que dé en el primer tambor,
⁶ los vestidos de Jesús aquel soldado se lleva.

Nota del colector: "En diversas versiones (segovianas todas) se funde este comienzo del Saco de Roma con el Robo del Sacramento. (Véase éste).

0248:1 **Cristo testigo (é-o)** (ficha nº: 559)

Versión de **Carbonero el Mayor** (ay. Carbonero el Mayor, p.j. Santa María la Real de Nieva, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Josefa López. Recogida por Agapito Marazuela Albornos, antes de 1933 (Archivo: AMP; Colec.: Agapito Marazuela 1933). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 442-443. 050 hemist. Música no registrada.

- Estas calles de Madrid, que son calles del romero,
² paséanse dos galanes, una dama y un mancebo.
A la edad de siete años dice la dama al mancebo:
⁴ --¡Oh, querido de mi alma! ¿Qué te dice el pensamiento?
--El pensamiento me dice, me dice que nos casemos;
⁶ si el tuyo dice lo mismo, hagamos un juramento.

Testigos no los tenemos, pongamos al rey del cielo.--
8 Bájase la niña al Cristo dorado que trae al cuello,
jura uno, jura el otro, dambos toman juramento
10 de no olvidarse jamás mientras que mueran primero.
Y a la edad de catorce años buscó el galán casamiento,
12 la dama, de que lo supo, a su casa fue corriendo.
--¡Oh! me han dicho que te casas, yo, por cierto, no lo creo.
14 --Lo puedes creer que sí, lo puedes creer que es cierto.
Toma, niña, cien doblones, porque yo no los merezco.
16 --Aunque soy niña chiquita no te has de quedar riendo,
me buscarás los testigos que al casamiento estuvieron.
18 --Testigos no los tuvimos, pusimos al rey del cielo;
si yo no digo verdad, dígalo el manso cordero.--
20 Baja Cristo la cabeza, dice que sí que es cierto.
--Rayo que escupen las nubes y estrellas del alto cielo,
22 baja una y mata a este hombre que ha negado el juramento.--
Aun la palabra no es dicha y a sus pies cae muerto.
24 Su cuerpo se quedó allí, el alma fue pa'l infierno,
pa que otro picarillo no haga tal atrevimiento.

0685:1 **La toca de la Virgen y el alma pecadora (é-o)**

(ficha nº: 560)

Versión de **Bercimuel** (ay. Bercimuel, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Norberto Lorenzo, pastor. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 447. 040 hemist. Música no registrada.

Una noche muy oscura, llena de temor y miedo,
2 murió un alma pecadora sin recibir sacramento.
Sube a la sala de arriba donde estaba el Padre Eterno.
4 --Padre Eterno de mi vida, subirme con vos al cielo.
--¿Cómo quieres que te suba sin recibir sacramento?
6 Yo te entregué mi persina, no quisistes aprenderlo;
yo te entregué mi rosario, siempre le traes por el suelo;
8 yo te entregué mis azotes, de tus carnes tienes duelo;
yo te entregué mis ayunos, siempre te hallaba comiendo;
10 yo te entregué mi calvario, siempre le pasas corriendo;
yo te entregué el templo santo, siempre ibas tarde a él.
12 Ante la hostia y el cáliz siempre te hallaba durmiendo.
Dime, alma pecadora, ¿qué me respondes a esto?--
14 Dándose de bofetadas, revolcándose en el suelo,
alzó los ojos arriba, verás María diciendo:
16 --Hijo mío, hijo mío,
por la leche que mamastes de estos mis sagrados pechos,
18 y los pasos que anduvistes la noche del murumento,
recoge esa pobre alma que por istantes va diendo.--

²⁰ --San Miguel, pesa las almas, ves por el peso corriendo,
pues, con la humildad, María ha vuelto el peso en silencio.

0685:2 **La toca de la Virgen y el alma pecadora (é-o)** (ficha nº: 561)

Versión de **Aldealengua [de Pedraza]** (ay. Aldealengua de Pedraza, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Josefa Nogales (50a). Recogida en ¿Alameda (Madrid)? por Ramón Menéndez Pidal, 14/09/1904 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 447-448. 022 hemist. Música no registrada.

Una noche muy oscura, en el rigor del invierno,
² murió un alma pecadora sin recibir sacramento.
Subió a dar cuenta a Dios, divino, manso cordero.
⁴ --Yo soy la oveja perdida que a vuestro rebaño vuelvo.--
Sale la Virgen llorando y también sale diciendo:
⁶ --Hijo de mi corazón y de mi grande consuelo,
por la leche que mamastes de estos virginales pechos,
⁸ te pido que arrecijas este alma que por puntos se va perdiendo.
--Si mi madre me lo manda, no deshago su momento.--
¹⁰ San Miguel pesa las almas, llega la balanza al suelo;
puso la Virgen su toca y se ha quedado en silencio.

Nota: La recitadora es vecina de Alameda (Madrid).

0685:3 **La toca de la Virgen y el alma pecadora (é-o)** (ficha nº: 562)
[(?) contam.]

Versión de **Valseca** (ay. Valseca, p.j. Segovia, ant. Segovia, *Segovia, España*). Recitada por Petra Hijosa (28a). Recogida por Aurelio Macedonio Espinosa, 00/00/1920 (Archivo: AMP; Colec.: Espinosa 1920). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 448. 038 hemist. Música no registrada.

Una noche muy oscura, de relámpagos y truenos,
² salió un alma pecadora sin unción y sacramentos,
y entró en la sala divina donde estaba el Padre Eterno.
⁴ --Yo soy la oveja perdida que a vuestro rebaño vengo.
--Yo no os quiero admitir porque fuisteis desatento.
⁶ Yo te dejé la mi misa, siempre la visteis corriendo;
yo te dejé mi rosario, siempre le encuentro por suelo;
⁸ yo te dejé mis azotes, siempre andas huyendo de ellos;
yo te dejé mis ayunos, siempre te encuentro comiendo.
¹⁰ Entre la hostia y el cáliz siempre te andas divirtiendo,
luego lo irás a penar a los profundos infiernos.
¹² --Hijo -le dice la Virgen-, hijo de mi gran consuelo,
que des salud a ese alma, mira que se va perdiendo.

- ¹⁴ --Pues si lo manda mi madre, la mandada sería luego.--
San Miguel pesa las almas, corriendo va por el peso;
¹⁶ tantos eran los pecados, bajó la balanza al suelo.
Con la toca de María este alma sube a los cielos.
¹⁸ --Ángel, vete tú con ella, un punto no me la dejes,
para cuando te la pida en el cielo me la dejes.

0232:1 **Una fatal ocasión (í-a)** (ficha nº: 563)

Versión de **Carbonero el Mayor** (ay. Carbonero el Mayor, p.j. Santa María la Real de Nieva, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Josefa López. Recogida por Agapito Marazuela Albornos, antes de 1933 (Archivo: AMP; Colec.: Agapito Marazuela 1933). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 88. 026 hemist. Música no registrada.

- Por un prado verde abajo iba una niña muy linda,
² con los pies pisa la hierba, con la ropa la tendía.
Viera venir un galán de los que la pretendían.
⁴ --Por Dios te pido, galán, por Dios y Santa María,
ya que me quites la honra, que no me quites la vida.
⁶ --La honra te quitaré, que la vida no podría.--
Siete vueltas la dio el majo, a ninguna la venció,
⁸ al cabo las siete vueltas un puñal se le cayó;
la niña, como no es boba, le levantó para arriba,
¹⁰ se le metió por un lado y al costado le salía.
--Por Dios te pido, madama, por Dios y Santa María,
¹² no lo cuentes en tu tierra, ni tampoco allá en la mía,
que has matado a tu galán con las armas que traía.--
Acabélo y acabóse, Virgen, mi madre de Dios,
ahora digamos todos: "¡Alabado sea Dios!"

0169:1 **Hermana cautiva (8+8 estróf.+í-a)** (ficha nº: 564)

Versión de **Chañe** (ay. Chañe, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Basilisa Muñoz Sastre. Recogida por J. Antonio Cid, Jon Juaristi, Blanca Urgell y Teresa Yagüe, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.3-7.1/B-08). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 208. 032 hemist. Música no registrada.

- Mañanita, mañanita, mañanita de primor
² cautivaron a un mora más hermosa que un sol.
La mandaron a lavar pañuelitos a la mora,
⁴ pasó por allí un soldado que es de la tropa española.
--Buenos días tenga, mora. --Buenos días tenga usía.
⁶ --¿Te quieres venir a España montada en caballería?
--¿Y estos pañuelos que lavo, dónde yo los dejaría?
⁸ --Los de hilo y los de seda en mi caballería,
y los que no valgan nada con la corriente se irían.--

- ¹⁰ Al subir por la montaña la morita ya suspira.
--¿De qué suspiras tú, mora, de qué suspiras usía?
¹² --¡No tengo de suspirar si es aquí donde venía
hermano el aguileño y mi padre en compañía!--
¹⁴ La ha preguntado el soldado que cuántos hermanos tenía.
--Sólo tengo un hermanito llamado José María.
¹⁶ --Abran puertas y balcones, ventanas y galerías
que aquí los traigo a la prenda que buscan de noche y día.

Variante: 8a los de seda y los de hilo.

0169:2 **Hermana cautiva (8+8 í-a)** (ficha nº: 565)

Versión de **Puebla de Pedraza** (ay. Puebla de Pedraza, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Teófila Merino Matarranz (67a) y otra mujer. Recogida por Gabriel Fraile, Francisco Mendoza, Flor Salazar y Dolores Sanz, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.4-7.1/A-11). 036 hemist. Música registrada.

- El día de los torneos recorrí la morería,
² había una mora lavando al pie de una fuentecilla.
--Retírate, mora bella, retírate, mora linda,
⁴ que va a beber mi caballo de esas aguas cristalinas.
Si quieres venir conmigo en mi caballito irías.
⁶ --¿Y los pañuelos que lavo, dónde yo les echaría?
--Los de seda y los de holanda en mi caballito irían,
⁸ y los que no valgan nada la corriente llevaría.--
Al subir por la montaña la morita se reía.
¹⁰ --¿De qué te ríes, morita, de qué te ríes, usía?
--No me río del caballo, ni tampoco de las toridas,
¹² me río de ver a España, mi nueva España querida.
No soy mora, caballero, que soy de España cautiva,
¹⁴ me cautivaron los moros, siendo muy pequeña niña.
--¿Tu padre cómo se llama? --Mi padre don Luis Usía,
¹⁶ y un hermanito que tengo se llama José María.
--¡Bendito sea José, bendita sea María
¹⁸ que, por traer a una mora, traigo a una hermanita mía!

Variante: Una de las mujeres introduce en 5a no soy mora, caballero
Nota: Los versos 10-12 no aparecen en la cinta.

0169:3 **Hermana cautiva (8+8 í-a)** (ficha nº: 566)

Versión de **Pecharrromán** (ay. Valtiendas, p.j. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por Filomena Velázquez (81a). Recogida por José Antonio Blanco, M^a Teresa Cillanueva, Pere Ferré y Vanda Anastácio, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA

82; cinta: 2.10-7.2/A-16). 028 hemist. Música no registrada.

- Oí cantar a una mora al pie de una fuente fría.
2 --Quítate de ahí, mora bella, quítate de ahí, mora linda,
que va a beber mi caballo de ese agua cristalina.
4 --No soy mora, caballero, que soy cristiana cautiva,
me cautivaron los moros desde chiquitita y niña.
6 --Si quieres venir conmigo, monta en mi caballería.
..... en mi maleta cabrían.
8 siete leguas andaría,
sin hablar una palabra, ni mas alta ni más chica.
10 --¡Abra las puertas, madre, ventanas y filosías,
que la traigo aquí a la hija que lloraba noche y día!
12 --¿Pues siendo ésta mi hija, cómo está tan descolorida?
--¡Qué quiere, mi madre, y la madre mía!
14 Ya va siete años que pan no comía,
tan sólo unos berros de esta fuente fría.

Variantes: 4a Yo n. s. m., c.; *5b* dende ch. y n.; *6* Montó a caballo en su caballería; *10b* v. y filosías; *11* En vez de traer una mora, la traigo aquí a una hija; *12* Para ser mi hija está descolorida; *14a* Si ha s. a.
Notas (10a) sugerido por el colector. *7b, 8b y 9* los dice otra mujer de unos 45 años.

0169:4 **Hermana cautiva (8+8 í-a)** (ficha nº: 567)

Versión de **Sauquillo de Cabezas** (ay. Sauquillo de Cabezas, p.j. Segovia, *Segovia, España*). Recitada por Francisca Delgado (94a). Recogida por Vanda Anastácio, Raquel Calvo, Diego Catalán y Blanca Urgell, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 6.4-7.1/A-07). 030 hemist. Música no registrada.

- Había una mora lavando al pie de una fuente fría.
2 --Retírate mora bella, retírate mora linda,
que va a beber mi caballo de esas aguas cristalinas.
4 ¿Te quieres venir conmigo a nuestra España querida?
--¿Y los pañuelos que lavo, dónde yo les echaría?
6 --Los de seda y los de holanda en mi caballito irían,
pero los que no valgan nada, la corriente llevarían.--
(*La mora se fue con él*)
8 Y al subir de una montaña la morita se reía.
--¿De qué te ríes, morita, de que te ríes, usía?
10 --No me río del caballo, ni tampoco del que le guía,
me río de ver a España, a nuestra España querida.
12 --¿Tus padres cómo se llaman? --Mi padre don Luis Usía,
y un hermanito que tengo se llama José María.
14 --¡Bendito sea José, bendita sea María!

Variantes: 12 quítate de ahí, mora bella, quítate de ahí, mora linda; *14a* señor, yo no soy mora; *14b* e.d. la

Pascua florida; 19 abran puertas y balcones, ventanas y galerías; 20 que por traer un mora, me traigo una hermana mía; 19 asómate a esa ventana, asómate por la galería.

Notas: la melodía de Hermana cautiva no es la vulgata.

0137:10 **Tres hermanas cautivas (6+6 í-a)** (ficha nº: 568)

Versión de **Cañicosa** (ay. Matabuena, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Juana Tejedor (79a). Recogida por Koldo Biguri, M^a José Querejeta, Beatriz Mariscal, José Ramón Prieto y Teresa Yagüe, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.7-7.3/A-5). 007 hemist. Música no registrada.

.....
La mayor lavaba, la otra cosía,
² y la más pequeña agua les subía.
Estando en la fuente un día,
⁴ se presentó un anciano

0169:5 **Hermana cautiva (8+8 í-a)** (ficha nº: 569)

Versión de **Sacramenia** (ay. Sacramenia, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Catalina Calvo Martín: hija de Dorotea (54a). Recogida por Pilar Aragón, Koldo Biguri, Pere Ferré y Victoria Raboso, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.3-7.3/B-09). 010 hemist. Música no registrada.

--Apártate, mora blanca, apártate, mora linda.
² --Este oliva es de mi padre, de mi padre es este olivo.
Lo plantó un hermano mío cuando a la guerra se iba,
⁴ Abra das puertas, mi padre, ábralas con alegría,
pensé de traer mujer, y traigo una hermana mía.--

0169:6 **Hermana cautiva (8+8 í-a)** (ficha nº: 570)

Versión de **Siguero** (ay. Santo Tomé del Puerto, ant. Siguero, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Isidra Gil (83a). Recogida por José Antonio Blanco, M^a José Querejeta, Dolores Sanz y Ana Valenciano, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.3-7.1/B-07). 060 hemist. Música no registrada.

Camina don Bueso una mañana fría
² en busca de amores a tierra judía.
La encontró lavando en una fuente fría
⁴ clarita, serena y serenita y fría.
--Quitate de ahí mora, quitate, judía,
⁶ quitate de ahí mora que viva mi caballería.
--Reviente el caballo y el que lleva encima
⁸ que yo no soy mora ni hija de judía,
que yo soy cristiana bautizada en pila.

¹⁰ --Si fueses cristiana yo te llevaría
 por veintidós años o toda mi vida.--
¹² La montó a caballo, pa su tierra iba;
 en lo alto del cerro suspira la niña.
¹⁴ --¿Qué suspiras, rosa? ¿Qué suspiras, linda?.
 --Porque estoy aquí donde fui nacida:
¹⁶ mi hermano don Juan los toros corría,
 mi hermano don Güeso
¹⁸ mi hermana Isabel bordaba y cosía,
 yo la más pequeña la seda torcía.
²⁰ --Si tú eres mi hermana, nada me decías.
 --Qué te iba a decir, si no te conocía.--
²² Llegó a la puerta
 --Abra usted, mi madre, la puerta de arriba
²⁴ que en vez de amores la traigo a su hija.
 --Pues si esta es mi hija está muy desconocida.
²⁶ --Cómo no ni aún pan no comía,
 con unos tristes berros de una fuente fría.
²⁸ --Abra usted, mi madre, la puerta de arriba
 a ver se reconozco donde yo dormía.
³⁰ Salita, salita, salita la mía:
 te dejé vestida y te encuentro raída.

Variante: 23b abra usted la puerta.

0169:7 **Hermana cautiva (8+8 í-a)** (ficha nº: 571)

Versión de **Urueñas** (ay. Urueñas, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por
 Matea Carretero (79a). Recogida por Pere Ferré, Therese Meléndez, Javier Ormazábal y
 Teresa Yagüe, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.4-
 7.1/B-6). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 203. 040 hemist. Música registrada.

Camina D.Güeso, a buscar amiga,
² hallóla lavando, en la tierra fría.
 --Quítate de ahí, mora, perra judía,
⁴ deja mi caballo, beber agua fría.
 --Reviente el caballo, y quien lo traía,
⁶ que yo no soy mora, ni perra judía.
 soy una cristinana, de nombre María.
⁸ --Si fueras cristiana, yo te llevaría.
 Y si fueras mora, yo te dejaría.
¹⁰ Montólo a caballo, por ver qué decía.
 Ni a las siete leguas, no hablaba la niña.
¹² Al pasar por el campo, de verdes olivas,
 por aquellos prados, qué llantos hacía.
¹⁴ --Cuando el rey, mi padre, plantó aquí esta oliva,

la reina, mi madre, la seda torcía.
¹⁶ Mi hermano D.Güeso, los perros corría.
Yo, que era rapaza, las flores cogía.
¹⁸ --Pues por esas señas, mi hermana sería.
Ábrala, mi padre, puertas de alegría,
²⁰ que por traer novia, traigo a la su hija.

0137:11 **Tres hermanas cautivas** () (ficha nº: 572)

Versión de **Sacramenia** (*Segovia, España*). Recitada por Constanca Moreno (49a) y Felisa Moreno (42a). Recogida por Olimpia Martínez, José Ramón Prieto, Sandra Robertson y Flor Salazar, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.3-7.1/A-09). 020 hemist. Música registrada.

A la verde, verde, a la verde oliva,
² donde cautivaron, a las tres cautivas.
El pícaro moro que las cautivó,
⁴ a la reina mora, se las entregó.
¿Cómo se llamaban, esas tres cautivas?.
⁶ La mayor, Costanza, la menor, Lucía,
y la más pequeña, llaman Rosalía.
⁸ ¿Qué oficio pondremos, a estas tres cautivas?.
Costanzfa amasaba, Lucía, cernía,
¹⁰ y la más pequeña, agua les traía.

0542:1 **A Belén llegar** (6+6 zéjel) (ficha nº: 573)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, *Segovia, España*). Recitada por Vicenta Martín. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 381-382. 062 hemist. Música no registrada.

A Belén camina la Virgen María
² y a San José lleva en su compañía.
¡Oh qué amor más firme!, malo es de olvidar.
Antes de las doce a verle llegar.
⁴ A Belén camina, quisiera saber,
un hombre de noche con una mujer.
⁶ Si la lleva hurtada, es de imaginar.
Antes de las doce a verle llegar.
Responde José: --No la llevo hurtada,
⁸ porque la señora no me toca nada,
que el que me la dio me la pudo dar.
Antes de las doce a verle llegar.
¹⁰ Responde María, como es tan discreta:
--Pues Dios me lo ha dado, yo voy muy contenta,

¹² por otro dinguno no lo he de olvidar.--
Antes de las doce a verle llegar.
 Iban caminando con grande atención,
¹⁴ diciendo palabras de consagración,
 estas son palabras dignas de escuchar.
Antes de las doce a verle llegar.
¹⁶ Iban caminando, cuando se encontraron
 unos pasajeros y les preguntaron
¹⁸ si para Belén hay a dónde errar.
Antes de las doce a verle llegar.
 Iban caminando y allí se encontraron
²⁰ un soportalito muy bien preparado,
 hicieron convenio para descansar.
Antes de las doce a verle llegar.
²² Allí nació el Niño, en aquel pesebre,
 entre yerba y paja y nada de verde,
²⁴ como el rey del Cielo sin gracia y poder,
 que todos los reyes le vienen a ver.
²⁶ Hincan la rodilla, le van a adorar,
 al recién nacido que está en el portal
²⁸ todo lo pedimos y nada nos da.
Antes de las doce a verle llegar.
 Se acabó la copla, se acabó el romance,
³⁰ la dama discreta ya dijo bastante.
 Perdonad, señores, por el mal cantar.
Antes de las doce a verle llegar.

Variante: 11b estó m. c.

0542:2 A Belén llegar (6+6 zéjel)

(ficha nº: 574)

Versión de **Cedillo de la Torre** (ay. Cedillo de la Torre, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Agustina Sanz (82a). Recogida por Pilar Aragón, Koldo Biguri, Jon Juaristi y Ana Pelegrín, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 6.10-7.1/B-11). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 382. 048 hemist. Música no registrada.

A Belén camina la Virgen María
² y a San José lleva en su compañía.
 --Amante tan fino, no te he de olvidar.--
Antes de las doce a Belén llegar.
⁴ Iban caminando y luego encontraron
 unos pasajeros y les preguntaron
⁶ si para Belén hay algún.
Antes de las doce a Belén llegar.
 --Adónde caminan, quisiera saber,

⁸ un hombre de noche con una mujer.
Si la lleva errada o es de imaginar.--
Antes de las doce a Belén llegar.

¹⁰ Respondió José: --No la llevo errada,
que la señora no me toca nada,
¹² que el que me la dio, me la pudo dar.--
Antes de las doce a Belén llegar.
Respondió María, como es tan discreta:

¹⁴ --Pues Dios me lo ha dado y estoy muy contenta.
Por otro ninguno no te he de olvidar.--
Antes de las doce a Belén llegar.

¹⁶ Iban caminando y luego encontraron
en un portalito muy mal reparado,
¹⁸ hicieron convenio para descansar.
Antes de las doce a Belén llegar.

0662:1 **La afrenta heredada (á-a)** (ficha nº: 575)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por José Vázquez (hermano de 'La Lechuga'). Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 112 hemist. Música no registrada.

Drento Córdoba la llana hay un rico comerciante
² de haciendas muy suficientes, haciendas amoderadas.
Pasó por allí un buen viejo que de sesenta años pasa,
⁴ como su edad lo requiere, lleva la vista inclinada.
El buen viejo pasó, pasó y no dijo nada.
⁶ Se levanta el caballero y le habla estas palabras:
--¿Cómo no habéis respetad[o] mi persona, hacienda y casa?--
⁸ El buen viejo, de rodillas, dijo que lo perdonara.
El perdón y la vergüenza fue darle una bofetada
¹⁰ que los dientes de la boca en sangre se los bañara.
El buen viejo se levanta y se fue para su casa,
¹² a nadie le ha dado cuenta lo que en su pecho llevaba
si no es a un niño que tiene que de diez meses no pasa.
¹⁴ Fue a la cuna donde estaba, un fuerte mordisco le saca.
Salió su pobre muy mujer y ha hablado estas palabras:
¹⁶ --Dime, espejo de mi vida, dime, consuelo de mi alma,
¿quién ofendió tu rostro que no ha respetao tus canas?--
¹⁸ El viejo, de pesadumbre, ha caído enfermo en la cama;
murió de su enfermedad, ¡Dios le perdone su alma!
²⁰ Quedó su pobre mujer viuda, triste y angustiada;
crió su hijo con halagos y con necesidad bastante,
²² hasta la edad de quince años que el rey Carlos enviara
bandera para hacer gente a Cataluña marchara.

- 24 Quiso Dios y la fortuna, que la fortuna fue tanta
que vino a ser capitán de una valerosa escuadra.
- 26 Estando un día de consulta con el general de la armada,
pidió licencia para venirse a su casa.
- 28 El capitán se la dio aunque de muy mala gana.
En breve rato se puso dentro 'e Córdoba la llana.
- 30 Estando un día de vesita dentro de un jardín de damas:
--Para tan gran caballero mejor fuera que vengaras
- 32 esa señal de tu rostro y esa señal de tu cara,
esa señal de tu rostro que tanta afrenta te causa.
- 34 Se ha echado una calle abajo, pa en ca su madre marchara.
--Dime, madre de mi vida, dime, consuelo de mi alma,
- 36 dime lo que significa esta señal de mi cara.
--Esa señal, hijo mío, ha sido una bofetada
- 38 que don Pedro dio a tu padre para que tú la vengaras.
--Échame la bendición, que hoy me atrevo a vengarla.--
- 40 Se ha echado una calle arriba, con don Pedro se encontrara.
Le dice: --Salrás, don Pedro, saldrás conmigo a batalla.
- 42 --Quítese de ahí el rapaz, que no vale na pa mis armas;
por lo que sobrevenga lleva quien te guarde la espalda.
- 44 A un morito que tenía le cuenta lo que le pasa
y el morito le responde: --Pues si has de dir, ¿a cuándo aguardas?
- 46 Salieron los dos guerreros al sitio que señalaban.
El capitán a don Pedro le ha pegado una estocada,
- 48 por el pálpabo de un ojo con don Pedro en tierra daba.
Se ha baja(d)o de su caballo, le ha dado tres bofetadas.
- 50 --Una te doy por mi gusto, otra por mi madre amada,
y otra te doy por mi padre, que en el cielo está su alma.--
- 52 Ha sacado la navaja, le ha cortado sus vergüenzas,
y al entrar en la ciudad las puso en unas escarpías altas.
- 54 --Si hay algú pariente o primo que a la defensa que salga.--
Unos dicen: "salga el diablo", otros: "la razón le basta,
- 56 que lo que ha hecho con su padre razón es que lo vengara.

Variantes: 2a d. h. y mercancías; 2b omite en 1ª recitación; 6b omite en 1ª recit.; 15b diciendo e. p.; 33a omite en 1ª recit; 34b se ha marchado pa su casa.

Nota del colector: 21b bastante se dice así.

0662:2 **La afrenta heredada (á-a)** (ficha nº: 576)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Francisca Vázquez, alias 'La Lechuga'. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 366-368. 146 hemist. Música no registrada.

En la ciudad de Alcordoba, ancha compulenta y larga,
2 allí hay ricos caballeros de la nobleza da España,

con tiendas y mercancías, con dinero adineradas;
4 la mejor ciudad que tiene Celipe Quinto en España.
Allá habita un caballero que don Pedro le llamaban,
6 aquel maltrata a los pobres y a todos les avasalla.
S puso sentado un día a la puerta de su casa,
8 pasó por allí un buen viejo, que de sesenta años pasa;
como su edad lo requiere, lleva la vista inclinada,
10 miró ande puso los pies, pasó y sin hablar palabra.
Y de que le ve pasado, el caballero le llama:
12 --¿Cómo no habéis respetado mi persona, hacienda y casa?--
El güen viejo, de rodillas, dijo que le perdonara.
14 El perdón y la respuesta ha sido una bofetada
que los dientes de la boca en sangre se les bañara.
16 Se ha levantado el buen viejo y se ha ido para su casa,
y la mujer le decía estas siguientes palabras:
18 --Dime, esposo de mi vida, dime, consuelo de mi alma,
¿quién te ha ofendido tu rostro que no ha respetao tus canas?--
20 A dinguno ha dado cuenta lo que en su pecho llevaba
si no es que a un niño que tiene, que de diez meses no pasa.
22 Ha subido allá arriba, a la cuna donde estaba,
le ha bajado y, de un carrillo, un fuerte bocaio le saca.
24 Empezó el niño a llorar, llamando a su madre amada.
El viejo, de pesadumbre, ya cayó malo en la cama;
26 murió de su enfermedad, ¡Dios le perdone su alma!
Quedó su pobre mujer sola, triste y angustiada.
28 Crió el niño con halagos, con necesidades tantas,
hasta la edad de quince años, que el rey Carlos enviaba
30 banderas para hacer gente y a Cataluña marchara.
Quiso Dios y la fortuna, y la fortuna fue tanta,
32 que llegó a ser capitán de un valerosa escuadra.
Estando un día en consulta el general de la armada,
34 le pidió un día licencia para venir a su casa.
El general se la dio aunque de muy mala gana.
36 Ensilla un caballo blanco y por los vientos andaba,
en breve tiempo se puso drento 'e Córdoba la llana.
38 Estando un día paseando drento de un jardín de damas,
se levantan dos mujeres y le dicen estas palabras:
40 --Un capitán que tú eres, mejor fuera que vengaras
esa señal de tu rostro, esa señal de tu cara,
42 esa señal de tu rostro que tanta afrenta te causa.--
Esto oyó el capitán, desmayado en tierra cáiba.
44 Se levantó el capitán y se fue para su casa,
y a su madre la decía estas siguientes palabras:
46 --Diga, madre de mi vida, diga, consuelo de mi alma,
dígame qué sinifica esta señal de mi cara,
48 esa señal de mi rostro que tanta afrenta me causa.

--Esa señal, hijo mío, ha sido un bofetada
⁵⁰ que don Pedro dio a tu padre para que tú la vengaras.
 --Echarme la bencición, porque con ella y la gracia
⁵² de Jesús el Nazareno, que me dispongo a vengarla.--
 Se ha echado la calle abajo, con don Pedro se encontrara.
⁵⁴ Le dice: --Sabrás, don Pedro, que irás conmigo a batalla.
 --Quítese de ahí el rapaz, que no iguala con mis armas
⁵⁶ y, por lo que se te ofrezga, ten quien te guarde la espalda.--
 Se ha echado la calle arriba, don Pedro se fue a su casa;
⁵⁸ a un moreno que tenía le cuenta lo que le pasa,
 le dice: --Sabrás, moreno, que irás conmigo a batalla.--
⁶⁰ Y le contestó el moreno: --Si ha de dir, ¿a cuándo aguarda?--
 Al moreno le guardó debajo unas tapias bajas.
⁶² Salieron a pelear al sitio que señalaba;
 el capitán a don Pedro le ha pegado una estocada,
⁶⁴ por el párpago de un ojo con don Pedro en tierra daba.
 Se ha bajado del caballo, le ha dado tres bofetadas:
⁶⁶ --Una te doy por mi gusto, otra por mi madre amada,
 otra te doy por mi padre, que en el cielo esté su alma.--
⁶⁸ Le ha cortado la pretina, ¡oh, qué horror y qué desgracia!,
 y lo ha dejado colgado en unas escalpías altas.
⁷⁰ Se ha bajado a la ciudad diciendo estas palabras:
 --Si hay algún tío o pariente, aquí a la defensa salga.--
⁷² Unos dicen: "Salga el diablo", otros: "La razón le basta,
 y lo que hizo con su padre razón es que lo vengara".

Variantes: 4a la mejor c. q. t.; 14a e. p. y l. vergüenza; 34a le dice: --¿Me das licencia; 34b p. dirse/dir a s. c.

0234:1 **Albaniña (ó)** (ficha nº: 577)

Versión de **Sigueruelo** (ay. Sigueruelo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Gabriela Moreno (68a) y su hija. Recogida por Diego Catalán, 00/08/1947 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 118-119. 046 hemist. Música no registrada.

Estaba la blanca niña, estaba la blanca flor
² sentadita en silla de oro bordando su bastidor.
 Pasó por allí don Carlos, el hijo 'el Emperador.
⁴ --Pase, pase, caballero, que cama le pondré yo,
 mi maridito está a caza a los montes de León,
⁶ ¿qué le haré pa que no vuelva? le echaré una maldición:
 que se caiga el monte abajo y se parta el corazón.--
⁸ Apenas lo había dicho su maridito llamó.
 --Ábreme la puerta, blanca, ábreme la puerta, flor,
¹⁰ que te traigo un conejito de los montes de León.

- Al bajar por la escalera la llave se me perdió.
- ¹² --¿Qué te pasa, blanca niña, qué te pasa, blanca flor?
--Se me han perdido las llaves, las llaves del corazón.
- ¹⁴ --No te apures, blanca niña, no te apures, blanca flor,
el herrero está en la plaza, el platero en el mesón.
- ¹⁶ ¿Qué es eso que en la escalera que relumbra como el sol?
--Es el gato 'e la vecina que está en acecho un ratón.
- ¹⁸ --¿Qué es aquello que en tus brazos que en tus brazos veo yo?
--Es el niño 'e la vecina que en mis brazos se durmió.
- ²⁰ --¿Qué es aquello que en la cama, que en la cama veo yo?
--Es el niño 'e la vecina que en mis brazos se durmió.
- ²² --En mi vida he visto un niño con barba y bigote como yo.--
Le agarró de los bigotes, le tiró por el balcón.

0234:2 **Albaniña (ó)** (ficha nº: 578)

Versión de **Aldealengua de Pedraza** (ay. Aldealengua de Pedraza, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Evarista Gimeno. Recogida por Agapito Marazuela Albornos, entre 1915-1925 (Archivo: AMP; Colec.: Agapito Marazuela 1933). Publicada en Marazuela Albornós 1964, pp. 392-393. y TRC-Segovia 1993, pp. 122. Reeditada en Marazuela Albornós 1981, pp. 396-39. 048 hemist. Música no registrada.

- Carolina, Carolina, con usted durmiera yo.
- ² --Sube, caballero, sube, dormiré una noche o dos,
que mi marido está a caza a los montes de León.
- ⁴ Para que no vuelva a casa le echaré una maldición:
cuervos le saquen los ojos y águilas el corazón.--
- ⁶ Estando en estas palabras, el maridito llegó.
--Abre, carita de luna, abre, carita de sol,
- ⁸ abre, Carolina, abre, abre que lo mando yo.
--Aguarda, marido mío, se me ha apagado el farol.
- ¹⁰ --¿De quién es aquella espada que en mi alcoba relumbró?
--Tuya, maridito, tuya que mi padre te la dio.
- ¹² --Dios se lo pague a tu padre, que espada ya tenía yo.
¿De quién es aquel caballo que en mi cuadra relinchó?
- ¹⁴ --Tuyo, maridito, tuyo que mi padre te lo dio.
--Dios se lo pague a tu padre, caballo ya tenía yo,
- ¹⁶ que cuando no lo tenía no me lo daba, no, no.
¿Quién es aquel mancebito que en mi alcoba estornudó?
- ¹⁸ --Es tu hermanito el pequeño y mi hermana la mayor.
--Sube, sube una candela que lo quiero ver mejor.
- ²⁰ --Mátame, marido mío, que te he armado una traición.
--Que te mate Dios de cielo que pa' eso te crió.--
- ²² La agarrado de la mano y a su padre la llevó.
--Aquí tiene usted a su hija, enséñela usted mejor.

²⁴ --Enséñala tú si sabes, que enseña' te la di yo.--

0234:3 **Albaniña (ó)** (ficha nº: 579)

Versión de **Santiuste de San Juan Bautista** (ay. Santiuste de San Juan Bautis, p.j. Segovia, ant. Santa María la Real de Nieva, **Segovia, España**). Recitada por la Sofía. Recogida por María Goyri (?) y Ramón Menéndez Pidal, entre 1905-1909 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 125-126. 052 hemist. Música no registrada.

Estando una señorita de pechos en su balcón
² pasó por allí un soldado y de ella se enamoró.
--Señorita, si usted gusta dormir una noche o dos.
⁴ --No está mi marido en casa, está a las islas de León.
Si quiere usted que no vuelva le echaré una maldición:
⁶ cuervos le saquen los ojos y águilas el corazón,
los perros de mi ganado le saquen en procesión.--
⁸ Al decir estas palabras su marido a la puerta llamó.
--Ábreme, ábreme, mi luna, ábreme, ábreme, mi sol,
¹⁰ que te traigo un conejito de las islas de León.
--Maldito sea el conejo y la madre que lo crió.--
¹² Al bajar por la escalera la dama mudó el color.
--¿Qué has tenido tú, mi luna, qué has tenido tú, mi sol?,
¹⁴ ¿has tenido calentura o has dormido con varón?
--Ni he tenido calentura ni he dormido con varón,
¹⁶ se me han perdido las llaves de mi lindo corredor.
--Si las llaves eran de plata, de oro las haré yo,
¹⁸ que el platero está en la mesa y el herrero en el mesón.
¿De quién es ese bastón que en mi casa veo yo?
²⁰ --Tuya, tuya, tuya madre, tuya madre lo compró.
--¿De quién es esa chaqueta que en mi casa veo yo?
²² --Tuya, tuya, tuya madre, tuya madre la compró.
--¿De quién es ese chaleco [que en mi casa veo yo?
²⁴ --Tuya, tuya, tuya madre, tuya madre lo compró]
--¿De quién es ese pantalón [que en mi casa veo yo?
²⁶ --Tuya, tuya, tuya madre, tuya madre lo compró.--]

Variantes de su madre: 3a --Caballero, si u. g.; 8a Al oír e. p.; 8b mi m. a la p. ll.; 17 S. l. ll. e. de hierro de plata l. h. y.; 18 El herrero está en la fragua y el platero en el mesón.
Lecciones de manuscrito: El colector consigna en 3b la pronunciación uestez.

0234:4 **Albaniña (ó)** (ficha nº: 580)

Versión de **Sepúlveda** (ay. Sepúlveda, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Margarita. Recogida por María Goyri y Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993,

p. 120. 008 hemist. Música no registrada.

La mañana de San Juan, antes de salir el sol,
2 me echaron una enramada de cogollos de limón.
No me la ha echao un digalgo ni tampoco un labrador,
4 me la ha echado el duque de Arcos, hijo del Emperador.
.....
3a didalgo sic.

Notas del colector: "No sabe más". Es de los mozos, de enramar.

0234:5 **Albaniña (ó)** (ficha nº: 581)
[0132 La rueda de la fortuna (é-a) contam.]

Versión de **Arevalillo de Cega** (ay. Arevalillo de Cega, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Nieves Contreras (58a). Recogida por Aurelio González, Therese Meléndez, M^a José Querejeta, Javier Ormazábal y Teresa Yagüe, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.10-7.2/A-07). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 120-121. 051 hemist. Música registrada.

La rueda de la fortuna, como nunca pué estar quieta,
2 a media vuelta que di me puse allá en alta tierra;
que he visto una buena dama, bien peinadita y bien puesta.
4 --Con usted, señora dama, con usted, señor amor,
con usted, señora dama, durmiría una noche o dos.
6 --Mi marido no está en casa, que está en la corte de Aragón,
para que venga más tarde le echaré una maldición:
8 cuervos le saquen los ojos y águilas el corazón,
los perros de su ganado le saquen en procesión.--
10 Al decir estas palabras su maridito llamó.
--Ábreme, cara de luna, ábreme, cara de sol.
12 --No te abro, cara de luna, no te abro, cara de sol,
se me han perdido las llaves de mi extremo corazón.
14 --Las llaves eran de plata, de oro las mando hacer yo;
que un herrero tengo en Francia y otro tengo en Aragón,
16 y harán lo que tú les mandes y lo que les mande yo.--
Al decir estas palabras el caballo relinchó.
18 --¿De quién es ese caballo que relinchar oigo yo?
--Tuyo y mío, maridito, mi padre nos le dejó.
20 --Si [tu] padre le dejara caballito tendría yo.
--?De quién es este sombrero ?--
22 Y al decir estas palabras el galán estornudó.
--¿Quién es ese caballero que estornudar oigo yo?
24 --Y mátame, maridito, y sácame el corazón,
y llévasele a mis padres en dos platitos de amor,
26 que se acuerden de su hija, que a disgusto se casó.--

Variante: 10b su m. llegó.

0234:6 **Albaniña (ó)** (ficha nº: 582)

Versión de **Navas de San Antonio** (ay. Navas de San Antonio, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Eduviges Puente (61a). Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz, Blanca Urgell y Ana Valenciano, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.3/A-02). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 122-123. 038 hemist. Música registrada.

Estaba una señorita de pechos en su balcón,
² esperando a que pasara el segundo batallón.
Ha pasado un caballero de malísima intención.
⁴ --¿Dónde está su maridito, que aquí no le veo yo?
--Se ha marchado de caza a los montes de León.
⁶ Si quiere usted que no venga le echaré una maldición:
"que se caiga del caballo y se parta el corazón".--
⁸ Al decir estas palabras, el maridito llegó.
--Ábreme la puerta, cielo, ábreme la puerta, sol,
¹⁰ que te traigo un conejito de los montes de León.
Tú tienes calentura o has dormido con varón.
¹² --Se me han perdido las llaves de tu lindo corredor.
--Las llaves eran de plata, de oro las traigo yo.
¹⁴ ¿De quién es esa cabeza, que en mi cama veo yo?
--Es el niño ' la vecina, que en mis brazos se durmió.
¹⁶ --¡Qué niño ni que demonio, tiene más barba que yo!--
L' ha agarrado de la mano, l' ha tirao por el balcón;
¹⁸ la ha llevado a en ca sus padres, pa que la eduquen mejor.
--Educala tú, mi yerno, pues tienes la obligación.

Nota: Tiene estribillo: b) que toma morenita y nita, que toma morenita y no. Ay, sí, ay, no.

0234:7 **Albaniña (ó)** (ficha nº: 583)

Versión de **Añe** (ay. Añe, p.j. Santa María la Real de Nieva, ant. Segovia, **Segovia{M}, España**). Recitada por Ciriaca Santos (65a) y Melania Martín (71a). Recogida por Ana Beltrán, Pere Ferré, Olimpia Martínez y Sandra Robertson, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.7-7.1/A-06). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 124-125. 049 hemist. Música registrada.

Estaba una señorita sentadita en su balcón,
² esperando que pasara el segundo batallón.
De pronto pasó un soldado de muy mala condición.
⁴ --Pase, pase, caballero, con usted dormía yo,

mi marido está fuera a las tierras de León,
 6 y para que ya no vuelva le echaré una maldición:
 "que se caiga del caballo y se rompa el corazón".--
 8 Estando en estas palabras su maridito llegó.
 --Ábreme la puerta, cielo, ábreme la puerta, sol,
 10 que te traigo un conejito de las tierras de León.
 --Yo no quiero al conejito ni tampoco al cazador,
 12 se me han perdido las llaves de mi lindo tocador.
 --Las llaves eran de plata, de oro las traigo yo.--
 14 Al subir por la escalera estaba su marido al lado.
 --¿De quién es ese sombrero que en la percha veo yo?
 16 --Tuyo, tuyo, maridito, que te lo he comprado yo
 pa que vayas a la boda de mi hermana la mayor.
 18 --¿De quién es esa camisa que en mi percha veo yo?
 --Tuya, tuya, maridito, que te la he comprado yo
 20 pa que vayas a la boda de mi hermana la mayor.
 --¿De quién es esa cabeza que en mi cama veo yo?
 22 --Es el niño ' la vecina, que en mis brazos se durmió.
 --¡Qué demonio de chiquillo, tiene barbas como yo!--
 24 Le ha agarrado de las barbas, le ha tirao por el balcón.
 (*Luego a ella la agarra del brazo y se la lleva a sus padres*)
 pa(ra) que la eduquen mejor.

Variantes: 2 y 3 pasó por allí un soldado / del segundo batallón; -22 Es el gato ' la vecina, / que está cazando un ratón (*un hombre de unos 65a*).

Notas: Tiene dos tonadas y dos estribillos distintos, uno se dice al final de cada verso: Que to morenita y nita, / que to morenita y no, / ¡ay sí, ay no! y el otro: a) con el ay, con el ay, ay, ay. b) que sí con el oritón, / que sí con el oritón; repitiendo el segundo hemistiquio.

0234:8 **Albaniña (ó)** (ficha nº: 584)

Versión de **Pecharromán** (ay. Valtiendas, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por
 Filomena Velázquez (81a) y otra mujer (65a). Recogida por Vanda Anastácio, José
 Antonio Blanco, M^a Teresa Cillanueva y Pere Ferré, 10/07/1982 (Archivo: ASOR;
 Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.10-7.2/A-08). 038 hemist. Música no
 registrada.

Estando una señorita sentadita en su balcón,
 2 pasó por allí un soldado con una mala intención.
 --Señorita, señorita, con usted dormiera yo.
 4 --Pase, pase, caballero, por una noche o dos;
 que mi marido está a caza a los montes de León.--
 6 Estando en estas palabras, el maridito llegó.
 --Ábreme la puerta, luna, ábreme la puerta, sol,
 8 que te traigo un conejito de los montes de León.
 --¿Quién es ese caballo que en mi cuadra veo yo?
 10 --Tuyo, maridito, tuyo, mi padre me lo mandó.
 --Muchas gracias a tu padre, que caballo tengo yo,

- 12 que si no lo hubiá tenido, no me lo hubiá mandao, no.
 ¿De quién es ese sombrero que en mi percha veo yo?
 14 --Tuyo, maridito, tuyo, te le he comprado yo.
 --¿De quién es esa capa que en mi percha veo yo.
 16 --Quién es ese caballero que en mi cama veo yo?
 --Es el niño ' la vecina, que me he quedado al cuidao yo.
 18 --¡Qué niño ni qué demonio, si tie' más barbas que yo!
 Si le agarro de las patas le tiro por el balcón.

Variantes: 9a q. e. m. c. relinchó; 13b q. e. m. cuarto v. y..

0234:9 **Albaniña (ó)** (ficha nº: 585)

Versión de **Gomezerracín** (ay. Gomezerracín, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**).
 Recitada por Aurelia Muñoz (56a). Recogida por Gabriel Fraile, Dolores Sanz,
 Maximiano Trapero y Blanca Urgell, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta
 SEGOVIA 82; cinta: 1.10-7.1/A-21). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 123-
 124. 028 hemist. Música registrada.

- Estaba una señorita sentadita en su balcón,
 2 pasó por allí un soldado y de ella se enamoró.
 --Buenos días, señorita, con usted dormía yo.
 4 --Pase, pase, caballero, por una noche o por dos;
 mi marido está de caza en los montes de León
 6 y para que tarde más le echaré una maldición.--
 Según se la estaba echando, su maridito llegó.
 8 --Ábreme la puerta, luna, ábreme la puerta, sol,
 que te traigo un conejito de los montes de León.--
 10 Y al abrirle de la puerta una mala seña dio.
 --¿De quién es este sombrero que en mi percha veo yo?
 12 --Tuyo, tuyo, maridito, mi madre te le mandó.
 --Muchas gracias a tu madre, que sombreros tengo yo.--
 14 Y a' entrar por a la alcoba y otra mala seña dio.
 --¿De quién es este caballo que en mi cuadra veo yo?
 16 --Tuyo, tuyo, maridito, mi padre te le mandó.
 --Muchas gracias a tu padre, que caballos tengo yo.--
 18 Al antrar para la 'coba otra mala seña dio.
 --¿De quién es esta cabeza que en mi cama veo yo?
 20 --Es el niño ' la vecina, que en mis brazos se durmió.
 --¡Qué niño ni qué vecina, sie tié mas barbas que yo!--
 22 Le agarró por las orejas, le tiró por el balcón.
 Y a su hija caliente, a su madre, pa que la diera educación.
 24 --Dásela tú, y mi yerno, que contigo se marchó.

Notas: El segundo hemistiquio se repite intercalando el estribillo: Qué, qué, que coloritín; qué, qué, que coloritón.

0234:10 **Albaniña (ó)** (ficha nº: 586)

Versión de **Casla** (ay. Casla, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Estrella Cristóbal (63a). Recogida por José Antonio Blanco, M^a José Querejeta, Dolores Sanz y Ana Valenciano, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.3-7.3/B-01). 024 hemist. Música registrada.

La marquesita un domingo, sentadita en su balcón,
2 pasó por allí don Carlos, el hijo del Emperador.
--Suba usted, don Carlitos, suba, ¡ay!, suba usted sin temor,
4 que mi marido está de caza en los montes de León.--
Estando en estas palabras, su maridito llamó.
.....
6 --¿De quién es ese caballo que en la cuadra relinchó?
--Tuyo, maridito, tuyo, que mi hermana (me) lo mandó
8 para que fuéramos a la boda de tu hermana la mayor.
--¿De quién es ese sombrero que en la cama veo yo?
10 --Tuyo, maridito, tuyo, que tu hermana me lo mandó
para que fueras a la boda de tu hermana la mayor.--
12 Le cogió por la cabeza, le tiró por el balcón.

Variantes: 9b q. e. la alcoba v. y.?

Nota: Tiene estribillo: a) ¡rau cata plau!; b) ¡ay sí, ay no!

0234:11 **Albaniña (ó)** (ficha nº: 587)

Versión de **Sigueruelo** (ay. Sigueruelo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Sagrario Martín (58a en 1978). Recogida por Diego Catalán, Ángel Delgado, Renata Kugaczewska, Sofía Marzec, Jounes Tribak, José Antonio Blanco, M^a José Querejeta, Dolores Sanz y Ana Valenciano, (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: Cinta.19-8.II/B-02 y 1.3-7.2/A-06). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 119. 049 hemist. Música no registrada.

Estaba la blanca niña, estaba la blanca flor
2 sentadita en su ventana, mirándose al mirador.
Por allí pasó don Carlos, hijo del gobernador.
4 --Pase, pase, soldadito, [.....]
mi marido está de caza a los montes de León,
6 y para que más no vuelva le echaré una maldición:
"perros le saquen los ojos, águilas el corazón,
8 los perros de su ganado le lleven en procesión".--
Estando en estas palabras su maridito llegó.
10 --¿Qué te pasa, blanca niña, qué te pasa, blanca flor?,
o tienes el majo en casa, o de mí tienes temor.
12 --Ni tengo el majo en casa, ni de ti tengo temor,

sólo que se me han perdido las llaves del mirador.
¹⁴ --Calla tú, mi blanca rosa, calla tú, mi blanca flor;
 si las llaves son de plata, de oro las traigo yo,
¹⁶ siéntate en esa butaca y mírate al mirador.--
 Y en llegando a su cuadra el caballo relinchó.
¹⁸ --¿De quién es ese caballo que relinchar siento yo?
 --Tuyo, maridito, tuyo, mi padre te lo envió
²⁰ pa que vayas a la boda de mi hermana la Leonor.
 --¿De quién es esa camisa?
²² ¿Qué es aquello que reluce?
 ¿De quién es ese chaval que en mi cama veo yo?
²⁴ --El niño de la vecina que en mis brazos se durmió.
 --¡Qué chico ni qué demontre, tiene más barba que yo!--
²⁶ Le ha agarrado del bigote, le ha tirao por el balcón.

Variantes: 3b h. d. emperador; 6,7 y 8 --¿Qué tiene mi blanca rosa, / a mí me has armao traición? // --Ni te he querido mal, / ni te he armao traición; 13b l. ll. d. corredor; 15 y 16 --Si de hierro eran las llaves, / de plata las haré yo, // que el herrero está en la plaza / y el platero en el mesón; 17a Terminada estas palabras; 20b d. m. hermanita L.

0234:12 **Albaniña (ó)** (ficha nº: 588)

Versión de **Aldeasoña** (ay. Aldeasoña, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Pilar Carbonero (62a). Recogida por Pilar Aragón, Koldo Biguri, Pere Ferré y Victoria Raboso, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.3-7.3/A-02). 034 hemist. Música no registrada.

Estaba una señorita sentadita en su balcón,
² poniéndose sus medias de seda y sus zapatitos de charol.
 Pasa por allí un soldado y el pañuelo le tiró.
⁴ --Suba usted, soldadito, a dormir una noche o dos,
 que está mi marido a caza a los montes de León.
 [.]
⁶ --Se me han perdido las llaves de tu alto corredor.
 --Si se te han perdido de plata, de oro te las haré yo;
⁸ que el oro está en Francia y el oro está en Aragón.
 ¿De quién es ese sombrero, que en mi cuarto veo yo?
¹⁰ --Tuyo, tuyo, maridito, que tu padre te lo dio
 cuando os fuisteis a la boda de tu hermana la mayor.
¹² --¿De quién es esa espadita que relumbra como el sol?
 --Tuya, tuya, maridito, que tu padre te la dio.
¹⁴ --¿Quién es ese que hay durmiendo, que en mi cama veo yo?
 --Es el niño (de) la vecina, que l'ha traído a dormir hoy.
¹⁶ --¡Qué niño, ni qué caramba, si tié más barbas que yo!
 Si le agarro de las barbas le tiro por el balcón.--

0234:13 **Albaniña (ó)** (ficha nº: 589)

Versión de **Sacramenia** (ay. Sacramenia, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por Catalina Calvo Martín (54a). Recogida por Pilar Aragón, Koldo Biguri, Pere Ferré y Victoria Raboso, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 2.3-7.3/B-13). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 121. 042 hemist. Música registrada.

Estaba una señorita sentadita en su balcón,
2 esperando que pasara el segundo batallón.
Pasa por allí un soldado de su mala condición.
4 --Señorita, señorita, con usted durmiera yo.
--Pase, pase, caballero, por una noche o dos;
6 mi maridito está de caza a las islas de León
y esta noche ya no viene, cena y comida llevó--.
8 Y hablando yo estas palabras su maridito llegó.
--Ábreme la puerta, cielo, ábreme la puerta, sol,
10 que te traigo un conejito de las islas de León--
Y al subir por la escalera, una espada relumbró.
12 --¿De quién es esta escopeta, que en mi sala veo yo?
--Tuya, tuya, maridito, que te la he comprado yo--.
14 Y al entrar para la cuadra, un caballo relinchó.
--¿De quién es ese caballo que en mi cuadra veo yo?
16 --Tuyo, tuyo, maridito, que te le he comprado yo--.
Y al entrar para la alcoba, una mala señal vio.
18 --¿De quién es esa cabeza que en mi cama veo yo?
--Y es el chico la vecina, que en mis brazos se durmió.
20 --¡Qué chico ni qué ocho cuartos, si tié más barbas que yo!
Si le agarró del bigote, le tiro por el balcón.

Notas: Se repite cada hemistiquio, en el segundo se intercala el estribillo: Que sí, que con el voletín; / que sí, que con el voletón. Al cantar antepone la conjunción y en muchos hemistiquios, (la hemos suprimido).

0168.1:1 **¿Dónde vas, Alfonso XII? (polias)** (ficha nº: 590)

Versión de **Tanarro** (ay. Sepúlveda, ant. Perorrubio, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Valentina García (65a). Recogida por Koldo Biguri, Olimpia Martínez, Sandra Robertson y Ana Valenciano, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.4-7.2/B-12). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 108. 018 hemist. Música registrada.

--¿Dónde vas, Alfonso XII, dónde vas, triste de mí?
2 --Voy en busca de Mercedes que aquel día no la vi.
--Si Mercedes ya se ha muerto, muerta está que yo la vi,

⁴ cuatro buques la llevaban por las calles de Madrid.
El velo que la cubría era de rico marfil,
⁶ los zapatos que llevaba eran de rico charol,
que se los regaló Alfonso el día que se casó.
⁸ Las campanas de palacio ya no quieren bambolear
porque se ha muerto Mercedes y luto quieren guardar.

0168.1:2 **¿Dónde vas, Alfonso XII? (í+estróf.)** (ficha nº: 591)

Versión de **Sigueruelo** (ay. Sigueruelo, p.j. Sepúveda, **Segovia, España**). Recitada por Sagrario Martín (62a). Recogida por José Antonio Blanco, M^a José Querejeta, Dolores Sanz y Ana Valenciano, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.3-7.2/A-19). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 107. 028 hemist. Música registrada.

De los árboles frutales me gusta el melocotón
² y de los reyes de España Alfonsito de Borbón.
--¿Dónde vas, Alfonso XII, dónde vas, triste de ti?
⁴ --Voy a buscar a Mercedes que ayer tarde no la vi.
--Si Mercedes ya está muerta, muerta está que yo la vi,
⁶ cuatro duques la llevaban por las calles de Madrid.
Su carita era de rosa, sus manitas de marfil
⁸ y el velo que la cubría era un rico carmesí;
y los zapatos que llevaba era de un rico charol,
¹⁰ regalados por Alfonso el día que se casó.
Los faroles del palacio no nos quieren alumbrar
¹² porque se ha muerto Mercedes y luto quieren guardar.
Llora, llora, Alfonso XII, y no dejes de llorar,
¹⁴ que reina como Mercedes no volvieras a casar.

0168.1:3 **¿Dónde vas, Alfonso XII? (í+estróf.)** (ficha nº: 592)

Versión de **Zarzuela del Pinar** (ay. Zarzuela del Pinar, p.j. Cuéllar, ant. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por María Criado (77a) y Margarita Criado (77a). Recogida en Sanchonuño por Gabriel Fraile, Dolores Sanz, Maximiano Traperero y Blanca Urgell, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.10-7.3/A-14). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 109. 020 hemist. Música registrada.

--¿Dónde vas, Alfonso XII, dónde vas, triste de ti?
² --Voy en busca de Mercedes, que ayer tarde no la vi.
--Que Mercedes está muerta, muerta está que yo la vi,
⁴ cuatro duques la llevaban por las calles de Madrid.
Su carita era de Virgen, su manita de marfín,
⁶ y el velo que la cruzaba era un rico carmesín.
Los zapatos que llevaba eran de un rico charol,

⁸ regalados por Alfonso el día que se casó.
Ya se murió flor de mayo, ya se murió flor de abril,
¹⁰ ya se murió el que reinaba por las calles de Madrid.

0168.1:4 ¿Dónde vas, Alfonso XII? (í+estróf.) (ficha nº: 593)

Versión de **Santa Marta del Cerro** (ay. Santa Marta del Cerro, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recitada por Carmen Burgos (44a) y Aúrea García (56a). Recogida por Koldo Biguri, Olimpia Martínez, Sandra Robertson y Ana Valenciano, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.4-7.2/A-07). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 107-108. 022 hemist. Música registrada.

--¿Dónde vas, Alfonso XII, dónde vas, triste de ti?
² --Voy en busca de Mercedes, que ayer tarde no la vi.
--Merceditas ya se ha muerto, muerta está que yo la vi,
⁴ cuatro duques la llevaban por las calles de Madrid.
Su carita era de Virgen, sus manitas de marfil
⁶ y el velo que la cubría era un rico carmesí.
Los zapatos que llevaba eran de un rico charol,
⁸ regalados por Alfonso el día que se casó.
Cásate, Alfonsito XII, cástate, no estés así,
¹⁰ con la mujer que te cases trátala mejor que a mí.
Al año tendréis un hijo, ya le pondréis como a mí.

Variantes: 2b q. hace tiempo n. l. v.; 7b e. d. fino ch.

0168.1:5 ¿Dónde vas, Alfonso XII? (í+estróf.) (ficha nº: 594)

Versión de **Navas de San Antonio** (ay. Navas de San Antonio, p.j. Segovia, ant. Segovia, *Segovia, España*). Recitada por Genoveva (unos 70a)/Pili (28a) y otras mujeres. Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz, Blanca Urgell y Ana Valenciano, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.4/A-02). 016 hemist. Música registrada.

--¿Dónde vas, Alfonso XII, dónde vas, triste de ti?
² --Voy en busca de Mercedes, que ayer tarde no la vi.
--Si Mercedes ya de ha muerto, muerta está que yo la vi,
⁴ cuatro duques la llevaban por las calles de Madrid.
Los zapatos que llevaba eran de rico charol,
⁶ regalados por Alfonso del día que se casó.
Los faroles del palacio, ya no quieren alumbrar
⁸ porque Mercedes se ha muerto y la llevan a enterrar.

Variantes: 1b d. v., t. de mí?

0168.1:6 **¿Dónde vas, Alfonso XII? (í+estróf.)**

(ficha nº: 595)

Versión de **Segovia** (ay. Segovia, ant. Segovia, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Teodora Cantero de la Ossa (52a). Recogida por Raquel Calvo, 11/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Anexo SEGOVIA 82; cinta: RCC.11-7.1/B-07). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 108-109. 040 hemist. Música registrada.

De los árboles frutales me gusta el melocotón
2 y de los reyes de España don Alfonso de Borbón.
--¿Dónde vas, Alfonso XII, dónde vas, triste de ti?
4 --Voy en busca de Mercedes, que ayer tarde no la vi.
--Si Mercedes ya se ha muerto, muerta está que yo la vi,
6 las señas de cómo iba yo te las podré decir:
cuatro duques la llevaban por las calles de Madrid,
8 su carita era de cielo, sus manitas de marfil.
El velo que la cubría era rico carmesí,
10 regalado por Alfonso el día que le dio el sí.
Los zapatos que llevaba eran de un rico charol,
12 regalados por Alfonso el día que se casó.
El vestido que llevaba era rico terciopelo
14 y en letras de oro decía: "Ha muerto cara de cielo".--
Al subir por la escalera una cosa negra vi,
16 cuanto más me retiraba más se aproximaba a mí.
--No te retires, Alfonso, no te retires de mí,
18 que soy tu esposa Mercedes que te vengo a recibir.
Si te casas, Alfonsito, no la tengas como a mí;
20 pásela por las calles, por las calles de Madrid.
Si tienes alguna hija ponla el nombre como yo,
22 para que cuando la llames te acuerdes de quien murió.

0797:1 **Alma en pena peregrina a Santiago (í-a)**

(ficha nº: 596)

Versión de **El Villar de Sobrepeña** (ay. El Villar de Sobrepeña, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Juana La Cruz Quintana. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: SMP; cinta: N.G.). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 234-235. 031 hemist. Música no registrada.

Cuando yo me moría mis padres me se dormían,
2 ni ellos me encendín luz, ni yo pedirla podía.
El alma va un río abajo por donde pasar no había,
4 gritos que daba aquel alma que en el cielo les ponía.
Un caballero la oyó, que él a acostarse diría:
6 --Si eres alma pecadora, Dios venga en tu compañía.
--Alma pecadora soy, de esta noche fenecía.
8 --Toma esa vela en la mano, ve a Santiago de Galicia.--
Qué contenta que iba el alma, como brincaba y corría.

- ¹⁰ Y volvióse por allí antes que amanecería.
--Caballero que bien duermes, por bien sea tu dormida,
¹² que mi alma rescatastes y la tuya salvarías.
--Detente, alma pecadora,
¹⁴ y me dirás lo que pasa en Santiago de Galicia.
--Perdonarme, caballero, no puedo ser detenido,
¹⁶ llevan el cuerpo a la ilesia y están en esperanía.

0096:1 **Infanticida (é-a)** (ficha nº: 597)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Benigna [de Frías] y José Vázquez. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 342-344. 110 hemist. Música no registrada.

- Dentro de Nápoles hay una pulida doncella,
² casada con un galán tratante de paño y seda.
Aquel tal tenía un hijo que a los tres años no llega,
⁴ como era niño y rapaz a su padre daba cuenta.
Le pregunta el padre un día: --¿Hijo, quién en casa entra?
⁶ --Padre mío, entra el alférez y a mi madre la requiebra,
la requiebra con amores como si su mujer fuera;
⁸ y a mí me dan pan y miel pa que me vaya a la escuela.
Pa que más contento vaya me compran cartilla nueva,
¹⁰ y yo, como picarillo, me ha quedado en la escalera.
La ha agarrado de la mano y a la alcoba se la lleva,
¹² allí la besa y la abraza y hace lo que quiere de ella.
Padre, mi madre ha jurado que me ha de sacar la lengua.
¹⁴ --Calla, hijo, no hará tal, no hará una cosa como esa.
Y si contigo lo hiciera, también lo haría con ella.--
¹⁶ Días diendo y viniendo, se le ofreció d'ir a feria
a vender costosos paños, ricos brocados de seda.
¹⁸ Nisistanto, la malvada en matar al hijo intenta.
Le ha hecho cuatro pedazos, le ha echado en una gamella,
²⁰ los huesos que le quitaba se les echaba a una perra;
la perra les coge y lame con alaridos y quejas,
²² los agarra con la boca, al cementerio los lleva,
con la uñas hace el hoyo con la boca los entierra.
²⁴ ¡Oh, clemencia soberana, oh, soberana clemencia,
que lo que una mujer hace una alimaña lo sienta!
²⁶ Coge la lengua en dos platos y al alférez se la lleva.
--Tenga usted, señor alférez, la lengüecita parlera,
²⁸ por que otra vez no parle de su madre las flaquezas.--
Estando en estas razones llamó el marido a la puerta,
³⁰ le ha bajado a responder bien adornada y compuesta.
--Bienvenido seas, marido. --Mujer, bien hallada seas.

- 32 ¿Dónde está mi hijo el querido que a recibirme no llega
con el sombrero en la mano, la rodilla hincada en tierra?
- 34 --Bien sabrás, marido mío, que le ofreció una promesa
a la Virgen de Lorito, madre mía y madre vuestra.
- 36 Mas al venir hacia acá, que mi hijo se espaciera.
Sube, marido, a cenar que tengo una rica cena,
- 38 cabecita de cordero y sesitos en cazuela,
hogacita de pan blanco que de la tienda trujiera.--
- 40 Al partir de ese pan blanco el cuchillo se ensangrienta.
Vino una voz por el aire diciendo de esta manera:
- 42 "Detente, detente, padre, no comas de esa cazuela,
que ha salido 'e tus entrañas, no es razón que a ellas vuelva,
- 44 que la perra de mi madre vivo me sacó la lengua,
todo Francia me conoce y me entendía la lengua".
- 46 Ysistente la malvada en una sala se encierra,
llamando el demonio a voces pa que bajen a por ella.
- 48 Apenas lo pernunció cuando la sala se llena
en figura (d)e gatos negros como unos dos mil hubiera.
- 50 Unos entran por ventanas, otros por las socarreras,
unos dicen: "Vaya, vaya", otros dicen: "Venga, venga".
- 52 Unos dicen: "Vaya en cuartos", otros dicen: "Vaya entera,
que lo que ha hecho con el hijo, tenemos que hacer con ella".
- 54 El demonio más pequeño dando fuego a la caldera,
para cuando la llevarsen, pa darle un caldo a la enferma.

Variantes: 9 añadido después; 15b se hará otro tanto c. e.; 17b ricos coplados de s.; y currucados de s.; 21-25 añadidos después; 30b muy a. y c.; 39 añadido después; 44,45 y 49 añadidos por José Vázquez; 51 añadido después; 55 añadido por otra mujer.

0096:2 **Infanticida (é-a)** (ficha nº: 598)

Versión de **Aguilafuente** (ay. Aguilafuente, p.j. Cuéllar, ant. Cuéllar, **Segovia, España**).
Recitada por Eusebia Agraos (44a). Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 08/09/1904
(Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-
Segovia 1993, pp. 348-349. 075 hemist. Música no registrada.

- Allá arriba en aquel alto hay un labrador muy rico,
2 que teje paños de seda y pañuelos exquisitos.
Y tenía un niño que a los tres años no llega
4 y el padre le pide cuentas.
--Dime, hijo, ¿quién entra en casa?, dime, hijo, ¿quién sale y entra?
- 6 --Padre, el elfere entra en casa, padre, el elfere sale y entra.
La pícara de mi madre con él bien se agargojea.
- 8 Me le quita ropa mala y se la pone de seda,
me la pilla de los brazos y a la cama se la lleva;
10 dándola besos y abrazos como si su mujer fuera.--

La madre lo estaba oyendo, reniega como una perra:
12 --Vivo te he sacar los ojos, vivo te he sacar la lengua.--
Ya se le ha dispuesto un viaje de treinta leguas y media
14 a vender sus ricos paños, a vender sus ricas telas.
Y el niño le decía:
16 --Padre, no vaya usted de casa,
que mi madre me la ha jurao que me ha de sacar la lengua.
18 --Yo no me lo creo, hijo, que tu madre haga esa excessa.--
Enpenas descubre el alto, el alto Sierra Morena,
20 cuando le coge en los brazos y a matarle le comienza.
Vivo le ha sacao los ojos, vivo le sacó la lengua.
22 --Y esto lo tengo guardado cuando mi marido venga.--
Enpenas vino el marido por su hijo le comienza:
24 --¿Y adónde está mi niño que a salir me recibiera?
--Sabrás, maridito mío, que hemos tenido gran fiesta
26 de la Virgen del Rosario, que tu'l rosario no llega.
El niño se ha esperecido,
28 tengo de tener noticias que ha de estar en ca la agüela.
Sube, marido, a cenar, que te tengo grande cena,
30 la cabeza de un cabrito y la lengua de una ternera.--
Ya comienza a partir pan, detrás del pan la cabeza.
32 Le vié una voz en el aire:
"Padre, si es usted mi padre, no coma usted esa tal cena,
34 que salió de sus entrañas y no es razón que a ellas vuelva".
Me la coge de los pelos, la casa barrió con ella.
36 --¡Tomarla, demonios y ya la tenéis por vuestra!--
Empenas lo acaba (d)e (d)ecir la casa la tiene llena,
38 si no es un maldito cojo que ha entrado por la gatera.
Unos dicen que partirla, otros que llevarla entera
40 a las puertas del infierno pa que sea tabarnera.

Nota: La informante es vecina de Pinilla (Madrid).

0096:3 **Infanticida (é-a)** (ficha nº: 599)

Versión de **Vegas de Matute** (ay. Vegas de Matute, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Ramona de Allas. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/00/1906 (fecha deducida) (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 086 hemist. Música no registrada.

Dentro de Nápoles hay una pulida doncella
2 casada con un galán, tratante de paño y seda.
Esta tal tenía un hijo que a los seis años no llega.
4 El niño, como buen niño, a su padre daba cuenta.
--Dime, hijo, ¿quién entra en casa?, dime ¿quién en casa entra?
6 --En tu casa, señor padre, un alférez sale y entra,

que da abrazos a mi madre y algunas veces la besa,
 8 y la agarra por la mano y a la sala se la lleva.
 Todos los días que viene me compra cartilla nueva.
 10 Padre, mi madre ha jurado que me ha de sacar la lengua.
 --Hijo mío, no lo hará, pero en caso que lo hiciera,
 12 hijo mío, no lo hará, lo mismo haremos con ella.--
 Un día se le ha ofrecido al padre salir afuera
 14 a vender paños costosos y pañuelitos de seda.
 Entonces la mala madre de matar al hijo intenta;
 16 vivo le corta los pies, vivo le saca la lengua,
 vivo le desconcertaba debajo de una camella.
 18 Los huesos que de él sacaba a una perra se los echa.
 La perra, el animalito, al camposanto los lleva,
 20 con las manos hace el hoyo, con los codos los entierra.
 Cogió la lengua en dos platos y a su alférez se la lleva
 22 diciendo: --Aquí tiene usted la lengüecita parlera,
 por que no vuelva a hablar de su madre la flaqueza.--
 24 Estando en estas razones el marido a puertas llega,
 ha salido a recibirle muy adornada y compuesta.
 26 --Bienvenido seas, marido, --Bien hallada seas, prenda.
 ¿Dónde está el hijo querido que a recibirme no llega?
 28 --Bien sabes, marido mío, que le tenía una promesa
 a la Virgen del Pilar, madre suya y madre vuestra.
 30 Sube arriba y cenarás, que te tengo rica cena;
 la cabeza de un cabrito y sesitos en cazuela.--
 32 Al partir el pan bendito el cuchillo se ensangrienta.
 Oyó una voz por los aires diciendo de esta manera:
 34 "Padre mío de mi alma, no comas de esa cabeza,
 que salió de tus entrañas, no quiera Dios que a ellas vuelva".
 36 El padre de aqueste niño en un accidente queda.
 La madre, de que lo supo, en una sala se encierra,
 38 llamando a siete demonios para que carguen con ella.
 Unos entran por ventanas, otros entran por las puertas
 40 y al cabo de poco rato ya estaba la casa llena.
 --¿Qué castigo la daremos a esta mujer tan perversa?--
 42 Unos dicen: "Vaya en cuartos", otros dicen: "Vaya entera.
 Como hizo ella con su hijo lo mismo hacemos con ella".

0096:4 **Infanticida (é-a)** (ficha nº: 600)
 [0153 Mala Suegra (á-(e)) contam.]

Versión de **Sanchonuño** (ay. Sanchonuño, p.j. Cuéllar, ant. Cuéllar, **Segovia, España**).
 Recogida por Agapito Marazuela Albornos, antes de 1933 (Archivo: AMP; Colec.:
 Agapito Marazuela 1933). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 349-350. Reeditada en
 (?). 048 hemist. Música no registrada.

Allá arribita, arribita, hay una pequeña aldea,
² hay un rico comerciante que vende paños y sedas.
 Tiene un hijo de cuatro años, la cosa más chirlotera.
⁴ Y su padre, a más quererle, en sus rodillas le sienta.
 --Pero dime tú, hijo mío ¿quién en nuestra casa entra?
⁶ --Entra el señor don Delfredo con quien mi madre conversa.
 Ellos ponen rica mesa y a mí me mandan a la escuela;
⁸ pa que vaya más contento me compra cartilla nueva,
 y yo como picaruelo me escondo tras de la puerta.--
 [.]
¹⁰ Me agarró de los cabellos y me tiró a la bodega.
 Vivo me saca los ojos, vivo me saca la lengua,
¹² la lengua la echa en dos platos y a Delfredo se la lleva.
 --Come tú, señor Delfredo, o haces lo que quieras de ella.
¹⁴ --Pero bueno es castigarle, pero no de esa manera;
 se les da cuatro azotitos y se les manda a la escuela.
 [.]
¹⁶ --Baja, maridito mío, que te tengo rica cena
 de perdices y conejos y además una cabeza.
¹⁸ --No pregunto por la cena, ni tampoco por cenares,
 que pregunto por mi hijo que a recibirme no sale.
²⁰ --No preguntes por tu hijo, que se queda en ca su abuela,
 no preguntes por tu hijo, cena, maridito, cena.--
²² Estando partiendo el pan oyó una voz muy suspensa:
 "Padre, no coma usted eso que mi madre le envenena,
²⁴ padre, no coma usted eso que es la sangre de mis venas".

0096:5 **Infanticida (é-a)** (ficha nº: 601)

Versión de **Guijasalbas** (ay. Valdeprados, p.j. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Leoncia Bravo (46a). Recogida por Miguel Catalán y Jimena Menéndez Pidal, 22/09/1931 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 048 hemist. Música no registrada.

[.]
 --En mi casa entra un alférez y a mi madre la requiebra,
² me la agarra de la mano y a la sala se la lleva
 y allí la abraza y la quiere como si su mujer fuera,
⁴ y yo como picarillo me voy tras de la escalera.
 A mí ma dan pan y miel y me mandan a la escuela,
⁶ para que vaya más contento me compran cartillas nuevas.--
 [.]
 los huesos a la perrita los echan,
⁸ al camposanto los lleva.
 Con las manos hace el hoyo, con las patas los encierra.
¹⁰ Luego que viene su padre y a recibirle no llega:

- ¿Dónde está el hijo querido que a recibirme no llega?
- ¹² --Ayer le preparé viaje y le he mandado a la escuela.
Mañana tendremos carta y tú verás la respuesta.
- ¹⁴ Entra, entra, maridito, que te tengo rica cena,
tajaditas de cordero y sesitos en cazuela.--
- ¹⁶ Estando partiendo el pan el cuchillo se ensangrienta.
Oyó una voz que decía: "No comas de esa cazuela,
- ¹⁸ que ha salido (d)e tus entrañas y no es bien que a ello vuelva".
Entonces la malditona entra en un cuarto y se encierra
- ²⁰ y la manda a los demonios que viniesen a por ella.
Unos entran por ventanas, otros entran por las puertas.
- ²² Unos dicen: "Vaya en cuartos", otros dicen: "Vaya entera",
otros dicen: "Según ha hecho con su hijo, haremos nosotros con ella".

Notas: No recordaba el principio; 7-9 Versos mal recordados que quiso intercalar entre los vv. 15 y 16.

0096:6 **Infanticida (é-a)** (ficha nº: 602)

Versión de **Sigueruelo** (ay. Sigueruelo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Gabriela Moreno (64a).. Recogida por Diego Catalán, 00/08/1947 (Archivo: SMP; cinta: N.G.). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 344-345. 084 hemist. Música no registrada.

- Dentro de Nápoles vive una pulida doncella
- ² casá con un comerciante que vendía oro y seda.
Éstos tenían un chiquillo de seis años o no llegan.
- ⁴ Un día al entrar en casa su padre le pide cuentas.
--Dime tú, hijo querido, ¿quién es el que en casa entra?
- ⁶ --Entra el alférez, padre, el alférez de la tierra.--
La traidora, que esto oye, en una sala le encierra,
- ⁸ le pone camisa limpia y le saca de porqueza.
--Padre, si usted bien me quiere, no se vaya usted pa fuera,
- ¹⁰ me ha prometido mi madre que me va a sacar la lengua.
--Calla, hijo, ¡qué me dices! no hará una cosa como esa;
- ¹² si ella te la saca a ti, yo te la sacaré a ella.--
Le ha prometido su padre marcharse a una rica feria
- ¹⁴ a vender los ricos paños y a comprar el oro y seda.
Mientras tanto, la traidora de matar al niño intenta;
- ¹⁶ vivo le saca los ojos, muerto le saca la lengua,
y lo ha cogido en un plato y a su alférez se lo lleva.
- ¹⁸ --Tenga usted, alférez mío, la lengüecilla parlera,
no volverá a hablar más de su madre las flaquezas.--
- ²⁰ Lo demás del cuerpecillo se lo ha comido ella,
los huesos que no quería se los ha echado a una perra,
- ²² la perra, como cristiana, a la iglesia se los lleva.
Con los ojos lo ha llorado y con las manos lo entierra.

24 Según estaban cenando llamó el marido a la puerta.
--Sube arriba y cenaremos, que te tengo rica cena.
26 --¿Dónde está mi hijo querido, que a recibirme no llega,
que tengo una pesadumbre que desde ayer no me deja?
28 --No tengas pena, marido, que se ha ido en ca la abuela.
Sube arriba y cenaremos, que te tengo rica cena,
30 cabecita de cabrito compuesta en una cazuela.--
Al partir del rico pan, comer la rica cabeza,
32 llegó una voz por los aires tan clara como serena:
"No comas del rico pan ni de la rica cabeza,
34 que ha salido 'e tus entrañas y no es justo que a ellas vuelva".
La traidora, que esto oye, en una sala se encierra,
36 tiene llave de tornillo y al pronto se dio la vuelta.
A la que se ve encerrada, exclama de esta manera:
38 --¡Demonios, venid por mí, que desde ahora soy vuestra!--
Unos entran por ventanas, otros por las socarreras.
40 Unos dicen: "Vaya, vaya", otros dicen: "Venga, venga".
Unos dicen: "Vaya en cuartos", otros dicen: "Vaya entera,
42 lo mismo que ha hecho con su hijo tenemos que hacer con ella".

Variante: 11b no creo que tal hiciera.

0096:7 **Infanticida (e-a)** (ficha nº: 603)

Versión de **Castro de Fuentidueña** (ay. Castro de Fuentidueña, p.j. Cuéllar, **Segovia, España**). Recitada por una muchacha. Recogida por Cayo Ortega Mayor, hacia 00/00/1880 (Archivo: SMP; cinta: N.G.). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 346-346. 084 hemist. Música no registrada.

Vestida (d)e paños de seda, casada con un mancebo.
2 Este tal tenía un hijo que a los diez años no llega.
Le dice un día su padre: --Hijo, ¿quién en casa entra?
4 --Padre, entra el alférez, que a mi madre la requiebra,
la requería de amores como si su mujer fuera.--
6 Le dice un día su padre: --Hijo, me voy a la feria.
--Padre mío, padre mío, no vaya usted a la feria,
8 madre me la tié jurada que me ha de sacar la lengua.--
Yendo días y viniendo, el padre se fue a la feria.
10 --A mí me dan pan y miel pa que me vaya a la escuela,
pa que vaya más contento me compran cartillas nuevas,
12 y yo como picarón me guardo entre la escalera.--
Ha bajado la malvada, le ha cogido entre las piernas,
14 coge un cuchillo y un plato y le ha sacado la lengua;
la hacía pedacitos, los echaba en una duerna
16 y los huesos que sacaba se los echaba a una perra.
La perrita los lamía dando alaridos y quejas,

18 los ha cogido en la boca y al camposanto los lleva;
con las manos hace un hoyo, con la boca los entierra.
20 Coge la lengua en un plato y al alferez se la lleva.
--Tenga usted, señor alferez, la lengüecita parlera,
22 que el parlero que parlaba no vuelve a hablar con ella;
no me ha quedao qué guisar sino sólo la cabeza.--
24 Según la estaba guisando llamó su padre a la puerta.
--Hombre, bienvenido seas. --Mujer, bien hallada seas.
26 --¿Qué tal, maridito mío?, ¿qué tal te ha ido en la feria?
--A mí bien me ha ido en la feria,
28 pero un dolor tengo a un lado que hasta el corazón me llega.
¿Dónde está mi hijo Francisco, dónde está mi amada prenda,
30 dónde está mi hijo Francisco que a recibirme no llega?
--Tu hijo amado está a jugar con los niños de la escuela
32 y yendo en la procesión tu hijo se me espereciera.
Sube, maridito mío, que te tengo rica cena,
34 la cabeza de un cabrito asada en una tartera.--
Ya iban a partir el pan y a comer de la cazuela
36 y bajó una voz del cielo:
"Detente, padre, detente, no comas de esa cabeza,
38 que ha salío de tus entrañas, razón es de que no vuelva".
La madre, de que oye esto, en una sala se encierra,
40 los demonios llama a voces pa que vengan a por ella.
Unos entran por ventanas, otros por las socarreras.
42 Unos dicen: "Vengan cuartos", otros dicen: "Vengan piezas,
que lo mismo que ha hecho con su hijo hemos de hacer con ella".

0096:8 **Infanticida (é-a)** (ficha nº: 604)

Versión de **Cantalejo** (ay. Cantalejo, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recogida por Agustín Blánquez Fraile, 00/00/1907 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 345-346. 064 hemist. Música no registrada.

Allá arriba en aquel alto hay una bonita aldea.
2 Tiene un niño de cinco años, la cosa más chilratera,
todo lo que pasa en casa a su padre se lo cuenta.
4 --Dime, hijo, ¿quién entra en casa? Dime, hijo, ¿quién sale y entra?
--El alferez entra, padre, el alferez sale y entra
6 y a mí me dan ochavillos pa que me vaya a la escuela,
y yo como picarillo me escondo tras de la puerta.
8 La pícara de la madre a la cama se lo lleva,
allí se requieren bien, como si hombre y mujer fueran.
10 Padre, si es usted mi padre y si usted mi padre fuera,
padre, si es usted mi padre, que usted me lleve a la feria,
12 que me tiene a mí mi madre mandado una promesa.

--Calla, hijo de mi vida, que otro tanto hiciá con ella.--
¹⁴ Apenas sale (d)el lugar cuando el hijo difunto era.
 Un día se ha comi(d)o un cuarto, otro día se ha comi(d)o una pierna.
¹⁶ La cabeza la guisó pa cuando el mari(d)o viniera.
 --Entra, marido, a cenar, que te tengo rica cena,
¹⁸ la cabeza de un cabrito compuesta en una cazuela.
 --No pregunto por cenar, ni tampoco por la cena,
²⁰ pregunto por mi hijo amado y mi regalada prenda.
 --Ya sabes, marido mío, que ha habido una gran fiesta,
²² no lo tengas por extraño que el niño se espareciera,
 pero he tenido recado que está en casa de su abuela.--
²⁴ Se puso a partir el pan y ella a despe(d)azar la cabeza.
 Ha baja(d)o una voz del cielo muy clarita y muy serena:
²⁶ "No comas cosa tan tierna,
 que ha sali(d)o de tus entrañas y no es razón que a ellas vuelva".
²⁸ --Vamos, marido, a cenar, que es el diablo que te tienta.--
 Esto que ha oído el marido, se fue en casa de su abuela,
³⁰ pregúntale por su hijo, y por su regala(da) prenda.
 Y ella, en esta ocasión, a los diablos se encomienda.
³² Unos dicen: "Suba, suba", otros dicen: "Venga, venga".
 El diablillo más pequeño daba fuego a su caldera.

Variante: 22b q. e. n. desapareciera.

0096:9 **Infanticida (é-a)** (ficha nº: 605)

Versión de **Anaya** (ay. Anaya, p.j. Santa María la Real de Nieva, ant. Segovia, *Segovia, España*). Recitada por Ventura Antón (unos 67a). Recogida por Pilar Aragón, Raquel Calvo, M^a Teresa Cillanueva y Dolores Sanz, 06/04/1983 (Archivo: AMP; Colec.: Anexo SEGOVIA 83; cinta: Seg.6-4.1/A-17). 071 hemist. Música no registrada.

Dentro en Nápoles hay una querida doncella
² casada con un galán tratante de paño y seda.
 Esta tal tenía un hijo que a los diez años no llega,
⁴ el hijo como buen hijo a su padre ha dado cuenta.
 --Dime hijo, dime amado, dime quién por casa entra.
⁶ --Padre mío, en casa entra
 un alférez que a mi madre, que a mi madre la requiebra.
⁸ Juntos comen, juntos beben, juntitos se echan la siesta
 y la agarra de la mano y a la sala se la lleva,
¹⁰ y a mí me dan pan y miel y me mandan a la escuela;
 pa que vaya más contento me compran cartillas nuevas
¹² y yo como picarillo me escondo tras la escalera.
 Padre, madre me ha jurado que me ha de cortar la lengua.
¹⁴ --No, hijo mío, no lo hará porque, si es caso lo hiciera,

lo que ella hiciera contigo haría yo después con ella.--
¹⁶ Un día se le terció al marido salir fuera
a vender paños lustrosos y pañueletas de seda,
¹⁸ y entonces la malditona de matar al hijo intenta.
Los huesos que le sacaba se les echaba a la perra;
²⁰ la perra, el animalito, al cementerio les lleva.
La lengua la echó en dos platos y al alférez se la lleva.
²² --Mira, alferecito mio, mira la lengua parlera
pa que no vuelva a hablar de su madre las flaquezas.--
²⁴ Estando en estas palabras, el marido a puerta llega.
--Entra, maridito, entra, que te tengo un gran cena:
²⁶ una cabeza (d)e cabrito bien guisada y bien compuesta.
--No pregunto por cenar, tampoco si está la cena
²⁸ yo pregunto por mi hijo que a recibirme no llega.
--Y le he dado pan y miel y le he manda(d)o en ca su abuela.--
³⁰ Al ir a partir el pan el cuchillo se ensangrienta
y una voz del cielo oyó: "No comáis de esa cabeza,
³² que salió de tus entrañas y no es menester que vuelva".
Entonces la malditona sola en un cuarto se encierra
³⁴ llamando a tos los judíos que bajaran a por ella.
Unos dicen que en pedazos, otros dicen que si entera,
³⁶ "o que ha hecho ella con su hijo debemos de hacer con ella".

0096:10 **Infanticida (é-a)** (ficha nº: 606)

Versión de **Cañicosa** (ay. Matabuena, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, *Segovia, España*).
Recitada por Victoria Tejedor Baeza (68a). Recogida por Koldo Biguri,
Beatriz Mariscal, José Ramón Prieto, M^a José Querejeta y Teresa Yagüe, 07/07/1982
(Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 5.7-7.1/B-13). 071
hemist. Música no registrada.

[.....]
Tenía un niño pequeño que a los seis años no llega,
² era requechiquitito, a su padre le da cuenta.
--Padre, si usted me quiere, no se vaya usted a la feria,
⁴ que me ha prometido mi madre que me ha de sacar la lengua.
--No te la sacaré, hijo mío, no te la sacaré ella,
⁶ que si ella te la sacara, yo se la sacaré a ella.--
El otro día de mañana su padre se fue a la feria
⁸ a vender el rico paño y a comprar la rica seda.
Y aquella mujer malvada de matar al hijo intenta;
¹⁰ vivo le sacó los ojos, vivo le sacó la lengua
y vivo le degolló encima de una camella.
¹² Dejó la lengua en un plato y al alférez se la lleva.
--Tenga usted señor alférez, la lengüecita parlera,
¹⁴ que no volverá a hablar de su madre las flaquezas.--

Al otro día de mañana su padre viene de la feria
16 de vender el rico paño, todo bordado de seda.
--¿Dónde está mi hijo querido que a recibirme no llega?
18 --Deja a tu hijo querido que está a hacer una promesa
a la Virgen del Rosario, madre suya y madre nuestra.
20 --Apéate, maridito, que te tengo rica cena;
cabecita de ternera guisada en una cazuela.
22 Sabiendo que venías hoy bajé a la tienda a por ella.--
Ya sentados a la mesa
24 y al partir el pan bendito, y al partir de la cabeza
se oye una voz en el aire resplandeciente y serena:
26 "Padre, si usted bien me quiere, no coma de esa cabeza,
que ha salió de sus entrañas y no es razón que a tal vuelva."
28 El padre, que oyó esto, desmayado cayó a tierra.
Aquella mujer malvada en una sala se encierra,
30 llamó a todos los pecados pa que fueran a por ella.
Apenas lo había dicho, ya estaba la sala llena,
32 unos por los agujeros, otros por las rendijeras.
Unos dicen: "Vaya, vaya", otros dicen: "Venga, venga";
34 unos dicen: "Vaya un pacto", otros dicen: "Vaya artera".
Ya la hicieron cuatro cuartos y a los perros se la echan,
36 cada uno con su cacho al infierno se la llevan.

0096:11 **Infanticida (é-a)** (ficha nº: 607)

Versión de **Casla** (ay. Casla, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Estrella Cristóbal (63a). Recogida por José Antonio Blanco, M^a José Querejeta, Dolores Sanz y Ana Valenciano, 03/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.3-7.3/B-03). 042 hemist. Música registrada.

Más arribita de Burgos hay una pequeña aldea
2 donde habita un comerciante que tiene la rica seda.
Tiene una mujer muy guapa, más vale que no lo sea.
4 Tiene un niño de tres años, la cosa más pijotera,
su papá le quiere mucho y en sus rodillas le sienta
6 y le empieza a preguntar de los pies a la cabeza:
--Dime tú a mí, hijo mío, quién aquí en mi casa entra.
8 --Entra el hijo ' don Alfredo con madre a comer berros;
los dos juntitos comen, los dos juntitos se acuestan
10 y a mí me dan pan y miel y me mandan a la escuela.
Yo como gran picarón me escondo detrás de la puerta.--
12 Al otro día siguiente su papá vino de fuera.
--Sube, maridito, sube, que tengo la rica cena;
14 los ojos de un corderito, la lengua de una ternera.
--Yo no quiero comer hoy hasta que mi hijo no venga.
16 --Tu hijo no viene hoy, que está en casa de la abuela.--

- Se puso a partir el pan y el cuchillo se le mella.
¹⁸ Baja un ángel del cielo diciendo de esta manera:
"Padre, si fuera mi padre, de esta lengua no comiera,
²⁰ son los ojos de su hijo, la lengua de una ternera".
Ella se guardó en su cuarto para que nadie la viera.
²² Él abrió la habitación, la cogió por la cabeza
y la arrastró por la casa.

Variantes: 19b de e. cena no c.

0096:12 **Infanticida (é-a)** (ficha nº: 608)

Versión de **Navas de San Antonio** (ay. Navas de San Antonio, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Eudiviges Puente (61a). Recogida por Raquel Calvo, Javier Ormazábal, Dolores Sanz, Blanca Urgell y Ana Valenciano, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.3/A-05). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 348. 040 hemist. Música registrada.

- Allá arribita, arribita, allá arribita la aldea
² habita allí un comerciante que vende paños de seda.
Tiene un chico de seis años que todo lo parlotea.
⁴ Su padre, por más quererle, en sus rodillas le sienta.
--Ven aquí tú, hijo mío, dime quién en casa entra.
⁶ --En casa entra un alférez que con la mamá conversa,
con la mamá come y bebe y con la mamá se acuesta.
⁸ Mamá me da un cacho pan y me manda en ca la abuela,
y yo como un picarillo me escondo tras de la puerta.--
¹⁰ Entonces la malditona a su hijo matar intenta
y los huesos que sacaba se los echaba a la perra;
¹² la perra, el animalito, al camposanto los lleva;
con los codos hace hoyos, con las manos los entierra.
¹⁴ --Entra, entra, maridito, pues te tengo rica cena,
la cabeza es de cabrito, la sesada es de ternera.--
¹⁶ Al ir a partir el pan, el cuchillo se menea
con una voz que decía: "No comas de esa cabeza.
¹⁸ La cabeza es de tu hijo, la sesada es de ternera"
Entonces la malditona en su quartito se encierra.
²⁰ Igual que hizo ella con su hijo, hicieron los demonios con ella.

Nota: 8a y 9 los dice Pili (28a).

0096:13 **Infanticida (é-a)** (ficha nº: 609)

Versión de **Otero de Herreros** (ay. Otero de Herreros, p.j. Segovia, ant. Segovia, **Segovia, España**). Recitada por Frutos de la Calle (77a). Recogida por Raquel Calvo,

Javier Ormazábal, Dolores Sanz, Blanca Urgell y Ana Valenciano, 07/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 1.7-7.1/A-11). 048 hemist. Música no registrada.

Ahí por bajito de Burgos hay una pequeña aldea
2 y habitaba un comerciante, tratante de paño y seda,
el cual tenía un hijo que a los seis años no llega.
4 Mucho le quiere su padre, que le sentaba en sus piernas.
--Dime, niño, dime quién por casa entra.
6 --Entra mi tío, el alférez, y con mi madre conversa;
juntos comen, juntos beben, juntos van a echar la siesta
8 y a mi me dan pan y queso y me mandan a la escuela.
--Mira, mira, mujercita, mira lo que el niño cuenta.
10 --Mucho creo, maridito, que tú del niño te creas.--
Mas se le ha antojado a él de ir a una rica feria
12 a vender el rico paño y a comprar la rica seda.
Y que ha visto que se ha ido, como loba carnicera
14 vivo le saca los ojos, vivo le saca la lengua.
Lo ha colocado en un plato y al férez se lo presenta.
16 --Mira alférez, mira alférez, las lenguas parleteneras.
--Bien se puede castigar pero no de esa manera,
18 dándole cuatro azotitos y mándandole a la escuela.--
Diciendo estas palabras, el padre llamó a la puerta.
20 --Sube, sube, maridito, te tengo la cena hecha,
son los ojos de un cabrito, la lengua de una ternera.
22 --No pregunto por cenares ni tampoco por la cena,
que pregunto por mi hijo que a recibirme no llega.
24 --Yo le he dado pan y queso y le he mandado a la escuela.

.....
Nota: El informante nació en un caserío de Hontoria que pertenece a Madrona, aunque vive en Otero desde el año 17. Dice que la mayoría de las canciones las aprendió de su madre, vecina de Hontoria. El romance era más largo, pero él "no se sabe más".{E

0698:1 **La dama y el mozo bizarro (á-o)** (ficha nº: 610)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Vicenta Martín. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 375. 060 hemist. Música no registrada.

Paseándome en Sevilla, mozo galán y alentado,
2 para quitarme la barba no tuve siquiera un cuarto.
No sé si eché calle arriba o si eché calle abajo,
4 veyá venir a dos damas del guardapiés encarnado.
Las dije: --Señoras damas, ¿necesita usted un criado?,

⁶ un criado que las sirva y la cuide sus ganados.
--¿De dónde es el mancebito, tan cortés y bien hablado?
⁸ --Soy de Castilla la Vieja, en Trujillo fui criado;
no gastemos más saliva, que no me he desayunado.--
¹⁰ Echó mano a su bolsillo, le ha dado un doblón de a cuatro.
--Tenga usted, señor mancebo, almuércese medio pavo
¹² y con lo que le sobrare compre medias y zapatos
y si algo se le ofreciera, se eche usted esa calle abajo,
¹⁴ que en aquella casa vivo del balconcito dorado.--
A eso del anochecer a su casa está llamando.
¹⁶ Le han bajado a responder dos criadas y un criado.
--Suba usted, señor mancebo, que mi ama le está esperando
¹⁸ con una muy rica cena, como para veinticuatro,
de gallinas y capones y la pechuga de un pavo,
²⁰ vino poco, pero bueno, de media ocanita de años.--
Juntos cenaron los dos, juntos los dos se acostaron,
²² a eso del amanecer despierta muy solazado.
--Me quiero vestir, señora, que ya son más de las cuatro.
²⁴ --Sean las cuatro o (sean) las cinco, estése usted aquí otro rato
y si bien le pareciera, nos casaremos entrambos.
²⁶ --¿Quién le ha dicho a esta señora que yo quiero ser casado?
Tengo echado juramento a San Pedro y a San Pablo,
²⁸ a los cuatro evangelistas que tiene Cristo a su lado,
de no casarme con mujer que su cuerpo me haiga dado,
³⁰ según a mí me le dio, a otro no se le ha negado.

Variantes de otra mujer: 6b y las traiga sus mandados; 8b en T. soy c.; 13b échese la c. a.; 15b el mancebo e. ll.; 22b d. desolazado; 26a q. l. h. d. a la s.

0698:2 **La dama y el mozo bizarro (á-o)** (ficha nº: 611)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Francisca Vázquez, alias "La Lechuga". Recogida por María Goyri, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 374. Reeditada en IGR-vulgar 1999, p. 197. 062 hemist. Música no registrada.

Quando yo estaba en Sevilla, mozo galán y bizarro,
² para quitarme la barba no tuve siquiera un cuarto.
No sé si eché calle arriba, no sé si eché calle abajo,
⁴ viera venir a dos damas de guardapiés encarnado,
unas guarniciones verdes, que la vista me ha llevado.
⁶ Las dije: --Señoras damas, ¿necesitan un criado
pa que la vista y la calce y la haga los mandados?
⁸ --¿De adónde es usted, mancebo, tan cortés y tan bizarro?
--De Sevilla soy, señora, en Trujillo fui criado;

¹⁰ gastemos poca saliva que no me he desayunado.--
Echó mano a su bolsillo, le dieron doblón de a cuarto.
¹² --Tenga usted, señor galán, almuércese medio pavo
y con lo que le sobrare cómprese media y zapato,
¹⁴ y si algo se le ofreciere, échese esa calle abajo
y en aquella casa vivo de balconcito dorado.--
¹⁶ A eso del anochecer a la puerta hubo llamado,
bajaron a responderle dos criadas y el criado.
¹⁸ --Suba usted, señor galán, que mi ama le está esperando
con una muy rica cena como para un veinticuatro
²⁰ de gallinas y capones y la pechuga de un pavo,
vino poco, pero bueno, de media 'ocenita de años.--
²² Y juntos los dos se cenaron, juntos los dos se acostaron.
A eso del amanecer recordó desolazado:
²⁴ --Me quiero vestir, señora, que ya son más de las cuatro.
--Sean las cuatro, sean las cinco, aquí ha de estar otro rato
²⁶ y, si bien le pareciera, nos casaremos entrambos.
--¿Quién le ha dicho a la señora que yo quiero ser casado?
²⁸ Tengo hecho juramento a San Pedro y a San Pablo
y a los cuatro evangelistas que tiene Cristo a su lado,
³⁰ no casarme con mujer que su cuerpo me haya dado,
que cuando a mí me lo dio a otro no lo habrá negado.

0631:1 **Cristo cazador de almas (á-a)** (ficha nº: 612)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Francisca. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 432. Reeditada en IGR-vulgar 1999, pp. 307-308. 010 hemist. Música no registrada.

Salir, salir, cazadores, los que amigos sois de caza,
² veréis al Rey de los Cielos que está en espera de un alma.
En un verdecito trigo se pone para tirarla;
⁴ pone su cruz de escopeta, su dulce vista de bala,
de pólvora su doctrina y de fuego su esperanza.

0631:2 **Cristo cazador de almas (á-a)** (ficha nº: 613)

Versión de **Navalilla** (ay. Navalilla, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Feliciano San José (71a). Recogida por Ana Beltrán, Raquel Calvo, J. Antonio Cid y Olimpia Martínez, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.10-7.1/B-02). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 432. 020 hemist. Música registrada.

Esta mañana temprano, apenas rayaba el alba,
² salió Cristo del sepulcro y anda esperando a las almas.

Tres días estuvo muerto y una losa le tapaba,
4 pero ya salió triunfante y glorioso esta mañana.
A la sombra de un gran árbol está esperando las almas
6 con ojo y oído atento por ver si puede cazarlas.
Su ojo sirve de escopeta, de pólvora su palabra,
8 su doctrina de pistones, su sacramento de balas.
De siete balas que son, las cinco son necesarias
10 para que las almas entren en el reino de la Gracia.

0834:1 **El Niño perdido se recuesta en la Cruz (í-a+é-a+estróf.)** (ficha nº: 614)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Vicenta Martín. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 394-395. 050 hemist. Música no registrada.

La Virgen y San José salieron de paseo
2 con su niño de la mano.
Se meten en una tienda y el niño se les perdió.
4 ¡Qué dolor pasó la Virgen, qué dolor no pasaría,
dejarse el niño perder de los brazos de María!
6 Iba su madre a buscarle a unos corrales que había.
Cuatro jóvenes al sol, por cierto eran doncellas,
8 les pregunta: --Si habéis visto al Redentor de la tierra.--
Responde la más mayor: --Señora, dé usted las señas,
10 que puede ser que la demos noticia de tal promesa.
--Lleva zapatitos blancos y unas moraditas medias,
12 una túnica morada, bordada con seda negra.
--Por las señas que usted da, ayer estuvo a mi puerta,
14 a pedirme una limosna, señora, hice por tenerla.
Le he subido a mi cocina, cenó conmigo a mi mesa,
16 le puse una buena cama con almohaditas de seda,
el niño, tan cortesano, no quiso dormir en ellas;
18 en el rincón más oscuro puso cruz por cabecera.
La dijo: "Cruz venturosa, dulce regalada prenda,
20 ¡quién te tuviera en mis brazos, regalo de mi inocencia!,
en ti tengo de morir, que tengo hecha mi promesa."
22 Ya amanecido la aurora, que el niño se levantó
y a la patrona le dice: --Patrona, quedar con Dios,
24 la Gloria tenéis ganada, mis padres te la darán,
en el reino de la Gloria allí la poseerás.

Variantes: 19b-20a añadidos por otra mujer.

0834:2 **El Niño perdido se recuesta en la Cruz (é-a)** (ficha nº: 615)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Apolonia. Recogida por María Goyri, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 395. 043 hemist. Música no registrada.

San José salió una tarde y dejó el niño en la tienda,
2 con una cruz en tres clavos y recreándose en ella.
La dice: "Cruz venturosa, cruz y cama y cabecera,
4 ¡quién te tuviera en mis brazos, regalo de mi inocencia!
Vente conmigo, que vamos a cumplir una promesa."
6 En la mitad del camino el niño se les perdió.
¡Oh, qué dolor dio a la Reina, oh, qué dolor que la dio!
8 Ya llegaron donde había tres mozas, y son doncellas,
las preguntan que si han visto al Redentor de la tierra.
10 Le dice la más mayor: --Señora, dé usted las señas,
que puede ser que 'e su niño yo le pueda dar la cuenta.--
12 --Lleva zapatitos blancos y unas moraditas medias,
una túnica morada bordada con seda negra.--
14 --Ese niño es muy señor, ayer pasó por mi puerta
a pedir una limosna, y yo hice por tenerla.
16 Entró conmigo a mi casa, cenó conmigo a la mesa,
le puse su buena cama con almuhaditas de seda,
18 el niño, tan cortesano, no quiso dormir en ella;
en el último rincón puso cruz por cabecera.--
20 Ya ha amanecido la aurora y el niño se levantó,
y a la patrona dice: --Patrona, quedad con Dios.
22 En el cielo vive reina
y mis padres le darán en cambio la Gloria eterna.

Variante (17a) l. p. s. rica c.

0514:1 **Lázaro y el rico (estróf.)** (ficha nº: 616)

Versión de **Aldealengua de Pedraza** (ay. Aldealengua de Pedraza, p.j. Segovia, ant. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Josefa Nogales (50a). Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 14/09/1904 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 478. Reeditada en IGR-vulgar 1999, p. 414. 040 hemist. Música no registrada.

San Lázaro se hizo hombre para un buen señor servir
2 y a la puerta de Recombre llegó limosna a pedir.
--Quítate de ahí, Lázaro, con tus llagas y labores,
4 que me quitas los sabores y las ganas de comer.
--No vengo por tus gallinas, ni menos por tus capones,
6 que vengo por las meajitas que te dejas cuando comes.
--Tengo yo perros lebreles que las saben recoger.--

⁸ Llama los perros lebreles y a San Lázaro morder.
Los perros eran humildes, más humildes que no él;
¹⁰ de rodillas por el suelo las llagas van a lamer.
Quiso Dios, Santa María,
¹² que San Lázaro y Recombre se muriesen en un día.
Por la boca de Recombre salía un fuego infernal
¹⁴ y de un brazo de San Lázaro sale una fuente y manar.
--Por Dios te pido, Lázaro, que al mundo me hagas volver,
¹⁶ y a pupilos y a pupilas a todos sus casaré,
con lo poco que me quede un rico hospital haré
¹⁸ y haiga tantas boberías como limosnas hacías.
--Por lo poco que me distes, siete años lo llorastes,
²⁰ y ahora lo pagarás
en los profundos infiernos por toda la eternidad.

Notas: Los vv. 13 y 14 los añade posteriormente. La recitadora es vecina de Alameda (Madrid).

0514:2 **Lázaro y el rico (polias)** (ficha nº: 617)

Versión de **Riaza** (ay. Riaza, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Apolonia. Recogida por María Goyri, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 008 hemist. Música no registrada.

*Lázaro, gran caballero, primo y amigo de Dios,
la limosna que cojamos toda ha de ser para Dios.
Las doncellas la pedimos con humildes corazones,
si nos queréis dar limosna, generosos labradores.*
Lázaro salió a pedir a un avariento limosna
² y aquél, que no se la dio, Cristo le negó su gloria.
En altas voces decía: --Lázaro, Lázaro, ven,
⁴ que en altas llamas me abraso por no haberos hecho bien.

Variante: 6a y porque n. s. l. d.; 8a q. e. vivas ll. m. a.

0514:3 **Lázaro y el rico (polias)** (ficha nº: 618)

Versión de **Cedillo de la Torre** (ay. Cedillo de la Torre, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Juana Guijarro. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 476-477. 036 hemist. Música no registrada.

Lazarito fue a pedir a un avariento limosna,
² no se la quisieron dar, Cristo le negó su gloria.
--Quítate de ahí, Lazarito, con tus gallas y dolores,
⁴ que me quitas mis sabores y mis ganas de comer.

--Yo no quiero tus sabores, ni tus ganas de comer,
6 que quiero de esas miajitas que te se van a caer.
--Perros y lebreles tengo que las salgan a coger.--
8 Salen los perros lebreles a Lazarito a morder
y los perros, más humildes, más humildes que no él,
10 se sentaron de rodillas a Lazarito a lamer.
Lazarito y el ricohombre en un día se murieron,
12 Lazarito fue a los cielos y el ricohombre a los infiernos.
En altas voces le dice: --Lazarito, que me quemó;
14 Lazarito, que me abraso; Lazarito, que me enciendo.
Si yo fuera al otro mundo, yo me supiera entender.
16 De las tres hijas que tengo, las mandaré casar
y a la puerta de su casa haré un hospital,
18 pa que tos los pobrecitos allí fueran a parar.

0514:4 **Lázaro y el rico (polias)** (ficha nº: 619)

Versión de **Fresno de la Fuente** (ay. Fresno de la Fuente, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 008 hemist. Música no registrada.

*Lázaro, gran caballero, primo y amigo de Dios.
Señora, rogad por nos al Señor que concebiste.
Nueve meses le trajiste en vuestro sagrado seno,
a la Navidad pariste a Jesús de Nazareno.*
Lazarito le pidió al avariento limosna
2 y porque no se la dio Cristo le negó su gloria.
Ahora vosotros, cristianos, no seáis el mal de aquel
4 que está ardiendo en los infiernos por siempre jamás, amén.

0514:5 **Lázaro y el rico (polias)** (ficha nº: 620)

Versión de **Bercimuel** (ay. Bercimuel, p.j. Sepúlveda, **Segovia, España**). Recitada por Norberto Lorenzo, pastor. Recogida por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: AMP; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). Publicada en TRC-Segovia 1993, pp. 477-478. 008 hemist. Música no registrada.

El Lázaro le pidió al avariento limosna
2 y como no se la dio, Cristo le negó su gloria.
Y en altas voces decía: --Lázaro, Lázaro, ven,
4 que me abraso en llamas vivas por no haberte hecho bien.--
*Lázaro y gran caballero, primo y amigo de Dios,
la limosna que pidemos sea po'l amor de Dios;
sea po'l amor de Dios o por la Virgen María,
aquel que la quiera dar que la dé con alegría,
y el que no la quiera dar que le entre un dolor de tripas*

que le dure tres semanas, por lo menos quince días.

0514:6 **Lázaro y el rico (polias)** (ficha nº: 621)

Versión de **Fresno [de Cantespino] o [de la Fuente]** (ay. Fresno [de Cantespino] o [de, p.j. Sepúlveda, ant. [Riaza], **Segovia, España**). Recogida en Riaza por Ramón Menéndez Pidal, 00/09/1905 (Archivo: ORIG=; Colec.: María Goyri-Ramón Menéndez Pidal). 016 hemist. Música no registrada.

*Lázaro, gran caballero, amigo y primo de Dios,
la limosna que pedimos la pedimos para Dios;
la pedimos las doncellas con humildes corazones,
si nos queréis ayudar, generosos labradores.*

Lázaro salió a pedir al avariento limosna,
² pues como no se la dio, Cristo le negó su gloria.
En altas voces decía: --Lázaro, Lázaro, ven,
⁸ que en llamas vivas me abraso por no haberos hecho bien.

Nota del colector: "[Se] canta en Fresno (Segovia) por Semana Santa el Domingo Lázaro, que llamamos el 4{0} domingo de Cuaresma. Igual en Riaza me lo dicen".

0514:7 **Lázaro y el rico (polias)** (ficha nº: 622)

Versión de **Cedillo de la Torre** (ay. Cedillo de la Torre, p.j. Sepúlveda, ant. Riaza, **Segovia, España**). Recitada por Agustina Sanz (82a). Recogida por Pilar Aragón, Koldo Biguri, Jon Juaristi y Ana Pelegrín, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 6.10-7.2/B-01). Publicada en TRC-Segovia 1993, p. 477. 034 hemist. Música registrada.

Lazarito fue a pedir a un avariento limosna
² y como no se la dio, Cristo le negó su gloria.
--Retírate, Lazarito, que me quitas mis sabores,
⁴ que me quitas mis sabores y las ganas de comer.
--Yo no quiero tus sabores, ni tus ganas de comer,
⁶ sólo quiero las migajas que se te van a caer.
--Pero si lebreles tengo que las vengan a coger
⁸ Anda tú, mozo Gonzalo, como criado bien mandado,
suelta los perros lebreles que están en aquel establo.--
¹⁰ Los lebreles son leales, son más leales que él,
poniéndose de rodillas, a Lazarito a lamer.
¹² Lazarito y el rico hombre se murieron en un día,
Lazarito se fue al cielo y el rico hombre fue al infierno.
¹⁴ A grandes voces le llama: --Lázaro, Lázaro, ven,
que me abraso en llamas vivas por yo no haberte hecho bien.
¹⁶ Si yo fuera al otro mundo, haría un rico hospital,
para que todos los pobres se fueran allí a amparar.

0514:8 **Lázaro y el rico (polias)** (ficha nº: 623)

Versión de **Santa Marta del Cerro** (ay. Santa Marta del Cerro, p.j. Sepúlveda, *Segovia, España*). Recogida por Koldo Biguri, Olimpia Martínez, Sandra Robertson y Ana Valenciano, 04/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 3.4-7.2/A-17). 032 hemist. Música registrada.

Lazarito fue a pedir en ca un rico labrador.
2 --Quítate de ahí, Lazarito, que me quitas mi labor.
--No te quito tu sabor ni tu gana de comer,
4 vengo a recoger las migas que tú te dejas caer.
--Tengo yo perros rebeldes que las saben recoger.--
6 Suelta esos perros rebeldes; --A él, perritos, a él.--
Más humildes son los perros, más humildes que {?},
8 se sentaron de rodillas a Lazarito a lamer.
Lazarito y el rico hombre se murieron en un día,
10 Lazarito fue a la gloria y el rico hombre a los infiernos;
y en altas voces decía: --Lazarito, que me quemo,
12 que me quemo, que me abraso por no haberte a ti hecho caso.
Si al mundo yo me volviera, yo me sabría enmendar;
14 de las tres hijas que tengo las volvería a casar
y a la puerta de la una que hicieran un hospital,
16 para que todos los pobres fueran allí a parar.--

Variante: Áurea García (56a) comienza con este verso: Lazarito, Lazarito, primo y hermano de Dios.

0514:9 **Lázaro y el rico (polias)** (ficha nº: 624)

Versión de **San Miguel de Bernúy** (ay. San Miguel de Bernúy, p.j. Cuéllar, *Segovia, España*). Recitada por Carmen Peña (50a). Recogida por Ana Beltrán, Raquel Calvo, J. Antonio Cid y Olimpia Martínez, 10/07/1982 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta SEGOVIA 82; cinta: 4.10-7.2/B-15). 010 hemist. Música registrada.

Lázaro salió a pedir a un avariento limosna,
2 y como no se la dio Cristo le negó su gloria.
Cristo le echó a los infiernos para nunca más volver,
4 y en altas voces decía: --Lázaro, Lázaro ven,
que me quemó en vivas llamas por no haberos hecho bien.

0173:21 **Santa Irene (6+6 á-a+ó)** (ficha nº: 3119)

Versión de **Santa Cruz del Sil** (ay. Páramo del Sil, ant. Ponferrada, p.j. Ponferrada, ant. Ponferrada, comc. Ribas del Sil, *León, España*). Recitada por Asunción Álvarez Pérez (60a) y Clotilde Álvarez Pérez (66a). Recogida por J. Antonio Cid, Bárbara Fernández,

Margarita Pazmany y Ana Valenciano, 24/09/1979 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta LEÓN 79; cinta: 1.24-9.4/B-06). Publicada en Petersen-Web 2000, Texto/Audio. 034 hemist. [Música](#) registrada.

Estando yo en mi puerta bordando mi corbata
2 con el dedal de oro, la aguja de plata,
pasó un caballero pidiendo posada.
4 --Si mis padres quieren, yo de linda gana.--
Hicieron la cena n'el cuarto d' la sala
6 con cubiertos de oro, cucharas de plata.
A la media noche el caballero se levantó;
8 de las tres hermanas a Elena cogió.
La montó en un caballo y se la llevó.
10 En medio del camino el traidor le preguntó:
--Dime, enamorada, ¿cómo te llamas?
12 --En mi casa, Elena, aquí, desgraciada.--
Abusó de ella y luego la encerró
14 y los siete años por allí volvió:
--Mi Elena querida de amor primero
16 que siempre te traigo a mi lado derecho.
--Quítate, perro lobo, lobo carnicero,
[.]

Variantes: -4b yo de buena g.; -7b levanta.

Nota: -18 inaudible (una de las hermanas parece decir «Y después toca flor... que después dice un chisquero»). Cantan sólo los doce primeros versos, recitando el resto. Una de ellas dice que se repiten los versos pares al cantar y, de hecho, repiten el 4ab y 6ab.

0133:13 **Ricofranco (é)** (ficha nº: 3120)

Versión de **Santa Cruz del Sil** (ay. Páramo del Sil, ant. Ponferrada, p.j. Ponferrada, ant. Ponferrada, comc. Ribas del Sil, **León, España**). Recitada por Asunción Álvarez Pérez (60a) y Clotilde Álvarez Pérez (66a). Recogida por J. Antonio Cid, Bárbara Fernández, Margarita Pazmany y Ana Valenciano, 24/09/1979 (Archivo: ASOR; Colec.: Encuesta LEÓN 79; cinta: 1.24-9.4/B-07). Publicada en Petersen-Web 2000, Texto/Audio. 034 hemist. [Música](#) registrada.

En Galicia hay una niña que le llaman la Isabel
2 que no la daban sus padres ni por ningún interés.
La jugaron una noche a la una y treinta y seis;
4 le ha tocado un lindo mozo, lindo mozo aragonés.
Para sacarla de casa mató a sus hermanos tres.
6 En el medio del camino suspiraba la Isabel.
--¿Por quién suspiras, mi vida, por quién suspiras, mi bien?
8 Si suspiras por tus hermanos, todos tres te los maté.
Si suspiras por tus padres, prisioneros los dejé
10 --No suspiro nada de eso, ni por más que pueda ser;

- dame tu puñal dorado, luego te lo volveré.
- ¹² --¿No lo dices para cuándo, ni tampoco para qué?
--Para partir una pera, que yo me muero de sed.--
- ¹⁴ Él se lo dio al derecho, ella lo cogió al revés;
le ha cortado la cabeza y se la puso a los pies.
- ¹⁶ --A mis hermanos mataste, yo a ti también te maté;
a mis padres, dejás presos, ahora yo los soltaré.--

Nota: -1a Parece decir En Galicia, pero apenas se entiende el comienzo del verso.